

**T.C.
ZONGULDAK BÜLENT ECEVİT ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI**

Yüksek Lisans Tezi

**İBB ATATÜRK KİTAPLIĞINDA BULUNAN
BEL_YZ_K000394 DEMİRBAŞ NUMARALI ŞİİR
MECMUASININ MESTAP (MECMUALARIN SİSTEMATİK
TASNİFİ PROJESİ) DÂHİLİNDE GÜNÜMÜZ HARFLERİNE
AKTARIMI VE İNCELENMESİ**

Sinan Davulcu

Zonguldak, 2019

**T.C.
ZONGULDAK BÜLENT ECEVİT ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANA BİLİM DALI**

Yüksek Lisans Tezi

**İBB ATATÜRK KİTAPLIĞINDA BULUNAN
BEL_YZ_K000394 DEMİRBAŞ NUMARALI ŞİİR
MECMUASININ MESTAP (MECMUALARIN SİSTEMATİK
TASNİFİ PROJESİ) DÂHİLİNDE GÜNÜMÜZ HARFLERİNE
AKTARIMI VE İNCELENMESİ**

**Hazırlayan
Sinan Davulcu**

**Tez Danışmanı
Dr. Öğr. Üyesi Muhittin Turan**

Zonguldak, 2019

BİLİMSEL ETİK BİLDİRİMİ

Hazırladığım yüksek lisans tezinin bütün aşamalarında bilimsel etiğe ve akademik kurallara riayet ettiğimi, çalışmada doğrudan veya dolaylı olarak kullandığım her alıntıya kaynak gösterdiğimi ve yararlandığım eserlerin kaynakçada gösterilenlerden oluştuğunu, yazımda enstitü yazım kılavuzuna uygun davranıldığını taahhüt ederim.

06.08/2019

Sinan DAVULCU

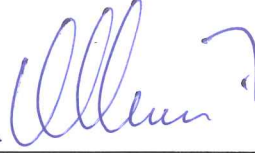


T.C.
ZONGULDAK BÜLENT ECEVİT ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ

TEZ ONAYI

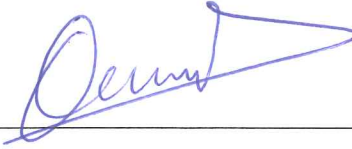
Enstitümüzün İşletme Anabilim Dalında 155282110004 numaralı Sinan Davulcu'un hazırladığı "İBB Atatürk Kitaplığında Bulunan Bel_Yz_K000394 Demirbaş Numaralı Şiir Mecmuasının Mestap (Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi) Dâhilinde Günümüz Harflerine Aktarımı ve İncelenmesi" konulu ~~DOKTORA~~/YÜKSEK LİSANS tezi ile ilgili TEZ SAVUNMA SINAVI, Lisansüstü Eğitim-Öğretim ve Sınav Yönetmeliği uyarınca 05/07/2019 Cuma günü saat 14:00'de yapılmış, sorulan sorulara alınan cevaplar sonunda tezinin onayına OYBİRLİĞİYLE/OYÇOKLUĞUYLA karar verilmiştir.

Başkan _____



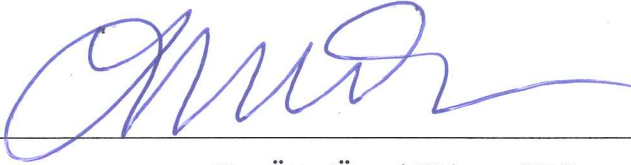
Dr. Öğr. Üyesi Muhittin TURAN (Danışman)

Üye _____



Prof. Dr. Ozan YILMAZ

Üye _____



Dr. Öğr. Üyesi Yılmaz TOP

Yukarıdaki imzaların, adı geçen öğretim üyelerine ait olduğunu onaylıyorum.

15. / 08 / 2019


Doç. Dr. Ertuğrul YILDIRIM
Enstitü Müdürü

ÖZET

Kurum : ZBEÜ Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı
Ana Bilim Dalı
Tez Başlığı : İstanbul Büyükşehir Belediyesi Atatürk Kitaplığı
BEL_YZ_K000394 Numarada Kayıtlı Şiir Mecmuası'nın
Transkripsiyonlu Metni Ve Şiir Mecmualarının Sistematik
Tasnifi Projesi'ne (MESTAP) Göre Tasnifi
Tez Yazarı : Sinan Davulcu
Tez Danışmanı : Dr. Öğr. Üyesi Muhittin Turan
Tez Türü, Yılı : Yüksek Lisans Tezi, 2019
Sayfa Adedi : 398

Osmanlı Dönemi şiir mecmuaları, edebiyat tarihimize çeşitli yönlerden katkılar sunmuştur. Bu eserler aracılığıyla gün yüzüne çıkmamış birçok şair, şiir âlemiyle buluşmuş, çeşitli dönemlerde sevilip okunan şairlerin yeni şiirleri de ortaya çıkarılmıştır. Ayrıca şiir mecmuaları, antoloji hüviyetleriyle, Osmanlı şiir zevkinin daha iyi anlaşılmasını sağlamış, çeşitli şiir geleneklerinin oluşturulmasında kaynak görevi üstlenmiştir.

Osmanlı şiir geleneğinde farklı özleklere sahip mecmualar oluşturulduğu görülmektedir. Nazım şekli, muhteva ve dil anlayışı gibi çeşitli özelliklere göre sınıflandırılacak mecmuaların bir kısmını belli bir zümre veya geleneğe bağlı şairlerin şiirlerini oluşturmaktadır. İncelemiş olduğumuz İstanbul Büyükşehir Belediyesi Atatürk Kitaplığı BEL_YZ_K.000394 Numarada Kayıtlı Şiir Mecmuası Alevi-Bektaşî şiir geleneğine ait şiirleri ihtiva etmesi açısından da önemli bir kaynak niteliğindedir.

Anahtar Kelimeler: Klasik Türk Edebiyatı, Mecmua, Şiir Mecmuaları.

ABSTRACT

Institution : ZBEÜ Institute of Social Sciences, Department of Turkish Language and Literature
Title : The Transcribed Text of the Poem Magazine Registered as BEL_YZ_K000394 in İstanbul Municipality Atatürk Library and the Classification According to the Systematic Classification of the Poem Magazines (MESTAP)
Author : Sinan Davulcu
Advisor : Assist: Prof. Dr. Muhittin Turan
Type of Thesis, Year : M.Sc. Thesis, 2019
Total Numbers of Pages : 398

Poetry magazines of Ottoman Period contributed much to our literature history. By the help of these works, many unknown poets became recognized and new poems of the popular poets were discovered. Furthermore having been anthologies, poetry magazines helped Ottoman poetic pleasure to be well understood and they became a fundamental source in the formation of various poem traditions.

In Ottoman poetry tradition, it is seen that many poetry magazines having different characteristics were established. Some of these that can be classified according to their verse, content and diction were composed of poems of poets who were in a particular group or tradition. The poetry magazine we examine numbered as BEL - YZ - K. 000394 in İBB Atatürk Library is an important poetic source in terms of containing poems that belong to Alevi-Bektashi poetry tradition.

Key words: Classic Turkish Literature, Magazine, Poetry Magazine

ÖNSÖZ

Son yıllarda yapılan çalışmalar, Eski Türk Edebiyatının divan, mesnevi ve biyografik eserler dışında da zengin bir birikimi olduğunu ortaya koymuştur. Bu zengin birikimin özellikle mecmua ve münşeatlar aracılığıyla günümüze ulaştığı görülmektedir. Yapılan çalışmaların hem sayıca hem de nitelikçe artması mecmua ve münşeatların edebiyat ve kültür tarihimizde önemli bir yeri olduğunu göstermektedir.

İncelememize konu olan şiir mecmuası, Alevi-Bektaşî şiirlerini içermesi bakımından geleneksel bir bütünlük taşımaktadır. Bu mecmuada 14-19. yüzyıllar arasında yaşamış 63 farklı şaire ait 209 (6 manzumenin şairi tespit edilememiştir.) 209 şiir üzerinde durulmuştur.

Çalışmamızın “Giriş” kısmında şiir mecmuaları hakkında genel bilgi verilerek şiir mecmuası türleri ve bu eserlerin öneminden bahsedilmiştir. Ayrıca Alevi-Bektaşî şiir geleneği üzerinde durulmuştur. Hazırlanan tezin amacı Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi (MESTAP) hakkında bilgi verilmiştir.

Birinci bölümde, İstanbul Büyükşehir Belediyesi Atatürk Kitaplığı BEL_YZ_K000394 numarada kayıtlı mecmuanın nüsha tavsifi ve tertip hususiyetleri hakkında bilgi verildikten sonra gerekli tablolar kullanılarak mecmuanın, bünyesinde barındırdığı manzumelerin vezin ve nazım şekilleri hakkında veriler sunulmuştur. Yine manzumelerin şairleri, yaşadıkları yüzyıllarla birlikte, tablo halinde sunulmuştur.

İkinci bölümde ise metnin teşekkülünde izlenen yöntemle ilgili çeşitli bilgiler ortaya konulmuş ve metnin dil ve imla hususiyetleri sıralanmıştır. Daha sonra “Karşılaştırmalı Metin” başlığıyla çeviri yazılı metin sunulmuştur. Metinde yer alan şiirlerin, yayımlanmış divanlar, yayımlanmış/yayımlanmamış yüksek lisans ve doktora tezleri gibi gerekli akademik çalışmalarla karşılaştırmaları yapılmış varsa farklılıklar gösterilmiştir.

“Ekler” bölümünde ise, şiirlerin matla ve makta beyitleri, nazım türü ve birimi, şairin mahlası, vezin ve gerekli açıklamalar bölümlerinden oluşan Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi (MESTAP) tablosu ile birlikte mecmuanın tıpkıbasımı verilmiştir.

Çalışma boyunca ilmî destek ve yol göstericiliğiyle daima yanımda olan kıymetli hocam Dr. Öğr. Üyesi Muhittin Turan'a ve umudu yüreğinden hiç eksiltmeyen sevgili eşime sonsuz minnet ve şükranlarımı sunuyorum.



İÇİNDEKİLER

	<u>Sayfa</u>
ÖZET	iv
ABSTRACT	v
ÖNSÖZ	vi
İÇİNDEKİLER	viii
TABLolar LİSTESİ	ix
KISALTMALAR	x
GİRİŞ	1
1. MECMUANIN TANITIMI	11
1.1. Nüsha Tavsifi ve Tertip Hususiyetleri	11
1.2. Mecmuada Kullanılan Vezinler	12
1.3. Mecmuada Kullanılan Nazım Şekilleri	12
1.5. Mecmuada Kimliği Tespit Edilen Şairler	14
2. METİN TE'SİSİ	17
2.1. Metnin Te'sisinde İzlenen Yol	17
2.2. Metnin Dil ve İmla Hususiyetleri.....	19
3. KARŞILAŞTIRMALI METİN	22
SONUÇ	289
KAYNAKÇA	290
EKLER	296
Ek 1: 000394 Nolu Mecmuanın MESTAP'a Göre Muhteva Tablosu	296
Ek 2: Tıpkıbasım	333
ÖZ GEÇMİŞ	398

TABLULAR LİSTESİ

	<u>Sayfa</u>
Tablo 1.1: Aruz Vezinleri	12
Tablo 1.2. Hece Vezinleri	12
Tablo 1.3: Klasik Türk Şiirine Ait Nazım Şekilleri.....	13
Tablo 1.4: Halk Şiirine Ait Nazım Şekilleri	13
Tablo 1.5: Mecmuada Bulunan Şairler ve Şiir Sayıları	14



KISALTMALAR

1.Karşılaştırmada Kullanılan Eserlere Ait Kısaltmalar:

AD : Erol, Mehmet (2002); *Azbî Baba Dîvânı (İnceleme- Metin)*, Yayınlanmamış Doktora Tezi, Çanakkale Onsekiz Mart Ün.SBE, Çanakkale.

ARD : Kahraman, Bahattin (1989); *Arşî Divânının Tenkitli Metni I-II*, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Selçuk Ün.SBE, Konya.

BCD : Akkuş, Yasemin (2010); *Benderli Cesârî Dîvânı ve Dîvânçesi*, Yayınlanmamış Doktora Tezi, Marmara Ün. Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü, İstanbul.

BRD : Ak, Coşkun (2001); *Bağdatlı Rûhî Divânı*, Uludağ Ün.Yay., Bursa.

CD : Karaman, Nihal Nomer (1988); *Cemâlî ve Divânının Tenkidli Metni*, İstanbul Ün.SBE, İstanbul.

DD : Birgören , Hamdi (2011); *Âşık Dertli Dîvânı*, TC Bolu Valiliği İl Kültür ve Turizm Müdürlüğü Yay., Bolu.

ERD : Güneş, Mustafa (1994); *Eşrefoğlu Rûmî ve Dîvânı (İnceleme-Metin)*, Yayınlanmamış Yüksek Lians Tezi, İnönü Ün.SBE, Malatya.

FD : Gölpınarlı, Abdülbaki (2016); *Fuzûlî Dîvânı*, İnkılap Yay., İstanbul.

HD : Kayacan, Mehmet (2002); *Hâşim Baba ve Divânı (İnceleme- Metin)*, Yayınlanmamış Yüksek Lians Tezi, Süleyman Demirel Ün.SBE, Isparta.

HDD : Ersoy, Ersen ve Ümran Ay (2017); *Hoca Dehhânî Divanı*, Türkiye Bilimleri Akademisi Yay., Ankara.

HS : Güngör, Şeyma (1987); *Fuzulî Hadikatü's-Süedâ*, KTB Yay., Ankara.

HTD : Ergun, Sadeddin Nüzhet (Tarihsiz); *Hatâyî Divânı Şah İsmail Safevî Edebî Hayatı ve Nefesleri*, İstanbul Maarif Kitaphanesi Yay., İstanbul.

KAD : Sever, Mustafa (2016); *Divân-ı Kaygusuz Abdâl*, , Helke Yayıncılık, Ankara.

KPD : Bardakçı, Ramazan (2007); *Musa Kâzım Paşa (Hayatı-Sanatı ve Kül.)*, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Ankara Ün.SBE, Ankara.

MSD : Kayya, Serpil (2001); *Selami Divanının Transkripsiyonlu Metni*, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Dumlupınar Ün.SBE, Kütahya.

MUD : Tataroğlu, Abdullah (1995); *Muhitî Hayatı, Eserleri ve Edebi Kişiliği Divânının Tenkidli Metni*, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Selçuk Ün.SBE, Konya.

MZED : Alkan, Serhan (1993); *Şeyh Mustafa Zekayi'nin Hayatı, Edebi Kişiliği Divanı (İnceleme-TenkidliMetin)*, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Atatürk Ün.SBE, Erzurum.

ND : Ayan, Hüseyin (2014); *Nesîmî Hayatı, Edebî Kişiliği, Eserleri ve Türkçe Divanının Tenkitli Metni*, TDKYay., Ankara 2014.

DİD : Yananlı, H. Rahmi (2008); *Hazret-i Dil-i Dâna Oğlan Şeyh İbrahim Efendi Külliyyatı*, Kitabevi Yay., İstanbul.

SD : Söylemez, İdris (2013); *Seyyid Seyfullah Divânı (İnceleme-Tenkidli Metin)*, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, İnönü Ün.SBE, Malatya.

ŞGD : Kalkışım, Muhsin (2013); *Şeyh Gâlib Dîvânı*, Akçağ Yay., Ankara.

ÜSD : Bilgin, A. Azmi (2000); *Ümmî Sinan Divânı*, İnceleme-Metin, MEB Yay., İstanbul.

VAD : Sağır, Hanım Burçin (2015); *Virânî Abdal Divânı*, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Dokuz Eylül Ün.SBE, İzmir.

YED : Tatçı, Mustafa (2008); *Yûnus Emre Dîvânı Tenkitli Metin*, H Yay., İstanbul.

YTD : Altınok, Baki Yaşa (2006); *Turabi Divânı*, Horasan Yay., İstanbul.

2. Genel Kısaltmalar

age. : Adı geçen eser

akt. : Aktaran

Bel_Yz : Belediye Yazmaları

bk. : Bakınız

haz. : Hazırlayan

C : Cilt

- çev.** : Çeviren
DİA : Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi
H : Hicri
Hız. : Hazret-i
Kül. : Külliyyat
KTB : Kùltür ve Turizm Bakanlığı
m. : Miladi
MEB : Milli Eğitim Bakanlığı
No. : Numara
s. : Sayfa
S : Sayı
SBE : Sosyal Bilimler Enstitüsü
TDEA : Dergah Yay.Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi
TDK : Türk Dil Kurumu
TEİS : Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü
Ün. : Üniversite(si)
vb. : Ve benzeri
Yay. : Yayınları, Yayınevi
yy. : Yüzyıl
ZBEÜ : Zonguldak Bùlent Ecevit Üniversitesi

GİRİŞ

Mecmualar ve Şiir Mecmuaları

Klasik Türk Edebiyatımıza kaynaklık eden eserler arasında mecmuaların önemli bir yeri vardır. Arapça “toplanmış, cem edilmiş, bir araya getirilmiş şeylerin bütünü” anlamındaki mecmua sözcüğü, sadece müstakil şiir defterleri için değil; muhtelif sanat ve bilim dallarına ait bilgileri barındıran toplama eserler için de kullanılmıştır (Kurnaz ve Aydemir, 2013: 51)

Genel olarak mecmualar, bir veya birden fazla yazar ve şaire ait değişik şekil ve hacimlerdeki dinî-din dışı şiir ya da nesirlerden oluşan derleme kitaplarıdır.(Gıynaş, 2011: 246) Mecmualar; divan ve tezkireler gibi şairlerin şiirlerine ulaşabileceğimiz kaynak eserlerdendir (Yorulmaz, 2011:10). Bunun yanında edebiyat tarihi açısından önemi büyük olan risale ve mektuplara da bu mecmualar yoluyla ulaşmak mümkündür (Duyar, 2007:11).

Konuları daha çok edebiyatla ilgili olan mecmuaların bir kısmının fıkıh ve kelam gibi dinî ilimler; simya, sihir, falcılık gibi bâtil ilimler; musîki ve hat gibi belli sanat dallarına ait derlemeler vb. şeklinde de oluşturulduğu görülmektedir. Daha ziyade konu bütünlüğüne dikkat edilen bu tür eserlerde her mecmua derleyicisinin aynı titizliğe sahip olmadığı ve her türden hoşâ giden yazıyı mecmuasına alabildiği de görülmektedir. (Pala, 1995: 361).

Şiir mecmuaları, genellikle nazım türü veya şeklinde müştereklik aranmaksızın derlenmiş manzum metinlerden oluşur. Bu eserler Şiir Mecmuası, Mecmû'a-i Eş'âr veya Mecmû'atü'l-Eş'âr olarak kütüphanelerde kayıtlıdır. Şiir mecmuaları; divan, tezkire vb. eserler gibi edebiyat tarihinin önemli kaynaklarını oluşturur. Kütüphanelerde bulunan pek çok mecmua, eserleri günümüze ulaşmamış veya divanı tertip edilmemiş şairlerin şiirlerini tespit etmeyi ve daha da önemlisi klasik şiirimizin seyrini takip edebilmemizi sağlar. Bu mecmuaların, genellikle şiirden anlayan ve şiir zevki olan kişiler tarafından "estetik beğeniyle" oluşturulmuş olması onları ayrıca kıymetlendirir. (Yılmaz, 2008: 255).

“Mecmualardaki eserler, bize devrin umumî edebî zevkini verir, devrin edebî zeminini gösterir. Orada birinci şairlerin yanında bazen adı sanı bilinmeyen sanatkârlara rastlanır. Bu iki zümre arasında ikinci ve üçüncü derecede şairler

ekseriyeti teşkil eder ve bu edebî zemini ekseriya bu ikinci veya üçüncü derecede gelen şairler oluştururlar. Devrin ma'şerî zevkini temsil eden onlardır. Onların eserleri görüldükten sonradır ki büyük şairlerin hakikî tefavfuk sebepleri anlaşılır. Yoksa bu sebepler daima indî olarak kalmaya mahkûmdur.” (Tarlan'dan akt.: Turgut, 2013: 2).

Mehmet Fatih Köksal, şiir mecmualarının önemini şu şekilde açıklamıştır:

- Kaynaklarda adı geçmeyen, unutulmuş şairlerin şiirlerine mecmualarda rastlamak mümkündür.

- Bilinen şairlerin bilinmeyen / divanlarında bulunmayan şiirlerine rastlamak mümkündür.

- Şairlerin divanlarındaki şiirlerinin farklı şekillerine (fazla veya eksik beyitler, nüsha farkları vs.) tesadüf edebiliriz.

- Mecmualar arasında bilinmeyen, varlığı bilindiği hâlde nüshası tespit edilemeyen eserlerle de karşılaşılır. Özellikle kırk hadis, mi'raciye, yüz hadis, mevlid, şehrengiz, biladiye, hasb-i hâl, kimi mektup ve münşeâta dair risaleler vb. fazla uzun olmayan türlerin çoğu bu mecmuaların arasında gizlidir.

- Bilinmeyen veya kullanılmayan nazım şekilleri, bilinen nazım şekillerinin örneği görülmeyen kafiye tipleri, farklı bend yapıları; yeni türler, edebiyatımızda kullanımına rastlamadığımız aruz kalıpları vb. örneklerle de mecmualarda karşılaşabiliriz.

- Mecmualarda, zaman zaman şairlerin hayatıyla ilgili önemli bilgileri de yakalama imkanı vardır. Bu, ölüm tarihi bilinmeyen bir şairin ölümü için düşünülmüş bir tarih manzumesi şeklinde olabileceği gibi, araştırmacılar için çok önemli olabilecek derkenara düşünülmüş bir bilgi notu veya şiir başlığı şeklinde de olabilir.

- Bazı şiir mecmualarında, başka şairlerin de şiirleri bulunmakla beraber, özellikle bir şairin şiirlerinin yoğun olduğu görülür.

-Derleyeninin şair olduğu bir şiir mecmuası edebiyat tarihi araştırmalarına katkısı bakımından kuşkusuz daha kıymetli sayılır.

-Mecmualar, -bir kısmı kendisi de şair olan- şiir sever kişiler tarafından tertip edilen eserlerdir. Bu itibarla derleyeni belli kişiler tarafından toplanan

mecmualarda o şahsın / şairin zevklerini fark ederken, dönemin genel beğenisiyle ilgili önemli ipuçları da yakalamak mümkündür. Bir şairin o dönem mecmularında çok şiirin bulunması o devirde çok beğenildiğini, keza nazım şekillerinin sıklığından o nazım şeklinin gördüğü rağbeti, çok kullanılan aruz kalıpları ve kafiye yapıları devrin aruz ve zevkini bize bildiren önemli işaretlerdir.

-Şiir mecmualarında genel olarak dönemin zevklerini, edebî tercihlerini vs. anlamak kabil olduğu gibi ferdî temayüllerin de izini sürmek mümkündür. Nazire mecmuası olmasa da kimi mecmualarda nazire şiirler bulunduğundan- şairler arasındaki etkileşimi, teselsül bağlarını takip etmek de mümkün olur.

- Mecmualar dışındaki eserlerde de zaman zaman rastlanılsa da özellikle mecmualarda çok sık rastlanılan edebiyat dışı kimi konular da ayrıca ele alınması gereken önemli noktalar. Şöyle ki hemen her mecmuanın boş kalmış sayfalarında, yazılı sayfaların derkenarlarında çeşitli dualar, otlarla ilaç yapım tarifleri, tılsım, vefk, reml, tefe'ül gibi ilimlere dair notlar, tarih kıt'aları, müstakil matla' ve müfredler, bazı münşeat örnekleri, kimi resmî kayıtların örnekleri çokça rastlanan –asıl mecmua konusuyla ilgisi olmayan- kayıtlardır. Bütün bunlar edebiyat araştırmacıları kadar hatta onlardan da fazla sosyoloji, tarih (özellikle kültür tarihi), kültürel antropoloji, dinler tarihi, halkbilim gibi farklı bilim dallarından kişilerin de ilgi alanına giren çok önemli ama ihmal edilmiş bilgi kıyılarından. Bunların bileşkesi Türk milletinin kültür kodlarını ortaya koyacaktır. Bütün mecmuaların bir de bu gözle ele alınması çok çok önemlidir. (Köksal, 2012: 88-91).

Edebiyat tarihimiz bakımından çok önemli olan mecmualarla ilgili çokça tasnif denemesi yapılmıştır. Bunlardan Agâh Sırrı Levend'in yaptığı tasnif şöyledir:

- "1. Nazîre mecmuaları,
2. Meraklılarınca toplanmış, birer antoloji niteliğinde seçme şiirler mecmuaları,
3. Türlü konulardaki risalelerin bir araya getirilmesiyle meydana gelen mecmualar,

4. Aynı konudaki eserlerin bir araya getirilmesiyle meydana gelen mecmualar,

5. Tanınmış kişilerce hazırlanmış, birçok yararlı bilgileri, fıkraları ve özel mektupları kapsayan mecmualar." (Levend, 1998: 166-167).

Mecmualar üzerine araştırmaları olan Yaşar Aydemir, konuya biyografik bilgi açısından yaklaşmış ve bu tür eserlerde yer alan biyografik bilgilerin biyografi çalışmalarına katkılarını maddeler halinde şu şekilde sıralamıştır:

"1. şairin bizzat hayatı hakkında verilen veya aktarılan bilgiler,

2. Daha önce tezkirelerde adına rastlanmadığı halde ilk defa mecmualarda ismi geçen şair ya da yazarlar,

3. Başka kaynaklarda bulamadığımız yeni türler, eserler, şiirler,

4. şairlerin birbirleriyle olan özel ilişkilerine dair bilgi ve belgeler,

5. Nazirelerle şairler arasında kurulan ilişkiler ve şairin edebî kişiliğinin oluşumuna ait ipuçları..." (Aydemir, 2011: 89).

Bir başka tasnif denemesinde Mehmet Gürbüz şiir mecmualarını,

"I. şiirlerin şekil özelliklerine göre oluşturulan şiir mecmuaları

II. şiirlerin konularına göre oluşturulan (tematik) şiir mecmuaları

III. Nazire mecmuaları

IV. şairlerin aidiyeti/mensubiyeti esasına göre hazırlanan mecmualar

V. Bir mensubiyet ilişkisi gözetmeksizin belirli şairlerin dvnlarını/şiirlerini bir araya getirmeyi amaçlayan mecmualar olmak üzere beş başlık altında inceledikten sonra şairlerin aidiyetine göre mecmuaları şu başlıklar altında ele almaktadır:

1. Aynı zümreye (tasavvufi oluşum, meslek grubu vb.) mensup şairlerin şiirlerini toplayan mecmualar

a. Mevlevi şairlerin şiirlerini toplayan mecmualar,

b. Hurufi-Bektaşi şairlerin şiirlerini toplayan mecmualar,

2. Aynı coğrafyada ya da aynı şehirde yetişmiş veya aynı milliyete mensup şairlerin şiirlerini toplayan mecmualar." (Gürbüz, 2012: 97-112)

İncelememize konu olan 0394 nolu mecmuanın Levend'in tasnifine göre "aynı konudaki eserlerin bir araya getirilmesiyle meydana gelen mecmualar"; Gürbüz'ün sınıflandırmasına göre ise, Şeyh Gâlib ve Bağdatlı Rûhî gibi istisnalar olmakla birlikte, Alevi-Bektaşî geleneğine ait şairleri ve şiirlerini ihtiva ettiği söylenebilir.

Çalışmanın Amacı ve Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi (MESTAP)

Projenin hedefi, öncelikli olarak şiir mecmuaları, nihai olarak da edebiyatla ilgili -cönkler de dâhil olmak üzere- bütün mecmuaların ayrıntılı tasnif ve dökümlerinin yapılmasıdır. (Köksal, 2012: 92)

Hazırlanan tezin amacı MESTAP ile müşterek hedefler doğrultusunda İstanbul Büyükşehir Belediyesi Atatürk Kitaplığı'ndaki BEL_YZ_K0394 numaralı şiir mecmuasında kayıtlı olan şairlerin şiirlerini günümüz harflerine aktarmak, bu şiirlerin gerekli akademik çalışmalar ile karşılaştırmasını yapmak, şairlerin bilinmeyen şiirlerini ortaya çıkarmak ve hakkında bilgi sahibi olmadığımız şairleri ilim âlemine kazandırmaktır. Hazırlanmış olan MESTAP tablosu, çalışmanın "Ekler" bölümünde verilmiştir.

Alevi-Bektaşî Edebiyatına Genel Bir Bakış

Alevi kavramı, Anadolu'da 19. yüzyılın sonlarına doğru kullanılmaya başlamış ve "Ali" merkezli bütün toplulukları kapsaması için tasarlanmış bir kavram olarak karşımıza çıkmaktadır. Tarihi süreç içerisinde Bektaşî, Kızılbaş, Rafizi, Bâtını vb. şeklinde tanımlanan bu sosyal kesimler Alevi veya Alevi-Bektaşî olarak adlandırılmaktadır (Uçar, 2006:26).

Ramazan Uçar, Aşık Paşaoğlu tarihine atıfta bulunarak Alevi-Bektaşî yapının "Gaziyan-1 Rum", "Abdalan-1 Rum", "Bacıyan-1 Rum" gibi sosyal oluşumlar aracılığıyla, kimi zaman devlet desteğini de arkasına alarak, Anadolu'nun dinî ve sosyal hayatı üzerinde büyük etkileri olduğunu söylemektedir. (Uçar, 2006:26)

Bektaşilik, gerek kuruluşundaki sosyal ve dinî faktörler, gerek barındırdığı inanç unsurlarının çeşitliliği, gerek tarih boyunca oynadığı roller ve gerekse kültür hayatımızdaki yeri dolayısıyla kuruluşundan itibaren kültür coğrafyamızda daima ilgi çekici bir yere sahip olmuştur. (Ocak, 1992: 373-379)

Bektaşilik, Hacı Bektaş Veli tarafından 13. Yüzyılda kurulduğuna inanılan bir tarikattır. (Öz, 1997: 19) Hacı Bektaş ile ilgili yazılanlara bakıldığında onunla ilgili bilinenlerin bilinmeyenlerden daha az olduğu görülür. Ona atfedilen eserler ve menkıbelerin, yaşadığı dönemden çok sonraları yazıya geçirildiği düşünüldüğünde birçok Hacı Bektaş tiplemesinden bahsedilebilmesi de doğaldır.¹

Vilayetname'nin incelenmesinde Hacı Bektaş'ın Yesevi'nin görüşlerini benimsediği, Ahmet Yesevi'nin Hacı Bektaş'ın en azından manevi piri olduğu söylenebilir². Araştırmacılar Ahmed Yesevi ile Hacı Bektaş Veli arasında derin bağlar bulunduğu bilgisine yer vermektedir (Korkmaz, 2011: 337; Sezgin, 2012: 54; Öztürk, 2013: 54-55). *Vilayetname*'den Hacı Bektaş Veli aracılığı ile Yesevi'nin düşünce dünyasının halka yansımış olduğu gerçeği ortaya çıkmaktadır. (Korkmaz, 2011: 344) Günümüzde pek çok Bektaşî baba veya dedesinin soyunu Yesevî'ye dayandırması da Hacı Bektaş- Yesevi ilişkisini desteklemektedir. (Baş, 2011: 21-53)

Bektâşîliğin ortaya çıkışının Anadolu'da XIII. yüzyılda oluşan sosyal, dinî ve siyasî hareketlerle, özellikle de Babai isyanıyla sıkı bir bağlantısı vardır.³ Ahmet Yaşar Ocak, Alevi ve Bektaşîliğin Babai hareketiyle tarihsel temellerini bulduğu görüşündedir. (akt. Aydın, 2006: 20)

Bugünkü anlamıyla Bektaşilik, Balım Sultan'ın 1516'da tarikatın başına geçmesiyle oluşmuştur. Bu devrenin ikinci bir kuruluş kabul edilmesi, Bektaşî geleneğinde Balım Sultan'ın ikinci pir kabul edilmesiyle onay kazanmış olur. Balım Sultan, 1501'de II. Bayezid tarafından Dimetoka'dan getirtilerek Hacı Bektaş Zaviyesi'nin başına geçirilmiş, dolayısıyla tarikatın şeyhi olmuştur. (Yılmaz, 2015: 97-100)

Balım Sultan'ın Bektaşîliği yeni bir ıslahat ve teşkilatlanmaya tabi tuttuğu bilinmektedir. Balım Sultan'ın Bektaşîliğin tarihî ve kültürel yapısına katkısı ile ilgili iki ayrı görüş oluşmuştur. Bunlardan ilkinde Ahmet Yaşar Ocak, Balım

¹ Öz, Hacı Bektaş tiplmelerini "*Vilayetname*'ye göre Hacı Bektaş, Makalat'a göre Hacı Bektaş, halkın gönlündeki Hacı Bektaş, Halk şiirlerindeki Hacı Bektaş, köy devrimcisi olarak Hacı Bektaş" olarak sınıflandırmıştır. (Öz, 1997: 395-405)

² *Vilayetname*'de yer alan Der-beyan-ı Lokman-ı Perende Hacı Bektaş Veli Kaddesallahü Hacı Didigün Bildürür 8/A bölümü bu ilgiye işaret etmektedir.

³ Aşıkpaşazâde, Ahmet Eflâkî ve Elvan Çelebi gibi kaynaklar Hacı Bektaş'ın Babailer isyanını düzenleyen Baba İshak'ın müridi olduğunu zikretmektedir. (Çetinkaya, 1999: 345)

Sultan'ın, XV. yüzyıldan beri tarikat üzerinde etkilerini göstermeye başlayan Şii ve Hurufî unsurları Bektaşiliğin bünyesine uygun bir şekilde ve Safevî propagandası ile politize olmasına imkan vermeden kaideleştirmeyi başarmış bir kişi olarak, Bektaşilik tarihinde büyük bir rol oynadığını söylerken (Ocak, 1992:17-18); bu görüşün tamamen uzağında bir düşünceyle Yaşar Nuri Öztürk, Balım Sultan'ın "Bektaşiliği dejenere eden", "Hurufî-Hristiyanî" unsurları bünyesine dahil ederek bu tarikatı "Hristiyan-Şii karışımı" bir anlayışa dönüştürdüğünü (Öztürk, 2013:170-171) iddia eder.

Balım Sultan'ın faaliyet ve uygulamaları sonunda tarikat özellikle iktisadî bakımdan güçlenmiş ve kendisine bağlı zaviyeler üzerinde kontrol işlevi de üstlenen bir mekanizma oluşturmuştur. Böylece Bektaşilik, 1826'da Yeniçeri Ocağı'nın II. Mahmud tarafından kapatılmasına kadar etkisini kesintisiz olarak sürdürmüştür. (Yılmaz, 2015: 97-100)

II. Meşrutîyet inkılabından sonra da faaliyetlerine devam eden Bektaşilik, 1925'te bütün tarikatların, tekke ve zaviyelerin kapatılmasıyla Türkiye'de resmen ortadan kalkmış ise de, gerçekte bütün öteki tarikatlar gibi, günümüze kadar varlığını sürdürmüştür. (Ocak, 1992:373-379)

Bektaşiliğin geniş bir alana yayılması ve bugüne ulaşmasında en önemli etkenlerden biri kuşkusuz güçlü ve zengin edebî geleneği ve bu gelenekte ayrıcalıklı yeri olan şiiridir. (Csaki, 2010:402) Bektaşî tekkelerinde söylenen nefeslerle şekillenen bu şiir, Alevî-Bektaşî öğretisinin nesilden nesile aktarılmasında önemli bir işlev üstlenmekte ve Türk Halk şiirinin de en önemli ve zengin bölümünü oluşturmaktadır. Ocak, bu şiir geleneğinin "ihtiva ettiği derin sofiyane anlam ve kullandığı sembolize dil itibarıyla Türk tasavvufunun eşi bulunmaz metinleri" olduğunu söylerken; "bilimsel açıdan da Alevî-Bektaşî inançlarının, mitolojisinin, kısaca Alevî-Bektaşî popüler teolojisinin ana kaynakları" olmasına vurgu yapar. (akt. Aydın, 2006:20)

Alevî-Bektaşî şiiri, İslamiyet öncesi inançlarla yoğrulan (Ocak, 2005:54-55); Ahmed Yesevî'nin düşünceleriyle şekillenen (Korkmaz, 2001:336); Hacı Bektaş Velî ve takipçileriyle Türk tekke edebiyatı içerisinde bağımsız bir edebî anlayışa dönüşen (Ocak, 1992:378); zamanla Hurufî, Kalenderî, Kızılbaş, Tahtacı,

Bâtını vb. heterodoks⁴ unsurlarla yeni bir hüviyet kazanan (Temizkan, 2011: 326); nefes, deme, devriye, destan, koşma, taşlama ve şathiye gibi edebî verimlerden oluşmaktadır.

Alevi-Bektaşî edebiyatının, Bektaşî tarikatının gelişimine bağlı olarak iki devresi bulunmaktadır: On üçüncü ve on dördüncü yüzyıllarda teşekkülünden on altıncı yüzyıla kadarki birinci devre ve Şii tesirine maruz kaldığı on altıncı yüzyıldan günümüze kadar olan ikinci devre. (Temizkan, 2005: 686) Ocak, X. yüzyıldan XV. yüzyılın sonlarına kadar olan döneme "Şah İsmail'den önceki devre" ; XVI. yüzyılın başlarından itibaren olan döneme ise "Şah İsmail'den sonraki devre" adını vermektedir. (Ocak, 1999: 387)

İren Melikoff, Ayhan Aydın'la yaptığı mülakatta Bektaşîliğin çeşitli etkilenme süreçleri geçirdiğini belirtir. Melikoff'a göre Bektaşîlik, evvela bir halk dinidir. "Kerbela şehitlerinin etkisi başlangıçta yoktur. İlk etki fütüvvetten gelir. Ahilik içinde var olan Şii etkisi, Bektaşîliğe de sirayet eder." Daha sonra Astarabadi'den bir etkilenme olur. (akt. Aydın, 2006:127)

Alevi-Bektaşî edebiyatının ilk dönem ürünleri, Sünni karakterdeki eserlere daha sonraki ürünleri kadar uzak değildir. Mesela, "Muhammed-Ali" ve "Hak-Muhammed Ali" şeklindeki kalıp ifadeler, bu dönemde pek görülmez. Mirac hadisesi efsaneleştirilerek, yani Hz.Ali Hz.Muhammed'in de önüne geçirilerek anlatılmaz. İlk üç halife ile ilgili olarak olumsuz bir ifadeye yer verilmez. Bu özellikleriyle söz konusu ürünlerin Allah, Hz.Muhammed ve ehl-i beyt anlayışları veya tasavvurları ilk İslami eserlerden pek de farklı değildir. Menakıbnameler incelendiğinde XV. yy. sonlarına kadar bu metinlerde Hacı Bektaş-ı Veli, Kızıl Deli vb. kahramanları On İki İmam soyuna bağlaması dışında hemen hemen hiçbir Şii motifine rastlamayız. (Ocak'tan akt. Ayhan, 2006:17).

XIII. yüzyıl, Anadolu'daki Alevi-Bektaşî edebiyatı için şekillenme ve başlangıç dönemidir. Anadolu'da tasavvufî düşüncenin ve yaşayışın gelişmesinde en büyük rol tartışmasız Yunus Emre'ye aittir. (Sever, 2016:12) Yunus Emre, Oğuz lehçesiyle oluşturulan Anadolu edebiyatının kurucusu; Tekke, Divan ve Halk edebiyatının hepsine ilham veren öncüsüdür. (Köprülü, 1993: 278-285;

⁴ Öztürk, Bektaşî unsurların çeşitliliğinin yorum farkından kaynaklı olduğunu, dolayısıyla bir heteroksiye sebep olamayacağını söyler (Öztürk, 2013: 46).

Özgökmen, 2009: 42) Öztürk, Yunus Emre'nin Hacı Bektaş'la olan bağlantısını gösterdikten sonra onun "Tam anlamıyla bir Bektaşî şairi" olduğunu söyler. (Öztürk, 2013:127)

Alevi-Bektaşî edebiyatının kurucusu, XIV. yüzyılda yaşamış olan Kaygusuz Abdal kabul edilir. Nazım ve nesir alanında verdiği eserler ve didaktik tarzıyla dikkat çeken bu şairimiz gerçeküstü bir şiir atmosferi oluşturmuştur. Şair, şiirlerini hem heceyle hem de aruzla yazmıştır. (Sever, 2016: 23).

On beşinci yüzyılın sonları ile on altıncı yüzyılın başlarından itibaren, Bektaşîliğin ve Bektaşî edebiyatının ikinci dönemi başlamıştır. Bu dönemde Bektaşî tarikatında ve Alevi-Bektaşî edebiyatında söz konusu İran veya Şii etkisi Şah İsmail'in son derece etkili şiirleri ve Hurufilik etkisi ile Şii öğeler girmeye ve ağırlık kazanmaya başlamış; bu da tarikatın tarihinde bir dönüm noktası olmuştur. (Ocak, 1992: 375)

Temizkan, birinci dönemdeki hakim temalardan bir kısmının olduğu gibi, bir kısmının da biraz daha vurgulu olarak ve anlam derinliği katılarak kullanılmaya devam edildiğini belirttikten sonra, Bektaşî edebiyatında ikinci dönem olarak addedilen 16. yüzyıldan sonra şu konuların sıklıkla işlendiğini ifade eder:⁵

- I. Muhammed Ali İnancı Bektâşîliği
- II. Hak Muhammed Ali İnancı
- III. Miraç
- IV. İran'a Bağlılık
- V. Hurufilik
- VI. Hz. Ali'nin İlahlığı İnancı
- VII. Nevrûz
- VIII. Devlete Muhalefet
- IX. Musahiplik
- X. Güruh-ı Nâcî İnancı

⁵ Temizkan, a.g.e., 325-340.

Bu döneme mensup şairlerin sayısı oldukça fazladır. Hatâyî, Surûrî, Şâhî, Yeminî, Hayderî, Kanberî, Kelamî, Seher Abdal, Nebâtî, Hayretî, Hüseyinî, Balım Sultan, Pir Sultan Abdal, Kul Himmet, Sadık Abdal, Viranî, Bosnalı Vahdetî on altıncı yüzyılın; Kul Hüseyin, Kul Nesîmî, Kazak Abdal, Âhû, Kul Budala, Kul Hasan, Kul Mustafa, Teslim Abdal on yedinci yüzyılın; Şîrî, Selim Baba, Gurbî, Haşim Baba, Kalbî, Tâhir, Fedayî, İsmail on sekizinci yüzyılın; Cesârî, Ceyhunî, Dertli, Dîdarî, Mir'atî, Perişan Baba, Ispartalı Seyranî, Sırrî, Tûrabî Baba, Kul Velî, Ecrî, Hâtîfî, Hakkî, Fennî, Kemterî, Mehmed Ali Hilmî Dedebara, Genç Abdal, Derviş Ali on dokuzuncu yüzyılın; Harabî, Noksanî, Şehidî, Mihrabî, Küncî, Sâmi Rıfat, Ali Nutkî Baba, Basrî Baba ve Kâzım Baba da yirminci yüzyılın önde gelen Alevi-Bektaşî şairlerinden bazılarıdır. Bunlardan bazıları söz konusu edebiyatın “yedi ulu”su arasındadır.(Atalay, 2015: 153-262; Ergun, 2017: 33-398; *TDEA C 2*, 1977:382-383)

Hayata bakışı ve ifade tarzı bakımından kendine özgü hususiyetleriyle ön plana çıkan Bektaşî şiiri, aynı zamanda Türk Halk Şiiri içinde Türk Tasavvuf Edebiyatı ve Türk Âşık Edebiyatı'nın özelliklerinin başarılı bir şekilde sunulduğu bir edebî geleneği de oluşturur. Bektaşî halk şiiri; Allah, Hz. Muhammed, Hz. Ali, Hacı Bektaşî Velî, Balım Sultan'dan söz eden, On İki İmam'ı kutsal sayan, yaşama sevgisine ve dünya nimetlerine büyük değer veren, ahlak ve inançları, giyim-kuşamı, aşk, kadın, adap ve erkânı ön planda tutan bir şiiirdir. (Rayman, 1994:31)

Bektaşî şiirinin en önemli özelliği coşku ve yaşama bağlılık içermesidir. İçtenlik, coşku, duygu ve yoğunluk; Alevi-Bektaşîliğin temel görüşü, düşüncesi ve yorumlarıdır. (Günay, 2014:17) Bektaşî kültürüyle yetişen şairler, şiirleriyle Türk halkının coşkusu ve heyecanını dile getirmişlerdir. Bektaşî şairleri bu coşkuyla en yalın şekilde toplumun yaşadığı sosyal hadiseleri de şiirlerine aksettirmişlerdir. (Temren: 1994, 235-248.)

Halkın sevincini yoğun bir şekilde dile getiren Bektaşî şiiri aynı zamanda halkın acılarını da şiirleştirmiştir. Bektaşîler kendilerine özgü hoşgörü anlayışını da şiirlerinde işlemişlerdir. Hoşgörü bu edebiyatın temeli gibidir. (Günay, 2014:6)

1. MECMUANIN TANITIMI

1.1. Nüsha Tavsifi ve Tertip Hususiyetleri

İncelenen K000394 numaralı mecmua 60 varak ve 1 sahifelik bir mecmuadır. Talik hattıyla yazılmıştır. Mecmuada çoğunluğu Alevi-Bektaşî olmak üzere 63 şairin 201 şiiri bulunmaktadır. Biri Hz. Ali'ye diğeri İmam Şafi'ye ait 2 şiir ve şairini tespit edemediğimiz 6 şiiri de ilave ettiğimizde şiir sayısı 211 olmaktadır. Mecmuada Yunus Emre'ye ait bir şiir 52 a (189 nolu şiir) ve 60a (209 nolu şiir)'da bazı kelime ve ifade farklarıyla iki kez yazılmıştır. Şiirlerin muhtevasını Alevi-Bektaşî edebiyatının ortak konuları oluşturur. Mecmuada hem klasik Türk şiiri hem de halk şiirine ait nazım şekilleriyle yazılan şiirler bulunur. Bunun yanında mensur bölümlere, ayet ve hadislere de yer verilmiştir.

Şiirler arası geçiş yapılırken genellikle şair isimleri yazılmıştır. "Velehü", "Eyzân", "Nağarât" ve kullanılan nazım şekillerinin isimleri ile oluşan başlıklar kullanılmıştır. On ikinci varağa kadar siyah ve kırmızı mürekkep bir arada kullanılırken daha sonraki bölümlerde sadece kırmızı siyah mürekkep tercih edilmiştir.

Mecmuanın başında veya sonunda belli bir künye bulunmadığından, kimin tarafından derlendiği tespit edilememiştir. Şairlerin 14-19. yy.'larda yaşamış olmalarından ve aynı kelimelerin farklı yazılış hususiyetleri göstermesi açısından bahse konu mecmuanın 1830'dan sonra derlendiği söylenebilir. Yine "pîrimiz", "dedemiz" vb. ifadelerden mürettibin Alevi-Bektaşî geleneğine aidiyet gösterdiği yahut en azından yakınlık duyduğu ifade edilebilir. Manzumelerde bulunan imla farklılıklarından müstensihin görerek değil de duyarak şiir kaydı yaptığı söylenebilir.

Mecmuanın girişinde Arapça kısa bir gülbanka yer verilmiştir. Hacı Bektaş'tan başlayan "Nesil-name" ve "Post Sahipleri Beyan Olunur" başlıklı bölümlerde tarihî sıralama gözetilmiştir. Ayrıca mecmuanın başında, derkanarlarda ve boş bırakılan sahifelerde çeşitli bilgileri içeren fevaid kayıtları bulunmaktadır.

1.2. Mecmuada Kullanılan Vezinler

Mecmuada aruz bahirlerinden en çok remel bahrine ait vezinler tercih edilmiştir (100 şiir). Bu bahre ait Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün vezni ise en çok tercih edilen şiirdir (78 şiir). Hece vezinlerinden en çok tercih edilense 11'li hece (27 şiir) ölçüsüdür. Mecmuayı oluşturan şiirlerin çoğunun müzikal bir formunun olması ve kendi geleneği içinde müzik eşliğinde söylenmesi şairlerimizi Türk edebiyatımızın bu iki işlek veznine itmiştir denilebilir. Mecmuada yer alan vezinler ve bu vezinlerin kulanıldığı şiirler aşağıdaki gibidir:

Tablo 1.1: Aruz Vezinleri

Sıra	Vezin	Sayısı
1	Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün	78
2	Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün	27
3	Mefâ' ilün Mefâ' ilün Fe' ülün	13
4	Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün	12
5	Mef' ülü Mefâ' ilü Mefâ' ilü Fe' ülün	12
6	Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün	9
7	Mef' ülü Fâ' ilâtü Mefâ' ilü Fâ' ilün	2
8	Müstef' ilün Müstef' ilün Müstef' ilün Müstef' ilün	2
9	Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün	1
10	Fe' ilâtün Mefâ' ilün Fe' ilün	1
11	Mef' ülü Fâ' ilâtün Mef' ülü Fâ' ilâtün	1
12	Müfte' ilün Müfte' ilün Müfte' ilün Müfte' ilün	1
13	Müstef' ilâtün Müstef' ilâtün	1
14	Müfte' ilün Fâ' ilün Müfte' ilün Fâ' ilün	1

Tablo 1.2. Hece Vezinleri

Sıra	Vezin	Sayısı
1	11'li Hece Ölçüsü	27
2	8'li Hece Ölçüsü	13
3	7'li Hece Ölçüsü	6
4	14'li Hece Ölçüsü	1
5	15'li Hece Ölçüsü	1

1.3. Mecmuada Kullanılan Nazım Şekilleri

60 varak ve 1 sahifeden oluşan mecmua, hem klasik şiirimizin hem de halk şiirimizin nazım şekillerini barındırmakta ve nazım şekilleri açısından çeşitlilik arz etmektedir. Mecmuada en çok kullanılan nazım şekli gazeldir. Gazelin

ardından koşma tercih edilmiştir. Mecmuada ayrıca nazım şeklini tespit edemediğimiz bir şiir bulunmaktadır. Hecenin 7, 8 ve 11'li kalıplarıyla yazılan koşmalar tür olarak Alevi-Bektaşî edebî anlayışına uygun olarak söylenen nefeslerden oluşmaktadır. Yunus Emre'nin heceyle yazdığı ilahileri de şekil olarak koşma türünde değerlendirilmiştir.

Mecmuada, özellikle son kısımlarda olmak üzere mensur bölümler, ayet ve hadis iktibasları, Arapça şiirler ve Nesilnameler de vardır. Mecmuanın transkripsiyon alfabesiyle aktardığımız metin kısmında bulunan nazım şekilleri ve sayıları aşağıda gösterilmiştir.

Tablo 1.3: Klasik Türk Şiirine Ait Nazım Şekilleri

Sıra	Nazım Şekli	Sayısı
1	Gazel	100
2	Kaside	9
3	Kıt'a	12
4	Müseddes	11
5	Müfred	8
6	Muhammes	7
7	Tercîc-Bend	6
8	Murabba	5
9	Mesnevi	1
10	Müstezad	1
11	Terkib-Bend	1
12	Tuyug	1
13	(?)	1

Tablo 1.4: Halk Şiirine Ait Nazım Şekilleri

Sıra	Nazım Şekli	Sayı
1	Koşma	43
2	Destan	2
3	Beyit	1

1.5. Mecmuada Kimliği Tespit Edilen Şairler

Tablo 1.5'te gösterildiği üzere mecmuada toplam 209 manzume bulunmaktadır (Arapça şiirler bu sayının dışındadır.). Mecmuada en fazla 'Azbi'nin şiiri bulunmaktadır (37 şiir). 'Azbi'yi 13 şiirle Bosnevî ve Seyfu'llâh Nizâmoğlu takip etmektedir. Şairini tespit edemediğimiz 6 manzumenin bulunduğu mecmuada ismi tespit edilebilen şairler arasında 39 şairin yalnızca birer şiiri bulunmaktadır. Mecmuada dikkat çeken diğer bir husus Alevi inancında "Yediler" ve "Yedi Ulular" olarak adlandırılan Seyyid Nesimî (1369-1417), Hâṭâyî (1487-1524), Fuzûlî (1504-1556), Yeminî (15. yy sonu- 16. yy başı), Vîrânî (16. yy), Pîr Sultân (16. yy), Kûl Himmet (16. yy)'in şiirlerinin yer almasıdır. (Çağlayan, 2014: 225).

Tablo 1.5: Mecmuada Bulunan Şairler ve Şiir Sayıları

Sıra	Şairin Mahlası	Şiir Sayısı	Yaşadığı Yüzyıl
1	‘Ârif	1	?
2	‘Arşî	9	16. yy
3	‘Azbi	37	18.yy
4	Bahâ’î	1	17.yy
5	Bahrî	1	?
6	Bosnevî	13	?
7	Ca‘ferî	1	?
8	Cemâlî	1	18. yy
9	Cesârî	1	19. yy
10	Dehhânî	1	14. yy
11	Dertli	5	19. yy
12	Derviş Emîn	1	?
13	Didârî	1	19. yy
14	Enverî	2	?
15	Eşrefoğlu Rûmî	1	15. yy
16	Faşiḥî	1	18. yy
17	Ferşâd Efendi	1	20. yy
18	Fuzûlî	1	16. yy
19	Fuzûlî	1	19. yy
20	Ḥasan Dede	1	17. yy
21	Ḥasan Sezâyî	1	18. yy
22	Hâşim	10	18. yy
23	Hâṭâyî	5	16. yy
24	Ḥulvî Dede	1	?
25	İmâm Muştafâ Efendi	1	?
26	Ḳabûlî	1	?

Tablo 1.5: Mecmuada Bulunan Şairler ve Şiir Sayıları (devamı)

27	Kalender Abdāl	1	16. yy
28	Kāmī	1	?
29	Kaygusuz Abdāl	2	15. yy
30	Kāzım Bey	1	19. yy
31	Kerīmī	1	19. yy
32	Ḳul Himmet	3	16. yy
33	Lā-edrī	6	-
34	Lā-Mekānī	1	17. yy
35	Luṭfī	1	18. yy
36	Maḥmūd Abdāl	1	18. yy (?)
37	Mirʿatī	3	19. yy
38	Muḥīṭī	2	17. yy
39	Muṣṭafā Selāmī	4	19. yy
40	Muṣṭafā Zekāyī Efendi	1	19. yy
41	Münīre Bacı	1	20. yy
42	Naʿīmī	1	?
43	Naṣūḫī	1	?
44	Nermī	1	?
45	Nesīmī	8	15. yy
46	Oğlanlar Şeyḫī İbrāhīm Efendi	5	17. yy
47	Perişān Dede	4	19. yy
48	Pīr Sultān	3	16. yy
49	Rūḫī (Bağdatlı)	2	16. yy
50	Sācid	4	19. yy
51	Seḫerī	1	?
52	Sersem ʿAli Baba	2	16. yy
53	Seyfu ʿllāh Nizāmoğlu	13	16. yy
54	Şiyābī	1	16. yy
55	Sümbül Sinān	1	16. yy
56	Sürūrī	1	?
57	Şemīmī	1	18. yy
58	Şeyḫ Gālib (Maḳtül Esʿād Baba)	1	18. yy
59	Şirī	2	?
60	Türābī	7	19. yy
61	Ümmī Sinān	1	17. yy
62	Vīrānī Abdāl	12	16. yy
63	Yemīnī	1	16. yy
64	Yūnus Emre	7	14. yy (?)

Mecmuada yer alan şairlerin yayımlanmış olan divanları taranmış ve bu divanlarda bulunmayıp mecmuada bulunan şiirler tespit edilmeye çalışılmıştır. Divanı olmayıp akademik bir çalışmada tesadüf edilen şiirler belirtilmiştir.

Mecmuada çeşitli nazım şekilleriyle kaleme alınmış Hz. Ali naatları, Kербela mersiyeleri önemli yer tutmaktadır. Ayrıca mecmuada 2 Arapça şiir bulunmaktadır. Mecmuanın genelinde, yaşadıkları dönemi tespit edebildiğimiz şairler arasında 16. yüzyılda yaşamış olan şairlerin şiirlerinin daha fazla yer aldığı görülür (16 şiir). 19. yüzyıl, 12 şairle mecmuada ikinci sırada bulunmaktadır. Mecmuanın yazıldığı dönem olduğu düşünülen 20. yüzyıla ait 2 şair mevcuttur. 16 şairin ise hangi yüzyılda yaşamış olduğu ya tespit edilememiş ya aynı mahlaslı birden çok şair olduğundan şiirin ya da şiirlerin hangisine ait olduğuna karar verilememiştir.



2. METİN TE'SİSİ

2.1. Metnin Te'sisinde İzlenen Yol

Çalışmanın konusunu teşkil eden *BEL_Yz_K0394* numaralı mecmua metni oluşturulurken kullandığımız metotlar şu şekildedir:

1. Metin hazırlanırken mecmuada yer alan manzumeler ve mensur bölümler klasik yazı çeviri uygulaması ile transkribe edilmiştir.

2. Varak numaraları, mecmuaya bağlı kalınarak metin içinde köşeli parantez içinde gösterilmiştir: "[M.1a], [M.2a] vb".

3. Şiir ve beyit numaraları Latin rakamlarıyla gösterilmiştir. Şiirlere, mecmuadaki sıralarına göre bir numaralandırılma yapılmış; her farklı parçada yeni numara verilmiştir. Bend şeklindeki şiirlerde ise bendler, Romen rakamlarıyla numaralandırılmıştır.

4. Numaralandırmada Arapça şiirler istisna tutulmuştur.

5. Mecmuadaki manzumelerin, yayımlanmış müstakil divanlar veya yayımlanmış-yayımlanmamış doktora ya da yüksek lisans tezi olarak hazırlanan divan neşirleri ile karşılaştırılmaları yapılarak farklılıklar belirlenmeye çalışılmıştır. Bu farklılıklar, dipnotta belirtilmiştir.

6. Divanı bulunmayan şairlerin, tespit edilebilen başka çalışmalarda mecmuadaki şiiri varsa dipnotta gösterilmiştir. Örneğin: " Şiirin metni için bk. Yavuz,1995: 413-414."

7. Karşılaştırma sonucu bulunamayan şiir, bend, beyit ve mısralar dipnotta gösterilmiştir. Bulunamayan kelime veya kelime gruplarını göstermek içinse "-" işareti kullanılmıştır. Örneğin *Azbî Dîvânı*'nda bulunmayan bir mısra dipnot numarasıyla birlikte "Bu mısra AD'de yer almamaktadır" şeklinde gösterilirken; divanda olmayan bir kelime dipnot numarasıyla birlikte "terk: -AD." şeklinde gösterilmiştir.

8. Karşılaştırma yapılırken öncelikle karşılaştırılan kaynağın, vermiş olduğumuz kısaltması yazılarak manzumenin kime ait olduğu belirtilmiştir: "AD"vb. Ardından şiirin divandaki sayfa numarası "s.150-151" örneğinde olduğu gibi verilmiştir. Örnek olarak: AD, s.250-251"

9. Karşılaştırılan kelimelerin herhangi bir kısaltma yapılmadan önce mecmuadaki şekli yazılmış, ardından “:” ibaresi konulduktan sonra kelimenin, karşılaştırıldığı divandaki hali ve kaynağın kısaltması yazılmıştır. Örneğin:

"Furkân: Furkânı AD."

10. Divan ve mecmuadaki sıralaması farklı olan manzumeler, dipnotta farklılıkları gösterilerek belirtilmiştir.

11. Okunamayan kelimeler “[...?...]” köşeli parantez ile gösterilmiştir. Ayrıca okunamayan kelime metinden kopyalanmak suretiyle dipnotta belirtilmiştir.

12. Yanlış yazıldığı düşünülen ya da farklı imlayla yazılan kelimelerin doğru şekilleri yazılmıştır. Mecmuada bu tip kullanımlara sıkça rastlandığı için dipnotta gösterilmemiştir.

13. Vezinler şiiirlerin hemen üzerinde yazılmıştır. Ayrıca aruz vezinlerinde “-.” ve noktalama işaretleri, hece vezinlerinde duraklar kullanılarak da belirtilmiştir:

Fā`ilātün/ Fā`ilātün/ Fā`ilātün/ Fā`ilün

-.--/-.--/-.--/-.-

11'li Hece (6+5)

15. Vezin gereği metinde olmaması gerektiği düşünülen kelime veya ekler metne dahil edilmemiş, dipnotta gösterilmiştir. Örneğin:

"Bir" sözcüğü vezin zaruretinden dolayı metinden çıkarılmıştır.

16. Okunup anlamlandırılmayan ve sözlüklerde bulunamayan kelimelerin yanına (?) ibaresi düşülmüştür.

17. Mecmuanın bazı bölümlerinde bilerek yazılmayan redifler veya "eyzan", "nağarat" şeklinde ifade edilen tekrar bölümleri yazılmıştır.

18. Metnin tahrip olan veya yıpranan bölümlerinden dolayı okunamayan bölümler varsa divandaki veya başka bir çalışmada yer alan şekli ile yazılmış, kelimenin alındığı kaynak dipnotla belirtilmiştir

19. Metinde büyük harf kullanılmış ancak özel isimlere gelen ekler kesme işaretiyle ayrılmamıştır.

20. Manzumelerde geçen ayet ya da hadisler orijinaline sadık kalınarak okunmuş ve italik yazı karakteri ile belirtilmiştir. Dipnotta ayetlerin sureleri ve ayet numaraları verilmiş, bunların tamamı ve anlamları dipnotta yazılmıştır. Tekrar eden ayet ve hadislerin anlamları bir kere verilmiştir.

21. Manzume dışındaki müstakil ayet, hadis, dua vb. mecmudan kopya edilerek fotoğraf şeklinde konulmuştur. Bunlardan anlamlarına ulaşılabilenlerin dipnotta anlamları belirtilmiştir.

2.2. Metnin Dil ve İmla Hususiyetleri

1. Özellikle bazı Arapça ve Farsça kelimelerin yazımı hususunda birlik sağlanması için, İsmail Ünver'in "Çeviriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler" makalesi göz önünde bulundurulmuştur.

2. Mecmuadaki metinlerde genel olarak Eski Anadolu Türkçesi söyleyiş özelliklerini koruyan klasik imlaya başvurulmuştur.

4. Bazı kelimelerin sonlarında bulunan "elif-i maksûre"ler, a'lı şekliyle okunmuştur.

Örn: Mûsâ, da'vâ, ma'nâ vb.

5. Mecmuada ikinci şahıs iyelik ekleri kimi yerlerde nazal n (ك) ile yazılırken kimi yerlerde(ن) ile yazılmıştır. "Aşkuñ" ve "hayfın" kelimelerinin yazımı buna örnektir. Metnin transkribinde imla birliği açısından nazal n kullanımı esas alınmıştır.

6. Kalın ünlü ile başlayan kelimelerde "d" sesi genellikle ð ile yazılmış olup metindeki şekil esas alınmıştır. "Togar", "turagum", "tuyayduñ" örneklerinde olduğu gibi. "D'li yazılışlar da korunmuş böyle durumlarda metne müdahale edilmemiştir: "Duydum", "donandı" vb.

7. Farsça "vav-ı ma' düle"ler " ~ " işaretiyle gösterilmiştir: H'âce, h'âb, h'âh vb.

8. Farsça kelimelerdeki "vâv-ı mechûle"ler daima kısa ünlü olarak yazılmıştır: Hod, hoş, hurşîd vb.

9. Yazılmayan atıf vavları "[u]" şeklinde metne dahil edilmiştir.

10. Dürr ve Hakk gibi muzaaf kelimeler mısra içinde vezin gereği tek veya çift ünsüzle okunmuştur.

11. Beyitlerde geçen “aşk”, "muhabbet" gibi kelimeler bugünkü okunuşlarıyla verilmiştir.

12. N'ola, n'eylesün gibi büzülmeler (°) işaretiyle ayrılarak gösterilmiştir.

13. “hep” kelimesinde ve fiil sonuna gelen “-ip/-up” zarf-fiil eklerinde “b” harfi daima “p” şeklinde okunmuştur.

14. Metinlerde y'li veya y'siz kullanılan “hemze”nin “y”siz şekli standart bir kullanım sağlamak amacıyla tercih edilmiştir: dâ'im, câ'iz, kâ'il

15. Metinde yer alan kapalı e'lerin i'li kullanımları esas alınmıştır.

Örn: gice, dimek, yimek, yiyüp, tiz, yir, ...vb.

16. Şahıs, eser, yer, gezegen vb. özel adlar tevriyeli kullanılmış olsa da büyük harfle yazılmıştır. “Ahmed, Gülistan, Ka'be”, “Zühre” gibi. Ek almaları durumunda ise ekler kesme işareti ile ayrılmamıştır.

17. Mısra başları büyük harfle yazılmıştır.

18. Yönelme ekinin a'lı okunuşu tercih edilmiştir.

Örn: kenâra, gümâna ..vb.

19. Vasıta eki ve bağlaç olan “ile” metinde birleşik ise (-) işaretiyle eklenmiş olduğu kelimeyle birlikte yazılmıştır. Cevr-ile, ‘aşk-ıla, ...vb. Ayrıca vezin gereği ayrı yazılması mümkün olmayan “le, la” gibi yapılar bitişik yazılmıştır. ‘aşkunla,..vb. ile” bağlama görevinde ise metinde birleşik de olsa ayrı yazılmıştır.

Örn: Leylâ ile Mecnûn, Nâbî ile ol âfetin ahvâlini nakl et...vb.

20. i- fiili ile oluşmuş ekler metinde birleşik ise (-) işareti konmak suretiyle bitişik yazılmıştır. Yakar-idi, derd-imiş, vb. Metinde ayrı ise ayrı olarak yazılmıştır. Ayrıca vezin gereği ayrı yazılması mümkün olmayan “dı, di, mış, miş, sa, se” gibi yapılar bitişik yazılmıştır. Olaydı, yanardı, sevinürmiş, yaraşursa, yohsa vb.

21. Klasik dönem metinlerindeki eklerde, sert ünsüzlerin benzeşmesi kuralı gösterilmeyip, metindeki şekillerine sadık kalınmıştır.

Örn: İtdükce, yandıkca vb.

22. Farsça ön ekler “-“ ile ayrılmış, son ekler bitişik yazılmıştır: bî-çâre, nâ-hoş, be-nâm, hem-hâl, derdmend, merdâne vb.

23. İkilemenin ortasına gelen ek ayrı gösterilmiş, iki isimden oluşan birleşik sıfatlar ve birleşik isimler “-“ ile ayrılmıştır: gûn-â-gûnser-tâ-ser, ser-te-ser, keş-me-keş, lâle-gûn, gülfâm,dil-teng vb.

24. Âftâb-âfitâb, âsmân-âsumân, âşnâ-âşinâ, rûzgâr-rûzigâr, şehir-yâr-şehriyâr gibi kelimelerde medli okunuşlardan kaynaklandığı ileri sürülen ses türemelerigösterilmemiş âftâb, âsmân, âşnâ, rûzgâr, şehir-yâr, yâd-gâr şekilleri tercih edilmiştir.

25. Farsça tamlamalarda ses uyumu dikkate alınmış ve “-ı/-i/-yı/-yi” yazılmıştır.



3. KARŞILAŞTIRMALI METİN

[M. 1a]

بِسْمِ شَاهِ الدِّهَانِ مُحَمَّدِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ مُنْظَرِ الْجَائِبِ الْفَرَّابِ
تَجِدُهُ عَوْنًا لَكَ فِي الْوَأْتِيبِ إِلَى اللَّهِ مَا جِئْتِي بِكُلِّ هَيْمٍ
وَعَيْمٍ سَيْبِي بِمُطِيبِكَ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ وَبِنُورِ
نُورِكَ يَا مُحَمَّدُ يَا مُحَمَّدُ يَا مُحَمَّدُ وَبِنُورِ وَلَا تَيْدِكَ يَا عَلِيَّ
يَا عَلِيَّ يَا عَلِيَّ وَعَلَيْهِ تَجِدُنِي يَا مَحْمُولَ الْكَوْلِ وَالْأَصُولِ
صَوْلَ فَالْمَا إِلَى أَمْسِ الْكَمَالِ أَدْرِكُنِي يَا ابْنَ الْوَأْتِيبِ
أَدْرِكُنِي يَا ابْنَ الْوَأْتِيبِ شَاهِ الدِّهَانِ يَا رَسُولَ كَرِيمٍ
يَا رَسُولَ صِدْقَةٍ الْكَبِيرِ يَا ذَوِجِ إِمَامِ عَلِيٍّ
يَا سَرَفَاطَةَ الرَّهْمَانِ يَا مُحَمَّدَ مُصْطَفَى وَمَا عَلِيٍّ الْمُرْتَضَى
عَبْرَتِي كَوْسِي بُوَيْجِ قَلَمِ قُدْرَتِ نُورِ نَسِيْبِ الْإِنْفِ
الْوَعْلَى لَا سَيْفِ الْإِذْ فَضَادِ الْكَوْلِ وَالْأَقْوَةِ
الَّذِي بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْمُظِيمِ الْإِنِّ أَوْلِيَاءِ اللَّهِ
لَا نُفُوفِ عَلَيْهِمْ وَلَا كُفُوفِ تَجْرُونِ
فَيَكْفِيكُمْ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
نَحْمَدُكَ

“Gülbank” adı verilen bu çeşit dualar; Bektaşilerin, törenlerinde ulularını anmak için okuduğu dualardır (Özmen, 1998: C 3, 456.).

Düvâzdeh İmâm Mersiyye vü Sergüzeşt-i Hâzret-i İmâmân Kerrema' llâhü

Vechehü⁷

(Terkib-Bend)

Fâ'îlâtün/ Fâ'îlâtün/ Fâ'îlâtün/ Fâ'îlün

---/--/--/--/--

I

- 1 Gel göñül mersiyye-ñ ol eyle 'arz-ı mâcerâ
Söyle ey dil tâzelensüñ sergüzeşt-i Kerbelâ
- 2 Her şadâ kim elvedâ'dan ses virür yâ hû deyu
Şanma kim ra'd-ı felekdür âh idüp eyler fezâ'
- 3 Hâyet andandur kamu erbâb-ı 'aşka dâverâ
Ay hilâl olmuş bu gamdan çarh-ı dün olmuş dü-tâ
- 4 Şanma kim gülgün şafaqdandur sipihr-i bî-vefâ
Dâmen-i gerdüni tutmuş hûn-ı âl-i Muştafâ

II

- 1 Kendi kesbiyle sa'âdet eyleyen ihsânını
Tutmadı emr-i elesti bilmedi sulţânını
- 2 Göz göre bed-nâmlık itdün arada ey çarh-ı dün
'Ârifüm didün yitürdün dînuñi imânuñi
- 3 Bî-hâzer olduñ Hudâdan enbiyâdan bî-ñicâb
Yok yire kan eyledün dökdün şehîdân kanını
- 4 Şâh 'Aliyyü'l-Murtazânuñ hûn-ı pâküñ bî-sebeb
Yâ niçün âzürde kılduñ bî-sebeb ey bî-edeb

⁷AD, s. 250-253.

III

- 1 İşbu mâtemdür kamu ‘aşk ehline kan ağladan
İşbu mâtemdür gam-ı hecr-ile sîne dağladan
- 2 Pādşāh-ı dehr olan yeksān gelür yeksān gider
İşbu mâtemle toğar her kim toğarsa anadan
- 3 İşbu mâtemdür cefānuñ māverāsı hem bu dem
Ehl-i derdüñ bağrını hūn kıddini ham-geşt iden
- 4 Ol Hasan hulku’r-rızāya zehr içürdi⁸ bī-günāh
Kaşd kılduñ ehl-i beyte ‘ākıbet güm-kerde rāh

IV

- 1 Yok yire zulm eyledüñ kıadr ü vefāyı bilmedüñ
Okuduñ ders-i Yehūdı ders-i Hakkı bilmedüñ
- 2 Bunca ikrāmuñ görüp Ādem göründüñ ‘āleme
‘Ākıbet kılduñ ihānet ‘abd-i hālîş olmaduñ
- 3 Kılduğuş cevre huzūr-ı Hakkda inşāf yok mıdur
Hānedān-ı Murtażāyı böyle⁹ zālîm neyledüñ
- 4 Virmedüñ bir kaṭre şuyı olmadı rāhat-fezā
Şāh Hüseyin oldu şusuzlıkdan şehīd-i Kerbelā

V

- 1 Hīç muḥabbet ide mi şāha pelīd ibn¹⁰ pelīd
Bī- naşīb luṭf-ı Hudādan kend’özin eyler ba‘id
- 2 Kayserüñ yanında ‘izzet buldı sen mü’min iken
Şirkle Kayserden ednā zühd ile küfrüñ cedīd
- 3 Bre cellād-ı felek sen saña la‘netdür sözüüm

⁸ içürdi: içirdüñ AD.

⁹ böyle: söyle AD.

¹⁰ibn: oğlı AD.

Senden icrā oldu gūnā zulmle cevr-i şedīd
4 Eyledüñ Zeynü'l-‘İbādı sen zelīl tezvīr ile
Yire geçdüñ ‘ākıbet hep¹¹ kılduğūñ tedbīr ile

VI

1 Yā niçün rencīde kılduñ nūr-ı āl-i Aḥmedi
Çok çalışduñ kesmege ‘ālemde nesl-i Ḥayderi¹²
2 Kendüñ inşāf eyle Ḥaḳkuñ rüşen olmuş şem‘ini
Sen söyündürmek revā mı nūr-ı aşl-ı Aḥmedi
3 Çün Qur’ān içre vücūda geldi bu zāt anadan
Ḥaḳ erenler kesmedi nesl-i Resūl-i Aḥmedi
4 Ḥaḳ Muḥammed Bāḳırī Ḥaḳdan keremdür ‘āleme
Rāh-ı Ḥaḳkı kıлмаğa geldi hidāyet Ādeme

[M. 2a]

VII

1 Mu‘cizātı kılduñ inkār bu ḳabāḥatler nedür
Luṭf-i Mevlāyı unutduñ bu ḥamāḳatler nedür
2 Postuña şaman depüp hem başuña mıḳ ḳaḳdurup
Nār-ı miḥnetle tutuşduñ bu ḥarāretler nedür
3 Bā‘iş-i bünyād-ı ‘ālem şābir-i hicrān iken
Ehl-i beyte tā bu deñlü bu iḥānetler nedür
4 Pīşvā-yı ehl-i taḥḳīḳ Ca‘fer-i Şādık iken
Vārīş-i sırr-ı nübüvvet rehber-i ‘āşık iken

¹¹ hep: sen AD.

¹² nesl-i Ḥayderi: nesl-i Aḥmedi AD.

VIII

- 1 Bu tükenmez fikr ile men saña la‘net söylerem
Çün etüñ baña Һarāmdur bulsam anı hep yirem
- 2 Buña daҺı eyledüñ yüz biñ cefā ey Һaltabān
‘Ākıbet içdi Һehādet Һerbetinden serverüm
- 3 Cümle bühtāndur işüñ kibr [ü] Һaseddür Һāhuma
Anlaruñ varsa günāhı Һāşeli’ llāh yok direm
- 4 Çün İmām Kāzımı itdi Һehīd Mervān-ı Һar
Ol la‘in-i sermedi bī-şerm-i Һayder bī-Һaber

IX

- 1 Ya‘nī Һaққuñ emrini tutmağa sen ‘ār eyledüñ
La‘neti kendüñe kendüñ sen sezā-vār eyledüñ
- 2 Cünd-i iblīs ile girdüñ [sen] Һehīdler Һanına
Bī-Һisāb ‘asker çeküp kibrüñi izhār eyledüñ
- 3 Kendi bilüñde seni nefsüñ taleb-kār eyleyüp
Gün gibi zāhir olan sulţānı inkār eyledüñ
- 4 Ey hidāyetden Һabersiz ‘Ālidür hādī baña
Қıble-i ehl-i yaқındür bu imām-ı pīşvā

X

- 1 Şanma ürkütdüñ uçurduñ sen Һuzūr-ı AҺmedi
Her muҺibb-i Һānedān göñlünde Һavr-ı AҺmedi
- 2 Һoş gelür sulţān-ı ‘ālem her ne Һılsa bendeye
Nā-sezā görmek revā mı sen umūr-ı AҺmedi
- 3 Һaşre dek Һüsrāndasın aşlā yüzüñ gülmez senüñ¹³
Bī-ziyā Һılmaқ ne lāzım saña nūr-ı AҺmedi

¹³ yüzüñ gülmez senüñ: yüzüñ yok gülmege AD.

4 Medfen-i hāk-i Ḥorāsān şāh-ı dīn Mūsā Rızā
Mebde-i esrār-ı Mevlā mālīk-i cūd-ı seḫā

XI

1 Cāhil ü nādānı gör kim Ḥaḫḫa ‘illet gösterür
Kendi dūzāḫ içredür cinsine cennet gösterür
2 Kendi söyler göz-ile olmaz nihān ‘ālem ‘ayān
Sīretüñ āynasıdur gel gör ki şüret gösterür
3 Nesl-i Ḥābilden gelen Ḳābil olur mı ‘ilm-ile
Yok yire sa‘y eyleyen kendüye Zaḫmet gösterür
4 Şāh Taḫīdür şāh-ı ‘ālem vāriş-i sırr-ı Nebī
Anda zāhir oldı zāhirü’l-veled sırr-ı ebī

XII

1 İşbu kāruñdan perişān dünyā vü ‘uḫbā senüñ
Düşmenüñ olsa revādur bay ile ednā senüñ
2 Kimseden ‘ālemde zāhir olmadı bu bed ‘amel
Bu işüñden oldı maḫcüb Ādem ü Ḥavvā senüñ
3 Elüñe ne girdi bilsem ey pelīd oḫlı pelīd
Ey mürüvvetsüz nedür bu kılduḫıñ evzā‘ senüñ
4 Bā-Taḫīdür ḫaylī ‘ārif ü sırr-ı ezel
Kān-ı raḫmet şāfi‘-ı ḡam dāfi‘-i ḫayl-i milel

[M. 2b]

XIII

1 Sen ḫuzūr-ı Ḥaḫḫa āyā ‘āḫıbet varmaz mısuñ
Rūz-ı maḫşer ḫalk içinde itdüḫüñ bulmaz mısuñ
2 Biñ işüñ vardır elbetde¹⁴ fi‘l-i iblīden beter

¹⁴ vardır elbetde: elbetde vardır AD.

Enbiyā nuṭḡ u kelām-ı kibriyā ıutmaz mısũñ
3 Sen seni cān Şanma cinsũñ cān degũl bĩ-cānsın
Sen Hudānuñ ıahr u hıŐmından ‘aceb ıorımaz mısũñ
4 ‘Askerĩdũr Őāhib-i esrār-ı nũr-ı Lem-Yezel
Zāt-ı pāki mazhar-ı Haı hem gũzellerden gũzel

XIV

1 ‘Azbĩyi bu derd [ũ] mātem eyledi pũr-ıztırāb
Yũregũm yanar bu gāmdan cigerũm pişmiş kebāb
2 Şerhi mũmkũn olmayan bu derd ũ gāmdur ‘āleme
Bũlbũl-i mersiyye-hũān olmiŐ bu gāmdan her Őeħāb
3 Hālũñi teftiş iderse sen anuñ maħcũbısın
Sende bu buıı u ‘adāvet var iken ey bĩ-ħicāb
4 Mehdĩ-i āl-i Muħammed Őāhib-i Şemşir-i Rab
Ala sizden¹⁵ ehl-i beytũñ intikāmuñ cũmle hep

2

Der-Na‘ t-ı Resũl-i Ekrem Şalla’llahũ ‘Aleyhi Vesellem¹⁶

(Mũseddes-i Mũtekerrir)

Fā‘ilātũn/ Fā‘ilātũn/ Fā‘ilātũn/ Fā‘ilũn

-.--/-.-/-.-/-.-

I

1 EŞ-Őalātũ ve’s-selām ey PādŐāhum MuŐtafā
2 EŞ-Őalātũ ve’s-selām ey ibtidādan ibtidā
3 EŞ-Őalātũ ve’s-selām ey vāııf-ı sırr-ı Hudā
4 EŞ-Őalātũ ve’s-selām [ey] mālĩk-i cũd [ũ] vefā
5 EŞ-Őalātũ ve’s-selām ey Şadr-ı Bedr-i etıııyā

¹⁵sizden: senden AD.

¹⁶ - AD.

6 Eş-şalâtü ve's-selâm ey nûr-ı çeşm-i enbiya

II

1 Zât-ı pāküñdür mu'azzez şer'î-i pāküñ Hâk-nümâ
2 Sâlik-i Mevlâya sensüñ dest-gîr-i pür-‘aṭâ
3 Âline evlâdına yüz biñ taḥiyyât ü şenâ
4 Oḡuram ismüñ-dürür şemsü'd-ḡuḡâ bedrü'd-dücâ¹⁷
5 Eş-şalâtü ve's-selâm ey Şadr-ı bedr-i etkıyâ
6 Eş-şalâtü ve's-selâm ey nûr-ı çeşm-i enbiya

III

1 Şānuña āyāt-ı ve't-Ṭūr¹⁸ geldi hem mestūr-ı Hâk
2 Ey vemâ erselnâk illâ rahmeten¹⁹ menşūr-ı Hâk
3 ‘Āşiyāna şefkatüñdür bā'ış-i maḡfūr-ı Hâk
4 Hâk-i pāya yüz sürüp biñ cān-ile ey nûr-ı Hâk
5 Eş-şalâtü ve's-selâm ey Şadr-ı Bedr-i etkıyâ
6 Eş-şalâtü ve's-selâm ey nûr-ı çeşm-i enbiyâ

IV

1 Pādşâh oldum cihāna mişl-i cām-ı Cem olup
2 Saña işyān ile bende olmuşam ḡürrem olup
3 ‘Āşıkum an an tecellî sırrına maḡrem olup
4 Dest-ber-sîne idüp ‘izzet için kad ḡam olup
5 Eş-şalâtü ve's-selâm ey Şadr-ı Bedr-i etkıyâ
6 Eş-şalâtü ve's-selâm ey nûr-ı çeşm-i enbiya

¹⁷ Salât-ı Kemâliyye olarak bilinen busöz grubu “En parlak zamânında güneş nasıl aydınlatıyorsa dünyâyı öyle aydınlatan, karanlık geceyi aydınlatan mehtâb gibi küfrün zulmetinden insanlığı kurtaran” anlamına gelmektedir. Bk. Harmancı: 2013, 1-42.

¹⁸ Ve't-Ṭūr : Kur'ân-ı Kerîm 95/ 2. “Ve't-Tûri Sînîne”, “Sînâ daḡına and olsun.”

¹⁹ Vemâ erselnâke illâ rahmeten: Kur'ân-ı Kerîm 21/107. “Vemâ erselnâke illâ rahmeten li'l-‘âlemîne.”, “Ve biz seni, ancak alemlere rahmet olarak gönderdik.”

- 1 Çün baña *naħnü k̄asemnā*²⁰ eyledüñ iħsān [ü] k̄ūt
 2 Vaşfuña epsemden efďāl bulmadum illā sūkūt
 3 Sālike oldı emānet *mūtu k̄able en temūt*²¹
 4 Tuħfe cānı ‘**Azb**iden luṭf eyle sen ma‘zūr tūt
 5 Eş-şalātü ve’s-selām ey Şadr-ı Bedr-i etķıyā
 6 Eş-şalātü ve’s-selām ey nūr-ı çeşm-i enbiyā

[M. 3a]

3

Der-Na‘t-ı ‘Alī Kerrema’ llāhü Vechehü²²

(Kaside)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

-.--/-.--/-.--/-.-

- 1 Dest-gİR-i ‘aşıyānsın yā ‘Alī senden meded
 Pādşāh-ı dü-cihānsın yā ‘Alī senden meded
 2 Faħr-i ‘ālem *laħmüke laħmi*²³ buyurdı şānuña
 ‘Āşıķuñ cisminde cānsın yā ‘Alī senden meded
 3 Nūr-ı ‘ayn-ı ‘aşıķānsın tāc-ı erbāb-ı yaķın
 Çeşm-i düşmāndan nihānsın yā ‘Alī senden meded

²⁰ *naħn ü k̄asemnā* : Kur’ân-ı Kerîm 43/ 32. “Ehüm yaksimûne rahmete rabbike nahnü k̄asemnâ beynehüm ma‘îşetehüm fı’l-hayâti’d-dünyâ ve rafa‘nâ ba‘dehüm fevka ba‘d’in derecâtin li yettehîze ba‘dühüm ba‘den suhriyyen ve rahmetü rabbike hayrun mimmâ yecma‘üne. ”, “Rabbinin rahmetini onlar mı bölüştürüyorlar? Dünya hayatında onların geçimliklerini aralarında biz paylaştırdık. Birbirlerine iş gördürmeleri için, (çeşitli alanlarda) kimini kimine, derece derece üstün kıldık. Rabbinin rahmeti, onların biriktirdikleri (dünyalık) şeylerden daha hayırlıdır.”

²¹ Hadis. “Mûtu kable ende mûtu: Ölmeden önce ölünüz.”

²² AD, s. 176-177.

²³ Hadis. “Laħmüke laħmî demmike demmî cismike cismî rûhike rûhî: Eti benim etim, kanı benim kanım, ruhu benim ruhumdur.”

- 4 *Lā fetā illā ‘Alī*²⁴ virdüm evelden sevdiğüm
Çande bakdumsa ‘ayānsın yā ‘Alī senden meded
- 5 Şāh Ḥasan ile Ḥüseyn ‘aşqına Mervān katline
Serverān-ı ğaziyānsın yā ‘Alī senden meded
- 6 Ehl-i Zeynü’l-‘Ābidīnsīn hem Muḥammed Bākīrī
Ca‘fer-i Şādīk-nişānsın yā ‘Alī senden meded
- 7 Hem ‘Alī Mūsā’r-rızādur nūr-ı çeşm-i ḥāndān
Şāh Takīden hoş-beyānsın yā ‘Alī senden meded
- 8 Yā Naḫī vü ‘Askerī ḥayfuñ Yezīdin almağa
Mehdī-i şāḫib-zamānsın yā ‘Alī senden meded
- 9 Zāhir ü bāṭın menüm her ḥālimüñ āġāhısın
Merḥamet baḥrine kānsın yā ‘Alī senden meded
- 10 Enbiyānuñ ḥırkasın giydüm senüñ bī-çārenüm
Saña düşmān oda yansuñ yā ‘Alī senden meded
- 11 İtme Kevşerden meni maḥrūm zātuñ ‘aşqına
Sākī-i kevşer- cinānsın yā ‘Alī senden meded
- 12 ‘Ālem-i ḥayretde kaldum el-amān feryād-res
Çāre-sāza bendegānsın yā ‘Alī senden meded
- 14 Kim senüñ gördi cemālūñ ḳalmadı hiç şübhesi
Çün nidā-yı *len terānsın*²⁵ yā ‘Alī senden meded

²⁴ Hadis. “Lâ seyfe illâ Zülfikâr ve lâ fetâ illâ Alî: Zülfikâr’dan keskin kılıç ve Ali’den başka genç (yiğit) yoktur.”

²⁵ Len terān: Kur’ân-ı Kerîm 7/143. “Ve lemmâ câe Mûsâ li-mîkâtinâ ve kellemeḥü Rabbühü kâle Rabbî erinî enzur ileyke kâle len terânî ve lakinin zurilâ’l-cebeli fe inistekarre mekânehü fe-sevfe terânî fe-lemmâ tecellâ rabbuhü li’l-cebeli ce‘alehü dekkān ve harra Mûsâ sa‘ikan fe-lemmâ efâka kâle subhâneke tübtü ileyke ve ene evvelü’l-mü’minîne. ”, “Mûsâ, belirlediğimiz yere (Tûr’a) gelip Rabbi de ona konuşunca, ‘Rabbim! Bana (kendini) göster, sana bakayım’ dedi. Allah da, ‘Beni (dünyada) katiyen göremezsın. Fakat (şu) dağa bak, eğer o yerinde durursa sen de beni görebilirsin.’ dedi. ‘Rabbi, dağa tecelli edince onu darmadağın ediverdi. Mûsâ da baygın düştü.

- 15 Bāb-ı rahmet senden açıldı gedālar luṭfına
Hācegān-ı fāzılānsın yā ‘Alī senden meded
- 16 Enbiyānuñ maḥremisin Muştafānuñ yāveri
‘Az̤bīye dīnsin imānsın yā ‘Alī senden meded

4

‘Az̤bī²⁶

(Gazel)

Mefā‘ilün/ Mefā‘ilün/ Mefā‘ilün/ Mefā‘ilün

.---/.---/.---/.---

- 1 Şanasın Tañrıyı kendi gibi baḥīl bilür vā‘iz
Dimez bir kerre cennet var cehennem dir ḳalür vā‘iz
- 2 Ḳoparur başına ḥalkuñ ḳiyāmetler şaçar āteş
Çıḳınca kürsiye ‘ayn-ı zebānī kend’ olur vā‘iz
- 3 Helāl loḳma yedirmezdi elünden gelse hep ḥalka
Ḥarāmı kendi ekl itse aña te’vīl bulur vā‘iz
- 4 Mey-i maḥbūbı men‘ eyler o rahmet bulmayacaḳdur
Bize itdüklerin yarın ümīdüm var bulur vā‘iz
- 5 Şırāṭı ḳurdı mīzānı cehennemden ḥaber söyler
Şanasın ‘Az̤bī maḥşerden ‘alāmetle gelür vā‘iz

Ayılınca, “Seni eksikliklerden uzak tutarım Allah’ım! Sana tövbe ettim. Ben inananların ilkiyim” dedi.”

²⁶AD, s. 301-302.

‘Azbi²⁷

(Gazel)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

-.--/-.--/-.--/-.-

- 1 İstemez cennet cehennem dilber ister ehl-i rāz
Kāḍī-i ‘aşk böyle virmiş anlara Hāḡdan cevāz
- 2 İkilikten kurtulan ‘aşıkla ma‘şūk bir olur
Ol ḡaḡīkat semtin añlar añlamaz semt-i mecāz
- 3 Farḡ iden Mevlāsını bildi ḡavāfuñ aşlını
Ka‘besi Ādemdür anuñ bilmez ol şehir-i Hicāz
- 4 Biz anuñ vechinden olduḡ feyz-i nūra maḡhar
Sen niyāz-ı dilber eyle bizler olduḡ ehl-i nāz
- 6 Mebde-i sırr-ı me‘ādı fehm iden ḡāl ehliyüz
‘Azbi tecrīd-i ḡalender dervīş oldu ser-firāz

‘Azbi²⁸

(Gazel)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

-.--/-.--/-.--/-.-

- 1 ḡande bir cānı görürsek ‘arz-ı imān eylerüz
Her neye baḡsaḡ cihānda Hāḡḡı seyrān eylerüz
- 2 Şabrumuz elden gider vuşlat şadāsın diñlesek
Bir bölük ‘aşıklaruz kim şoḡbet-i cān eylerüz

²⁷AD, s. 295-296.

²⁸AD, s. 293-294.

- 3 Her ʔabīb-i ḥāzika ʕālemde minnet itmezüz
Derd-i ʕaşk-ı dil-beri her derde dermān eylerüz
- 4 Ehl-i ʕaşka yanmadan özge cihānda yoḡ devā
ʕĀşıkuz pervāne mişli sine-sūzān eylerüz
- 5 ʕAşkuñı mümkün degül dillerde pinhān eylemek
ʕĀşık-ı şāduklaruz biz āh ü efġān eylerüz
- 6 ʕ**Azbiyā** biz bir bölük mecrūḡ günāhkār āşiyüz
Yā Resūla'llāh şefāʕat deyü nālān eylerüz

7

ʕ**Azbi**²⁹

(Gazel)

Fāʕilātün/ Fāʕilātün/ Fāʕilātün/ Fāʕilün

---/--/--/--/--

- 1 Ādemüñ vechinde Mevlā gör ne şanʕat gösterür
Kaşları İncil gözi Furkān³⁰ ḡuccet gösterür
- 2 Secde eyle gel baña imān getir dir ol güzel
Şanma kim ʕarz-ı cemāl eyler o āyet gösterür
- 3 Oḡunur *naşrun mina'llāh*³¹ yüzüñ üzre bir yeri
Kirpigüñ *innā feṭaḡnādan*^{32c} alāmet gösterür
- 4 Dilberi maḡbüb iken zişt itmeden ʕāşıklara
Kendüyi bildirmek-içün ana ḡikmet gösterür
- 5 ʕ**Azbiye** eyler tekāsül ʕarz-ı vuşlat itmede
Söyler iseñ dilbere aġyārı ʕillet gösterür

²⁹AD, s. 287-288.

³⁰Furkān: Furkānı AD.

³¹naşrun minallāh: Kurʕān-ıKerīm 61/13. “Ve uhrātuhibbūnehā nasrun minallāhi ve fethun karībün ve beşşiri'l- mü'minîn(mü'minîne)”, “Seveceġiniz başka bir kazanç daha var: Allah'tan bir yardım ve yakın bir fetih (Mekke'nin fethi). (Ey Muhammed!) Mü'minleri müjdele!”

³²innā feṭaḡnā: Kurʕān-ıKerīm 48/1. “İnnā fetahnā leke fethan mubînâ(mubînen).”, “Şüphesiz biz sana apaçık bir fetih verdik.”

- 1 Şūret-i insāna baq̄ Qurʾān oqu
Sen bu dersi ey göñül her ān oqu
- 2 Bilmez ol sırr-ı Hudādan açma söz
Sūre-i Ṭā-hā³⁴ vü Er-Raḥmān³⁵ oqu
- 3 Secde eyle Ādeme imāne gel
Küllü şey’in ḥālik³⁶[ü] Sübhān oqu
- 4 Alduñ ise vech-i dilberden ḥaber
İncil ü Tivrāt Zebūr Furqān oqu
- 5 Yaqmasunlar ‘Azbiyi mülḥid deyu
Bu lisānı terk idüp Süryān oqu

³³ AD, s. 351.

³⁴ Ṭā-hā: Kurʾān-ı Kerīm 20/1.

³⁵ Raḥmān: Kurʾān-ı Kerīm 55/1.

³⁶ Küllü şey’in ḥālikün: Kurʾān-ı Kerīm 28/88. “Ve lâ ted‘u me‘allāhi ilāhen āhara lâ ilāhe illā hüve küllü şey’in ḥālikün illā vechehü lehü’l-hükmü ve ileyhi turce‘üne.”, “Sen Allah ile beraber başka bir ilāha ibadet etme. O’ndan başka hiçbir ilāh yoktur. O’nun zatından başka her şey yok olacaktır. Hüküm yalnızca O’nundur ve kesinlikle O’na döndürüleceksiniz.”

‘Azbi³⁷

(Gazel)

Mefā‘ilün/ Mefā‘ilün/ Mefā‘ilün/ Mefā‘ilün

.---/.---/.---/.---

- 1 Yüzüñ kıble қаşuñ mihrāb dilüñ Qur’ān oқur her gāh
Şafā zātuñ lebüñ zemzem cemālüñ ‘ayn-ı Beytu’llāh
- 2 Tılsım-ı Küntü Kenz olmuş yüzüñ fetḥ oldı ‘uşşāқа
Ki aña pāspān olmuş қаşuñdur saṭr-ı Bi’smi’llāh
- 3 Biz ol abdāluz eyvā’llāh eylemez mest [ü] ḥayrānuz
Ḥabīb-i Ekreme Selmān ne yüzden kıldı şeyḥu’llāh
- 4 Gel ey dilber vefā eyle yeter cevr eyledüñ luṭf it
İki ‘ālem yanar lā-şek çekersem sūz-ı dilden āh
- 5 Duḥūl it bezm-i ‘irfāna cehālet perdesin қaldur
Hele men ‘Azbiye kıble olupdur şemm-i vechu’llāh

‘Azbi³⁸

(Muhammes)

Fe‘ilātün/ Fe‘ilātün/ Fe‘ilātün/ Fe‘ilün

..--/..--/..--/..--

I

Ger mecāz-ile ḥaқıkatle severseñ güzeli
Herkesüñ ḥaddi қadar kıldı ‘aṭā lem-yezeli
Kimine virdi şafā kimine virdi keseli
Zāhidüñ ṭā‘at-ile dilegi ṭūl-i emeli
Ezelidür ezelidür ezelidür ezeli

³⁷AD, s. 362.³⁸AD, s. 230-231.

II

- 1 Saña bu sūd ziyān olduđı ey rūḥ-ı revān
- 2 Bir gedā şāh-ı cihān olduđı ey rūḥ-ı revān
- 3 ‘Āşıkuñ ḥāli yaman olduđı ey rūḥ-ı revān
- 4 Münkirüñ ḳavli yalan olduđı ey rūḥ-ı revān
- 5 Ezelidür ezelidür ezelidür ezeli

III

- 1 Gücenirsüñ başuña gelse eger zecr [ü] belā³⁹
- 2 Mā’il-i zevḳ ü şafāsın dil-i şeydā ammā
- 3 İdeni eyleyeni bilmeyen olmaz dānā
- 4 Herkese *naḥnü ḳasemnāda* şefā cevr [ü] cefā
- 5 Ezelidür ezelidür ezelidür ezeli

IV

- 1 Çün bize oldu itā‘at o mehe ḳavl-i ümem
- 2 Ḥayr-ile şerr[i] benümdür didi Ḥaḳ çekme elem
- 3 İden ol eyleyen ol sen bu sözi oḳu her dem
- 4 Kāmilüñ ‘ahdi bütün olduğı ey şāh-ı kerem
- 5 Ezelidür ezelidür ezelidür ezeli

V

- 1 Çün necis oldu sivā eyleyegör ‘**Azbī** vuzū’
- 2 Pāk idüp ḳalbüñi bu ḡaflet-ile olma ulu
- 3 Ḥaḳḳ dīn ḥaḳ-ile ḥaḳdur neden oldu ayru
- 4 Cāhilüñ cehl[i] ile kāmilüñ ‘irfānı ḳamu
- 5 Ezelidür ezelidür ezelidür ezeli

³⁹ zecr [ü] belā: cevr ü belā AD.

‘Azbi⁴⁰

(Muhammes)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

-.--/-.-/-.-/-.-

I

- 1 Cān u dilden men muḥibb-i ḥanedān-ı ‘āliyem
- 2 Hem erenler çākeriniñ ḥāk-i pā pāmāliyem
- 3 Şāriḥ-i sulṭān-ı ‘ālem Muştafā vaşşāliyem
- 4 Cümleden geçdüm veli ancak ‘Alī meyyāliyem
- 5 ‘Āşıkam ser-pā-bürehne Şāh Ḥüseyn abdāliyem

II

- 1 Kayd-ı ‘uḫbā vü fenādan olmuşam gamdan berī
- 2 Baña teslīm-i rızādur taht-gāh-ı yāverī⁴¹
- 3 Diñlemem ta‘n-ı ‘adüyü Ḥayderiyem Ḥayderī
- 4 Olmuşam düvez⁴² imāmuñ bende-i ḫurbān-beri
- 5 ‘Āşıkam ser-pā-bürehne Şāh Ḥüseyn abdāliyem

III

- 1 Baña zemmüñden gelür Zemzem degül gönüm melül
- 2 Zāhid ḥod rāyını gör kim ḥoş edāsı biñ fuzül
- 3 ‘Azbi pīrinden ḥavālet istedi aldı ‘uşül
- 4 Sen baña dirsüñ Ḳızılbaş men direm şıdḳ-ı Resül
- 5 ‘Āşıkam ser-pā-bürehne Şāh Ḥüseyn abdāliyem

⁴⁰AD, s. 233-234.

⁴¹yāverī: ḥāverī AD.

⁴²düvez: düvāzdeh AD.

IV

- 1 Kim ider terk-i ta'alluḡ anı 'Īsā öz ider
- 2 Cānı İsmā'īl fedā itdükte ḡurbān ḡoç yeter
- 3 Zecr-i ḡahrından Ḥalilüñ āteş içre gül biter
- 4 Şerḡa şerḡa eylesem cismüm libāsın cān giyer
- 5 Āşıkam ser-pā-bürehne Şāh Ḥüseyñ abdālıyam

V

- 1 'Āşıkā feyz-i kerīmdür nuṡḡ-ı pīri beklemek
- 2 Ṭālibe cāndur emānet cān ü baş terk eylemek
- 3 Söz degül vaşlum 'alāmet şāhidüm ins ü melek
- 4 Neylerem tāc u ḡabāyı baña sen cānım gerek
- 5 Āşıkam ser-pā-bürehne Şāh Ḥüseyñ abdālıyam

VI

- 1 Hādi-i rāh-i Ḥudāyem maḡhar-ı nūr-ı celī
- 2 Yā pīrüm şāh-ı erenler Hacı Bektāş-ı Velī
- 3 Gitdüğüm rāh-ı Velīdür tutduğüm dāmen Velī
- 4 Çağıruram 'Azbiyem⁴³ Allāh Muḡammed yā 'Alī
- 5 Āşıkam ser-pā-bürehne Şāh Ḥüseyñ abdālıyam

12

'Azbi⁴⁴

(Gazel)

Mefā'īlün/ Mefā'īlün/ Mefā'īlün/ Mefā'īlün

.---/.---/.---/.---

- 1 'Īnābet eyledüm pīre özüm deryāya ḡarḡ itdüm
Bu ben aḡmaḡ vüçüdü görmek-ile daḡḡ-ı lāḡ itdüm

⁴³ çağıruram 'Azbiyem: 'Azbiyem çağıruram AD.

⁴⁴AD, s. 334-335.

- 2 *Seḳāhüm Rabbehüm*⁴⁵ hamrın alınca dest-i rehberden⁴⁶
Ki yaʿnī ḫālet-i ʿaşḳa özüm bir nāre ḫarḳ itdüm
- 3 Güneşüñ sāyesi nürdur baña perde olan oldur
Öğüt pervāneden duydum⁴⁷ nişānsız fark-ı Ḥaḳ itdüm
- 4 ʿAcāyib bilgiye irdüm ne bildüm añladum şaşdım
Bu bātılsa bu ḫod Ḥaḳdur hele iblīsı fark itdüm
- 5 Meger ölmek hüner oldı sözüñ ʿAz̄bī izüñ ʿAz̄bī
Ṭavāf-ı beyt-i maḫbūbı iderken ḫayli zevḳ itdüm

[M. 5a]

13

ʿAz̄bī⁴⁸

(Müseddes)

Feʿilātün/ Feʿilātün/ Feʿilātün/ Feʿilün

..--/..--/..--/..--

I

- 1 Ne şafādan gereküm var ne cefādan ḫazerüm
- 2 Düşmeni dost bilürem⁴⁹ ikisini de severem
- 3 Kimsenüñ ḫayrı-ile şerrine yokdur naḫarum
- 4 Hep ḳuru laḳlaḳadur elde olanca hünerüm
- 5 Ne alandan ḫaberüm var ne şatandan ḫaberüm
- 6 Serserī kevne geleden beri serssem gezerem

⁴⁵Seḳāhüm Rabbehüm: Kurʿân-ı Kerîm 76/21. “Âliyahüm siyâbü sündüsin hudrun ve istebrakun ve hullû esâvira min fiddatin ve sekâhüm rabbühüm şarâben tahûran. ”, “Üstlerinde ince ve kalın ipekten yeşil elbiseler vardır. Gümüş bileziklerle süsleneceklerdir. Rableri onlara tertemiz bir içecek içirecektir.”

⁴⁶dest-i rehberden: dest-i dil-berden AD.

⁴⁷duydum: aldum AD.

⁴⁸AD, s. 231-232.

⁴⁹bilürüm: bilüp AD.

II

- 1 Baḥs-i ‘ilme gelicek kıl ile kāl eyleyemem
- 2 Her ne dirlerse diyem Ḥaḳ bu cidāl eyleyemem
- 3 Ne belā başıma bu kayd-ı melāl⁵⁰ eyleyemem
- 4 Tevbeler bir daḥı men ‘arz-ı kemāl eyleyemem
- 5 Ne alandan ḥaberüm var ne şatandan ḥaberüm
- 6 Serserī kevne gelelden beri sersem gezerem

III

- 1 Gāh olur kend’özümü ‘ālem içinde bulamam
- 2 Gāh olur ağlamazum gāh olur ašlā gülemem
- 3 Ne ‘Alīyem ne veliyem ne deliyem bilemem
- 4 Bir pula māzī vü müstaḳbeli virseñ dilemem
- 5 Ne alandan ḥaberüm var ne şatandan ḥaberüm
- 6 Serserī kevne gelelden beri sersem gezerem

IV

- 1 Gāhi bir ḥāl-i dil-i zārum ider ‘arz-ı lisān
- 2 Gāh gelür⁵¹ neş’e-i şıḥḥat idemem şoḥbet-i cān
- 3 Gāh yanımda bir olur ḳahr-ile zevḳ aşşı ziyān
- 4 Vireni virmeyeni bir bilürem yaḥşı yamān
- 5 Ne alandan ḥaberüm var ne şatandan ḥaberüm
- 6 Serserī kevne gelelden beri sersem gezerem

V

- 1 Gāh olur ‘Azbi gibi derd-i derūnum diyemem
- 2 Kimseye ḥāl-i dil-i zārımı hīç söyleyemem
- 3 Vā‘izüñ pendini ben diñleyemem belleyemem

⁵⁰ kayd-ı melāl: cem^c-i melāl AD.

⁵¹ gelür: olur AD.

- 4 Yāri idrāk idemem fark-ı ‘adū eyleyemem
5 Ne alandan haberüm var ne şatandan haberüm
6 Serserī kevne gelelden beri serssem gezerem

14

‘Azbi⁵²

(Kaside)⁵³

Mefā‘ilün/ Mefā‘ilün/ Fe‘ülün

.---/.---/--

- 1 Emīr Sultān didüm nūr-ı ezelden
Muḥammed Muştafānuñ gevheriyem
2 Yolum Haḫdur sözüm Haḫdur özüm Haḫḫ
Haḫḫa ḫālib olanuñ rehberiyem
3 Süleymān mührüyem dīvān-ı Haḫda
Ki ḫavlen ehl-i hüccetden beriyem
4 Benüm ‘āşıklarumdur şems ile māh
Haḫḫuñ maḫbūb-ı zībā dil-beriyem
5 Sözüm haḫ Haḫ ḫuraḫum cā-yı ḫayret
Faḫīrüm derdmendem serseriyem
6 Budur gerçek sözüm vird-i zebānum
‘Alinüñ ḫanberinüñ ḫanberiyem
7 Bu kırḫlar bezmine teslīm-rızāyem
Erenler bendesi ‘Azbi faḫīrem⁵⁴
8 Yüzüm yirde özüm elde tenüm ḫāk
Erenler çākerinüñ çākeriyem

⁵²AD, s. 194-195.

⁵³AD’de yirmi beyit olan şiirin Mecmuada yer alan son sekiz beytine yer verilmiştir.

⁵⁴ Mecmuada yer alan "faḫīriyem" kelimesi vezin zaruretinden dolayı metinde "faḫīrem" şeklinde düzeltilmiştir.

‘Azbi⁵⁵

(Gazel)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

-.--/-.-/-.-/-.-

- 1 Eyleyen bir noqtadur ehl-i cününü zī-fünün
Söyleyen bir noqtadur āyāt-ı Qur’ân reh-nümün
- 2 Dört kitâb-ı vech-i dil-berde görindi Fâtihâ
Keşf ider bir noqtanuñ esrârını kâf-ile nün
- 3 Kırdılar⁵⁶ perde tahayyül gösterüp bir noqtadan
Şeş cihânla⁵⁷ çâr ‘unşurdan göründü pür- derün
- 4 Eyleyen bir noqtadur ‘arz-ı cemâlûñden celâl
Yetmiş iki dürlü söylendi zebân-ı kâf u nün
- 5 Mebde-i sırr-ı me’âduñ aşlını bir noqta bil
Oğu ‘Azbi Külli şey’in ve ileyhi türce‘ün⁵⁸

⁵⁵AD, s. 338.

⁵⁶ kırdılar: kırdı AD./ Mecmuda yer alan "bir" sözcüğü vezin zaruretiden dolayı metinden çıkartılmıştır.

⁵⁷ cihân: cihet AD.

⁵⁸Külli şey’in ve ileyhi türce‘ün: Kur’ân-ı Kerîm 36/83. “ Fe subhânellezî bi yedihî külli şey’in ve ileyhi türce‘üne” “Her şeyin hükümranlığı elinde olan Allah’ın şanı yücedir! Siz yalnız O’na döndürüleceksiniz.”

‘Azbi⁵⁹

(Gazel)

Mefā‘ilün/ Mefā‘ilün/ Mefā‘ilün/ Mefā‘ilün

.---/.---/.---/.---

- 1 Bu remzi añlayan bildi ki külli men ‘aleyhā fān⁶⁰
Veyebkâ vechü Rabbike⁶¹ Hudānuñ şānına bürhān
- 2 İderdüñ Ādeme secde budur Hāḡ ḡiblemüz derdüñ
Ne ma‘nādan sezā oldı tıyayduñ⁶² la‘nete şeyṭān
- 3 Ne ‘aḡlum var ne fikrüm var ne insānum ne ḡayvānum
Velī men mebde-i sırr-ı me’āda olmışam mihmān
- 4 Ne giryānum ne şādānum ne kendümden ḡaberdārum
Sebebsiz olmışam ‘āşıḡ ḡamuñla zār u ser-gerdān
- 5 Bu yolda şıḡ-ile ḡızmet ḡıl ol şāh-ı cihān-bāne⁶³
Saña Hāḡdan aṭā‘u’llāh geldi ‘Azbiyā ferman

⁵⁹AD, s. 339.

⁶⁰Külli men ‘aleyhā fān(fānin): Kur’ân-ı Kerîm 55/26. “Yer üzerinde bulunan her canlı yok olacaktır.”

⁶¹Veyebkâ vechü Rabbike: Kur’ân-ı Kerîm 55/27. “Veyebkâ vechü Rabbike zü’l-celâli ve’l-ikrâm(ikrâmi).”, “Ancak azamet ve ikram sahibi Rabbinin zâtı bâki kalacaktır.”

⁶²tıyayduñ: bileydüñ AD.

⁶³cihān-bāne: kerem-kāre AD.

‘Azbi⁶⁴

(Gazel)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

-.-/-.-/-.-/-.-

- 1 Çün bilürsüñ ki fenādur bu fenā başdan başa
Hem dağı dirsün gelür taqdır olan bir bir başa
- 2 Yā niçün olduñ şerik ey dil Hudānuñ fi‘line
Çün murādu’llāh olur vursañ⁶⁵ başuñ taşdan taşta
- 3 Çün şeriküñ aşı şirkdür gel bu hikmetden oğu
Çün rızā postunda olmak yahşı işdür dervīşe
- 4 Söylenür *el-leyletü’l-ḥublā*⁶⁶ meşeldür al haber
Kendüñi yok yirlere şalmak nedendür teşvīşe
- 5 Evveli Ḥaḫ āhiri Ḥaḫ sen özün fark it hemān
İster -iseñ bu fenā dünyāda yüz biñ yıl yaşa
- 6 Çünkü āmentü beyāndur eyledüñ ezber imān
Zāhir ü bāṭın niçün bir ad taḫarsın her işe
- 7 Ehl-i ‘aşkuñ kıblesi vechüñdür ey dil-ber senüñ
Kim bu sözden döndi kāfirdür anı yaḫ āteşe
- 8 Şaḫla bu eş‘arumı lāzım olur zāhid saña
‘Ākıbet bir gün olur ki başuña bir iş düşe
- 9 At bu zāhir varlıguñ bātında varuñ varı ol
Bu zen-i mekkāre dehri ‘Azbiyā er ol boşa

⁶⁴AD, s. 354.⁶⁵ vursañ: ursañ AD.⁶⁶ "Küllü leyletin ḥublā: Geceler gebedir."

- 1 Saña yirden gökden büyük naşîhat
Gördüğün ört görmedigün söyleme
Erlerden⁶⁸ pîrlerden budur emānet
Gördüğün ört görmedüğüñ söyleme
- 2 Kendi bilgisiyle gidene la‘net
Haḫka te’vîl olmaz Haḫdur bu şoḫbet
Hālik-i dil olma ey ehl-i hüccet
Gördüğün ört görmedigün söyleme
- 3 Bu yola yol ile giden velîdir
Bu yola şıdḫ ile git ki belîdir
Hem Allāh Muḫammed ‘Alî yoludur
Gördüğün ört görmedigün söyleme
- 4 Yalancıyla hem-dem olma ziyāndur
Yalancınun her ‘ameli noḫşāndur
O kân-ı evliyā Şāh-ı Merdāndur
Gördüğün ört görmedigün söyleme
- 5 ‘Āşıklar önünde rāh olam dirseñ
Evc-i āsmānda māh olam dirseñ
Selāmet şehrine şāh olam dirseñ

⁶⁷AD, s. 239.

⁶⁸ Mecmuada yer alan "erenlerden" kelimesi vezin zaruretinden dolayı metinde "erlerden" şeklinde düzeltilmiştir.

Gördüğün ört görmedüğün söyleme
6 ‘Azbi her küstaḥlık sende ‘ayāndur
Sen ben sözün bilen⁶⁹ ḳadīm şeyṭāndur
Erkān-ı evliyā emr-i Sübhāndur
Gördüğün ört görmedüğün söyleme

19

‘Azbi⁷⁰

(Gazel)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

-.--/-.--/-.--/-.-

1 Vechüñ ey dil-ber ne şübhe mazḥār-ı Yezdān imiş
Saṭr-ı bi’smi’llāh ḳaṣuñdur hem boyun Furḳān imiş
2 Ādemi iḳrār idenüñ secdesi Allāhadur
‘Ucb ile münkir olan zāhid meger şeyṭān imiş
3 Ḥaḳḳı şeyṭānı ne bilsün bulmayan birlikde şān
Bende-i Sübhāna vechüñ lem‘a-i Raḥmān imiş
4 Hūr-ı ‘aynuñ ‘aynıdur ḳaddüñ bülendi Ḥaḳ budur
Örneğün Ṭübā cemālün ḳiblegāh-ı cān imiş
5 Çünki bir āyineden ḳaṣuñ görindi hem yüzüñ
Bir olan ‘āşık yanında küfr ile imān imiş
6 Cümle şavm [ü] şalātüñ añlayup esrārını⁷¹
‘Azbiye lāzım olan iş ḥāşılı ‘irfān imiş
7 Muşṭafā vü Murtezāyı Ḥaḳ bilen Ḥaḳdan gelür
Kim bu remzi fehmi iderse cān ana cānān imiş

⁶⁹ bilen: diyen AD.

⁷⁰ AD, s. 298.

⁷¹ esrārını: mikdārını AD.

Selām-nāme-i Şulţān Hacı Bektāş-ı Velī⁷²

(Müseddes)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

..--/..--/..--/..-

I

- 1 Ey kerem kâni mürüvvet ma‘deni nūr-ı celī
- 2 Dergehüñde boynu bağlu bendeyüz didük belī
- 3 Gülşen-i cennet mi āyā eşigüñ Firdevs güli
- 4 Dem-be-dem vaşfuñı söyler tende bu cān bülbüli
- 5 Es-selām ey mālīk-i sırr-ı ezel nesl-i ‘Alī
- 6 Es-selām ey nūr-ı Ađmed Hacı Bektāş-ı Velī

II

- 1 Mazhar-ı zāt-ı kadīmdür çünki şıfātuñ senüñ
- 2 ‘Āleme oldu hidāyet rāh-ı necātuñ senüñ
- 3 Sen ki hiç Haqsın deyuben itdi işbātuñ senüñ
- 4 Ser-be-ser ‘ālemlerüñ mađlúbıdur zātuñ senüñ
- 5 Es-selām ey mālīk-i sırr-ı ezel nesl-i ‘Alī
- 6 Es-selām ey nūr-ı Ađmed Hacı Bektāş-ı Velī

III

- 1 Nice biñ şāhib-velāyet saña oldu bende-gān
- 2 Himmetüñle hırka dağı oldu ‘ayn-i gülsitān
- 3 Emrüñ-ile esb-i çāpük teg hecr oldu revān
- 4 Bende-i fermānuñ oldu ser-te-ser haylī cihān

⁷²AD, s. 243-244.

5 Es-selām ey mālīk-i sırr-ı ezel nesl-i ‘Alī
6 Es-selām ey nūr-ı Aḥmed Ḥacı Bektāş-ı Velī

IV

1 Evliyālar bendeñ oldı eylediler ‘izzetüñ
2 Zāhir oldı on sekiz biñ ‘ālem içre kudretüñ
3 Şāh-ı ‘ālem oldı her kim aldı şāhuñ⁷³ himmetüñ
4 Nokṭa-i nūrdur vücūduñ hem elifdür kisvetüñ
5 Es-selām ey mālīk-i sırr-ı ezel nesl-i ‘Alī
6 Es-selām ey nūr-ı Aḥmed Ḥacı Bektāş-ı Velī

V

1 Saña kul olsun Ḥudādan luṭf u iḥsān isteyen
2 Cān nişār itsün yolunda özge sultān isteyen
3 Emriñe fermān-ber olsun Ḥaḳḳa bürhān isteyen
4 Ṭālīb-i hicrānuñ olsun derde dermān isteyen
5 Es-selām ey mālīk-i sırr-ı ezel nesl-i ‘Alī
6 Es-selām ey nūr-ı Aḥmed Ḥacı Bektāş-ı Velī

VI

1 Aşl-ı pāküñ Muşṭafādur cedd-i pāküñ Murtezā
2 Hem Ḥasan ḥulḳü’r-rızā’dur hem Ḥüseyn-i Kerbelā
3 ‘Ābid [ü] Bākır dahı hem Ca’fer-i Şādık şehā
4 Mūsa Kāzım ‘Alī Mūsāü’r-Rızā’dur ced saña
5 Es-selām ey mālīk-i sırr-ı ezel nesl-i ‘Alī
6 Es-selām ey nūr-ı Aḥmed Ḥacı Bektāş-ı Velī

⁷³ şāhuñ: - AD.

VII

- 1 Şāh Takī vü bā-Naķī⁷den Hāyderiyūm Hāyderī
- 2 Tālīb-i rāh-ı Hābībūm maķşūdumdur ʿAskerī
- 3 Mehdī-i şāhīb-velāyet mü⁷minātuñ yāveri
- 4 ʿAzbi bir ednā ķuluñdur kemterinüñ kemteri
- 5 Es-selām ey mālīk-i sırr-ı ezel nesl-i ʿAlī
- 6 Es-selām ey nūr-ı Aħmed Hacı Bektāş-ı Velī

21

Hāşim Efendi⁷⁴

(Müfred)

Fā⁷ilātün/ Fā⁷ilātün/ Fā⁷ilün

..--/..--/..--

- 1 Her kim ola bende-i āl-i ʿabā
- Diye oğlum aña şāh-ı enbiyā

[M. 7a]

22

ʿAzbi⁷⁵

(Kaside)

Mefā⁷ilün/ Mefā⁷ilün/ Mefā⁷ilün/ Mefā⁷ilün

.---/.---/.---/.---

- 1 Kalem çevgān idüp döksün zebānuñ gevher-i yektā
- Hārīdār-ı metā⁷-ı ʿaşķ olan lā-būd olur dānā
- 2 Bilen añlar ħaber söyler ya bilmez añlamaz neyler
- Rumüz-ı noķtadan söyle beyān olsun nice ma⁷nā

⁷⁴-HD.

⁷⁵AD, s. 173-176. / Tahrif nedeniyle okunamayan kelimeler AD'den tamamlanmıştır.

- 3 Ne söz kim söylenür ‘ayn-ı kelāmu’ llāh-ı nāṭıķdur
İden bir noķtadur ańla kitāb-ı çār u pür- ma‘nā
- 4 Ne söz kim kān olur bāṭın ne söz kim söylenür zāhir
Degül bir noķtadan ḥālī velī kavlen ve aḥvālā
- 5 Cevāhir kāniyem geldüm şalādur hep ḥarīdāra
Rümüz-ı noķtadan esrār beyānun eyledüm ifşā
- 6 İşit aḥvālūmi n’oldı ṭolaşırken bu devrānı
Sezā-yı lāyık-ı ülfet ararken bu dil ü şeydā
- 7 Gezerken bir kaç ‘āşıkā şataşdum didiler ‘āşık
Hū dost eyva’llāh illa’llāh nedür bu şatduġuñ eşyā
- 8 Didüm men kanberem geldüm ‘Alīden cevherüm vardur
Rümüz-ı *hel etā*⁷⁶ ya‘nī ve yebkā vechike ańla
- 9 Rumüz-ı mebde-i sırr-ı me‘ādūñ kāniyem ańla
Hüva’llāh ismine mażhar olursun keşf olur esrā
- 10 Göñül geç küfr [ü] imāndan ferāġat eyle mezhebden
Beķā vü fānī kaydundan elüñ çek ‘ārif ol cānā
- 11 Bu sırdur dertlere dermān bu sırdur cānlara cānān
Bu sırdur dīn ü hem imān bu sırdur evvel ü uḥrā
- 12 Bu sırdur ölüye zinde bu sırdur cānda vü tende
Bu sırdur sende vü bende bu sırdur dünya vü ‘uķbā
- 13 Bu sırdur maṭlab-i ‘ālem bu sırdur elzem ü ekrem
Bu sırdur dertlere merhem bu sırdur başlara ġavġā
- 14 Bilindi şatduġuñ gevher yeter ebsem yeter ebsem
Bu esrāruñ ḥarīdārı iç elden bulunur cānā

⁷⁶ hel etā: Kur’ān-ı Kerīm 76/1. “Hel etā ‘alā- insāni ḥīnun mine’d-dehri lem yekün şey’en mezkûrâ(mezkûran).”, “İnsan anılır bir şey değilken (yaratılmamışken) üzerinden uzunca bir zaman geçti.”

- 15 İç ile ‘azm idüp gitdüm bir ‘ālī meclise yetdüm
Kamusı ‘ālem-i hayret içinde dertli vü şeydā
- 16 Bu meclisde bulunmaz şāh k̄amu bunlar fenāfi’llāh
Didüm men anlara yā hū didiler hū baña cem‘ā
- 17 Bular ‘aşk-ile nūr olmuş ki nūrdan daḥı nūr olmuş
İçinden birisi ancak bu eş‘ārı oḡur⁷⁷ icrā
- 18 ‘Alīye *lā fetā illā* Muḡammed Ḥaḡ didi *lahmī*
Niçün mir’āt-ı Ḥaḡ oldu Muḡammed Muştafā āyā
- 19 ‘Alī nūrdur Muḡammed nūr Ebū Bekr [ü] ‘Ömer ‘Osmān
Bular bir cism-i vāḡiddür ḡaḡıḡat perdesi iḡfā
- 20 Bu bir sırdur beyān olmaz beyān olsa imān olmaz
Taş ilde söyleyen bilmez iç ildedür bilen ḡaḡkā
- 21 Eger dirseñ Ḥudā birdür ya bu yollar neden çoḡdur
Bu yetmiş üç yoluñ⁷⁸ ḡaḡkuñ nedür itdükleri ḡavḡā
- 22 O yārüñ biñdür esmāsı velākin bir müsemması
Biñ ‘āşıkdan gelür *lebbeyk*⁷⁹ çağursa dilber-i hem-tā
- 23 Müsemması hem esmādur hem esmāsı müsemmadur
Ki ya‘nī ‘ālemü’l-insān ki ya‘nī ‘ālemü’l-esmā
- 24 Oḡu gel *ḡulhü ve’llāhü eḡad*⁸⁰ hem *lem yelid*⁸¹ hem-tā
Daḡı seb‘ü’l-meşāniden bilinsün sırr-ı mā-evhā

[M. 7b]

- 25 Yedi kez gel sečil senden oḡursañ āyet-i heftā
Yedi ḡat⁸² şadef içre yatur⁸³ bir lü’lü-i lālā

⁷⁷ oḡur: ider AD.

⁷⁸ yoluñ : bölük AD.

⁷⁹ Hadis. “Lebbeyk: Sana geldim.”

⁸⁰ *ḡulhü vellāhü eḡad*: Kur’ân-ı Kerîm 112/1. “De ki Allah tektir.”

⁸¹ Lem yelid: Kur’ân-ı Kerîm 112/3. “Doḡurmadı.”

- 26 Yazılmış⁸⁴ vech-i dil-berde muşarraḥ dört kitāb meşṭūr
Biri k̄āf ü biri nūn ü biri “Yāsīn” biri “Ṭā-hā”
- 27 Yedi saṭr oldu dört muşḥaf görindi vech-i Ādemde
Oḡundı āyet-i Mevlā bilindi nüṣḥa-i Kübrā
- 28 İç ilden söz alan münkir taş ilde şatmaḡa gitmiş
Ḥarāc eylerken altını şoñunda tunç olur ḥayfā
- 29 Viren esrārını yāre ḡalur baḡr-ı kebā’irde
Başuñ taşdan taşā vurup gezer ḥayli zamān rüsvā
- 30 İkilikten bu benlikden sivānuñ geḡ belāsından
Saña senden yakīn olsun dilerseñ maṭlab-ı a’lā
- 31 Duḡūl it bezm-i ‘irfāna sebaḡ al sırr-ı ‘irfāndan
Unut bildüklerüñ cümle olasın ‘āḡil ü dānā
- 32 Beḡādan fāniye ey dil niçün ‘azm-i sefer itdüñ
Bu şūret cāmesin giydüñ göründüñ şūret-i zībā
- 33 Re’īs oldu eger bildüñ selāmet menzūlin bulduñ
Tenüñ fülk-i şerī’atdur ḡaḡīḡat oldu pūr-deryā
- 35 Şaḡın uğratma girdāba sefineñ ḡoş hevā gözle
Aḡarsın şu ile şoñra derūn-ı pūr-cehennem tā
- 36 Niçün kāmīl geḡen kāmīl bu remzi añlamaz ‘Azbi
Meger şeyṭān imiş secde ki ḡılmaz Ādeme ḡālā
- 37 Nedür bu aḡsen-i taḡvīm rumūzundan me’āl ey dil
Bu sözden sır bilen kāmīl velī kāmīl olur Ḥaḡḡā
- 38 ‘Alidür zāhir ü bāṭın ‘Alidür evvel ü āḡir
Görünür sırr-ı sırru’llāḡ ‘Alidür lā fetā illā

⁸² Mecmuda var olan "bir" sözcüğü vezin zaruretinden dolayı metinden çıkartılmıştır.

⁸³ yatur: bitirmiş AD.

⁸⁴ Mecmuda var olan "bir" sözcüğü vezin zaruretinden dolayı metinden çıkartılmıştır.

‘Azbi⁸⁵

(Gazel)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

-./-./-./-./-

- 1 Feyz-i aḳdes bendedür zāt u şifāt-ı şeş cihāt
Bende görsün isteyen ‘ayn ü şifāta beyyināt
- 2 Zāhide beş vaḳti ḳılmaḳ ḩaylī hicrān gösterür
Her nefesde ‘arif-i bi’llāh ider yüz biñ şalāt
- 3 Onda bir mālın viren ḩāce gözinden⁸⁶ ḩan şaḩar
Dost yolunda ‘aḩl u fikri virdi ‘ārifler zekāt
- 4 ḩācı olsa ḩāce yüz biñ Ka‘be[y]i berbād ider
Ehl-i ‘aşkuñ Ka‘besi Ādem yoḒ iken kā’ināt
- 5 Gel bu zūlmet perdesün ḩaldur gönülden ḩaşra ḩıḩ
Gir vücūduñ şehrine fetḩ ola cümle müşkilāt
- 6 Men degülüm görinen ḩaḩdur dilümde söyleyen
Yoḩsa ‘Azbi bu fenā mülkünde ḩoḩdur seyyi’āt

⁸⁵AD, s. 269.⁸⁶ Mecmuda yer alan "gözden" kelimesi vezin zaruretinden dolayı " gözinden" şeklinde düzeltilmiştir.

Mefā‘ilün/ Mefā‘ilün/ Mefā‘ilün/ Mefā‘ilün

.---/.---/.---/.---

- 1 Uyan ğafletden ey nādān o dilber men gedādandur
İşit bu nükte-āmiz sözleri vaḥy-i Ḥudādandur
- 2 Oḳuyan men ‘aref⁸⁸ dersün bilür Mevlā nedür nefsi
Duyan bu remz-i kübrāyı ‘ayān ü kibriyādandur
- 3 Sözüñden dönme Ḥaḳ birdür hezārān dürlü millet var
Erenler nuṭṭunu şaḳla ḳamu rence şifādandur
- 4 Ḥudā ‘aşḳında cān viren ebed bākīdür ol her ān
Tevellāsın teberrāsın bilen ehl-i ğazādandur
- 5 Vişālüm ḥū‘ānına gel ḳan dōken bu çeşm-i ḥūn-ḥū‘ārı
Bu nuṭṭ-ı pākime teslim olan şāhib-liḳādandur
- 6 Ne dirsün dise her ḫālün bilürken bir sözüñ var mı
Degül tevḫīd ḫaṭādur Ḥaḳ diyen ehl-i cefādandur
- 7 Taḥammül eylemez luṭfa tenezzül eylemez cevre
Bi-Ḥaḳḳ-ı Ka‘be-i Merve vücūd eski binādandur
- 8 Aradan şirketi sürdi çıkardı vaḫdetüm nūrı
Tecellī eyledi zātum bu gömlek oynamadandur
- 9 Vücūdı Ḳa‘beden aḳdem şananlar şandılar gerçek
‘Alīnūñ cismi efdaldür Muḫammed Muştafādandur

⁸⁷ AD, s. 196-197

⁸⁸ Hadis. “Men ‘arefe nefsehū fekad ‘arefe Rabbehū: Kendini bilen Rabbini bilir.”

- 10 Elif teg birdür Allāhum men andan almışam nūrı
‘Alī Aḥmedden almışdur Muḥammed Murtażādandur
- 11 Ḥasan ḥulḳ-ı rızā gözle ‘ayān anı nihān görmez
Ḥüseyn-i Kerbelā deşt-i belāda rāh-nümādandur
- 12 ‘Alī Zeynü’l-‘Abādandur ‘ibādet ehl-i terke berk
Muḥammed Bāḳır ü Ca‘fer ‘Alī Mūsa Rızādandur
- 13 Takī vü bā-Naḳī tāc-ı Ḥasan [ü] ‘Askerī sultān
Muḥammed Mehdī-i şāḥib-zamān ‘Azbi bekādandur

25

‘Azbi⁸⁹

(Gazel)

Fā‘ ilātün/ Fā‘ ilātün/ Fā‘ ilātün/ Fā‘ ilün

-.--/-.--/-.--/-.--

- 1 Aşinā bī-gāne yoḳdur şuçlı kimdür yana kim
Cümlemüz bir atanuñ evlādıyuz bī-gāne kim
- 2 Biñde bir ‘ārif şarābı ser-te-ser ‘ālem iĉer
Ḥoş şarābı nūş iden bī-gāneden mestāne kim
- 3 Bir celālünden ḥabībüñ biñ cemāli seyr olur
Cümle ‘ālem nūrı ister görmege pervāne kim
- 4 Bā ‘iṣ-i mülk-i vücūda emr olan bir secdedür
Ḥaḳḳı bilmekdür hüner mescid nedür meyḥāne kim
- 5 Ḥaḳ deyu feryād ider kāfir Müselmān suç kimüñ
Yā şırāṭ-ı müstaḳīmi kim bilür efsāne kim
- 6 Yine bir dāne olur bā ‘iṣ duḥūl-ı cennete
Çünki cennetden çıkarıdı ‘Azbiyi bir dāne kim

⁸⁹AD, s. 324.

- 1 Hâmdüli’llâh ki deründan yine sildüm kederi
- 2 Mîve-dâr oldu bu dem çünkü zebânum şeceri
- 3 Destüme hâme alup yazmağa bu şîr-i teri
- 4 Pîr rızâ virdi baña diñle haberden haberi
- 5 Bildi Allâhı gönül haq bilüben hayr u şeri
- 6 Kânde baqdıysa gözüm gördi Hudâdan eşeri
- 7 *Lî-me‘ a’llâh⁹¹* ezel-i Âdeme kıldı seferi
- 8 Kaldı Âdemde emânet ki bu şüret güheri
- 9 Oldı âyîne Muhammed aña kıldı nazarı
- 10 İşbu Âdem bu fenâ ‘âlemine şaldı çeri
- 11 *Ḳulhüve’llâhü eḥad* Âdeme virdi çü ferî
- 12 *Küllî şey’in ḥâlikün leh* ‘âleme açdı peri
- 13 Süre-i İkrâ⁹² ile eyledi ‘arz-ı hüneri
- 14 Çün bu demdür yine oldum degül imiş gezeri
- 15 *Fe-se yekfike hümu’llâh⁹³* oluban tâc-ı seri

⁹⁰AD, s. 246-250.

⁹¹ Hadis. “Lî-meallâhi vaktün lâ yes‘unî fîhi meleke mukarrebün ve lâ nebiyyün mürselün: Benim Allah'la öyle anlarım olur ki, ne bir mukarrep melek, ne de mürsel bir nebi öyle bir yakınlığı elde edebilir.”

⁹² İkrâ‘: Kur’ân-ı Kerîm 96/1. “Oku.”

- 16 Sāniyen kıldı musahhar aña bu baħr u beri
17 İtdi haħ olduĝuna Ādemüñ işbāt eşceri
18 Perdedür Haħħa sivālıkla sözüm aña deri
19 Yazdı hem Kāđı vü Keşşāf [ü] Cerir ü Taberī
20 Pirden aldum ezeli lem-yezeliden haberi
21 Oğudum ħavl-i ‘Aliden haberi-i mu‘teberi⁹⁴

II

- 1 Sendedür pādişehüm ‘arş-ı mu‘allāda ara
2 Oğu esmāyı dilā sırr-ı müsem māda ara
3 Hālet-i cezbeye düş cennet-i me’vāda ara
4 Yüzüñ üzre sürinüp rüz [u] şeb ānhāda ara
5 Pāk idüp āyine-i ħalbi mücellāda ara
6 Herkese virme gönül Yūsuf-ı zībāda ara
7 Yürü Mecnūn olagör maħşadı Leylāda ara
8 Terk idüp ‘ucb [u] riyāyı daħı ihfāda ara
9 Rāzuñı kimseye fāş itme gönül sāde ara
10 İkilikden geçūben zir ile bālāda ara
11 Maħzen-i sırr-ı elif ‘āķil ü dānāda ara
12 Āb u ħayvānı dil-i zulmet-i şeydāda ara
13 Ĥayr-ı kāfi vü gedā-meşreb ol ‘anķāda ara
14 Her ħarafdan gele Haħ Haħ sesi eşyāda ara
15 Gir kilisāya çağır Mescid-i Aķşāda ara

⁹³ Fe-se yekfike hümullāh: KurTMān-ı Kerīm 2/137. “Fe in āmenū bi misli mā āmendüm bihi fe kadihtedev ve in tevellev fe ’innemā hüm fi şikāk(şikâķin) fe se yekfike hümullāhü ve hüve’s-sem‘u’l-‘alīm(‘alīmu). ”, “Eğer onlar böyle sizin iman ettiğiniz gibi iman ederlerse, gerçekten doğru yolu bulmuş olurlar; yüz çevirirlerse onlar elbette derin bir ayrılığa düşmüş olurlar. Allah, onlara karşı seni koruyacaktır. O, hakkıyla işitendir, hakkıyla bilendir.”

⁹⁴ Bu mısra AD'de yer almamaktadır.

- 16 Yime içme uyuma alb-i muaffāda ara
17 Hā -ile kāfı ou kāfla hem hāda ara
18 Menzil-i birlige gel lāyı o illāda ara
19 Yazdı hem āđı vü Keāf [ü] CerİR ü aberi
20 PİRden aldum ezeli lem-yezelİden haberi
21 Oudum avl-i ‘Alİden haberi mu‘teberi

[M. 9a]

III

- 1 Hāzret-i far-ı cihān ‘āleme sultānda daı
2 İR-i Yezdān-ı Hudā Hāzret-i Merdānda daı
3 ār kitāb ire beyān āyet-i Furānda daı
4 Hātem-i udret ile hūkm-i Sūleymānda daı
5 Cūd-ı Yūsufı ma‘ān nāli-i Ken‘ ānda daı
6 Zam-ı Eyyūbdan aan eme gibi kānda daı
7 Gökden İbrāhİme inmi yine urbānda daı
8 Yine abr eyle hūkm ile fermānda daı
9 Ādemüñ hūdde yiyüp itdiđi ‘iyānda daı
10 Yine Havvā ananuñ⁹⁵ ılduğu efgānda daı
11 Hādan özge kim ola gizlide ‘āyānda daı
12 Hem irā üzre yürür keffe-i mİZānda daı
13 eb-i tārİkde ‘ayān mihr-i cihān-bānda daı
14 ā‘at-i ‘ābid ile ounan ezānda daı
15 Ber-i hātİfden ‘ayān ebr ile yārānda daı
16 İden ol eyleyen ol zāhir ü pinhānda daı
17 Hem raİbden görinür hem yine cānānda daı

⁹⁵ ananuñ: -AD.

18 Gözlerüm kande bakar maṭlab-ı cān[ān]da daḥı
19 Yazdı hem Kāḍī vü Keşşāf [ü] Cerīr ü Ṭaberī
20 Pīrden aldum ezeli lem-yezeliden ḥaberi
21 Oḡudum ḡavl-i ‘Alīden ḥaber-i mu‘teberi

IV

1 Gel süḥan-āvāz olup şāḥib-i icād olalum
2 Oḡuyup yazmada hem ‘ilmle ‘imād olalum
3 Pāk [rū] olmada biz her seḥer ābād olalum
4 Yeter inşāf idelüm tārik-i ifsād olalum
5 ‘Arz-ı ḥāl itmeyelüm kimseye bī-dād olalum
6 Māsivādan elimüz ḡaṭ‘ idüben yād olalum
7 Nefs-i bed -ḥ‘āhuñ elünden yeter āzād olalum
8 ‘Ameli yoḡ kişinüñ nevsüne cellād olalum
9 Gāhi ābād olalum gāhice berbād olalum
10 Gāhi bir aḡlatalum gāhice bir şād olalum
11 Dilberüñ lehcesini yazmada Behzād olalum
12 Vuşlat-ı dilber için bende-i şayyād olalum
13 Sürelim zevḡin anuñ cevrine mu‘tād olalum
14 Sevmede ol güzeli fen ile üstād olalum
15 Dāḡ-ı ‘aşḡuñda anuñ ‘aşḡ ile Ferhād olalum
16 Kāmilān zümresine gel gönül ilḥāḡ olalum
17 Birleyüp Ḥaḡḡı yine Ḥaḡḡa [biz] üstād olalum
18 Nice bir ehl-i ‘ināda ḡābil irşād olalum
19 Yazdı hem Kāḍī vü Keşşāf [ü] Cerīr ü Ṭaberī
20 Pīrden aldum ezeli lem-yezeliden ḥaberi
21 Oḡudum ḡavl-i ‘Alīden ḥaber-i mu‘teberi

- 1 *Leyse fiddâri velâ gayri*⁹⁶ ile deyyârda da var
- 2 ‘Âbid ü fâcir ile mülhid ü küffârda da var
- 3 Mîve-i tâze ile hem gül-i şad-bârda da var
- 4 Gülşen-i bâğda dağı hicr-i sitem-kârda da var
- 5 Pîr [ü] ednâda beyân ‘âleme hünkârda da var
- 6 Bî-mürüvvette dağı ğayret ile ‘âdda da var
- 7 Dem-i şâdîde dağı âh ile hem zârda da var
- 8 Sitem ü cevr-i ğam [ü] cünbîş-i ağyârda da var
- 9 ‘Âb-ı engürde dağı berşdeki dem-i zârda da var
- 10 Dervîşüñ ekl-i belîğ çekdüğü esmâda da var
- 11 ‘Âyeti nuṭṭı anuñ dil-ber-i mekkârda da var
- 12 Herkesüñ ḫâli beyân mürda da var mârda da var
- 13 ‘Ârşâ-i rûy-ı zemîn künbed-i devvârda da var
- 14 Sede vü düde dağı şeşde hem çârda da var
- 15 Pertev-i zıll-i Hudâ âbda da var nârda da var
- 16 Eşer-i şun‘-ı Hudâ yokda var varda da var
- 17 Rûḫ-ı Ḳudsî-i beyân Aḫmed-i Muḫtârda da var
- 18 Kemterîn ‘âşık-ı ‘**Azbî**-i pür-kârda da var
- 19 Yazdı hem Ḳâḏî vü Keşşâf [u] Cerîr ü Ṭaberî
- 20 Pîrden aldum ezeli lem-yezeliden ḫaberi
- 21 Oḳudum ḳavl-i ‘Aliden ḫaber-i mu‘teberi

⁹⁶Hadis. “Leyse fi’-d-dârı gayruhû deyyârun: Evde (kâinatta) ev sahibinden (Allah’tan) başkası yoktur.”

27

‘Azbi⁹⁷

(Gazel)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fa‘ilün

-.--/-.--/-.-

- 1 Mevlādan iste hıfz-ı imānı
Ketm it yalānı zabt it imānı
- 2 Dīvāne olma çok çok söyleme
Rāhat isterseñ hıfz it lisānı
- 3 ‘Uzletde şöhet vaḥdetde zıkr it
Görmek dilerseñ rüy-ı cānānı
- 4 Terk eyle ‘ucbı kim şır-i ecel
Zır-i ḥāk itdi şad Süleymānı
- 5 ‘Azbi cihānda gel bir eṣer ko
*El-ḥaṭṭu bākī ve’l-‘ömrü fānı*⁹⁸

Sene 1172

28

Tārīḫ-i Çeşme-i Egriboz⁹⁹

(Müfred)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

-.--/-.--/-.--/-.-

- 1 Āb geldükde görüp ‘Azbi didi tārīḫini
İsmāil Paşa ki ḥaḫḫā kıldı icrā Zemzemi

Sene 1111

⁹⁷AD, s. 216.

⁹⁸ "Yazı kalıcıdır, ömür fanidir."

⁹⁹ AD, s. 216.

Tārīḥ-i İmām Muştafâ Efendi ez-Berâ-yı Vefât-ı Hâzret-i ‘Azîbî Dede

Ḳuddise Sırruhü¹⁰⁰

(Nâ-Tamam Gazel)

Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilün

---/---/---/---

- 1 Hânedâna eylemiş cân-baḥş nedîm-i çâr yâr
Bir elinde top u çevgân bir elinde Zülfikâr
- 2 Hem ‘Alî kurbânıdur hem şıdk ile teslîmidür
Hâzret-i ‘Azîbidür ol kim eylemiş ‘uzlet-güzâr
- 3 Bî-vefâ dehrüñ elünden nice zehri nüş idüp
İstegiyle ‘azm-i ‘uḳbâ eyledi bu âşikâr
- 4 Şâh Manşûruñ çerâğıñ yandurup pîr ‘aşkına
Hizmetini cân u dilden eyledi leyl ü nehâr
- 5 Hem hülûş-i ḳalble bir ferdi dil-gîr itmedi
Varını ‘âlemlere mebzûl idüp kıldı nişâr
- 6 Hâtif-i ğayb fevtine tārīḥini ḳılmış tamâm
Sene biñ yüz kırk toḳuzda eyledi ‘azm-i güzâr

(1149)

¹⁰⁰ Şiirin metni için bk. AD, s. 5.

Mefā‘ilün/ Mefā‘ilün/ Mefā‘ilün/ Mefā‘ilün

.---/.---/.---/.---

- 1 Gel ey t̄alib-sūhan diñle sözüm pür-mācerāyem men
Bu dem merşiyye-h̄‘ān Şāh-ı Hasan h̄ulku’r-rızāyem men
- 2 Ne var aġyāre nisbet men feraḥ-nāk oynayup gülsen
Muḥibb-i ḥānedān Şāh-ı Hüseyin-i Kerbelāyem men
- 3 Güzel şüretde ednāyem velī ma‘nāde a‘lāyem
Özümle hem-dem ü hem-ḥāl ‘Alī Zeynü’l-‘Abāyem ben
- 4 Hezār İskender ü Dārā menüm ḳapumda ḥādimdür
Muḥammed Bāḳır-ı t̄ac-ı serüm mīr-i beḳāyem men
- 5 Baña uysun nice Mecnūn muḥaḳḳaḳ bendedür Leylā
Be-ḳavl-i Ca‘fer-i Şādıḳ bu dem şāḥib- livāyem men
- 6 Enīsüm Mūsā-yı Kāzım yerüm taḥt-ı Süleymāndur
Bu dem ser-dār ü sırdaş-ı ‘Alī Mūse’r-Rızāyem men
- 7 Yüzümdür ḳible-i mü’min özümdür vācibü’t-tekrīm
Taḳīnüñ ḳavlidür ḳavlüm perest-dār-ı Hudāyem men
- 8 Bu dem Ḥaḳ bendedür ‘āşıkı te‘ālā şānühü gel gör
Naḳīdür ḳuvvet-i dīnüm velī mü’min-nümāyem men
- 9 Ne deñlü ‘arz-ı varlık eyler-isem rif‘atümdendür
Baña ‘asker olupdur ‘Askerī şāh-ı beḳāyem ben
- 10 Bu dem t̄ac-ı sa‘ādet bendedür sultān-ı devrānum
Vücūdum içre cān mihr-i tenüm ‘Azbi Hudāyem men

¹⁰¹AD, s. 206-207. / ‘Azbi: Mersiye-i Muḥāḳıb-ı Nām-ı Yezīd AD.

- 11 N'ola yekdāne şāh olsam iki 'ālemde bī-pervā
Gulām-ı Aḥmed-i Muḥtār gedā-yı Murtezāyem men

[M. 10b]

31

'Azbi¹⁰²

(Gazel)

Fā'ilātün/ Fā'ilātün/ Fā'ilātün/ Fā'ilün

-.--/-.--/-.--/-.-

- 1 Ruḥlaruñdur dostum ḥurşid-i enverden ğaraż
Leblerüñdür cennet içre āb-ı kevşerden ğaraż
- 2 Ehl-i 'aşka secde-gāh oldı cemālüñ Ka'besi
Kaşlaruñdur mescid-i ḥüsnüñde minberden ğaraż
- 3 Kāf u nūnuñ bā'isi sensüñ te' ālā şānuhu
Ādem ü Havvā degüldür baḥr-ile berden ğaraż
- 4 Dört kitābı şerḥ ider vechüñ ḥaḳıkat ehline
Vechüñi görmekdür el-ḥaḳ āyet-i Nūrdan¹⁰³ ğaraż
- 5 Raḥmeten lī'l 'alemīn kim olduĝuñ bilmek için
'Azbiyā bilmekdür anı rüz-ı maḥşerden ğaraż

¹⁰²AD, s. 300.

¹⁰³Āyet-i Nūr: Kur'ân- ı Kerīm 24/35. "Allah göklerin ve yerin Nur'udur. O'nun nuru, içinde ışık bulunan bir kandil yuvasına benzer. O ışık bir cam içindedir, cam ise, sanki inci gibi parlayan bir yıldızdır; bu ne yalnız doğuda ve ne de yalnız batıda bulunan bereketli zeytin ağacından yakılır. Ateş değmese bile, nerdeyse yağın kendisi aydınlatacak! Nur üstüne nurdur. Allah dilediğini nuruna kavuşturur. Allah insanlara misaller verir. O, herşeyi bilir."

32

‘Azbi¹⁰⁴

(Gazel)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

---/---/---/---

- 1 Kõnculuz olsun bizi ferdā ğamıyla kõrkudan
Añladuđ sırr-ı emîn olduğ cihānda kõrkudan
- 2 Māzī vü müstaķbelüñ kaydın çeken ‘ārif degül
Geçmişüm elḥamdüli’llāh şāzīlũđden ğayğudan
- 3 Añlamaduñ sen bu ‘ālem ḫālini hĩç bilmedüñ
Yañlış oğutmuş saña zāhid bu dersi oğudan
- 4 Yırde gökde birdür Allāh dir iken bir cīn görüp
Zāhidüñ dün gice cānı çıkayazmış kõrkudan
- 5 Cān viren cānā ‘Azbi olursañ ‘āşık ol
Öldürenler ‘āşıkı uyandurlar uyķudan

33

‘Azbi¹⁰⁵

(Murabba)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

---/---/---/---

I

- 1 Ḥāricīden intikām almağa budur ber-ğüzār
- 2 Her muḫibb-i ḫānedāne oldu tĩğ-ı şu‘le-dār
- 3 Bu yeter ḫoş¹⁰⁶ ğürũh-ı Kirdigāra yana var
- 4 Lā fetā illā ‘Alī lā seyfe illā Zülfikār¹⁰⁷

¹⁰⁴ AD, s. 349.

¹⁰⁵ AD, s. 220.

¹⁰⁶ ḫoş: ğürũh AD.

II

- 1 Men muḥibb-i ḥānedānum virdüm ezber söylerem
2 Çünkü bu ālet benümdür ğayrı ālet neylerem
3 Hāricinüñ üstüne dā'im musallaḥ eylerem
4 *Lā fetā illā 'Alī lā seyfe illā Zülfikār*

III

- 1 Kim bu virdi söyledi nār-ı cāḥīme yanmadı
2 Her demini hoş görüp kendün tesellā kılmadı
3 Gör yerinden üstüne oldı ḥavāle dönmedi
4 *Lā fetā illā 'Alī lā seyfe illā Zülfikār*

IV

- 1 Her kişi 'aqlınca¹⁰⁸ Ḥaḫdan yana ṭutmuşdur yolu
2 Her veliyyu'llāh-ı ekber kemtere eyler belī
3 Er sözi keskin gerekdür 'Azbi virdüm yā 'Alī
4 *Lā fetā illā 'Alī lā seyfe illā Zülfikār*

[M. 11a]

34

'Azbi¹⁰⁹

(Gazel)

Mefā'ülün/ Mefā'ülün/ Fe'ülün

.--/.---/.--

- 1 Muḥibb-i ḥānedānuñ yāveriyem
'Adū-yı bed-liḫānuñ ḥançeriyem

¹⁰⁷ "Ali'den başka kahraman yiğit yoktur, Zülfikār'dan üstün kılıç yoktur." (Yılmaz, 2013: 403.)

¹⁰⁸ 'aqlınca: dilüñde AD.

¹⁰⁹AD, s. 195-196./ AD'de yirmi beyit olan şiir Mecmuada yer alan on iki beyittir./ 'Azbi: Duvāzdeh-i İmāmān AD.

- 2 Һasan dīnüm īmānüm Şāh Һüseyndür
 Ğulām-ı dürr-i pāk-i Һayderīyem
- 3 Tenüm peşkeş cānum ķurbān sözüm Һaķķ
 Ki Zeyne¹-‘Ābidīnūñ kemterīyem
- 4 Dün [ü gün] ķible-gāhumdur cemāli
 Nażar-bāzī Muħammed Bāķirīyem
- 5 Ne varsa yirde gökde benden iste
 Һaķīķat kān-ı ‘aşķa Ca‘ferīyem
- 6 Delilüm Mūsā-i Kāzım olaldan
 Ƙamu ‘āşıķlaruñ men serveriyem
- 7 ‘Alī Mūsā Rızādur Pādşāhum
 Ƙamer burcunda ‘uşşāķ aķteriyem
- 8 Müberrādur özüm gerd-i cefādan
 Taķīnūñ fażl [u] luţfi mazħariyem
- 9 Naķīdür Һüccet [ü] bürhān elümde
 Bi-ħamdüli¹llāh bu dem ğamdan berīyem
- 10 ‘Alāyıķdan elüm çekdüm yüzüm aķ
 Ezelden ben de kān-ı ‘Askerīyem
- 11 Emīnim *Lā fetā illā* menümdür
 Bu dem Mehdī Muħammed Enverīyem
- 12 Bu dem Elvān Efendi mürşīdümdür
 Balum Sulţān nazarıyla diriyem

- 1 Kırbağa düğün itmiş leylekten kız almağa
 Anğıt imām toy mü’ezzin gelmiş nikāh kıymağa
- 2 İmām mü’ezzin bunları kızıl ip-ile bağlamış
 Bir hālir mümkün degül kızıl ipi kırmağa
- 3 Dügünciler derilmiş bir kıl çengi tutmuşlar
 Hiç kaydumuz yok deyu oynayıben gülmege
- 4 Tavşancıl t̄anbūr çalar t̄avşan mişkāl üfürür
 Toñuz tavul getürmiş ayu zurna çalmağa
- 5 Kargā eteglük giymiş şu şığırı rakş ider
 Kedi peyrevlik ider sıçan gelmiş uymağa
- 6 Eşek köpek cümle s̄az bu meclisde hep h̄azır
 Baykuş beste āgāz idüp¹¹¹ deve taqla kılmağa
- 7 Meymūn dā’ire almış düğün halkın gezmede
 Laqlaql ile vaqvāka parsacılar kapmağa
- 8 Erenler hāl isterler sende yokdur bir nişān
 ‘Azbi bu sözler saña besdür da’vā kılmağa

¹¹⁰AD, s. 357./ ‘Azbi: Hayvān-nāme AD.

¹¹¹ āgāz idüp: ırlayup AD.

I

- 1 Tutar elimdür görür gözüm medārumdur benüm
- 2 Gülşen-i Firdevs içinde gül-‘izārumdur benüm
- 3 ‘Ahdine şāhib-ķadem hem tābdārumdur benüm
- 4 Bunlaruñ babası olmaķ iftiḥārumdur benüm
- 5 İki seyyīd-zāde oğlum yār-i ġārumdur benüm
- 6 Dünyāda vü āḥiretde elde varumdur benüm

II

- 1 Birisi bülbül mişāli eglenür eṣ‘ār ile
- 2 Birisi de hem-dem olmaz her denī bī-‘ār ile
- 3 Birisi āyīne-i bezm-i şafādur yār ile
- 4 İki de ṭālib-i dīdār-ı Ḥaķdur zār ile
- 5 İki seyyīd-zāde oğlum yār-i ġārumdur benüm
- 6 Dünyāda vü āḥiretde elde varumdur benüm

III

- 1 Birisidür cān u dilden bende-ġān-ı Lā-yezāl
- 2 Birisidür her nefesde sālīke bezm-i vişāl
- 3 Birisidür ehl-i şoḥbet birisidür pür-kemāl
- 4 Bu ikisiñ şaķla yā Rab görmesüñ aṣlā zevāl

¹¹²AD, s. 232.

5 İki seyyīd-zāde oğlum yār-i gārumdur benüm
6 Dünyāda vü āhiretde elde varumdur benüm

IV

1 ‘Azbiñüñ rāvi ḥaḳīrle iki cünbiş-bānidür
2 Hem erenler ḥizmetinde bende-i fermānidur
3 Birisinüñ ismi rāvidür rivāyet kānidur
4 Birisinüñ ismi ḥaḳīrdür ‘ilm-i ḥikmet kānidur
5 İki seyyīd-zāde oğlum yār-i gārumdur benüm
6 Dünyāda vü āhiretde elde varumdur benüm

37

‘Azbi¹¹³

(Müseddes)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

-.--/-.--/-.--/-.-

I

1 Ḥubb-1 efkār-1 sivādur dīn ü imān-1 Yezīd
2 Bir ḳazıḳdur ki şamana şaplu peymān-1 Yezīd
3 Kimdür ol kelb-i ‘aḳūr ya‘nī Yezīd ya‘nī Yezīd
4 Zāhidüñ cānı çıḳıncaḳ cān olur cān-1 Yezīd
5 Ḳıldı işbāt-1 vücūd gösterdi şeyṭān-1 Yezīd
6 La‘netu’llāhi ‘aleyh bir toḥm-1 Mervān-1 Yezīd

II

1 Kendüsi a‘lā ider nūr-1 ṭarīḳatden sefer
2 Māl-i Ḳārūn isteyen itmez mi yoḳlıḳdan ḥazer
3 Lafz ammā görünür illā yüzinden mu‘teber

¹¹³AD, s. 218-219.

4 ikilikden mazhar-ı Ādem olan almış haber
5 Kıldı işbāt-ı vücūd gösterdi şeytān-ı Yezīd
6 La'netu'llāhi 'aleyh bir toħm-ı Mervān-ı Yezīd

III

1 *Hubbilillah buğz-ı lillah*¹¹⁴ söylenür devr-i qadīm
2 İbn-i vakt olmaz haqīkat isteyen ecr-i 'azīm
3 Varlığından geçmeyen olmaz haqīkatden kelīm
4 'Ākıbet insāna secde kılmadı dīv ü racīm
5 Kıldı işbāt-ı vücūd gösterdi şeytān-ı Yezīd
6 La'netu'llāhi 'aleyh bir toħm-ı Mervān-ı Yezīd

IV

1 Eyle pergārı vücūduñ noktasın ehl-i 'aceb
2 Hıyır u şer icrāsı oldu Ādeme sa'y sebep
3 Saña senden çün yakīndür yār-ı maqsūd-ı edeb
4 Ey bilen harf ü nidāyı eyle insāndan taleb
5 Kıldı işbāt-ı vücūd gösterdi şeytān-ı Yezīd
6 La'netu'llāhi 'aleyh bir toħm-ı Mervān-ı Yezīd

[M. 12a]

V

1 Ben de Ādem sen de Ādem kande Ādem çok didüm
2 Yırde gökde fi'l-i bāıl var dimege yok didüm
3 Kande men Rahmānı 'Azbi kande gördüm bak didüm
4 Hele men şeytānı 'Azbi sende gördüm Haq didüm
5 Kıldı işbāt-ı vücūd gösterdi şeytān-ı Yezīd
6 La'netu'llāhi 'aleyh bir toħm-ı Mervān-ı Yezīd

¹¹⁴Hadis. "el-Ḥubbu fi'llāhi ve'l-buğzu fi'llāhi: Sevmek ve sevmemek Allah içindir."

Nermî¹¹⁵

(Gazel)

Müfte‘ilün/ Müfte‘ilün/ Müfte‘ilün/ Müfte‘ilün

-../-../-../-../-..-

- 1 Mekteb-i ‘irfāna girüp āyet-i Qur‘ān oğuruz
‘ilm-i ledün ħazinesiyüz nüşha-i ‘irfān oğuruz
- 2 Söylemeyüz nā-ħalefe böylece irdük ŝerefe
Vākıf olup *men ‘arefe*¹¹⁶ sırrını pinhān oğuruz
- 3 Birbirini sevmeyenüñ kend’özini bilmeyenüñ
Ādeme baş egmeyenüñ ismini ŝeytān oğuruz
- 4 Gül gibi ħandān olana vuŝlata ħayrān olana
ŝi‘r ile rindān olana ‘aşğ ile meydān oğuruz
- 5 şem‘-i şeb-ārā ile biz ŝevğ-i dil-ārā ile biz
Nermî-i ŝeydā ile biz böylece dīvān oğuruz

Ĥulvî Dede

(Kıt‘a)

Mef‘ülü/ Fā‘ilātü/ Mefā‘ilü/ Fā‘ilün

-../-../-../-../-..-

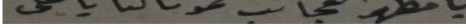
I

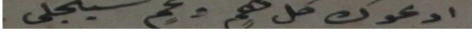
- 1 Ey şir-i Ĥağğ ki ism-i ŝerifiñdür ‘Alî
- 2 Kevşer ŝarābı sākīsidür raħmetüñ eli
- 3 Selmāna virdi anda ol dem deste-i güli

¹¹⁵Bu isimde bir şaire rastlanılmamıŝ olup 18. Yüzyıl mutasavvıflarından Ahmed Vehbî el-Antakî (d.1793-ö.1851)¹nin benzer bir şiiri bulunmaktadır. Bk. Kaynakça.

¹¹⁶ Hadis. “Men ‘arafe nefsehü feğad ‘arafe Rabbhü: Kendini tanıyan Rabbini tanır.”

4 Evrād idindi ismini her mü'min [ü] velī

5 

6  ¹¹⁷

40

Mersiyye-i Faşihî¹¹⁸

(Gazel)

Mefā'ılün/ Mefā'ılün/ Mefā'ılün/ Mefā'ılün

.---/.---/.---/.---

1 Bu mātemde olan derd-ile hicrāna devā olmaz

Bu feryād-ı Hüseynīde daḥı 'uşşāk nevā olmaz

2 Hüseynle Ḥasandur ol Resülün kıretü'l-aynı

Sevenler āl-i evlādı eşiginden cüdā olmaz

3 Tevellāsın teberrāsın bilen 'uşşāka aşk olsun

Ṭarīkatde budur erkān buña illā vü lā olmaz

4 Şehīd-i Kerbelānuñ vākı'āt-ı mātem-engīzi

Zebān-ı ḥāme vü şavt u ḥurūf-ile edā olmaz

5 **Faşihā** nüh felek yāķūt-ı rümmānıyla pür olsa

O mihr-i 'ālemün bir kaṭre ḳanına bahā olmaz

¹¹⁷Nad-ı Ali duası olarak bilinen Alevî-Bektaşî geleneğine ait duanın bir bölümüdür. Duanın tamamının anlamı şu şekildedir: Ya Muhammed, zor ve sıkıntılı anlarında yardımına Ali'yi çağır ki, o, olağanüstü hallerin sahibidir. Ve Hakk'ın kudret sırrıdır. Üzüntülerden, felaketlerden kurtulmak için Ehlibeyt aşkına, ona sığınmalıdır. O peygamberliğin nuru, veliliğin sırrı cemal ve kemalin maliki, Tanrı ululuğunun sahibidir. Onun için ulu Allah adına onu çağır! Hiç kimse Ali, hiçbir kılıç Zülfikar olamaz. Allah'ımızın biricik dostu Ali'dir. Ya Ali, bizim de gönüllerimizi düşüncelerimizi nurlandırıp aydınlatarak bizi de Allah'a ulaştır ve kavuştur. Ey ulu Tanrı! Sevgileri ve yücelikleri üzerimize vacip olan Muhammed ve Ali hürmetine bize yardım eyle.(Güleç, 2016: 254)

¹¹⁸ -FD.

Vīrānī¹¹⁹

(Gazel)

Mefā'īlün/ Mefā'īlün/ Mefā'īlün/ Mefā'īlün

.---/.---/.---/.---

- 1 Bi-ḥamdü'lilāh ṣenā-güyem elümde defterüm vardur
Dilümde *lā fetā illā* 'Aliyyü'l-ekberüm vardur
- 2 Bu gün mest-i ḥarābātum elimde cür'a-i sākī
İçüp nūş ideyum her dem 'Aliden Kevşerüm vardur
- 3 Fenā-yı faḥr fi'llāhum ferāgat rāhuna gitdüm
Bi-ḥamdü'lilāh 'Alī rāhı öñümde rehberüm vardur
- 4 Ne ğam ğuşşa ḥavāricden dilā zerrece ḥavfum yok
İki 'ālemde bi'llāhi benüm bir Ḥayderüm vardur
- 5 Ḥasan şāhum Ḥüseynim var İmām u 'Ābid ü Bākır
Ḥaḳīkat 'ilmine hādī ḥaḳīkat Ca'ferüm vardur
- 6 İmām Kāzım Rızādandur Taḳī dīnüm Naḳī cānum
Tamāmet elli biñ nācī gürüh-ı 'askerüm vardur
- 7 Muḥammed Mehdinüñ cānā yolunda seng-sār itsem
Ḥaḳīkat cāna minnetdür derünī istegüm vardur
- 8 Yezīdler zaḥm-nāk 'āşıklar 'aşk-ı pāk oldı
Bu cismüm cümle çāk oldı içümde gevherüm vardur
- 9 **Vīrānī**yem bilüñ cānum fedādır āl [ü] evlāda
Münāfīḳ boynuñ urmağa elimde ḥançerüm vardur.

¹¹⁹ -VAD.

42

Cemālī¹²⁰

(Gazel)

Müstef'îlâtün/ Müstef'îlâtün

--./--./--./--

- 1 Bir er arardum haldaşdan olsun
Hâk yola girmiş yoldaşdan olsun
- 2 Kâlde bir olsun hâlde biñ olsun
Ol sırrı duymış sırdaşdan olsun
- 3 Ol cem'î bilsün hem dağı farkı
Tatdığı anuñ her aşdan olsun
- 4 İncinmesüñ hiç incitmesüñ hiç
Ol naqşı koyup naqqâşdan olsun
- 5 Irmağ u gölden geçsün **Cemālī**
İçdiği anuñ tā başdan olsun

43

Şāhib-i Dīvān Hāşim Efendi¹²¹

(Müfred)

Fe'îlâtün/ Fe'îlâtün/ Fe'îlâtün/ Fe'îlün

..--/..--/..--/..-

- 1 'Ayn-ı 'ayb ile şağın zāhirine bakma erüñ
Bāṭınuñ görine ger var-ısa 'ālī nazaruñ

¹²⁰ CD, s. 327.

¹²¹ - HD

Virānī¹²²

(Tercî'-Bend)

Mefā'ılün/ Mefā'ılün/ Mefā'ılün/ Mefā'ılün

.---/.---/.---/.---

I

- 1 Cevābum gūş-ı cān it işit ey ٲālî'-i mes'ūd
Yüzüñ harfinden açıldı cihānda her ne var mevcūd
- 2 Degilsüñ serçe sen gel 'anķā loķmasın [eger sen] yut¹²³
Hüve'l-evvel hüve'l-āḫir yüzüñdür kıble-i ma'būd
- 3 Bu ma'nāyı ḫadīşinde buyurdı Aḫmed ü Maḫmūd
Cihāna gelmeden cānā hemen dīdār imiş maķşūd

II¹²⁴

- 1 Nice āyet hidāyetden inüpdür ey aḫī ber-vech¹²⁵
Muvāfiķ cümle āyāta didi Aḫmed daḫı ber-vech¹²⁶
- 2 Görüñdi zāhir ü bāḫın hemān¹²⁷ ma'nā saḫī ber-vech
'Aceb niçün sücūd itmez bu zāhidle¹²⁸ faķı ber-vech
- 3 Bu ma'nāyı ḫadīşinde buyurdı Aḫmed ü Maḫmūd
Cihāna gelmeden cānā hemen dīdār imiş maķşūd

¹²²VAD, s. 575-576.

¹²³ Degilsin serçe sen gel 'anķā loķmasın yut: Eger serçe degilseñ sen bu 'anķā loķmasın gel yud VAD.

¹²⁴ VAD'da III. benddir.

¹²⁵ Tekrar eden kelimeler VAD'da "bir vech" olarak yer almaktadır.

¹²⁶ muvāfiķ cümle āyāta: münāfiķ bunca āyetde VAD.

¹²⁷ hemān: heme VAD.

¹²⁸ zāhidle: sābitle VAD.

III¹²⁹

- 1 Tılısm-ı genc-i Tāhādur yūzüñde yazılan defter
Anuñ nūrundan olmışdur serāpā¹³⁰ dü cihān enver
- 2 Te‘āla’llāh zehī kudret zehī ma‘nā saḥī¹³¹ dil-ber
Düşen ‘aşk-ı dīdāra cihānuñ varlığın neyler
- 3 Bu ma‘nāyı ḥadīşinde buyurdı Aḥmed ü Maḥmūd
Cihāna gelmeden cānā hemen dīdār imiş maḥşūd

IV

- 1 Naẓar kıl cāvidān içre ne te’vīl eyledi Yezdān
Vücūd-ı vech-i Ādemde ne ma‘nā eyledi iḥsān
- 2 Şükr Ḥaḳḳā ki bildürdi nedür dīn hem nedür imān
Sevād-ı a‘zamuñ sırrın rumūzın eyledi iḥsān
- 3 Bu ma‘nāyı ḥadīşinde buyurdı Aḥmed ü Maḥmūd
Cihāna gelmeden cānā hemen dīdār imiş maḥşūd

V¹³²

- 1 Ne māl ü manşīb-ı dünyā ne mülk [ü] ne ‘ıyāl ister
Ne ḥod zīnet ne ḥod ‘izzet ne bir ğayr-ı vişāl¹³³ ister
- 2 Ne cennetden diler şādī ne dünyādan melāl ister
Kimüñ ki¹³⁴ rüz-ı maḥşerde zamīri vaşl-ı āl ister
- 3 Bu ma‘nāyı ḥadīşinde buyurdı Aḥmed ü Maḥmūd
Cihāna gelmeden cānā hemen dīdār imiş maḥşūd

¹²⁹ VAD'da V. benddir.

¹³⁰ serāpā: ser-ā-ser VAD.

¹³¹ saḥī: zihī VAD.

¹³² VAD'da II. benddir.

¹³³ ğayr-ı vişāl: ğayr-ı ḥāl VAD.

¹³⁴ ki: kim VAD.

VI

- 1 Gel ey ʿāşık eger ʿaşkıdan özinde var-ise zerre
Cemāl-i ʿaşk-ı dīdāruñ¹³⁵ senüñle yār-ise zerre
- 2 Koy elden ğayrı sevdāyı özüñ¹³⁶ bīdār-ise zerre
Saʿādet ol kuluñdur ki¹³⁷ ümīd dīdār-ise zerre
- 3 Bu maʿnāyı ḥadīşinde buyurdı Aḥmed ü Maḥmūd
Cihāna gelmeden cānā hemen dīdār imiş maḥşūd

VII

- 1 **Vīrān**inüñ ezel ebed¹³⁸ bu oldı ʿahd [ü] ikrārı
Hemān bir hırka bir loqma olupdur¹³⁹ ʿālemde kārı
- 2 Budur bu ehl-i imānuñ dilegi¹⁴⁰ istegi varı
İki ʿālemde maḥşūdı āl [ü] evlādı dīdārı¹⁴¹
- 3 Bu maʿnāyı ḥadīşinde buyurdı Aḥmed ü Maḥmūd
Cihāna gelmeden cānā hemen dīdār imiş maḥşūd

¹³⁵ dīdāruñ: dildārıñ VAD.

¹³⁶ özüñ: gözüñ VAD.

¹³⁷ ki: kim VAD.

¹³⁸ ebed: evvel VAD.

¹³⁹ bir hırka bir loqma olupdur: bir loqma bir hırka ola bu VAD.

¹⁴⁰ budur bu ehl-i imānuñ dilegi: hemān bu ehl-i işyānıñ murādı VAD.

¹⁴¹ maḥşūdı āl [ü] evlādı dīdārı: bi'llāhī ʿAlī vü āl-i dīdārı VAD.

Hāşim Efendi¹⁴²

(Kıt'ca)

Fā'ılātün/ Fā'ılātün/ Fā'ılātün/ Fā'ılün

-.-/-.-/-.-/-.-

- 1 Sevmeyenler hānedān-ı Muştafāyı cānla
 Hāşır olur elsüz ayaksuz gözi yok hayvānla
 Zehr-i kātıl ola sırr-ı 'akreb akra' gibi
 Kerbelā kaçığı kelbdür kim Yezid Mervānla

[M. 13b]

46

'Azbī¹⁴³

(Murabba)

Mefā'ılün/ Mefā'ılün/ Mefā'ılün/ Mefā'ılün

.---/.---/.---/.---

I

- 1 Bi-ḥamdü'lilāhi ve'l-minneh bizim imānumuz vardır
 2 Muḥammed Muştafā gibi ulu sulṭānumuz vardır
 3 Bizi rūhānī meclisde idüp irşād Ḥabību'llāh
 4 Hidāyet tahtına karşı ṭurur dīvānumuz vardır

II

- 1 Erenler bezmine vāşıl olan varı yoğı neyler
 2 Bu ilhām-ı ilāhīdür kıyās itme ki dil söyler
 3 Resūlu'llāh ile her dem bu ḥāli meşveret eyler
 4 Bize kuş dilini ta'līm ider cānānumuz vardır

¹⁴² HD, s. 124.¹⁴³ AD, s. 233.

III

- 1 Taḳarrüblük ile bî-şek ki nefret ile vaḥşetden
- 2 Ki *lā-mevcūde illā hū*¹⁴⁴şadāsını añla vaḥdetden
- 3 Medīne şehrine gitme ḥaber isterseñ Aḥmedden
- 4 Bizim Aḥmed dilinden feyż alur rūḥānumuz vardur

IV

- 1 Bu maʿnīden ḥaberdār ol gel incüden cevāhir ol
- 2 Vücūduñ ḳaşr-ı ʿālīdür edeb gözle misāfir ol
- 3 Medīne söylemez Aḥmed dilüñ biñ yıl mücāvīr ol
- 4 Beni bul Aḥmedi bulduñ görünmez kānumuz vardur

V

- 1 Degül kıymetde bir ḥardal nice tāʿdāt ile kerrāt
- 2 *Muḥīt-i külli şeyin*¹⁴⁵içre ʿ**Azbī** dāḥil-i zerrāt
- 3 Muḥammed ʿayn-ı zātumdur şifātumdur aña mirʿāt
- 4 Hüseynī müʿmine mirʿāt tecelliyātumuz vardur

47

ʿ**Azbī**¹⁴⁶

(Gazel)

Fāʿilātün/ Fāʿilātün/ Fāʿilātün/ Fāʿilün

-.--/-.--/-.--/-.-

- 1 Ḥaḳ saña senden yaḳındur cümle eşyā sendedür
- Bir nazār eyle gözüñ aç gör temāşā sendedür
- 2 Geç ihānet perdesinden kim bu gün sensüñ emīn
- Sen emīnuʿllāh-ı Ḥaḳsıñ sırr-ı Mevlā sendedür

¹⁴⁴ “Allahʿtan başka mevcut yoktur.”

¹⁴⁵Muḥīt-i külli şeyin: Kurʿan-ı Kerim 41/54. “İnnehü bi külli şeyʿin muḥît”, “Muhakkak, gerçekten o her şeyi kuşatandır.”

¹⁴⁶AD, s. 281-282.

- 3 Bir görün bir söyle bir  ur bir otur [bir de işit]
Mescid   mey ane sensu n hem ken s  sendedür
- 4  ahr [u] lu f [u] küfr [ ] im n k nı sensu n l -tu af
Ma har-ı eŐy   u sensu n l  v  ill  sendedür
- 5  Alemler-i K br  o z nd r  Azbiy  h abdan uyan
Yedi  at yer yedi  at gök yedi dery  sendedür

48

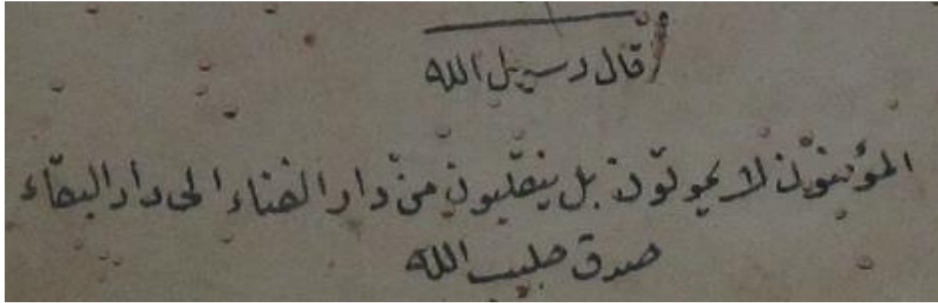
(Ferşad Efendi)¹⁴⁷

(Kıt a)

F il t n/ F il t n/ F il t n/ F il n

-.--/-.--/-.--/-.-

- 1 İki  alemlerde taşarruf ehlidir r h-ı veli
Dime kim bu mürde[d r bundan] nice derm n ola
R hı Şimşir-i Hud dur ten g l fidur anu n
Da ı a l  k r ider bir ti  kim  ury n ola



148

¹⁴⁷Őiirin metni için bk. Yavuz: 2018, 413-414.

¹⁴⁸"Resulullah Şöyle buyurdu: Mü'minler  lmezler. Fani ve muvakkat olan dünya evinden baki ve ebedi olan ahiret evine g   ederler."

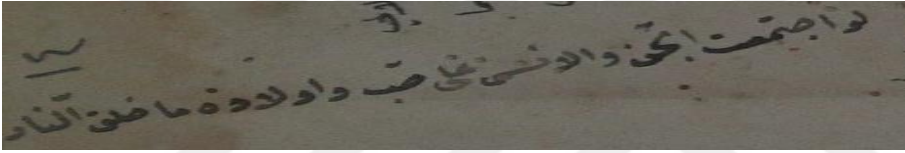
Şāhib-i Dīvān Hāşim Efendi¹⁴⁹

(Kıt'a)

Mefā'īlün/ Mefā'īlün/ Mefā'īlün/ Mefā'īlün

.---/ .---/ .---/ .---

- 1 'Aded devr-i nübüvvetle tamām itdi temāşāyı
Velāyet devridür zāhid olur müşrik diyen lāyı
Kesādı buldı zühd ḥalvet gerekmez çille vü esmā
Hemān ikrār-ile ḥürmet açar vech-i müsem māyı



قال الله تعالى

لَوْ أَجْمَعُ النَّاسُ عَلَى أَحَبِّ عَلَى ابْنِ أَبِي طَالِبٍ مَا خَلَقَ النَّارَ

قال الله تعالى
اوليائي تحت قباجي لا يعرفهم غيري

150

¹⁴⁹HD, s. 124

¹⁵⁰ "Allahü Teala şöyle buyuruyor: Ermiş kullarım, kubbemin altındadırlar. Onları benden başkası bilemez."

Hāşim Efendi¹⁵¹

(Müfred)

Mefā'ılün/ Mefā'ılün/ Mefā'ılün/ Mefā'ılün

.---/.---/.---/.---

- 1 'Acebdür itmedüñ zāhid ma'ārifden niçün sen hażz
Anıñcüdür senüñ kalbüñ ma'ādinden olupdur fażz

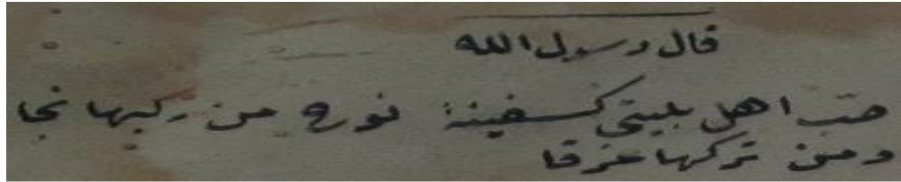
Hāşim Efendi¹⁵²

(Müfred)

Mefā'ılün/ Mefā'ılün/ Mefā'ılün/ Mefā'ılün

.---/.---/.---/.---

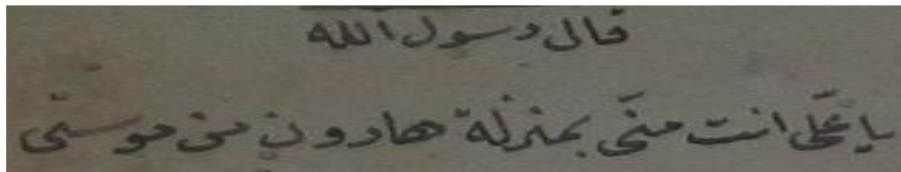
- 1 'Acebdür herkese 'ārif kamu varın nişār eyler
'Adāvetle baķup münkir münāfıķdur firār eyler



153



154



155

¹⁵¹HD, s. 125.

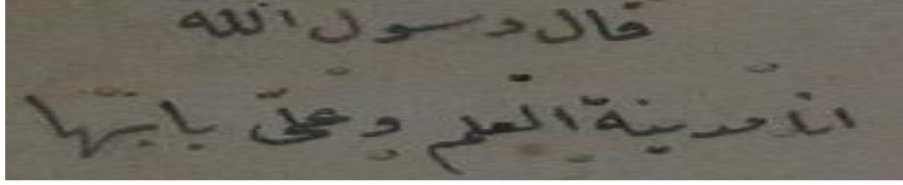
¹⁵² HD, s. 125.

¹⁵³ "Resulullah şöyle buyurdu: Ehl-i Beytim Nuh'un gemisi gibidir; ona binen kurtulur; uzak duran boğulup helâk olur."

¹⁵⁴ "Resulullah şöyle buyurdu: Selman, biz Ehl-i Beyt'tendir."



156



157

52

Fuzûlî¹⁵⁸

(Kıt'a)

Fe'îlâtün/ Mefâ'îlün/ Fe'îlün

..-/.-./..-

- 1 Ol idi maḥrem-i Resûlu'llāh
Sırr-ı zāt u şifâtdan āgāh
- 2 Kātib-i naqş-ı nāme-i tenzîl
Ḥāzîn-i genc-i ḥāne-i te'vîl
- 3 Āfitāb-ı sipihr-i faẓl u kemāl
Nevbahār-ı riyāz-ı cāh u celāl

¹⁵⁵ "Resullah şöyle buyurdu: Ey Ali, Mûsâ'ya göre Hârûn ne mevkide ise, sen de bana göre o mevkidesin."

¹⁵⁶ "Resulullah şöyle buyurdu: Ali, bendendir ve ben de ondanım."

¹⁵⁷ "Resulullah şöyle buyurdu: Ben ilm şehriyim, Ali de onun kapısıdır."

¹⁵⁸ HS , s. 190.

Bahāi Efendi¹⁵⁹

(Müseddes)

Fe‘ilātün/ Fe‘ilātün/ Fe‘ilātün/ Fe‘ilün

..--/..--/..--/..-

I

- 1 Zāhidüñ her ne kadar ʔa‘nı firāvān olsa
- 2 Aña gam çekmez idük zerrece ‘irfān olsa
- 3 Rafz u ilhād nedür añlasa iz‘ān olsa
- 4 Sıdķ-ile mezheb-i İslāmda biryān olsa
- 5 Bize mülhıd diyenüñ kendüde imān olsa
- 6 Daħl iden dīnümüzi bāri Müselmān olsa

II

- 1 ʔa‘n idüp zem-ile yārān-ı gürüh-ı hūzele
- 2 Nā-sezā sözler ile bā‘ış olurlar kesele
- 3 Ne bilür ķadrini erbāb-ı kemālin cehele
- 4 Cümleden geçdük idi her ne belā ise hele
- 5 Bize mülhıd diyenüñ kendüde imān olsa
- 6 Daħl iden dīnimüzi bāri Müselmān olsa

III

- 1 Cāhil [ü] bāṭıl [ü] bī-mezheb iken her ebter
- 2 Kendi ef‘ālini ehl-i dile isnād eyler
- 3 Ardumuzca ne kadar ğıybetimiz eyleseler
- 4 Aña va’llāh elem çekmez idük zerre ķadar

¹⁵⁹ Şiirin metni için bk. Ekinci, 2014: 46.

5 Bize mülhid diyenüñ kendüde imân olsa
6 Dağl iden dînimüzi bâri Müselmân olsa

IV

1 Bulamaz mertebe-i kāmili nādān bunda
2 Niceler gezmededür vālih ü hayrān bunda
3 Ta‘n-ı cāhilden ilenmez olan insān bunda
4 Ey Müselmān kişiler ‘ālem-i seyrān bunda
5 Bize mülhid diyenüñ kendüde imân olsa
6 Dağl iden dînimüzi bâri Müselmān olsa

V

1 Gerçi kim nefse uyup itmedeyuz sehv [ü]ḥaṭā
2 Bilirüz cürmimüzi itmeyüz inkār aṣlā
3 Ğam degül ğıybetimüz söylese da‘im a‘dā
4 Kā‘ilüz ḥaḳ söze biz gerçi Bahā‘i ammā
5 Bize mülhid diyenüñ kendüde imân olsa
6 Dağl iden dînimüzi bâri Müselmān olsa

54

Oğlanlar

Oğlan Şeyḫ İbrāhîm Efendi¹⁶⁰

(Müfred)

Müstef‘ilün/ Müstef‘ilün/ Müstef‘ilün/ Müstef‘ilün

--./ --./ --./ --.

1 Kur‘ānı itdüm ictihād şer‘-ile kıldum¹⁶¹ çok fesād¹⁶²
Şer‘üñ önüñ ard eyleyen mezhebde Nu‘mān olmışam

¹⁶⁰DİD, s. 294-302. / Mecmuada yer alan sadece bir beyitlik nâ-tamam bir kasîdeolan şiir, DİD’de yüz iki beyittir./**Oğlanlar Oğlan Şeyḫ İbrāhîm: Kaşîde-i Mîmiyye** DİD.

¹⁶¹ kıldum: itdüm DİD.

¹⁶² Beyit DİD’de 72. beyittir.

Hāşim Efendi¹⁶³

(Müfred)

Mefā'ilün/ Mefā'ılün/ Mefā'ılün/ Mefā'ılün

.---/ .---/ .---/ .---

- 1 Gehī tābi' gehī matbū' riyā ile zāhid
Gehī taqlid ile Nu'mān gehī taḥḳıḳ ile [ḥayrān]

[M. 15a]**Nesimī**¹⁶⁴

(Gazel)

Fā'ilātün/ Fā'ılātün/ Fā'ılātün/ Fā'ılün

-.-/-.-/-.-/-.-

- 1 Çünkü bildün mü'minün ḳalbinde Beytu'llāh var
Niçün 'izzet itmedün ol evde ki Allāh var
- 2 Her ne var Ādemde var Ādemden iste sen Ḥaḳı
Olma iblis-i şāḳı Ādemde sırru'llāh var
- 3 Yılda bir kez ḥac olursa Ka'bede ey ḥācegān
Gir gönüller ḥānesine nice biñ ḥaccu'llāh var
- 4 Pehlivāndur ol kişi kim nefsinı ḳatlı eyledi
Hep erenler meclisinde aña eyva'llāh var
- 5 Zāhidün dilinde zıkr var ise lā ilāhez
'Āşık-ı şāduḳlaruñ ḳalbinde illa'llāh var
- 6 Kimseyi ta'n itme ey dil sırr-ı Ḥaḳḳa vāḳıf ol
Cümle eşya nūr-ı Ḥaḳdur şanma¹⁶⁵ ḡayru'llāh var

¹⁶³-HD.¹⁶⁴-ND.

- 7 Sen seni merdüm deyu da‘vî-i hām eyleme
Lā-cerem hālî degül meydānda bir ulu şāh var
- 8 Kenz ü maḥfidür ḥaḳıḳat ey **Nesîmî** ebsem ol
Kendini fāş itme kim bu yolda çok gümrah var

57

Nesîmî¹⁶⁶

(Gazel)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

-.--/-.-/-.-/-.-

- 1 Ol Muḥammed kıble-gāhum dilde devrāndur ‘Alî
Şehsüvār-ı dîn-i dünyā Şāh merdāndur ‘Alî
- 2 Nola ger Mervān-ı ḥar Şāhum ‘Alîyi bilmedi
Cennet-i ‘Adn içre mişl-i ḥūr u ğılmāndur ‘Alî
- 3 Nola kim münkir münāfik bilmedi hem ḳadrini
Mü’minüñ ḳalbinde rūḥ ı cismle cāndur ‘Alî
- 4 Ḥaḳ olam dersen müdāmā cān u dilden ḳıl ṭavāf
Ka‘betu’llāhdur cemāli vech-i Yezdāndur ‘Alî
- 5 Ey **Nesîmî** sen bu medḥi şubḥ u şām yād eyle kim
Nice meşhūr-ı cihānda nuṭḳ-ı îmāndur ‘Alî

¹⁶⁵ Mecmuada yer alan var olan " ki" kelimesi vezin zaruretinden dolayı metinden çıkartılmıştır.

¹⁶⁶ - ND.

(Başlıksız)¹⁶⁷

Beyit

15'li Hece (8+7)

- 1 Biñ bir dondan baş gösterüp halkı koyduñ gümāna
Bir dondan baş göstere idüñ hep gelür idi imāña

[M. 15b]

Eşrefoğlu¹⁶⁸

(Gazel)

Mefā'ılün/ Mefā'ılün/ Mefā'ılün/ Mefā'ılün

.---/.---/.---/.---

- 1 Tecellî şevk-i didāruñ beni mest eyledi hayrān
Ene'l-Ḥaḳ sırrını cāndan anuñ çün kılmazum pinhān
- 2 'Acāib hayrān u mestüm ki başdan bilmezem yāri
Gözüm her kande kim baksa görünür şüret-i Raḥmān
- 3 Cihān tılsımunuñ bendi benim elümdedür şimdi
Benüm bugün bu meydānda benümdür tūb ile çevgān
- 4 Çürümüş tenlere bir kez eğer dirsem *bi izni kum*¹⁶⁹
Yalıñ ayak u baş açık kamasu duralar üryān
- 5 Benüm Manşūrı dār iden benüm agyārı yār iden
Benüm her varı var iden benüm emrümdedür yeksān
- 6 Yüzün görelden ol yārüñ kamu maḥv oldı hep varum
Fenā oldum beḳā buldum beḳāda olmuşam sulṭān

¹⁶⁷ Şiirin kime ait olduğu tespit edilememiştir.¹⁶⁸ ERD, s. 334-336.¹⁶⁹Hz. İsa'ya atfedilir. "Bi izni kum (Kum bi iznillah): Allah'ın izniyle kalk."

- 7 Benüm ʿilm-i ledünnümde hezārān Hızır olur ʿāciz
Benüm her bir tecellimde nice biñ Mūsālar hayrān
- 8 Görürsün şuretā Ādem benüm emrüm dedür ʿālem
Felekler ü melekler hep baña muhkemdür ins [ü] cān
- 9 Şanılır **Eşrefoğlu**yam ne Rūmīyem ne İznikī
Benüm ol dā'im ü bākī göründüm şuretā insān

60

Nesīmī¹⁷⁰

(Gazel)

Fā'ilātün/ Fā'ilātün/ Fā'ilātün/ Fā'ilün

-.--/-.--/-.--/-.-

- 1 Āsumān atlas kuşandı giydi zibālar gibi
Yiryüzi Şāh ʿaşkına donandı kemhālar gibi
- 2 Muştafā vü Murtezāyı nūr-ı vāhid bilmeyen
Göñli [görmez] gözi görmez anuñ a'cālar gibi
- 3 Kim ki evlād-ı Resūli cān u dilden sevmedi
Zerrece imānı yokdur dīn-i tersālar gibi
- 4 Hāyder evlādınuñ mihrini göñülde mihr iden
Göñli tıldı ʿaşkla mevc urdı deryālar gibi
- 5 Ey Nesīmī bir göñülde hubb-ı Hāyder olmasa
Anda çanlar çalınur güyā kinīsālar gibi

¹⁷⁰-ND.

Seyfu'llāh¹⁷¹

(Tercîc-Bend)

Mefā'îlün/ Mefā'îlün/ Mefā'îlün/ Mefā'îlün

.---/.---/.---/.---

I

- 1 Cihānda¹⁷² rahmet-i Raḥmān şefā'at ıssı Aḥmeddür
Muḥabbet kıl anuñ evlādına 'ayn-ı sa'ādetdür
- 2 Muḥıbb-i āl-i beyt¹⁷³ olmaḳ iki 'ālemde 'izzetdür
Muḥabbet itmeyen āl-i Resūle şanma ümmetdür
- 3 Bi-ḥamdü'lilāh benüm pîrüm ezel¹⁷⁴ āl-i Muḥammeddür
Ayağı başıduğı toprak başıma tāc-ı devletdür

II

- 1 İdersen bunda evlād-ı Muḥammede eger bî'at
Bulursın rüz-i maḥşer cennetü'l-me'vāda sen¹⁷⁵ ḥürmet
- 2 Olar¹⁷⁶ kim bilmez evlādı ne bilsün mezḥebi millet
Muḥabbet itmeyen¹⁷⁷ āl-i Resūle şad-hezār lā'net
- 3 Bi-ḥamdü'lilāh benüm pîrüm ezel āl-i Muḥammeddür
Ayağı başıduğı toprak başuma tāc-ı devletdür

¹⁷¹SD, s. 368-369.

¹⁷² cihānda: cihāna SD.

¹⁷³ āl-i beyt: ehl-i beyt SD.

¹⁷⁴ ezel: bu gün SD.

¹⁷⁵ sen: ki SD.

¹⁷⁶ olar: şular SD.

¹⁷⁷ itmeyen: kılmayan SD.

III

- 1 Etinden eti var faḥr-i cihānuñ ḳanı ḳanından¹⁷⁸
Muḥibb-i ḥānedāndur ḳurtulan şeyṭānuñ elinden
- 2 Mürīd ol kendüni ḳurtar bu gün imān zevālinden
Niçün¹⁷⁹ pek sevmez añları Müselmān kendü cānından
- 3 Bi-ḥamdilillāh benüm pīrüm ezel āl-i Muḥammedür
Ayāğı başduğı ṭopraḳ başıma tāc-ı devletdür¹⁸⁰

IV

- 1 Bu gün evlād sevmekdür senüñ cānā ḥayātuñ hep¹⁸¹
Şalāt ile ḳā'imdür ḳıyāmı kāinātuñ hep
- 2 Şalāt itmez iseñ evlāda fāsiddür şalātuñ hep¹⁸²
Bu gün cān baş virmez iseñ mekrūhdur memātun hep¹⁸³
- 3 Bi-ḥamdü'lilāh benüm pīrüm ezel āl-i Muḥammedür
Ayāğı başduğı ṭopraḳ başıma tāc-ı devletdür¹⁸⁴

V

- 1 Severseñ Muşṭafā neslin olursın bī-riyā mü'min
Ḥüseyni ḳoyup eyler mi Yezīde iḳtidā mü'min
- 2 Olur mı ehl-i beytinden Resūlüñ yā cüdā mü'min
Ümīdüm var ki **Seyfu'llāh**¹⁸⁵ itmişdür Ḥudā mü'min
- 3 Bi-ḥamdü'lilāh benüm pīrüm ezel āl-i Muḥammedür
Ayağı başduğı ṭopraḳ başıma tāc-ı devletdür¹⁸⁶

¹⁷⁸ Bu mısra Mecmuada bulunmamaktadır.

¹⁷⁹ niçün: nice SD.

¹⁸⁰ SD'de bu bendin mısraları karışık olarak yer almaktadır.

¹⁸¹ Bu gün evlād sevmekdür senüñ cānā ḥayātuñ hep; Bu gün evlādı sevmekdür senüñ āb-ı ḥayātuñ hep SD.

¹⁸² itmez iseñ evlāda fāsiddür: virmezseñ evlāda fesādetdür SD.

¹⁸³ Bu gün cān baş virmez iseñ mekrūhdur: Ölüñ önünde añılmazsa mühmeldür SD.

¹⁸⁴ SD'de bu bendin mısraları karışık olarak yer almaktadır.

¹⁸⁵ Seyfullāh: Seyfullāha SD.

Hāşim Efendi¹⁸⁷

(Nâ-Tamam Kaside)

Fā'îlâtün/ Fā'îlâtün/ Fā'îlâtün/ Fā'îlün

-.-/-.-/-.-/-.-

- 1 Fāṭimā Ḥayder Ḥasandür hem Ḥüseyn-i zü'n-neseb
 'Ayn-ı imān varıdur bunları sevmek müdām¹⁸⁸
- 2 'İlm-i Qur'ān hem hidāyet bunlaruñ neslündedür
 Vāris-i ḥayrū'l-enām bunlar āl-i yevmü'l-ḳıyām¹⁸⁹

[M. 16b]

Seyfu'llāh¹⁹⁰

(Gazel)

Mefā'îlün/ Mefā'îlün/ Mefā'îlün/ Mefā'îlün

.---/.---/.---/.---

1. Bu 'aşḳ bir baḥr-i 'ummāndur buna ḥadd u kenār olmaz
 Delilüm sırr-ı Qur'āndur bunı bilende 'ār olmaz
2. Süregeldük ezeliden pīrüm Muḥammed 'Āliden
 Şarāb-ı lā-yezāliden içenlerde ḥumār olmaz
3. Ḳıyamazsañ baş u cāne ırāḳ dur girme meydāna
 Bu meydānda nice başlar kesilür hīç şorar olmaz¹⁹¹
4. Eger 'āşıḳ iseñ yāre şaḳın aldanma aḡyāre
 Düş İbrāhīm gibi nāre bu gülşende yanar olmaz

¹⁸⁶ SD'de bu bendin mısraları karışık olarak yer almaktadır.

¹⁸⁷HD, s. 182-183./ Mecmuada sadece iki beyitlik nâ-tamam bir kaside olan şiir, HD'de on bir beyittir.

¹⁸⁸ HD'de beşinci beyittir.

¹⁸⁹ HD'de altıncı beyittir.

¹⁹⁰SD, s. 248.

¹⁹¹ SD'de üç ve dördüncü beyit yer değiştirmiştir.

5. Hāḡ ile Hāḡ olanlaruñ kendi nefsuñ bilenleruñ¹⁹²
Dost yolında ölenleruñ ḡan baḡası dīnār olmaz¹⁹³
6. Baḡ šu Manšuruñ išine ḡalkı üšürmiš bašuna¹⁹⁴
Ene'l-Hāḡḡuñ firāšına düšenlere tīmār olmaz
7. **Seyfu'llāh** sözinde mestdür šeyḡinden alduḡı destdür
Dīvāne-rā ḡalem nīstdür ne söylese ḡanar olmaz

64

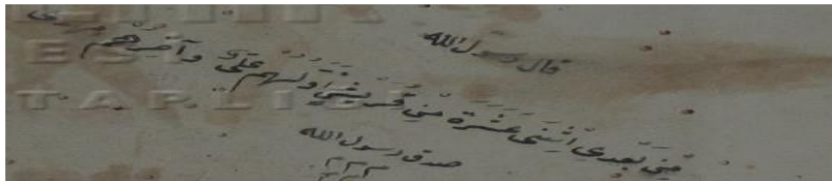
Seyfu'llāh¹⁹⁵

(Gazel)

Fā'ilātün/ Fā'ilātün/ Fā'ilātün/ Fā'ilün

-.--/-.--/-.--/-.--

1. Yā Resūla'llāh bize gör ne'tdi 'āši ümmetuñ
Görmeye anlar daḡi rüz-ı ḡiyāmet šefḡatüñ
2. šāh Hüseynüñ itdiler ḡāḡe berāber cismini
ḡılmadılar ol münāfiḡlar senüñ hīḡ ḡürmetüñ
3. Kerbelāda yā Muḡammed gel¹⁹⁶ göreydüñ ḡālimüz
Tā ḡiyāmet sākin olmazdı bizüm'ḡün firḡatüñ
4. Kim ki 'ālem faḡrinüñ evlādına buḡz eyleye
Eyleme aña müyesser yā ilāhī cennetuñ
5. Biz muḡibb-i ḡānedān-ı Mušafāyuz **Seyfiyā**
Rüz u šeb nesl-i Resūlu'llāha olsun midḡatuñ



197

¹⁹² Hāḡ ile Hāḡ olanlaruñ kendi nefsuñ bilenleruñ: Hāḡ ile Hāḡ olanlara kendi nefsuñ bilenlere SD.

¹⁹³ ölenleruñ: ölenlere SD.

¹⁹⁴ bašuna: ḡalbine SD.

¹⁹⁵SD, s. 266-267.

¹⁹⁶ gel: ger SD.

Seyfu'llāh¹⁹⁸

(Gazel)

Mefā'īlün/ Mefā'īlün/ Mefā'īlün/ Mefā'īlün

.---/.---/.---/.---

1. Bi-ḥamdi'llāh ki İslāmum¹⁹⁹ delīlüm Muşţafā geldi
Emīrüm rehberüm şāhum 'Aljyyü'l-Murtezā geldi
2. İmāmum ol kerem kânı nice ben sevmeyem anı
Resūlüñ kurretü'l-'aynı Ḥasan ḥulku'r-rızā geldi
3. Fedā olsun aña cānum odur hem dīnüm imānum
İki 'ālemde sulţānum Ḥüseyn-i Kerbelā geldi
4. Aña ins ü melek bende en ednā bendesi bende
Cihānuñ kütüb-ı 'ālemde 'Alī Zeynü'l-'Abā geldi
5. İmām Bākır ol şāhum imām Ca'ferdür māhum
Bulardan Mūsā Kāzım ki ol nūr-ı Ḥudā geldi
6. Yüzidür kâf ü Qur'ân mezādı Ka'be-i 'irfân
Cihāne rahmet-i Raḥmān 'Ālī Mūsā Rızā geldi
7. Taķī cānum²⁰⁰ velāyetdür Naķī nūr-ı hidāyetdür
Bular maķbül-i ḥazretdür ki bize reh-nümā geldi
8. İmām u 'Askerī²⁰¹ kıblem eşigi taşıdur Ka'bem
Yolına cān u dil²⁰² virmem baña ğāyet şafā geldi

¹⁹⁷ “Resulullah şöyle buyurdu: Benden sonra Kureş'ten 12 imam gelecek. İlki Ali sonuncusu Mehdidir.”

¹⁹⁸SD, s. 339-340.

¹⁹⁹ İslāmum: İslāma SD.

²⁰⁰ cānum: şāh-ı SD.

²⁰¹ İmām u 'Askerī: Ḥasanü'l-'Askerī SD.

9. İmām u Mehdī-i āḫir²⁰³ gelür bir gün ola zāhir
O vaqt-i ḫāricī²⁰⁴ münkir bu dergāhdan cüdā geldi
10. Be hey ḫardaş gözüñ aç bu cihān bunlarladur revnaḫ²⁰⁵
Bularuñ başduğı toprak gözüme tütüyā geldi
11. Sözin **Seyfi** ilāhīdür cevabuñ nuḫḫ-ı şāhīdür
Ḥaḫīḫat burcu māhīdür bu yola bī-riyā geldi

66

Ḥasan Dede²⁰⁶

(Koşma)

8'li Hece(4+4)

- 1 Eşrefoğlu al ḫaberi
Bağçe bizüz gül bizdedür
Biz ol Mevlānuñ ḫuluyuz
Yetmiş iki dil bizdedür
- 2 Arı vardur uçup gezer
Teni tenden seçüp gezer
Nā-murād bizden ḫaçup gezer
Arı bizüz bal bizdedür
- 3 Ādemī var cismi semiz
Alur ābdest olmaz temiz
Anı ta'n eylemek nemiz
Cümle küstāḫlık bizdedür

²⁰² dil: baş SD.

²⁰³ İmām u Mehdī -i āḫir: Muḫammed Mehdī -i āḫir SD.

²⁰⁴ vaqt-i ḫāricī vaqtüñ ḫāricī SD.

²⁰⁵ Behey ḫardaş gözüñ aç bu cihān: Behey derviş gözüñ açup cihān SD.

²⁰⁶ Şiirin metni için bk. Makal, 1997: 90-91.

- 4 Tekkelerin kucağıyuz
Bağçelerün çiçegiyüz
Hācı Bektāş köçegiyüz
Erkân ile yol bizdedür
- 5 Erlik midür eri yermek
Uzak yoldan haber şormak
Üç yüz altmış altı ırmağ
Coşkun akan göl bizdedür
- 6 Eger monlā eger hācī
Anlar[dur] Hāğğa du‘ācı
Resūl-i Kibriyā tācı
Hırka bizüz şāl bizdedür
- 7 Kuldur **Hāsan Dedem** kuldur
Bu ma‘nāyı viren dildür
Elif Hāğğa doğru yoldur
Cim ararsan dal bizdedür

[M. 17b]

67

Ḳul Himmet²⁰⁷

(Koşma)

11'li Hece (6+5)

- 1 Zāhid hū dimegi inkār eyleme
Yā niçün çağırır insān Hū deyü
Hū dimenüñ aşlı nedendür neden
Eyleyelüm saña ‘ayān Hū deyü

²⁰⁷ Şiirin metni için bk. Çetin ve Kaya,2015: s. 189.

- 2 Evvelî hû âhîri hû ekber
Şıfât-ı şânunda toğdı bu gevher
Muhammed Muştafâ Şâh İmâm Hayder
O gevherden oldı ‘ayân Hû deyü
- 3 Tecellî eyleyüp iş başa geldi
Çarh-ı felek anda cünbişe geldi
Gevher eriyüp deryâ cûşa geldi
[Ol] dem döner dâ'im devrân Hû deyü
- 4 Erenler göziydi ezel gevherde
Muştafâ Murtezâ bir idi anda
Lâ fetâ okuyup karşı devrânda
Yedi kez çağırır şâhım Hû deyü
- 5 Muhammede hâtem virüp peygamber oldı
Şâh cümle evliyâya²⁰⁸ server oldı
Dağı Cebrâ'îl çün rehberi oldı
Ol demde kuruldı erkân Hû deyü
- 6 Erenler durmuşlar yâr yâra karşı
İderler nâz niyâz Settâra karşı
Nice yüz biñ evliyâ dîdâra karşı
Bağdılar kaldılar hayrân Hû deyü
- 7 Bir üzüm tânesi Şâhuñ elinde
Kırklar gönderdi kısmet gününde
Hağ Habîbu'llâhla Mi'râc yolunda
Şeydu'llâh[a] eydür Selmân Hû deyü

²⁰⁸ Mecmuada yer alan " hem " kelimesi vezin zaruretinden dolayı metinden çıkartılmıştır.

- 8 Bir üzüm tānesin aldı ol Selmān
Çırklar da ol demde oldılar hayrān
Muḥammed şerbet ezdi içdiler hemān
Sākī kadeḥ şundi peymān Hū deyü
- 9 Çırklar ol şerbetden içüp mest oldu
Şāh Merdān cümlesi-ile dost oldu
Ser-post bağlandı [vü] kemer best oldu
Semāya girdiler ‘üryān Hū deyü
- 10 Çırklarun birine neşter urıldı
Dem geldi cümleden işbāt görindi
Ḥaḳ erenler anda mevcūd bulundu
Hüva’llāh çağırđı erler Hū deyü
- 11 Hū dimenün aşlı şöyledür şöyle
Zāhid ne sözüñ var gel beru söyle
İnkārı gider şehādet eyle
Sen daḫı bu renge boyan Hū deyü
- 12 **Çul Himmet** didāra serḫoş olalı
Ḥabībün ‘aşkına yoldaş olalı
Cān gözüyle tecellāya düş olalı
Ḥayāli gönülde mihmān Hū deyü

- 1 Külāh-ı Hācı Bektāş-ı Velīyi
Giyen idrāk ider sırr-ı ‘Alī’yi
- 2 Olur āyīne-i albi muşaffā
Derūnunda bulur nūr-ı celiyi
- 3 Giyüp kisvet sücūd itdükte anlar
Ezelden söylenen ālū Belāyi
- 4 Görür ol kisvet hünkāra lāyık
Hıred-mend-i arīat her deliyi²¹⁰
- 5 Olur tābī‘ arī-i evliyāya
Sevenler ‘Arşiyā āl- i ‘Alīyi

Nesil-nāme

Hāzret-i Hünkār Hācı Bektāş-ı Velī
İbn-i Seyyid Muḥammed İbrāhīm-i Sānī
İbn-i Seyyid Mūsā-i Sānī
İbn-i Seyyid İbrāhīm Mücāb
İbn-i Hāzret-i İmām Mūsā Kāzım

²⁰⁹ARD, s. 390.

²¹⁰deliyi: velīyi AD.

‘Arşî²¹¹

(Gazel)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

-./-./-./-./-./-./-

- 1 Şāmiyān-ı bî-ḥayānuñ şūm-endāmına yuf
Düşmen-i āl-i ‘abānuñ kavm-i bed-nāmına yuf
- 2 Kaşd-ı āl-i Muştafā iden Yezīd evlādınıñ
İbtidāsuna meyānına ser-encāmına yuf
- 3 Kā‘il-i nefis zekkī olup Ḥudā ceddiiyem diyen²¹²
Ḥāricī cumhūrınıñ sa‘y ile ikdāmına yuf
- 4 Dāne vü dām u riyādur²¹³ sübḥa-i seccādesi
Kubbe vü destārına şeyd ile İslāmına yuf
- 5 Ba‘zı İbn-i Sāmīrī ba‘zısı aqvām-ı Yezīd
Ehl-i şāmuñ mā-ḥaşal etbā‘ vü aqvāmına yuf
- 6 Mülk-i Rūma Şāmı terciḥ eyleyen nā-kābilüñ
Anda zāyi‘ kıldığı evkāt [ü] eyyāmına yuf
- 7 Nān ü ābı çok deyu Şāmı tavaṭṭun kılanuñ
Nān-ḥ‘ārına daḥı hem āb ü āşāmına yuf
- 8 ‘Arşiyā āl-i Resūli sevmeyen müşriklerüñ
Devlet ü manşübına ta‘zīm ü ikrāmına²¹⁴ yuf

²¹¹ARD, s. 229.²¹² Kā‘il-i nefis-i zekkī olup Ḥudā ceddiiyüm diyen: Kātil-i nefis-i Ḥüseyn olup Ḥudā-cüyem diyen ARD.²¹³ dāne vü dām u riyādur: dāne-i dām-ı riyādur ARD.²¹⁴ ikrāmına: ikrārına ARD.

- 1 Hâk Te‘âlâ Âdemüñ toprağını kıldı ‘acîn
İtdi Raḥmân şüretinde Âdemi ḥalk Âferîn
- 2 Kıldı ta‘lîm Âdeme bî-vāsıta esmâ-i küî
Oldı mescüd-ı melâ’ik hem cemî‘-i mürselîn²¹⁶
- 3 Otuz iki ḥaṭṭı yazdı levḥ-i vech-i Âdeme
Tâ ola ḥaṭṭı berâber nuṭḩına bî-reyb [ü] şeyn
- 4 Ol emânet kim aña abâ didi arz [u] semâ
Nuṭḩ-ı Raḥmândur kim olmışdur aña Âdem emîn
- 5 Âdem-i ḥâkiden aldılar sebaḩ esmâ-i küî
Oldılar şâkird-i Âdem çün sürüş-ı ecma‘în
- 6 Çünkü iblîs almadı esmâ-i Âdemden sebaḩ
Oldı Hâḩdan tâ ebed merdûd u şeyṭân-ı la‘în
- 7 Görđi evvel gökde Aḩmed Âdemüñ dîdârını
Anuñ içün oldı ḥalka Raḩmeten lil-‘Âlemîn²¹⁷
- 8 Tülen sûtüni zirâen²¹⁸ didi ḩadd-i Âdeme
Bist ü sî²¹⁹ vü dü oldı ‘ayân ez-ḩarf-i sîn
- 9 İrmeyince istivâ-yı ḩaṭṭı vech-i Âdeme
Olmadı rü’yet müyesser Aḩmede ‘ayne’l-yakîn

²¹⁵ ARD, s. 299-300.

²¹⁶ cemî‘-i mürselîn: cemî‘ü’l-mürselîn ARD.

²¹⁷ Raḩmeten lil-‘Âlemîn: Kur’ân-ı Kerîm 21/107. “(Seni ancak) âlemlere rahmet olarak (gönderdik).”

²¹⁸ Hadîs. "Tülen sûtüni zirâen: Boyunun uzunluğu 60 ziraydı."

²¹⁹ bist ü sî: bist ü heşt ü sî ARD.

- 10 Didi gördüm Rabbimi *Fî şūreti şebbin kıtaṭ*²²⁰
Leyletü'l- Mi'rācda ol şehsüvār-ı mülk-i dīn
- 11 Hem didi on yedi farz oldu şalāt-ı mü'minīn²²¹
Cum'a on beşdür didi tā ola sī vü dü qarīn
- 12 Rūz-ı cum'a çünki rūz-ı hilkat-i Ādem-dürür
Şol sebepten didi Aḥmed aña mir'āt-i mübīn
- 13 Kıldı on bir nāfile tā ola bist²²² tamām
Menzil-i Maḥmūda irdi oldu çün ehl-i yakīn
- 14 Virdi çün otuz iki esmā-i Ādemden nişān
Rumz-ile virdi ḥaber fehmi itmez anı ḥāsirīn
- 15 Fazl-ı Ḥaḫdan 'Arşiyā keşf olalı esmā-i küll
Oldı fāş esrār-ı ḥalk²²³ evvelīn ü āhirīn

71

Hāşim²²⁴

(Kıt'a)

Fā'ilātün/ Fā'ilātün/ Fā'ilātün/ Fā'ilün

---/---/---/---

- 1 Şūretüñ çār noḫṭadan Elif işāret eylemiş
Sīretüñ deminden anıñ²²⁵ Ḥaḫ beşāret eylemiş
Zāt-ı 'ulyāya izāfetle beyān min rūḫinā
Beyt-i emri rükn-i çārla ḥoş imāret eylemiş

²²⁰ " Rabbimi genç bir delikanlı suretinde gördüm."

²²¹ mü'minīn: mü'minān ARD.

²²² bist: bist ü heşt ARD.

²²³ ḥalk: Ḥaḫ ARD.

²²⁴-HD.

²²⁵ Mecmuada yer alan " çün" kelimesi vezin zaruretinden dolayı metinden çıkartılmıştır.

Hāşim-i Üsküdārī²²⁶

(Gazel)

Fā'īlātün/ Fā'īlātün/ Fā'īlātün/ Fā'īlün

-.--/-.--/-.--/-.-

- 1 Gel vücūduñ içre zāhid Mehdī-i cānānı bul
Bu vücūduñ şehr²²⁷ içre gizli sırdur anı bul
- 2 Hem Benī Aşfar havātır şehrini zabt itmeden
Şām-ı kalbe hicret için bir mürüvvet kânı bul
- 3 Hem Simāv²²⁸-ı Şeyhden ine rûh-ı a'zam şehrine²²⁹
Adını 'İsā dimişler sen de bu 'irfānı bul
- 4 Bu Dımışk-ı Şeyhe girüp aç muhabbet kenzünü
'Asker-i a'dā-yı men'e 'Asker-i rûhānı bul
- 5 Hem hilāfetle vücūduñ şehrine Mehdī gele
Ceyş-i rûha hükm için kalbindeki Qur'ānı bul
- 6 Fetḥ ider tekrār vücūduñ kal'asın Mehdūñ²³⁰ senüñ
Ol zamān deccālūñ izhār eyleyen şeytānı bul
- 7 Mehdī-i sırruñla rûhuñ katl ide deccālî çün
İhtilāfāt ref' idici kâti'-ı bürhānı bul
- 8 Mehdī-i sırruñdan ola bir 'gulām-ı pāk-edā
Bint-i rûha 'ağd ile şulbüñdedür²³¹ bu kânı bul

²²⁶HD, s. 165-166.

²²⁷şehr: şehri HD.

²²⁸Simāv: semā' HD.

²²⁹şehrini: şehriñi HD.

²³⁰Mehdūñ: Mehdī HD.

²³¹şulbüñdedür: şulbüñde nedür HD.

- 9 ‘Ālem-i itlāka irüp ħark idüp kayd perdesin
Kaṭṭ-ı zünnār eyleyüp gel küfr-ile imānı bul
- 10 **Hāşimā** gel ‘ilm-i sırra ‘ārif-iseñ kıl süküt
Bu vücūduñ şehri içre *Külle yevmin şe’ni*²³² bul

73

‘Arşī²³³

(Gazel)

Mefā‘ilün/ Mefā‘ilün/ Fe‘ülün

.---/.---/.—

- 1 Olar kim hādī-i rāh-ı beḳādur
Biri Aḫmed birisi Murtezādur
- 2 İkisiyle cihān buldı niżāmı
Biri ‘ilm ü biri seyf-i Ḥudādur
- 3 Muḫammedür ki *Yāsīn*²³⁴oldı Ḥaḳdan
‘Alidür kim beyān-ı ħarf-i bādur
- 4 Muḫammedden görindi sırr-ı Ḳur’ān
‘Alī te’vīl-i Ḳur’āna hedādur
- 5 Muḫammed şāfi‘-i rüz-ı kıyāmet
‘Alī hem sākī-i rüz-ı cezādur
- 6 İkisi şāhideyn ü ‘ādileyndür
Be-şān-ı fażl-ı Ḥaḳ kim *ḳul kefādur*²³⁵
- 7 İşigiñde Muḫammedle ‘Alinüñ
Bu ‘Arşī bir kemīne ḫāk-pādur

²³²Külle yevmin şe’n: Kur’ân-ı Kerîm 55/29. "Külle yevmin hüve fî şe’nin", "O, her an yeni bir ilâhî tasarruftadır." / *Külle yevmin şe’ni*: küll-i yevm şanı HD.

²³³ARD, s. 135-136.

²³⁴Yāsīn: Kur’ân-ı Kerîm 36/1.

²³⁵ḳul kefā: Kur’ân-ı Kerîm 17/96, 29/52. "Kul kefâ bi’llâhi beynî ve beyneküm şehîden", "Benimle sizin aranızda şahit olarak Allah yeter, de."

- 1 Yā ‘Alī esrār-ı fazl-ı kibriyāsın yā ‘Alī
Yā ‘Alī bāb-ı ‘ulūm-ı Muştafāsın yā ‘Alī
- 2 Yā ‘Alī maḥşūş-ı zāt-i kibriyāsın şübhesiz²³⁷
Ol sebebden²³⁸ şāh serīr-i *innemāsın* yā ‘Alī
- 3 Yā ‘Alī sen mazḥarısın enbiyānuñ mā-sebaḳ
Mü’minān [ü] Müslimāna evliyāsın yā ‘Alī²³⁹
- 4 Yā ‘Alī olduñ Ḥabību’llāh ile zāhir velī
Hādī-i rāh-ı cemī‘-i enbiyāsın yā ‘Alī
- 5 Yā ‘Alī sensüñ vaşıyy-i Aḥmed-i ḥatm-i rūsul
Hem veliyy-i vālī-i zāt-ı Ḥudāsın yā ‘Alī
- 6 Yā ‘Alī senden açıldı bāb-ı ‘ilm-i *min ledün*
Nokḩa-i bā- i beyān-ı *kul kefāsın* yā ‘Alī
- 7 Yā ‘Alī her dem-be-dem zāhir velāyātüñ senüñ
Şüret-i Ādemde bir kudret-nümāsın yā ‘Alī
- 8 Yā ‘Alī hep iktidā eyler saña nev‘ül-beşer
Rüz-ı evvelden imām-ı müḳtedāsın yā ‘Alī
- 9 Yā ‘Alīçün *lā fetā illā ‘Alī* şānındadır
Çün kelām-ı nāḩıḳ-ı fazl-ı Ḥudāsın yā ‘Alī²⁴⁰

²³⁶ ARD, s. 62-63.

²³⁷ Yā ‘Alī maḥşūş -ı zāt-i kibriyāsın şübhesiz: Yā ‘Alī memsūs -ı zāt-i lem-yezelsin şübhesiz ARD.

²³⁸ sebebden: sebab ARD.

²³⁹ Mü’minān [ü] Müslimāna evliyāsın yā ‘Alī: Hem mu’aḩḩar reh-nümā-yı evliyāsın yā ‘Alī ARD.

²⁴⁰ Bu beyit ARD'de 10. beyittir.

- 10 Yā ‘Alī kevşer kelām-ı bī-mişālūñ vaşfidur
Ehl-i haşre sākī-i rüz-ı cezāsın yā ‘Alī²⁴¹
- 11 Yā ‘Alī sensüñ viren Selmāna bir gül destesin
Ya‘nī sirru’llāh ü şīr-i kibriyāsın yā ‘Alī²⁴²
- 12 Yā ‘Alī a‘dālara sensüñ [viren] kahr u gāzab
‘Aşık-ı şādıqlara mihr-i vefāsın yā ‘Alī²⁴³
- 13 Yā ‘Alī sensüñ Ḥasan ḥulq-ı rızā zehr-nüş
Hem Ḥüseyn-i teşne şāh-ı Kerbelāsın yā ‘Alī²⁴⁴
- 14 Yā ‘Alī sensüñ feşāḥat kānı Zeyne’l-‘Abidīn
Hem Muḥammed Bākır [u] nūr-ı Ḥudāsın yā ‘Alī
- 15 Yā ‘Alī sensüñ İmām Ca‘fer-i Şādık ‘ayān
Mūsā-ı Kāzım meh-i burc-ı ziyāsın yā ‘Alī
- 16 Yā ‘Alī²⁴⁵ mu‘ciz-nümā-yı mülk-i İrānsın yā ‘Alī
Ya‘nī kim şāh-ı ‘Alī Mūsā Rızāsın yā ‘Alī
- 17 Yā ‘Alī zātuñ zuhūrıdır Takī vü hem Naķī
Hem Ḥasanü’l- ‘Askerī şāḥib-livāsın yā ‘Alī
- 18 Yā ‘Alī sensüñ İmām Mehdī-i şāḥib-zamān
İns [ü] cinne hādī-i rāh-ı beķāsın yā ‘Alī
- 19 Yā ‘Alī on bir imāmuñ ḥürmeti-çün kıl meded
Kān-ı iḥsān [ü] ‘aṭā luṭf [u] seḫāsın yā ‘Alī
- 20 Yā ‘Alī sensüñ viren her nā-murādun maķsadun
Her ğarīb ü bī-kese bāb-ı recāsın yā ‘Alī

²⁴¹ Bu beyit ARD'de 11. beyittir.

²⁴² Bu beyit ARD'de 12. beyittir.

²⁴³ Bu beyit ARD'de 13. beyittir.

²⁴⁴ Bu beyit ARD'de 14. beyittir.

²⁴⁵ yā ‘Alī: yāķīn ARD.

- 21 Yā ‘Alī almışlara sensüñ olan feryād-res
‘Āciz ü üftādeye müşkil-güřāsın yā ‘Alī
- 22 Yā ‘Alī oyma mezelletde bu ‘Arşı bendeni
Müstecāb eyle du‘āsın zü’l-‘aāsın yā ‘Alī²⁴⁶

[M. 20a]

75

‘Arřı²⁴⁷

(Gazel)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

-.--/-.--/-.--/-.-

- 1 İbtidādur ibtidādur ibtidādur ibtidā
Fazl-ı Hā terkibe geldi buldı ‘ālem intihā
- 2 İrdi rüz-ı sū-ı ye’tu’llāh ey dānā-yı rāz
Geldi ol avm-ile kim ‘ahd itmiş idi sābıā
- 3 şems-i marib todı yatma h‘āb-ı afletden uyan
İste fazl-ı Hā irdi va‘de-i rüz-ı cezā
- 4 ‘Arş-ı a‘zamdan inüp kürsiye Hā ıldı nüzül
Eyledi ‘arz-ı liā malūa keřf oldu ıā
- 5 Emr-i Hāla²⁴⁸ şür-ı İsrāfil uruldı her araf
urdı yerden cā-yı haşre geldi cümle enbiyā
- 6 Amed anı²⁴⁹ yemīnu’llāhda ıldı arār
řāfi ‘oldı ümmet-i vusāya ol rüz-ı cezā²⁵⁰

²⁴⁶ ARD'de bu şiirin beyitleri karışık olarak yer almaktadır.

²⁴⁷ ARD, s. 77-78.

²⁴⁸ Hāla: Hādan ARD.

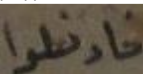
²⁴⁹ anı: ümmī ARD.

²⁵⁰ ol rüz-ı cezā: rüz-ı mā-cezā ARD.

- 7 Kıldı teblîg-i risâlet fazl-ı Hâkdan ‘âleme
Aḥmed ü Maḥmūd Ebü'l-Ḳāsım Muḥammed Muştafâ
- 8 Geldi hep mizân-ı a‘mâle Benî Âdem tamâm
Oldı yevmü'l-faşl-ı vaḥdetten olup şirket cüdâ
- 9 Oldı iḥşâ cümle ḥalk-ı evvelîn ü âḥirîn
Birbirinden oldı mümtâz etḳiyâ vü eşḳiyâ
- 10 Defter-i siccîne geçdi eşḳiyâ oldı yesâr
Etḳiyâ-yı pâk-i dîn itdi yemînu'llâhda²⁵¹ câ
- 11 Ḥaṭṭ-ı Âdemîden²⁵² sekiz bâb-ı behişt oldı güşâd
Fazl-ı Hâkdan etḳiyâyâ [...?...] ²⁵³ oldı nidâ
- 12 İtmeyenler yedi ḥaṭṭuñ istivâsından ‘ubûr
Oldılar yedi cehennemde ‘azâba mübtelâ
- 13 Olmadılar sâcid ü fazl-ı Ḥudâya rûz-ı ‘ıyd
Uydılar şeyṭân-ı şûma oldılar Hâkdan cüdâ
- 14 Sırr-ı şer‘-i enbiyâdan cümle oldı bî-ḥaber
Hem-çü iblîs-i ḥabîs oldı ḳamu ehl-i degâ
- 15 Añla bu esrârı gâfletten uyar cân u dili
Ḥâkim ü devr-i daḥil geldi şaḳın olma ‘amâ
- 16 Enbiyânuñ râzı ḳalmışdı pes perde nihân
Cümle mermûzât-ı vaḥy idi olan emr-i ḳazâ
- 17 Geldi şimdi şâḥibi kıldı ‘ayân ḥırfen-be-ḥırf
Oldı esmâdan müsemmâya delil ü reh-nümâ

²⁵¹ yemînullâhda: yemînullâhı ARD.

²⁵² ḥaṭṭ-ı Âdemîden: ḥaṭṭ-ı ümmîden ARD.

²⁵³ 

- 18 Hatt-ı vechinden ‘ayān kıldı şırāṭü’l-müstakīm
Oldı zāhir sırr-ı Er-Raḥmān ‘ale’l- ‘arşı’stivā
- 19 Bu beyānu’llāhı bilmek ister iseñ mū-be-mū
Cāvidān-nāme-i sa‘y ile var yolu²⁵⁴ ṭālibā
- 20 Bilesin tā cümle tafşilen murādu’llāh sen
Biz haber-dār eyledük ancak bu denlü mücmelā
- 21 Fazl-ı Hāḫdan anlara fetḫ oldu sırr-ı küntü kenz
Şimdi anlardur ricālu’llāh fī arz u semā
- 22 ‘Arşiyā dergāh-ı ehl-i fazldür dārü’l-emān
Nāci anlardur necāt anlardan iste dā’imā

[M. 20b]

76

‘Arşı²⁵⁵

(Gazel)

Müstef‘ilün/ Müstef‘ilün/ Müstef‘ilün/ Müstef‘ilün

--./--./--./--.-

- 1 Ey ṭālib-i sırr-ı Hudā²⁵⁶ deryā-yı nūruñ var mı[dur]
Ġavvāş-ı nūr olduñ mı hiç zevḫ ü sürūruñ var mı[dur]
- 2 Alduñ mı esmādan haber mülk-i müsemmə kandedür
Yā istivā-yı ḫilḫat-i ‘arşa ‘ubūrūñ var mı[dur]
- 3 Bulduñ mı yetmiş sekizi yigirmi toḫuz sürede
On yedi nūr-ı muṭlaḫa āyā şu‘ūruñ var mı[dur]
- 4 Yazduñ mı levḫ-i vechine sī vü dü kerre sī vü dü
Taḫsīm-i zātu’llāh için ḫatt-ı sūtūruñ var mı[dur]

²⁵⁴ yolu: bul ARD.

²⁵⁵ ARD, s. 366.

²⁵⁶ sırr-ı Hudā: remz-i Hudā ARD.

- 5 Hāşr eyledüñ mi ıapuna²⁵⁷ ma'nā-yı ism-i a'zamı
Yā sī vü dü ismiyle kevne nüşuruñ var mı[dur]
- 6 Yā cennet-i 'Adnüñ sekiz bābı saña fetħ oldu mı
Yā dāhıl-i dārü's-selām olduñ mı ħūruñ var mı[dur]
- 7 Yā taħt ü baħt üzre giyüp tāc-ı muraşşa' başına
Yā la'l ü yāķüt ü zebercetden ķuşūruñ var mı[dur]
- 8 Mūsā gibi Tūr-ı dile Ħaķdan tecellī oldu mı
Ħaķķa münācāt itmege ya'nī ki Tūruñ var mı
- 9 Fehm eyledüñ mi neydüğüñ uş bu su'ālātı 'aceb
Yā bilmek için diķķat it sa'ya ħuķūruñ var mı[dur]
- 10 İnkāra düşme Ādeme mescūda yüz tüt sācid ol
Fikr eylegör şeytān gibi sen de ħurūruñ var mı[dur]
- 11 Ķabr ü ten²⁵⁸ içre 'Arşiyā ħay itmege emvātı hep
Destüñde İsrāfil teg çalmaġa Şūruñ var mı[dur]

77

Seyfu'llāh²⁵⁹

(Gazel)

Mef'ülü/ Mefā'ilü/ Mefā'ilü/ Fe'ülün

--./--./--./--

- 1 Yā Rab beni dūr eyleme evlād-ı 'Aliden
Kim bendesiyüm ben bularuñ ķālu belādan
- 2 Dönmem eger ħāriciler başımı kesse
Sīnemde muĥabbetleri vardur²⁶⁰ ezeliden

²⁵⁷ ıapuna: ķalbüne ARD.

²⁵⁸ ķabr ü ten: ķabr-i ten ARD.

²⁵⁹SD, s. 291.

²⁶⁰ Mecmuada yer alan var olan "tā" kelimesi vezin zaruretinden dolayı metinden çıkartılmıştır.

- 3 Cān u dil ile bende olur āl-i Resūle
Her kime ʿināyet nazarı olsa²⁶¹ Velīden
- 4 Aʿmā idi bu dīdelerüm oldı çü bīnā
Ḥāk-i rāh-i seyyidlere ʿaynüm süreliden
- 5 Çün buldı ḥayāt-ı ezeli bunlara **Seyfī**
Cānını fedā başını top eyliyeliden

78

(Başlıksız)²⁶²

(Kıtʿa)

Feʿilātün/ Feʿilātün/ Feʿilātün/ Feʿilün

-.--/-.--/-.--/-.--

- 1 Ol Muʿāviye ile [oğlu] Yezīd kerselesi
Dolar elbetde bularla cehennem deresi
Yıkdılar dīnūñ esāsın bir alay Şām teresi
Söyleñ Allāhı severseñ bunuñ imān neresi

[M. 21a]

79

ʿArşī²⁶³

(Gazel)

Fāʿilātün/ Fāʿilātün/ Fāʿilātün/ Fāʿilün

-.--/-.--/-.--/-.--

- 1 Bil şular kim ehl-i faẓla dürlü āzār itdiler
Uydılar şeytān-ı şūma Ḥaqqı inkār itdiler
- 2 Kıydılar ālüne etbāʿuna faḥr-i ʿālemūñ
Şandılar ol bed-seyirler özge²⁶⁴ bir kār itdiler

²⁶¹ olsa: irse SD.

²⁶² Şiirin şaiiri tespit edilememiştir.

²⁶³ ARD, s. 178. /Şiir, ARD'de 15 beyittir.

²⁶⁴ özge: eyü ARD.

- 3 Nice ehlu'llāhı bunlar zāyi' itdi bī-günāh
Nicesin izlāl idüp Hāğdan güneh-kār itdiler
- 4 Fitne-engīz oldılar hāğkunda āl-i Aḥmedüñ
Kerbelāda görmedüñ mi kim ne izhār itdiler
- 5 Kaçdılar Hāğdan idüp Manşūra biñ dürlü cefā
Gördiler kim doğrı söyler anı ber-dār itdiler
- 6 Kıldılar vesvās-ı iblīs-i ḥasīse i'timād
Ādeme mescūd-ı sācid olmađa 'ār itdiler
- 7 Almadılar 'ilmü'l-esmā'-i külliden ḥaber
Bī-ḥaberdür anları şanma ḥaber-dār itdüler
- 8 Yumadılar āb-ı taqvā ile göñlün cīfeden
Oldılar murdār murdār-ile bāzār itdiler
- 9 'Ārif-i bi'llāhı görmek istemezler ber-nazar
Gözlerine anlaruñ güyā ki mismār itdiler
- 10 Kendi re'yince idüp her biri tefsīr-i kelām
İhtilāfa şaldılar ḥalkuñ yirin nār itdiler
- 11 Koydılar ef'ālün anlaruñ ki itdiler pesend
Fi'l-i Hāğkı terk idüp bir ğayre kirdār itdiler
- 12 Hīle-ālūd itdiler şer'-i resülü 'aķıbet
Her biri zāhirde ammā ḳubbe-destār itdiler
- 13 Nice nā-şer'ıye şer'idür didiler māl için
Hāğka nā-hāğ didiler ibtāle ikrār itdiler
- 14 Olsa tañ mı ber-ḫaraf şer'-i Muḥammed 'Arşiyā
Cāhil-i seccāde-i şer'e nigh-dār itdiler

- 1 Çün kıldı tecellî şüret-i fazl ile zāt
 Zātına delil oldı esmā-i şifāt
 Yazıldı vechinde²⁶⁶ nūr-ile dört yedi haṭ
 Farz oldı ol a‘dād-ile beş vaḳt şalāt

[M. 21b]

Tārīḫ-i Tevcīhden İstimzāc Olunmuşdur

Ḥazret-i İmām ‘Alī şalla’llāhü ‘aleyhi vesellem Mu‘āviye zamānında hicretüñ sene-i eḫadī ve erba‘in ramazānunuñ on yedinci günü şehid olup Kūfede medfūndur sene-i şerifi 62.

Ḥazret-i İmām Ḥasan şalla’llāhü ‘aleyhi vesellem Mu‘āviye zamānında hicretüñ sene-i ḫamsin şaferiniñ on toḫuzuncı gicesi şehid olup Medīnede medfūndur sene-i şerifi 46 yāḫūd 47.

Ḥazret-i İmām Ḥüseyn şalla’llāhü ‘aleyhi vesellem Mu‘āviye zamānında hicretüñ sene-i eḫadī ve sittin muḫarremiñ onıncı günü şehid olup Kerbelāda medfūndur sene-i şerifi 55.

Ḥazret-i İmām Zeyne’l-‘Ābidin şalla’llāhü ‘aleyhi vesellem Beni Ümeyyenüñ altıncısı Velid bin ‘Abdümelik zamānında hicretüñ sene-i erbe‘a ve tis’in zilḫiccesinde şehid olup Medīnede Baḳī‘ada İmām Ḥasan yanında medfūndur sene-i şerifi 48 yāḫūd 40.

²⁶⁵ARD, s. 466.

²⁶⁶ vechinde: yüzinde ARD.

Ḥazret-i İmām Muḥammed Bākır şalla'llāhü 'aleyhi vesellem Benī Ümeyyenüñ onuncısı Hişām bin 'Abdülmelik zamānında hicretüñ sene-i seb'a 'aşere ve mi'enuñ recebinde şehid olup Medīnede Baķı'ada İmām Ḥasan yanında medfündür sene-i şerifi 52 yāḥūd 40.

Ḥazret-i İmām Ca'fer şalla'llāhü 'aleyhi vesellem ḥulefā-i 'Abbāsuñ ikincisi Mañşūr Devāniķinüñ zamānında hicretüñ sene-i şāmān u erbe'in ve mi'enuñ recebinde şehid olup Medīnede pederi İmām Bākır yanında medfündür sene-i şerifi 65 yāḥūd 60.

Ḥazret-i İmām Mūsā-i Kāzım ḥulefā-i 'Abbāsuñ altıncısı Hārūn Reşid zamānında hicretüñ sene-i selāse ve semān'in ve mi'enuñ şaferde şehid olup Bāgdādda medfündür sene-i şerifi 55.

Ḥazret-i İmām 'Alī Rızā şalla'llāhü 'aleyhi vesellem ḥulefā-i 'Abbāsuñ yedinci Me'mūn Ḥorasānda zamānında hicretüñ sene-i selāse ve mi'eteynüñ şaferinde şehid olup medfündür sene-i şerifi 51 yāḥūd 55.

Ḥazret-i İmām Muḥammed Taķi şalla'llāhü 'aleyhi vesellem ḥulefā-i 'Abbāsuñ sekizincisi Mu'taşım zamānında hicretüñ 'ısrin ve mi'eteynüñ recebinde şehid olup Bāgdādda Cedd-i İmām Mūsā yanında medfündür sene-i şerifi 65 yāḥūd 60.

[M. 22a]

Mensūr

Ḥazret-i İmām 'Alī Naķi şalla'llāhü 'aleyhi vesellem ḥulefā-i 'Abbāsuñ onuncısı Mu'tazır zamānında hicretüñ sene erbe'a ve ḥamsin ve mi'eteynüñ şehid olup Bāgdādda Sāmīrāda medfündür sene-i şerifi 41 yāḥūd 54.

Ḥazret-i İmām Ḥasan-i 'Askeri şalla'llāhü 'aleyhi vesellem ḥulefā-i 'Abbāsuñ on beşincisi Mu'temed zamānında hicretüñ sene sittin ve mi'eteynüñ

rebî'ü'l-evvelinde şehîd olup Bağdâdda Sâmirâda pederi İmâm Nakî yanında medfûndur sene-i şerîfi 65 yâhûd 60.

Ḥazret-i İmâm Muḥammed Mehdî şalla'llâhü 'aleyhi vesellem pederi Ḥasan-i 'Askerînüñ vefâtı zamânında dört buçuk yaşında idi toquz yaşına irdikde Mu'temed zamânında hicretüñ sene erba'a ve sittin ve mi'e ramazânında ğâ'ib oldu nâm-ı nişânı bulunamadı rağıyallâyü te'âlâ 'aleyhim .

Kemer-Beste Beyân Olunur

Birinci kemer-beste Selmân-ı Fârisî

İkinci kemer-beste 'Ömer ibn Ümeyye

Üçüncü kemer-beste Bilâl-i Ḥabeşî

Dördüncü kemer-beste Berîde İbn Eslemî

Beşinci kemer-beste Zünnürü'l-Mışrî

Altıncı kemer-beste Mehîbü'l-Rûmî

Yedinci kemer-beste Ḥasanü'l-Başrî

Sekizinci kemer-beste Ḳanber 'Alî

Ṭokuzuncü kemer-beste Kehîl

Onuncü kemer-beste 'Abdullâh ibn 'Abbâs

On birinci kemer-beste Mâlikü'l-Üştür

On ikinci kemer-beste Muḥammed ibn Ebû Bekr

On üçüncü kemer-beste Cömerd Ḳaşşâb

On dördüncü kemer-beste Câbirü'l-Enşârî

On beşinci kemer-beste Yûsuf

On altıncü kemer-beste Ebû'd-Derdâ

On yedinci kemer-beste Ebû'l-Vaḥîd

Makṭūl Es‘ād Baba²⁶⁷

(Müseddes)

Mef‘ülü/ Mef‘āilü/ Mef‘āilü/ Fe‘ülün

--./.--./.--./.--

I

- 1 Şanmañ bizi kim beste-dil-i nefis-i kavîyüz
- 2 Hāke²⁶⁸ kadem ü āl-i ‘abā Muştafāvîyüz
- 3 Ne havf-ı emîrân bilürüz ne bedevîyüz
- 4 Rāzî-şüde vü hükmi-i kader Murtezāvîyüz
- 5 İkrārumuza ser virürüz ‘ahde kavîyüz
- 6 Biz şāh-ı velāyet kulıyuz hem ‘Alevîyüz

II

- 1 ‘Alemlere işnā ‘aşer ebrāc degül mi
- 2 Her birisi de²⁶⁹ mihr ü meh-i tāc degül mi
- 3 Da‘vā-yı muḥābbet buña muḥtāc degül mi
- 4 Tîr-i siteme her biri âmāc degül mi
- 5 İkrārumuza ser virürüz ‘ahde kavîyüz
- 6 Biz şāh-ı velāyet kulıyuz hem ‘Alevîyüz

III

- 1 Nağş-ı hevesi şafḥa-i dilden silegeldük
- 2 Da‘vā-yı neseb itmeye biz pāk ile geldük²⁷⁰

²⁶⁷ ŞGD, s. 141-142.

²⁶⁸ hāke: hāk-i ŞGD.

²⁶⁹ her birisi de : her biri ser-i ŞGD.

²⁷⁰ Da‘vā-yı neseb itmeye biz pāk ile geldük: Tā da‘vî-i mihr-i neseb-i pāk ile geldük ŞGD.

3 Ḳurbān-ı ilāhī olup İsmā‘ile geldük
4 Çün bezm-i ‘ademden²⁷¹ dile geldük bilegeldük
5 İkrārumuza ser virürüz ‘ahde kavîyüz
6 Biz şāh-ı velāyet ḳuliyuz hem ‘Alevîyüz

IV

1 A‘vān-ı Yezīdüñ hele ḥasmānıyuz el-ḥaḳ
2 La‘net-keş ü imān-ı dil ü cānıyuz el-ḥaḳ
3 Bu ma‘rekenüñ Sām ü Nerīmānıyuz el-ḥaḳ
4 Evlād-ı ‘Alinüñ²⁷² ḳulı ḳurbānıyuz el-ḥaḳ
5 İkrārumuza ser virürüz ‘ahde kavîyüz
6 Biz şāh-ı velāyet ḳuliyuz hem ‘Alevîyüz

V

1 Yoḳdur bizi tekdire ḥavāricde liyāḳat
2 Ednāmuz ider ‘ālemi pür-lerze vü dehşet
3 Ammā ne disem böyle imiş ḥükm-i meşiyet
4 Cān baş da fedā eylesek **Es‘ad** ne sa‘ādet
5 İkrārumuza ser virürüz ‘ahde kavîyüz
6 Biz şāh-ı velāyet ḳuliyuz hem ‘Alevîyüz

82

PİR SULTAN²⁷³

(Koşma)

8'li Hece (4+4)

1 Ḥaḳīḳat bir gizli sırdur
 Açabilürsen gel beri

²⁷¹ ‘ademden: kıdemden ŞGD.

²⁷² ‘Alinüñ ḳulı: ḥüseynin ḳul ŞGD.

²⁷³ Şiirin metni için bk. Öztelli: 2012, 267-268.

- Küfr içinde imān vardır
Seçebilürsen gel beri
2 Şüphe getürme göñlüne
Hak perde çeker öñine
Otdan libāslar egnine
Biçebilürsen gel beri
3 Ata ana kavm qarındaş
Olduğ Hak ehline yoldaş
Cānla başdan ey qarındaş
Geçebilürsen gel beri
4 **Pīr Sulṭānum** ere yetdük
Varduğ pīr dāmenüñ tütduğ
Bir ağıdur bala katduğ
İçebilürsen gel beri

[M. 23a]

83

Nesīmī²⁷⁴

(Gazel)

Mefā‘ilün/ Mefā‘ilün/ Mefā‘ilün/ Mefā‘ilün

.---/.---/.---/.---

- 1 Gözüñ aç gör kim ey ṭālib ‘Alīdür ‘āleme server²⁷⁵
Muḥammed ‘aşk-ile deryā ‘Alīdür ‘ilm-ile server²⁷⁶
2 Muḥammed ‘ilm-i kān²⁷⁷ oldı ‘Alī nuṭḳ-ı beyān oldı
Aña esrār²⁷⁸ ‘ayān oldı ‘Alīdür ḥāce-i ḳanber

²⁷⁴ ND, s. 263.

²⁷⁵ ‘āleme server: her kān-ı server ND.

²⁷⁶ ‘ilm-ile server: kıymetī gevher ND.

²⁷⁷ ‘ilm-i kān: ‘ilme kān ND.

²⁷⁸ esrār: he sır ND.

- 3 ‘Alīdür cümleñ cānı Muḥammedür anuñ²⁷⁹ kānı
 Ḥaḳīḳatdür anuñ şānı ‘Alīdür yār-ı peygamber
- 4 Hezārān dürlü cennetler²⁸⁰ ‘Alī emriyle iş işler
 Gider²⁸¹ yazlar gelür kışlar ‘Alīdür cism ü²⁸² cān-perver
- 5 Ne bilsün cāhil ü nādān Muḥammed yā ‘Alī kimdür
 ‘Alī nūr-ile enverdür toḳuz eflāk heft kişver²⁸³
- 6 Bilür cümle ḥarābātı Muḥammedle ‘Alī zātuñ
 Muḥammed şāhib-i dīndür ‘Alīdür cümleden bihter
- 7 ‘Alī evvel ‘Alī āḥir ‘Alī bāṭın ‘Alī zāhir²⁸⁴
 ‘Alī nūr ile enverdür zemīn-rā āsumān yekser²⁸⁵
- 8 ‘Alīdür cünbiş ü ḳoçan ‘Alīdür maḫhar-ı sübhān²⁸⁶
 ‘Alī rāḥim ‘Alī raḥmān ‘Alīdür cümleye rehber²⁸⁷
- 9 ‘Al’oldı²⁸⁸ ol veliyyu’llāh ‘Alīdür maḫhar-ı Allāh
 ‘Alī nūr[in]dan iy va’llāh münevverdür²⁸⁹ bu heft aḫter²⁹⁰
- 10 ‘Alī sulṭān ‘Alī sübhān ‘Alī dīndür ‘Alī imān²⁹¹
 ‘Alī cennet ‘Alī Rıdṽān²⁹² ‘Alīdür sākī-i Kevşer
- 11 ‘Alīdür Ḥayder-i kerrār ol aldı ḳal’e-i Ḥayber
 ‘Alīdür ḳātil-i küffār ‘Alīdür mīr-i her leşker

²⁷⁹ anuñ: ‘Alī ND.

²⁸⁰ cennetler: cünbişler ND.

²⁸¹ gider: varur ND.

²⁸² cism ü: cisme ND.

²⁸³ Alī nūr-ile enverdür toḳuz eflāk heft kişver: ‘Alī nūrından ey va’llāh münevverdür yidi kişver ND.

²⁸⁴ ‘Alī bāṭın ‘Alī zāhir : ‘Alī zāhir Alī bāṭın ND.

²⁸⁵ ‘Alī nūr ile enverdür zemīn-rā āsumān yekser: ‘Alī şems-i münevverdür ‘Alīdür nūr ile enver ND.

²⁸⁶ Bu mısra ND'de bulunmamaktadır.

²⁸⁷ rehber: server ND.

²⁸⁸ ‘Al’oldı: ‘Al’dür ol ND.

²⁸⁹ Mecmuada yer alan var olan "iş" kelimesi vezin zaruretinden dolayı metinden çıkartılmıştır.

²⁹⁰ bu heft aḫter: yidi kişver ND.

²⁹¹ ‘Alī dīndür ‘Alī imān : ‘Alī cennet ‘Alī Rıdṽān ND.

²⁹² ‘Alī cennet ‘Alī Rıdṽān: ‘Alī dīndür ‘Alī imān ND.

12 Nesīmīnūñ dil ü cānı münevverdür ʿAlī nūrı

ʿAlī ʿālī²⁹³ ʿAlī aʿlā ʿAlīdür zāt-ı peygamber²⁹⁴

84

Rūhī²⁹⁵

(Gazel)

Feʿilātün/ Feʿilātün/ Feʿilātün/ Feʿilün

..--/..--/..--/..-

- 1 Nice bir tağtağa-i hicr-ile ber-bād olalum
Yüri meygedeye zāhid²⁹⁶ biraz ābād olalum
- 2 Döşeyüp gūşe-i meyḥāneye bir eski ḥaşır
Dest urup cām-ı meye guşşadan āzād olalum
- 3 Bāde-yi sākī-i gül-çehre elünden tolu cām
İçelüm ʿaşkla her dem aña muʿtād olalum
- 4 Kızını pīr-i muğānuñ ben alup oğlunu sen
Öyle bir dīn ulusu kāfire dāmād olalum
- 5 Dest tutup tiğ-i każāya gezelüm Rūhī birāz
Kanda var ise bir içmez aña cellād olalum

^{293c} ālī: vālā ND.

²⁹⁴ Şiirin beyitleri ND'de karışık olarak yer almaktadır.

²⁹⁵ -BRD.

²⁹⁶ Metinde geçen "meygedeye" kelimesi ile "zāhid" kelimeleri vezin gereği yer değiştirmiştir.

Virānī²⁹⁷

(Tercîc-Bend)

Fā'īlātün/ Fā'īlātün/ Fā'īlātün/ Fā'īlün

-.--/-.--/-.--/-.-

I

- 1 Yā 'Alī men senden ayr'Allāh direm ğayrı yoķ
Zikrimüzdür bā-i bi'smi'llāh direm ğayrı yoķ
- 2 Noķta-i nuţkundan²⁹⁸ oldu her dü 'ālem ser-te-ser
Ol sebebden cümle zātu'llāh direm ğayrı yoķ
- 3 Kānde baķdum yā 'Alī hīç senden özge²⁹⁹ görmedüm
Her nazardan semme vechu'llāh³⁰⁰ direm ğayrı yoķ
- 4 Gūş-ı cān-ile işitdüm cümle³⁰¹ eşyā zikrini
Her kelāmi³⁰² ben Kelāmu'llāh direm ğayrı yoķ
- 5 Bu şehādet mülkini aydın iden sensüñ bize
Dīde-i³⁰³ nūr-ı Resūlu'llāh direm ğayrı yoķ
- 6 Ğayrı yoķdur yā 'Aliyyu'llāh dirüm ğayrı yoķ
Lā diyene la'neti va'llāh direm ğayrı yoķ

²⁹⁷VAD., s. 101-103./ **Virānī: Medḡ-i 'Aliyyü'l- Murtażā** VAD.

²⁹⁸ nuţkundan: luţfīndan VAD.

²⁹⁹ özge: özüñe VAD.

³⁰⁰semme vechu'llāh: Kur'ān-ı Kerīm 2/115. " Ve li'llāhi'l-meşriķu ve'l-mağribu fe-eynemâ tuvellü fe-semme vechu'llāh inna'llāhe vâs'ıun 'alīm.", "Doĝu da batı da Allah'a aittir. Nereye dönerseniz Allah'ın varlığı oradadır. Şüphesiz ki Allah, her şeyi çepeçevre kuşatan ve her şeyi bilendir."

³⁰¹ cümle: bunca VAD.

³⁰² kelāmi: kelāma VAD.

³⁰³ dīde: zīde VAD.

II

- 1 Senden ğayrı[Ĥayda]rā sulṭān dirüm ğayrı yoğ
Gice gündüz dem-be-dem Sübhān³⁰⁴ direm ğayrı yoğ

Velehü

- 2 Ehl-i derd olan devāy³⁰⁵ senden umsuñ yā ‘Alī
Her faķirüñ derdine dermān direm ğayrı yoğ
3 Her kimüñ maķşūdudur imān [u] dīn kılsuñ taleb
Āyn [ü] lām [ü] yādudur³⁰⁶ imān direm ğayrı yoğ
4 Muşṭafānuñ dem-be-dem Ķur’ānda kimdür ögdigi³⁰⁷
Ol ‘Alīdür raĥmet-i Raĥmān direm ğayrı yoğ
5 Ka‘be vü kıblem ‘Alīdür cāndur ħurbān³⁰⁸ uş
Ben faķirüñ bir daĥı ħurbān direm ğayrı yoğ

Naķarāt

- 6 Ğayrı yoğdur yā ‘Aliyyu’llāh direm ğayrı yoğ
Lā diyene la‘neti va’llāh direm ğayrı yoğ

III

- 1 Yā ‘Alī sen ‘āşıkānuñ yāri direm ğayrı yoğ
Bu³⁰⁹ cihānuñ sen tegi [men] varı direm ğayrı yoğ

Velehü

- 2 Kimse ‘aybın görmeyüp settār olan ‘āşıklarūñ³¹⁰
Senden özge yā ‘Alī settāri direm ğayrı yoğ

³⁰⁴ Sübhān: Sübhānī VAD.

³⁰⁵ devāy: da‘vāy VAD.

³⁰⁶ yādudur: yādurur VAD.

³⁰⁷ ögdigi: övüñdigi VAD.

³⁰⁸ cāndur ħurbān: cāndırur ħurbānım VAD.

³⁰⁹ bu: dü VAD.

³¹⁰ settār olan ‘āşıklarūñ: settār ola ‘āşıklara VAD.

- 3 Kim saña ikrār idüp oldı Nuşayrī yā ‘Alī
Şöyle nuşret buldı ol ikrārı direm ğayrı yok
- 4 Cān u dilden medḥ-ile³¹¹ her kim ki bel bağlar saña
Medḥ-i şāh eyler daḥı güftārı direm ğayrı yok
- 5 Ol ki maqşūd eyledi görmek³¹² şifāt-ı zātunı
Her nefes sensün añā³¹³ efkārı direm ğayrı yok

[M. 24a]

Naḳarāt

- 6 Ğayrı yoḳdur yā ‘Aliyyu’llāh direm ğayrı yoḳ
Lā diyene la‘neti va’llāh direm ğayrı yoḳ

IV

- 1 Cümleye ma‘būd³¹⁴ ‘Alī a‘lāsı direm ğayrı yoḳ
Ehl-i ikrār olanuñ Mevlāsı direm ğayrı yoḳ

Velehü

- 2 İsmiñi zıkr eyleyen ‘ariflerüñ şām u seḥer
Zıkr ü fikri ol-durur esmāsı direm ğayrı yoḳ
- 3 Yā ‘Alī her kim seni göñlünde pinhān eyledi
Uş derünundan gelen peydāsı direm ğayrı yoḳ
- 4 Başlayan medḥin senüñ³¹⁵ evşāfını vaşf itmege
Dest yemīninde anuñ inşāsı direm ğayrı yoḳ
- 5 Kim saña ikrār idüp taḥkık ile bel bağladı
Lāyı koyup dā’imā illāsı direm ğayrı yoḳ³¹⁶

³¹¹ medḥ-ile: medḥiñe / saña: seniñ VAD.

³¹² görmek: görmege VAD

³¹³ sensin añā: anuñ şehā VAD.

³¹⁴ cümleye ma‘būd : cümle ma‘būduñ VAD.

³¹⁵ başlayan medḥin senüñ: başlayım medḥiñ yazup VAD.

³¹⁶ Lāyı koyup dā’imā : Lāyı koyubdur dilā VAD.

6 Ğayrı yoğdur yā ‘Aliyyu’llāh direm ğayrı yoğ
Lā diyene la‘neti va’llāh direm ğayrı yoğ

V

1 Men **Vīrānī**yem ‘Alīyem ‘Alī³¹⁷ direm ğayrı yoğ
Her kelāmım dilde dā’im ‘Alī direm ğayrı yoğ

Velehü

2 Çünkü faħrūñ ibtidāsı intihāsıdır ‘Alī³¹⁸
Ehl-i faħrem³¹⁹ şāduķānuñ şālī direm ğayrı yoğ

3 Noķta-i ferd [ü] aħad³²⁰ ya‘nī ‘Alīdür zāhidā
Şūret-i aħsendeki şol ħālī direm ğayrı yođ

4 Cīfe-i dünyā-dürür maṭlūb hep ħayvān gibi³²¹
Bundan özge zāhidūñ a‘māli³²² direm ğayrı yođ

5 Men **Vīrānī**yem ‘Alī iķrārına bel bağladum
Bu faķīrūñ bir dađı eşķālī direm ğayrı yođ

Naķarāt

6 Ğayrı yoğdur yā ‘Aliyyu’llāh direm ğayrı yoğ
Lā diyene la‘neti va’llāh direm ğayrı yoğ

³¹⁷ ‘Alīyem ‘Alī: ‘Alīniñ āl[i] VAD.

³¹⁸ Çünkü faħrūñ ibtidāsı intihāsıdır ‘Alī: Tekiyye-i faħr-i ibtidāsı derim ğayrı yođ VAD.

³¹⁹ Ehl-i faħrem: Ehl-i faħriñ VAD.

³²⁰ Noķta-i ferd [ü] aħad: Evvelā ferd-i aħad VAD.

³²¹ Cīfe-i dünyā-dürür maṭlūb hep ħayvān gibi: Cīfeye el şunmadı ğayrı dağı herkes gibi VAD.

³²² zāhidūñ a‘māli: zāhidā a‘māyı VAD.

Velehü

(Başlıksız)³²³

(Tuyug)

Fā'ılātün/ Fā'ılātün/ Fā'ılün

-.-/-.-/-.-

- 1 Hâk Te'ālā Ādem oğlı özidür
- Otuz iki Hâk kelâmı sözidür
- Cümle 'ālem bil ki Allāh özidür
- Ādem ol cāndur ki güneş yüzidür

[M. 24b]

Post Şāhibleri Beyān Olunur

- 1 Baba Postı
- 2 'Osmāniyān Seyyid 'Alī Sulţān Postı
- 3 Etmekciyān Balım Sulţān Postı
- 4 Naķīb Ğayğusuz Sulţān Postı
- 5 Meydāncı Şarı İsmā'il Sulţān Postı
- 6 Kilerciyān ulı Aıķ Hācım Sulţān Postı
- 7 ahveciyān Şāzeli Sulţān Postı
- 8 Tūrbedār ara onlı Cān Sulţān Postı
- 9 urbānciyān İbrāhīm Hālılullāh Postı
- 10 Ayaķciyān Abdāl Mūsā Sulţān Postı
- 11 Aacıyān anber 'Alī Sulţān Postı
- 12 Mihmāndār Hāzret-i Cenāb-ı Peyğamber Efendimiz Postı

³²³ ND, s. 809.

Temmet

Ey ‘azizüm āgāh ol kim ‘arifeyn üç ‘ālāmetle tekmil olur evvelā kendini mürşid hizmetinde ikinci gözi hayretde üçüncü gönli fikru’llāh ile kā’im olup murādından fānī olmağdur ‘azizüm.

Ṭahāret

Ey ‘azizüm evvelā şerī‘atde necāsetden pāk olmağ gerekdür ikinci tarīkatde ṭahāret dili şāf gerekdür ve terk-i ‘iṣyāndur üçüncü ma‘rifetde ṭahāret terk-i māsivādur dördüncü ṭahāret haqīkatde ṭahāret genc-i esrāru’llāhdür ‘azizüm.

[M. 25a]

87

Seheri³²⁴

(Müseddes)

Fe‘ilātün/ Fe‘ilātün/ Fe‘ilātün/ Fe‘ilün³²⁵

..--/..--/..--/..--

I

- 1 Gene seyyāh oluban destüme aldum teberi
- 2 Gene men ‘azm-i diyār itmeye kıldum seferi
- 3 Dün ü gün āh iderek yārimi buldum seheri
- 4 Tevbe³²⁶ olsun bir dağı kimseye etmem kederi

Naqarāt

- 5 Yüri ey zülf-i siyāhum noqṭadan aldum haberi
- 6 Münkirüñ taşına gerçi men virdüm siperi

³²⁴ Şiirin metni için bk. Ergun, 2017: 119-120.

³²⁵ Şiirin bir çok mısraında vezin kusurları bulunup bazı bölümlerde son tef'ileler "feilātün (..--)" şeklinde gelmektedir.

³²⁶ Mecmuada yer alan "tevbeler" kelimesi vezin zaruretinden dolayı "tevbe" şeklinde düzeltilmiştir.

Velehü

II

- 1 Oluban ehl-i hicāb kimseye hālüm diyemem
- 2 Her ne olsa çekerem köhne şālum diyemem
- 3 Vā'izüñ pendini men añlayamam belleyemem
- 4 Yāri idrāk idemem fark-ı 'adū eyleyemem
- 5 Yüri ey zülf-isiyāhum noqtadan aldum hāberi
- 6 Münkirüñ taşına gerçi men virdüm siperi

III

- 1 İderiz şükr Hudāya fahr ile buldum bu demi
- 2 Giderek artura ol bār-i Hudā mertebemi
- 3 Tarf-ı Haqdan olup baķ nice eyler keremi
- 4 Varalum kırklar ile eyleyelüm 'ayn-ı Cemi
- 5 Yüri ey zülf-i siyāhum noqtadan aldum hāberi
- 6 Münkirüñ taşına gerçi men virdüm siperi

IV

- 1 Varalum Ka'be-i 'uṣṣāķa bir kez tavāf eyleyelüm
- 2 Dem idüp menzil alup gāh āvāz eyleyelüm
- 3 Hem silelüm āyīnemizi Şu gibi Őāf eyleyelüm
- 4 Oturup Őohbet-i yārān lāf ü güzāf eyleyelüm
- 5 Yüri ey zülf-i siyāhum noqtadan aldum hāberi
- 6 Münkirüñ taşına gerçi men virdüm siperi

V

- 1 Her ne bulduñsa göñül Ādemde imiş
- 2 Şeş cihet añlamayan yās ile mātemde imiş
- 3 **Seheriyā** Haq deyup hem-dem ile demde imiş

- 4 Derd-ile miḥnet ile yār ile bāzārda imiş
5 Yüri ey zülf-i siyāhum noḡtadan aldum ḡaberi
6 Münkirüñ ṡaşına gerçi men virdüm siperi

88

Seyfi³²⁷

(Gazel)³²⁸

Fā'ilātün/ Fā'ilātün/ Fā'ilün

-.--/-.--/-.-

- 1 Kim ki sevmez Muṡṡafā evlādını
Bilmemişdür dīninüñ bünyādını
2 Ḳanḡı mel'ün sevmese seyyidleri
Oliser anlar³²⁹ cehennem itleri
3 Her kim anlara ri'āyet ḡılmaya
Muṡṡafādan hiç ṡefā'at bulmaya³³⁰
4 İtmeyen āl-i Resüle 'izzeti
Lā'netidür la'netidür la'neti
5 Seyfiyā sev cān u dilden anları
ṡamuya girmez sevenler bunları

³²⁷ SD, s. 337-338.

³²⁸Şiir klasik gazel tertibatından farklı olarak aa bb cc ... şeklinde kafiyelenmiştir.

³²⁹ anlar: onlar SD.

³³⁰ bulmaya: bula mı SD.

Münire Bacı³³¹

(Koşma)

7'li Hece (4+3)

- 1 Erkânımda zindeyem
Boynu bağılu bendeyem
Zâhidlere ħandeyem
Ħayderiyem Ħayderi
- 2 Pîrümdür nefes iden
ĦorĦum yoktur kimseden
Şâhum beni gözeden
Ħayderiyem Ħayderi
- 3 Erkân ile ٲoluyem
Men bir erüñ oğluyam
Yol ehlinüñ ħuluyam
Ħayderiyem Ħayderi
- 4 ٲoğdum iki anadan
Kimdür beni ta'n iden
Mürşidüm imdâd eden
Ħayderiyem Ħayderi
- 5 Oda girsem yanmazam
Mürşidümden dönmezem
Çerâğ oldum sönmezem
Ħayderiyem Ħayderi

³³¹ Şiirin metni için bk. Özmen,1998: C 5/525.

6 Rehberümle mürşidüm

Dā'imā dilde virdüm

Bu gözle dildār gördüm

Ḥayderiyem Ḥayderī

7 **Münire** Şāhuñ kulu

Ḳalbi³³² pīr 'aşkı tolu

Bende-i Kızıl Deli

Ḥayderiyem Ḥayderī

90

Nesimi³³³

(Murabba)

Fā'ilātün/ Fā'ilātün/ Fā'ilātün/ Fā'ilün

-.--/-.--/-.--/-.--

I

1 Bendeyem ben cān u dilden Pādşāhumdur 'Alī

2 Gözlerem nūr-ı ziyāsı yār ü şāhumdur 'Alī

3 Yolına ḥāk olduğum hem mihr ü māhumdur 'Alī

4 Ḳible-gāhumdur Muḥammed secde-gāhumdur 'Alī

II

1 Men Ḥasan ḥulḳ-ı rızānuñ bir muḥibb-i āliyem

2 Ḥamdü'lilāh kim ḥasedle kibr ü kīnden ḥālīyem

3 Şāh Ḥüseyn-i Kerbelānuñ baş açık abdāliyem

4 Ḳible-gāhumdur Muḥammed secde-gāhumdur 'Alī

³³² Mecmuada yer alan "ḳalbinde" kelimesi vezin zaruretinden dolayı "ḳalbi" şeklinde düzeltilmiştir.

³³³ - ND.

III

- 1 Ol İmām Zeyne'l-‘Abādur Bākirı bil Ca‘ferī
- 2 Bunları bilen-dürür Hakkıñ yolında erleri
- 3 Vird idüp bu nuṭkı dā'im olmayasın serserī
- 4 Kıble-gāhumdur Muḥammed secde-gāhumdur ‘Alī

IV

- 1 Mūsa-i Kāzımı kim ki bildi oldu ehl-i Hakk
- 2 Gel bugün Şāh-ı ‘Alīden al sebaḳ
- 3 Giderüp ten gözini bunlara ‘ayān ile baḳ
- 4 Kıble-gāhumdur Muḥammed secde-gāhumdur ‘Alī

V

- 1 Şāh Naḳī vü bā Naḳīye kul olan baḥt- yār
- 2 Kim severse bunları rahmet ide perverd-gār
- 3 Mü'min olanlar bu nuṭkı oḳudılar āşikār
- 4 Kıble-gāhumdur Muḥammed secde-gāhumdur ‘Alī

[M. 26a]

VI

- 1 Ğafil olma ey **Nesīmī** çün bu dünyā fānīdür
- 2 Her ne kim gelse vücūda ol ki Hakk mihmānıdır
- 3 Bu kelāmı vird idünmek mü'minüñ imānıdır
- 4 Kıble-gāhumdur Muḥammed secde-gāhumdur ‘Alī

91

Dertli³³⁴

(Gazel)

Fā'īlātün/ Fā'īlātün/ Fā'īlātün/ Fā'īlün

-.--/-.--/-.--/-.-

- 1 Ğāşık-ı şāduķ muħıbb-i ħānedān³³⁵ dirler bize
Dert ile ğayretkeş-i āl-i Ğabā dirler bize
- 2 Biz ğürūha şorsalar ey ķavm siz kimlersiñüz
TābiĞ-i Şāh-ı Velāyet Murtezā dirler bize
- 3 Ğaşķ ile tığlar ķeküp münķire ķarşı durmuşuz
Ol sebebden kavm-i Şüfyān eşķiya dirler bize
- 4 Baş u cānı terk idüp bizler imāmuñ Ğaşķına³³⁶
Bende-i şāh-ı şehīdān³³⁷ Kerbelā dirler bize
- 5 Gerçi **Dertliyem** ħekīmā³³⁸ derdüm yetimler derdidür
Ğek elüñ bizden řabībā bī-devā dirler bize

92

Ķalender Abdāl³³⁹

(Koşma)

11'li Hece (6+5)

- 1 Dün gice seyrümde bāñın yüzinde
Pīrüm olan İmām ĞAlīyi ğördüm
Elfi tāc başında niķāb yüzinde
Şāhum olan İmām ĞAlīyi ğördüm
- 2 Ğeçüp seccādeye oturdı kendi

³³⁴ DD, s. 56.

³³⁵ muħıbb-i ħānedān: muħıbb-i Mustafā DD.

³³⁶ Baş u cānı terk idüp bizler imāmuñ Ğaşķına: Cān ü baş terk eyledik bizler İmameyn Ğaşķına DD.

³³⁷ şehīdān: şehīd DD.

³³⁸ Gerçi Dertliyem ħekīmā: Gerçi ben bir Dertliyim DD.

³³⁹ Şiirin metni için bk. Atalay: 2018, s.196-197.

- Cemāl-i nūrundan çerāğ uyandı
İşāret eyledi ar'Abdāl şundi
Erenlerden gelen oluyı gördüm
3 İçdüm ol oluyı 'aqlum yitürdüm
Erenler öñünde ikrār getürdüm
Menzil gösterdiler geçdüm oturdum
Kemendümle bağılı belümi gördüm
4 Mürşid etegine irişdi destüm
Bu idi murādum bilindi aşdum
Bilmem serhoş mıyam yoksa mey-mestem
Erenler içdigi oluyı gördüm
5 **alender** yolına koydı bu seri
urbānlar kesildi gördük didāri
Rāh-ı muabbetde gerçekler eri
Maşūd olan Şāh Mervānı gördüm

[M. 26b]

93

aāyī³⁴⁰

(Koşma)

8'li Hece (4+4)

- 1 Vardum kırklar meclisine³⁴¹
Gel berü ey cān didiler
'İzzet ile selām virdüm
Gel işte meydān didiler

³⁴⁰HD, s.112-113./ Şiir HD'de yedi dörtlüktür.

³⁴¹Vardum kırklar meclisine: Kırklar meydānına vardum HD.

- 2 Kırklarun albi togrudur³⁴²
Varanuñ³⁴³ albun arıdur
Gelişin anden berıdur
Söyle gah ey can didiler³⁴⁴
- 3 Talib ol H Hzretine
Düşme dünyā minetine
Ab-1 Kevşer şerbetine³⁴⁵
Parmasını ban didiler
- 4 Gördüğünü gözün ile
Ayān eyle³⁴⁶ sözün ile
Andan sonra bizim ile
Ol sen de³⁴⁷ mihmān didiler
- 5 alk semāhat ile oyna³⁴⁸
Silinsün pāk ola³⁴⁹ āyine
ır yıl bu meydānda oyna³⁵⁰
Hay iken³⁵¹ bu ten didiler
- 6 Şāh Hatāyem nedir hālün
Ha şükr it aldur elün
Kesegör gıybetten dilün³⁵²
Her ulı³⁵³ yeksān didiler³⁵⁴

³⁴² togrudur: durudur HD.

³⁴³ varanuñ: gelenin HD.

³⁴⁴ Söyle gah ey can didiler: Söyle sen kimsin dediler HD.

³⁴⁵ Kevşer: Zemzem HD.

³⁴⁶ ayān eyle: söyleme sen HD.

³⁴⁷ ol sen de: olası HD.

³⁴⁸ alk semāhat ile oyna: Gir semāa bile HD.

³⁴⁹ pāk ola: açılsun HD.

³⁵⁰ bu meydānda oyna: kazanda dur kayna HD.

³⁵¹ Hay iken: dahi ı HD.

³⁵² Kesegör gıybetten dilün: Gıybetten kese gör dilün HD.

Dertli³⁵⁵

(Koşma)

11'li Hece(6+5)

- 1 Ervāḥ-ı ezelde evvelki şāfda
 Elest ḥiṭābında ben³⁵⁶ belî didüm
 Koyma beni ‘anāşırda ḥilāfda
 Cānum cemālūñe mübtelā didüm
- 2 Rūḥlar cemālūñden oldı mestāne
 Kimi küfre daldı ṭaldı kimi ĩmāna
 Şaf-be-şaf dönerek³⁵⁷ durduḡ dīvāne
 Kāfir[ler]³⁵⁸ lā didi ben illā didüm
- 3 Ne çāre Ḥaḡ emri zuhūra geldi
 Eşyā-yı maḥlūḡāt hep zāhir oldı
 Her ervāḡ kendüni bir yolda buldı
 ĩmān ü iḡrārı ben saña didüm
- 4 **Dertli** çün³⁵⁹ ḥikmetden irşād olmadı
 Sensiz maḡşer yeri güşād olmadı
 Çok nebīye vardum imdād olmadı
 Şefā‘at kānısın Muşṭafā didüm

³⁵³ ḡulı: ḡula HD.

³⁵⁴ Bu şiirin dizeleri HD'de karışık olarak yer almaktadır.

³⁵⁵DD, s.138.

³⁵⁶ ben: -DD.

³⁵⁷ dönerek: olarak DD.

³⁵⁸ kāfir[ler]: münkirler DD.

³⁵⁹ çün: çok DD.

- 1 Yaḳīn bil ebced ü bürhān ʿAlīdür
Beyān-ı tevḥīd-i Ḳurʿān ʿAlīdür
- 2 Muḥammed Miʿrāca vardıḡı gice
Ḳapuda gördiḡi arslān ʿAlīdür
- 3 Çıkardı yüzigin viridi nişāne
Ḥaḳīkat gördi kim Şübḫān ʿAlīdür
- 4 Ḥaḳ ile kıldı ṭoksān biñ kelām[1]
Otuz biñ sırr ile sır-dān ʿAlīdür
- 5 Çaḡırup yeryüzünden yeri göge³⁶¹
Uyarup³⁶² getüren Raḥmān ʿAlīdür
- 6 Görüp yer üzre bir künbed yıḡılmış³⁶³
ʿAcāʿib künbede ḫazerāt³⁶⁴ ʿAlīdür
- 7 İçinde sürilür³⁶⁵ sırr-ı ḫaḳīkat
Ḳurulmuş maḫşer ü mizān ʿAlīdür
- 8 Yürüyüp ilerü³⁶⁶ ḳapuyı ḳaḳdı
Aña kimsün deyu şoran ʿAlīdür

³⁶⁰ HTD, s. 168-169.

³⁶¹ Çaḡırup yeryüzünden yeri göge: Çıkârup yeryüzünden göge ol dem HTD.

³⁶² uyarup: aparup HTD.

³⁶³ yıḡılmış: yasınmış HTD.

³⁶⁴ künbede ḫazerāt: künbed-i hadran HTD.

³⁶⁵ içinde sürilür: sürülür içinde HTD.

³⁶⁶ yürüyüp ilerü: ilerü yürüyüp HTD.

- 9 Didi kim ḥadimem ḥayr-ün-nisāyüm
Hem ol dem ḳapuyı açan ʿAlīdür
- 10 [Çü] gördi ḥaylī³⁶⁷ er var sırr-ı ḳudret
İçinde server- i merdān ʿAlīdür
- 11 İçerü girüben ḳıldı muḥabbet
Biri kırk kırk bir iden ʿAlīdür
- 12 ʿAcāʿib remz içinde ḳaldı Aḥmed³⁶⁸
Bu remzi gösteren āsān ʿAlīdür
- 13 Birine çaldı kırkından [ḳan] aḳdı
Hem ol dem neşteri çalan ʿAlīdür
- 14 Çıḳardı bir üzüm sâʿil ḫutanda³⁶⁹
Eline ḥādīmüñ şunan ʿAlīdür
- 15 Ezildü[m] şerbet oldum [da] içildi³⁷⁰
Cünün üʿāşıḳ u ḥayrān ʿAlīdür
- 16 Çalındı keff ü dest ḳopdı simāʿı
Buları mest iden mestān ʿAlīdür
- 17 İçildi şerbet virilmedi dülbend³⁷¹
Yüzini³⁷² gösteren nişān ʿAlīdür
- 18 Yoḡ iken yer ü gök ʿarş ile kürsī
Ḥaḳıḳat mīzānuñ ḳuran ʿAlīdür
- 19 Bu maʿnīden ʿAlī sırdur yaḳīn bil
Ḥavāric gözine demran³⁷³ ʿAlīdür

³⁶⁷ ḥaylī: çil HTD.

³⁶⁸ Mecmuada yer alan "Muḥammed" kelimesi, vezin zaruretinden dolayı, "Aḥmed" şeklinde düzeltilmiştir.

³⁶⁹ ḫutanda: donunda HTD.

³⁷⁰ şerbet oldum içildi: şerbet oldu içti anlar HTD.

³⁷¹ virilmedi dülbend: yırtıldı tülbend HTD.

³⁷² yüzini: yüzüğün HTD.

20 Bu biçāre Ḥaṭāyīnūñ penāhı
Devāsuz dertlere dermān ‘Alīdür

[M. 27b]

96

Nesīmī³⁷⁴

(Gazel)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

-.--/-.--/-.--/-.-

- 1 Ehl-i imān işlerin³⁷⁵ şol demde inkār itdiler
Kim Nesīmī[yi]³⁷⁶ Ḥaleb şehrinde ber-dār itdiler
- 2 Kāḍīler fetvā virüben Ḥaḫḫa bâṭıl kıldılar³⁷⁷
Küfr idüp³⁷⁸ imāne gelmez gelmege ‘ār itdiler³⁷⁹
- 3 Seyyide cevr itdiler zulm-ile Ḥaḫḫı başdılar
Aḫseni taḫvīm[e]³⁸⁰ gör ki³⁸¹ neçe inkār itdiler
- 4 Ḥaḫ baña söyle didi emr itdi ben de söyledüm³⁸²
Sözlerüm³⁸³ destān idüp ‘ālemde tekrār itdiler
- 5 Bileyüp ḥaṇçerün[i] çün kim tenime kıydılar³⁸⁴
Şağ iken ben ‘āşığı³⁸⁵ gör neçe bīmār itdiler³⁸⁶

³⁷³ derman: sinān HTD.

³⁷⁴ ND, s. 376.

³⁷⁵ işlerin: iş ND.

³⁷⁶ Nesīmī[yi]: Ḥüseynīni ND.

³⁷⁷ kıldılar: didiler ND.

³⁷⁸ idüp: olup ND.

³⁷⁹ ND'de ikinci ve üçüncü beyitler yer değiştirmiştir.

³⁸⁰ *Aḫseni taḫvīm*: Kur’ān-ı Kerīm 95/4-6. "Lekad halakne’l-insāne fi *aḫseni taḫvīm*", "Biz insanı engüzel bir biçimde yarattık."

³⁸¹ ki: kim ND.

³⁸² Ḥaḫ baña söyle dedi emr itdi ben de söyledüm: Ḥaḫ maña söyle diyü emr itdi hem de söyledüm ND.

³⁸³ sözlerüm: sözümi ND.

³⁸⁴ Bileyüp ḥaṇçerün[i] çün kim tenime kıydılar: Bileyüp bıçağların çün kıydılar bu tenüme ND.

- 6 Yüzdiler çün kim çıkardılar **Nesîmî**nün tenin
Yas tütup³⁸⁷ gökde melâik cümlesi zâr itdiler
- 7 Ey **Nesîmî** vâşıl olduñ raḥmet-i³⁸⁸ Raḥmāna sen
Cennetü'l-Me'vāyı bulduñ yirüñ gülzār itdiler³⁸⁹

97

Ġayġusuz³⁹⁰

(Gazel)

Mefā'ülün/ Mefā'ülün/ Fe'ülün

.---/.---/---

- 1 Cihānda cism ü cān şūret 'Alidür
Ḥaḳīkat gevheri ma'den 'Alidür
- 2 'Aliye maḳşūdı ehl-i niyāzuñ
'Aşıklar göñlüne mihmān 'Alidür
- 3 'Alidür hem evliyā dü cihānda
Ḥaḳīkat kıble-i Sübhān 'Alidür
- 4 'Alidür her başa devlet-i iḳbāl
'Alidür her kevnde hem kân 'Alidür
- 5 Esedu'llāh didi Qur'ānda Tañrı
'Alidür ol şāh-ı merdān 'Alidür
- 6 Qur'ān başdan başa vaşfını söyler
'Alidür ma'nî-i Qur'an 'Alidür
- 7 'Alinüñ Muştafā sırrını bildi
Anuñ çün didi kim sulṭān 'Alidür

³⁸⁵ ben 'aşığı: men miskîni ND.

³⁸⁶ ND'de dördüncü ve beşinci beyitler yer deġiştirmiştir.

³⁸⁷ tütup: idüp ND.

³⁸⁸ raḥmet-i: ḥālik-i ND.

³⁸⁹ Cennetü'l-Me'vāyı bulduñ yerin: Cennetü'l-Me'vā bulup yirüñi ND.

³⁹⁰ - KAD.

- 8 ‘Alī didi dā’im Ğayğusuz Abdāl
Ki zīrā evvel ü āhir ‘Alīdür
- 9 ‘Alīyi sevenüñ hāk ol yolunda
Bilürsin derdüne dermān ‘Alīdür

[M. 28a]

98

Ğayğusuz³⁹¹

(Koşma)

8'li Hece (4+4)

- 1 Ey emīr efendi baña
Dağı namāz şorar mısuñ
Dur haber vireyüm saña
Dağı namāz şorar mısuñ
- 2 Yanar yüregimde oğtur
Bilmeye ne müşkil dertdür
Şabāh namāzı [hod] dörttür
Dağı namāz şorar mısuñ
- 3 Gāh aqlaram gāh gülerem
Tañrıdan hācet dilerem
Öyleyi hep on kılarım³⁹²
Dağı namāz şorar mısuñ
- 4 Namāz şorucısın bildüm
Teftiş itdüm ben de buldüm³⁹³
İkindiyi sekiz kıldüm
Dağı namāz şorar mısuñ

³⁹¹ KAD, s. 47-48./ Bu şiir, KAD'da on altı dörtlük olarak yer almaktadır.

³⁹² Öyleyi hep on kılarım: Öğle namazın on kılarım KAD.

³⁹³ Teftiş itdüm ben de buldüm: Teftiş edip böyle buldüm KAD.

5 Aḥṣām namāzı [ḥod]beşdür

Anı kılamak bize ḥoşdur

Yatsu namāzı on üçdür

Daḥı namāz şorar mısuñ

6 Adumı şorarsañ faqıdur

Mektepde çocuk oqudur

Cum‘a hem bayrām ikidür³⁹⁴

Daḥı namāz şorar mısuñ³⁹⁵

7 Efendi sarıguñ degirmi

İşit kulağıñ şağır mı³⁹⁶

Terāvīḥ namāzı yigirmi

Daḥı namāz şorar mısuñ

8 Zātumdan ḥayrān oluram³⁹⁷

Farz u sünneti kıluram³⁹⁸

Bir yıllık namāzı bilürem³⁹⁹

Daḥı namāz şorar mısuñ⁴⁰⁰

9 Olsun ‘ayān bunda bu söz

Kimini oqu kimin yaz

Altı biñ yigirmidür farz⁴⁰¹

Daḥı namāz şorar mısuñ

³⁹⁴ hem bayrām: namāzı KAD.

³⁹⁵ Bu bend KAD’da sekizinci benddir.

³⁹⁶ Bu bend KAD’da altıncı benddir.

³⁹⁷ oluram: oldum KAD.

³⁹⁸ kıluram: kıldum KAD.

³⁹⁹ bilürem: bildüm KAD.

⁴⁰⁰ KAD’da onuncu benddir.

⁴⁰¹ Altı biñ yigirmidür farz: Altı biñ yüz yigirmi farz KAD.

- 10 PİRÜMÜZDEN OLSUN HİMMET
YARADAN ALLĀHA MİNNET
YEDİ BİÑ İKİ YÜZ SÜNNET
DAĞI NAMĀZ ŞORAR MİSUÑ
- 11 **ĠAYĠSUSUZ ABDĀL** EBSEMDÜR⁴⁰²
SAÑA İŞİN NOĠŞĀNDUR⁴⁰³
VİTR-İ VĀCİB⁴⁰⁴ BİÑ SEKSANDUR
DAĞI NAMĀZ ŞORAR MİSUÑ⁴⁰⁵
- 12 BİR NAMĀZ VARDUR CENĀZE
O DA GELECEKDÜR BİZE
HĀBER VİRDÜM CÜMLE SIZE
DAĞI NAMĀZ ŞORAR MİSUÑ

99

HĀTĀYİ⁴⁰⁶

(KOŞMA)

8'li Hece (4+4)

- 1 ERENLER ŞĀHDAN GELÜRLER
‘ALİ DIRLER PİRÜMÜZE
ON İK’İMĀM KULLARIYUZ
MÜNKİRİRMEZ SİRRUMUZA
- 2 ĀTEŞ YAĞUP KAZĠAN KAYNAR
DALKA GELÜP BOYDAN AŞAR
ŞU‘LESİ ‘ĀLEME DÜŞER
BAĞUÑ BİZÜM NÜRUMUZA

⁴⁰² **Ġaygusuz Abdāl** ebsemdür: **Kaygusuz Abdāl** pes midir KAD.

⁴⁰³ Saña işin noċşāndur: Abdāla kelām noksāndır KAD.

⁴⁰⁴ vitr-i vācib: vitir vācible KAD.

⁴⁰⁵ KAD'de on altıncı benddir.

⁴⁰⁶ - HTD.

- 3 Pîrümüz kırklar yediler
Bu yolu anlar qodılar
Bize böylece dediler
Qan qanarsan sırrumuza
- 4 Baqdum aqlumuz Ādemdür
Qısmetüm viren Hudāmdur
Halīfeler piş qademdür
Tāc urdılar serimüze
- 5 Mürîd mürşidine uydı
Erenler ma‘nasın duydu
Münāfıklar nice kıydı
Tığ çekdiler pîrümüze
- 6 **Hatāyî** şohbetüñ pişür
Özine muhannet düşür
Biñ bāzırgān gevher taşır
Güne güne şārumuza

[M. 28b]

100

Seyyid Nizāmoghli⁴⁰⁷

(Murabba)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

-.--/-.-/-.-/-.-

- 1 Ol zamān kim ‘āleme kıldı naẓar perverdigār
Virdi Cebrā‘ille haber dü cihāna yādigār⁴⁰⁸
Nūr-ı Aḥmedden ‘Alī nūrı olupdur āşikār⁴⁰⁹
Lā fetā illā ‘Alī lā seyfe illā Zūlfikār

⁴⁰⁷SD, s. 376-378.

⁴⁰⁸ Virdi Cebrā‘ille haber dü cihāna yādigār : Vird-i Cibril idi oldu çün cihāna yādigār SD.

⁴⁰⁹ SD'de bendin iki ve üçüncü mısraları yer değıştirmiştir.

- 2 Oldı çün nūr-ı Muḥammed maḫhar-ı nūr-ı Ḥudā
Murtezādur ʿilm-i Ādem⁴¹⁰ muḫtedā hem müntehā
Ben ʿulūmuñ şehriyüm didi ʿAlīyyün bābühā⁴¹¹
Lā fetā illā ʿAlī lā seyfe illā Zülfikār
- 3 Ey münāfıklar⁴¹² oḫımaduñ mı nedür penç ʿabā⁴¹³
Laḫmüke laḫmī degül midür ʿAliyyü'l-Murtezā
Şānuna nāzil degül mi āyet-i Ḥaḫ *Hel-etā*
Lā fetā illā ʿAlī lā seyfe illā Zülfikār
- 4 Şehr-i⁴¹⁴ Ḥaḫdur Murtezā sırr-ı velāyetdür Ḥasan
Ehl-i beyti⁴¹⁵ bilmeyüp sen ḫārici olmaḫ neden
Sen ʿAlīyi bilmedüñ ey Tanrısını bilmeyen
Lā fetā illā ʿAlī lā seyfe illā Zülfikār
- 5 Şāh Ḥüseyn-i Kerbelā ʿaşkında kim oldı şehid
Küşte-i ʿaşḫ-ı ilāhīdür ebed oldı saʿid
Lānet-i va'llāh Yezid oḫlu ḫavm-i Yezid
Lā fetā illā ʿAlī lā seyfe illā Zülfikār
- 6 Gördiler kendi ʿAlīdür Şāh Zeynü'l-ʿĀbidin
Ḥaḫ -ı ʿālem didiler oldur imāmü'l-mü'minin
Sırr-ı Ḥayderden göründi nūr-ı Rabbü'l-ʿĀlemīn
Lā fetā illā ʿAlī lā seyfe illā Zülfikār

⁴¹⁰ ʿilm-i Ādem : ʿāleme hem SD.

^{411c} Ḥadis. "Ene medinetü'l-ilmi ve ʿAlīyyün bābühā: Ben ilmin şehriyim ve Ali kapısıdır."

⁴¹² münāfıklar: münāfıḫ SD.

⁴¹³ penç ʿabā: pençe-i ʿabā SD.

⁴¹⁴ şehir: şir SD.

⁴¹⁵ Ehl-i beyti: Mürtezāyı SD.

- 7 Bendedi olduŋsa cān ile Muḥammed Bākıruñ
Zāhirinde bāṭınuñda Murtezādur ḥāzıruñ
Zāhirüñ pür-nür olup mā‘mür olupdur bāṭınuñ⁴¹⁶
Lā fetā illā ‘Alī lā seyfe illā Zülfikār
- 8 Ca‘fer-i Şādık⁴¹⁷ oldı ehl-i imān mezhebi
Milleti oldı Ḥalīlu’llāh Muḥammed meşrebi
Ḥayder-i kerrārdur çün ‘āşıkıların⁴¹⁸ maṭlābı
Lā fetā illā ‘Alī lā seyfe illā Zülfikār
- 9 Ceddine lā‘net⁴¹⁹ olsun ol Yezīd-i kāfirüñ
Mezheb-i imānına kā‘il degildür Ca‘ferüñ
Mūsa-i Kāzım degül mi nūr-ı sırr-ı Ḥayderüñ
Lā fetā illā ‘Alī lā seyfe illā Zülfikār
- 10 Sırr-ı Sulṭān-ı velāyetdür Alī MūsāRızā
Dīde-i imāniyānı ḥāk-i pāyi tütıyā
Şāh-ı şehīd-i⁴²⁰ ‘Acem nūr-ı ‘Aliyye’l-Murtezā
Lā fetā illā ‘Alī lā seyfe illā Zülfikār
- 11 Sırr-ı nūr-ı pāk-i Aḥmeddür çün Muḥammed Taķı⁴²¹
Gel muḥib ol āl ü evlāda şaķı olma şaķı
Ḥubb-i Ḥayderdür ‘ayān bil zāt Ḥudānuñ revnaķı⁴²²
Lā fetā illā ‘Alī lā seyfe illā Zülfikār

⁴¹⁶ SD'de bu bendin 2 ve 3. mısraları yer değiştirmiştir.

⁴¹⁷ Ca‘fer-i Şādık: Ca‘fer-i Şādıkdan SD.

⁴¹⁸ çün ‘āşıkıların: ḥalk-ı cihānın SD.

⁴¹⁹ ceddine lā‘net: gör ne lā‘netler SD.

⁴²⁰ şehīd-i: sālār SD.

⁴²¹ Sırr-ı nūr-ı pāk-i Aḥmeddür çün Muḥammed Taķı: Sırr-ı nūr-ı pāk-i Aḥmeddür Muḥammed ol Taķı SD.

⁴²² Ḥubb-i Ḥayderdür ‘ayān bil zāt Ḥudānuñ revnaķı: Ḥubb-i Ḥayderdur ‘ibādāt-ı Ḥudānuñ revnaķı SD.

[M. 29a]

- 12 Āl ü evlāduñ ‘adūsıdur⁴²³ şaķı-ender-şaqı
Dār-ı āhıretdür[ür] muhib olmak ey mütteķi⁴²⁴
Murtezānuñ nesl-i pākidür ‘Alı vü bā-Naķı
Lā fetā illā ‘Alı lā seyfe illā Zülfikār
- 13 ‘Askerı ism-i Ḥasan ibn-i ‘Alıdür sevdigüm⁴²⁵
Āl-i Peyğamber velı ibn-i velıdür sevdigüm⁴²⁶
Dīnüm imānum Muḥammed[dür] ‘Alıdür sevdigüm
Lā fetā illā ‘Alı lā seyfe illā Zülfikār
- 14 Nām-ı pākidür Muḥammed ceddıdür anuñ Resül
Mehdī-i şāhib-zamāna muntazırdur mü’min ol
Muhib āl evlāduñ ‘Alı Aḫmede olur vuşül⁴²⁷
Lā fetā illā ‘Alı lā seyfe illā Zülfikār
- 15 Bende-i āl-i ‘abāyem ehl-i beytüñ kemteri
Sevmezem āl-i Yezıdi Ca‘ferıyem Ca‘ferı
Ben **Nizāmoğlı**yam āl-i Resülüñ çākeri⁴²⁸
Lā fetā illā ‘Alı lā seyfe illā Zülfikār

⁴²³ Āl ü evlādun ‘adūsıdur : Āl ü evlādına du‘āsıdur SD.

⁴²⁴ Dār-ı āhıretdür muhib olmak: Zād-ı uḫrādur maḫabbet eylemek SD.

⁴²⁵ ismi Ḥasan ibn-i ‘Alıdür: ismi ‘Alıdür SD.

⁴²⁶ ibn-i: bin SD.

⁴²⁷ Muhibb-i āl ü evlāduñ Ālı Aḫmede olur vuşül: Ḥubb-i evlād-ı Āli vü Aḫmed olmuşdur uşül SD.

⁴²⁸ çākeri: kemteri SD.

H azret-i T ur abi⁴²⁹

(Gazel)

F a' il t n/ F a' il t n/ F a' il t n/ F a' il n

-.-/-.-/-.-/-.-

- 1 T a Elestden baħş olunmıř vird g m ikr r baňa
V k f-ı esr r degildür gerçi kim aġy r baňa
- 2 Ol erenler bezmine c num seb l itdükde ben
řatmaġa hem almaġa hoř itdiler b z r baňa
- 3  dem-i ma'ni nedür bildüm haq kat remzini
R řen oldu r h-ı bütün d de-i env r baňa
- 4 S re-i seb'a'l-meş niden rum zı keş idüp
Luřf-ı in' m eylemiřdür H azret-i H nk r baňa
- 5 Vech-i  demden oġudum F tiha  mm 'l-kit b
Menba'ı meft h olındı s re-i g ft r baňa
- 6 T -be-ser-p  şeş cihet dery -yı n r-ı Kird-g r
Çeřm-i d  hatm her demi nezz re-i did r baňa
- 7 Ey **T ur abi** menzil-i b k  mur d itseň eger
Terk-i d ny  terk-i 'uqb  k lmalı⁴³⁰ bir y r baňa

⁴²⁹YTD, s. 42-43.⁴³⁰k lmalı: k lmadı YTD.

Dertli⁴³¹

(Koşma)

11'liHece (6+5)

- 1 Üç beş 'aşık bir araya gelince⁴³²
Biri birlerine⁴³³ meydān iderler
İkrārından dönmez kavlı-i şādıklar⁴³⁴
Muhabbet sırrını pinhān iderler
- 2 Erenler dārında olmışam berdār⁴³⁵
Yārūñ 'aşkı ile 'aqlum tarmār⁴³⁶
On iki koyunla⁴³⁷ on dört kızum var
Gönül yaylasında cevlan iderler
- 3 **Dertli** bu sevdāya düşelden berü
Gāhī geru gider gāhī ilerü
Münkiri çağırsañ⁴³⁸ gelmez içerü
Muhabbete kırı bühtān iderler

⁴³¹ DD, s. 150.

⁴³² Üç beş 'aşık bir araya gelince: Bir araya cem olmuş beş on aşıklar DD.

⁴³³ biri birlerine: biri birleriyle DD.

⁴³⁴ İkrārından dönmez kavlı-i şādıklar: Dönmez ikrārından kavle şādıklar DD.

⁴³⁵ Erenler dārında olmışam berdār: Olsaydım onların dārında ber-dār DD.

⁴³⁶ Yārūñ 'aşkı ile 'aqlum tarmār: Muhabbetleriyle olduk tār u mār DD.

⁴³⁷ koyunla: koyunum DD.

⁴³⁸ münkiri çağırsañ: çağırsan münkiri DD.

103

Velehü

(Dertli)⁴³⁹

(Nâ-Tamam Koşma)

11'li Hece (6+5)

- 1 Mağribde maşrıqda Hâkdur söyleyen
Kanı bir 'aşıq bu gün Hâk isteyen
Hâk 'ayân oldı vü Hâkķı görmeyen
Oldı şeytân Âdemi Hâk bilmeyen

104

Hâzret-i Tûrâbî⁴⁴⁰

(Gazel)

Fâ'îlâtün/ Fâ'îlâtün/ Fâ'îlâtün/ Fâ'îlün

-.--/-.--/-.--/-.-

- 1 Zâhidâ gel sır ma'ânî 'allemü'l-esmâdadur
Kenz-i maħfî si vü dü⁴⁴¹ ma'nâdadur
- 2 Şavtla⁴⁴² müfred ü mürekkeb gâiben terkîb olan
Ol ne zât muħtar mîdur rütbesi vâlâdadur⁴⁴³
- 3 Baħr-ı bî-pâyânı gör kim⁴⁴⁴ nâm-ile olmış ħalîť
Fehm ü idrâk itmeyen beyhûde bir şaħrâdadur

⁴³⁹ -DD.

⁴⁴⁰ YTD, s. 75-76.

⁴⁴¹ si vü dü: aħsen-i taķvîmdeki YTD.

⁴⁴² şavtla: sûtletle YTD.

⁴⁴³ vâlâdadur : il'âdadur YTD.

⁴⁴⁴ gör kim: görelim YTD.

- 4 ‘Arş-ı a‘zām çār ‘unşur māverā tahte’s-serā⁴⁴⁵
Her ne var ‘ālem kamu vaḥdetde şol deryādudur
- 5 Ey **Türābī** cümle nüktem kırk beşe cem‘ eyledüm
Bil benüm maḳşūdumı cāhil ‘aceb ğavgādudur

105

Hāzret-i Türābī⁴⁴⁶

(Gazel)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

-.--/-.--/-.--/-.--

- 1 Ḥamdüli’İllāh biz ezelden ehl-i imān bülbüli
İçmişüz Kevşer Aliden ḥayrān bülbüli
- 2 Küntü Kenzün perdesün çün açdı ol dost bizlere
Ma‘den-i sırr-ı ḥaḳıḳat içre seyrān bülbüli
- 3 Dersimüz alduḳ ledünden bilmişiz ur nefsimiz
Oḳıyup şām u seherde vaşl-ı cānān bülbüli
- 4 Tā elest giydük bu melāmet hırkasın
Bu gönüldür sırr-ı Ḥaḳḳa pāre miḥmān bülbüli
- 5 Ḥacı Bektāş-ı Velīdür ey **Türābī** pīrümüz
Kevn içinde her birimiz Şāh Merdān bülbüli

⁴⁴⁵tahte’s-serā: Kur’ân-ı Kerîm 20/6. "Lehu mâ fi’s-semāvâti ve mâ fî’l-ardı ve mâ beynehumâ ve mâ tahte’s-serā.", "Göklerde, yerde, onların arasında, toprağın bağrında ne varsa Onundur."

⁴⁴⁶ - YTD.

Seyfi⁴⁴⁷

(Gazel)

Mef'ülü/ Mefā'ilü/ Mefā'ilü/ Fe'ülün

--./.--./.--./.--

- 1 Mecnūn-ı Hudā olanı zincīre çekerler
Şol t̄ālib-i Hāḡ 'āşığı bir pīre çekerler
- 2 Fer' ile bilinür yine⁴⁴⁸ bu 'ālemūñ aşı
Ma'nā bileni lafz ile taḡrīre çekerler
- 3 Dil derde düşüp istese didār-ı Hudāyı
Pīrān-ı ḡaḡīḡat anı tedbīre çekerler
- 4 Bu kāne yekūnü ile ey ḡ'āce bu olmaz
Bu dersi bilen 'āşığı tefsīre çekerler
- 5 **Seyfi** bilürem dime şaḡın 'ilm-i ledünni
Erbāb-ı t̄arīḡat seni ta'bīre çekerler

Velehü

(Başlıksız)⁴⁴⁹

(Nâ-Tamam Gazel)

Fā'ilātün/ Fā'ilātün/ Fā'ilātün/ Fā'ilün

-.--/-.--/-.--/-.--

- 1 Hāḡ-pā-yı Muştafāya yüz süren mesrūr olur
Her ne deñlü mücrim ise 'aḡıbet maḡfūr olur

⁴⁴⁷ SD, s.228.

⁴⁴⁸ yine: gine SD.

⁴⁴⁹ MZED, s. 260-261./ Metinde matla' beyiti verilen şiir MZED'de yedi beyittir.

Bosnevî⁴⁵⁰

(Koşma)

11'li Hece (6+5)

- 1 ‘İbādetden eger su’āl iderseñ
 Kıblemdür Muḥammed secdemdür ‘Alī
 Kulluğumdan benüm cevāb isterseñ
 Kıblemdür Muḥammed secdemdür ‘Alī

Velehü

- 2 Münkir fırkasından kalmadı eṣer
 Fırka-i Nācīden almışam ḥaber
 On sekiz biñ ‘ālem böyle vird ider
 Kıblemdür Muḥammed secdemdür ‘Alī
- 3 ‘Āşık iseñ bu gün gezme hevāda
 Muḥammed ‘Alīden ne var ziyāde
 Yer ile gök durmuş hep inḳıyāda
 Kıblemdür Muḥammed secdemdür ‘Alī
- 4 Yedi kat gökler bünyād olmadan
 Ayla dünyā yıldız icād olmadan
 Dünyā didükleri ābād olmadan
 Kıblemdür Muḥammed secdemdür ‘Alī
- 5 **Bosnevî** ednāyı gūş iden şakī
 Göñüli şāf olur bulur revnaḳı
 Şeş cihetden berī görmişüm Ḥaḳḳı
 Kıblemdür Muḥammed secdemdür ‘Alī

⁴⁵⁰ Şiirin metni için bk. Atalay, 2015: 251.

Dīdārī

(Müseddes)

Fā'īlātün/ Fā'īlātün/ Fā'īlātün/ Fā'īlün

-.--/-.--/-.--/-.-

I

- 1 Şad hezārān la'net olsun dīnüne imānına
- 2 Hīç tevāzu' kılmadı āl-i Resūlūñ cānına
- 3 Şeytānuñ la'net tonı geçsün anuñ gerdānına
- 4 Biñ 'azāb biñ 'iķāb itdi kerāmet kānına
- 5 Nice la'net itmeyem her dem Yezīdūñ cānına
- 6 Kerbelā deştinde girdi ol Hüseynūñ ķanına

Velehü

II

- 1 *El-'Aṭṣu sümme'l 'aṭṣdur zī-fiğān ü zār ile*
- 2 Kimse iṭfā itmedi ol nār hīç bir kār ile
- 3 Hem şusızlıķdan yanardı cism ü cān pür-nār ile
- 4 Çoğını şehīd zālim ķāfile-sālār ile
- 5 Nice la'net itmeyim her dem Yezīdūñ cānına
- 6 Kerbelā deştinde girdi ol Hüseynūñ ķanına

III

- 1 Kerbelā üzre Hüseynūñ ķanı olduķça revān
- 2 Ağlayup cümle melā'ik kıldılar āh u fiğān
- 3 Sīne sūzān ehl-i imān çağrışurlar el-amān
- 4 Kıydılar anda Hüseyn-i pür-vefāya zālimān

5 Nice la‘net itmeyim her dem Yezīdüñ cānına
6 Kerbelā deştinde girdi ol Hüseynüñ anına

IV

1 Ol gūni g rseyidi Zehrā-yı ‘ālī-i‘tibār
2 Sīnesin āk eyleyüp eylerdi āh u bīmār
3 Hem iderdi rāz ile kevn   mekānı ār-mār
4 Āh u feryād eyleyüp söylerdi āyet zār u zār
5 Nice la‘net itmeyim her dem Yezīdüñ cānına
6 Kerbelā deştinde girdi ol Hüseynüñ anına

V

1 ‘Āşīkâne mātem oldu bu Muarrem ey h mām
2  n Muarremde Őehīd oldu Őehin-Őāh-ı benām
3 o cefālar gördiler bu ayda AŐhāb-ı Kirām
4 Bā‘iş-i cevr   cefā zālīm Yezīd oldu tamām
5 Nice la‘net itmeyim her dem Yezīdüñ cānına
6 Kerbelā deştinde girdi ol Hüseynüñ anına

VI

1 Tā ezelden s ylemiŐdi bu sözi mürşid baa
2 Var ise gönlünde ubb-ı Murtezā v  müctebā
3 Virdin olsun la‘net itmeklik Yezīde dā’imā
4 Kim Yezīde la‘net itmez la‘net olsun hem aa
5 Nice la‘net itmeyim her dem Yezīdüñ cānına
6 Kerbelā deştinde girdi ol Hüseynüñ anına

VII

1 Bu Muarrem ire **Didār** mü’mine ba ol Yezīd
2 Olmadu dürlü aārāt eylemişken Şu pelīd

- 3 Bunca zulme hem kifāyet itmedi zālīm ‘anīd
4 Eyledi şāhum ‘Alī evlādını āḫir şehīd
5 Nice la‘net itmeyim her dem Yezīdūñ cānına
6 Kerbelā deşinde girdi ol Ḥüseynūñ ḫanına

[M. 31a]

110

Muḫīṭī⁴⁵¹

(Gazel)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

---/---/---/---

- 1 Ol bizüz kim yetmiş iki milletūñ iḫrācıyuz
Nūn sırrın fehm iden⁴⁵² kāf-ile nūndan nācıyuz
2 *Külle yevmin hüve fī şe’n*⁴⁵³āyetünden añla kim
Si vü dü deryā-yı zātuñ bist ü heşt emvācıyuz
3 Postumuz Seyyīd Nesīmī teg şoyarlarsa eger⁴⁵⁴
Biz daḫı dār-ı Ene’l-Ḥaḫḫuñ bu gün Ḥallācıyuz
4 Nūr-ı Ḥaḫḫı vech-i pākinde görelden Ādemūñ
Ka‘be-i ‘ulyāya irdik her nefesde ḫācıyuz
5 Ey **Muḫīṭī** Pādşāh-ı ‘ālemüm gerçi bu gün⁴⁵⁵
İşiginde fazl-ı Ḥaḫḫuñ bende-i muḫtācıyuz

⁴⁵¹MUD, s. 155.

⁴⁵²Nūn sırrın fehm iden: Nokta sırrın fehm idüp MUD.

⁴⁵³Külle yevmin hüve fī şe’n: Kur’ân-ı Kerîm 55/29.“Yes’elühü men fî’s-semâvâti ve’l-arḍ(arḍı), Külle yevmin hüve fī şe’nin.”“Göklerde ve yerde bulunanlar, (her şeyi) O’ndan isterler. O, her an yeni bir ilâhî tasarruftadır.”

⁴⁵⁴eger: n’ola MUD.

⁴⁵⁵Ey **Muḫīṭī** pādşāh-ı ‘ālemüm gerçi bu gün: Ey **Muḫīṭī** pādşāh-ı ‘ālemüz gerçi velî MUD.

Ümmī Sinān⁴⁵⁶

(Koşma)

7'li Hece (4+3)

- 1 Erenlerüñ şöḥbeti
Ele giresi degül
İkrār ile gelenler
Maḥrüm ḳalası degül
- 2 İkrār gerek bir ere
Göz açup dīdar göre
Şarrāf gerek gevhere
Nādān bilesi degül
- 3 Bir puñaruñ başına
Bir bardağı ḳosalar
Yüz yıl anda dursa
Kendi dolası degül
- 4 Ey **Ümmī Sinān** yol ‘ayān
Olupdur bellī beyān
Dervīş yolu hemān
Tāc u ḥırḳası degül

⁴⁵⁶ - ÜSD.

Fā'ilātün/ Fā'ilātün/ Fā'ilātün/ Fā'ilün

-.-/-.-/-.-/-.-

- 1 Rāzık-ı rızık-ı İlāhiden beri Bektāşiyüz
Maḥrem-i ʿaşk-ı ḥaḳıḳat erleri Bektāşiyüz
- 2 Çün *Elestü rabbiküm* iḳrārına iḳrār virüp
*Rabbiküm Ḳad cāenā*⁴⁵⁸iḳrār eri Bektāşiyüz
- 3 *Ve'd-ḍuhā velleyl*⁴⁵⁹sırruñ sırrına ser bizdedür
Biz o sırruñ sırrına ḳoyduḳ seri Bektāşiyüz
- 4 Geldi ḥaber *Men ʿaleyhā vechü rabbü zü'l-celāl*⁴⁶⁰
Emr-i nehyüñ nehyinüñ münkirleri Bektāşiyüz
- 5 **Luṭfiyā** Sulṭān Ḥacı Bektāş-ı Velîçün yārimüz
Nefḥa-i Ḳudsiyyenüñ biz erleri Bektāşiyüz

⁴⁵⁷ Şaire ait bir divan tespit edilememiştir.

⁴⁵⁸Ḳad cāenā: Kurʿân-ı Kerîm 77/9. “Kâlû belâ kad cāenâ nezîrun fe kezzebnâ ve kulnâ mâ nezzelallâhu min şey'in endum illâ fî dalâlin kebîr(kebîrin).”, “Onlar da şöyle derler: Evet, bize bir uyarıcı gelmişti. Fakat biz onu yalanlamış ve Allah hiçbir şey indirmemiştir. Siz ancak büyük bir sapıklık içindesiniz, demiştik.”

⁴⁵⁹Ve'd-ḍuhâ. Velleyl: Kurʿân-ı Kerîm 93/1-2. “ Ve'd-duhâ. Velleyli iza secâ”, “ Duhâ (kuşluk) vaktine andolsun. Ve zifiri karanlık çöktüğü zaman geceye (andolsun).”

⁴⁶⁰Men ʿaleyhâ vechü rabbü zü'l-celâl: Kurʿân-ı Kerîm 55/26-27. “Küllü men aleyhâ fân(fânin).Ve yebkâ vechü rabbike zü'l-celâli ve'l-ikrâm(ikrâmi).”, “ Yer üzerinde bulunan her canlı yok olacaktır. Ancak azamet ve ikram sahibi Rabbinin zâtı bâki kalacaktır.”

Bosnevî

(Gazel)

Fā'îlâtün/ Fā'îlâtün/ Fā'îlâtün/ Fā'îlün

-.-/-.-/-.-/-.-

- 1 Şûfî şanma bizi şeytân-ı racîmüñ kılıyuz
Bâ-i Bi'smi'llâhi'r-Raḥmâni'r-Raḥîmün kılıyuz
- 2 Aḥsen-i taḳvîm dedür ol âyet-i nûr-i Celîl
Vech-i ḥâtemde olan sırr-ı 'azîmüñ kılıyuz
- 3 Ḥaṭṭ-ı hümâyûndadır çün ḥâlikü'l-eşyâ kamu
Luṭfına ḳahrına mazhar ol Kerîmüñ kılıyuz
- 4 Bendesiyüz on iki şehzâdenüñ ey müdde'î
Kemteriyüz tâ ezelden fazl nedîmüñ kılıyuz
- 5 Sikke-i Bektâşî çeküp biz eylerüz meykede mey
Cezbe-i 'aşka düşüp râh-ı ḳadîmüñ kılıyuz
- 6 **Bosnevî**yem tâ ezelden tâc ḳabâdan geçmişüm
Münzeviyyüz [...?...] ⁴⁶¹ kelîmüñ kılıyuz



Bosnevî

(Müstezad)

Mef'ülü/ Mefâ'ilü/ Mefâ'ilü/ Fe'ülün

--./--./--./--

- 1 Ol 'ilm-i Nebî sırrını izhâr 'Alîdür
İdrākına şiddik
- 2 Cān leşkerinüñ serveri serdâr 'Alîdür
Ol emrine elyağ
- 3 Bürhān-ı Resûl oldu çün âyât-ı Fetahnâ
Tâ'arşa mu'allâ
- 4 Hıyber derinüñ fâtihi sālâr 'Alîdür
Ol fâtiḥ-i sancak
- 5 Ta'n taşına el urma be münkir nazar eyle
Cāndan ḥazer eyle
- 6 Dü taḥt-ı cihān mülkine ḥünkâr 'Alîdür
Ey cāhil ü aḥmağ
- 7 Kāfdan kāfa taḥakküm iden aşḥāb-ı kirāmāt
Ol pākize-i zāt
- 8 Kudret elidür fā'il-i muḥtâr 'Alîdür
Bil ḥātem-i muḥlağ
- 9 Cibrile delil oldu çün ol nūr-ı velāyet
İrişdi hidāyet
- 10 Vuşlat şebiniñ **Bosnevî** envār 'Alîdür
Her şeydeki revnağ

115

Bosnevî

(Gazel)

Mef'ülü/ Mefā'ilü/ Mefā'ilü/ Fe'ülün

--./--./--./--

- 1 Şūfi ta'accüb-i nevmle rü'yālara düşdüñ
Fikrinde devrān-ı 'aceble riyālara düşdüñ
- 2 Kürsiye çıkup itmek için bendeni eyit
Ta'bīr iderek remz-ile istihzālara düşdüñ
- 3 Hükümünde dilüñ eyler iken bezme gir eger
'Aklıñ şaşırup her zerre-i gūyālara düşdüñ
- 4 Devrāna gelüp sine-be-sine gelince
Oğlanda gözüñ gizlice imālara düşdüñ
- 5 **Bosnevî** gibi geçmez iseñ 'aceb riyādan
Haq var mı deyü mahfice hülyālara düşdüñ

116

Seyfi⁴⁶²

(Gazel)

Mefā'ilün/ Mefā'ilün/ Fe'ülün

.---/.---/---

- 1 Yapış āl-i Resūlüñ dāmenine
İletsün seni rahmet⁴⁶³ hırmānına
- 2 Muhabbet eyleyen anlara bunda
Yarın dergāh-ı hāzretde sevine

⁴⁶²SD, s. 327-328.

⁴⁶³rahmet: rahmeti SD.

- 3 İtâ'at kılmayan âl-i Resûle
Yüzi üstüne maḥşerde sürine
- 4 Muḥibb-i âl-i Aḥmed ola şādān
Şad hezār la'net münkirlerine⁴⁶⁴
- 5 Mürîd⁴⁶⁵ ol Seyfiyā âl-i Resûle
Cemāl-i Ḥaḳ saña tā kim görine

[M. 32a]

117

Bosnevî

(Koşma)

8'li Hece (4+4)

- 1 Behey kardaş yolumuza
Giremeziñ dimedüm mi
Bizim gizli sırrumuza
İremezsın dimedüm mi
- 2 Bu sırrı degme kes bilmez
Bilenler de ḥaber virmez
Bu sırrı ğayrısı görmez
Göremezsın dimedüm mi
- 3 Bu sırra sırr-ı 'Alî dirler
Yüzüne secde kılurlar
Taş yerine baş koyarlar
Koyamazsın dimedüm mi
- 4 Ulaş bir mürşide ulaş
Aķıt gözünden kanla yaş

⁴⁶⁴ Şad hezār la'net münkirlerine: İḥānet eyleyen münkir yerine SD.

⁴⁶⁵ mürîd: muḥib SD.

- Yezidden kaç behey ırardaş
Kaçamazsın dimedüm mi
- 5 Erenlerden bu bir nāme
Gezersiñ şark u şāma
Gel uy on iki imāma
Uyamazsın dimedüm mi
- 6 Üçler yediler erkānı
Bilen sürsün bu devrānı
Kırklar cem‘inde kurbānı
Kesemezsin dimedüm mi
- 7 **Bosnevī** ta ezelīden
Oğur ‘ilmi şāh ‘Alīden
Nefes almış ol Velīden
Alamazsın dimedüm mi

118

Bosnevī

(Koşma)

11'li Hece (6+5)

- 1 ‘Ālem-i vaḥdetden düşmişem cüdā
Geldigüm yolları şordum da geldüm
Ne zühdüm kaldı benüm ne şavm şalāt
Mürşid-i kāmili buldum da geldüm
- 2 Ādem oldum Ādem cāmesin buldum
Reng-i ‘anāşırı bürinüp geldüm
Bāzār-ı Elestde ikrārum aldum
Eyitdügim ikrārı bildüm de geldüm

- 3 Ādem olup Ādem zemīn bulunca
Çok ūretde gezdim Ādem olunca
Erenlerūñ kaṭāruna girince
Cennet-i ‘irfāna girdüm de geldüm
- 4 Cennet-i ‘irfānda bāg ire mi
‘Alī kullarına eyitdüm gire mi
Ezelden sürilür ‘Alīnūñ demi
‘Alīnūñ demini sürdüm de geldüm
- 5 Kāmil olan çıkmaz kāmil sözünden
Ayrılma **Bosnevī** erler izinden
Māsivā naḫşını göñül yüzünden
Çağırup ‘aşkla sildüm de geldüm

[M. 32b]

119

Bosnevī

(Koşma)

11'li Hece (6+5)

- 1 Ezelden Resūlüñ ümmetiyüz biz
Toḫsan biñ kelāmda nişānumuz vardur
Oniki İmāmuñ bülbüliyüz biz
Muḫabbet bāgında mekānumuz vardur
- 2 Ḥayāt cāvidāndur rızā kapusı
Açınca gül gibi gelür koḫusı
Bir yere cem‘ olur cānlar hepisi
Maḫşer meydānunda dīvānumuz vardur

- 3 Fırka fırka olur cin-ile insān
Şırāt köprisinde kurulur mizān
Günāhlar tartışılır artuqla noqşān
Şefā‘at eyleyen sulţānumuz vardur
- 4 Mi‘rācdan açıldı erenler yolu
‘Ayn-ı Cem demine dimişüz belī
Muḥammed Muşţafā Murtezā ‘Alī
Muḥammed ‘Aliye imānumuz vardur
- 5 Bir kıldur **Bosnevī** bu ‘ayn-ı Cemde
Muḥabbet sürilür dā‘im bu demde
Nā-maḥz söylenür Hind ü Yemende
Dillerde söylenen şānumuz vardur

120

Bosnevī

(Koşma)

11'li Hece (6+5)

- 1 Dervişem deyup de meydāna geldüñ
Varlıguñ terk idüp geçebildüñ mi
Bu meydāna gelüp erkāna girdüñ
Bu erkānuñ sırrın seçebildüñ mi
- 2 ‘Ayn cem‘ erlerinüñ toğrıdur yolu
Muḥabbet bāğında gülüñ bülbüli
Ḥulq-ı Muḥammedden meşreb ‘Alī
Bu meşrebden şerbet içebildüñ mi
- 3 Pire ḥürmet idüp öz cānuñ için
Bir ‘amel eyleyüp imānuñ için

‘Aşk ile cehd idüp erkānuñ için
Muḥabbet hırkasın biçebildüñ mi
4 Varlıguñ yokluğa pāzār eyleyüp
Küfr ile imānuñ hem-vār eyleyüp
Ḳalbini eridüp envār eyleyüp
Gümānsız perdesin seçebildüñ mi
5 Bunda neler vardur bir naẓar eyle
Īn ü āndan geçüp gel alma dile
Pendümi gūş idüp **Bosnevī** diñle
Cān gözini bilmem açabildüñ mi

[M. 33a]

121

Bosnevī

(Müseddes)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

-.--/-.--/-.--/-.-

I

- 1 Mācerā esrārını pinhān iden Bektāşīdür
- 2 ‘İlm-i Hızırı zāhidā bürrān iden Bektāşīdür
- 3 Mülk-i lāhūta dilā evṫān iden Bektāşīdür
- 4 Cism ü cāndan sevgili cānān iden Bektāşīdür
- 5 Hāşılı dildār ile seyrān iden Bektāşīdür
- 6 Özini ‘ālemlere sulṫān iden Bektāşīdür

Velehü

II

- 1 Geçdiler cāz-ı cevzi‘aşka tebdil oldılar
- 2 İsm ü resmi terk idüp ‘abāya tebdil oldılar
- 3 Sırr-ı faḥri bildiler aḥfāya tebdil oldılar
- 4 Nūr-ı Ḥaḳḳı fark idüp [...?...] ⁴⁶⁶ tebdil oldılar
- 5 Ḥāşılı dildār ile seyrān iden Bektāşidür
- 6 Özini ‘älemlere sulṭān iden Bektāşidür

III

- 1 Kıldılar ceng ü cidāli bed-liḳā aḡyār ile
- 2 Rükñ ü rāhı buldılar ol Ḥayder-i kerrār ile
- 3 İrdiler Mīḳāt-ı nūra Mūsā-veş envār ile
- 4 Gördiler çün Rūḥ-ı Ḳuddisi mücerred iḳrār ile
- 5 Ḥāşılı dildār ile seyrān iden Bektāşidür
- 6 Özini ‘älemlere sulṭān iden Bektāşidür

IV

- 1 Murtezānuñ rāhına çün itdiler cān baş fedā
- 2 Bāb-ı furḳān noḳtasından buldılar her dem şafā
- 3 Nūş idüp cām-ı vişāli ‘ayn-ı Cem içre dilā
- 4 Kıldılar ‘ahd ü vefāyı eyleyüp bir bir nidā
- 5 Ḥāşılı dildār ile seyrān iden Bektāşidür
- 6 Özini ‘älemlere sulṭān iden Bektāşidür

V

- 1 ‘Aşıḳāne ḳıl tefekkür fehmi idüp esmāsını
- 2 Duymasun nā-ehl ü nādān sırr-ı dil ma‘nāsını

- 3 **Bosnevî** gel cān u dilden oĸu ‘aşĸ fetvāsını
4 Hāme-i ĸaṭṭāṭ-ı ĸudret çekdi çün imzāsını
5 Hāşılı dildār ile seyrān iden Bektāşidür
6 Özini ‘ālemlere sulṭān iden Bektāşidür

122

Bosnevî

(Gazel)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

-.--/-.-/-.-/-.-

- 1 Mazhar-ı sırr-ı Hūdāsın yā ‘Alī senden meded
Enbiyādan ibtidāsın yā ‘Alī senden meded
2 Nāme-i nūr-ı velāyet senden oldı āşikār
Hem Cibrile rehnümāsın yā ‘Alī senden meded
3 *Laĸmüke laĸmî* didi ĸaĸķında ol ĸayrū’l-beşer
Nūr-ı ‘ayn-ı enbiyāsın yā ‘Alī senden meded
4 ‘Aĸl ü ‘ilmüñ miftāĸı ebvāb-ı ‘irfānuñdur
Fātiĸ-i kişver-güşāsın yā ‘Alī senden meded
5 Seni inkār eyleyen ol ĸārici müşriklere
Zülfiĸār-ı lā fetāsın yā ‘Alī senden meded
6 **Bosnevî** ednā ĸapuñda nā-tüvānuñdur senüñ
Raĸmet ü cüd u semāsın yā ‘Alī senden meded

Bosnevî

(Muhammes)

Mef'ülü/ Mefā'îlü/ Mefā'îlü/ Fe'ülün

--./.--./.--./.--

I

- 1 Şanmañ bizi kim şüret-i tezyîne kavîyüz
- 2 Serkeş degülüz fahr-i fenāda [...?...] ⁴⁶⁷
- 3 Luţf-ı Hudā irdi bize Muştafavîyüz
- 4 'Ayn Hâk ile Muştafavîyüz Murtezāvîyüz
- 5 Biz 'âl-i Resül bendesiyüz hem 'Alevîyüz

II

- 1 Hüseynîlerüñ emrine fermānîyüz el-ḥaḳ
- 2 Rāzî oluban ḥâk-ile yeksānîyüz el-ḥaḳ
- 3 İsmā'îl-veş cān-ile ḳurbānîyüz el-ḥaḳ
- 4 Münkerînüñ āline dūşmānîyüz el-ḥaḳ
- 5 'Ayn Hâḳ ile Muştafavîyüz Murtezāvîyüz
- 6 Biz 'âl-i Resül bendesiyüz hem 'Alevîyüz

III

- 1 Devrān-ı felek derdine muḥtāc mı degül mi
- 2 Raḥşān-ı zaḥmı 'āleme sirāc mı degül mi
- 3 'Aşıḳlarınuñ ravzası mi'rāc mı degül mi
- 4 Ol kân-ı kerem āline ifrāc mı degül mi
- 5 'Ayn Hâḳ ile Muştafavîyüz Murtezāvîyüz
- 6 Biz 'âl-i Resül bendesiyüz hem 'Alevîyüz

IV

- 1 Ta'n itme bizi 'āleme idrāk ile geldük
- 2 Şāfi dil olup lü'lü' gibi pāk-ile geldük
- 3 Pür-nür-ı cihān enverī [...?...] ⁴⁶⁸geldük
- 4 Biz zāt-ı neseb serveri levlāk ile geldük
- 5 'Ayn Hāḫ ile Muştafavīyüz Murtezāvīyüz
- 6 Biz 'āl-i Resūl bendesiyüz hem 'Alevīyüz

V

- 1 Ben **Bosnevīyem** 'aşḫ-ile dil cūş iderüz hem
- 2 Vuşlat meyini yār ile biz nūş iderüz hem
- 3 Bīmār-ı dili durmayuben hoş iderüz hem
- 4 Ol rüy-ı siyāh münkiri ḥāmūş iderüz hem
- 5 'Ayn Hāḫ ile Muştafavīyüz Murtezāvīyüz
- 6 Biz 'āl-i Resūl bendesiyüz hem 'Alevīyüz

124

Hāzret-i Tūrābī⁴⁶⁹

(Gazel)

Fā'ilātün/ Fā'ilātün/ Fā'ilātün/ Fā'ilün

-.--/-.--/-.--/-.-

- 1 Sırr-ı Hāḫka vāḫıf olmış aşınāyuz biñde bir
Si vü dü esrārına lāyık devāyuz biñde bir
- 2 'İlmü'l- esmā rümüzın fehm ü idrāk eyleyen
Ḳalb-i mir'āt-i mücellā rüşenāyuz biñde bir

468

469 -YTD

- 3 Kāf u nūn emr-i rümūzı gerçi sözdür ey aḥī
Bu sözün künhüne iriş mübtelāyuz biñde bir
- 4 Faẓl-ı vīrān sırrına irmiş ḳanı göster bana
Sırr-ı Ḳur‘ān bilen ḥaṭṭ-ı istivāyuz biñde bir
- 5 Sūre-i ḥarf-i muḳaṭṭa‘ nüktesin tefhīm iden
Cüst-cū itdüm **Türābī** ṣāh u gedāyuz biñde bir

[M. 34a]

125

Mir‘ātī⁴⁷⁰

(Koşma)

11'li Hece (6+5)

- 1 Ḥurūcumuz bir bāb mülk-i ‘ademden
Şimdi bu ‘ālemde bir bābe bendüz
Felek cüdā ḳıldı şehr-i a‘zāmdan
Biz anda fānī vü ḥarābe bendüz
- 2 Böyle fermān itdi bize ṣāhumuz
Sırrum sır it didi sırru‘llāhumuz
Cān u fikrimüz secde-gāhumuz
Bizler bir ḳaşları miḥrābe bendüz
- 3 Ölmez **Mir‘ātī** ḳavm-i türābī
Ḥāk-pālaruz dehrüñ ulū‘l-elbābı
Türābdan almışuz feyz-i necātı
Aşlumuz türābdur türāba bendüz

⁴⁷⁰ Şaire ait bir divan tespit edilememiştir.

Vîrânî⁴⁷¹

(Gazel)

Fâ'îlâtün/ Fâ'îlâtün/ Fâ'îlâtün/ Fâ'îlün

-.-/-.-/-.-/-.-

- 1 Bil⁴⁷² Muḥammed Muştafâdur faḥr⁴⁷³ [u] faḥru'llâhumuz
Hem 'Aliyyü'l-Murtaẓâdur bâ-i bi'smi'llâhumuz
- 2 Şâh Ḥasan ḥulkü'r-rızâdur⁴⁷⁴ dilde zikru'llâhumuz
Şâh Ḥuseyn-i Kerbelâdur bize⁴⁷⁵ beytu'llâhumuz
- 3 Kim⁴⁷⁶ 'Alî Zeynü'l-'Abâdur 'ayn-ı zâtu'llâhumuz
Ol Muḥammed Bâkîrîdür Ca'fer-i hem-râhumuz⁴⁷⁷
- 4 Çün Mûsâ-i Kâzîm-dürür dile sırru'lâhumuz⁴⁷⁸
Biz Rum ili abdâliyuz 'Alî Rızâdur şâhumuz⁴⁷⁹
- 5 Taḳîye bâ-Naḳîye var bizim eyva'llâhumuz⁴⁸⁰
'Askerîdür tefsîr-i nuṭḳî⁴⁸¹ kelâmu'llâhumuz
- 6 Geymişüz⁴⁸² faḥr-i fenâyı gör şifâtu'llâhumuz
Âşîkâr oldı güneş teg Ḥaḳ veliyyu'llâhumuz
- 7 Rûz [u] şeb vechü'dür ey şâh şehîdu'llâhumuz⁴⁸³

⁴⁷¹VAD, s. 359. / **Vîrânî: Nazm-ı Âhîr** / VAD'da beş dörtlük olarak yer almaktadır.

⁴⁷² bil: ol VAD.

⁴⁷³ faḥr: faḥr VAD.

⁴⁷⁴ ḥulkü'r-rızâ: ḥulk-ı Rızâ VAD.

⁴⁷⁵ Mecmuada yer alan "bizim" kelimesi vezin zaruretinden dolayı "bize" şeklinde düzeltilmiştir.

⁴⁷⁶ kim: ki VAD.

⁴⁷⁷ Ol Muḥammed Bâkîrîdür Ca'fer hem-râhumuz: Ol Muḥammed Bâkîr-ı Ca'fer imâm-ı râhumuz VAD.

⁴⁷⁸ Bu mısra VAD'da yer almamaktadır.

⁴⁷⁹ Mu mısra VAD'da dörtlük sonlarında " Biz Urum Abdâliyuz Mûsâ Rızâdur şâhumuz" şeklinde tekrar etmektedir.

⁴⁸⁰ Taḳîye bâ-Naḳîye var bizim eyva'llâhumuz: Hem Nakîye baş koyuben vardır eyva'llâhumuz VAD.

⁴⁸¹ Mecmuada yer alan var olan "çün" kelimesi vezin zaruretinden dolayı metinden çıkartılmıştır.

⁴⁸² geymişüz: geçmişüz VAD.

Bu söze taşdıķ idüp bunlar bizim penāhumuz⁴⁸⁴

8 Mehdī-i şāhib-zamāndur uş hayātu'llāhumuz

Ey **Vīrānī** toğdı çün kim gün gibi ol māhumuz

[M. 34b]

127

Nesīmī⁴⁸⁵

(Gazel)

Fā'īlātün/ Fā'īlātün/ Fā'īlātün/ Fā'īlün

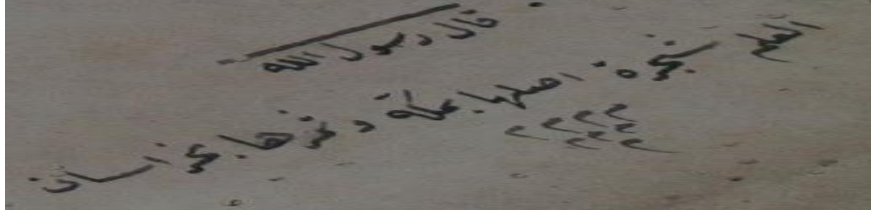
-.--/-.-/-.-/-.-

- 1 Mü'minüñ qalbinde rūh u cism-ile cāndur 'Alī
Ka'betu'llāhdur cemāli vech-i Sübhāndur 'Alī
- 2 Hem şerī'at hem tarīkat hem ma'rifet haķīkat
'Ayn-ı zātu'llāh ile hem sırr-ı Qur'āndur 'Alī
- 3 Seyyid-i sādāt-ı 'ālem āl-i şād-hādür yaķın
Kā'inātuñ mu'cizātı sırr-ı pinhāndur 'Alī
- 4 Şāhibān-ı tīğ-ı düldül seyyid-i Qanber Benām
Şāh-ı Merdān şīr-i Yezdān mīr-i meydāndur 'Alī
- 5 Yeryüzünde oķunur ismüñ 'Alīdür yā Velī
Gökde oķurlar melekler nūr-ı Yezdāndur 'Alī
- 6 Kim 'Alīyi bilmedi mel'ündür hem Mervāndur ol
Şıyt-ı 'adenüñ vişāli hūr-ı ravzāndur 'Alī
- 7 Ey **Nesīmī** sen bu medħi şubħ u şām yād eyle kim
Kāşif-i sırr-ı velāyet şāh Merdāndur 'Alī

⁴⁸³ Rūz [u] şeb vechüñdür ey şāh şehīdu'llāhumuz: Rūz-ı şeb nūr-ı cemāliñ şāh-ı şeyu'llāhumuz VAD.

⁴⁸⁴ bunlar bizim penāhumuz: oldı bizim hem-rāhumuz VAD.

⁴⁸⁵ -ND.



486

128

Pîr Sultân⁴⁸⁷

(Koşma)

11'li Hece (6+5)

- 1 Türbesinüñ üstün naqş eylemişler
Seni dört gūşeye baş eylemişler
Saña ‘āşık olanları şāh eylemişler
Gel dīnüm imānum İmām Hüseyn
- 2 Senüñ dervīşlerüñ semāya döner
Erkān giceleri şem‘alar yanar
Kuṭrumuz on iki imāma uyar
Gel dīnüm imānum İmām Hüseyn
- 3 Senüñ dervīşlerüñ yanar yaqılır
Yolumuz on’ki imāma qatılır
Bunda Yezīde la‘net oqunur
Gel dīnüm imānum İmām Hüseyn
- 4 İmām Hüseynüñ qolları baqlı
Anı sevenüñ cigeri taqlı
Hāzret-i ‘Alīnüñ sevgili oqlı
Gel dīnüm imānum İmām Hüseyn

⁴⁸⁶ “Resulullah şöyle buyurdu: İlim, kökü Mekke, gövdesi Medine, dalları Irak’ta, meyvesi Horasan’da , yaprakları Şam’da bulunan bir ağaçtır.”

⁴⁸⁷Şiirin metni için bk. Öztelli, 2017: 121-122.

- 5 İmām Hüseyni ziyāret itsem
Ağlayu Kerbelā çölüne gitsem
Dīvānda Pīrümüñ destünden çutsam
Gel dīnüm imānum İmām Hüseyn
- 6 **Pīr Sulṭān** eyidür erenler nerde
Çalışız kayasız bir şahrā yirde
Kerbelā çölünde kandil nūrunda
Gel dīnüm imānum İmām Hüseyn

[M. 35a]

129

Rūhī⁴⁸⁸

(Gazel)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

---/---/---/---

- 1 Oğumağla kişi fāzıl mı olur lā-va’llāh
*Men ‘aref*⁴⁸⁹ sırrına her kim ki irür fāzıldur⁴⁹⁰
- 2 *Yevme lā-yenfe‘u*⁴⁹¹ didi çün bize Mevlāmuz⁴⁹²
Bu sözi kim ki tefekkür⁴⁹³ ider ol ‘aķıldür⁴⁹⁴
- 3 Kimi zāhirde irer sırra kimi bāṭında⁴⁹⁵
Kiminin menzili deryā kiminin sāhıldür
- 4 Ṭuṭalum mümkün imiş devlet-i dünyāya vuşul
‘Aķlı olan nider⁴⁹⁶ ol devleti kim zā’ıldür⁴⁹⁷

⁴⁸⁸ Bu şiir BRD’de 9 beyittir.

⁴⁸⁹ Hadis. “Men arafe nefsehü fe-kad arefe rabbehü: Kendini bilen kuşkusuz Rabbini de bilir.”

⁴⁹⁰ Bu beyit BRD’de 5. beyittir./ fāzıldur: kāmıldür BRD.

⁴⁹¹ *Yevme lā-yenfe‘u*: Kur’ân-ı Kerîm 26/88. “*Yevme lā-yenfe‘u mālün ve lā-benüne*”, “O gün ne mal ne de oğullar fayda verir.”

⁴⁹² *Yevme lā-yenfe‘u* didi çün bize Mevlāmuz: *Yevme lā-yenfe‘u mālün* ki didi bize Mevlāmuz BRD.

⁴⁹³ tefekkür: ta‘aķkul BRD.

⁴⁹⁴ Bu beyit BRD’de 3. beyittir.

⁴⁹⁵ Bu mısra BRD’de 7a olarak yer almaktadır./ Kimi zāhirde irer sırra kimi bāṭında: Kimi bāṭında ider seyr kimi zāhirde BRD.

- 5 Ḳankı ‘ābid⁴⁹⁸ ki dil-āzārılığa mā’ildür
Rūz u şeb her ne ‘ibādet ki ider bātıldur⁴⁹⁹
- 6 Sālikān-ı Haḳ⁵⁰⁰ olan cennete meyl itmezler
Neylesün cenneti dīdāra kim ol⁵⁰¹ vāşıldur
- 7 Dā’imā Haḳḳa muḥabbet ider ol kāmīl kim
Men eḥebbe ḥaceren nüktesine ḳā’ildür⁵⁰²
- 8 Ma’rifet olmayıcaḳ bir kişide ey **Rūḫī**
Cāhilūñ başı göge irse yine cāhildür⁵⁰³

130

Selāmī⁵⁰⁴

(Muhammes)

Fā’ilātün/ Fā’ilātün/ Fā’ilātün/ Fā’ilün

---/---/---/---

I

- 1 Kārbān-ı cünd-i ‘aşkuñ rāh-ı Haḳda başıyuz
2 Dest-i Ḥayderden şarāb-ı Kevşerüñ ‘ayyāşıyuz
3 Şāh-ı ‘aşḳuz dergeh-i Āl-i ‘Abā-ferrāşıyuz
4 Bir güürūh sulṫān-ı dehrüz zümre-i Bektāşıyüz
5 Lā-mekān iḳlīmine ‘azm idenüñ yoldaşıyuz

⁴⁹⁶ Mecmuada yer alan "neyleye" kelimesi vezin zaruretinden dolayı "nider" şeklinde düzeltilmiştir.

⁴⁹⁷ Bu beyit BRD'de 8. beyittir./ ‘Aḳlı olan neyleye ol devlet: ‘Āḳil olan nider ol devleti BRD.

⁴⁹⁸ Ḳankı ‘ābid: ḳangı zāhid BRD.

⁴⁹⁹ Bu beyit BRD'de 2. beyittir.

⁵⁰⁰ Haḳ: reh-i ‘aşḳ BRD.

⁵⁰¹ kim ol: o kim BRD.

⁵⁰² Bu beyit BRD'de 4. beyittir.

⁵⁰³ Bu beyit BRD'de 9. beyittir.

⁵⁰⁴MSD, s. 61-62./ **Selāmī: Abdal Mūsā Ḥazretleriniñ Dergāhında Post-nişn es-Seyyid İbrāhīm Baba İltimāsıyla Denilmiştir** MSD.

II

- 1 Fāriğüz dünyā vü mā-fihāya rağbet itmeden
- 2 Geçmişüz havf ü recādan dehre minnet itmeden
- 3 Vazgelüp çār hem-dāşa ‘azm-i seyāhat itmeden⁵⁰⁵
- 4 Bir gürüh sulṭān-ı dehrüz zümre-i Bektāşiyüz
- 5 Lā-mekān iklīmine ‘azm idenüñ yoldaşiyuz

III

- 1 Ādeme esmā olan ‘alleme’l- esmā⁵⁰⁶ bizüz⁵⁰⁷
- 2 Hem tecellī-gāh-ı Tūr na‘ra-yı Mūsā bizüz⁵⁰⁸
- 3 Mürde cāne nefḥa-i rūḥ eyleyen ‘İsā bizüz
- 4 Bir gürüh sulṭān-ı dehrüz zümre-i Bektāşiyüz
- 5 Lā-mekān iklīmine ‘azm idenüñ yoldaşiyuz

IV

- 1 Cümleden bī-dār-dürür şimdi hele medhüşumuz⁵⁰⁹
- 2 Berḳ-i hātifden nidāyı işidür çün güşumuz⁵¹⁰
- 3 Güşumuzda ḥalk-ı ‘ālem⁵¹¹ ḥalka-i mengüşumuz
- 4 Bir gürüh sulṭān-ı dehrüz zümre-i Bektāşiyüz
- 5 Lā-mekān iklīmine ‘azm idenüñ yoldaşiyuz

⁵⁰⁵ Vazgelüp çār hem-dāşe ‘azm-i seyāhat itmeden: Günü seyrāndır garaž ‘azm-i seyāhat itmeden MSD.

^{506c} Alleme’l- esmā: Kur’ān- ı Kerîm 2/31. “Ve ‘alleme Ādeme’l esmāi küllehā sümme ‘aradehüm ‘ale’l-melā’iketi fe-kāle enbi’ünī bi-esmāi in küntüm sādikîn h â’ülâ’i ”, “Ve Ādem’e bütün isimleri öğretti. Sonra bunları meleklerle gösterip ‘Sözünüzde doğru iseniz şunların isimlerini bana söyleyin’ dedi.”

⁵⁰⁷ Ādeme esmā olan : Gevher-i kân-ı rumüz MSD.

⁵⁰⁸ Hem tecellī-gāh-ı Tūr na‘ra-yı Mūsā bizüz: Tûrda nûr-ı tecellî bulan Mūsā biziz MSD.

⁵⁰⁹ Cümleden bī-dār-dürür şimdi hele medhüşumuz: Mest olup cām-ı ezelden târ kıldık hüşumuz MSD.

⁵¹⁰ Berḳ-i hātifden nidāyı işidür çün güşumuz: Dîdemiz Ḥaḳḳı görüp Ḥaḳḳı işidir güşumuz MSD.

⁵¹¹ ḥalk-ı ‘ālem: cümle ‘ālem MSD.

- 1 Ey **Selāmī** bir nazarla hınța[y]ı aḥcār iden
 2 Münkire dā^ᶜvā-yı Hakkı taş-ile iḥbār iden
 3 ^ᶜAzm-i rāha himmetiyle merkebin dīvār iden
 4 Bir gürūh sulṭān-ı dehrüz zümre-i Bektāşiyüz
 5 Lā-mekān iḳlīmine ^ᶜazm idenüñ yoldaşıyuz

[M. 35b]

131

Ḳul Himmet⁵¹²

(Koşma)

11'li Hece (6+5)

- 1 Hakkā intizār iseñ muḥabbet eyle
 Hakkā giden ṭoḡrı yoldur muḥabbet
 Bundan böyle ^ᶜarşa deḡin çekülür
 Elden yuḡaruya eldür muḥabbet
- 2 Muḥabbetdür Muḡammedüñ cemāli
 Muḥabbetdür Hakk ^ᶜAlinüñ kemāli
 Hakkı vird eyleyen bülbülün dili
^ᶜİrfān kitābında ḡāldür muḥabbet
- 3 Hakk olunca bir cānuñ nefesinden
 Hakk ḡaberi gelür her dem senden
^ᶜĀşık lisānında ^ᶜaşḡ veznesinden
 Ṭartılān ya^ᶜḡūt u la^ᶜldür muḥabbet
- 4 Hakkıñ dīdārını görince şular
 Muḥabbet eyledi çevrilmedi güller

⁵¹² Şaire ait bir divan tespit edilememiştir.

- Maşrıqdan çıkınca mağrîbe çağlar
Düşdügün taşırur seldür muḥabbet
- 5 Dervîş iseñ bekle gel bineginde
Ṭālîb iseñ elüñ pîr eteginde
Cânân ararsın cân peteginde
Ḳudretten alduğı baldur muḥabbet
- 6 Bunı böyle söyledüñ ‘aşkuñ derdidür
‘Āşîqlar menzili ‘ārîfler yurdidür
Her kankı gönle konar ordudur
Erligi va’llāh ki eyledür muḥabbet
- 7 Tükendi qarārum qalmadı şabrum
Atam anam toprak yer oldı kabrüm
Ezelden Ḥaḳ dimiş üstādum pîrüm
Giyene otdan şaldur muḥabbet
- 8 **Ḳul Himmet** biraz ‘aşkuñ ḥaṭṭunu
Medḥ idelüm oñ iki imāmuñ adını
Ḳudret ḳapusınuñ ‘aşḳ kilîdini
Vird eyler açaram dildür muḥabbet

132

Seyfi⁵¹³

(Gazel)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

-.--/-.-/-.-

- 1 Cümle Ḥaḳdur söyleyen her bir sözi
Ālet olmuş aña bu insān yüzi

⁵¹³SD, s.321.

- 2 Kim olurdu olmasa dost varlığı
N²içün andan ayru görürsün bizi
- 3 Biz ezel bir gevher-i yektâ idük
Bu bedendür ayru gösteren bizi
- 4 İster iseñ aşluña varmaq yine⁵¹⁴
Evliyā izinden ayurma⁵¹⁵ izi
- 5 Her kim ister **Seyfi** dīdār görmege
Pīrinün yüzünden ayurmaz⁵¹⁶ gözi

[M. 36a]

133

Derviş Emīn⁵¹⁷

(Koşma)

11'li Hece (4+4+3)

- 1 Hāḡ Te‘ālā ḡalḡ itmezden cihānı
Muḡammed nūrına nazar itmişdür
Māra mūra ḡükm eyleyen Süleymān
Andan evvel ‘Alī ḡüküm itmişdür
- 2 Hāḡdan ḡayrı kimse yoḡ iken
Yer ile gökler daḡı yoḡ iken
Mu‘allaḡ bir ḡubbe düzülmiş iken
Andan evvel ‘Alī cevāb itmişdür
- 3 Niçün ‘Alī evvel cevāb eyledi
Ne idi ki aşlı cevāb eyledi

⁵¹⁴ yine: gine SD.

⁵¹⁵ ayurma: ayurmaz SD.

⁵¹⁶ Mecmuada yer alan "ayurmasın" kelimesi vezin zaruretinden dolayı "ayurmaz" şeklinde düzeltilmiştir.

⁵¹⁷ Şaire ait bir divan tespit edilememiştir.

Cevābuñ aşlını baña ver imdi
Tañrı ‘Alīye arslanum dimişdür
4 Ol nedür ki saña su’âl idelüm
Yedi qarındaş bir gömlekden geçelüm
Elli kişi olup gülbend çekelüm
‘Ārif olan bu sözleri bilmişdür
5 **Emîn** yine sen bilürsüñ bunı
Yetmiş ikide virilür bu ma‘nī
Elli sekiz kılpu vardur [...?...] ⁵¹⁸
Yed-i kudretle kâf itmişdür

134

Seyyid Nizāmođlı ⁵¹⁹

(Gazel)

Mefā‘ilün/ Mefā‘ilün/ Mefā‘ilün/ Mefā‘ilün

.---/.---/.---/.---

1 Benüm bu dīnüm īmānum Muḥammed Muştafādandur
Tenüm içindeki cānum ‘Aliyyü’l-Murtezādandur
2 İçirdi İbn Süfyān ile Mervān zehri ol şāha
Ciger biñ pāre oldığım Ḥasan ḥulḳu’r-rızādandur
3 Yezīdler kıydılar Āl-i Resūlüñ saçdılar ḥūnun
Anuñçün cūş iden ḳanum Ḥüseyn-i Kerbelādandur
4 Vücūdın eylediler yetmiş iki pāre ol şāhuñ
Şereḫler çekdigüm bunca benüm Zeyne’l-‘İbādandur

518



⁵¹⁹SD, s. 215-216.

- 5 Muḥammed Bākırī ‘ilmüñ baḥridür evlād-ı Peyğamber
Aña mihr-i muḥabbet eylemek ‘ayn-i imāndandır
- 6 Eridüp ağzına kurşun ağıtdılar ḥavāricler
İmām ü Ca‘fer ‘aşkıyla⁵²⁰ yananlar evliyādandır
- 7 Çatup engüre zehri virdiler kâsd ile ol⁵²¹ şāha
Şararup şolduğı beñzüm ‘Ālī Mūsā’r-Rızādandır
- 8 Gürūḥ-ı ehl-i İslāmuñ Taķīdür muķtedāsı bil
Ziyāsı dīn ü dünyānuñ Naķī nūr-ı Ḥudādandır
- 9 Ḥasanü’l-‘Askerī mülk-i velāyet Pādşāhıdır
Zuhūrı Mehdīnüñ ‘aşıklara derde devādandır
- 10 Yüri **Seyyid Nizāmođlı** ḥavāric kahrına şabr it
Bize bu derd ü miḥnetler Cenāb-ı Kibriyādandır

[M. 36b]

135

Selāmi⁵²²

(Gazel)

Mef‘ülü/ Mefā‘ilü/ Mefā‘ilü/ Fe‘ülün

--./--./--./--

- 1 Biz bende-i evlād-ı güzīn-i Nebevīyüz
Ser-bend-i der-i silsile-i Muştafāvīyüz
- 2 İhdā iderüz mūyına biñ cānumuz olsa
Kemter kılıyuz şıdķ-ı muḥabbetde kavīyüz
- 3 Çanlar dökerüz ta‘ziye-i āl-i ‘abāya
Mātem-zede-i çākeriyüz Murtezāvīyüz

⁵²⁰ İmām ü Ca‘fer ‘aşkıyla: İmām Mūsānuñ ‘aşkına SD.

⁵²¹ kâsd ile ol: kan ile o SD.

⁵²²MSD, s.162.

- 4 Keşf itmeyüz⁵²³ ağıyār olana hālimiz ammā
Ser ile ciger-hūn iderüz hūznūñ eviyüz
- 5 Şad-pāre olursa tenümüz yine **Selāmī**
Her pāresi söyler ‘Aleviyüz ‘Aleviyüz⁵²⁴

136

Selāmī⁵²⁵

(Gazel)

Mef‘ülü/ Mefā‘ilü/ Mefā‘ilü/ Fe‘ülün

--./.--./.--./.--

- 1 Ednā kuliyam fahr-i Resülü’s-Şakaleynüñ
Ol nūr-ı aḥad Aḥmed ü ceddü’l-Hüseynüñ
- 2 Cān tīgini ‘üryān iderem cism-i gılāfdan
Ḳanlar şaçaram fethine Bedr ü Hüneynüñ⁵²⁶
- 3 Nüş eylersem n’ola şāh Ḥasan ‘aşkına zehri⁵²⁷
Çekmem elimi yoluna baş gitse Hüseynüñ
- 4 Hūn-ābe-i eşkimle cihān ḳana boyansun
Giryān olarak derdine ol Ğurretü’l-‘aynūñ⁵²⁸
- 5 Evlād ile aşḥāba selām eyle **Selāmī**
Şād ola daḥı rūḥ-i şerīfi ebeveynün

⁵²³ itmeyüz: itmezüz MSD.

⁵²⁴ ‘Aleviyüz ‘Aleviyüz: ‘ulviyüz ‘ulviyüz MSD.

⁵²⁵ MSD, s. 190-191.

⁵²⁶ Bedr ü Hüneynün: Bedr-ḥaninin MSD.

⁵²⁷ Nüş eylersem n’ola şāh Ḥasan ‘aşkına zehri: Nüş eyler isem şāh-ı hūsn-i ‘aşkına zehri MSD.

⁵²⁸ Ğurretü’l-‘aynūñ: ḳurre ‘aynın MSD.

137

Selāmi⁵²⁹

(Gazel)

Mefā'ılün/ Mefā'ılün/ Mefā'ılün/ Mefā'ılün

.---/.---/.---/.---

- 1 Revān it eşk-i çeşmüñ ey gönül mäh-ı muharremdür
Ciger-ḥün eyle āl-i Muşafāya vaqt-i mätemdür
- 2 Nice mätem ki rāhunda nişār itmek gerek cānı
Ki zīrā Ğurretü'l-‘aynı ḥabīb-i faḥr-i ‘ālemdür
- 3 Vücūduñ la‘l reng olsun zemīn-i Kerbelā mānend
Boyansuñ pīrūhen al ḳana o dem işte bu demdür
- 4 O dil dil mi kim yanmaz āteşine āl ü evlāduñ⁵³⁰
O göz çıksun ki dem dökmez bu demde şād u ḥurremdür⁵³¹
- 5 **Selāmi** nüş ider dest-i ‘Aliden kāse-i Kevşer
Şu atşān kim Hüseyin ile Ḥasan derd ile pür-ḡamdür

138

Dertli⁵³²

(Koşma)

11'li Hece (6+5)

- 1 Ḥitāb-ı Elestde bezm-i ezelde
Şadāḳatle ikrār virenlerdenüz
Gönül gezdirmeyüz ḡayrı güzelde
Biz cemālu'llāhı görenlerdenüz

⁵²⁹MSD, s.147.

⁵³⁰yanmaz āteşine āl ü evlāduñ: yanmaz ateşinde āl-i evlādıñ MSD.

⁵³¹ḥurremdür: ḥarmdır MSD.

⁵³²DD, s.162.

- 2 Bir Kün emriyle halk oldu dünyā
Bu kadar mevcūdāt bu kadar eşyā
Nefahtü min rūhî⁵³³ didikde Mevlā
Vücūd-ı Ādeme girenlerdenüz
- 3 Biñ dürlü renk⁵³⁴ ile bezet **Dertliyi**
Gerek uzad gerek kışald⁵³⁵ **Dertliyi**
Bāb-ı velāyetde gözet **Dertliyi**
Yabancı degilüz erenlerdenüz

[M. 37a]

139

Enveri⁵³⁶

(Gazel)

Mef'ülü/ Mefā'ilü/ Mefā'ilü/ Fe'ülün

--./--./--./--

- 1 Sultān-ı sıra perde-i Sübhān 'Alidür
Dildār-ı muḥālūñ dem-i fermān 'Alidür
- 2 Bu ṭal'at-ı firūz-ile bu baht-ı hümāyūn
Mey-ḥūn-ı mükerrermdür⁵³⁷ eyvān 'Alidür
- 3 Envār-ı hüviyyet 'ayn-i hidāyet
A'yān-ı 'avārifdeki 'irfān 'Alidür
- 4 Ol Ḥayy-ile Ḳayyūm-durur Muḥyī-i emvāt
Mevcūd u vücūd-ı dü cihān cān 'Alidür

⁵³³Nefahtü min rūhî: Kur'ân-ı Kerîm 38/72. "Nefahtü fîhi min rūhî", " Ona (insana) ruhumdan üfürdüğüm zaman."

⁵³⁴ renk: dert DD.

⁵³⁵ Gerek uzad gerek kışald Dertliyi: Gerek kısalt gerek uzat Dertliyi DD.

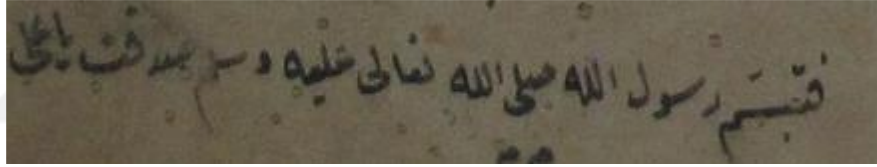
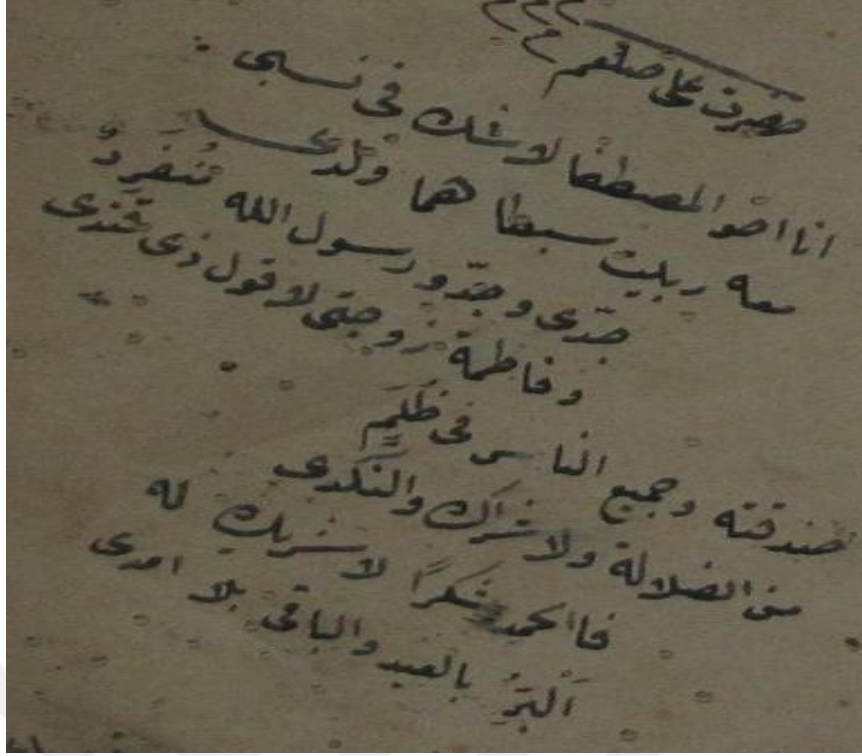
⁵³⁶ Şairin divanına ulaşılammıştır.

⁵³⁷ Mecmuada bu kelimedden sonra boşluk bırakılmıştır.

- 5 Bu kevn-i yekūn-ile zūhūr-ile mezāhir
Āyāt-ı inna'llāhla⁵³⁸ gör şān 'Alidür
- 6 Ne'mā-yı na'imi ni'am-ı ni'met-i ne'mā
Me'vā-yı na'ime iren ihsān-ı 'Alidür
- 7 Āfāk-ı velāyetde o-durur nire-i a'zām
Bu evc-i 'alānuñ meh-i tībān 'Alidür
- 8 Seyf-i Nebevī Muşţafāvī şafvet-i şamşām
Rūşen görine gün gibi bürhān 'Alidür
- 9 Bu mīme elif remzi ile dāl dem-ā-dem
Gör maqşad-ı şıdk üzre nigeħbān 'Alidür
- 10 Lā-ħavle ve lā-ķuvvete illā hüve bi'llāh⁵³⁹
Ta'yīn-i haķāyıkdaki telbiyān 'Alidür
- 11 Ķayyūm-ı ķudūm içre ķadem ķā'im-ı ķuddām
İmzā-yı muği maķdem -i iķān 'Alidür
- 12 
- Yesķūn kaħyāsın iren itān 'Alidür
- 13 Serā-yı serā-perde ki esrā-yı süveydā
Tevdīhi nidāen reh-i i'lān 'Alidür
- 14 İren ħarem-i muħterem-i maħrem-i iħrām
İclāl-i mevāķıtıyla miħmān 'Alidür
- 15 Nūn-ile elif vāv-ile rā yīde mu'ayyen
'Ayn-ile 'ayān itdügi a'yān 'Alidür

⁵³⁸inna'l-lāh: "Şüphesiz ki Allah" anlamına gelen ibāre Kur'ān-ı Kerīm'de pek çok yerde geçmektedir. Bk. Kaynakça.

⁵³⁹ "Güç ve kuvvet, sadece Allah'ın yardımıyla elde edilir."



⁵⁴⁰ Hz Ali'ye ait bu şiirin Türkçe karşılığı şu şekildedir:

"1. Ben Cenâb-ı Mustafâ (sav)'nın biraderiyim, nesebimde şüphe yoktur; ol hazretle beraber büyüdüm ve onların iki sıbt-ı mükerremi benim oğullarımdır.

2. Benim dedemle Resûlullah (sav)'ın dedesi birdir, Cenâb-ı Fâtıma (ra) benim zevcemdir, bu yalancı sözü değildir.

3. Bütün insanlar kemrâhlık ve şirk ve hayırsızlık karanlığında iken, ben ol hazretin nübüvvetini tasdik ettim.

4. Şimdî şükür olsun Allah'a ki birdir ve ortağı yoktur. Kula ancak amel-i sâlih gerek kalan şeylerin cümlesi bekasızdır. "(Sâmî: 2014, 124-125)

Bosnevî

(Muhammes)

Fā'îlâtün/ Fā'îlâtün/ Fā'îlâtün/ Fā'îlün

-.--/-.--/-.--/-.-

I

- 1 Sine baş ol ey göñül ʿālemde çekme derd ü ğam
- 2 Dem bu demdür müsterîh ol kendine virme elem
- 3 Ço ne dirlerse disünler cümle ʿālem eyü kem
- 4 ʿĀşıka birdür cihānda zevk ü miḥnet medḥ ü zem
- 5 Dem bu demdür dem bu demdür dem bu demdür dem bu dem

Velehü

II

- 1 ʿAşk-ile gel hem-nişin ol baş indirme ırğada
- 2 Dil virüp nādāna itme kimse ile ʿarbede
- 3 Bî-vefā dünyā-yı dūne dil viren işkencede
- 4 Bu dem ile hem-dem ol kim ele girmez ey dede
- 5 Dem bu demdür dem bu demdür dem bu demdür dem bu dem

III

- 1 Nice şāhlar mübtelā oldı vişālinden melil
- 2 Pāy-māl-i ḥāk-i zulmetde yatur zār u sefil
- 3 Sür yok yāverligi eyler seni ḥor [u] zelil
- 4 Vaşl-ı yār olmak dilersen bu demi ḥor görme dil
- 5 Dem bu demdür dem bu demdür dem bu demdür dem bu dem

IV

- 1 Bir mehûñ ayağına düş sür yüzüñ üftāde ol
- 2 Güft ü gūsun ‘ālemüñ terk eyleyüp dil- sāde ol
- 3 Hırқа-i pejmürde-pūř ol fāriğ-i āzāde ol
- 4 Hızmet eyle řāduķāne rūz u řeb āmāde ol
- 5 Dem bu demdür dem bu demdür dem bu demdür dem bu dem

V

- 1 Hācı Bektāř dāmenin tūt **Bosnevī** olsañ yine
- 2 Naķřibend-i ‘ālem-ārā Sünbülü olsañ yine
- 3 Hālveti yā Celveti yā Mevlevi olsañ yine
- 4 Her maķāma āřnā-yı nev-saķi olsañ yine
- 5 Dem bu demdür dem bu demdür dem bu demdür dem bu dem

141

Bosnevī

(Gazel)

Mefā‘ilün/ Mefā‘ilün/ Mefā‘ilün/ Mefā‘ilün

.---/.---/.---/.---

- 1 Göñül tesbīhe ĥor baķma riyā cāmına el urma
Niyāz ehlinden ırağ ol namāz bezminde oturma
- 2 řerī‘at başda tācuñdur řarīķat benligüñ terk it
Hāķīķat hırķasın giy tā erenler rāhını yaķdırma
- 3 Ma‘ārif ehlini gözle vücūduñ güli maĥv olsun
Sücūd eyle Hāķa her dem sen insāne baş indirme
- 4 Yedi şamu sekiz cennet deyup baĥs itme ey ġafil
Uyup ef‘āl-i iblise siruñ nādāna duyurma

- 5 Su'âl olmaz müsemmeden bilürsün cümle esmâyı
Ki birdür 'arîf ü ma'rûf hayf 'ömriñi geçürme
- 6 Münezzehden haber şorma varup şeyh-i mürâyiden
Degüldür sözine şaduk özüñ virüp aña gitme
- 7 O pend-i vâ'izi güş eyleyüp aldanmayuñ zîrâ
Riyâdur sözleri bî-reyb haqîkat sözi kesdürme
- 8 Bilürsin **Bosnevî** ednâ bu eşyâ noқта-i vâhid
Bu gün cehd it bu vaḥdetde daḥı bir noқта ḳondurma

[M. 38a]

142

Dedemiz Hazret-i Perîşân⁵⁴¹

(Gazel)

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

---/---/---/---

- 1 İsm-i zât-ı ibtidâsın yâ Muḥammed yâ 'Alî
Ferd-i muṭlaḳ lâm u hâsın yâ Muḥammed yâ 'Alî
- 2 Ḳudret-i nürü'z-zücâ müstaḳbel taḥrîk-i 'aşḳ
Noқта-i sırr-ı Ḥudâsın yâ Muḥammed yâ 'Alî
- 3 Şem'a-i ahîr ü eḥad lâ-yezâl bî-zevâl
İbtidâ vü intihâsın yâ Muḥammed yâ 'Alî
- 4 Sırr-ı zâtun gösterüp ger şüret-i 'unşurdayuz
Ma'nevî 'unşur 'abâsın yâ Muḥammed yâ 'Alî
- 5 *Ḳâf ve'l-Ḳur'ân*⁵⁴² vechüñ sırr-ı Sübhân aldı
Şun'-ı şâni' küllihâsın yâ Muḥammed yâ 'Alî

⁵⁴¹ Şaire ait bir divan tespit edilememiştir.

⁵⁴²Ḳâf ve'l-Ḳur'ân: Kur'ân-ı Kerîm 50/1 "Kâf ve'l l-Ḳur'ânî'l-mecîd(mecîdi)." "Kâf. Mecîd (şerefli) Kur'ân'a andolsun."

- 6 Ger muşavverde beşer ma‘nî muşavver cānısın
 Āyet-i *Ḳul innemā*⁵⁴³ sîn yā Muḥammed yā ‘Alî
- 7 Nağş-ı ḥüsnüñ nükte-i *Yāsîn Ḳur’ânü’l ḥakîm*⁵⁴⁴
*Hel etā*⁵⁴⁵ vü ḫā vü ḥāsın yā Muḥammed yā ‘Alî
- 8 Çār kitāb evşāf-ı zātuñ eyledi şerḫ-i beyān
 Cümleden ekber ‘ālāsın yā Muḥammed yā ‘Alî
- 9 Seyf-i naşru’llāh oğur şānuñ *Fetahnā*⁵⁴⁶ sūresin
 Şāh vālî *lā fetāsın* yā Muḥammed yā ‘Alî
- 10 Cennet-i Firdevsde şol teşne-leb ‘āşıklara
 Sākî-i Kevşer ‘aṭāsın yā Muḥammed yā ‘Alî
- 11 Feyz-i luṭfuñla Perişān ‘āşık-ı üftādeye
 Himmet-i şāhib-vefāsın yā Muḥammed yā ‘Alî

143

Dedemiz Ḥazret-i Perişān

(Gazel)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

-.--/-.-/-.-/-.-

- 1 ‘Aşk-ile memlū olan merdāne bilsün Ādemi
 Şāniü’l-eşyā muvaḥḫid-ḥāne bilsün Ādemi
- 2 Vech-i Ādemde musaṭṭar sırr-ı *Sübḥāne’l-lezî*⁵⁴⁷
Ṣābit ḳul innemā vallā ne bilsün Ādemi

⁵⁴³ *ḳul innemā*: "Söyle ama" anlamına gelen ibare *Kur’ân-ı Kerîm*'de pek çok yerde geçmektedir. Bk. Kaynakça.

⁵⁴⁴ *Yāsîn*: *Kur’ân-ı Kerîm* 36/1-2. “*Yāsîn.Ve’l-Ḳur’anü’l ḥakîm*”, “*Yâ, Sîn.Yemin olsun o hikmetlerle dolu Kur’an’a ki.*”

⁵⁴⁵ *Hel etā*: *Kur’ân-ı Kerîm* 76/1. “*Hel etā‘ale’l-insāni ḥıynün mine’d-dehri lem yekün şey’en mezkūra*”, “Gerçek şu ki, insanın yaratılış tarihinde onun henüz anılan bir şey olmadığı bir dönem gelip geçmiştir.”

⁵⁴⁶ *Fetahnā*: *Kur’ân-ı Kerîm* 48/1. “*İnnâ fetahnâ leke fethan mubînâ(mubînen)*”, “Muhakkak ki Biz, sana apaçık bir fetih verdik.”

⁵⁴⁷ *Sübḥāne’l-lezî*: *Kur’ân-ı Kerîm* 17/1. “*Sübḥāne’l-lezî esrâ bi-abdihî leylen*”, “Kulunu gecenin birinde yürüten (Allah), her türlü ayıp, kusur ve eksikliklerden uzaktır.”

- 3 Āyet anı *inna'llāhe* remzini īmā kıılır
Şāhıŝ-ı gāfil velī ammā ne bilsün Ādemi
- 4 'Ālemü'l-ğayb Ādemüñ göñlünde ārām eylemiş
Lā-mekānı gözleyen taşra ne bilsün Ādemi
- 5 Almayan 'ilm lezzeti Şeyh Ekmelden sebağ
Kend'özinden ol şağī cehlāne bilsün Ādemi
- 6 Tıyn-i taħmīr-i vücūdı pūte-i zerkārda
Zerr ü şāfi olmadan ħannā bilsün Ādemi
- 7 Dergeh-i ħağdan olan țard-ı menfi şırğ-ile
Ol 'anīd 'āŝi-i a'dā ne bilsün Ādemi
- 8 Ol kim Ādemdür bilüpdür Ādemi Ādem nedür
Yoğsa her *lā yefhem* ħārā ne bilsün Ādemi
- 9 Ey **Periŝān** mücerred ya'nī sen bildüñ mi kim
Hulğ-ı maț'an eyledüñ bunca ne bilsün Ādemi

[M. 38b]

144

Şemīmi⁵⁴⁸

(Gazel)

Mefā'ılün/ Mefā'ılün/ Mefā'ılün/ Mefā'ılün

.---/.---/.---/.---

- 1 Emīrüm seyyidüm āl-i Resūlüm derde dermānum
Yalanum yoğ-durur va'llāh ben ibn-i ŝāh Merdānum
- 2 Eger nādān baña dirse kızılbaş degül ma'nī
Kamaŝmıŝ gözleri görmez ki ben mihr ü dırāğŝānum
- 3 İnanmaz gerçi kim münkir münāfiğ müdde'ī müşrik
Kamu ŝeyden niŝānum var elümde dilde bürhānum
- 4 'Aceb kıılma temāŝā hem benüm bu köhne ŝālumla

⁵⁴⁸ Şiirin metni için bk. Ergun, 2017: 382.

Bi-emri'llāh bi-iznillāh bu gün bir merd-i meydānum
5 **Şemīmī** şüretā kemter-dürür bir kaçreyim ammā
Cihānı kaplamış ma'ṇāda ben bir baḥr-i 'ummānum

145

Enverī⁵⁴⁹

(?)

Mefā'ilün/ Mefā'ilün/ Fe'ülün

.---/.---/..--

1 'Alīyi bir kişi bildi cihānda
Meger kim ol kişi peygamber idi
2 Nebīden soñra maḥlūk içinde
Kaḥu server üzere server idi
3 Ne baḥr idi kim anuñ göñli 'aceb
Ki anuñ her sözi bir gevher idi

146

Ḥazret-i Vīrānī⁵⁵⁰

(Gazel)

Fā'ilātün/ Fā'ilātün/ Fā'ilātün/ Fā'ilün

-.--/-.--/-.--/-.--

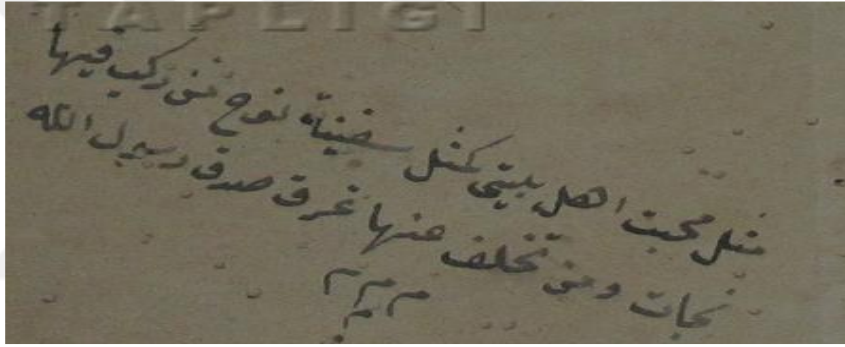
1 Ey göñül gel diñle nuḥkum Muştafāilerden ol
Añla bi'smi'llāh bā-i Murtaẓāilerden ol
2 Cān ü başı vir Ḥasan ḥulḳu'r-rızānuñ 'aşḳına⁵⁵¹
Şādıḳāne 'aşḳ içinde Kerbelāilerden ol

⁵⁴⁹ Şairin divanına ulaşılammıştır.

⁵⁵⁰VAD, s. 221./ **Ḥazret-i Vīrānī: Naẓm-ı Āḫir.**

⁵⁵¹ Cān ü başı vir Ḥasen ḥulḳu'r-rızānuñ 'aşḳına: Cān [u] baş vir Ḥasan Ḥulḳ-ı Rızānuñ 'aşḳına VAD.

- 3 Çıl tevellā şāh ‘Alī Zeynü’l-‘Abā vü Bākıra
 Sen bularuñ düřmānına⁵⁵² teberrāilerden ol
- 4 Çıl ü kālinden cihānuñ çurtarırsañ⁵⁵³ kendüni⁵⁵⁴
 Ca‘fer-i Kāzım ‘Alī Mūsā Rızāilerden ol
- 5 Fehm idüp *men ‘indehü ‘ilmü’l-kitābuñ*⁵⁵⁵ remzini
 Taķı vü Naķı ezelden reh-nümāilerden ol⁵⁵⁶
- 6 Pend[ümi] gūş eyle⁵⁵⁷ gönül sen bu nihān sırrını
 İmām ‘Askerī dilā āl-i ‘abāilerden ol
- 7 Ey **Vīrānī** cümle pür⁵⁵⁸ nūr-ı Haçdur *Lem yezel*
 Evvel āhir Mehdī-i şāhib-livāilerden ol



559

⁵⁵² sen bularuñ düřmānına: bularuñ düřmānına sen VAD.

⁵⁵³ çurtarırsañ: çurtarasın VAD.

⁵⁵⁴ VAD'da bu beytin 4a nolu mısrası ile 5a nolu mısra yer değiştirmiştir.

⁵⁵⁵ *men ‘indehü ‘ilmü’l-kitāb*: Kur’ân-ı Kerîm 13/43. “Çıl kefa billāhi şehîden beynî ve beyneküm ve men ‘indehü ‘ilmü’l-kitāb”, “De ki: “Allah ve kitabın ilmi yanında olanlar, benimle sizin aranızda şahit olarak kâfidir.”

⁵⁵⁶ Taķiy-yü Naķı ezelden reh-nümāilerden ol: ت Takī takvā-yı ezeldür reh-nümāilerden ol VAD.

⁵⁵⁷ eyle: it VAD.

⁵⁵⁸ cümle pür: cümlesi bir VAD.

⁵⁵⁹ “Ehl-i Beytim Nuh’un gemisi gibidir; ona binen kurtulur; uzak duran boğulup helâk olur.”

147

Vīrānī⁵⁶⁰

(Gazel)

Mefāʿilün/ Mefāʿilün/ Feʿülün

.---/.---/.--

- 1 ʿAliyyendür Ẕurʾānda [sen] bil ey cān
Vaşiyet Muştafā hem Şāh-ı Merdān
- 2 Ki İncil üzre söyler İlliyān
Zebūrda dir Berīyyā ism-i pinhān
- 3 Velī Tevrāt-ile böyle bilürler
Beriyendür beriyyen günden ʿayān
- 4 Biri daḡı Türābīdür aña nām
Bir ismi daḡı Ḥayder sırr-ı Sübhān
- 5 **Vīrānī** yedi ismi oldı tamām
Maʿnīde şakḡü'l-ḡamer sebʿa'l-meşān

148

Vīrānī⁵⁶¹

(Gazel)

Fāʿilātün/ Fāʿilātün/ Fāʿilün

-.--/-.--/-.--

- 1 Murtezāyı bilmeyen ḡayvān olur
Şūretā cānlu velī bī-cān olur
- 2 Murtezāya her kim iḡrār eylemez
Uş şehādet bil aña pinhān olur

⁵⁶⁰ -VAD.

⁵⁶¹ -VAD.

- 3 Murtezāyı fehm iden Ādem-dürür
Kim ki bilmez şanmasuñ insān olur
- 4 Murtezānuñ yoluna baş oynayan
Evvel ü āhir şabāḥ erken olur
- 5 Murtezānuñ ālinüñ evlādinuñ
Rāhına ḳurbān olan **Vīrān** olur

149

Vīrānī⁵⁶²

(Gazel)

Fā'īlātün/ Fā'īlātün/ Fā'īlātün/ Fā'īlün

-.--/-.--/-.--/-.-

- 1 Ḥamdü'lillāh biz Muḥammedden oḳuduk defteri
Noḳta noḳta ḥarf-be-ḥarf bildik rumūz-ı Ḥayderi
- 2 Şāh Ḥasan Şāh Ḥüseyn-i⁵⁶³ Kerbelā[nuñ] merdiyem⁵⁶⁴
Sevürem cān ü gönülden⁵⁶⁵ 'Ābidīn [ü] Bāḳırı
- 3 Uymazam hergiz Yezīdüñ ḳavline vü⁵⁶⁶ fi'line
Mezhebüm Ḥaḳdur ḥaḳıḳat Ca'feriyem Ca'feri
- 4 Men İmām u Kāzımuñ rāhında ḳurbān olmuşam
Şāh 'Alī Mūsā Rızā destünden içdüm Kevseri
- 5 Hem Muḥammed-i Taḳīdür tāc sırrumda āşikār⁵⁶⁷
Gün gibi virdi ziyā zāhir olupdur enveri

⁵⁶²VAD, s.136-137./ Bu şiir VAD'da dokuz beyittir./ **Vīrānī: Nazm-ı Āḥir** VAD.

⁵⁶³Ḥüseyn-i: şehīd-i VAD.

⁵⁶⁴merdiyem: meydānınuñ VAD.

⁵⁶⁵sevürem cān ü gönülden : merdiyim sevdim gönülden VAD.

⁵⁶⁶vü: hem VAD.

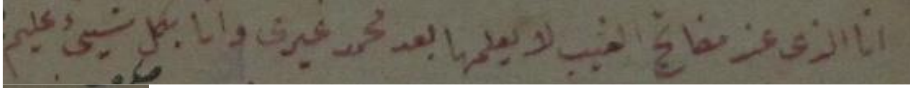
⁵⁶⁷Hem Muḥammed Taḳīdür tāc-ı sırrumda āşikār: Hem Muhammeddür Taḳī tācım serimde āşikār VAD.

- 6 ‘İlm-i vaḥdet cāvidānı bil Naḳīden⁵⁶⁸ vā‘izā
Bir naẓar ḳıl vech⁵⁶⁹ üzre ḥaṭṭ-ı şāhī ‘Askerī
- 7 Mehdī-i şāḥib-zamāndur aṣl ü fūrū‘-ı kâ’ināt⁵⁷⁰
Ḥüccetü’l- ḳā’im oldur⁵⁷¹ olduḳ biz anuñ çākeri
- 8 Ḥāk-pā-yı Ḥayderüm ismüm **Vīrānī**dür benüm⁵⁷²
Olmışam biñ cānla uş Ḳanberinüñ Ḳanberī⁵⁷³

[M. 39b]

**Cenāb-ı Şāh Velāyet-i ‘Alī Veliyyu’llāhuñ Mu‘āviyyeye Enāniyyet-i Ḳudretinden
Yetmiş İki Kelām Buyurdıḡıdır ve Kitāb-ı Şıfatü’l-Beyāndan Muḥtaşar Müfid
İstimzāc Olunmuşdur**

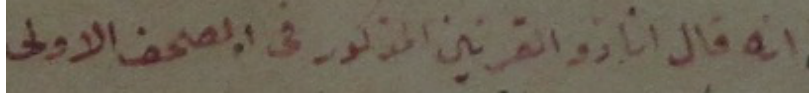
1 Kelām-ı Evvel: Ol şāh-ı evliyā ol vaḥy-i Muştafā ol veliyy-i müctebā ol
sürür-ı aşfiyā ol mehter-i ittikāyā ol memdūḥ-ı lā fetā ol maḥşūş-i hel etā ol
mesned-i ‘ulemā ol sened-i şuleḥā ol faḥr-i fuḳarā ol şeref-i şürefā ya‘nī
‘Aliyyü’l-Murtezā



ya‘nī bu kelimātuñ beyānı oldur kim ‘Alī şalla’llāhü ‘aleyhi vesellem
buyurmışdur ki benüm ḳatımdadır ḡayb ‘ilminüñ miftāḥları peygamberden
şoñra ‘ilm-i ḡaybı benden yegrek kimse bilmez şadaḳa veliyyu’llāh.

2 Kelām-ı Sānī: Ol emīrū’l-mü’minīn ol seyyidü’l-müttekīn ol seyyidü’l-
muḥaḳḳikīn ol seyyidü’l-müslimīn ya‘nī imām ‘Alī ‘aleyhi’s-selām ve hüve

ḳātilü’l- müşrikīn



⁵⁶⁸ Naḳīden: Naḳīdür VAD.

⁵⁶⁹ vech: vechiñ VAD.

⁵⁷⁰ fūrū‘-ı kâ’ināt: fer‘-i mü’mkināt VAD.

⁵⁷¹ Ḥüccetü’l- ḳā’im oldur: Ḥuccet-i Ḳayyüm odur VAD.

⁵⁷² ismüm **Vīrānī**dür benüm: ismüm benim **Vīrānī**dür VAD.

⁵⁷³ VAD'da 8 ve 9. beyit yer deḡiştirmiştir.

ya'nî bu kelimātuñ beyânı oldur kim ya'nî ben iki sırrın ıssıyam mez_kûram evvel gelen şuhûflarda dimek olur şadağa veliyyu'llâh.

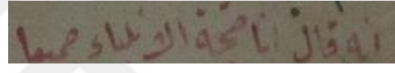
3 Kelâm-ı Sâlis: Ol ma' den-i hikmet ol menba'-i sa'âdet ol 'kûtb-ı fütüvvet ya'nî Murtezâ 'Alî 'âlî-himmet efdâlü's-şalavât



ya'nî bu kelimātuñ beyânı oldur kim ya'nî ben ulâ hüccetüm kim benüm katumda derecâtum Süleymân ibn Dāvūd 'aleyhi's-selâm eger benüm adum ol hâtemde olmaydı dünyâda hiç bir nesne aña musahhar olmaz idi şadağa veliyyu'llâh.

4 Kelâm-ı Râbi': Ol sâkî-i Kevser ol şâhib-i minber ol seyyid-i sürür ya'nî

İmâm 'Alî 'aleyhi şaf-der şalavātu'llâhü'l- ekber



ya'nî bu kelimātuñ beyânı oldur kim ya'nî ben hüccetüm cemî' peygamberler üzre dimek olur şadağa veliyyu'llâh.

5 Kelâm-ı Hâmis: Ol şâh-ı şerî'at ol tûr-ı tarîkat ol Haqq-ı haqîkat ya'nî 'İmâm 'Alî zîl-ma'rifet 'aleyhi efdâlü's-şalavât ve'l-ekmelü't-taḥiyyât



ya'nî benüm ol kim Allâhü Te'âlâ kıyâmet güninde cemî' ḥalâyıkuñ ḥisâbını baña ışmarladı dimek olur şadağa veliyyu'llâh.

[M. 40a]

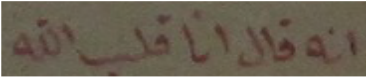
6 Kelâm-ı Sâdis: Ol hulk-ı Ḥasan ol kân-ı ma' den ol naqd-i maḥzen ol efdal-i zü'l-metin ya'nî Murtezâ 'Alî zü'l-'irfân zeynü'l-Ḳur'ân 'aleyhi's-

selâmu'llâhi ve'r-riḍvân

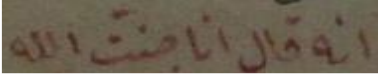


ya'nî levḥ-i maḥfûz ve içinde ne kim yazılmış ise benüm dimek olur şadağaveliyyu'llâh.

7 Kelâm-ı Sâbi': Ol 'azizü'l-vücüd ol şerîfü's-sücüd ulı selâsil-i küşüd ol vârid-i ma'dûd ya'nî 'aliyyü'l- vâliyyü'l-vâlî bi'l-'uhüd 'aleyhi's-selâmü'l-mülk


bil-vedūd  ya'nī bu kelimātuñ beyānı oldur ki ya'nī benüm nazargāh-ı Hakk Te'ālā dimek olur şadağa veliyyu'llāh.

8 Kelām-ı Sāmin: Ol kātı'-ı ešrār ol kātıl-i küffār ol Hayber-i hayr-ı muhtār ya'nī 'Alī veliyy-i Hayder-i Kerrār 'aleyhi selāmu'llāh-i mülkü'l-cebbār

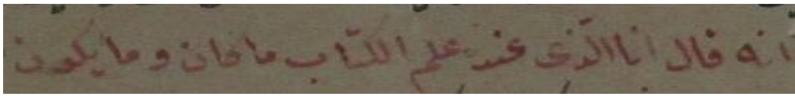
 ya'nī bu kelimātuñ beyānı ya'nī benüm halkuñ şıgınacağı Allāhü Te'ālā dergāhında dimek olur şadağa veliyyu'llāh.

9 Kelām-ı Tis'a:Ol merkez-i evtād ol zübde-i icād ol mürşid-i irşād ya'nī 'Aliyyü'l-Murtezā vāzi'ü'l-a'dād 'aleyhi's-selāmu'llāhi hālikü'l-'ibād



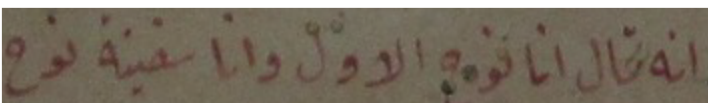
 ya'nī dimek olur ki ya'nī ben ol kimseyüm ki Resūlu'llah baña dimişdür şırāt senüñdür muvaqqıf dağı senüñdür şadağa Resūlu'llāh vü şadağa veliyyu'llāh.

10 Kelām-ı Aşere: Ol 'ālem-i 'ilmü'l-yağın ol kāşif-i 'aynü'l-yağın ol vāşıl-ı haqqü'l-yağın ya'nī 'Aliyyü'l-Murtezā İmāmü'd-dīn 'aleyhi's-selāmu'llāh

Rabbü'l-'Ālemīn 


ya'nī dimek olur ki ya'nī ben ol kimseyüm ki benüm katumdadur ol 'ilimlerden ki cemī' kitāblarda var idi dünyānuñ evvelinde ne kim oldı dağı āhirine dek ne olacağdur sağda mağzendür hüzndür dimek olur şadağa veliyyu'llāh.

11 Kelām-ı Ehad-i Aşere: Ol rağmet-i Rağmān ol hikmet-i Loğmān ol hāfiz-ı Selmān ya'nī Murtezā 'Alī şır-i Yezdān 'aleyhi's-selāmu'llāhü's-Sübhān

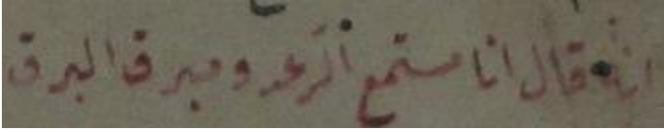
 ya'nī ben Nūḥ-ı evvelüm

vü Nūḥa gemiyim dimek olur şadağa veliyyu'llāh.

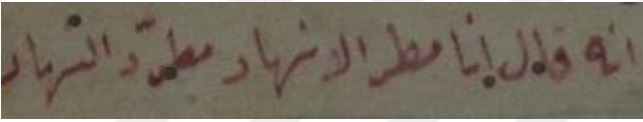
[M. 40b]

12 Kelām-ı İsnā ‘Aşere: Ol şāh-ı velāyet ol ‘ayn-i ‘ināyet ol nūr-ı hidāyet ü efḍalü’s-şalavāt ü ekmelü’t-taḥiyyāt  demek olur ki ya‘nī benüm yağmur bulutlarını açan şadağa veliyyu’llāh.

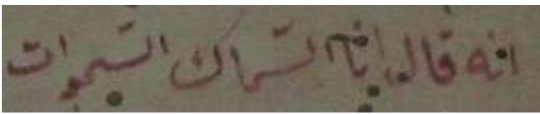
13 Kelām-ı Sālīs ‘Aşere: Ol menba‘-ı taḳvā ol müftī-i fetvā ol şüret-i ma‘nā ya‘nī ‘Aliyyü’l-Murtezā ‘aleyhi’s-selāmü’l-mülkü’l-Ġanī

 demek olur ki ya‘nī benüm ra‘d işiddirici vü berḳ bildirici demek olur şadağa veliyyu’llāh.

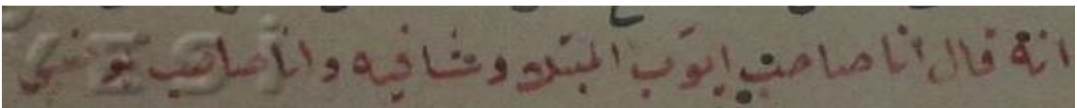
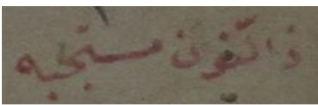
14 Kelām-ı Erba‘a ‘Aşere: Ol ekmel-i aḥbāb ol efḍal-i aḥḥāb ol miḥrāb ya‘nī Murtezā ‘Alī fātiḥü’l-ebvāb ‘aleyhi’s-selāmu’llāh el-mülkü’l-Vehhāb

 ya‘nī bu kelimātuñ beyānı ya‘nī benüm ırmaḳları vü şuları revān idici demek olur şadağa veliyyu’llāh.

15 Kelām-ı Ḥamse ‘Aşere: Ol rūḥ-ı mu‘allā ol a‘lem-i a‘lā ol vāzi‘-i esmā emīrū’l-mü’mīnīn ‘Aliyyü’l-Murtezā ‘aleyhi’s-selāmü’llāhi te‘ālā

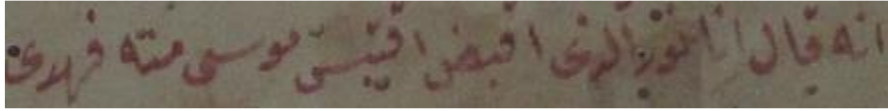
 ya‘nī bu kelimātuñ beyānı benüm gökleri ḳaldırıcı vü yüce ḳılıcı demek olur şadağa veliyyu’llāh.

16 Kelām-ı Sitt ü ‘Aşere: Ol sāḳī-i şāmil ol mähī-i mu‘aṭṭal ol sāmi‘-i ḳā’il ol efḍal-i fāzıl Murtezā ‘Alī ‘aleyhi’s-selām el-mülkü’l - ‘Ādil


 bu kelimātuñ beyānı ya‘nī benüm Eyüb Peyğamberüñ mübtelā oldığı ḥālde şabrına yardım iden ve aña şifā viren rencinden ve

miñnetinden ben idüm kırtaran ben idüm Yūnus Peyğamberi balık kıarnına dūşdigi hāde aña zıkr tesbīhiyle yārī kılan ve anı yine balık kıarnından necāt viren benüm dimek olur şadaķa ‘Alıyyü velıyyu’llāh.

17 Kelām-ı Seb‘a ‘Aşere: Ol nūr-ı Muħammed ol nā’ib-i Aħmed ol ‘aķl-ı mücerred ya‘nī İmām ‘Alī Emced ‘aleyhi’s-selāmü’llāhü’l-eħaddü’s-Şamed



bu

kelimātuñ beyānı ya‘nī benüm ol nūr ki tıtdı Mūsā benüm ‘ilmüm nūrını tā hidāyet buldı dimek olur şadaķa velıyyu’llāh.

[M. 41a]


18 Kelām-ı Samān-ı ‘Aşere: Ol raħmet-i Raħmān o kuvvet-i imān ol tābi‘-i fermān ol şāħib-i bürhān ya‘nī İmām ‘Alī Selāmü’llāhü’l-Mennān



bu kelimātuñ beyānı ya‘nī ben

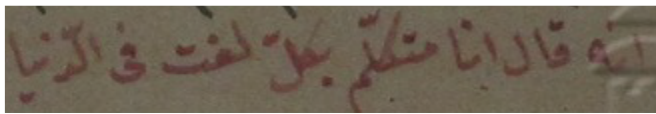
ma‘şūmam Tañrı Te‘ālā kıatında dimek olur şadaķa velıyyu’llāh.

19 Kelām-ı Tis‘a ‘Aşere: Ol maṭla‘-ı envār ol maħzen-i esrār ol tuħfe-i ebrār ya‘nī İmām ‘Alī Kerrema’llāhü Vechehü ‘Aliyyü Kerrār ğayr-i firār ‘aleyhi

selāmu’llāhü’l-mülkü’l-Ġaffār  bu

kelimātuñ beyānı ya‘nī benüm tercümān-ı vaħy-i Ĥudā-yı Te‘ālā dimek olur şadaķa velıyyu’llāh.

20 Kelām-ı ‘İşrīn: Ol ‘alīm ü ‘azīm ol ħalīm ü ħakīm ol kerīm ü kelīm ya‘nī Murtezā ‘Alıyyü’l-Ķasīm ‘aleyhi’s-şalavātu’llāhü’r-Rāħmānü’r-Raħīm



bu kelimātuñ beyānı ya‘nī

ben söyleyiciyim cemī‘ dūnyā içinde olan na‘tları dimek olur şadaķa velıyyu’llāh.

21 Kelām-ı Eḫadî ü 'İşrîn: Ol zübde-i Ādem ol kıble-i 'ālem ol şadr-ı mu'azzam ya'nî İmām 'Alî Şāh Mükerrerem 'aleyhi's-selāmü's-sāni'ü'l-'ilm



bu kelimātuñ beyanı ya'nî ben ḥazîne-dār-ı 'ilm-i Ḥudā-yı Te'ālāyım dimek olur şadağa veliyyu'llāh.

22 Kelām-ı İsnā vü 'İşrîn: Ol āyet-i aḫkām ol ma'den-i in'ām ol menba'-ı ikrām ya'nî İmām 'Alīyyü 'Allām 'aleyhi's-şalavātü ve's-selām



bu kelimātuñ beyanı ya'nî ben ol ḥüccetu'llāhım kim gökler içinde vü yerler içinde dimek olur şadağa veliyyu'llāh.

23 Kelām-ı Selāse ve 'İşrîn: Ol 'ābid-i ma'būd ol şāhid-i meşhūd ol sācid-i mescūd ya'nî İmām 'Alīyyü'l-Vedūd 'aleyhi's-şalavātü'llāh el-Vedūd



bu kelimātuñ beyanı ya'nî benüm Allāhuñ ḥücceti ins ü cin üzerine dimek olur şadağa veliyyu'llāh.

[M. 41b]

150

Sürürî⁵⁷⁴

(Gazel)

Fā'ilātün/ Fā'ilātün/ Fā'ilātün/ Fā'ilün

---/--/--/--/--

- 1 'Allemü'l- esmā ki geldi Ādeme Allāhdan
Ol kināyetdür beyān-ı 'ilm-i Fazlu'llāhdan
- 2 Ka'be-i ḥüsnüñde gamzeñ şerḥ idelden sīnemi
Leyle-i Mī'rāca irişdüm Kelāmu'llāhdan

⁵⁷⁴ Şiirin metni için bk. Ergun, 2017: s. 86.

- 3 ‘Ālemü’l-Ġaybuñ şırāt-ı müstaķimidür şaçuñ
Ehl-i cennetdür gečenler bu sebīlu’llāhdan
- 4 Zūlfüñ ol ‘ankā-yı kâf-ı lâ-mekânîdür⁵⁷⁵ anüñ
Kā’ınâtı sâyesi ıoldurdı zıllu’llāhdan
- 5 Perde-i ‘izzet açıldı şüretinden Ādemüñ
Nāzil oldu çün Kelāmu’llāh ‘arşu’llāhdan
- 6 Zāhid-i ħod-bīn kaşuñ mihrābına kılmaz sücüd
Gör ne şeytāndur yüzüñ dönderdi vechu’llāhdan
- 7 Ey **Sürürî** zāhir ü bātında gördüñ şübhesiz
Sen ‘Alıyyü’l- Murtezāyı Şāh Nūru’llāhdan

151

Ĥatāyî⁵⁷⁶

(Gazel)

Mefā’ılün/ Mefā’ılün/ Fe’ülün

.---/.---/..--

- 1 Diyeyüm fazl-ı Hakķı diñle ey cān
Kulak tutar bu nuṭka ehl-i ‘irfān
- 2 Kıpudan baççeye varunca kardaş
Gerekdür görine oñ iki erkān
- 3 Eyva’llāh kıl türāba sür yüzüni
Ol erkān budur ey şāh-ı tercemān
- 4 İkinci eşige eyle sücüdü
Üçüncü ayağın sağ başa insān
- 5 Dördüncü cem’e yetürür ‘aşķı
Bu cem’e yeten ol ehl-i ‘irfān

⁵⁷⁵ Mecmuda yer alan "ki" sözcüğü vezin zaruretinden dolayı çıkartılmıştır.

⁵⁷⁶ - HTD

Sersem ‘Alī Baba⁵⁷⁷

(Koşma)

11'li Hece (6+5)

- 1 Arzuladum geldüm devr-i Ādemden
Ey gürūh-ı Nācī size ‘āşķ olsun
Naşīhat aldüm böyle dedemden
Ey gürūh-ı Nācī size ‘āşķ olsun
- 2 Sizlerdedür güzel şāhuñ yolları
Medḥ-i Ḥayder oķur dā'im dilleri
Bağçede tükenmez ğonce gülleri
Ey gürūh-ı Nācī size ‘āşķ olsun
- 3 Añlamadı Yezīdler bizüm dilimüz
Bilemedi kimdür bizüm ulumuz
Şāh İmām ‘Alīye çıkar yolumuz
Ey gürūh-ı Nācī size ‘āşķ olsun
- 4 Nācī gürūhıdur ‘ālemde şāfī
Nāciler olmuş ser-bülend-i āhī
Nūḥuñ gemisine bindük bir daḥı
Ey gürūh-ı Nācī size ‘āşķ olsun
- 5 Ṭālīb olup iķrāre varan kişimüz
Ḥayıra tebdīl olur şer işimüz
Mülk-i nişānī olur nişānumuz
Ey gürūh-ı Nācī size ‘āşķ olsun

⁵⁷⁷ Şiirin metni için bk. Atalay: 2015, 157.

6 Vardum haber şordum ğarīb bülbüle
Kokusuyla söyler her dem şu güle
Sersemüñ niyāzı her dem bu yola
Ey gürüh-ı Nācī size ʿāşķ olsun

153

Sersem ʿAlī Baba⁵⁷⁸

(Koşma)

11'li Hece (6+5)

1 Yedi iklīm çār gūşeyi dolandum
Hünkār Hacı Bektāş-ı Velī Hū deyü
İndüm eşiginde niyāz eyledüm
Hünkār Hacı Bektāş-ı Velī Hū deyü

2 Türbesine girdüm şandıĝı nürdan
Destini destüme şundi yā serden
Bir himmet almışam gül yüzli pirden
Hünkār Hacı Bektāş-ı Velī Hū deyü

3 Meydānına girdüm Merdānuñ yurdı
Haķ Muḥammed ʿAlī hem ḫāzır durdı
Her seḫer vaķtinde müʾminüñ virdi
Hünkār Hacı Bektāş-ı Velī Hū deyü

4 Balım Sultān saray ķurmuş oturur
Feriştehler her ḫizmetün yetürür
Yedi iklīm dört gūşeden getürür
Hünkār Hacı Bektāş-ı Velī Hū deyü

⁵⁷⁸ Şiirin metni için bk. Atalay, 2017: 198-199.

- 5 Sersem ‘Alīm der Hudāya tayandı
Delīlimüz kırk budağdan uyandı
Nācī olan bu renklere boyandı
Pīrüm Hacı Bektāş-ı Velī Hū deyü

[M. 42b]

154

Hāzret-i Hūnkār Hacı Bektāş-ı Velī⁵⁷⁹

(Muhammes)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

-.--/-.--/-.--/-.-

I

- 1 Ben dilā ān-ı kādīmī dān içinde bülbülüm
2 Āşiyān-ı tende cān-ı kān içinde bülbülüm
3 Ol Elest Bezmindeki mestān içinde bülbülüm
4 Derd-mendem dertliyem dermān içinde bülbülüm
5 Hem müselleme na‘ramız zī-şān içinde bülbülüm

II

- 1 Men ‘arefesrārını gerçi nihān itmez bilen
2 Kāl ile hāl ehlini çün imtiḥān itmez bilen
3 Kellimu’n-nās⁵⁸⁰ muḳtezāsınca zebān itmez bilen
4 İhtiyār-ı kenz-i maḥfisin ‘ayān itmez bilen
5 Kūş dilin fehm iden⁵⁸¹ ‘ārifān içinde bülbülüm

⁵⁷⁹ Şiirin metni için bk. Ergun, 2017: 323-324.

⁵⁸⁰ Hadis. “Kellimu’n-nāse ‘alā kaderi ‘uḳulihim: İnsanlarla akıl düzeylerine, seviyelerine göre, anladığı dilden konuşunuz.”

⁵⁸¹ Mecmuada yer alan "eyleyen" kelimesi vezin zaruretinden dolayı "iden" şeklinde düzeltilmiştir.

III

- 1 Kuhl-i ibret ile açdum dīde-i bīnāyı ben
- 2 Başmışam *İnnā hedeynāhü's-sebīle*⁵⁸² pāyı ben
- 3 Şüret [...?...] ⁵⁸³ görüp fevt itmedüm ehibbāyı ben
- 4 Seyyidüm ta'lim idüp fehm eyledüm esmāyı ben
- 5 Murtezānuñ şīriyim pīrān içinde bülbülüm

IV

- 1 Mağz-ı Qur'ān bā-i bi'smi'llāh imiş gūş eyledüm
- 2 Feyz-i bā-i ma'nī-i miftāhını gūş eyledüm
- 3 Seyr idüp seb'a'l-meşānī bezmini cūş eyledüm
- 4 Bāde-i 'aşk naşīb oldu şeker nūş eyledüm
- 5 'Allemü'l- esmā benüm Qur'ān içinde bülbülüm

V

- 1 Cümle t̄ā'atden cihānda el yumağ evvel yudum
- 2 Tevbeyi urdum derūnum pāsını sildüm yudum
- 3 Seyl idüp mīzān-ı çeşmümden yüzüm evvel yudum
- 4 Hāmdü'l'llāh kim hayātım çeşmesinden el yudum
- 5 Tayyīb ü t̄āhir olan rindān içinde bülbülüm

VI

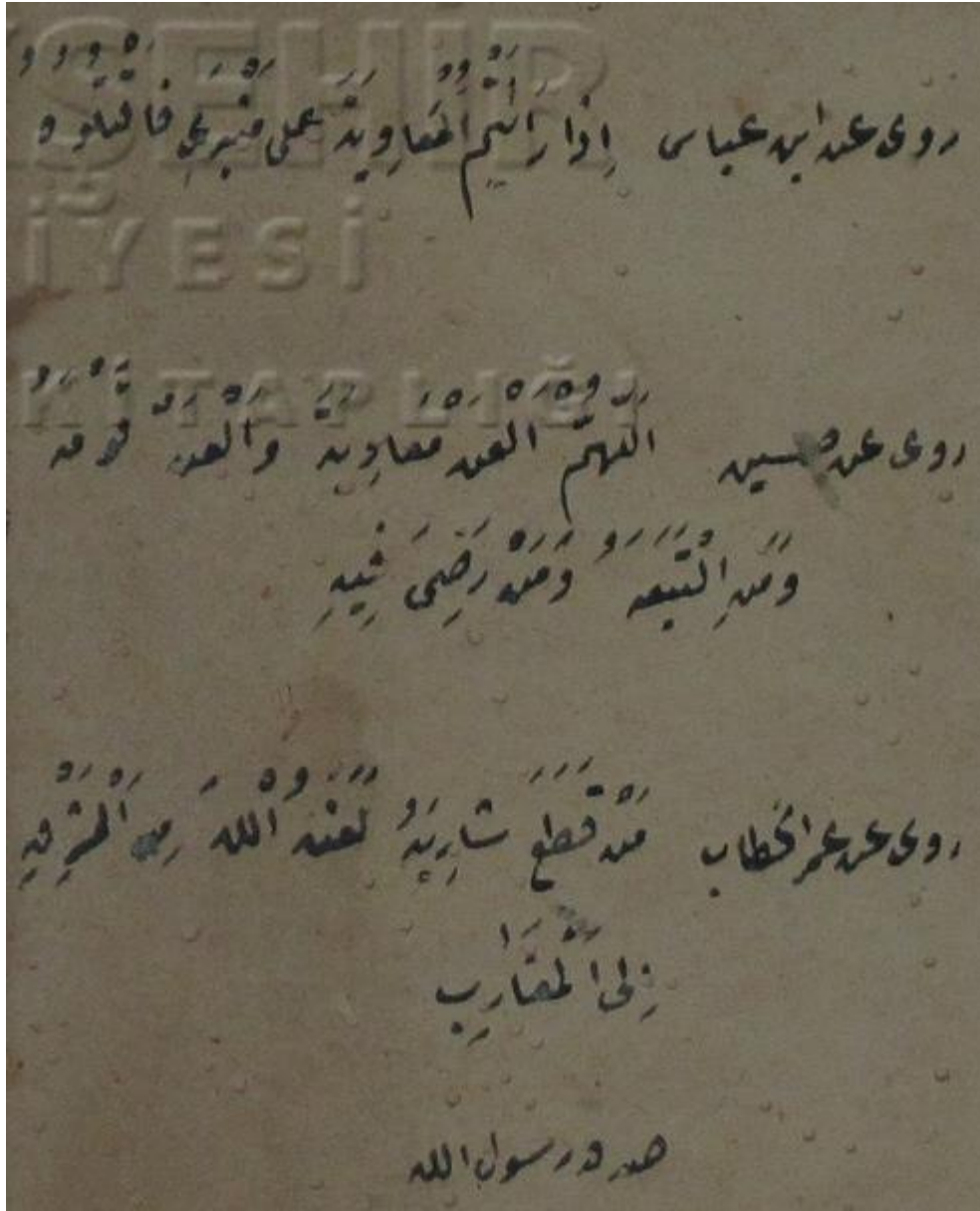
- 1 Çünkü **ŞİRİ** rāh-ı Hāğğa eyledi 'avn-i 'azīm
- 2 Hāğğa tevfiż eyleyüp *min şerri şeytāni'r-racīm*
- 3 Fātiha içre okuyup kenz-i Raḥmānū'r-Raḥīm

⁵⁸² İnnā hedeynāhü's-sebīle: Kur'ān-ı Kerīm 76/3. " İnnā hedeynāhü's-sebīe immā şākiran ve immā kefūran", "Şüphesiz biz onu (ömür boyu yürüyeceği) yola koyduk. O bu yolu ya şükrederek ya da nankörlük ederek kat eder."

⁵⁸³ 

4 Cennet içre menzilüm hāzā şırāṭ-ı müstakīm

5 Zāhidā inkārı ʔo vildān içinde bülbulüm



- 1 Faḥr-i dilde el-ebed olup ḳalan Bektāşîdür
Hırḳa-pūş olmış velākîn kām olan Bektāşîdür
Zînet-i dünyāyı terk itmiş 'abā-pūşuz bu gün
Nār-ı 'aşḳu'llāh dā'im yanılan Bektāşîdür
- 2 Var mîdur dersüñ ḥaberdār bu oyundan cüz'ice
Oynadur hem daḥı oynar çok oyun-bāzdur ḥāce
Oynanılmış bir oyundur 'ālem oynar böylece
Hem ḥaber-dār her oyundan oynayan Bektāşîdür
- 3 Ger ḥarābâtı yüzünden görseler dirler deli
Hîç dimezler şāḥibi var Ḥācî Bektāş-ı Velî
Mazhar-ı sırr-ı ḥaḳîḳat andadur sırr-ı 'Alî
Bāḫinen Leylā için Mecnûn olan Bektāşîdür
- 4 Nuḳ-ı pîrden ey Na'îm gūş eyle cānā sen de bil
Ṭaş atan bizden velākîn atdıran bizden degül
Ṭa'n ider 'ālem seni bir dem şaḳın olma melîl
Ḥoş bilürsün Baḥr-ı 'Ummāna ḫalan Bektāşîdür

⁵⁸⁴ Şaire ait bir divan tespit edilememiştir.

Mefā'ılün/ Mefā'ılün/ Mefā'ılün/ Mefā'ılün

.---/.---/.---/.----

I

- 1 Şükür kim iktidā itdüm ʔarīkat bā-i ʔemmu'llāh
 2 Sülük-ile açulur sālīkāne ʔaşq-ı bābu'llāh
 3 Serüm ʔatlı itse münkir men bu yoldan dönmezem bi'llāh
 4 Erenlerden ne gelse başım üzre pīrüm eyva'llāh
 5 Tek olsun meskenim hāk-ı ʔubūrda ey veliyyu'llāh
 6 ʔabūl eyle ğarībi bendelikde ʔasbetu'llāh

II

- 1 Senüñ hāk-ı dergāhuñ olmağ baña ʔizzetdür
 2 Disem ʔāhum faķirem istegüm bu ʔayr u himmetdür
 3 Elümden dāmenüñ bir kez ʔomam fırşat ğanīmetdür
 4 Eşigüñ ʔaşına başum ʔosam ʔāhum ne devletdür
 5 Tek olsun meskenim hāk-ı ʔubūrda ey veliyyu'llāh
 6 ʔabūl eyle ğarībi bendelikde ʔasbetu'llāh

III

- 1 Ezel bezminde ikrārüm Muḥammed Muştafādandur
 2 Miyān-bend işbātum ʔAliyyül-Murtażādandur
 3 Hem ʔahdüme vefā ʔılmağ Ḥasan ḥulq-ı rızādandur
 4 Rızā-yı şāha ser virmek Hüseyñ-i Kerbelādandur
 5 Tek olsun meskenim hāk-i ʔubūrda ey veliyyu'llāh
 6 ʔabūl eyle ğarībi bendelikde ʔasbetu'llāh

⁵⁸⁵ Şaire ait bir divan tespit edilememiştir.

IV

- 1 ʿAlī Zeynü'l-ʿAbāya bende olmaḳʿizz ü cāhumdur
2 Muḥammed Bāḳır ü Caʿfer benüm cāy-ı penāhumdur
3 İmām ü Mūsā-i Kāzım Rızā da secdegāhumdur
4 Taḳī vü bā-Naḳī burc-ı dilimde mihr ü māhumdur
5 Tek olsun meskenim ḥāk-i ḳubūrda ey veliyyu'llāh
6 Ḳabül eyle ğarībi bendelikde ḥasbetu'llāh

V

- 1 Ḥasanül-ʿAskerī-i bā-şāfā ser-tācdür ü be-şān
2 Muḥammed Mehdī-i āḫir zamānuñ mü'min-i imān
3 Şefiʿ-i çār-deh-i maʿşüm niyāzumdur benüm el-ān
4 **Siyābī** ʿāşıḳuñ her dem murādı ey şehen-şāhān
5 Tek olsun meskenim ḥāk-ı ḳubūrda ey veliyyu'llāh
6 Ḳabül eyle ğarībi bendelikde ḥasbetu'llāh

[M. 43b]

157

Ḳabūli⁵⁸⁶

(Gazel)

Fāʿilātün/ Fāʿilātün/ Fāʿilātün/ Fāʿilün

---/--/--/--/--

- 1 Zāhidā topraĝa baş urmaĝla bulunmaz naʿim
Secde eyle Ādeme gel olma şeyṭānu'r-racīm
2 Sed idüp mescid ḳapusın yürü var meyhāneye
Tut bu rāhı işbudur hazā şırāt-ı müstaḳīm

⁵⁸⁶ Şiirin metni için bk. Sunar,1975: 68.

- 3 Bulup ol meyḥāne içre sāķī-i devrānı sen
Bāde nūş it hem de *Bi'smi'llāhi'r-Raḥmāni'r-Raḥīm*
- 4 Tevbe kıl zūhdine zāhid sākin ol meyḥānede
Kim budur va'llāh bi'llāh *Zālikü'l-fazlü'l-azīm*⁵⁸⁷
- 5 Māl ü evlād ü 'ıyālūñ terk idüp öz 'āşık ol
Fā'ide virmez bulur çün buña kalb-i selīm
- 6 Zülf-i yāri zencirūñ boynuna bağla olma yār
'Āşıkā vuşlatdur ancak ḥūr-ı cennātü'n-na'ım
- 7 Ey **Ḳabūli** nuṭḳ-ı Ḥaḳdur söyle inṭāķın bu gün
'Āşık-ı taḥķik-i vuşlatdur ezel va'de kerīm

158

(Başlıksız)⁵⁸⁸

(Kıt'a)

Mef'ülü/ Fā'ilātü/ Mef'ailü/ Fā'ilün

--./-./.-./-.-

- 1 Taşviri mümkün olsa eger Ādemiyetüñ
Be-hezār iderdi şan'atla naḳş-ı şüretüñ
Bir āyine degül ki saña veli nümā ola
İdrāk ile eger var ise ḳabiliyetüñ

⁵⁸⁷ *Zālikü'l-fazlü'l-azīm*: "Bu yüce Allah'ın bir lütfudur." İbare farklı lafızlarla Kur'ân-ı Kerîm'in farklı ayetlerinde tekrar edilmektedir. Bk. Kaynakça.

⁵⁸⁸ Şiirin kime ait olduğu tespit edilememiştir.

Vīrānī⁵⁸⁹

(Gazel)

Fā'īlātün/ Fā'īlātün/ Fā'īlātün/ Fā'īlün

-./-./-./-./-./-./-

- 1 Zāhid-i ḥod-bīn gör Allāhı bilmez ḳandedür
Cennetü'l-Me'vāyı ister rāhı bilmez ḳandedür
- 2 İrmeyen şavm [u] şalātuñ remzinüñ aḥvāline
Bu perestiş üzre beytu'llāhı bilmez ḳandedür
- 3 Dalmayan kendi vücūduñ 'ilmine⁵⁹⁰ ḡavvāş olup
Bunca ḥikmet naḳş-ı⁵⁹¹ 'ilmü'llāhı bilmez ḳandedür
- 4 Şüret-i Ādemde Ḥaḳḳı⁵⁹² görmeyenler āşikār
Ḳaldı zulmet içre⁵⁹³ zātu'llāhı bilmez ḳandedür
- 5 Men 'arefle cismini her⁵⁹⁴ kim ki bünyād itmedi
'Ālem-i ma'ñide 'arşu'llāhı bilmez ḳandedür
- 6 Levḥ-i maḥfūz[uñ] ḫılısmın her ki te'vīl istemez⁵⁹⁵
Ādemüñ 'aynında vechu'llāhı bilmez ḳandedür
- 7 İçmeyen Hızruñ elinden çeşme-i āb-ı ḥayāt
Ey **Vīrānī** işte Fazlu'llāhı bilmez ḳandedür

⁵⁸⁹VAD, s. 235./ **Vīrānī: Nazm-ı Āḥir** VAD.

⁵⁹⁰dalmayan kendi vücūduñ 'ilmine: ḫalmayan kendi vücūd-ı baḥrına VAD.

⁵⁹¹naḳş-ı: naḳşını VAD.

⁵⁹²şüret-i Ādemde Ḥaḳḳı: Şüret-i Ḥaḳḳı Ādemde VAD.

⁵⁹³Mecmuda yer alan "anlar" sözcüğü vezin zaruretinden dolayı çıkartılmıştır.

⁵⁹⁴her: -VAD.

⁵⁹⁵istemez: eylemez VAD.

[M. 44a]

160

Pîr Sulţân⁵⁹⁶

(Koşma)

11'li Hece (6+5)

- 1 Şabāhuñ seħrinde cünbüşe geldüm
Tağlar Hâk Muħammed ʿAlî çağırır
Ötme bülbül ötme bağrum yanıkdur
Güller Hâk Muħammed ʿAlî çağırır
- 2 Virt virürler gökde uçan kuşlara
Bağmaz mısuñ dîdemdeki yaşlara
Şular yüzüñ urmuş [taşdan] taşlara
Çağlar Hâk Muħammed ʿAlî çağırır
- 3 Gördüm çarh-ı felek semāda dönüyor
Tālib olan mürşidinden kınyor
Yüregime bir ot düşdi yanıyor
Yanar Hâk Muħammed ʿAlî çağırır
- 4 Bunda ʿāşıkларуñ derdüñ isterler
Anda kâʿil olur kāmîl üstadlar
Dertliler [de] gelür dermān isterler
Virür Hâk Muħammed ʿAlî çağırır
- 5 **Pîr Sulţân Abdāluñ** vardır ʿāşıkı
ʿĀşık olanlaruñ yanar ışıkı
İmām Hasan [Şāh] Hüseynüñ beşigi
Şallar Hâk Muħammed ʿAlî çağırır

⁵⁹⁶ Şiirin metni için bk. Öztelli, 2015: 112-113.

(Başlıksız)⁵⁹⁷

(Muhammes)

Fe‘ilātün/ Fe‘ilātün/ Fe‘ilātün/ Fe‘ilün

..--/..--/..--/..-

- 1 Yine seyyāh oluban destime aldum teberi
 Bezl idüp Hax yoluna ‘aşk ile bu cān u seri
 Qalmasuñ zerre vücūdumda vücūduñ eşeri
 Tevbe olsun ki begüm kimseye itmem kederi
 Yüri hey zülf-i siyāh noqţadan aldum haberi
- 2 Qalmasuñ Rüm ‘Arab Hind ‘Acem gezmedigüm
 Bize levm eylesin nefsi-i hevā gezmedigüm
 Nice yerler bulunur içre benüm gezmedigüm⁵⁹⁸
 Tevbe olsun ki begüm kimseye itmem kederi
 Yüri hey zülf-i siyāh noqţadan aldum haberi
- 3 Turamaz tekyede gönlüm bu cihānı tolaşur
 Tolaşursa tolaşur yok dilüme pır tola[şu]r
 Ne idersem yine kendi ayağuma tolaşur
 Tevbe olsun ki begüm kimseye itmem kederi
 Yüri hey zülf-i siyāh noqţadan aldum haberi
- 4 Aradum hāne-i dilde ne şafā var ne keder
 Hālīdür cümle sivādan ne gelür var ne gider
 Yüzinüñ lāyıkıdur her kişinüñ her ne ider
 Tevbe olsun ki begüm kimseye itmem kederi
 Yüri hey zülf-i siyāh noqţadan aldum haberi

⁵⁹⁷Şiirin kime ait olduğu tespit edilememiştir.⁵⁹⁸Mecmuda yer alan " şehr-i vücūd " ibaresi vezin zaruretinden dolayı metinden çıkartılmıştır.

- 5 Gezerem şarḳ-ile ğarḳı yine ḫalvet iderem
Dün ü ğün nās-ile ülfet idüp ‘uzlet iderem
Şevḳ-ile ğördiceğüm Ādeme himmet iderem
Tevbe olsun ki begüm kimseye itmem iderem
Yüri hey zülf-i siyāh noḳṭadan aldum ḫaberi

[M. 44b]

162

Vīrānī⁵⁹⁹

(Tercîc-Bend)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

-.--/-.--/-.--/-.-

I

- 1 Ey mevālī diñle imdi nuṭḳ-ı Ḥaḳ fazl-ı İlāh
Rüz-ı maḫşerde muḫaḳḳaḳ bizlere⁶⁰⁰ püşt ü penāh
2 Āl ü evlād-ı⁶⁰¹ Nebīdür şöyle bil bī-iştibāh
İrdi çün māh-ı Muḫarrem ağladı şems-ile māh
3 Ey Hüseyñiler bu ğündür⁶⁰² mātem-i evlād-ı şāh
Ĝöz yaşını ḳana döndür eyle gel feryād [ü] āh

II

- 1 Yir ğök aĝlar ki bu ğünde aĝlayuñ⁶⁰³ ey mü‘minān
Zār ider cümle melā‘ik ḫūr u ğilmān ins ü cān⁶⁰⁴

⁵⁹⁹VAD, s. 100-101/ Vīrānī: Mersiyye-i İmām Hüseyñ VAD.

⁶⁰⁰ bizlere: mü‘mine VAD.

⁶⁰¹ āl ü evlād: āl-i evlād VAD.

⁶⁰² bu ğündür: ğünidir VAD.

⁶⁰³ aĝlayın: aĝlasın VAD.

⁶⁰⁴ Zār ider cümle melā‘ik ḫūr u ğilmān ins ü cān: Zār ider cümle melekler ins ü cinn ḫūr [u] ğilmān VAD.

2 Nār-ı Zaḥmetden bulayım dir iseñ hergiz emān

La‘net eyle ol Yezīde şad hezārān bī-gümān

3 Ey Hüseyniler bu gündür mātem-i evlād-ı şāh

Göz yaşını ḳana döndür eyle gel feryād [ü] āh

III⁶⁰⁵

1 Ḳurretü’l- ‘aynüm didi ol⁶⁰⁶ Ḥaḳ Ḥabīb-i Mürselīn

‘Āşık iseñ ‘āşıkāne olıgör ehl-i yaḳīn

2 Olmaḳ isterseñ cemī‘en⁶⁰⁷ külliyeñ ḡamdan emīn

Şad hezārān la‘net olsun Şimr [ü] Süfyān-ı la‘īn⁶⁰⁸

3 Ey Hüseyniler bu gündür mātem-i evlād-ı şāh

Göz yaşını ḳana döndür eyle gel feryād [ü] āh

IV

1 Ger dilerseñ⁶⁰⁹ Ḥaḳ ḳatında bulasın hem⁶¹⁰ ‘izzeti

Evliyā vü enbiyādan⁶¹¹ umar-iseñ şefḳati

2 Söyle gel bu nuṭḳı cāndan çekme sen de zaḥmeti⁶¹²

La‘netīdür toḥm-ı Mervān la‘netīdür la‘netī

3 Ey Hüseyniler bu gündür mātem-i evlād-ı şāh

Göz yaşını ḳana döndür eyle gel feryād [ü] āh

II/3: Nār-ı Zaḥmetden bulayım dir iseñ hergiz emān : Nār-ı duzaḡ bulayım dir iseñ sen [el] emān VAD.

⁶⁰⁵ VAD'da III. Bend ile IV. Bend yer deḡiştirmiştir.

⁶⁰⁶ ol: sev VAD.

⁶⁰⁷ cemī‘en: ḥaḳīḳat VAD.

⁶⁰⁸ Şad hezārān la‘net olsun Şimr [ü] Süfyān-ı la‘īn: La‘netu'llāh virdiñ Şemr-i Süfyān-ı la‘īn VAD.

⁶⁰⁹ dilerseñ: dediler VAD.

⁶¹⁰ hem: sen VAD.

⁶¹¹ evliyā³ vü enbiyādan: enbiyā vü evliyādan VAD.

⁶¹² Söyle gel bu nuṭḳı cāndan çekme sen de zaḥmeti: Sev dile gel bu nuṭḳ-ı dilden çekme sen zaḥmeti VAD.

V

- 1 Nesl-i şāh-ı evliyādur hādi-i nūr-ı⁶¹³ Ğudā
Ğāriciler bilmediler oldılar Ğağdan cüdā
- 2 Anlaruñ cānuna la‘net eylerem⁶¹⁴ ben dā’imā
Şad hezārān la‘net olsun şad hezārān bī-riyā
- 3 Ey Ğüseyniler bu gündür mātem-i evlād-ı şāh
Göz yaşını kıana döndür eyle gel feryād [ü] āh

VI

- 1 Bil kaçan oldu şehid ol nūr-ı pāk-ı kibriyā
Geldi ol demde⁶¹⁵ semādan nāle-i nuṭka sedā⁶¹⁶
- 2 Ğāh Ğüseyn-i Kerbelā vāh Ğüseyn-i Kerbelā⁶¹⁷
Yezide itmek teberrā mü’mine ‘ayn-i şifā
- 2 Ey Ğüseyniler bu gündür mātem-i evlād-ı şāh
Göz yaşını kıana döndür eyle gel feryād [ü] āh

VII

- 1 Men **Vīrānī Abdāl** fağīrüm derd-mendem bir gedā
İsterem rüz-ı kıyāmetde ‘Aliden mültecā⁶¹⁸
- 2 La‘net olsun her kim oldu düşmen-i āl ü ‘abā⁶¹⁹
Zerre denlü buğz⁶²⁰ idenüñ cānına la‘net sezā
- 3 Ey Ğüseyniler bu gündür mātem-i evlād-ı şāh
Göz yaşını kıana döndür eyle gel feryād [ü] āh

⁶¹³ nūr: rāh VAD.

⁶¹⁴ la‘net eylerem ben: men la‘net söylerim VAD.

⁶¹⁵ demde: dem VAD.

⁶¹⁶ nuṭka şadā: nuṭk-ı şadā VAD.

⁶¹⁷ āh Ğüseyn-i Kerbelā: itdiler āh Ğüseyn VAD.

⁶¹⁸ mültecā: ilticā VAD.

⁶¹⁹ āl ü ‘abā: āl-i ‘abā VAD.

⁶²⁰ buğz: ba‘zen VAD.

163

Sācid⁶²¹

(Gazel)

Mefā'ılün/ Mefā'ılün/ Fe'ülün

.---/.---/.--

- 1 Muḥammedür cemālüm Ḥaḫ özüm zāt
‘Alidür baqışum iden kelīmāt
- 2 Muḥammedür vücū dum Ḥaḫḫ Muḫlaḫ
‘Alidür cān viren cāna mülākāt
- 3 Muḥammedür bu ‘ālem nūr-ı Ḥaḫdan
‘Alidür görinen gören ki mir’āt
- 4 Muḥammedür bu ḥurşid ü bu seyyār
‘Alī dermān-ı enverden kemālāt
- 5 Muḥammedür dü ‘ālem kâ’inâtı
‘Alidür vāşıl ü nūr-ı hidāyet
- 6 Muḥammedür benüm miḥrāb u kıblem
‘Alidür **Sācīde** mescūd-ı āyāt

[M. 45a]

164

Vīrānī⁶²²

(Gazel)

Fā'ılātün/ Fā'ılātün/ Fā'ılātün/ Fā'ılün

-.--/-.--/-.--/-.--

- 1 Biz [U]rūm⁶²³ abdāliyuz sultānumuzdur Murteżā
Terk [ü] tecrīdüz⁶²⁴ bu gün ser-tācumuzdur⁶²⁵ Murteżā

⁶²¹ Şaire ait bir divan tespit edilememiştir.

⁶²²VAD, s. 187-188./ VAD'de şiirin tamamı 18 Beyittir. / **Vīrānī: Nazm-ı Âhīr**

⁶²³ Mecmuda yer alan " ili " ibaresi vezin zaruretinden dolayı metinden çıkartılmıştır.

⁶²⁴ tecrīdüz: tecrīddür VAD.

- 2 Biz anuñ vechinde gördik ma‘nī-i Ümmü’l-Kitāb
Şūret-i Haḫ mazhar-ı Raḥmānumuzdur Murteżā
- 3 Biz bu gün āl-i ‘Alīden⁶²⁶ ğayre meylī⁶²⁷ olmazuz
Cismümüzde cānumız cānānumuzdur Murteżā
- 4 Bilmişüz bism-i Hudānuñ sırrını ‘ayne’l-yaḫīn⁶²⁸
‘Ārif ü Rab⁶²⁹ olmuşuz ‘irfānumuzdur Murteżā⁶³⁰
- 5 Tekke-gāh-ı ‘aşḫ içinde biz mücāvır olmuşuz
Ḥamdüli’llāh kim bugün⁶³¹ mihmānumuzdur Murteżā⁶³²
- 6 Bilmişüz başdan ayağa Haḫ kelāmu’llāhı hep⁶³³
İlm-i ḳudret noḫta-i Ḳur’ānumuzdur Murteżā⁶³⁴
- 7 Ḳaṭreyüz gerçi muḫīṭüz zerre[yüz] līkin⁶³⁵ güneş
Āfitāb-ı ‘ālemüz ‘ummānumuzdur Murteżā
- 8 Ḥāzırız Ḥıẓr-ı ḫayāt-ı cāvidānī bizdedür
İçmişüz biz Çeşme-i Ḥayvānumuzdur Murteżā
- 9 Şöyle ikrār eyledik biz ‘ayn [ü] lām ü yaye⁶³⁶ kim
Şübhemiz yoḫ dinmez imānumuzdur Murteżā
- 10 Biz ‘Alīnūñ āline cāndan şehādet eyledük
Tā ezel *ḳālu belā* erkānumuzdur Murteżā

⁶²⁵ ser-ṭācumuzdur: Sübhānumuzdur VAD.

⁶²⁶ āl-i ‘Alīden: āl ü ‘abādan VAD.

⁶²⁷ meylī: meyyāl VAD.

⁶²⁸ Bilmişüz bism-i Hudānuñ sırrını ‘ayne’l-yaḫīn: Okuruz bi’smi’llāhıñ sırrını ḫaḫḫe’l-yaḫīn VAD.

⁶²⁹ ‘ārif ü Rabb: ‘ārif-i Rabb VAD.

⁶³⁰ Bu mısra VAD'da 5b olarak yer almaktadır.

⁶³¹ kim bugün: bugün kim VAD.

⁶³² Bu mısra VAD'da 6b olarak yer almaktadır.

⁶³³ Haḫ kelāmu’llāhı hep: biz kelāmu’llāh ‘Alī VAD.

⁶³⁴ Bu mısra VAD'da 4b olarak yer almaktadır.

⁶³⁵ līkin: līk VAD.

⁶³⁶ yaye: yāyı VAD.

- 11 Cevheri⁶³⁷ şol lā-mekānī bizdedür çün ey şūfi⁶³⁸
Ol dürr-i yetimüz ki mekānumuzdur Murteżā⁶³⁹
- 12 Fażl-ı Haqqıñ sırrını biz zātumuzda fehm idüp
Her bir anuñ tırine alkānumuzdur Murteżā⁶⁴⁰
- 13 Dört kitāb ma‘nāsıdır İncil Zebūr Tevrāt ur‘ān⁶⁴¹
Bā-i bi’smi’llāh bizim ur‘ānumuzdur Murteżā⁶⁴²
- 14 Ey **Vīrānī** cümle ma‘nī nota-i zātü’l-adīm⁶⁴³
Ol-durur şām u seher seyrānumuzdur Murteżā⁶⁴⁴

165

Sācid

(Gazel)

Mef‘ülü/ Mefā‘ilü/ Mefā‘ilü/ Fe‘ülün

--./--./--./--

- 1 Esmāda arar Haqqı müdām ehl-i alālet
Ma‘būd idünür virdi ile görse hayālet
- 2 Esrār-ı müsem māyı abül itmeyen echel
Hū ismine mażhar mı düşer lafz-ı rivāyet
- 3 Atāb-ı sülük tājını giymiş görünür hoş
Post tājınuñ tesbīhidür anda keramet

⁶³⁷ Sayfa başı yırtık olduğı için okunamayan kelimeVAD'den tamamlanmıştır.

⁶³⁸ şūfi: müdde‘i VAD.

⁶³⁹ Ol dürr-i yetimüz ki mekānumuzdur Murteżā: Biziz ol dürr-i yetimiz kānumuzdur Murteżā VAD.

⁶⁴⁰ Bu mısra VAD'da 15b olarak yer almaktadır.

⁶⁴¹ Dört kitāb ma‘nāsıdır İncil Zebūr Tevrāt ur‘ān : Dört kitābıñ ma‘nāsı İncil Tevrāt Zebūr VAD.

⁶⁴² VAD'da 13 ve 16. beyit yer değıştirmiştir./ Bā-i bi’smi’llāh bizim ur‘ānumuzdur Murteżā: Bā-i bi’smi’llāh-ile Furqānumuzdur Murteżā VAD.

⁶⁴³ Bu mısra VAD'da 17a olarak yer almaktadır./ zātü’l-adīm: zāt-ı adīm VAD.

⁶⁴⁴ Bu beyit VAD'da 17. beyittir.

- 4 Sācid ol maḳṣūduñı gel Őorma ‘avāma
Haḳ ehline Şor anda olur fetḩ-i fetāḩat

[M. 45b]

166

Sācid

(Gazel)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

-.--/-.--/-.--/-.-

- 1 Bā-yı bi’smi’llāhda gördüm nūr-ı zātı ibtidā⁶⁴⁵
Yedi eczādan bürünmiş muḩkemātı ibtidā
- 2 Yedi deryā yedi encüm yedi iḳlīm yedi Őāḩ
Dört Şehir bir ḩubbeden bulmuş Őaffātı ibtidā
- 3 Lā- ta‘ayyün sırrını iḩḩār idüp ol perdeden
‘İlm-i Őānında açıldı iltifātı ibtidā
- 4 ḩün o bādūr nūr illā nūr pür-kemāl pür-cemāl
Ol iden vaḩdet evinden ḩarekātı ibtidā
- 5 Oynadan ketm ü ‘ademden ḩalemi ol bā-durur
Bunca terkīb-i‘ulūmı ğaletātı ibtidā
- 6 Şeş cihetden Ka‘be ol bā üzredür bünyād-ı Haḳ
Cümle ervāḩ buldılar andan necātı ibtidā
- 7 Kim o bādūr Őerḩ viren Ümmü’l-Kitābuñ dersine
ḩarf-i müstecmi‘ iden oldur lügātı ibtidā
- 8 Bir temāşā eyledüm esrārına ol noḩtanuñ
Cümleye taḩsīm iden her ān ḩayātı ibtidā

⁶⁴⁵ Sayfa başında tafrihatten dolayı okunamayan kelimeler Bel_Yz_K 1344 nolu yazma eserden tamamlanmıştır. Bk. Kaynakça.

- 9 Kāmet oldum bā-i kurbıyyet idündüm āb didüm
Vaşf-ı bādür künt-i kenzün vāridātı ibtidā
- 10 Hoş hiṭāb itdi baña ol nuṭka şeş içre hemān
Emr ü nehy es-selāmü ve's-salātı ibtidā
- 11 Bir ziyā-yı 'ālem olmış ḥüsn-i zülfi ol mehüñ
Anda gördüm anda çözdüm müşkilātı ibtidā
- 12 Okıdum ders-i 'arefden vaḥdetüñ esrārını
Bādan aldum yāya virdüm kā'inātı ibtidā
- 13 Ey mü'essir kıl ü kälinden⁶⁴⁶ müsem mā noḫtadur
Noḫtadur Ḥay eyleyen Sācid memātı ibtidā

167

Sācid

(Gazel)

Fā'ilātün/ Fā'ilātün/ Fā'ilātün/ Fā'ilün

---/--/--/--/--

- 1 Bā-yı telḥıs eyledüm kurb-ı Elifden ibtidā
Mührini açdum okındı cümle eşyāda Ḥudā
- 2 Bir ḥaber şordum elifden kā'inātuñ ḥālını
Didi bādur bābümüñ 'ilmi 'Aliyyü'l-Murtezā
- 3 Bāb bu bābdur ḥānḳāh-ı āsitān-ı 'ālemüñ
Maḫhar-ı Hādī velāyet menbā'-ı cūd ü saḫā
- 4 Bu 'ilimdür 'alleme'l-esmā-i Ādem şānına
Bu 'ilimden didi Aḫmed ümmetā vā ümmetā
- 4 'İlmini sırr-ı 'arefden açdı ol bābı velī
Bu 'ilimden buldılar çün zātını hep evliyā

⁶⁴⁶ Mecmuda yer alan " geç " sözcüğü vezin zaruretinden dolayı metinden çıkartılmıştır.

- 5 Bu 'ilimdür Pādşāhı kul iden sultān iden
Bu 'ilimden urdılar tabl-ı Ene'l-Ḥaḡdan şadā
- 6 Künt-i Kenzüñ sırrını fāş eylemekdi şān-ı Ḥaḡ
Oldı mir'āt-ı murādu'llāh bu bābdan āşinā
- 7 Aldı çün Hızruñ hayātı bu 'ilimden dersini
Sācid idersüñ o kūçek sen seni senden yana

[M. 46a]

168

Ca'feri⁶⁴⁷

(Koşma)

8'li Hece (4+4)

- 1 Ḥamdu li'llāh kim bu gün
Ḥayder-dürür sultānumuz
Ḳurbān[uz] anuñ 'aşkına
Hem başumuz hem cānumuz
- 2 'Āşıklaruz didārına
Ber-dāruz 'aşkı dārına
Oldı bedel-i imān uş
Hem küfr ü hem imānumuz
- 3 Ol şāh elünden içmişüz
Vaḡdet meyüñ peymānesin
'Ahd ü vefādur işimüz
Dönmez bizim peymānemüz

⁶⁴⁷ Şaire ait bir divan tespit edilememiştir.

- 4 Anuñ cemālũñ Ka‘besin
Vācib-dürür kıлмақ tavāf
Mü’minlerüz oldur bizim
Cānumuz ü cānānumuz
- 5 ‘Ālem gülistāndur bize
Her müşkil āsāndur bize
Çün kim ‘Aliyyü’l-Murtezā
Oldı bizim bürhānumuz
- 6 Şems-i şerī‘atdür ‘Alī
Māh-ı ʔarīqatdür ‘Alī
Nūr-ı haqīqatdür ‘Alī
Hem cāmi‘-i Qur’ānumuz
- 7 Hem hoca-i ʔanberdür ol
Hem müfti-i maḥşerdür ol
Hem sāqī-i Kevşerdür ol
Hem Ravza-i Rıdvanumuz
- 8 Ey İbn-i ‘Ammī Muştafā
Ey kān-ı iḥsān u vefā
Zaḥmũñ-dürür merhem bize
Derdũñ-dürür dermānumuz
- 9 Ol şāh şibīr ü şibīr
Ol ‘Ābidīn-i mu‘teber
Hem Bāqır u vālā-gevher
Hem Hüsrev-i ḥākānumuz

- 10 Bulduq ʔarīkūñ Caʕferūñ
Ol reh-nümā vü rehberūñ
Gitdi gümān ü ʔannumuz
Luʔf itdi ol süḥānumuz
- 11 Kāzım-dürür server bize
Mūsā Rızā rehber bize
Andan Taḳī vü hem Naḳī
Ser-defter-i dīvānumuz
- 12 Ol ʕAskerī ol pehlevān
Ol şāh-ı mülk-i cāvidān
Ol mühre-i şāhib-zamān
Hem cān ü hem cānānumuz
- 13 Ey Caʕferī ḡam yime gel
Nidem ne ʔılam dime gel
Çün raḡmetūñ tām eyledi
Müʔminlere Raḡmānumuz

169

Yemīnī⁶⁴⁸

(Gazel)

Fāʕilātün/ Fāʕilātün/ Fāʕilātün/ Fāʕilün

-.--/-.-/-.-/-.-

- 1 Zihī ʔuvvet zihī ʔudret zihī hiḳmet zihī ḡāl
Şāh-ı Merdāna ʕaṭā ʔılmış keremden Züʔl-Celāl
- 2 Vālī-i mülk-i vilāyetdür vaşiyy-i Muştafā
Maḡzen-i ʕilm-i İlāhīdür ki irmez hiç zevāl

⁶⁴⁸ Şaire ait bir divan tespit edilememiştir.

- 3 Gelmedi meydān-ı rezm içre anuñ bir hem-demi
Tuymadı arbına yüz biñ kerre yüz biñ kavm-i hāl
- 4 Hilm-ile luř ü ‘atāsı şerh olunmaz Hayderüñ
Hařre dek yazarsa ger biñ kerre biñ řaħib-kemāl
- 5 MİR-i Qur’ān şir-i Yezdān řāh Sultān-ı veli
Sākī-i Kevşer imāmü’l-müttekīn⁶⁴⁹ ‘ayn-ı hāmāl
- 6 Heybetünden yire geçdi zümre-i cinle deyu
Raħmetine irmek oldı mü’mine ‘ayn-ı cemāl
- 7 Cāvidānī ‘ömre irdi cānını iden fedā
Rāh-ı ‘aşkına ‘Alīnüñ her kim oldı ittiřāl
- 8 Cān ü dilden sevmeyen ebter řaķiler Hayderī
řāni-i rüz-ı cezāda oldı anlar infi‘āl
- 9 Ey muvaħħid mü’mīn Ādem ey yaķin ehl-i yemīn
Ger řimāl ehli degilsen emre göster imtiřāl
- 10 Hayderī ol Hayderi bil Hayderi sev cān-ile
Gel mevālī-meşreb ol tā kim olasın hayra dāl
- 11 Rāh-ı dīn içinde yoldař ol yūri var nebīne
Vādī-i zulmetde şalma işidür mekr-ile āl
- 12 Haydere ikrār idüp Mervānilerden olma kim
La‘net eyle İbn-i Süfyāna irişmez infi‘āl
- 13 Ey **Yemīnī** Hayderüñ medħini evrād eylegil
Halet-i bezme irince tā bu vaķte intikāl

⁶⁴⁹ Mecmuda yer alan " mü’mine " sözcüğü vezin zaruretinden dolayı metinden çıkartılmıştır.

170

Muḥīṭī⁶⁵⁰

(Gazel)

Fā'īlātün/ Fā'īlātün/ Fā'īlātün/ Fā'īlün

-.--/-.--/-.--/-.-

- 1 Ol menem sīmurğ u 'anḳā kim mekānum Ḳāfdür
'Ārif-i bi'llāh ü nefis oldum yerüm A'rāfdür
- 2 Bu şıfat-bāzārı içinde olup gevher-şinās
Cevher-i zātını her kim tanıdı şarrāfdür
- 3 Ḳavl-i ḥātemden ḥaber alup Ḥaḳḳı Ādemde⁶⁵¹ gör
Şūfiyā inkārı ḳo kim nişf-ı dīn inşāfdür
- 4 Yetmiş iki millet içinde görinen şeş cihāt⁶⁵²
Sī vü dü nuṭḳ-ı ilāhī sırr-ı nūn u kāfdür
- 5 Ey **Muḥīṭī** 'ilm ü fazluñ lü'lü'-i şevvārını
Kim ki ḥāşıl eyledi deryā-yı bī-eṭrafdür

171

Cesāri⁶⁵³

(Koşma)

11'li Hece (6+5)

- 1 İdrīs terziligi icād itmeden
Endāzeden geçdi boyumuz bizim
'Anḳā yaradılup Ḳāfa gitmeden
Biñ bir sırra maḫhar toyumuz bizim

⁶⁵⁰MUD, s. 135.

⁶⁵¹ Mecmuada yer alan " anda " kelimesi vezin zaruretinden dolayı metinde " Ādemde " şeklinde düzeltilmiştir.

⁶⁵² cihāt: cihet MUD.

⁶⁵³ -BCD.

- 2 Bu dünyādan göçse eger birimüz
Biñ yıl yıkasalar çıkmaz kırımüz
Şağlıqda pāk ider bizi pīrümüz
Murdār olmağ degül huyumuz bizim
- 3 Bir **Cesārī** var başı t̄açlumuz
Pīrümüz hūnkārdür yoğdur mişlimüz
Mūnkire qarışmaz bizim neslimüz
Mehdi[-i] āl[-i] Resūldür şoyumuz bizim

172

Kerīmī⁶⁵⁴

(Koşma)

7'li Hece (4+3)

- 1 Arıyım bal yapmağa
Cāna lezzet k̄atmağa
Çiçegi pīrden aldum
Cānda māye k̄atmağa
- 2 Uydum pīrūñ sözine
Ayağ başdum izine
Girdüm anuñ özine
‘İlm ü ‘irfān k̄apmağa
- 3 Şeyhüm cānı cānumdur
Şeyhüm teni tenümdür
Girdüğüm cān içidür
Būlbül olup ötmeğē

⁶⁵⁴ Şaire ait bir divan tespit edilememiştir.

4 Gördüm şeyhün cān yüzün
Yüzi üstünde cān gözin
Kerīmīnūñ bu sözin
Getürenler ta‘n itmege

173

Ḥazret-i Yūnus⁶⁵⁵

(Gazel)

Fe‘ilātün/ Fe‘ilātün/ Fe‘ilün

..--/..--/..-

1 Severem ben seni cāndan içerü⁶⁵⁶
Yolum vardur⁶⁵⁷ bu erkāndan içerü
2 Şerī‘at ʔarīkat yoldur varana
Ḥaḳīkat mīvesi āndan içerü⁶⁵⁸
3 Kesildi ʔākatüm bende dermān yok⁶⁵⁹
Buna mezhep imiş dīnden içerü⁶⁶⁰
4 Süleymān ʔuş dilin bilür didiler
Süleymān var Süleymāndan içerü⁶⁶¹
5 **Yūnusūñ** gözleri şon aya teşbīh⁶⁶²
Ḳul ʔapıda ʔurur sultāndan içerü⁶⁶³

⁶⁵⁵YED, s. 307. / YED'de şiiirin tamamı 13 beyittir.

⁶⁵⁶ Ben seni severem cāndan içeri: Severem ben seni cāndan içeru YED.

⁶⁵⁷ vardur: ötmez YED.

⁶⁵⁸ YED'de 2 ve 8. beyit yer değiştirmiştir.

⁶⁵⁹ Bu mısra YED'de yer almamaktadır.

⁶⁶⁰ Bu mısra YED'de 10b olarak yer almaktadır./ buna: niçe YED./ imiş: olur YED.

⁶⁶¹ YED'de 4 ve 9. beyit yer değiştirmiştir.

⁶⁶² Yūnusūñ gözleri şon aya teşbīh: Meger Yūnus gözi tuş oldu dosta YED.

⁶⁶³ YED'de 5 ve 13. beyit yer değiştirmiştir./ Ḳul ʔapıda ʔurur sultāndan içerü: Kadem kim basa sultāndan içeru YED.

Ḥazret-i Yūnus⁶⁶⁴

(Koşma)

8'li Hece (4+4)

- 1 Gerçek dervîş olanlaruñ
Hāşā gönli büyük ola
Ḳamulardan alçaḳ gerek
Andan Ḥaḳḳa lāyık ola
- 2 Evvel tuta şerīfati
Gözede farz u sünneti
İde şabr u ḳanā'ati
Mūsāvīden ıraḡ ola
- 3 Andan geçe ṫarīḳate
Bel bağlaya ol ḥizmete
Lāyık ola ol Ḥazrete
Ḳande baksa dīdār ola
- 4 Andan geçe ma'rifete
Dili bülbül olup öte
Cisminde reyḫān bite
ṫurdıḡı yer gülzār ola
- 5 Andan geçe ḥaḳīḳate
Dünyāyı ardına ata
Fārişteh cümle millete
Her biriyle bal yaḡ ola

⁶⁶⁴-YED

6 **Yūnus** eydür ol ırķını
Kend'ile ola 'aql [ü] cānı
İşidenler gerek anı
Görmeklige müştāk ola

175

Ḥāzret-i Yūnus⁶⁶⁵

(Koşma)

8'li Hece (4+4)

1 Sen cānuñdan geçmedüñ
Cānān ārzū kııırsın
Belden zünnār kesmedüñ
İmān ārzū kııırsın
2 *Men 'arafe nefsehū*
Dırsün illā degülsin
Melā'ikden yuķaru
Seyrān ārzū kııırsın
3 Bilmez misin⁶⁶⁶ sen seni
Şadefde ne gevhersin
Mışra sulţān olmaduñ⁶⁶⁷
Ken'ān ārzū kııırsın⁶⁶⁸
4 Tıfl-ı nev-reste gibi
Ağaç ata binürsin⁶⁶⁹
Meydān ele girmedüñ⁶⁷⁰

⁶⁶⁵YED, s. 275./ YED'de şiirin tamamı dokuz beyittir.

⁶⁶⁶ bilmez misin: bilimedüñ YED.

⁶⁶⁷ Mışra sulţān olmaduñ: Mısırdā sulţān iken YED.

⁶⁶⁸ YED'de 3 ve 4. bend yer değiştirmiştir.

⁶⁶⁹ Ağaç ata binersin: Etegin at idinüp YED.

⁶⁷⁰ Meydān ele girmedüñ: Ele çevgān almadın YED.

- Çevlân ârzü kılırsın⁶⁷¹
- 5 Balıklayın şudasın
Bilmezsın ki kıandesin⁶⁷²
Halâyıkdan yukaru
‘Ummân ârzü kılırsın⁶⁷³
- 6 Dost-ile aramızda
Yetmiş iki perde var⁶⁷⁴
Birisinden geçmedüñ
Reyyân ârzü kılırsın⁶⁷⁵
- 7 **Dervîş Yûnus** her derde⁶⁷⁶
Eyyübleyin şabr eyle
Derde kıatlanamadüñ⁶⁷⁷
Dermân ârzü kılırsın⁶⁷⁸
- [M. 47b]

176

Hâzret-i Hünkâr Hacı Bektâş-ı Velî⁶⁷⁹

(Koşma)

11'li Hece (6+5)

- 1 Cihân var olmadan ketm-i ‘ademden
Hâk ile birlikte yektaş idüm ben
Var itdüm cihânı kendi varımdan
Yazdum tefsîrünü nakķâş idüm ben

⁶⁷¹ Çevlân ârzü kılırsın: Meydân arzû kılırsın YED.

⁶⁷² Bu mısra YED'de bulunmamaktadır.

⁶⁷³ Bu mısra YED'de bulunmamaktadır.

⁶⁷⁴ Bu mısra YED'de bulunmamaktadır.

⁶⁷⁵ Bu mısra YED'de bulunmamaktadır.

⁶⁷⁶ **Dervîş Yûnus** her derde: Yunus düşdün bu derde YED.

⁶⁷⁷ kıatlanamadüñ: katlanımazsın YED.

⁶⁷⁸ YED'de 7 ve 9. bend yer değiştirmiştir.

⁶⁷⁹ Şiirin metni için bk. Ergun: 2017, 318-320.

- 2 ‘Anāşırdan bir libāsdür büründüm
Nār u bād ü āb ü hākden göründüm
Her bir beşer ile cihāna geldüm
Ādem ile öldüm bir baş idüm ben
- 3 Ādemüñ bilinden şit olup geldüm
Nūḥ Nebī ile Ṭūfāna irdüm
Bir geliş bu mülke İbrahīm oldum
Yapdum Beytu’llāhı taş taşıdum ben
- 4 İsmā’ıl göründim bir zamān ey cān
İşhāk Ya’qūb Yūsuf oldum bir zamān
Eyyūb gelüp çok çağırdum el-amān
Kurt yedi tenümi kan yaş idüm ben
- 5 Zekerıyyā ile⁶⁸⁰ bile biçdiler
Yaḥyā ile kanum yere saçdılar
Dāvūd olup çok peşime düşdüler
Müḥr-i Süleymānı çok taşıdum ben
- 6 Mübārek ‘aşāyı Mūsāya virdüm
Rūḥ-ı Kudüs olup Meryeme irdüm
Cümle enbiyāya ben rehber oldum
Mu’ciz-i şeb murğ-ı Ḥaffāş idüm ben
- 7 Şulb-i peder[üm]den Aḥmed-i Muḥtār
Hem māder[üm]den[dür] Ḥayder-i Kerrār
Cihān var olmadan oldum yār-ı gār
Kul imiş zātına sırdaş idüm ben

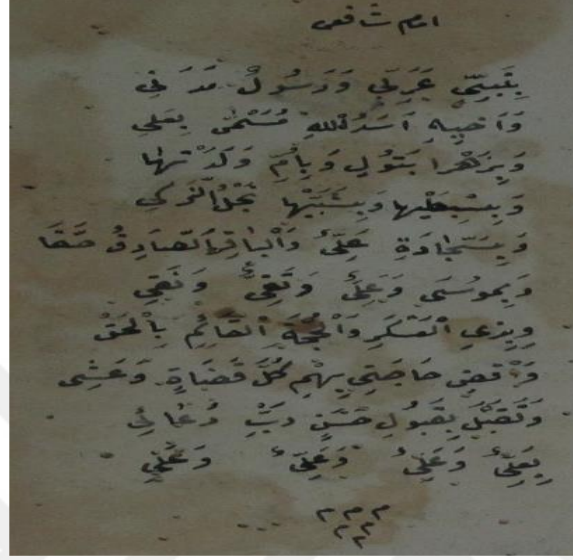
⁶⁸⁰ Mecmuda yer alan "meni" sözcüğü vezin zaruretinden dolayı metinden çıkartılmıştır.

- 8 Tefekkür eyledüm ben kendü kendüm
Mu‘cizāt görmeden imāna geldüm
Şāh-ı Merdān olup Düldüle bindüm
Zülfikār[1] kuşandum tiğ taşıdum
- 9 Şükür maṭlūbımı getürdüm ele
Gül olup feryād[1] virdüm bülbüle
Cem‘ oldum bir yere Ehl-i Beyt ile
Kırklar meydānında ferrāş idüm ben
- 10 Hidayet irüşdi baña Allāhdan
Bey‘at[1] eyledüm Resūlu’llāhdan
Baña ḥaber virdi sırr-ı fi’llāhdan
Alduğum esrārı sır taşıdum ben
- 11 Bu cihān mülküni devr idüp geldüm
Kırklar meydānında erkāna girdüm
Şāh-ı velāyetden kemer-best oldum
Selmān-ı pāk ile yoldaş idüm ben
- 12 Gāh[ī] nebī gāh[ī] velī görindüm
Gāh[ī] uşlı gāh[ī] deli görindüm
Gāh[ī] Aḥmed gāh[ī] ‘Alī görindüm
Kimse bilmez şerrüm ḳallāş idüm ben

[M. 48a]

- 13 Bu fenā mülkine çok gelüp gitdüm
Yağmur olup yağdum ot olup bitdüm
Rūmuñ diyarını men irşād itdüm
Ḥorasāndan gelen Bektāş idüm ben

- 14 Hāmdüli'llāh şimdi **Şīrī** didiler
Çok gelüp gitdüm hīç bilmediler
Bu benüm sırruma irişmediler
Her gelen maḥlūka ḳardaş idüm ben



[M. 48b]

177

Destān-ı Tūrābī Baba⁶⁸¹

(Destan)

11'li Hece (6+5)

- 1 Geçinmege niçün minnet iderem
Būstān eker vāfir ḳabaḳ şataram
‘Abeş degül rulo külāh giyerem
Büyük çakı alur bıçaḳ şataram
- 2 Firāset olunca baḳsuñ cünbişe
‘Aḳlum erer benüm şükür her işe
Üç pāreye alur virürem beşe
Tepsi bardaḳ ibriḳ çanaḳ şataram

⁶⁸¹-YTD.

- 3 ‘Aṭṭāra ta‘alluḡ eṣyā düzerem
Bir ıuṭunuñ derūnuna dizerem
Şehirlere girmem köyde gezerem
‘Abanoz ağacı⁶⁸² ıaraı Şataram
- 4 Yāḥūd iki öküz ve’l-ḥāşıl-kelām
Güz vaıti herkese gerek ve’s-selām
Bir dānesi on beş pāreye tamām
Günde beş on dönüm çoraı Şataram
- 5 ‘Aıluñ yoısa öğren gel bu ḥesābdan
Ucuz virür çoıça alsañ ıaşabdan
Ütilür bişirür çıkarur ıabdan
Temiz kelle paça ayāk Şataram
- 6 Bu Şan‘at didüğün ‘ākile muḥtāc
Bir yāy omuzlaram oluram Ḥallāc
Yürür iken ıaıda dutaram ıūrāc
Gelür çocuklara ufaı Şataram
- 7 Bir olıg bularam türlü onaram
Bir keser yapdırur maḥşüş Őunaram
Kızılıcık ağaçdan ıaşıı yonaram
Azıcıı düzlerem ıaşlaı Şataram
- 8 Atmaca beslerem Őāhine nisbet
Mecbūr begler olur getürem elbet
Bir tekine bir at virür ne minnet
Ba‘zı bilmezlere çaylaı Şataram

⁶⁸² Mecmuada yer alan "ağacından" kelimesi vezin zaruretinden dolayı "ağacı" şeklinde düzeltilmiştir.

- 9 Atımı yörükden alur gelürem
Beslemeyi ğayet eyü bilürem
Ġurüşı çok şaşkın herif buluram
Egerüñ şaklaram çıplak şataram
- 10 Panayıra varur aluram ʔosun
Boyundurağ bilmez ‘acemī olsun
Müşterī gelince semizce bulsun
On ğurüş kār-ile ʔorlāk şataram
- 11 Temurci oluram ğünler kışalsuñ
Ġayrı kārūñ uci geride ƙalsuñ
Dört ğurüşa birin yalvaran olsun
Eküñ vaƙti uşlan orağ şataram
- 12 İnşā’llāh bu yıl [da] çıkarsam yaza
ʔoplayayam birāz Ġürce ‘Abaza
İhtiyār şakallu on ƙadar Zaza
Şakaluñ ütülir ƙavlağ şataram

[M. 49a]

- 13 Ucuş cāna ‘Arab alsam ne dirsün
Yorğun yobaz bunları da kim alsun
Başaram urunı [ol] varsun girsün
Terbiye olmazsa aħmāk şataram
- 14 Yarınki ƙış gelür ğöñlüm ne diler
Kārcı kārından ‘ār itmez didiler
Sepete dolduram ğüzel kediler
Böyle⁶⁸³ oturmadan ‘aylāk şataram

⁶⁸³ Mecmuda yer alan " boş " sözcüğü vezin zaruretinden dolayı metinden çıkartılmıştır.

- 15 Sen haylazlık eyle işleme iş
Zülâmlıktan bu yine güñini kaç
Yolcılardan kalma kör ü topal şaş
Kimi kaçır kimi kışrak şataram
- 16 Bağdum ki kesede kalmadı pāre
Dellāllık iderem durmam ‘āvāre
Eşnāf başı koymaz ise bāzāra
Varur kenārda maşlāk şataram
- 17 **Türābī** kayırma bu gün yārını
Kimseye bildürme şağın kārını
Ğırğır idüp şarf eyleme varını
Şimdi ağızuna şaplāk şataram

178

Babamız Hāzret-i Perīşān

(Koşma)

11'li Hece (6+5)

- 1 Dārü'l-emānumuz şāh-ı Necefden
Ṭarīk-i müstaķīm dervīşānıyam
Tekye-i ‘aşk içre ders-i ‘arefden
Ögreden üstāduñ cāvidānıyam
- 2 Sevmişem bir lebi kand ü şekeri
Derd ü belāsından dönmezem geri
Yoluna koymışam cān ile seri
Şanman bu sevdānuñ peşimānıyam

- 3 Byle bir maḥbbuḅ medḥinde yektā
Olduḡum dergāhdur zāhid  dānā
Periřān olduḡum bilrler ammā
Bilmezler ki kimḅ periřānıyam

[M. 49b]

179

Periřān Baba

(Koşma)

11'li Hece (6+5)

- 1 ‘Ařkuḅ ḳatārında merd-i mcerred
Bizler bu dehrḅ bay hem gedasıyuz
Aḳdemden aḳdemz ḥayl mrvvet
Bizler bu ‘ālemḅ mntehāsiyuz
- 2 Ḑerāḡumuz dā'im virmede şu'le
Meydān-ı hnerde girdk uşle
Tevellāmuz cedd-i pāk-ı Resle
Ervāḥ-ı Yezidḅ teberrāsiyuz
- 3 **Periřān** erenler⁶⁸⁴ řarḳuḅ izler
Ser verr sırrını snede gizler
Her kimler [ki] su'al eylese bizler
Ḑacı Bektāř-ı Vel fuřarāsiyuz

⁶⁸⁴ Mecmuada yer alan "erenlerḅ" kelimesi vezin zaruretinden dolayı "erenler" şeklinde dzeltilmiştir.

Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün

..--/..--/..--/..-

- 1 Ka‘be-i kūyuñ ʔavāf itdük ezelden Һacıyuz
Şanma ğayrı bizleri biz gürüh-ı Nācīyüz
- 2 Sīm ü zer ger Ƙārūn olsun istemez de hīç
Zāhidā biz loğma-ile hem ʔoğız hem açıyuz
- 3 Men ‘aref sırrın bilenden dest-i rāhın ʔutmuşam
Ol sebebden ğayr bir kimesnenüñ muhtācıyuz
- 4 Mey içüp maĥbūb sevmek tā ezelden kārumuz
Ol sebebden yetmiş iki fırğayla iĥrācıyuz
- 5 Rāfiżi diseler n’ola münkir Һarābāt ehlüne
Sen özün bil **Kāmi**yā biz Һamd ile ser-tācıyuz

Һaşr ü neşrūñ sa‘āti geldi vü hem yevmü’l-ĥisāb [...?...] ⁶⁸⁶durğıl ki ol
günden ‘ibādetdür bu gün.

⁶⁸⁵ Şiirin metni için bk. Özmen: 1998, C V/ 687.



⁶⁸⁶

Türābī Baba⁶⁸⁷

(Gazel)

Mefā'ılün/ Mefā'ılün/ Mefā'ılün/ Mefā'ılün

.---/.---/.---/.---

- 1 Selāmet gūşesin tıtsam bu bir şaşkın gedā dirler
Kemāl-i rütbe kesb itsem 'aceb tarz-ı edā dirler
- 2 Hālāyıkdan berī 'uzlet maķāmin ihtiyār itsem⁶⁸⁸
Baķuñ⁶⁸⁹ sālūsa hıdmet kaçkını deynek revā dirler
- 3 Otursam 'arifāne söylesem mīr-i kelām olsam
Kamu halkı uşandurdı yalancı dā'imā dirler
- 4 Eger sākıt olup bir kimseye şöhet dimez isem⁶⁹⁰
Tekebbür göñlini⁶⁹¹ almış derūnı pūr-riyā dirler
- 5 Sīm ü zer cem'ine düşsem diyeler⁶⁹² ehl-i dünyādur
Bu dervīş olmamış hālā işi bād u hevā dirler
- 6 Faķīr-i bī-nevālukda⁶⁹³ geçürsem 'ömrümi dā'im
Hayırsız başına imdādı yok lāyık sezā⁶⁹⁴ dirler
- 7 **Türābī** kendini halka begendirmek ne mümkindür
Cihāndan berī ol⁶⁹⁵ kim buna 'ālem-i fenā dirler

⁶⁸⁷YTD, s. 73-74.⁶⁸⁸ itsem: olsa YTD.⁶⁸⁹ baķuñ: şaşkın YTD.⁶⁹⁰ isem: olsam YTD.⁶⁹¹ göñlini: kendini YTD.⁶⁹² Mecmuada yer alan "dirler" kelimesi vezin zaruretinden dolayı "diyeler" şeklinde düzeltilmiştir.⁶⁹³ bī-nevālukda: bī-nevālukla YTD.⁶⁹⁴ sezā: cezā YTD.⁶⁹⁵ Mecmuda yer alan "sen" sözcüğü vezin zaruretinden dolayı çıkartılmıştır

Tārīḫ-i Tūrābī Baba⁶⁹⁶

(Gazel)

Fā'īlātün/ Fā'īlātün/ Fā'īlātün/ Fā'īlün

-.--/-.--/-.--/-.-

- 1 Şerbet-i mevti içürdi 'aķıbet devrān baña
Vaķt-i sa'āt irdi mühlet virmedi bir an baña
- 2 Var ümīdüm kaç'ı dest itmem ıtutup dāmānını
Merḫamet ü şefķat kılar elbet Şāh Mervān baña
- 3 Muḫlişem dirler **Tūrābī** nāmuma el-Ḥac 'Alī
Post-nişīnlik ḫidmetüñ Ḥaķ eyledi iḫsān baña
- 4 Vüs'atüñ elde iken söyledi tārīḫini
Ḥāme resmünde işāret eyledi bir cān baña (1649?)
- 5 Şerm-sārum rū-yı siyāh cevri maḫla şāhum el-amān
Pīr-i ḫünkārım meded kııl eyle bir dermān bana

Tārīḫ-i Tām

(Kıt'a)

Fā'īlātün/ Fā'īlātün/ Fā'īlātün/ Fā'īlün

-.--/-.--/-.--/-.-

- 1 Ḥaķ ķulundan intikāmuñ yine 'abdiyle alur
Bilmeyen 'ilm-i ledünnī anı 'abd itdi şanur
Her işüñ ḫālikı Ḥaķdur 'abd elünden işlenür
Şanma ansuz **Baḫriyā⁶⁹⁷** 'ālemde bir çöp depreñür

⁶⁹⁶ -YTD.

Maḥmūd Abdāl⁶⁹⁸

(Koşma)

8'li Hece (4+4)

- 1 İlāhī baña kuvvet vir
Nefsüm ile döğüşmege
Mevlām baña dīzār göster
Ḳā'il oldum sevişmege
- 2 'Aybum görüp örtersin
Yine beni kırtarursın
Ḥayırum yok ne tartaırsın
Terāzüñde öğüşmege
- 3 'Āşıklar diler ḥācetüñ
Ṭutmayup kıoyarlar 'ahdin
Ḥisāb şorıldığı vaqtüñ
Yol vir baña sıvışmağa
- 4 Ḥaḳkuñ Sübhān-dürür adı
Beş vaıitde kıomiş dādı
Muḥālif itme şırātı
Geçer iken şavuşmağa
- 5 **Maḥmūd Abdāl** söyler firāk
Bu kim ağır menzil ırāk
Çok günāh iletsem gerek
Raḥmetüñle degüşmege

⁶⁹⁷ Şairin divanına ulaşlamamıştır.⁶⁹⁸ Şaire ait bir divan tespit edilememiştir.

Maḥmūd Abdāl

H̄wācem başdan Ḥaḫ Te‘ālā bize armağan ne getürdi evveli Elif ikinci Bā üçünci Te getürdi Şe okuyan şevāb bilür Cīm okuyan ḥāda bulur noḫtasın Ḥa gönderdi Dāl delālet ider ‘aşka Zāl okuyan çıkar köşke Rānuñ maḥreci başka noḫtasız gönderdi Sin selvidür Şın şerī‘at Şad şafādur Dādḍalālet Tı yolına gir tarīkat noḫtasıyla Zı götürür ‘Ayn ‘ibādetdür yakīn Ğayn ğayr bilür ḥaḫında Ḳafda fenā dünyānuñ ḫatında Fā deyup Ḳāf gönderdi Ḳāfdan Ḳāfa olur selām Lām ile Mīm Nūnda kelām Vāvda varlık olur tām hidāyetle Hū gönderdi **Maḥmūd Abdāl** ider ḥwācem Lām-elif dirsem nice ‘ilm-i Ḳur’ān ḫurre baḫçe āḫirinde yā gönderdi.

[M. 51a]

185

Kāzım Beg⁶⁹⁹

(Tercîc-Bend)

Mef‘ülü/ Fā‘ilātün/ Mef‘ülü/ Fā‘ilātün

---/--/--/--/--/---/---.

I

- 1 Zālimler el urup hep şemşir-i cān-rübāya
Ḳaşd itdiler ser-ā-pā evlād-ı Muştafāya
- 2 Devrān olup müsā‘id ol ḫavm-i bī-ḫayāya
İşal olundı bī-dād ser-ḫadd-i intihāya
- 3 Kimler ider taḫammül yā Rab bu ibtilāya
Āmāc idüp vücudın biñ nāvek-i ḫazāya
- 4 Düşdi Ḥüseyn atından şaḫrā-yı Kerbelāya
Cibril var ḫaber vir sultān-ı enbiyāya

⁶⁹⁹KPD, s. 616-618./**Kāzım Beg: Mersiye-i Diger** KPD.

II⁷⁰⁰

- 1 Cüş eyleyüp belāya mānend-i mevc-i tūfān
Keştī-i ehl-i beyti kıldı şikest ü vīran
- 2 Maqtūl olup ser-ā-pā aşhāb ü āl-i zī-şān⁷⁰¹
Yek-tā-rev olmāh- çün āfitāb-ı rahşān
- 3 Her yandan itdi şavlet hıznır-veş Yezīdān⁷⁰²
Ser-tā-be-pā vücūduñ zaḥm eyleyüp kızıl kan⁷⁰³
- 4 Düşdi Hüseyn atından şahrā-yı Kerbelāya
Cibrīl var ḥaber vir sulṭān-ı enbiyāya

III⁷⁰⁴

- 1 Aşhāb ü ālinüñ hep kibarı vü şıgārı
Bir bir kılup şehīdā⁷⁰⁵ ʿazm-i ḥuzūr-ı Bārī
- 2 Dil-teng idüp şusuzlık tā ʿarşa oldı sārī
Ezvāc-ı tāhirātüñ⁷⁰⁶ feryād-ı bī-ḳarārı
- 3 Her yüzden itdi taẓyīḳ aʿdā o şehryārı
Āḥir çıḳup elinden dāmān-ı iḥtiyārı
- 4 Düşdi Hüseyn atından şahrā-yı Kerbelāya
Cibrīl var ḥaber vir sulṭān-ı enbiyāya

IV⁷⁰⁷

- 1 Yārān olup ser-ā-ser mest-i mey-i şehādet
Meydānda ḳaldı tenhā ol mihr-i evc-i ḥācet⁷⁰⁸

⁷⁰⁰ KPD'de IV. Benddir.

⁷⁰¹ ser-ā-pā āl-i zī-şān: ser-ā-ser āl uḥ'ışān KPD.

⁷⁰² Her yandan itdi şavlet hıznır-veş Yezīdān: Şaldırdı her ṭarafdan hıznır veş Yezīdān KPD.

⁷⁰³ Ser-tā-be-pā vücūduñ zaḥm eyleyüp kızıl kan: Āḥir olup vücūdı mānend-i lāle āl ḳan KPD.

⁷⁰⁴ KPD'de II. Benddir.

⁷⁰⁵ şehīdā: öñinde KPD.

⁷⁰⁶ ezvāc-ı tāhirātüñ: eṭfāl ü seyyidātuñ KPD.

⁷⁰⁷ KPD'de III. Benddir.

- 2 Bu hāl olup ʿadūya ser-māye-i cesāret
Eṭrāfın aldı birden ol kavm-i⁷⁰⁹ pür-ḍalālet
- 3 Yetmiş iki yerinden mecrūḥ olup nihāyet
Bundan ziyāde ḥarbe Ḥaḳ virmeyüp icāzet
- 4 Düşdi Ḥüseyn atından şahrā-yı Kerbelāya
Cibrīl var ḥaber vir sultān-ı enbiyāya

V

- 1 Ol şāh-ı dīn-penāhı tenhā görünce düşmen
İtdi hücum u şavlet şiddetle her taraftan
- 2 Bir hāle vardı āḥir zaḥm-ı ḥadeng-i āhen⁷¹⁰
Mānend-i ḳaşr-ı cennet cisminde oldu rūşen⁷¹¹
- 3 Envā^c-ı yārelerden her cānibinde revzen⁷¹²
Kāzım olup nihāyet bī-tāb ḥarb iderken
- 4 Düşdi Ḥüseyn atından şahrā-yı Kerbelāya
Cibrīl var ḥaber vir sultān-ı enbiyāya

[M. 51b]

186

ʿĀrif⁷¹³

(Gazel)

Fāʿilātün/ Fāʿilātün/ Fāʿilātün/ Fāʿilün

-.--/-.--/-.--/-.--

- 1 Ḳurretü'l-ʿayn ḥabīb-i Kibriyāsın yā Ḥüseyn
Nūr-ı çeşm-i Şāh Merdān-ı Mürteżāsın yā Ḥüseyn

⁷⁰⁸ mihr-i evc-i ḥācet: neyyir-i saʿādet KPD.

⁷⁰⁹ kavm: eṣrār KPD.

⁷¹⁰ Bu mısra KPD'de bulunmamaktadır.

⁷¹¹ Mānend-i ḳaşr-ı cennet cisminde oldu rūşen: Mānend-i ḳaşr-ı cennet açup vücūdı revzen KPD.

⁷¹² Envā^c-ı yārelerden her cānibinde revzen: Her cānibinde ḳandan bir çeşme oldu rūşen KPD.

⁷¹³ Şiirin metni için bk. Mehmet Tahir, 1972: C 2, 33.

- 2 Hem ciger-pāre-yi Fāṭıma ḥayrū'n-nisā
Ehl-i Beyt-i müctebā Āl-i 'Abāsın yā Ḥüseyn
- 3 Saña gülle toḳınan ümīd ider mi mağfıret
Ġonca-i gülşen-serāy-ı Muştafāsın yā Ḥüseyn
- 4 La'net olsun ol Yezīdūñ cānına hem şānına
Nice ıaşd itdi saña nūr-ı Ḥudāsın yā Ḥüseyn
- 5 Rūz-ı maḥşer dest-i Ḥayderden iıerken Kevşeri
Sen suşuzlııla şehīd-i Kerbelāsın yā Ḥüseyn
- 6 Kıl şefā'at 'Arife ceddūñ Muḥammed 'aşına
'Arşa-i maḥşerde maḳbūl recāsın yā Ḥüseyn

187

(Başlıksız)⁷¹⁴

(Kıt'a)

Fe'ılātün/ Fe'ılātün/ Fe'ılātün/ Fe'ılün

---/---/---/---

- 1 Zāt-ı Ḥaı şan'atıdur nüşha-i İncıl ammā
Aña şīrāze-i tertīb-i Nebī birdür velī
Biri Mevlā-yı ḥaddür biri ma'na-yı ḥamd
Yā vücūd 'alem-i vaḥdetde Muḥammedle 'Alī

188

Ḥamzavīden Lāmekānī Ḥazretleri⁷¹⁵

(Gazel)

Mef'ülü/ Mefā'ılı/ Mefā'ılı/ Fe'ülün

--./--./--./--

- 1 Pāk eyle gönül çeşmesini tā durulınca
Dikdur gözüñi göñlüñe göñlüñ göz olunca

⁷¹⁴ Şiirin kime ait olduğu tespit edilememiştir.

⁷¹⁵ Şiirin metni için bk. Tuğluk (Madde No: 10166), TEİS.

- 2 İnkârı o dil destisũn ol çeşmeye tũt dur
Ol b-ı şaf-bağş-ile ol desti dolınca
- 3 ũn Hk seni derbn-ı der-i hnesi itdi
Tũr apuda ayrı oma t anı bulınca
- 4 Evvel oma kim sora çıkarması gũ olur
Şeytn erisi hne-i albe oyulunca
- 5 ekdũm bu cihn içre hezr miğnet ũ zağmet
Ol pr-i Hud mũrşid-i kmili bulunca
- 6 Vir aşığ evũn şhibine seğ ık aradan
B-şek gelũr Allh evine seğ çekilince
- 7 Ey **L-i Mekn**um seni çok arar idũm çok
Sĩnemde muğim olducagun t duyulunca

[M. 52a]

189

Hzret-i Yũnus⁷¹⁶

(Koşma)

7'li Hece(4+3)

- 1 İstedũğũmi buldum
Ben bende⁷¹⁷ cn içinde
Taşra isteyen aldı⁷¹⁸
Gitdi gũmn iinde⁷¹⁹

⁷¹⁶YED, s. 245-247./ YED'de Şiirin tamamı 18 beyittir.

⁷¹⁷ben bende: eşkere YED./ Mecmuda yer alan "bu" szcũğũ vezin zaruretinden dolayı metinden çıkartılmıştır.

⁷¹⁸aldı: kendũ YED.

⁷¹⁹Gitdi gũmn içinde: Kendũ nihn içinde YED.

- 2 Haste olmuş iñiler
Kurʿān ünini diñler
Kurʿān okıyan kendi
Kendi Kurʿān içinde
- 3 Uğrı olmuş uğrılar
Tutuñ deyu çağırur⁷²⁰
Bu ne ʿacāyib uğrı
Ol⁷²¹ çağıran içinde
- 4 Siyāset meydānında
Ġalabadan baķar⁷²² ol
Siyāset kendi olmuş
Kendi⁷²³ meydān içinde⁷²⁴
- 5 Aldı kudret kılıcun⁷²⁵
Urdı nefsüñ boynuna⁷²⁶
Tepelemiş nefsün[i]⁷²⁷
Elleri ķan içinde⁷²⁸
- 6 Orucuna inanma⁷²⁹
Namāzuna tayanma
ʿilm ü ʿamel ğarķ olur⁷³⁰
Nāz u niyāz içinde⁷³¹

⁷²⁰ Tutun deyu çağırur: Kendü kendüyi çakar YED.

⁷²¹ ol: bu YED.

⁷²² baķar: baķan YED.

⁷²³ kendi: girmiş YED.

⁷²⁴ YED'de 4 ve 6. bend yer deĝiřtirmiřtir.

⁷²⁵ Aldı kudret kılıcun: Kudret kılıcın almış YED.

⁷²⁶ Urdı nefsüñ boynına: Nefsün boynını çalmış YED.

⁷²⁷ Tepelemiş nefsün[i]: Nefsini depelemiş YED.

⁷²⁸ YED'de 5 ve 7. bend yer deĝiřtirmiřtir.

⁷²⁹ inanma: güvenme YED.

⁷³⁰ ʿilm ü ʿamel ğarķ olur: Cümle tâʿat tâk olur YED.

7 Oruc namāz ğusül ħac

Ĥicābıdur ʿaşıkuñ⁷³²

ʿĀşık andan münezzeh

Ĥāşşü'l-ĥavāş içinde⁷³³

8 **Yūnus** senüñ sözlerüñ

Beyāndur maʿnilere⁷³⁴

Söyleyeler vaşfuñı⁷³⁵

Āĥir zamān⁷³⁶ içinde⁷³⁷

190

(Başlıksız)⁷³⁸

(Müfred)

Fāʿilātün/ Fāʿilātün/ Fāʿilün

-.--/-.--/-.--/-.-

1 İster iseñ [kim] ĥayāt-ı cāvidān

Ölmeden öñ saʿy it öl diril hemān

191

Fuzūli⁷³⁹

(Koşma)

7'li Hece (4+3)

1 Bu ĥulķ ile ey kişi

Sen dervīş olamazsın

Bırakmazsın teşvīşi

Sen dervīş olamazsın

⁷³¹ YED'de 6 ve 13. bend yer deĝiştirmiştir.

⁷³² Ĥicābıdur ʿaşıkuñ: Ĥicābdur âşıklara YED.

⁷³³ YED'de 7 ve 14. bend yer deĝiştirmiştir.

⁷³⁴ Beyāndur maʿnilere: Ma'nîdür bilenlere YED.

⁷³⁵ vaşfuñı: sözünü

⁷³⁶ āĥir zamān: devr-i zamān YED.

⁷³⁷ YED'de 8 ve 18. bend yer deĝiştirmiştir.

⁷³⁸ Şiirin kime ait olduğu tespit edilememiştir.

⁷³⁹ Şiirin, hece ölçüsüyle şiiri bulunmayan 16. yy şairi Fuzûlî'ye(Cafer: 2012, 167-194) deĝil de; 19. yy mutasavvıf şairlerinden Fuzûlî'ye (Özmen: 1998, C 4, 355-356) ya da Yunus Emre'nin şiirine nazire yazan başka bir şaire olma itimali yüksektir. Bk. Kuzay Demir: 2015, 67-106.

- 2 Şeyhüñ sözi tutmazsın
Hem yolunı gitmezsın
Bir hūyuñ terk itmezsın
Sen dervīş olamazsın
- 3 Pīrūñ sözleri Hāğdur
Her giz Hallāķı yoğdur
Senūñ ‘ināduñ çoğdur
Sen dervīş olamazsın
- 4 Zāhirūñi düzersūñ
Bātınuñı bozarsın
Nefs elünde gezersın
Sen dervīş olamazsın
- 5 Eñ soñ yola gelmedūñ
İkrār imān bilmedūñ
Şeyhe teslīm olmadūñ
Sen dervīş olamazsın
- 6 **Fuzūli** dir senlikden
Ne añladūñ benlikden
Geçmedūñ hayvānlığdan
Sen dervīş olamazsın

Ḥazret-i Yūnus⁷⁴⁰

(Koşma)

8'li Hece (4+4)

- 1 Sensüñ bize bizden yaqın
 Görünmezsın hicāb nedür
 Çün 'ayıbuñ yoqdur göñül
 Yüzündeki niqāb nedür⁷⁴¹
- 2 Sen eyitdüñ ey Pādişāh
 *Yehdi'l-lāhu limen yeşā*⁷⁴²
 Şeriküñ yoq senüñ ḥāşā
 Suçlu kimdür 'azāb nedür
- 3 Biz umaruz mürvetüñden
 Cümle işler ḥazretüñden⁷⁴³
 Senüñ ol⁷⁴⁴ çok raḥmetüñden
 Bu bir avuç türāb nedür⁷⁴⁵
- 4 Levḥ üzere kimdür yazan
 Azdıran kim kimdür⁷⁴⁶ azan
 Bu işleri kimdür düzen
 Bu su'āle cevāb nedür

⁷⁴⁰YED, s. 112./ YED'de şiirin tamamı dokuz beyittir.

⁷⁴¹ Çün 'aybın yoqdur göñül yüzündeki niqāb nedür: Çün 'aybı yok görklü yüzün üzerinde niqāb nedür YED.

⁷⁴²Yehdi'l-lāhu limen yeşā: : Kur'ân-ı Kerîm 2/272; 6/88; 10/25; 14/4; 16/93; 24/46; 28/56. "Allah, dilediğini doğru yola iletir."

⁷⁴³ ḥazretünden: senüñ katundan YED.

⁷⁴⁴ ol: o YED.

⁷⁴⁵ YED'de 3 ve 6. bendler yer değiştirmiştir.

⁷⁴⁶ kim kimdür: kimdür yâ YED.

- 5 Hep işleri sen bilürsin
Sen virürsin sen alursın
Ne kim kılduñ çün bilürsin⁷⁴⁷
Yā bu şori hisāb nedür⁷⁴⁸
- 6 Kānı bu mülküñ sultānı
Ben⁷⁴⁹ ten isem kānı cānı
Bu göz görmez⁷⁵⁰ diler anı
Bu merci^c ü me³āb nedür⁷⁵¹
- 7 **Yūnus** bu göz añı görmez
Görenler ḥod ḥaber virmez
Bu menzile ^caqıl irmez
Bu kurdugun⁷⁵² serāb nedür

193

Ḳul Himmet⁷⁵³

(Koşma)

11'li Hece (6+5)

- 1 Yemen illerinden bir dīv yürüdi
Kimseler duymadan duyardı ^cAlī
Döker idi fuḳarāya malını
Çü merddi malına kıyardı ^cAlī
- 2 Gāh ḥırşa gelürdi gāhī gülerdi
Nefes-ile Zülfiḳārı bilerdi

⁷⁴⁷ Ne kim kılduñ çün bilürsin: Ne kim dilersen klursun YED.

⁷⁴⁸ Bu bend YED'de 8. benddir.

⁷⁴⁹ ben: pes YED.

⁷⁵⁰ görmez: görmek YED.

⁷⁵¹ Bu bend YED'de 9. benddir.

⁷⁵² kurdugun: kodugun YED.

⁷⁵³ Şiirin metni için bk. Çetin ve Kaya, 2015: 196.

- O gün loğma yimez serbest gezerdi
Yek bir hurma ile tururdu 'Alī
- 3 Kahramān dīvlere belī dimezdi
Alurdu şafını öcin kıomazdı
Sekseñ biñ kāfire kıılıç çalardı
Dünyāyı kan ile boyardı 'Alī
- 4 Erenler kırkasın bürinür idi
Yezīde heybetli görünür idi
Cemā'atte yeşil şarınur idi
Ġazāda kırmızı giyerdi 'Alī
- 5 **Ġul Himmetüm** dir [kim] artdı firākı
Hū diyince yakīn eyler ırağı
Medīnede Muḥammedüñ turağı
Uyurdu Muḥammed uyardı 'Alī

[M. 53a]

194

(Başlıksız)⁷⁵⁴

(Koşma)

11'li Hece (6+5)

- 1 Şūfi mezhebümün nesün şorarsın
Biz Muḥammed 'Alī diyenlerdenüz
Gözliye⁷⁵⁵ gizli yok nesün ararsın
Biz Muḥammed 'Alī diyenlerdenüz

⁷⁵⁴Mahlas bölümü verilmeyen şiirin Hatâyîye ait olduğu tespit edilmiştir. Bk. HTD, s. 88./HTD'de şiirin tamamı 7 benddir.

⁷⁵⁵gözliye: gözüyle HTD.

- 2 [Biz] Naḳṣī degülüz alup şatmayuz⁷⁵⁶
Erkân gözedürüz yoldan şapmayuz
Göñlümüz ğanīdür kibir tıtmayuz
Biz Muḥammed ‘Alī diyenlerdenüz⁷⁵⁷
- 3 Egnümüze kırmızılar giyerüz
Ḥālümüzce ḥaḳīkatden añlaruz⁷⁵⁸
Mezhebde İmām Ca‘fere uyaruz⁷⁵⁹
Biz Muḥammed ‘Alī diyenlerdenüz
- 4 Ol kimüñdür⁷⁶⁰ çerāğını Ḥaḳ yaḳar
Mü’min olanları ḳaṭara çeker
Yolumuz Oñ İki İmāma çıkar⁷⁶¹
Biz Muḥammed ‘Alī diyenlerdenüz

195

Sezāyi⁷⁶²

(Gazel)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

---/---/---/---

- 1 Varlığın maḥv eyle gel zāhid hidāyet bundadur
Evvelīdür vaḥdetün ammā nihāyet bundadur
- 2 Levḥ-i dilde *Men ‘aref* dersini durma ezber it
Sırr-ı insāndan ḥaber-dār ol selāmet bundadur

⁷⁵⁶ naḳṣī: tüccār HTD.

⁷⁵⁷ HTD'de 2 ve 3. bendler yer deĝiřtirmiřtir.

⁷⁵⁸ Ḥālımızce ḥaḳīkatden añlaruz: Ḥālümüzce her ma‘nādan duyarız HTD.

⁷⁵⁹ mezhebde: katarda HTD.

⁷⁶⁰ ol kimüñdür: her kim ki HTD.

⁷⁶¹ yolumuz: aslumuz HTD.

⁷⁶²HSD, s. 353.

- 3 ʿAbd-i maḥẓ ol gel taşarruf kaydına düşme şaḥın
ʿĀlem-i iṭlāka düş ey dil velāyet bundadur
- 4 Farḳ-ı şüretde getir ammā derūnuñ vaḥdet it
Lāʿübālī ol nihāyet hem bidāyet⁷⁶³ bundadur
- 5 Maḥv idüp tenden eser ḳoyma **Sezāyī** ʿārif ol
Gel kerāmet dāmına düşme kerāmet bundadur

196

Dehhānī⁷⁶⁴

(Gazel)

Fāʿilātün/ Fāʿilātün/ Fāʿilātün/ Fāʿilün

-.--/-.--/-.--/-.-

- 1 Cāhlaruñ dünyā içün cırlarsın eksük degül
Birbirine itler gibi ḥırlarsın eksük degül
- 2 Niye geldüğün añlayup fehm eylemez baḳar ol
Dāʿim yatar ḥayvān gibi ḥorlarsın eksük degül
- 3 Dört kitābı tefsīr itseñ semʿine kār eylemez
Ṭaşar sel göller gibi zārlarsın eksük degül
- 4 Ḥırḳadan ṭaşra çıkarma Dehhānī sen başuñı
Zührenüñ yüzi gibi gürlersin eksük degül

⁷⁶³ nihāyet hem bidāyet: bidāyet hem nihāyet HSD.

⁷⁶⁴ -HDD.

Oğlanlar Şeyhi Maqtül Oğlan İbrāhīm Efendi⁷⁶⁵

Haķikāt⁷⁶⁶

(Kaside)

Mefā'ılün/ Mefā'ılün/ Mefā'ılün/ Mefā'ılün

.---/.---/.---/.---

- 1 Nebī Mi'rācda rütbem şüret-i Ādemde gördüm dir
Görindi vech-i Ādemden Hudā bī-miṣl ü bī-hemtā
- 2 Cihānuñ aṣl u fūrū'ı olupdur ma'nā-yı Ādem
Bu ma'nādan haber-dār ol 'ayāndur bu degül rü'yā
- 3 Görünsüñ rü-yı ma'nā Haķķ-i Ādemde taleb ile
Hiṭāb-ı *Len terānī* ğuşşasın çekmez bu cān-ı 'imrā
- 4 Şu cān kim dīde-i Haķķ-ile Ādem kim-dürür görse
Haķķı Ādemde işbāt ider gezmez serseri şahrā
- 5 Ne sözdür Ādem-i ma'nā demek ma'nāsını bilseñ
Haķķa Ādem dir idüñ Ādeme Haķ dir idüñ Haķķā
- 6 Söz olup söyleyen Haķdur Cenāb-ı Zāt-ı Muṭlaķdur
Bu bir esrār-ı mu'allāķdur haķikāt ey ũlū'l-ārā
- 7 Göz açup gördüğüñ sensüñ arayup bulduğıñ sensüñ
Ene'l-Haķ didüğüñ sensüñ haķikātde kerem-baḡşā
- 8 Şaffātuñda senüñ zātuñ sözündür ey kelāmu'llāh
Şaffātuñda sözüñ söyler sözüñ diñler olur gūyā
- 9 Şaffātuñ zātına bürhān sözün bil zātuñı ey cān
Şaffātuñda sözüñ iz'ān idüp ol hem-dem-i'İsā

⁷⁶⁵ DİD, s. 216-292.

⁷⁶⁶ DİD'de kaside bir bütün olarak "Dil-i Dānâ Kasidesi" olarak isimlendirilmiştir.

- 10 Sözüñ aşlı nefesdür bir nefesden zindedür ‘ālem
Nefes-i nuṭḡ-ile zāhirdir nuṭḡdur remz-i mā-evfā
- 11 Sözüñ Ḥaḡ olduğun bilmek dilerseñ sözüñe yol bul
Özüñden gitse söz senden ne ḡalur söylegil yārā
- 12 Söz Ādem şüretinde ḡayrı şüretde degül zāhir
Göñülden zāhir olur söz muḡāricden olur peydā
- 13 **Fütūḡāt [ü] Füṣūṣ ü Meṣnevī Pend-nāme-i ‘Aṭṭār**
Bular sözler degül midür niçün eylersüñ istihzā
- 14 Göñüldür beyt-i Raḡmān istivā itmiş-dürür Yezdān
Ḳul er-Raḡmānü ‘ale’l-‘arṣi’s-tevā⁷⁶⁷ esrārını imā
- 15 Nice biñ yıl bu devrüñ dönmesinden zāhir oldu dil
Dil ü dānā-dürür bilgil rümüz-ı sidre vü ṭübā
- 16 Kemāliyle zuhūrı zāhir oldu sırr-ı Ādemde
Hüve’l-Evvel demek ismiyle Ādem oldu müstesnā
- 17 Şifāt-ı zātunuñ āyīnesidür ‘ālem ü Ādem
Bilinmez Ḥaḡ bilinmeyince kim-dürür Ādem ü ma‘nā
- 18 Eger ism-i müsem mā sırrına sen ‘ālim olduñsa
Bilürsin sırr-ı esmāyı oḡursın ‘allemü’l-esmā
- 19 İsmümdür şüret-i ‘ālem müsem mā şüret-i Ādem
Hemān ‘ālemdür Ādemdür budur söz ey cihān-ārā
- 20 Ne ḡāletdür ne ḡikmetdür ne ḡayretdür ne ḡudretdür
Nebīdür Ḥaḡ baña Ādem görindi leyle-i esrā
- 21 Benüm Allāḡluḡum ‘abdiyyetüm ile olur zāhir
Allāḡum olmasa ḡālde zuhūrum eylerem aḡfā

⁷⁶⁷er-Raḡmānü ‘ale’l-‘arṣi’s-tevā: Kur’ān-ı Kerīm 20/5. “Rahman arşı hükmü altına almıştır.”

22 Ben ol zātum ki ʿİsālīk Muḥammedlik şıfatumdur
Şıfātumdan görünür zāt-i pāküm nūr-ı bī-hem-tā

[M. 54a]

23 Kemāl-i vaşf-ı zātumla göründüm vech-i Ādemde
Gören görinen ben ğayrı yok ey cāmiʿ-i esmā

24 Bu sırdur sırr-ı sırru'llāh bu sırra vāqıf ʿAbdu'llāh
Bu sırra kim olur āġāh ayaġı tozıdur kimyā

25 Bu nazmum ebyātuñ her beyti bir beyt-i muʿazzamdur
Bu beyte girmeyenler menzilibür dār-ı aḥkābā

198

İbrāhīm Efendi⁷⁶⁸

(Müfred)

Feʿilātün/ Feʿilātün/ Feʿilātün/ Feʿilün

..--/..--/..--/..-

1 Bildüñ-ise nidüğün aşlın vücūd-ı vāḥidüñ
Kimedür fehm eyle sırrını sücūd-ı sācidüñ

199

[Başlıksız]⁷⁶⁹

(Gazel)

Mefāʿilün/ Mefāʿilün/ Feʿülün

.---/.---/.--

1 Gel ey sālīk diyem bir söz ki ḥaḫdur
İşidür Ḥaḫḫı ol kim ḥaḫ kulaḫdur
2 Ḥadīs-i Ḥaḫ-dürür ḥaḫ söz ḥaḫīkat
Egerçi söyleyen dildür dudaḫdur

⁷⁶⁸-DİD.

⁷⁶⁹ Şiirin metni için bk. Ceylan: 2011, 159.

- 3 Münevver olamaz zühd-ile zâhid
Anuñ yeri karanlık bir bucağdur
- 4 Şorarsañ hanqâh-ı ‘aşkı ‘âbid
Maqâm-ı ‘âlîdür ulu ocağdur
- 5 Gerekmez ‘âşıkâ keşf ü kerâmet
Ki ‘âşık olana bunlar tuzañdur
- 6 Şarâb-ı ‘aşkı içmiş Sünbülî çün
Velikin mest iden şol şol ayağdur

200

Seyfu’llâh Efendi ⁷⁷⁰

(Gazel)

Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilün

-.--/-.-/-.-/-.-

- 1 Kaşlaruñ⁷⁷¹ Ve’t-tîni Ve’z-zeytün⁷⁷² zebânuñdur senüñ
Dîde ki Ve’Tür-ı Sînîn⁷⁷³ Haqqa şânuñdur senüñ
- 2 ‘Âlemi qalbüñ⁷⁷⁴ Ve hâze’l-beledü’l-emîn⁷⁷⁵ oldığı yerdür⁷⁷⁶
Ġayrı Haqdan qalması ol evde mihmânuñ senüñ
- 3 Kim leqad ismini taḥkîken ḥalaqnâdan⁷⁷⁷ bilür
Oldı Fî aḥseni taḫvîm sırr-ı seyrânuñ⁷⁷⁸ senüñ

⁷⁷⁰SD, s. 263-264.

⁷⁷¹kaşlaruñ: dişlerin SD.

⁷⁷²Ve’t-tîni Ve’z-zeytün: Kur’ân-ı Kerîm 95/ 1. “İncire ve zeytine and olsun.”

⁷⁷³Tür-ı Sînîn: Kur’ân-ı Kerîm 95/ 2. “(Sînâ) dağına and olsun.”

⁷⁷⁴qalbüñ: qalbünde SD.

⁷⁷⁵Ve hâze’l-beledü’l-emîn: Kur’ân-ı Kerîm 95/ 3. “Ve bu emin beldeye (Mekke şehrine) (andolsun).”

⁷⁷⁶yardür: budur SD.

⁷⁷⁷ḥalaqnâdan: ḥalaqnâ der SD.

⁷⁷⁸sırr-ı seyrânuñ: seyr ü seyrânuñ SD.

- 4 Bilmeyen *şümme radednâhü* nedür esrârını
*Esfele sâfilîn*⁷⁷⁹ oldu şekl-i hayvânuñ senüñ
- 5 Duydı kim *ellezîne âmenûdan* bir haber
Ve ‘amilu’s-şâlihâti olıser cānuñ senüñ
- 6 *Felehüm ecre* irürsin⁷⁸⁰ añlıyacaķ kendüyi⁷⁸¹
*Ġayrü memnūnlar*⁷⁸² müyesser ide sultānuñ senüñ
- 7 Bil *Femā yükezzibūke* hālinüñ aḥvālını
*Ba’dü bi’ddîn*⁷⁸³ yazıla bu dīn ü imānuñ senüñ
- 8 Bil⁷⁸⁴ *eleysa’llāhü* bildi [çünkü] Haḫdan ġayrı yok
Oldı *bi- aḫkemü’l-ḫākimîn*⁷⁸⁵ çü⁷⁸⁶ Sübhānuñ sen
- 9 Mazḫar-ı āyet-i Haḫ oldı vücūdı **Seyfīnūñ**
Şūfī n’içün secde itmez ola şeyṭānuñ senüñ

[M. 54b]

1 Pes imdi ey ṭālib-i Haḫ ma’lūm ola ki bir kimse ṭarīḫat-ı ‘Aliyye içinde On İki İmām Raḫıya’llāhü Te‘ālā ‘anhü ve silsile-i ṭāhirelerinden on dört ma‘şūm u pāk efendimiz ḫazretleri kimlerdür bilmese ve bilmege ṭālib olmasa ol kimsenüñ ġüft ü ġūsı şaḫiḫ degüldür zīrā şān-ı ‘ālilerinde çok eṣer vārid olmuşdur.

⁷⁷⁹*Esfele sâfilîn*: Kur’ân-ı Kerîm 95/ 5. "Şümme radednâhü esfele sâfilîn", "Sonra onu, esfeli safiline (en sefil hale, nefsinin karanlıklarına) iade ettik (çevirdik)."

⁷⁸⁰ irürsin: iresin SD.

⁷⁸¹ kendüyi: kendüni SD.

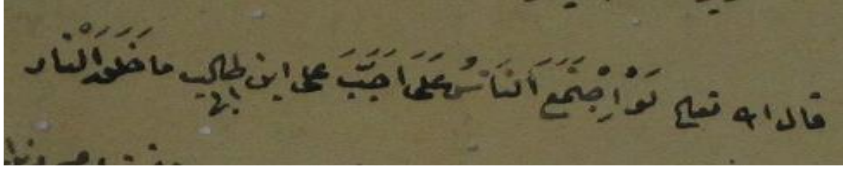
⁷⁸²*Ġayrü memnūn*: Kur’ân-ı Kerîm 95/ 6. " (İllâ) *Ellezîne âmenū ve ‘amilu’s-salihati felehüm ecrü gayrü memnun*", "Allah2a ulaşmayı dileyenler ve nefsi tezkiye edici amel işleyenler hariç. İşte onlar için kesintisiz ecir (mükâfat) vardır."

⁷⁸³*Femā yükezzibūke*: Kur’ân-ı Kerîm 95/ 7. "*Femā yükezzibūke ba’dü biddîn*", " (Ey insan!) Öyleyse bundan sonra sana dîni tekzip ettiren (yalanlatan) nedir?"

⁷⁸⁴ bil: kim SD.

⁷⁸⁵ *Bi- aḫkemü’l-ḫākimîn*: Kur’ân-ı Kerîm 95/ 8. " *Eleysallāhü bi- aḫkemü’l-hâkimîn*", "Allah, hakimlerin en güzel hüküm vereni değil mi?"

⁷⁸⁶ çü: çünkü SD.



787



788

Ḥazret-i İmām ‘Alī Kerrema’llāhü Vecchühü

Ḥazret-i İmām Ḥasan Rağıya’llāhü ‘Anhü

Ḥazret-i İmām Ḥüseyn Rağıya’llāhü ‘Anhü

Ḥazret-i İmām Zeyne’l-‘Ābidîn Rağıya’llāhü ‘Anhü

Ḥazret-i İmām Muḥammed Bākır Rağıya’llāhü ‘Anhü

Ḥazret-i İmām Ca‘ferü’s-Şādık Rağıya’llāhü ‘Anhü

Ḥazret-i İmām Mūsā Kāzım Rađıya’llāhü ‘Anhü

Ḥazret-i İmām ‘Alī Rızā Rağıya’llāhü ‘Anhü

Ḥazret-i İmām Muḥammed Takī Rağıya’llāhü ‘Anhü

Ḥazret-i İmām ‘Alī Naķī Rağıya’llāhü ‘Anhü

Ḥazret-i İmām Ḥasanü’l-Aşkerī Rağıya’llāhü ‘Anhü

Ḥazret-i İmām Muḥammed Mehdī Rağıya’llāhü ‘Anhü

⁷⁸⁷ Hadis. "Ehl-i Beytim Nuh'un gemisi gibidir; ona binen kurtulur; uzak duran boğulup helâk olur.

⁷⁸⁸ "Benden sonra Kureyş'ten 12 imam gelecek. İlki Ali sonuncusu Mehdi." /Mecmuada der-kenâr olarak yer almaktadır.

Ma'sûm Muhammed Ekber İbn 'Aliyyü'l-Murtezâdür ki kırk günlük iken ehl-i tuğyân kuyuya kaşd birüp şehîd eylediler, ehl-i vuķūfuñ kimler olduğı ma'lûmıdır. Bakı'ada medfûndur. Ma'sûm 'Abdu'llâh ibn İmâm Hasan yedi yaşında iken Talhâ bin 'Âmir şehîd eyledi, Bakı'ada medfûndur. Ma'sûm 'Abdu'llâh ibn İmâm Hüseyin, 'Abîd ibn Erzaķa elinde şehîd-i Kerbelâdur anda medfûndur. Ma'sûm Kâşım ibn İmâm Hüseyin Nâfe mel'ün anı dağı Kerbelâda şehîd eyledi. Anda medfûndur. Ma'sûm Kâşım ibn Zeyne'l-'Âbidîn altı yaşında iken Manşûr bin Nevfel bin Mu'âviye şehîd eyledi. Riddede medfûndur. Ma'sûm Hüseyin ibn İmâm Zeyne'l-'Âbidîn üç yaşında iken Bıkrîn 'Aden bin Mu'âviye şehîd eyledi. Naşırada medfûndur. Ma'sûm 'Aliyyü'l- Afţar ibn İmâm Muhammed Bâkır [55 a] dört yaşında iken Aĥmed bin Manşûr şehîd eyledi. Dımışķda İmâm Hüseyin düşmanlaruñdandır.Şafâda medfûndur. Ma'sûm 'Abdu'llâh ibn İmâm Ca'ferü's-Şâdıķ üç yaşında Bıştâm ile Ramazân arasında Bâyezîd yaşında iken Mürce sebep olup 'Urbân elinde şehîd oldu anda medfûndur. Ma'sûm Yahyâ el-Hâdî İbn İmâm Ca'ferü's-Şâdıķ on yaşında iken Hâlıfe katında 'Abdu'llâh bin Maĥmûd Kûfi şehîd eyledi. Bağdâdda medfûndur. Ma'sûm Şâlıh ibn İmâm Mûsâ Kâzım üç yaşında iken 'Osmân şehîd eyledi Şirâzda medfûndur. Ma'sûm Tıyyib ibn İmâm Mûsâ Kâzım yedi yaşında iken Yûsuf bin İbrâhîm bin Aĥmed-i Dımışķî şehîd eyledi. Ridede medfûndur. Ma'sûm Ca'fer ibn İmâm Muhammed Takî dört yaşında iken Yûsuf bin İbrâhîm bin Aĥmed-i Dımışķî şehîd eyledi. Kârümde medfûndur. Ma'sûm Ca'fer ibn İmâm Hasanü'l-Askerî bir yaşında iken Maĥmûd bin İbrâhîm şehîd eyledi. Riddede medfûndur. Ma'sûm Kâşım ibn İmâm Hasanü'l-Askerî üç yaşında iken Manşûr bin İbrâhîm Dımışķî şehîd eyledi. Cezâyirde medfûndur. Raĥmetu'llâhi 'aleyhi ecmâ'in.

قال رسول الله من لا يؤمن بعلم القرآن فقد كفر

BÜYÜK
MELEK
ATATÜRK

ك	ن	ش	ح	م	ع	ل
ضيقه	على لقي	دين العارين	مدين	من	محمد	محمد
ن	ت	ق	ص	ف	ف	ز
محمد عبد	محمد قاسم	محمد جبر	محمد محمد	محمد قاسم	محمد باقر	قاسم
ي	ك	ج	ن	د	ع	س
محمد يعقوب	محمد عوي	محمد رضا	محمد هادي	محمد صادق	محمد عبد	محمد علي اعظم
و	ط	هـ	ب	ت	ل	ك
محمد قاسم	محمد عبد	محمد عبد	محمد صبح	محمد يحيى	محمد حسن	محمد عبد
نا	ط	ط	ط	ط	ط	ط
محمد عبد	محمد عبد	محمد عبد	محمد عبد	محمد عبد	محمد عبد	محمد عبد

[M. 55b]

201

Seyfu'llāh Efendi⁷⁸⁹

(Kaside)

Müfte'ülün/ Fā'ülün/ Müfte'ülün/ Fā'ülün

--/--/--/--/--

- 1 Açılıcağ kabır ten ƙaldıra başın ol cān⁷⁹⁰
Görür⁷⁹¹ ki mağşer olmuş hayretde cümle insān

⁷⁸⁹SD, s. 181-184./ şiirin tamamı SD'de 42 beyittir.

⁷⁹⁰ Açılıcağ kabır ten ƙaldıra bařuñ ol cān: Öldüginde kabırinden ƙaldıra başını cān SD.

⁷⁹¹ görür: göre SD.

- 2 Ne şıfatla bunda muttaşif⁷⁹² iseñ [bil] anda
Ol şekl-i cān bürinür eyle bu nuṭkı iz'ān
- 3 Naḳş-ı ḥicābı ḳalbden ḥaḳ itdüñ ise ḳarındaş
Dīdār-ı Ḥazret-i Ḥaḳ çeşmüñde ola seyrān
- 4 Fi'ḳ-i Resūle fi'ḳlüñ bunda muṭābık ise
Anda ola enīsüñ dā'im ḥabīb-i Raḥmān
- 5 Nūş eyle her ne gelse zehr ise bil Ḥudādan
Vire şarāb-ı Kevşer maḥşerde Şāh Merdān⁷⁹³
- 6 Nefsüñle gice gündüz eyle cihād-ı ekber
Dest-gīr ola yarın Bū Bekr 'Ömer 'Oşmān
- 7 Zıkr-i Ḥudāyı dilden ḳoma olanca cehd it
Hem-nişin ola ferdā saña ḥūr-ile ğilmān⁷⁹⁴
- 8 Şaḳın ḥarāma el⁷⁹⁵ şunma ḥinzīr olur duruşuñ⁷⁹⁶
Bil Ḥudāyı degüldür şeklüñ olur şoğulcan⁷⁹⁷
- 9 İki yüzli olanlar olur meymūna tebdil⁷⁹⁸
Var ise böyle fi'ḳlüñ var tevbe⁷⁹⁹ eyle her an
- 10 Dünyāya meyli terk it bi'llāhi kelb olırsın
İde ḥalkı rencide pīr ü peleng ü arslan⁸⁰⁰
- 11 Yiyüp yidürmeyenler cem' iderek malını⁸⁰¹
Ḳarınca olısdur yāḥūd ḳara toñuzlan⁸⁰²

⁷⁹² muttaşif: mevşūf SD.

⁷⁹³ SD'de 5 ve 6. beyit yer deġiştirmiştir.

⁷⁹⁴ Hem-nişin ola ferdā saña ḥūr-ile ğilmān: Ḥūriler ile ferdā hem-nişin ola ğilmān SD.

⁷⁹⁵ el: -SD.

⁷⁹⁶ duruşuñ: derūnuñ SD.

⁷⁹⁷ bil Ḥudāyı: Ḥased eyü SD.

⁷⁹⁸ İki yüzli olanlar olur meymūna tebdil: Ölüreñ iki yüzli meymūna tebdil oldun SD.

⁷⁹⁹ tevbe: tevḥid SD.

⁸⁰⁰ İde ḥalkı rencide pīr ü peleng ü arslan: İtsün rencide ḥalkı yirü peleng ü arslan SD.

⁸⁰¹ cem' iderek malını: cem' eyledigi malı SD.

- 12 Şokan diliyle halkı yılan çıyan olurmuş
Muḳarrer ayu⁸⁰³ olmak kendin gören Müselmān
- 13 Yiyüp içüp yatanlar t̄unbay olur yā tavşan
Ḳaṭır olmak muḳarrer kiẓb söyleyen firāvān⁸⁰⁴
- 14 Altunlı cāmelerle giyüp kuşanan⁸⁰⁵ Ādem
Ṭāvūsa tebdil olur⁸⁰⁶ ṭamuda ide cevelān
- 15 Nā-maḥreme baḳanlar ḳaplumbaḡa olurmuş
Lūṭī⁸⁰⁷ olan fi'ller siccinde ṭuta evṭān
- 16 Kin ṭutma mü'min iseñ hemān böyle bil zinhār⁸⁰⁸
Deve olur gezersin maḥşer yerinde sekrān
- 17 Şol şavurdup gezenler zorniyār olur ekşer⁸⁰⁹
Hırşı olursa ḡālib ḳurtsun veyāḥud şırtlan
- 18 Ḥaḳḳı ferāmūş idüp⁸¹⁰ çok oynayup gülenler
Döne çitüne şekli ide enīn ü efgān
- 19 Zaḡallık iden Ādem keçi olur⁸¹¹ muḳarrer
Terk eyle gel ḥileyi tilki olursın ey cān⁸¹²
- 20 Şehvet olursa ḡālib ḥurūs⁸¹³ gezer yürürsin
Şaḳın⁸¹⁴ beḥil olursañ olduñ yaḳīn ü şeyṭān⁸¹⁵

⁸⁰² yāḥūd ḳara ṭoñuzlan: ya ḳara yaḥud ṭonuzlan SD.

⁸⁰³ ayu: eyü SD.

⁸⁰⁴ Ḳaṭır olmak muḳarrer kiẓb söyleyen firāvān: Ḳaṭır muḳarrer olmak kiẓb eyleyen ferāvān SD.

⁸⁰⁵ kuşanan: ḳurulan SD.

⁸⁰⁶ olur: olup SD.

⁸⁰⁷ Lūṭī olan fi'ller: Lūṭiler ola filler SD.

⁸⁰⁸ hemān böyle bil zinhār hemān: mü'min aña zinhār SD.

⁸⁰⁹ Şol şavurdup gezenler zorniyār olur ekşer: Şol şavurup gezenler zurna-pā olur ekşer SD.

⁸¹⁰ ferāmūş idüp: idüp ferāmūş SD.

⁸¹¹ olur: olmak SD.

⁸¹² Terk eyle gel ḥileyi tilki olursın ey cān: Bī-şekolursa ḥile tilki olursın ey cān terk SD.

⁸¹³ ḥurūs gezer yürürsin: hırsın gezer yularsuz SD.

⁸¹⁴ şaḳın: dā'im SD.

⁸¹⁵ yaḳīn ü şeyṭān: bi 'ayn-i şeyṭān SD.

[M. 56a]

- 21 İdüp müsāvī halkı⁸¹⁶ Ādem etin yiyenler
Marṭı olur yā kartal şāhid bu söze Qurʾān
- 22 ʿilm⁸¹⁷ okuyup ʿamelsüz geçseñ eger cihāndan
Bir yemişsüz ağaçuñ durma cehennemde yan
- 23 Şeyhler mürāʿi olsa baykuş olur muḳarrer
Şūfiler olsa ḳuzgun ol ola şekli her ān⁸¹⁸
- 24 Halka naşihat idüp kendün eger tutmazsañ
Üstüñ kaplu ḳoz gibi çöreküñ özün hemān⁸¹⁹
- 25 Eger saña bu sözler kār itmediyse ḳarındaş
Taşdan teymurden ider tamuda seni Sübhān⁸²⁰
- 26 Şanma şaḳın derd-mend bu sözlerüm söz degül⁸²¹
Olur be-Ḥaḳḳ-ı Hudā evvel didiklerüm ʿayān⁸²²
- 27 Münāfıḳ olsa kişi keklık olur ḫazer ḳıl⁸²³
İden ṭarīḳ-i inkār olur gürūh-ı küfrān⁸²⁴
- 28 Tevbe vü telḳin alup soñra ferāgat iden
Yüzi dönüp ardına olur⁸²⁵ ulı perīşān⁸²⁶

⁸¹⁶ halkı: gıybet SD.

⁸¹⁷ ʿilm: ʿilmi SD.

⁸¹⁸ Bu beyit SD'de 37. beyittir.

⁸¹⁹ Bu beyit SD'de 23. beyittir./ Üstüñ kaplu ḳoz gibi çörekün özün hemān: Üstü kalıblı çörek ḳoz gibi içün yalan SD.

⁸²⁰ Bu beyit SD'de 38. beyittir.

⁸²¹ Şanma şaḳın derd-mend bu sözlerüm söz degül: Bu sözlerim şanma derd-mend şaḳuñ söz degil SD.

⁸²² Bu beyit SD'de 35. beyittir./ Olur be-Ḥaḳḳ-ı Hudā evvel didüklerüm ʿiyān: Olur be-Ḥaḳḳ-ı Hudā öldüğüñ gibi ʿiyān SD.

⁸²³ ḫazer: ḫezr SD.

⁸²⁴ Bu beyit SD'de 25. beyittir.

⁸²⁵ olur: ola SD.

⁸²⁶ Bu beyit SD'de 26. beyittir./ perīşān: nişān SD.

- 29 Hāli daḥı olmadan ma‘nā uğurlayanlar
Gelincik ola geze eyleme hergīz gümān⁸²⁷
- 30 Ma‘rifetüm var deyu qurı lafları alan⁸²⁸
Alaca qarğa ola yāḥūd ala şaḫşāğan⁸²⁹
- 31 Sazını sāzendeler ırlasalar çalsalar
Ḳanadın urur öter ḫurūs oluban ey cān⁸³⁰
- 32 Fā’idesüz endīşeden pire ile bit olur
Çaçal olurmış şaḫın dūnyā için ağlayan⁸³¹
- 33 İki cihān faḫrinūñ nesline kim buğz ider
Anuñ ile ḫaşr olur **Osta**⁸³² **Mihāl ü Yuvān**⁸³³
- 34 Yer ü gögüñ ‘ilmini dūnyā için oḫursın⁸³⁴
Bir elif öğrenmedeñ maḫşūduñ otlıḫ şamān⁸³⁵
- 35 Bu didügüm şıfātlar dilerseñ ola fānī
Zıkr eyle gice gündüz yan yaḫıl eyle devrān⁸³⁶
- 36 Şerḫ itdügüm bu sözler maḫşerde olısdur
Zāhirde bu iş olmaz dīnūñi⁸³⁷ itme vīrān⁸³⁸
- 37 Gerçi tenāsuḫīler olur cihānda dirler
Bu söze itme taşdıḫ anlarda yoḫdur imān⁸³⁹

⁸²⁷ Bu beyit SD'de 27. beyittir.

⁸²⁸ lafları alan: lāḫırdı çalan SD.

⁸²⁹ Bu beyit SD'de 28. beyittir./ ala: öter SD.

⁸³⁰ Bu beyit SD'de 29. beyittir./ ḫurūs oluban: ḫoroz olur SD.

⁸³¹ Bu beyit SD'de 30. beyittir./ dūnyā için ağlayan: evveli için uluyan SD.

⁸³² Osta: Ḳosta SD.

⁸³³ Bu beyit SD'de 31. beyittir./

⁸³⁴ yer ü gögüñ: yerüñ gögüñ SD.

⁸³⁵ Bu beyit SD'de 32. beyittir.

⁸³⁶ Bu beyit SD'de 39. beyittir.

⁸³⁷ dīnūñi: dūnyānı SD

⁸³⁸ Bu beyit SD'de 40. beyittir.

⁸³⁹ Bu beyit SD'de 41. beyittir.

38 Bir mürşid-i kāmile teslīm-i cān u dil it⁸⁴⁰

Seyyid Nizāmođlı sen olmak dilerseñ insān⁸⁴¹

[M. 56b]

202

Naşūhī⁸⁴²

(Gazel)

Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilātün/ Fā‘ilün

-.--/-.--/-.--/-.--

- 1 Hāğ ‘ayāndur sır nihāndur ‘ābidā ğāfil nedür
Cümle eşyā mażhar-ı Hāğ zāhidā zāhil nedür
- 2 Küntü kenzen⁸⁴³ sırrın ifşā eyledüm çün kim saña
‘Ālem-i iṭlākda muṭlak ‘ārifā fāzıl nedür
- 3 Ehl-i nāsūt kande kaldı sır-ı lāhūt kandedür
Sırr- vaḥdet keşf olunmaz ‘āşıkā vāşıl nedür
- 4 Kālb-ifşā zevk-i vicdān nūr-ı Raḥman mażharī
Gel berü ey gizli insān şādıkā nā‘il nedür
- 5 Mīm-i Aḥmeddür ḥaḳıkat cümle esmā mebdē‘i
Keşreti ço vaḥdete bağ kāmilā ‘aḳil nedür
- 6 Gel Naşūhīnüñ elinden bir kadeḥ nüş eyle kim
Maḥv ola hep cümle varuñ kalmaya ḥā‘il nedür

⁸⁴⁰ it: kıl SD.

38b: 42b SD/ sen: -SD

⁸⁴¹ Bu beyit SD'de 42. beyittir.

⁸⁴² Şaire ait bir divan tespiti edilememiştir.

⁸⁴³ Hadis. “Küntü kenzen mahfiyyen fe-ahbebtü en u‘refe fe-halektü’l-halke li-u‘refe li-ya‘rifün: Ben gizli bir hazine idim, bilinmeyi diledim, bunun için yaratıkları yarattım.”

Vīrānī⁸⁴⁴

(Gazel)

Mefā'ılün/ Mefā'ılün/ Fe'ülün

.---/.---/.--

- 1 Du'ā-güyem erenler men be-gāyet
Baña ıa'n idene Hık ide raħmet
- 2 Beni sevmeyüben merdüd idenler⁸⁴⁵
Size raħmet diler men ez-hidāyet
- 3 Şıfātum görüp ikrāh eyleyene
Muħammed Muştafā kılsun şefā'at
- 4 Benüm ğıybetümi her kim iderse
Hudādan irmeye aña nedāmet
- 5 Baña her kim atarsa zerrece ıaş⁸⁴⁶
Yerine⁸⁴⁷ biñ ire Hıkdan 'ınāyet
- 6 Baña her kim ki dirse Rāfizidür
Hıkāret görmeye rüz-ı kıyāmet
- 7 Tahāretsüz diyenler men faķire
Söğünmesün ocaķları tamāmet
- 8 Faķire kim ki dirse⁸⁴⁸ bī-namāzdur
Özi oğlı kıızı⁸⁴⁹ olsun selamet

⁸⁴⁴VAD, s. 514-515./ **Vīrānī: Nazm-ı Āhır** VAD.

⁸⁴⁵ sevmeyüben merdüd idenler: sevmeyü merdüd diyenler VAD.

⁸⁴⁶ ıaş: ıān VAD.

⁸⁴⁷ yerine: birine VAD.

⁸⁴⁸ kim ki dirse: her ki diye VAD.

⁸⁴⁹ özi oğlı kıızı: uzun 'ömür bulup VAD.

- 9 Baña bid'at diyüp⁸⁵⁰ her kim ider ta'n
Cihānda bulmasuñ⁸⁵¹ her giz melāmet
- 10 Bize kim der Yehūdīden aṣağı⁸⁵²
İlāhī raḥmet eyle bī-nihāyet
- 11 Uran taşı **Vīrān Abdāla** her dem
Ḳayırmaz dest-gīridür velāyet⁸⁵³

[M. 57a]

204

Mir'āti Baba⁸⁵⁴

(Koşma)

11'li Hece (6+5)

- 1 Āmennā söyledük Ḥaḳ ἰmān itdük
Erenler rāhına lā-şekcesine
Bāğ-ı muḥabbetde yetişdük bitdük
Būy aldük bir gülden çiçekcesine
- 2 Söylesem kelāmum gelmez taḳrīre
Ma'nā-yı noḳṭamuz şıgmaz tefsīre
İḳrār virüp ἰmān itdük bir pīre
O evlād-ı pīrüz gerçəkcesine
- 3 Göñül 'ārif olup ḥaḳuñı bil sen
Semī' başardur eyleme şek gümen
*El-ḥaḳḳu ezhāru mine'ş-şems*⁸⁵⁵ iken
Şūfī 'inād ider eşekcesine

⁸⁵⁰ diyüp: diyü VAD.

⁸⁵¹ bulmasuñ: olmasun VAD.

⁸⁵² Bize kim der Yehūdīden aṣağı: Bize her kim Yehūdānuñ eşigi VAD.

⁸⁵³ dest-gīridür velāyet: dest-gīri şāh-ı velāyet

⁸⁵⁴ Şiirin metni için bk. İvgin ve Bozyiğit, 2004: 15.

⁸⁵⁵ "Hak güneşten daha zahirdir."

4 **Mir'āti** sözlerüñ gizli mu'ammā
Ulü'l-ebşār olanlara hüveydā
Bī-elüz bī-dilüz bī-belüz ammā
Gezerüz 'ālemde erkekçesine

205

Oğlan Şeyh İbrāhīm Efendi⁸⁵⁶

(Koşma)

8'li Hece (5+3)

1 Ādem⁸⁵⁷ dilinde söyleyen
Kim idügün bilür misin
Yā kulağında diñleyen
Kim idügün bilür misin

2 Od u şu toprağ u yeli
Bir araya⁸⁵⁸ cem' idüp
Bularda⁸⁵⁹ özin gizleyen
Kim idügün bilür misin

3 Şıfatuñda zātuñ gören
Mülkinde hükmini süren
'Ārif gözünde gözleyen
Kim idügün bilür misin

4 Kendiliginde şāf olan
'Āriflerüñ qalbin alan
Zāt-ı nūruñ bağışlayan
Kim idügün bilür misin

⁸⁵⁶DİD, s. 343.

⁸⁵⁷ Ādem: derviş DİD.

⁸⁵⁸ araya: yere DİD.

⁸⁵⁹ bularda: bunlara DİD.

5 Yerde yüzün yol eyleyen
Yokluğu kabûl eyleyen
İbrâhîmi kul eyleyen
Kim idüğün bilür misin

206

İbrâhîm Efendi⁸⁶⁰

(Koşma)

8'li Hece (5+3)

1 Dört kitābuñ şerh itdigi
Hemān Ādemdür Ādemdür
Evvel āhir bāṭın zāhir
Hemān Ādemdür Ādemdür

2 Sır içinde nihān olan
Cümle şeyde ‘ayān olan
Her neş’ede nişān olan
Hemān Ādemdür Ādemdür

3 Göñüllerde hāzır olan
Her işlere kâdir olan
Ġā’iblerde zāhir olan⁸⁶¹
Hemān Ādemdür Ādemdür

4 Kāmu eşyānūñ āyātı
Haḳīkat zāt u şıfatı
Cenāb-ı Haḳkuñ mir’ātı
Hemān Ādemdür Ādemdür

⁸⁶⁰DİD, s. 342.

⁸⁶¹Ġā’iblerde zāhir olan: Gaib olan zāhir olan DİD.

- 5 Çarḥ-ı felekde devr iden
Her görünende seyr iden
İbrāhīmde bu zıkr iden
Hemān Ādemdür Ādemdür

[M. 57b]

207

Mirʿatī Baba⁸⁶²

(Destan)

11'li Hece (6+5)

- 1 Gūş eyle bendeni ʿāqıl ü dānā
Dānā iseñ fehm it ganī Yezdānı
Yezdān ne ḥikmetle eyledi nümā
Nümā itmek için zāt-ı zebānı
- 2 Zātına tecellī itdi ibtidā
Tecellīden bir nūr olındı peydā
Fikr it nedür bir kez ḳudret-i Mevlā
Bıraḳma dilünden vīrd-i Mennānı
- 3 Çünkü yaradıldı ol nūr-ı aḳdem
Andan zuhūra geldi ervāḥ ʿālem
Rūḥ-ı Muştafāyı ḳıldı mükerrem
Ol sebep var itdi kevn ü mekānı
- 4 *Kün*⁸⁶³ didi var oldı bu kevn ü mekān
Melāʾikeler hem ḳubbe-i āsmān
Evvelā aydınlıḳ oldı nümāyān
Ḳurdı şol eflākı çarḥ-ı devranı

⁸⁶² Şiirin metni için bk. İvgin ve Bozyiğit, 2004: 26-31.

⁸⁶³ *Kün* : Kurʿân-ı Kerîm 2/117, 3/47, 3/59, 6/73, 16/40, 19/35, 36/82, 40/68. " Kün feyekûnü", "Ol der ve olur"

- 5 Fîl-cümle eşyâyı var itdi ma'bud
Ahsen-i takvîmi eyledi mevcud
Eylemedi iblis Âdeme sücud
Ol vaqit dergâhdan sürdi şeytânı
- 6 Ol şulb-i Âdemden bunca enbiyâ
Geldi gitdi dehre günâ-be-günâ
Nûh kavmine ğazab eyledi Mevlâ
Ğarķ itdi ol demde kıldı tûfânı
- 7 Lûtuñ kavmi oldı ğāyetle tuĝyān
Livāţaya düşdi şeyh-i şāb hemān
Bir seher vaķtinde Ğazret-i Yezdān
Ğarķ itdi zemîne bunca insānı
- 8 Ğaķ tecellî kıldı Tūr-ı Mūsāya
Anda ğayrān ķaldı sırr-ı Mevlāya
Rabbī ernī⁸⁶⁴ didi tırdı du'āyā
Ol zamān işitdi ol *Len terānī*
- 9 Bī-peder zuhūra geldi Mesīhā
Nice mu'cizātlar eyledi icrā
Dāra çekdi anı kavm-i Naşārā
İnkār eylediler rūh-ı Raĥmānı
- 10 'Aķla fikre şıĝmaz ĥikmet-i Settār
Ğaķ dostuñ bilmedi⁸⁶⁵ Nemrūd-ı aĝyār
İbrāhīme ğülzār oldı ol dem nār
Böyle oldı Ğaķuñ emr ü fermānı

⁸⁶⁴Rabbī ernī: Kur'ân-ı Kerîm 7/143. "Rabbim kendini bana göster."

⁸⁶⁵Mecmuda yer alan "ol" sözcüĝü vezin zaruretinden dolayı metinden çıkartılmıştır.

- 11 ʤulū' itdi dehre faħr-ı kâ'inât
Dîn çerâğı ol ekmelü't-taħıyyât
Efďal-i enbiyâ 'ale'd-derecât
Nūra ğarķ itdi [ol] bütün cihānı
- 12 ʤün ʤulū' itdi ol [kim] māh-ı münir
İtmek için ħalkı Ĥallākdan ħabir

[M. 58a]

- Anuñ vaşfi dille olinmaz ta'bir
Dīne da'vet itdi ķavm-i nādānı
- 13 Şerī'at sancağıñ dikdi ol Resūl
Ķur'ān aña oldı Ĥudādan nüzūl
Anuñ da'vetini idenler ķabūl
Buldılar ol demde bāğ-ı cinānı
- 14 Şerī'atüñ ķurdi şāh-ı enbiyā
Sevenler dost oldı sevmeyen a'dā
Toğdı geldi ol 'Aliyyü'l-Murtezā
Ṭarīķat burcına dikdi nişānı
- 15 ʤağrılur dillerde Ĥayder-i Kerrār
Ďarbından diredür cihānı şarşār
Aña mensūb oldı düldül Zūlfikār
Tīğından geçürdi çok münkirānı
- 16 O şāhuñ sırrına 'aķıllar irmez
Cihān Ĥayder olsa kör olan görmez
'Aķlı olanlarda beyāna virmez
Kimseler bilmedi genc-i nihānı
- 17 Namāz ķılmaķ için mescide vardı
Mūlcem oğı anuñ vaķtün arardı
Namāz ķılır iken ol şāhı urdı
Bilmedi ol mel'un yidüğü nānı

- 18 Uyardı ğafletden cihān uyurdu
Hak sırrını sır ehline tıuyırdı
Hudā aña arslan⁸⁶⁶ ‘Alı buyırdı
Kimseler bilmez kimdür Şāh Mervānı
- 19 Fesāda düşdi⁸⁶⁷ Mu‘āviye mel‘ün
Emr-i peygamberi itdiler maġbūn
‘Abdurrahman İbnü Melcem dökdi hūn
Gör neye uğradı Hakuñ arslanı
- 20 Çünkü mecrūh oldu şāh-ı velāyet
Ol demde nūş itdi cām-ı şehādet
Hasanla Hüseyne kıldı vaşıyyet
Bir deveci gelür gözleyen ānı
- 21 Ehl-i beyt içine düşdi bir fiġān
Hasan ile Hüseyin kıldılar efġān
Ġasl idüp namāzın kıldılar hemān
İrişdi bir A‘rāb deve ser-bānı
- 22 Didi bunda geldi çıkdı bir ‘Arab
Elinde devesi yüzinde niķāb
İsterem cenāzeyi itmeñ cevāb
Didi ol⁸⁶⁸ Hudāya tapşurdu cānı
- 23 Yükletdi tabutı deve üstüne
Çekdi [...?...] ⁸⁶⁹ aldı destine

⁸⁶⁶ Mecmuada yer alan "arslanum" kelimesi vezin zaruretinden dolayı "arslan" şeklinde düzeltilmiştir.

⁸⁶⁷ Mecmuada yer alan " düşirdi " kelimesi vezin zaruretinden dolayı "düşdi" şeklinde düzeltilmiştir.

⁸⁶⁸ Mecmuada yer alan " dem " kelimesi vezin zaruretinden dolayı metinden çıkartılmıştır.

⁸⁶⁹ 

[M. 58b]

- Ol ŧāh emānetüñ virdi dostına
Hasanla Hüseyne düşdi hicrānı
24 Ol'ki ŧehzādeye düşdi endiŧe
Didiler kâ'il degülüz⁸⁷⁰ bu iŧe
Düşdiler peŧine hem koŧa koŧa
Tutdılar deveyi hem çeken cānı
25 Deveci niķāba uzatdı eli
Kaldırdı niķābı bir nūr-ı celī
Gördiler deveci kendisi 'Alī
Ol vaķit bildiler sırr-ı sırrānı
26 Ol ŧāhuñ ŧehīd olduĝuñ duydılar
Ol cehūd mel'ūna haber ŧaldılar
İmām⁸⁷¹Hasana zehir verdiler
Öldirdiler ol dem ĝonce ħandānı
27 ŧimdi kaldı ol Hüseyin ŧehzāde
İŧidüp Yezīdler düşdi fesāde
Leŧker çeküp kaŧıd āl ü evlāde
Kurdılar Kūfeye ulı dīvānı
28 Mervān Kerbelāya vardı oturdı
Cenk ü cidāl için ordusın kurdı
'İbādet iderdi ezān oķurdı
'İbādetsüz geçürmezdi zamanı

⁸⁷⁰ Mecmuada yer alan "biz de" kelimesi vezin zaruretinden dolayı metinden çıkartılmıştır.

⁸⁷¹ Tahrifattan dolayı okunamayan kelime İvĝin ve Bozyiĝit'ten tamamlanmıştır. Bk. Kaynakça.

- 29 Şāh Hüseyn gördi bunları hemān
Amān yā Rab bunlar nice Müselmān
Evlād-ı Resūle olurlar düşmān
Kimse görmüş degül böyle seyrānı
- 30 Evlād-ı Resūle itmeyüp hürmet
Şularını kesüp virdiler zahmet
Hakdan korkmadılar hāricī millet
Şusuz bıraktılar şabī şübyānı
- 31 Şāh Hüseyn didi ey kavm-i ‘adū
Virüñ yetimlere içsünler bir şu
Aḥretde yiriñüz olmasun tamu
Mekān eylemeñ kend’üze nīrānı
- 32 Bu söze hiç kimse olmadı memnūn
Teşne kaldı diller cigerler baygun
Şāhı şehīd itdi ol Şimir mel‘ūn
Düşti Kerbelāya ağıtdı kanı
- 33 Ehl-i Beyt içine gülğule şaldı
Deryālar cüş idüp hurūşa geldi
Ol nübüvvet gülleri şarup şoldı
Düşürdi ol mel‘ūn bād-ı hazānı
- 34 On İki İmāmuñ on dört ma‘şūmuñ
Kanuñ ağıtdılar bunca mazlūmuñ

[M. 59a]

Hak belāsın virsün ol kavm-i Şāmuñ
Ehl-i Beyte kıldı bunca ziyanı

- 35 anlar iindi ol Őāh-ı Kerbelā
Tā maŐere dek anlara⁸⁷² teberrā
Bu davā ālemde sūrilūr hālā
Ha dūr itsūn bizden Őerr-i Mervānı
- 36 Bizlerde **Miratī** bōyledir ādet
Peygamber dostuna ouruz ramet
DūŐmānına olsun Őad hezār lanet
Zīrā terk itmeyūz yolu erkānı

[M. 59b]

208

Hāzret-i Yūnus⁸⁷³

(Mesnevi)

Fāilātūn/ Fāilātūn/ Fāilūn

-.--/-.--/-.--

- 1 Yā İlāhī ger suāl itseñ baña
Bu-durur anda cevābum uş saña
- 2 Ben baña Őulm eyledūm itdūm gūnāh
N'eyledūm n'itdūm saña iy PādŐāh
- 3 Gelmedūñ haumda benūm kem didūñ⁸⁷⁴
omaduñ ıŐŐı baña Ādem didūñ⁸⁷⁵
- 4 Her ne dilerseñ hakumda iŐledūñ
Ne uŐa urdum ise sen uŐladuñ⁸⁷⁶

⁸⁷² Mecmuada yer alan " ıldı" kelimesi vezin zaruretinden dolayı metinden ıkartılmıŐtır.

⁸⁷³ YED, s. 438-441./ Şiirin tamamı YED'de 28 beyittir.

⁸⁷⁴ Gelmedin haumda benūm kem didūñ: Gelmedin didūn hakkuma kem diyū YED.

⁸⁷⁵ ıŐŐı baña Ādem didūñ: didūn āŐ Ādem diyū YED.

⁸⁷⁶ Bu beyit YED'de 5. beyittir.

- 5 Göz açup gördüm ki bir zindān içi⁸⁷⁷
Pür-hevā ٲoٲtoli Őeytān içi⁸⁷⁸
- 6 Habs içinde olmıyayum deyu aç
Mismil ü murdār idüm⁸⁷⁹ bir iki kaç⁸⁸⁰
- 7 Ben mi düzdüm beni sen düzdüñ beni
Pür-^cayb niçün yaratduñ yā Ğani⁸⁸¹
- 8 Nesne eksildi mi⁸⁸² mülkünden senüñ
Yā sözüm mi geçdi⁸⁸³ hükünden senüñ⁸⁸⁴
- 9 Rızkuñı yiyüp⁸⁸⁵ seni aç⁸⁸⁶ mı kodum
Yā añsuzuñ seni muhtāç mı kodum⁸⁸⁷
- 10 Kıl gibi köpri yaparsın geç deyu⁸⁸⁸
Yazğundan sen seni gel seç deyu⁸⁸⁹
- 11 Kıl gibi köpriden⁸⁹⁰ Ādem mi geçer
Yā tayanur yā üzilür yā uçar⁸⁹¹
- 12 Kullaruñ köpri yaparlar hayr için
Hayrı oldur kim geçerler seyr için⁸⁹²

⁸⁷⁷ Göz açup gördüm ki bir zindān içi: Gözüm açup gördüğüm zindān içi YED.

⁸⁷⁸ Bu beyit YED'de 7. beyittir./ Pür-hevā ٲoٲtoli Őeytān içi: Nefs ü hevā pür-tolu Őeytān içi YED.

⁸⁷⁹ idüm: yidüm YED.

⁸⁸⁰ Bu beyit YED'de 8. beyittir.

⁸⁸¹ Bu beyit YED'de 6. beyittir.

⁸⁸² nesne eksildi mi: nesne mi eksildi YED.

⁸⁸³ sözüm mi geçdi: sözüm geçdi mi YED.

⁸⁸⁴ Bu beyit YED'de 9. beyittir.

⁸⁸⁵ yiyüp: alup YED.

⁸⁸⁶ aç: muhtāç YED.

⁸⁸⁷ Bu beyit YED'de 10. beyittir./ Yā añsuzuñ seni muhtāç mı kodum: Yā öyünün yiyüben aç mı kodum YED.

⁸⁸⁸ Bu mısra YED'de 11a olarak yer almaktadır.

⁸⁸⁹ Bu mısra YED'de bulunmamaktadır.

⁸⁹⁰ köpriden: sırâtdan YED.

⁸⁹¹ Bu beyit YED'de 12. beyittir./ Yā tayanur yā üzilür yā uçar : Yā üzilür yā tayanur ya uçar YED.

⁸⁹² Bu beyit YED'de 14. beyittir.

- 13 Sen gerek vāsi' ü muhkem ola ol
Kim geçenler diyeler uş toğrı yol
- 14 Terāzü kurdũñ ħabāis tartmağa
Kaşđ kıldũñ beni öte atmağa
- 15 Mîzān aña yaraşur baqqal ola⁸⁹³
Yā kuyumcı⁸⁹⁴ yā tācir ü 'aţţār ola⁸⁹⁵
- 16 Sen ħabîrsũñ⁸⁹⁶ ħod bilürsin ħālümi
Ne ħācet kim⁸⁹⁷ tartasın a'mālümü⁸⁹⁸
- 17 Çün günāh murdārlaruñ murdārıdur
Ĥazretünde yaramazlar kārıdur⁸⁹⁹
- 18 Sen niçün murdārları tartup añasın⁹⁰⁰
Pes gerek kim luţf-ile sen örtesin⁹⁰¹
- 19 Diyesin kim⁹⁰² seni oda urayın
Şirkũñ ağır gelür-ise göreyin⁹⁰³
- 20 Şerri az itmek elinde ħayrı çok⁹⁰⁴
Ĥayrı az itmek elinde şerri çok⁹⁰⁵
- 21 Sen temāşā kılasın ħoş ben yanam⁹⁰⁶
Ĥaşāli'l-lāh senden iy Rabbü'l-Enām⁹⁰⁷

⁸⁹³ mîzān aña yaraşur: terāzü ana gerek YED.

⁸⁹⁴ kuyumcı: bazirgān YED.

⁸⁹⁵ Bu beyit YED'de 17. beyittir.

⁸⁹⁶ ħabîrsũñ: basîrsin YED.

⁸⁹⁷ ne ħācet kim: pes ne hācet YED.

⁸⁹⁸ Bu beyit YED'de 22. beyittir.

⁸⁹⁹ Bu beyit YED'de 18. beyittir.

⁹⁰⁰ Sen niçün murdārları tartup añasın: Pes niçün murdārı açup tartasın YED.

⁹⁰¹ Bu beyit YED'de 19. beyittir./ Pes gerek kim luţf-ile sen örtesin: Sen gerek lutfila anı örtesin YED.

⁹⁰² diyesin kim: şimdi dirsın YED.

⁹⁰³ Bu beyit YED'de 20. beyittir./ Şirkin ağır gelür-ise göreyin: Şerri bir denk artugısa göreyim YED.

⁹⁰⁴ az itmek elinde: azatmak gerekdür YED.

⁹⁰⁵ Bu beyit YED'de 21. beyittir./ Ĥayrı az itmek elinde şerri çok: Ĥayrı olmayanlar oldu anda yok YED.

⁹⁰⁶ ħoş ben: ben ħoş YED.

22 Geçmedi mi intikāmuñ öldürüp
Çürüdüp gözüme toprağ ı toldurup⁹⁰⁸

[M. 60a]

23 Bir avıç toprağ a bunca kıyl u kāl
Ne gerekdür⁹⁰⁹ iy Kerīm-i Zü'l-Celāl⁹¹⁰
24 Çünkü degmedi Yūnusdan bir ziyān⁹¹¹
Sen bilürsin āşikāre vü nihān⁹¹²

209

Ḥazret-i Yūnus⁹¹³

(Koşma)

7'li Hece (5+2)

1 İstedüğümü buldum
Ben āşkār⁹¹⁴ cān içinde
Taşra isteyen kıldı⁹¹⁵
Gitdi⁹¹⁶ gümān içinde
2 Kā'im-dürür ol ölmez⁹¹⁷
Añsuz kimse dirilmez
Adım adım içerü⁹¹⁸
Ḥükmi⁹¹⁹ revān içinde

⁹⁰⁷ Bu beyit YED'de 23. beyittir.

⁹⁰⁸ Bu beyit YED'de 24. beyittir.

⁹⁰⁹ gerek: gerekdür YED.

⁹¹⁰ Bu beyit YED'de 25. beyittir.

⁹¹¹ Çünkü degmedi Yūnusdan bir ziyān: Çün Yūnusdan gelmedi hergiz ziyān YED.

⁹¹² Bu beyit YED'de 27. beyittir.

⁹¹³ YED, s. 245-247. / Şiirin tamamı YED'de 18 beyittir. Şiirin 8 bendlik bölümü mecmuanın varak no 52a'da yazılmıştır, burada tekrar edilen bölümlerle birlikte 16 bendine yer verilmiştir.

⁹¹⁴ ben āşkār: eşkere YED.

⁹¹⁵ kıldı: kendü YED.

⁹¹⁶ gitdi: kendü YED.

⁹¹⁷ ol ölmez: hıç ırılmaz YED.

⁹¹⁸ içerü: yir ölçer YED.

⁹¹⁹ hükmi: kendü YED.

- 3 Bu ılsımı bağlayan
Cümle dilde söyleyen
Yire göge sığmayan
Girmiş bir⁹²⁰ cān içinde
- 4 Girdüm gönül şehrine
Taldum anuñ baħrine
‘Aşk-ile seyr iderken
İz buldum cān içinde⁹²¹
- 5 Ol izi ben izledüm
Şağum şolum gözledüm
Ki ‘acā’ib añladum⁹²²
Yokdur cihān içinde⁹²³
- 6 Orucuña inanma⁹²⁴
Namāzuña tayanma
‘İlm ü ‘amel ğarķ olur
Nāz u niyāz içinde⁹²⁵
- 7 Oruc namāz ğusl ħac
Ħicāb-durur ‘āşıqlara
‘Āşık bundan münezzeh
Ħāş ü ħavāş içinde⁹²⁶

⁹²⁰ bir: bu YED.

⁹²¹ Bu bend YED'de 15. benddir.

⁹²² Ki ‘acāyib añladum: Çok ‘acāibler gördüm YED.

⁹²³ Bu bend YED'de 16. benddir.

⁹²⁴ inanma: güvenme YED.

⁹²⁵ Bu bend YED'de 13. benddir.

⁹²⁶ Bu bend YED'de bulunmamaktadır.

- 8 İster idüm Tañrıyı
Göñülde bulsam anı
İzler iken hoş buldum
Hırқа palās içinde⁹²⁷
- 9 Şāh oluban oturur
Қula buyruқ tutdurur
Fermānını buyurur
Kendi⁹²⁸ fermān içinde⁹²⁹
- 10 Siyāset meydānında
Galabadan baқan ol
Siyāset kendi olmuş
Kendi⁹³⁰ meydān içinde
- 11 Dürlü [dürlü]‘imāret
Köşk ü sarāy yapar⁹³¹ ol
Қara niқāb tutunmış
Girmiş külhān içinde⁹³²
- 12 Uğrı olmuş uğrılar
Тутуñ deyu çağırur⁹³³
Uğrı⁹³⁴ kendisi olmuş
Girmiş⁹³⁵ zindān içinde⁹³⁶

⁹²⁷ Bu bend YED'de 17. benddir.

⁹²⁸ kendi: küfr-i YED.

⁹²⁹ Bu bend YED'de 6. benddir.

⁹³⁰ kendi: girmiş YED.

⁹³¹ yapar: yapan YED.

⁹³² Bu bend YED'de 4. benddir.

⁹³³ tutun deyu çağırur: kendüyi çakar YED.

⁹³⁴ uğrı: sahne YED.

⁹³⁵ girmiş: kendi YED.

⁹³⁶ Bu bend YED'de 8. benddir.

- 13 Haste⁹³⁷ olmuş iñiler
Kurʿān ünini diñler
Kurʿān kendisi döner⁹³⁸
Kendi Kurʿān içinde⁹³⁹
- 14 Yüce yüce ʿArş düzer
Kendʿözin anda bezer
Gör nice cevlan ider
Hırka palās içinde⁹⁴⁰
- 15 ʿAşk atıyla atlanmış⁹⁴¹
Kudret kılıcın çalmış⁹⁴²
Nefsini tepelemiş⁹⁴³
Elleri kan içinde⁹⁴⁴
- 16 **Yūnus** senüñ sözlerüñ
Maʿnīdür bilenlere
Söyleyeler vaşfuñ⁹⁴⁵
Āhir⁹⁴⁶ zamān içinde

⁹³⁷ haste: sayru YED.

⁹³⁸ Kurʿān kendisi döner: Kurʿān okıyan kendü YED.

⁹³⁹ Bu bend YED'de 9. benddir.

⁹⁴⁰ Bu bend YED'de 7. benddir.

⁹⁴¹ Aşk atıyla atlanmış: Kudret kılıcın almış YED.

⁹⁴² Kudret kılıcın çalmış: Nefsün boynını çalmış YED.

⁹⁴³ tepelemiş: depelemiş YED.

⁹⁴⁴ Bu bend YED'de 18. benddir.

⁹⁴⁵ vaşfını: sözünü YED.

⁹⁴⁶ āhir: devr YED.

SONUÇ

Mürettibi ve tertip tarihi belli olmayan Atatürk Kitaplığı Bel_Yz_K0394 numarada kayıtlı mecmuada yer alan şiirler, XIV. yüzyıldan başlayıp XIX. yüzyıla kadar süren uzun bir zaman aralığını kapsamaktadır.

Mecmuada gazel nazım şeklinde 100 şiir bulunmaktadır. Bunların dışında metinde kaside, müseddes, müfred, muhammes, terci‘ ve terkiib-bend, murabba, kıt’a, mesnevi, müstezad, tahmis, tuyug gibi Klasik Türk şiirimize ait nazım şekilleriyle yazılmış şiirler bulunmaktadır. Mecmuanın bir başka önemli özelliği, Türk Halk şiirimize ait nazım şekillerini ve bu nazım şekilleriyle oluşturulmuş nazım türlerine ait şiirleri de ihtiva etmesidir. Arapça şiirlerle birlikte toplam 211 şiir bulunan eser, genellikle aynı konular etrafında teşekkül etmiş nesir bölümlerini de içermektedir.

Hece ve aruz ölçüsüyle yazılan şiirlerin bir arada bulunduğu bu eserde ağırlıklı olarak Alevî-Bektâşî şiir geleneğine mensup şairlerin şiirlerine yer verilmesi; bu şiirlerde Allah aşkı, Hz. Ali ve Ehl-i beyt sevgisi, On İki İmam ve vahdet-i vücud gibi konuların işlenmesi mecmuanın bir gelenek bütünlüğü ve anlam birlikteliği içerisinde değerlendirilmesini de zorunlu kılmaktadır.

Bu çalışmayla mecmû‘adaki bahse konu Alevi-Bektaşî şiir birikiminin, dîvânı günümüze ulaşmamış şairlerin şiirlerinin ve yayımlanmış dîvânlarda bulunmayan şiirlerin ilim dünyasına kazandırılması amaçlanmıştır.

KAYNAKÇA

- Adibeş, Ahsen (2017); "Süleymaniya Kütüphanesi Galata Mevlevihanesi 171 Numaralı Mecmuada Cevâbî'nin Şiirleri", *Akademik Sosyal Araştırmalar Dergisi*, Yıl: 5, Sayı: 55, Ekim 2017, s. 564-572.
- Ahmed Remzî Akyürek (2000); *Miftâhu'l-Kütüb ve Esâmî-i Müellifîn Fihristi*, (Haz. Mustafa Tatcı, Cemal Kurnaz), Cilt:1-2, Bizim Büro Yay., Ankara,
- Altınok, Baki Yaşar (2006); *Türabi Divanı (Yanbolulu Ali Türabi Baba)*, Horasan Yay., İstanbul.
- Altıntaş, Emine (2007); *Hulusî Ömer Aydınî Dîvânı Üzerine Bir İnceleme*, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Dumlupınar Ün.SBE. , Kütahya.
- Araz, Nezihe (1978); "Harabî İle Türabî", *Anadolu Evliyalari*, Atlas Kitabevi. s. 393-400, İstanbul.
- Artun, Erman, (1999); "Alevi-Bektaşî Edebiyatına Genel Bakış", *2000'e Girerken Medyadaki Dilimiz ve Halk Ozanları Sempozyumu*, Ankara 18-19 Aralık
- Atalay, Besim (2015); *Cumhuriyet Devrinin İlk Tarikat Araştırması Bektaşilik ve Edebiyatı (haz. Gürol Pehlivan)*, Ötüken Yay., İstanbul.
- Aydemir, Cengiz ve Hülya Savran (2010); *Türabi Divanı Dil Özellikleri*, Roza Yay. İstanbul.
- Avşar, Ziya (2008); "Tenkitli Metin Neşrinde İmla Sorunu Üzerine Yeni Düşünce ve Öneriler", *Turkish Studies International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic* Volume 3/6.
- Azar, Birol (2005); *Türabi Divanı (İnceleme Metin)*, Yayınlanmamış Doktora Tezi, Fırat Ün.SBE, Elazığ.
- Baş, Eyüp (2011); "Ahmed Yesevî'nin Bektaşilik, Alevîlik Üzerindeki Etkileri ve Osmanlı Dini Hayatındaki İzleri", *Ankara Ün. İlahiyat Fakültesi Dergisi*, 52:2, ss. 21-53, Ankara.
- Baş, Mehmet Şamil (2013); *Ömer Hulûsî ve Dîvân'ı (İnceleme-Metin)*, Yayınlanmamış Doktora Tezi, Dokuz Eylül Ün. SBE, İzmir.
- Bayram, Sibel (2006); *Azbi Baba Hayatı-Eserleri-Sanatı ve Divanı (İnceleme-Tenkitli Metin)*, Yayınlanmamış Doktora, Trakya Ün.SBE, Edirne.
- Benderli Cesari, (ty) *Divan-ı Cesari*, Koleksiyon Selimiye Yazma Eser Kütüphanesi, 22 Sel 2175
- Birdoğan, Nejat (1996); *Alevî Kaynakları*, Kaynak Yay., İstanbul.
- Bursalı Mehmed Tahir Efendi (1972); *Osmanlı Müellifleri*, haz. A.Fikri Yavuz-İsmail Özen, Meral Yay., İstanbul.

- Câfer, Ekrem (2012); "Fuzûlî Şiirinin Vezni", Çev. Günay Kazım Çatalkaya, *Divan Edebiyatı Araştırmaları Dergisi* 9, İstanbul, s.167-194.
- Ceylan, Ömür (2011); "Üsküdar'ın "Kıvraklı Evliyâ"sı Cebbarzâde (Çapanzâde) Mehmet Ârif Bey ve Nutk-ı Sünbül Sinan Şerhi", *Bağ Bozumu*, Kesit Yay., s. 155-163, İstanbul.
- Csaki, Eva (2010); "Nefes: Bektaşilik ve Sanatın Kesişen Yolları", *Uluslararası Hacı Bektaş Veli Sempozyumu Bildirileri* (Derleyenler: Pınar Ecevitoglu-Ali Murat İrat-Ayhan Yalçınkaya), Dipnot Yay., Ankara.
- Çağlayan, Alper (2014); *Alevî Terim ve Deyimleri Sözlüğü*, Fabilinus Yay., Ankara.
- Çeçen, Mehmet Korkut (2008); "Koniçeli Kâzım Paşa", *Çukurova Ün. SBE Dergisi*, Cilt 17, Sayı 2, Sivas, s.15-34
- Çetinkaya, Bayram Ali (1999); "Bir Anadolu Ereni Hacı Bektaş-ı Veli: Hayatı, Eserleri ve İnsan Anlayışı", *Cumhuriyet Ün. İlahiyat Fakültesi Dergisi*, Sayı:3 s 345-356.
- Demir, Nurettin ve Emine Yılmaz (2014); *Türk Dili El Kitabı*, 7. Baskı, Grafiker Yay., Ankara.
- Dindar, Mehmet Fatih (2010); *Raci Türabi Veliyyüddin Efendi Divanı Tanıtım ve Transkripsiyonlu Metin*, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Sakarya Ün. SBE, Sakarya.
- Duyar, Hidayet (2007); *Koyunoğlu Müzesi Kütüphanesi'ndeki 11452, 12548, 13596 Numaralı Şiir Mecmualarının Tanıtımı ve 13596 Numaralı Mecmuanın Metni*, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Selçuk Ün. SBE, Konya.
- Ekinci, Ramazan (2014); "Türk Hiciv Edebiyatının Sıradışı Bir Şairi: Küfrî-i Bahâyî ve Eserlerinden Örnekler", *Türkiyat Mecmuası*, C. 24/Güz, s.33-58.
- Ergün, Saadet Nüzhet (2017); *Bektâşî Şairleri ve Nefesleri*, Haz. A. Asude Soysal Doğan, Çolpan Yay., Ankara.
- Eyuboğlu, İsmet Zeki (1995); *Türk Şiirinde Tanrı'ya Kafa Tutanlar*, Kaynak Yay., İstanbul.
- Eyuboğlu, İsmet Zeki (2010); *Bütün Yönleriyle Bektaşilik*, Derin Yay., İstanbul.
- Gıynaş, Kamil Ali (2011); "Şiir Mecmuaları Hakkında Yapılan Çalışmalar Bibliyografyası", *Selçuk Ün. Edebiyat Fakültesi Dergisi*, Yıl: 2011, Sayı: 25, s. 245-260, Konya.
- Gölpınarlı, Aldulbaki (1963); *Alevi-Bektaşî Nefesleri*, Remzi Kitabevi Yay., İstanbul.

- Gölpınarlı, Abdülbaki ve Pertev Naili Boratav (2017); *Pir Sultan Abdal*, Kapı Yay., İstanbul.
- Güleç, İsmail (2016.); *Hurufilik ve Bektaşilik*, İz Yay., İstanbul.
- Günay, Hilal (2014); *Edebiyatımızda Nefes Geleneği ve Rûhullah'ın Bektâşî Nefes leri Antolojisi Üzerine Bir İnceleme*, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Süleyman Demirel Ün. SBE, Isparta.
- Gürbüz, Mehmet (2012); "Şiir Mecmuaları Üzerine Bir Tasnif Denemesi", *Mecmua: Osmanlı Edebiyatının Kırk Ambarı*, Turkuaz Yay., İstanbul.
- Hacı Bektaş Veli (2010); *Velayetname (Yayına Haz. Hamiye Duran- Dursun Gümüšoğlu)*, Gazi Ün. Türk Kültürü ve Hacı Bektaş Veli Araştırma Merkezi Yay., Ankara.
- Hâşim (1252); *Dîvân-ı Hâşim Efendi*, İBB Atatürk Kitaplığı Sayısal Arşiv ve Kaynaklar Bölümü, Demirbaş No: OE-TK-01044, İstanbul.
- İpekten, Haluk ve Mustafa İsen (1988); *Tezkirelere Göre Divan Edebiyatı İsimler Sözlüğü*, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yay., Ankara.
- İvgin Hayrettin ve Ali Esat Bozyiğit, (2004); *Kalecikli Âşık Mir'atı*, Kültür Ajans Yay., Ankara.
- Karataş, Begüm (2017); *13. Yüzyıl Anadolu'sunda Hacı Bektaş-ı Veli, Bektaşilik ve Alevi-Bektaşî Şiiri*, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Haliç Ün. SBE, İstanbul.
- Kara, Mustafa (2017); *Bursa'nın Gönül Doktorları*, Kişisel Basım, Bursa.
- Kaya, Hasan ve Necat Çetin (2015); "Kul Himmet'in Bir Mecmuada Yer Alan 50 Şiiri", *Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi*, C: 8 Sayı: 37 Volume: 8 Nisan.
- Kayacan, Mehmet (2002); *Haşim Baba ve Divânı (İnceleme-Metin)*, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Süleyman Demirel Ün. SBE , Isparta.
- Koca, Şevki (2005); *Bektaşilik ve Bektaşî Dergâhları*, Cem Vakfı Yay., İstanbul.
- Komisyon, (1991); *Büyük Larousse*, 15 ve 20.Cilt, İstanbul.
- Korkmaz, Seyfullah (2001); "Ahmet Yesevi ve Hacı Bektaş Veli Aralarındaki Bağlar, Fikirler, Tesirleri ve Türk İslam Edebiyatına Katkıları", *Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, Sayı : 11 Yıl : 2001 (325-355 s.
- Köksal, M. Fatih (2012); *Eski Türk Edebiyatında Tenkit ve Teori*, Kesit Yay., İstanbul.
- Kuzay Demir, Gonca (2015); "Prizrenli Bir Mutasavvıf Şair: Hoca Hafız Ahmed Fethî Ve Eserlerinden Örnekler", *Sûfî Araştırmaları - Sufi Studies*, Sayı, 12, s.67-106.

- Küçükarıkan, Nergül (2006); *Muhammed Hulüsi' nin Divançesi (Metin İnceleme Sözlük)*, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Erciyes Ün.SBE, Kayseri.
- Küfrî-i Bahayî Divanı, Süleymaniye Kütüphanesi Ali Nihat Tarlan Yazmaları 10/1
- Küfrî-i Bahayî Divanı, Ali Emirî Manzum Eserler 1086.
- Levend, Agah Sırrı (2014); *Türk Edebiyatı Tarihi*, Dergah Yay., İstanbul.
- Makal, Tahir Kutsi (1997); *Aşık Hasan Dede*, 2. Baskı, Toker Yay., İstanbul.
- Mehmed Nail Tuman (2001); *Tuhfe-i Nâilî Divan Şâirlerinin Muhtasar Biyografileri*, (Haz. Cemal Kurnaz, Mustafa Tatçı), (Tıpkıbasım), C.1- 2, Bizim Büro Yay., Ankara.
- Mehmed Tâhir (ty); *Osmanlı Müellifleri (Haz. A.fikri Yavuz-İsmail Özen)*, C I-II-III, Meral Yay., İstanbul.
- Melikoff, İrene (1993); *Uyur İdik Uyardılar*, Cem Yayınevi, İstanbul.
- Noyan, Bedri(1976); *Demir Baba Vilâyetnâmesi*, Can yay., İstanbul.
- Ocak, Ahmet Yaşar (1992); "Balım Sultan", *TDV İslam Ansiklopedisi*, s.17-18.
- Ocak, Ahmet Yaşar (1999); "Alevîliğin Tarihsel, Sosyal Tabanı İle Teolojisi Arasındaki İlişki Problemine Dair", *Tarihi ve Kültürel Boyutlarıyla Türkiyede Aleviler Bektâşiler Nusayriler*, Ensar Neşriyat, İstanbul.
- Ocak, Ahmet Yaşar (2005); *Alevî ve Bektâşî İnançlarının İslâm Öncesi Temelleri*, 6. Baskı, İletişim Yay., İstanbul.
- Öz, Baki (1997); *Bektaşilik Nedir?*, Der Yay., istanbul.
- Özgökmen, Murat (2009); *Türk İslâm Edebiyatında İlâhiler, Nefesler ve Devriyeler*, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Selçuk Ün. SBE, Konya
- Özmen, İsmail (1998); *Alevi-Bektaşî Şiirleri Antolojisi*, C.1-5, Türk Tarih Kurumu Basımevi, Ankara.
- Öztelli, Cahit (2012); *Pir Sultan Abdal Bütün Şiirleri*, 12. Baskı, Özgür Yay., İstanbul.
- Öztürk, Yaşar Nuri (2013); *Tarihi Boyunca Bektaşilik* (6. Baskı), Yeni Boyut Yay., İstanbul.
- Pala, İskender (1995); *Ansiklopedik Divan Şiiri Sözlüğü*, Akçağ Yay., Ankara.
- Rayman, H. (1994); "Bektâşî Halk Şiiri", *Millî Folklor*, 22, 31-33.
- Sami, Şemseddin (2014); *H. Ali'nin Şiirleri / Ali bin Ebî Tâlib Efendimizin Eş'âr-ı Müntehabeleri ve Şerh Ve Tercümesi* (Hazırlayan: Şeyma Benli), Büyüyen Ay Yay., İstanbul.

- Sarı, Mehmet (2007); "Türâbî-İbrahim", *Türk Dünyası Edebiyatçıları Ansiklopedisi*. C. 8, Atatürk Kültür Dil ve Tarih Yüksek Kurumu Atatürk Kültür Merkezi Başkanlığı Yay., s. 371, Ankara.
- Sezgin, Abdülkadir (2012); *Hacı Bektaş veli ve Bektaşilik* (6. Baskı), Akçağ Yay., Ankara.
- Sunar, Cavit (1975); *Melâmlık ve Bektaşilik*, Ankara Ün. İlahiyat Fakültesi Yay., Ankara.
- Şen, Yavuz. (2018); "Bektâşî Nefesleri Üzerine Makamsal Bir İnceleme", *Bilig Türk Dünyası Sosyal Bilimler Dergisi*, Sayı 85: 209-231
- Şimşek, Mehmet (1995); *Dede Korkut ve Ahmet Yesevi'den Günümüze Uzanan Ünlü Alevî Ozanları*, Can Yay., İstanbul.
- Tarlan, Ali Nihad (1946); "Eski Mecmualar Arasında", *İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi*, C: I, 1946, s. 5-6.
- TDV İslam Ansiklopedisi (1992); C. 1-5, Türkiye Diyanet Vakfı Yay..
- Temizkan, Mehmet (2005); "Bektâşî Edebiyatının Birinci Dönemi ve Bu Dönemdeki Hakim Temaları Üzerine Bir İnceleme", *Türkmen Bilgesi Fikret Türkmen Armağanı* (Editörler: Gürer Gülsevin - Metin Arıkan), Türk Kültürünü Araştırma Enstitüsü Yay., s.685- 693, İzmir.
- Temizkan, Mehmet (2011); "Bektâşî Edebiyatının İkinci Döneminde Hakim Konular", *Türk Kültürü ve Hacı Bektaş Veli Araştırma Dergisi*, 2011 / 59.
- Temren, Belkıs (1994); *Bektâşîliğin Eğitsel ve Kültürel Boyutu*, KTB Yay., Ankara.
- Temur, Zühal (2013); *Süleymaniye Kütüphanesi Ali Nihat Tarlan Bölümü 59 Numarada Kayıtlı Mecmû'a-i Eş'âr İsimli Şiir Mecmuası* (141a-214a) (Çeviri yazılı, tenkitli metin), Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Gaziantep Ün.SBE, Gaziantep.
- Turgut, Elif (2013); *16. Yüzyıla Ait Bir Şiir Mecmuasının İncelenmesi (1b-50a)*, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Fatih Sultan Mehmet Vakıf Ün. SBE, İstanbul.
- Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi (1998); C. 1-8., Dergah Yay., İstanbul.
- Uçar, Ramazan (2006); *Alevilik-Bektaşilik (Abdal Musa Tekkesi Üzerine Bir Araştırma)*, Aziz Andaç Yay., Ankara.
- Ünver, İsmail (2008); "Çevriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler", *Turkish Studies International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*, Volume 3/6.

- Yahya, Younis Ahmed Adam (2015); *Cebbarzâde Muhammed Ârif Bey ve Miftâhu Hazâini Rahmâniyye fî Memleketi Vücûdi'l-İnsâniyye Adlı Eseri*, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi SBE, İstanbul.
- Yanbolulu Ali Turâbî Baba (2016); *Turâbî Dîvânı (Haz. Baki Yaşa Altınok)*, Horasan Yay., İstanbul.
- Yavuz, Yusuf Şevki (1995); "Ferşad Efendi", *İslam Ansiklopedisi*, TDV İslam Araştırmaları Merkezi Yay., İstanbul, C12, s.413-414.
- Yemini (2007); *Hz. Ali'nin Faziletnamesi* (Hazırlayan: Adil AtalayVaktidolu), Can Yay., İstanbul.
- Yıldırım, Ali (2006); *Divan Edebiyatında Mahlas ve Mahlasnâmeler*, Akçağ Yay., Ankara.
- Yılmaz, Gülay (2015); "Bektaşılık ve İstanbul'daki Bektâşî Tekkeleri Üzerine Bir İnceleme", *Osmanlı Araştırmaları / The Journal of Ottoman Studies XLV*, s 97-136
- Yılmaz, Ozan (2008); "Metin Te'sisinde Şiir Mecmualarının Katkısına Bir Örnek: Süleymaniye Kütüphanesi Hacı Mahmud Efendi Koleksiyonu 5214 Numaralı Mecmua ve Muhtevası", *Divan Edebiyatı Araştırmaları Dergisi* 1, 255-280, İstanbul.
- Yorulmaz Neslihan (2011); *Şem'i Mecmuası-Transkripsiyonlu Metin İnceleme*, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Gaziantep Ün. SBE, Gaziantep.
- KTB (2017); <http://ekitap.kulturturizm.gov.tr/Eklendi/10654,metinpdf.pdf?0>, (Erişim: 23.06.2017)
- <http://www.pirsultan.org/> (Erişim:04.05.2018).
- www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/ (Erişim: Muhtelif tarihler)

Yer Nu		İ.B.B. Atatürk Kitaplığı Sayısal Arşiv ve E-Kaynaklar Bölümü K.000394					
Yp. Nu.	Mahlası	Matla' beyti/bendi	Mahlas/Makta' beyti/bendi	Nazım şekli/ birimi	Nazım türü	Vezin	Açıklamalar
1b-2b	‘Azbī	<p>Gel gönül mersiyye-ḥ̣ān ol eyle ‘arz-ı mācerā Söyle ey dil tāzelensin sergūzešt-i Kerbelā Her şadā kim elvedā‘dan ses virür yā hū deyu Şanma kim ra‘d-ı felekdür āh idüp eyler fezā’ Ḥayret andandur kamu erbāb-ı ‘aşka dāverā Ay hilāl olmuş bu ğamdan çarḥ-ı dūn olmuş dü- tā Şanma kim gülgün şafaqdandur sipihr-i bī-vefā Dāmen-i gerdūnı tutmuş ḥūn-ı āl-i Muşafā</p>	<p>‘Azbīyi bu derd [ü] mātem eyledi pür- iztırāb Yüregüm yanar bu ğamdan cigerüm pişmiş kebāb Şerḥi mümkün olmayan bu derd ü ğamdur ‘āleme Bülbül-i mersiyye-ḥ̣ān olmuş bu ğamdan her seḥāb Ḥālūñi teftiş iderse sen anuñ maḥcūbısın Sende bu buĝz u ‘adāvet var iken ey bī- ḥicābMehdī-i āl-i Muḥammed şāḥib-i şemşir-i Rab Ala sizden ehl-i beytüñ intikāmuñ cümle hep</p>	Terkib- bend/ 14 Bend	Mersiye	-.--/-.--/-.-- /-.-	Bentler 4 beyittir.

2b	‘Az̄bī	Eş-şalātü ve’s-selām ey Pādşāhum Muştafā Eş-şalātü ve’s-selām ey ibtidādan ibtidā Eş-şalātü ve’s-selām ey vākıf-ı sırr-ı Hudā Eş-şalātü ve’s-selām [ey] mālīk-i cūd [ü] vefā Eş-şalātü ve’s-selām ey şadr-ı Bedr-i etkıyā Eş-şalātü ve’s-selām ey nūr-ı çeşm-i enbiyā	Çün baña naḥnü kaşemnā eyledüñ iḥsān [ü] küt Vaşfuña epsemden efḍāl bulmadum illā süküt Sālike oldı emānet mütü ḳable en temüt Tuḥfe cānı ‘Az̄bīden luḥf eyle sen ma‘zūr tut Eş-şalātü ve’s-selām ey Şadr-ı Bedr-i etkıyā Eş-şalātü ve’s-selām ey nūr-ı çeşm-i enbiyā	Müseddes-i Mütekerrir/ 5 Bend	Na‘ t	-.--/-.--/-.-- /-.-	
3a	‘Az̄bī	Dest-gīr-i ‘āşiyānsın yā ‘Alī senden meded Pādşāh-ı dü-cihānsın yā ‘Alī senden meded	Enbiyānuñ maḥremisin Muştafānuñ yāveri ‘Az̄bīye dīnsin imānsın yā ‘Alī senden meded	Kaside/ 16 Beyit	Na‘ t	-.--/-.--/-.-- /-.-	
3a	‘Az̄bī	Şanasın Tañrıyı kendi gibi baḥīl bilür vā‘iz Dimez bir kerre cennet var cehennem dir ḳalür vā‘iz	Şırātı ḳurdı mīzānı cehennemden ḥaber söyler Şanasın ‘Az̄bī maḥşerden ‘alāmetle gelür vā‘iz	Gazel/ 5 Beyit		-.--/-.--/-.-- /-.--	
3b	‘Az̄bī	İstemez cennet cehennem dilber ister ehl-i rāz Ḳāḍī-i ‘aşḳ böyle virmiş anlara Ḥaḳdan cevāz	Mebde-i sırr-ı me‘ādi fehm iden ḥāl ehliyüz ‘Az̄bī tecrid-i ḳalender dervīş oldı ser- firāz	Gazel/ 6 Beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	
3b	‘Az̄bī	Ḳande bir cānı görürsek ‘arz-ı imān eylerüz Her neye baḳsaḳ cihānda Ḥaḳḳı seyrān eylerüz	‘Az̄biyā biz bir bölük mecrūḥ günāḥkār āşiyüz Yā Resūla’llāh şefā‘at deyu nālān eylerüz	Gazel/ 6 Beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	
3b	‘Az̄bī	Ādemüñ vechinde Mevlā gör ne şan‘at gösterür Ḳaşları İncil gözi Furḳān ḥüccet gösterür	‘Az̄bīye eyler tekāsül ‘arz-ı vuşlat itmede Söyler iseñ dilbere aḡyārı ‘illet gösterür	Gazel/ 5 Beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	

4a	‘Az̤bī	Şüret-i insāna baġ Qur’ān oku Sen bu dersi ey gönül her ān oku	Yakmasunlar ‘Az̤bīyi mülhid deyu Bu lisānı terk idüp Süryān oku	Gazel/ 5 Beyit		-.--/-.--/-.--	
4a	‘Az̤bī	Yüzüñ kıble qaşuñ mihrāb dilüñ Qur’ān okur her gāh Şafā zātuñ lebüñ zemzem cemālüñ ‘ayn-ı Beytu’llāh	Duġul it bezm-i ‘irfāne cehālet perdesin qałdur Hele men ‘Az̤bīye kıble olupdur şemm-i vechu’llāh	Gazel/ 5 Beyit	Nefes	.--/.--/.-- /..--	
4a	‘Az̤bī	Ger mecāz-ile ħaġıġatle severseñ güzeli Herkesüñ ħaddi qağar kıldı ‘atā lem-yezeli Kimine virdi şafā kimine virdi keseli Zāhidüñ t̤a‘at-ile dilegi t̤ül-i emeli Ezelidür ezelidür ezelidür ezeli	Çün necis oldı sıvā eyleyegör ‘Az̤bī vuzū’ Pāk idüp qałbüñi bu ġaflet-ile olma ulu Ĥaġġ dīn ħaġ-ile ħaġdur neden oldı ayru Cāhilüñ cehl[i] ile kāmilüñ ‘irfānı ħamu Ezelidür ezelidür ezelidür ezeli	Muhammes/ 5 Bent	Selām- nāme	..--/..--/..-- /..-	
4b	‘Az̤bī	Cān u dilden men muġıbb-i ħanedān-ı ‘āliyem Hem erenler çakerinüñ ħāk-i pā pāmāliyem Şāriġ-i sultān-ı ‘ālem Muştafā vaşşāliyem Cümleden geçdüm velī ancaġ ‘Alī meyyāliyem ‘Aşıġam ser-pā-bürehne Şāh Ĥüseyn abdālyam	Hādi-i rāh-i Ĥudāyem mażhar-ı nūr-ı celi Yā pīrüm şāh-ı erenler Hacı Bektāş-ı Velī Gitdügüm rāh-ı Velidür t̤utduġum dāmen Velī Çaġıruram ‘Az̤bīyem Allāh Muġammed yā ‘Alī Āşıġam ser-pā-bürehne Şāh Ĥüseyn abdālyam	Muhammes/ 6 Bent	Düvaz	-.--/-.--/-.-- /..-	
4b	‘Az̤bī	‘İnābet eyledüm pīre özüñ deryāya ġarġ itdüm Bu ben aġmaġ vücudı görmek-ile daġġ-ı lāk itdüm	Meger ölmek hüner oldı sözüñ ‘Az̤bī iziüñ ‘Az̤bī Tavāf-ı beyt-i maġbūbı iderken ħayli zevġ itdüm	Gazel/ 5 Beyit		.--/.--/.-- /..--	

5a	‘Az̤bī	Ne şafādan geregüm var ne cefādan hāzerüm Düşmeni dost bilürem ikisini de severem Kimsenüñ hayrı-ile şerrine yokdur nazarum Hep kuru laqlaquadur elde olanca hünerüm Ne alandan haberüm var ne şatandan haberüm Serserī keвне geelden beri sersem gezerem	Gāh olur ‘Az̤bī gibi derd-i derünüm diyemem Kimseye hāl-i dil-i zārımı hiç söyleyemem Vā‘izüñ pendini ben dinleyemem belleyemem Yāri idrāk idemem fark-ı ‘adū eyleyemem Ne alandan haberüm var ne şatandan haberüm Serserī keвне geelden beri sersem gezerem	Müseddes/ 5 Bent		..--/..--/..-- /..-	
5a	‘Az̤bī	Emīr Sulṭān didüm nūr-ı ezelden Muḥammed Muşafānuñ gevheriyem	Bu kırklar bezmine teslim-rızāyem Erenler bendesi ‘Az̤bī faķīrem	Kaside/ 8 Beyit		..--/..--/..--	Kasidede matla beyiti mecmuada yoktur.Buraya mecmuadaki ilk beyit alınmıştır.
5b	‘Az̤bī	Eyleyen bir noḫṭadur ehl-i cününü zī-fünün Söyleyen bir noḫṭadur āyāt-ı Qur’ān reh- nümün	Mebde-i sırr-ı me’āduñ aşlını bir noḫṭa bil Oḫu ‘Az̤bī Külli şey’in ve ileyhi türce‘ün	Gazel/ 5 Bent		..--/..--/..-- /..-	
5b	‘Az̤bī	Bu remzi añlayan bildi ki külli men ‘aleyhā fān Veyebķā vechü Rabbike Ḥudānuñ şānına bürhān	Bu yolda şıdķ-ile hizmet ķıl ol şāh-ı cihān- bāne Saña Ḥaḫdan aṭā‘u’llāh geldi ‘Az̤biyā fermān	Gazel/ 5 Bent		..--/..--/..-- /..--	
5b	‘Az̤bī	Çün bilürsüñ ki fenādur bu fenā başdan başa Hem daḫı dirsün gelür taḫṭir olan bir bir başa	At bu zāhir varlıḫuñ bātında varuñ varı ol Bu zen-i mekkāre dehri ‘Az̤biyā er ol boşa	Gazel/ 9 Bent		..--/..--/..-- /..-	

6a	‘Azbī	Saňa yirden gökden büyük naşihat Gördüğüñ ört görmedüğüñ söyleme Erlerden pırlardan budur emānet Gördüğüñ ört görmedüğüñ söyleme	‘Azbī her küstahtlık sende ‘ayāndur Sen ben sözün bilen kadīm şeytāndur Erkān-ı evliyā emr-i Sübhāndur Gördüğüñ ört görmedüğüñ söyleme	Koşma/ 6 Dörtlük	Nutuk	11'li Hece	
6a	‘Azbī	Vechüñ ey dil-ber ne şübhe mazhār-ı Yezdān imış Saṭr-ı bi’smi’llāh kaşuñdur hem boyun Furkān imış	Cümle şavm [ü] şalātüñ aňlayup esrārını ‘Azbīye lāzım olan iş hāşılı ‘ırfān imış	Gazel/ 7 Beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	
6b	‘Azbī	Ey kerem kānı mürüvvet ma‘deni nūr-ı celī Dergehüñde boynu bağlu bendeyuz didük belī Gülşen-i cennet mi āyā eşigüñ Firdevs güli Dem-be-dem vaşfuñı söyler tende bu cān bülbüli Es-selām ey mālīk-i sırr-ı ezel nesl-i ‘Alī Es-selām ey nūr-ı Aḥmed Ḥacı Bektāş-ı Velī	Şāh Takī vü bā-Naķī’den Ḥayderiyüm Ḥayderī Ṭalīb-i rāh-ı Ḥabībüm maķşūdumdur ‘Askerī Mehdī-i şāḥib-velāyet mü’minātuñ yāveri ‘Azbī bir ednā kuluñdur kemterinüñ kemteri Es-selām ey mālīk-i sırr-ı ezel nesl-i ‘Alī Es-selām ey nūr-ı Aḥmed Ḥacı Bektāş-ı Velī	Müseddes/ 7 Bent		..--/..--/..-- /..-	
6b	Hāşim Efendi	Her kim ola bende-i āl-i ‘abā Diye oğlum aña şāh-ı enbiyā		Müfred		..--/..--/..-	
7a- 7b	‘Azbī	Ḳalem çevgān idüp döksün zebānuñ gevher-i yektā Ḥarīdār-ı metā’-ı ‘aşķ olan lā-büd olur dānā	‘Alīdür zāhir ü bāṭın ‘Alīdür evvel ü āḥir Görünür sırr-ı sırru’llāh ‘Alīdür lā fetā illā	Kaside/ 38 Beyit		..--/..--/..-- /..--	Mahlas beyti mecmuada daha önce yazılmıştır.
7b	‘Azbī	Feyz-i aķdes bendedür zāt u şifāt-ı şeş cihāt Bende görsün isteyen ‘ayn ü şifāta beyyināt	Men degülüm görinen Ḥaķdur dilümde söyleyen Yohsa ‘Azbī bu fenā mülkünde çoķdur seyyi’āt	Gazel/ 6 Beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	

8a	‘Az̤bī	Uyan ğafletden ey nādān o dilber men gedādandur İşit bu nükte-āmiz sözleri vaḥy-i Ḥudādandur	Takī vü bā-Naḳī tāc-ı Ḥasan [ü] ‘Askerī sultān Muḥammed Mehdī-i ŝāḥib-zamān ‘Az̤bī bekādandur	Gazel/ 13 Beyit	Düvaz	.---/.---/.--- /.---	
8a	‘Az̤bī	Āŝinā bī-gāne yoḳdur ŝuḳlı kimdür yana kim Cümlemüz bir atanuñ evlādiyuz bī-gāne kim	Yine bir dāne olur bā ‘is duḥūl-ı cennete Çünkü cennetden çıkardı ‘Az̤bīyi bir dāne kim	Gazel/ 6 Beyit		-.---/-.---/-.--- /-.-	

8b- 9a- 9b	‘Azbī	<p>Ḥamdüli’llāh ki derūndan yine sildüm kederi Mīve-dār oldu bu dem çünki zebānum şeceri Destüme ḥāme alup yazmağa bu şî‘r-i teri Pīr rızā virdi baña diñle ḥaberden ḥaberi Bildî Allāhı gönül ḥaḳ bilüben ḥayr u şeri Ḳande baḳdıysa gözüm gördi Ḥudādan eseri Lī-me‘ a’llāh ezeli-ı Ādeme kıldı seferi Ḳaldı Ādemde emānet ki bu şüret güheri Oldı āyine Muḥammed aña kıldı nazarı İşbu Ādem bu fenā ‘ālemine şaldı çeri Ḳulhüve’llāhü eḥad Ādeme virdi çü ferî Küllî şey’in ḥālikün leh ‘āleme açdı peri Süre-i İkrā’ ile eyledi ‘arz-ı hüneri Çün bu demdür yine oldum degül imiş gezeri Fe-se yekfike hümu’llāh oluban tāc-ı seri Sāniyen kıldı musaḥḥar aña bu baḥr u beri İtdi ḥaḳ olduğuna Ādemün isbāt eşceri Perdedür Ḥaḳḳa sivalıklı sözüm aña deri Yazdı hem Ḳāḍî vü Keşşāf [ü] Cerīr ü Ṭaberī Pīrden aldum ezeli lem-yezeliden ḥaberi Oḳudum ḳavl-i ‘Alīden ḥaber-i mu‘teberi</p>	<p>Leyse fiddāri velā gayri ile deyyārda da var ‘Ābid ü fācir ile mülḥid ü küffārda da var Mīve-i tāze ile hem gül-i şad-bārda da var Gülşen-i bāğda daḥı hicr-i sitem-kārda da var Pīr [ü] ednāda beyān ‘āleme ḥünkārda da var Bī-mürüvvette daḥı gayret ile ‘ādda da var Dem-i şādide daḥı āh ile hem zārda da var Sitem ü cevr-i ḡam [ü] cünbīş-i aḡyārda da var Āb-ı engürde daḥı berşdeki dem-i zārda da var Dervīşün ekl-i belīg çekdügi esmāda da var Āyeti nuṭḳı anuñ dil-ber-i mekkārda da var Herkesün ḥāli beyān mūrda da var mārda da var ‘Ārşa-i rüy-ı zemīn künbed-i devvārda da var Sede vü düde daḥı şeşde hem çārda da var Pertev-i zıll-i Ḥudā ābda da var nārda da var Eser-i şun‘-ı Ḥudā yoḳda var varda da var Rūḥ-ı Ḳudsī-i beyān Aḥmed-i Muḥtārda da var Kemterīn ‘āşık-ı ‘Azbī-i pūr-kārda da var Yazdı hem Ḳāḍî vü Keşşāf [u] Cerīr ü Ṭaberī Pīrden aldum ezeli lem-yezeliden ḥaberi Oḳudum ḳavl-i ‘Alīden ḥaber-i mu‘teberi</p>	Tercî‘- Bend/5 Bend	-.-/-.-/-.- /-.-	Bentler 21 mısradan oluşmaktadır.
------------------	-------	--	---	---------------------------	---------------------	---

9b	‘Az̤bī	Mevlādan iste hıfz-ı imānı Ketm it yalānı z̤abṭ it imānı	‘Az̤bī cihānda gel bir eser ҡo El-ḥaṭṭu bākī ve’l-‘ömrü fānī	Gazel/5 Beyit	Tarih	---/---/---	Sene 1172
9b	‘Az̤bī	Āb geldükde görüp ‘Az̤bī didi tārīhini İsmāil Paşa ki ḥaḳḳā kıldı icrā Z̤emzemi		Müfred	Tarih	---/---/--- /---	Sene 1111
10a	İmām Muṣṭafā Efendi	Hānedāna eylemiş cān-baḥş nedim-i çār yār Bir elinde top u çevgān bir elinde Z̤ülfikār	Hātif-i ğayb fevtine tārīhini kılmış tamām Sene biñ yüz kırık ṭoḳuzda eyledi ‘azm-i güzār	Gazel/6 Beyit	Tarih	---/---/--- /---	Sene 1149
10a	‘Az̤bī	Gel ey ṭālib-sūḥan diñle sözüüm pür-mācerāyem men Bu dem mersiyye-ḥān Şāh-ı Ḥasan ḥulku’r- rızāyem men	Bu dem tāc-ı sa‘ādet bendedür sulṭān-ı devrānum Vücūdum içre cān mihr-i tenüm ‘Az̤bī Ḥudāyem men	Gazel/11 Beyit	Nefes	---/---/--- /---	
10b	‘Az̤bī	Ruḥlaruñdur dostum ḥurşid-i enverden ğarāz Lebleruñdur cennet içre āb-ı kevserden ğarāz	Raḥmeten lī’l ‘alemīn kim olduğuñ bilmek içün ‘Az̤biyā bilmekdür anı rüz-ı maḥşerden ğarāz	Gazel/ 5 Beyit		---/---/--- /---	
10b	‘Az̤bī	Ḳonculuz olsun bizi ferdā ğamıyla ҡorḳudan Añladuḳ sırr-ı emīn olduḳ cihānda ҡorḳudan	Cān viren cānā ‘Az̤bī olursañ ‘aşıḳ ol Öldürenler ‘aşıḳı uyandırurlar uyḳudan	Gazel/ 5 Beyit		---/---/--- /---	
10b	‘Az̤bī	Hāriciden intikām almağa budur ber-güzār Her muḥibb-i ḥānedāne oldı tiĝ-ı şu’le-dār Bu yeter hoş gürūh-ı Kırdigāra yāna var Lā fetā illā ‘Alī lā seyfe illā Z̤ülfikār	Her kişi ‘aḳlınca Ḥaḳdan yana ṭutmuşdur yolu Her veliyyu’llāh-ı ekber kemtere eyler belī Er sözi keskin gerekdür ‘Az̤bī virdüm yā ‘Alī Lā fetā illā ‘Alī lā seyfe illā Z̤ülfikār	Murabba/ 4 Beyit		---/---/--- /---	

11a	‘Az̤bī	Muḥibb-i ḥānedānuñ yāveriyem ‘Adū-yı bed-liḳānuñ ḥaṇçeriyem	Bu dem Elvān Efendi mürşidümdür Balum Sulṭān nazarıyla diriyem	Gazel/ 12 Beyit	Düvaz	.--/./--/./--	Gazelde mahlasın bulunduğu beyit mecmuada yoktur.Buraya mecmuadaki son beyit alınmıştır.
11a	‘Az̤bī	Ḳurbağa düğün itmiş leylekden kız almağa Anğit imām ṭoy mü’ezzın gelmiş nikāḥ ḳıymağa	Erenler ḥāl isterler sende yoḳdur bir nişān ‘Az̤bī bu sözler saña besdür da‘vā ḳılmağa	Koşma	Hayvan- nāme	14'lü Hece	
11b	‘Az̤bī	Ṭutar elimdür görür gözüm medārumdur benüm Gülşen-i Firdevs içinde gül-‘izārumdur benüm ‘Ahdine şāḥib-ḳadem hem tābdārumdur benüm Bunlaruñ babası olmaḳ iftiḥārumdur benüm İki seyyid-zāde oğlum yār-i gārumdur benüm Dünyāda vü āḫiretde elde varumdur benüm	‘Az̤bīnünñ rāvī ḥaḳīrle iki cünbiş-bānidür Hem erenler ḥizmetinde bende-i fermānidür Birisinünñ ismi rāvīdür rivāyet kānidür Birisinünñ ismi ḥaḳīrdür ‘ilm-i ḥikmet kānidür İki seyyid-zāde oğlum yār-i gārumdur benüm Dünyāda vü āḫiretde elde varumdur benüm	Müseddes/ 4 Bent		-.--/-.--/-.-- /-.-	

11b-12a	‘Azbī	<p>Ḥubb-ı efkār-ı sivādur dīn ü İmān-ı Yezīd Bir qazıkdur ki şamana şaplu peymān-ı Yezīd Kimdür ol kelb-i ‘aķūr ya’nī Yezīd ya’nī Yezīd Zāhidüñ cānı çıķıncaķ cān olur cān-ı Yezīd Qıldı isbāt-ı vücūd gösterdi şeytān-ı Yezīd</p>	<p>Ben de Ādem sen de Ādem kande Ādem çok didüm Yırde gökde fı’l-i bātıı var dimege yok didüm Qande men Rahmānı ‘Azbī kande gördüm baķ didüm Hele men şeytānı ‘Azbī sende gördüm Ḥaķ didüm Qıldı isbāt-ı vücūd gösterdi şeytān-ı Yezīd La‘netu’llāhi ‘aleyh bir toḥm-ı Mervān-ı Yezīd</p>	Müseddes/ 5 Bent		-.--/-.--/-.-- /-.-	
12a	Nermī	<p>Mektab-i ‘ırfāna girüp āyet-i Qur’ān oķuruz ‘İlm-i ledün ḥaznesiyüz nüṣṣa-i ‘ırfān oķuruz</p>	<p>Şem‘-i şeb-ārā ile biz şevķ-i dil-ārā ile biz Nermī-i şeydā ile biz böylece dīvān oķuruz</p>	Gazel/ 5 Beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	
12a	Ḥulvī Dede	<p>Ey şīr-i Ḥaķķ ki ism-i şerīfīndür ‘Alī Kevser şarābı sākīsīdür raḥmetüñ eli Selmāna virdi anda ol dem deste-i güli Evrād idindi ismini her mü’min [ü] velī</p> <p>يا مظهر الحجاب عونا لنا يا علي ادعون كل قوم ونعم سبيلنا</p>		Kit‘a		--./-.--/-.-- /-.-	Son iki mısraı Arapça yazılmıştır.
12a	Faşıḥī	<p>Bu mātemde olan derd-ile hicrāna devā olmaz Bu feryād-ı Ḥüseynīde daḥı ‘uṣṣaķ nevā olmaz</p>	<p>Faşıḥā nüh felek yāķūt-ı rümmāniyla pür olsa O mihr-i ‘ālemüñ bir kaṭre ķanına bahā olmaz</p>	Gazel/ 5 Beyit	Mersiye	.---/.---/.--- /---	
12b	Vīrānī	<p>Bi-ḥamdü’lilāh senā-güyem elümde defterüm vardur Dilümde lā fetā illā ‘Aliyyü’l-ekberüm vardur</p>	<p>Vīrāniyem bilüñ cānum fedādır āl [ü] evlāda Münāfīķ boynuñ urmağa elimde ḥanķerüm vardur</p>	Gazel/ 9 Beyit	Düvaz	.---/.---/.--- /---	

12b	Cemālî	Bir er arardum ħaldaşdan olsun Ħaħ yola girmiş yoldaşdan olsun	Irmağ u gölden geçsün Cemālî İçdigi anuñ tã başdan olsun	Gazel/ 5 Beyit		---/---	
12b	Hâşim Efendî	‘Ayn-ı ‘ayb ile şaħın zâhirine baħma erüñ Bâġınuñ görine ger var-ısa ‘âlî naġaruñ		Müfred		..-/..-/..- /..-	
13a	Vîrânî	Cevâbum gûş-ı cãn it işit ey ŧâlî‘-i mes‘ud Yüzüñ ħarfinden açıldı cihânda her ne var mevcüd Degilsüñ serçe sen gel ‘anħā loħmasın [eger sen] yut Hüve‘l-evvel hüve‘l-âħir yüzüñdür ħible-i ma‘būd Bu ma‘nâyı ħadisinde buyurdı Aĥmed ü Maĥmūd Cihâna gelmeden cãnâ hemen didâr imiş maħşüd	Vîrânînuñ ezel ebed bu oldı ‘ahd [ü] iħrârı Hemân bir ħırħa bir loħma olupdur ‘âlemde kârı Budur bu ehl-i îmānuñ dilegi istegi varı İki ‘âlemde maħşüdü âl [ü] evlâdı didârı Bu ma‘nâyı ħadisinde buyurdı Aĥmed ü Maĥmūd Cihâna gelmeden cãnâ hemen didâr imiş maħşüd	Tercî‘-Bend/ 7 Bent		.-./.-./.- /.-	Bentler 3 beyittir.
13a	Hâşim	Sevmeyenler ħânedân-ı Muştafâyı cãnla Ħaşr olur elsüz ayaksuz gözi yoħ ħayvânla Zehr-i ħâtil ola sırr-ı ‘aħreb aħra‘ gibi Kerbelâ ħancığı kelbdür kim Yezîd Mervânla		Kıt‘a		.-./.-./.- /.-	
13b	‘Azbî	Bi-ħamdü‘lilâhi ve‘l-minneh bizim îmānumuz vardur Muĥammed Muştafâ gibi ulu sulţānumuz vardur Bizi rûĥânî meclisde idüp irşād Ħabîbu‘llâh Hidâyet taĥtına ħarşu turur dîvānumuz vardur	Degül kıymetde bir ħardal nice tã‘dât ile kerrât Muĥiţ-i külli şeyin içre ‘Azbî dâĥil-i zerrât Muĥammed ‘ayn-ı zātumdur şîfātumdur aña mir‘ât Ħüseynî mü‘mine mir‘ât tecelliyātumuz vardur	Terbi‘/ 5 Bent		.-./.-./.- /.-	

13b	‘Azbī	Hak saña senden yakındur cümle eşyâ sendedür Bir nazar eyle gözün aç gör temâşâ sendedür	‘Älem-i Kübrâ özüñdür ‘Azbiyâ h‘âbdan uyan Yedi kat yer yedi kat gök yedi deryâ sendedür	Gazel/ 5 Beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	
13b	Ferşâd Efendi	iki ‘âlemde taşarruf ehliñdür rûh-ı velî Dime kim bu mürde[dür bundan] nice dermân ola Rûhı şimşir-i Hudâdur ten gılâfıdur anuñ Dağı a‘lâ kâr ider bir tığ kim ‘üryân ola		Kıt‘a		-.--/-.--/-.-- /-.-	
14a	Hâşim	‘Aded devr-i nübüvvetle tamâm itdi temâşâyı Velâyet devridür zâhid olur müşrik diyen lâyı Kesâdı buldı zühd halvet gerekmez çille vü esmâ Hemân ikrâr-ile hürmet açar vech-i müsemmayı		Kıt‘a		.---/ .---/ .- --/ .---	
14a	Hâşim	‘Acebdür itmedüñ zâhid ma‘ârifden niçün sen hazz Anıñçündür senüñ kalbüñ ma‘âdinden olupdur faz		Müfred		.---/ .---/ .--- / .---	
14a	Hâşim	‘Acebdür herkese ‘ârif kamu varın nisâr eyler ‘Adâvetle bakup münkir münâfıkdur firâr eyler		Müfred		.---/ .---/ .--- / .---	
14a	Fuzûlî	Ol idi mahrem-i Resûlu’llâh Sırr-ı zât u şifâtdan âgâh		Kıt‘a		..-/.-/.- /..-	

14b	Bahāi Efendi	Zāhidūñ her ne kadar ta‘n-ı firāvān olsa Aña ğam çekmez idük zerrece ‘irfān olsa Rafz u ilhād nedür añlasa iz‘ān olsa Sıdķ-ile mezheb-i İslāmda biryān olsa Bize mülhīd diyenūñ kendüde imān olsa Daħl iden dīnümüzi bāri Müselmān olsa	Gerçi kim nefse uyup itmedeyuz sehv [ü] ħaṭā Bilirüz cürmümüzi itmeyüz inkār aṣlā Ĝam degül ğıybetimüz söylese da‘im a‘dā Ķā‘ilüz ħaķ söze biz gerçi Bahā‘i ammā Bize mülhīd diyenūñ kendüde imān olsa Daħl iden dīnimüzi bāri Müselmān olsa	Müseddes/ 5 Bent		..-/-..-/-..- /..- /..-	
14b	Oĝlan lar Şeyḫi İbrāhīm Efendi	Kur‘ānı itdüm ictihād şer‘-ile kıldum çok fesād Şer‘üñ önüñ ard eyleyen mezhebde Nu‘mān olmuşam		Müfred		..-/- ..-/- ..- ./ ..-.	
14b	Hāşim	Gehī tābi‘ gehī matbū‘ riyā ile zāhid Gehī taḳlīd ile Nu‘mān gehī taḫḳīķ ile [ħayrān]		Müfred		..-/- ..-/- ..- -/- ..-.	
15a	Nesīmī	Çünkü bildüñ mü‘minüñ ħalbinde Beytu’llāh var Niçün ‘izzet itmedüñ ol evde ki Allāh var	Kenz ü maḥfidür ħaķīķat ey Nesīmī ebsem ol Kendini fāş itme kim bu yolda çok ğümrah var	Gazel/ 8 Beyit		..-/-..-/-..- /..- /..-	
15a	Nesīmī	Ol Muḫammed ħible-ĝāhum dilde devrāndur ‘Alī Şehsüvār-ı dīn-i dünyā Şāh merdāndur ‘Alī	Ey Nesīmī sen bu medḫi şubḫ u şām yād eyle kim Nice meşhūr-ı cihānda nuṭķ-ı imāndur ‘Alī	Gazel/ 5 Beyit		..-/-..-/-..- /..- /..-	
15a	-	Biñ bir dondan baş gösterüp ħalkı koyduñ ĝümāna Bir dondan baş göstere idüñ hep gelür idi imāña		Beyit		15'li Hece	
15b	Eşrefoĝlı Rūmī	Tecellī şevķ-i dīdāruñ beni mest eyledi ħayrān Ene'l-Ķaķ sırrını cāndan anuñ çün kılmazum pinhān	Şanıur Eşrefoĝlıyam ne Rūmiyem ne İzniķi Benüm ol da‘im ü bāķi ĝöründüm şüretā insān	Gazel/ 9 Beyit		..-/-..-/-..- /..- /..-	

15b	Nesimî	Āsumān atlas kuşandı giydi zibālar gibi Yiryüzi Şāh ‘aşqına donandı kemhālar gibi	Ey Nesimî bir gönülde ḥubb-ı Ḥayder olmasa Anda çanlar çalınur güyā kinisālar gibi	Gazel/ 5 Beyit		---/---/--- /---	
16a	Seyfu’llāh Nizāmođlı	Cihānda raḥmet-i Raḥmān şefā‘at ıssı Aḥmeddür Muḥabbet kıl anuñ evlādına ‘ayn-ı sa‘ādetdür Muḥibb-i āl-i beyt olmağ iki ‘ālemd e ‘izzetdür Muḥabbet itmeyen āl-i Resūle şanma ümmeddür Bi-ḥamdü'lilāh benüm pīrüm ezel āl-i Muḥammeddür Ayağı başduğı toprak başıma tāc-ı devletdür	Severseñ Muştafā neslin olursın bī-riyā mü'min Ḥüseyni koyup eyler mi Yezīde iktidā mü'min Olur mı ehl-i beytinden Resūlūñ yā cüdā mü'min Ümüdüm var ki Seyfu’llāh itmişdür Ḥudā mü'min Bi-ḥamdü'lilāh benüm pīrüm ezel āl-i Muḥammeddür Ayağı başduğı toprak başıma tāc-ı devletdür	Tercî-Bend/ 5 Bent	Düvaz	---/---/--- /---	Bentler 3 beyitten oluşmaktadır.
16a	Hāşim	Fāṭimā Ḥayder Ḥasandür hem Ḥüseyn-i zü'n- neseb ‘Ayn-ı imān varıdur bunları sevmek müdām		Kaside/ 11 Beyit		---/---/--- /---	Mecmuada iki beytine yer verilmiştir.
16b	Seyfu’llāh Nizāmođlı	Bu ‘ aşq bir baḥr-i ‘ummāndur buna ḥadd u kenār olmaz Delilüm sırr-ı Qur‘āndur bunı bilende ‘ār olmaz	Seyfu’llāh sözinde mestdür şeyḥinden alduğı destdür Dīvāne-rā kalem nıstdür ne söylese çanar olmaz	Gazel/ 7 Beyit		---/---/--- /---	
16b	Seyfu’llāh Nizāmođlı	Yā Resūla’llāh bize gör ne'tdi ‘āşī ümmetūñ Görmeye anlar dađı rüz-ı kıyāmet şefkatūñ	Biz muḥibb-i ḥānedān-ı Muştafāyuz Seyfiyā Rüz u şeb nesl-i Resūla’llāha olsun midḥatuñ	Gazel/ 5 Beyit		---/---/--- /---	

17a	Seyfu'llāh Niẓāmođlı	Bi-ħamdi'llāh ki İslāmum delilüm Muştafā geldi Emirüm rehberüm şāhum 'Alıyyü'l-Murtezā geldi	Sözin Seyfi ilāhidür cevabuñ nuḡk-ı şāhidür Haḡiḡat burcu māhidür bu yola bī-riyā geldi	Gazel/ 11 Beyit		.---/.---/.--- /---	
17a	Hasan Dede	Eşrefoğlı al ħaberi Bağçe bizüz gül bizdedür Biz ol Mevlānuñ ħuluyuz Yetmiş iki dil bizdedür	Ķuldur Hasān Dedem ħuldur Bu ma'nāyı viren dildür Elif Haḡa doğrı yoldur Cim ararsan dal bizdedür	Koşma/ 7 Dörtlük	Nefes	8'li Hece	
17b	Ķul Himmet	Zāhid hū dimegi inkār eyleme Yā niçün çağırır insān Hū deyü Hū dimenüñ aşlı nedendür neden Eyleyelüm saña 'ayān Hū deyü	Ķul Himmet didāra serhoş olalı Ĥabibüñ 'aşḡına yoldaş olalı Cān gözüyle tecellāya düş olalı Ĥayāli gönülde mihmān Hū deyü	Koşma/ 12 Dörtlük	Nefes	11'li Hece	
18a	'Arşī	Külāh-ı Ĥacı Bektāş-ı Veliyi Giyen idrāk ider sırr-ı 'Alī'yi	Olur tābi' ḡarīḡ-i evliyāya Sevenler 'Arşiyā āl- i 'Alīyi	Gazel/ 5 Beyit		.---/.---/-.--	
18a	'Arşī	Şāmiyān-ı bī-ħayānuñ şüm-endāmına yuf Düşmen-i āl-i 'abānuñ ħavm-i bed-nāmına yuf	'Arşiyā āl-i Resüli sevmeyen müşriklerüñ Devlet ü manşübına ta'zīm ü ikrāmına yuf	Gazel/ 8 Beyit		-.---/-.---/-.--- /-.--	
18b	'Arşī	Haḡ Te'ālā Ādemüñ toprağını ħıldı 'acın İtdi Raḡmān şüretinde Ādemi ħaḡ Āferin	Fazl-ı Haḡdan 'Arşiyā keşf olalı esmā-i kül Oldı fāş esrār-ı ħaḡ evvelin ü āḡirin	Gazel/ 15 Beyit		-.---/-.---/-.--- /-.--	
18b	Hāşim	Şüretüñ çār noḡtadan Elif işāret eylemiş Siretüñ deminden anıñ Haḡ beşāret eylemiş Zāt-ı 'ulyāya izāfetle beyān min rūḡinā Beyt-i emri rükn-i çārle hoş imāret eylemiş		Kıt'a		-.---/-.---/-.--- /-.--	
19a	Hāşim	Gel vücüduñ içre zāhid Mehdī-i cānānı bul Bu vücüduñ şehri içre Külle yevmin şe'ni bul	Hāşimā gel 'ilm-i sırıa 'ārif-iseñ ħıl süküt Bu vücüduñ şehri içre Külle yevmin şe'ni bul	Gazel/ 12 Beyit		-.---/-.---/-.--- /-.--	

19a	‘Arşî	Olar kim hādî-i rāh-ı bekādur Biri Aḥmed birisi Murtezādur	İşigiñde Muḥammedle ‘Alinüñ Bu ‘Arşî bir kemîne ḥāk-pādur	Gazel/ 7 Beyit		.---/---/---	
19b	‘Arşî	Yā ‘Alî esrār-ı fazl-ı kibriyāsın yā ‘Alî Yā ‘Alî bāb-ı ‘ulūm-ı Muştafāsın yā ‘Alî	Yā ‘Alî koyma mezelletde bu ‘Arşî bendeni Müstecāb eyle du‘āsın zūl-‘aṭāsın yā ‘Alî	Kaside/ 22 Beyit		---/---/--- /---	
20a	‘Arşî	İbtidādur ibtidādur ibtidādur ibtidā Fazl-ı Ḥaḳ terkibe geldi buldı ‘ālem intihā	‘Arşiyā dergāh-ı ehl-i fazldür dārü’l-emān Nāci anlardur necāt anlardan iste dā’imā	Gazel/ 22 Beyit		---/---/--- /---	
20b	‘Arşî	Ey ṭālîb-i sırr-ı Ḥudā deryā-yı nūruñ var mı[dur] Ġavvāş-ı nūr olduñ mı hiç zevḳ ü sürürüñ var mı[dur]	Ḳabr ü ten içre ‘Arşiyā ḥay itmege emvātı hep Destüñde İsrāfil teg çalmağa Şürüñ var mı[dur]	Gazel/ 11 Beyit		---/---/--- ./---	
20b	Seyfu’llāh Nizāmoĝlı	Yā Rab beni dūr eyleme evlād-ı ‘Aliden Kim bendesiyüm ben bularuñ ḳālu belādan	Çün buldı ḥayāt-ı ezeli bunlara Seyfî Cānını fedā başını ṭop eyliyeliden	Gazel/ 5 Beyit		---/---/--- ./---	
20b	-	Ol Mu‘āviye ile [oĝlı] Yezîd kerselesi Dolar elbetde bularla cehennem deresi Yıkdılar dîñüñ esāsın bir alay Şām teresi Söyleñ Allāhı severseñ bunuñ imān neresi		Kıt‘a		---/---/--- /---	
21a	‘Arşî	Bil şular kim ehl-i fazla dürlü āzār itdiler Uydılar şeyṭān-ı şūma Ḥaḳḳı inkār itdiler	Olsa ṭañ mı ber-ṭaraf şer‘-i Muḥammed ‘Arşiyā Cāhil-i seccāde-i şer‘e nigeh-dār itdiler	Gazel/ 14 Beyit		---/---/--- /---	
21a	‘Arşî	Çün ḳıldı tecellî şüret-i fazl ile zāt Zātına delil oldı esmā-i şifāt Yazıldı vechinde nūr-ile dört yedi ḥaṭ Farz oldı ol a‘dād-ile beş vaḳt şalāt		Kıt‘a		---/---/--- ./---	

22b	Maqtül Es'ad Baba	Şanmañ bizi kim beste-dil-i nefsi-ı kavıyüz Hâke kadem ü âl-i 'abâ Muştafâvıyüz Ne havf-ı emirân bilürüz ne bedevıyüz Râzî-şüde vü hükmi-ı kader Murtezâvıyüz İkrârumuza ser virürüz 'ahde kavıyüz Biz şâh-ı velâyet kılıyuz hem 'Alevıyüz	Yokdur bizi tekdire havâricde liyâkat Ednâmuz ider 'âlemi pür-lerze vü dehşet Ammâ ne disem böyle imiş hükmi-ı meşiyet Cân baş da fedâ eylesek Es'ad ne sa'âdet İkrârumuza ser virürüz 'ahde kavıyüz Biz şâh-ı velâyet kılıyuz hem 'Alevıyüz	Müseddes/ 5 Bent		--./.--./.-- ./.--	
22b	Pîr Sulţân	Hâkîkat bir gizli sırdur Açabilürsen gel beri Küfr içinde imân vardur Seçebilürsen gel beri	Pîr Sulţânım ere yetdük Varduk pîr dâmenüñ tutduk Bir ağıdur bala katduk İçebilürsen gel beri	Koşma/ 4 Dörtlük	Nefes	8'li Hece	
23a	Nesimî	Gözün aç gör kim ey tâlib 'Alidür 'âleme server Muhammed 'aşk-ile deryâ 'Alidür 'ilm-ile server	Nesimînüñ dil ü cânı münevverdür 'Alî nûrı 'Alî 'âlî 'Alî a'lâ 'Alidür zât-ı peygamber	Gazel/ 12 Dörtlük		.---/.---/.--- /---	
23a	Rûhî	Nice bir tağtağa-i hicr-ile ber-bâd olalum Yürî meygedeye zâhid biraz âbâd olalum	Dest tıptup tîg-i kazâya gezelüm Rûhî birâz Kanda var ise bir içmez aña cellâd olalum	Gazel/ 5 Beyit		..---/..---/..--- /..-	

23b-24a	Vîrânî	<p>Yâ ‘Alî men senden ayr’Allâh direm gayrı yok Zikrimüzdür bâ-i bi’smi’llâh direm gayrı yok Noқта-i nuţkundan oldı her dü ‘âlem ser-te-ser Ol sebebden cümle zâtu’llâh direm gayrı yok Kande baқdum yâ ‘Alî hîç senden özge görmedüm Her nazardan semme vechu’llâh direm gayrı yok Güş-ı cân-ile işitdüm cümle eşyâ zikrini Her kelâmı ben Kelâmu’llâh direm gayrı yok Bu şehâdet mülkini aydın iden sensün bize Dide-i nûr-ı Resûlu’llâh direm gayrı yok Gayrı yokdur yâ ‘Aliyyu’llâh dirüm gayrı yok Lâ diyene la’neti va’llâh direm gayrı yok</p>	<p>Men Vîrâniyem ‘Aliyem ‘Alî direm gayrı yok Her kelâmım dilde dâ’im ‘Alî direm gayrı yok Çünki faһrûñ ibtidâsı intihâsıdur ‘Alî Ehl-i faһrem şâduқānuñ şalı direm gayrı yok Noқта-i ferd [ü] aһad ya’nî ‘Alîdür zâhidâ Şüret-i aһsendeki şol hâli direm gayrı yok Cife-i dünyâ-dürür maţlûb hep hayvân gibi Bundan özge zâhidüñ a’mâli direm gayrı yok Men Vîrâniyem ‘Alî ikrârına bel bağladum Bu faқîrûñ bir daһı eşkâli direm gayrı yok Gayrı yokdur yâ ‘Aliyyu’llâh direm gayrı yok Lâ diyene la’neti va’llâh direm gayrı yok</p>	Tercî-Bend/ 5 Bent	<p>---/---/--- /---</p>	Bentler 6 beyitten oluşmaktadır.
24a	Nesimî	<p>Haқ Te’âlâ Âdem oғlı özidür Otuz iki Haқ kelâmı sözidür Cümle ‘âlem bil ki Allâh özidür Âdem ol câндur ki güneş yüzidür</p>		Tuyug	<p>---/---/---</p>	
25a	Seherî	<p>Gene seyyâh oluban destüme aldum teberi Gene men ‘azm-i diyâr itmeye kıldum seferi Dün ü gün âh iderek yârımı buldum seherî Tevbe olsun bir daһı kimseye etmem kederi Yüri ey zülf-i siyâhum noқţadan aldum һaberi Münkirüñ taşına gerçi men virdüm siperi</p>	<p>Her ne bulduñsa göñül Âdemde imiş Şeş cihet añlamayan yâs ile mâtemde imiş Seheriyâ Haқ deyup hem-dem ile demde imiş Derd-ile miһnet ile yâr ile bâzârda imiş Yüri ey zülf-i siyâhum noқţadan aldum һaberi Münkirüñ taşına gerçi men virdüm siperi</p>	Müseddes/5 Bent	<p>---/---/--- /---</p>	

25a	Seyfu'llāh Nizāmođlı	Kim ki sevmez Muştāfā evlādını Bilmemişdür dīninüñ bünyādını	Seyfiyā sev cān u dilden anları Ŧamuya girmez sevenler bunları	Gazel/ 5 Beyit		---/-../-.-	
25b	Münire Bacı	Erkānımda zindeyem Boynu bağlu bendeyem Zāhidlere ħandeyem Ħayderiyem Ħayderī	Münire Şāhuñ ħulı Ķalbi pīr 'aşkı ŧolı Bende-i Kızıl Deli Ħayderiyem Ħayderī	Koşma/ 7 Dörtlük	Nefes	7'li Hece	
25b- 26a	Nesimī	Bendeyem ben cān u dilden Pādşāhumdur 'Alī Gözlerem nūr-ı ziyāsi yār ü şāhumdur 'Alī Yolına ħāk olduđum hem mihr ü māhumdur 'Alī Ķible-gāhumdur Muĥammed secde-gāhumdur 'Alī	Ķafil olma ey Nesimī çün bu dünyā fānīdür Her ne kim gelse vücūda ol ki ĦaĶ mihmānidur Bu kelāmı vird idünmek mü'minüñ īmānidur Ķible-gāhumdur Muĥammed secde- gāhumdur 'Alī	Murabba/ 6 Bent		---/-../-.- /-.-	
26a	Dertli	'Aşık-ı şāduĶ muĥibb-i ħānedān dirler bize Dert ile ħayretkeş-i āl-i 'abā dirler bize	Gerçi Dertliyem ħekimā derdüm yetimler derdidür Çek elüñ bizden ŧabībā bī-devā dirler bize	Gazel/ 5 Beyit		---/-../-.- /-.-	
26a	Ķalender Abdāl	Dün gice seyrümde bātın yüzinde Pīrüm olan İmām 'Aliyi gördüm Elfi tāc başında niĶāb yüzinde Şāhum olan İmām 'Aliyi gördüm	Ķalender yolına koydı bu seri Ķurbānlar kesildi gördük didarı Rāh-ı muĥabbetde gerçekler eri MaĶşūd olan Şāh Mervāmı gördüm	Koşma/ 5 Dörtlük	Nefes	11'li Hece	
26b	Ħaħāyī	Vardum ĶırĶlar meclisine Gel berü ey cān didiler 'İzzet ile selām virdüm Gel işte meydān didiler	Şāh Ħaħāyem nedür ħālüñ ĦaĶka şükr it ħaldur elüñ Kesegör ħybetten dilüñ Her ħulı yeksān didiler	Koşma/ 6 Dörtlük	Nefes	8'li Hece	

26b	Dertli	Ervāh-ı ezelde evvelki şāfda Elest hı̄ṭābında ben belı̄ didüm Ḳoyma beni ‘anāşırda hılāfda Cānum cemālūne mübtelā didüm	Dertli çün hı̄kmetden irşād olmadı Sensiz maḥşer yeri güşād olmadı Çok nebı̄ye vardum imdād olmadı Şefā‘at kānısın Muşṭafā didüm	Koşma/ 4 Dörtlük	Nefes	11'li Hece	
27a	Ḥaṭāyī	Yakīn bil ebced ü bürhān ‘Alı̄dür Beyān-ı tevḥı̄d-i Ḳur‘ān ‘Alı̄dür	Bu bı̄çāre Ḥaṭāyīnūñ penāhı Devāsuz dertlere dermān ‘Alı̄dür	Gazel/ 20 Beyit		.---/---/---	
27b	Nesīmī	Ehl-i imān işlerin şol demde inkār itdiler Kim Nesīmī[yi] Ḥaleb şehrinde ber-dār itdiler	Ey Nesīmī vāşıl olduñ raḥmet-i Raḥmāna sen Cennetü'l-Me‘vāyı bulduñ yirüñ gülzār itdiler	Gazel/ 7 Beyit		---/---/--- /---	
27b	Ġayġusuz Abdāl	Cihānda cism ü cān şüret ‘Alı̄dür Ḥaḳı̄kat gevheri ma‘den ‘Alı̄dür	‘Alı̄ didi dā‘im Ġayġusuz Abdāl Ki zırā evvel ü āḫır ‘Alı̄dür	Gazel/ 9 Beyit		.---/---/---	
28a	Ġayġusuz Abdāl	Ey emır efendi baña Daḫı namāz şorar mısuñ Dur ḫaber vıreyüm saña Daḫı namāz şorar mısuñ	Ġayġusuz Abdāl ebsemdür Saña işin noḳşāndur Vitr-i vācib biñ seksandur Daḫı namāz şorar mısuñ	Koşma/ 12 Dörtlük		8'li Hece	
28a	Ḥaṭāyī	Erenler şāhdan gelürler ‘Alı̄ dirler pırümüze On ik’ imām ḳullarıyuz Münkir irmez sırrumuza	Ḥaṭāyī şoḫbetüñ pişür Özine muḫannet düşür Biñ bāzırgān gevher taşır Güne güne şārumuza	Koşma/ 6 Dörtlük	Nefes	8'li Hece	
28b- 29a	Seyfu’llāh Nıżāmoġlı	Ol zamān kim ‘āleme ḳıldı nażar perverdigār Virdi Cebrā‘ille ḫaber dü cihāna yādigār Nūr-ı Aḫmedden ‘Alı̄ nūrı olupdur āşıkār Lā fetā illā ‘Alı̄ lā seyfe illā Zülfikār	Bende-i āl-i ‘abāyem ehl-i beytüñ kemteri Sevmezem āl-i Yezı̄di Ca‘feriyem Ca‘ferı̄ Ben Nıżāmoġlyam āl-i Resülün çākeri Lā fetā illā ‘Alı̄ lā seyfe illā Zülfikār	Murabba/ 15 Bent		---/---/--- /---	
29a	Türābı̄	Tā Elestden baḫş olinmiş virdügüm ikrār baña Vāḳıf-ı esrār degıldür gerçi kim aġyār baña	Ey Türābı̄ menzil-i bāḳı̄ murād itseñ eger Terk-i dünyā terk-i ‘uḳbā ḳalmalı̄ bir yār baña	Gazel/ 7 Beyit		---/---/--- /---	

29b	Dertli	Üç beş ‘âşık bir araya gelince Biri birlerine meydân iderler İkrârından dönmez kavlı-i şâdıklar Muhabbet sırrını pinhân iderler	Dertli bu sevdâya düşelden berü Gâhî geru gider gâhî ilerü Münkiri çağırsañ gelmez içerü Muhabbete qurı bühtân iderler	Koşma/ 3 Dörtlük	Nefes	11'li Hece	
29b	Dertli	Mağribde maşrıqda Hâkdur söyleyen Kanı bir ‘âşık bu gün Hâk isteyen Hâk ‘ayân oldı vü Hâkķı görmeyen Oldı şeytân Âdemi Hâk bilmeyen		Koşma/ Dörtlük	Nefes	11'li Hece	Nâ-tamam koşma
29b	Türâbî	Zâhidâ gel sır ma‘ânî ‘allemü’l-esmâdadur Kenz-i maħfî si vü dü ma‘nâdadur	Ey Türâbî cümle nüktem kırk beşe cem‘ eyledüm Bil benüm maqşûdumı câhil ‘aceb ğavğâdadur	Gazel/ 5 Beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	
29b	Türâbî	Hamdüli’llâh biz ezelden ehl-i imân bülbüli İçmişüz Kevser Aliden hayrân bülbüli	Hacı Bektâş-ı Velidür ey Türâbî pîrümüz Kevn içinde her birimiz Şâh Merdân bülbüli	Gazel/ 5 Beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	
30a	Seyfu’llâh Nizâmoğlı	Mecnûn-ı Hudâ olanı zincîre çekerler Şol t̄alib-i Hâk ‘âşıkı bir pîre çekerler	Seyfî bilürem dime şaķın ‘ilm-i ledünni Erbâb-ı tarikat seni ta‘bire çekerler	Gazel/ 5 Beyit		--./-.--/-.-- ./-.--	
30a	Muştafâ Zekâyî Efendi	Hâk-pâ-yı Muştafâya yüz süren mesrûr olur Her ne deñlü mücrim ise ‘aķıbet mağfûr olur		Gazel/ Beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	Nâ-tamam Gazel
30a	Bosnevî	‘İbâdetden eger su’âl iderseñ Kıblemdür Muhammed secdemdür ‘Alî Kulluğumdan benüm cevâb isterseñ Kıblemdür Muhammed secdemdür ‘Alî	Bosnevî ednâyı güş iden şaķı Göñülü şâf olur bulur revnaķı Şeş cihetden berî görmişüm Hâkķı Kıblemdür Muhammed secdemdür ‘Alî	Koşma/5 Dörtlük	Nefes	11'li Hece	

30b	Dîdârî	Şad hezârân la'net olsun dinüne îmânına Hiç tevâzu' kılmadı âl-i Resûlüñ cânına Şeytânüñ la'net toñı geçsün anuñ gerdânına Biñ 'azâb biñ 'ikâb itdi kerâmet kânına Nice la'net itmeyem her dem Yezidüñ cânına Kerbelâ deştinde girdi ol Hüseynüñ kanına	Bu Muharrem içre Dîdâr mü'mine baķ ol Yezid Olmaduķ dürlü haķârât eylemişken ş u pelîd Bunca zulme hem kifâyet itmedi zâlim 'anîd Eyledi şâhum 'Alî evlâdını âhîr şehîd Nice la'net itmeyim her dem Yezidüñ cânına Kerbelâ deştinde girdi ol Hüseynüñ kanına	Müseddes/ 7 Bent		---/--/-- /--	
31a	Muĥîṭî	Ol bizüz kim yetmiş iki milletüñ iĥrâciyuz Nün sırrın fehm iden kâf-ile nündan nâciyuz	Ey Muĥîṭî Pâdşâh-ı 'âlemüm gerçi bu gün İşiginde fazl-ı Haĥķuñ bende-i muĥtâciyuz	Gazel/ 5 Beyit		---/--/-- /--	
31a	Ümmî Sinân	Erenlerüñ şöĥbeti Ele giresi degül İkrâr ile gelenler Maĥrûm ħalası degül	Ey Ümmî Sinân yol 'ayân Olupdur belli beyân Dervîş yolu hemân Tâc u ĥırķası degül	Koşma/4 Dörtlük	Nefes	7'li Hece	
31a	Luṭfî	Râzık-ı rızķ-ı İlâhîden beri Bektâşiyüz Maĥrem-i 'aşķ-ı ĥaķîķat erleri Bektâşiyüz	Luṭfiyâ Sulṭân Hâcî Bektâş-ı Velîçün yârimüz Nefĥa-i Ħudsiyyenüñ biz erleri Bektâşiyüz	Gazel/ 5 Beyit		---/--/-- /--	
31a	Bosnevî	Şüfi şanma bizi şeytân-ı racîmüñ ħuliyuz Bâ-i Bi'smi'llâhî'r-Raĥmâni'r-Raĥîmün ħuliyuz	Bosnevîyem tâ ezelden tâc ħabâdan geçmişüm Münzeviyyüz [...?...] kelîmüñ ħuliyuz	Gazel/ 6 Beyit		---/--/-- /--	
31b	Bosnevî	Ol 'ilm-i Nebî sırrını izĥâr 'Alîdür İdrâķına şiddiķ	Vuşlat şebînüñ Bosnevî envâr 'Alîdür Her şeydeki revnaķ	Müstezad		--/--/-- /--	

31b	Bosnevî	Şüfi ta'accüb-i nevmle rü'yâlara düşdüñ Fikrinde devrân-ı 'aceble riyâlara düşdüñ	Bosnevî gibi geçmez iseñ 'aceb riyâdan Hağ var mı deyü mahfice hülyalara düşdüñ	Gazel/ 5 Beyit		--./--./-- ./--	
31b	Seyfu'llâh Nizâmoğlı	Yapış âl-i Resülün dâmenine İletsün seni rahmet hırmânına	Mürîd ol Seyfiyâ âl-i Resüle Cemâl-i Hağ saña tâ kim görine	Gazel/ 5 Beyit		.---/.---/.--	
32a	Bosnevî	Behey qardaş yolumuza Giremeziñ dimedüm mi Bizim gizli sırrumuza İremezsin dimedüm mi	Bosnevî ta ezeliden Oğur 'ilmi şâh 'Aliden Nefes almış ol Veliden Alamazsın dimedüm m	Koşma/7 Dörtlük	Nefes	8'li Hece	
32a	Bosnevî	'Âlem-i vağdetden düşmişem cüdâ Geldigüm yolları şordum da geldüm Ne zühdüm qaldı benim ne şavm şalât Mürşid-i kâmil buldum da geldüm	Kâmil olan çıkmaz kâmil sözünden Ayrılma Bosnevî erler izinden Mâsivâ nağsını gönül yüzünden Çağırıp 'aşkla sildüm de geldüm	Koşma/5 Dörtlük	Nefes	11'li Hece	
32b	Bosnevî	Ezelden Resülün ümmetiyüz biz Tıksan biñ kelâmda nişânumuz vardur Oniki İmâmuñ bülbüliyüz biz Muğabbet bāğında mekânumuz vardur	Bir quldur Bosnevî bu 'ayn-ı Cemde Muğabbet sürilür dâ'im bu demde Nâ-mağz söylenür Hind ü Yemende Dillerde söylenen şânumuz vardur	Koşma/5 Dörtlük	Nefes	11'li Hece	
32b	Bosnevî	Dervişem deyup de meydâna geldüñ Varlığün terk idüp geçebildüñ mi Bu meydâna gelüp erkâna girdüñ Bu erkânuñ sırrın seçebildüñ mi	Bunda neler vardur bir nazar eyle İn ü ândan geçüp gel alma dile Pendümi güş idüp Bosnevî diñle Cân gözini bilmem açabildüñ mi	Koşma/5 Dörtlük	Nefes	11'li Hece	
33a	Bosnevî	Mâcerâ esrârını pinhân iden Bektâşidür 'İlm-i Hızrı zâhidâ bürrân iden Bektâşidür Mülk-i lâhûta dilâ evtân iden Bektâşidür Cism ü cândan sevgili cânân iden Bektâşidür Hâşılı dildâr ile seyrân iden Bektâşidür Özini 'âlemlere sultân iden Bektâşidür	'Aşıkâne kılm tefekkür fehmi idüp esmâsını Duymasun nâ-ehl ü nâdân sırr-ı dil ma'nâsını Bosnevî gel cân u dilden oğru 'aşq fetvâsını Hâme-i hağğât-ı kudret çekdi çün imzâsını Hâşılı dildâr ile seyrân iden Bektâşidür Özini 'âlemlere sultân iden Bektâşidür	Müseddes/ 5 Bent		---/---/--- /---	

33a	Bosnevî	Mazhar-ı sırr-ı Hudâsın yâ ‘Alî senden meded Enbiyâdan ibtidâsın yâ ‘Alî senden meded	Bosnevî ednâ çapuñda nâ-tüvânuñdur senüñ Rağmet ü cüd u semâsın yâ ‘Alî senden meded	Gazel/ 6 Beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	
33b	Bosnevî	Şanmañ bizi kim şüret-i tezyîne kavîyüz Serkeş degülüz fahr-i fenâda [...?...] Luţf-ı Hudâ irdi bize Muştafâvîyüz ‘Ayn Hağ ile Muştafâvîyüz Murtezâvîyüz Biz ‘âl-i Resûl bendesiyüz hem ‘Alevîyüz	Ben Bosnevîyem ‘aşk-ile dil cüş iderüz hem Vuşlat meyini yâr ile biz nüş iderüz hem Bîmâr-ı dili durmayuben hoş iderüz hem Ol rüy-ı siyâh münkiri hâmûş iderüz hem ‘Ayn Hağ ile Muştafâvîyüz Murtezâvîyüz Biz ‘âl-i Resûl bendesiyüz hem ‘Alevîyüz	Muhammes/ 5 Bent		-.--/-.--/-.-- ./-.--	
33b	Bosnevî	Sırr-ı Hağka vâkıf olmış âşinâyuz biñde bir Si vü dü esrârına lâyıķ devâyuz biñde bir	Süre-i harf-i muğatça‘ nüktesin tefhîm iden Cüst-cü itdüm Türâbî şâh u gedâyuz biñde bir	Gazel/ 5 Beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	
34a	Mir’âtî	Hurûcumuz bir bâb mülk-i ‘ademden Şimdi bu ‘âlemde bir bâbe bendüz Felek cüdâ kıldı şehr-i a‘zâmdan Biz anda fânî vü harâbe bendüz	Ölmez Mir’âtî kavm-i türâbî Hâk-pâlaruz dehrüñ ulû’l-elbâbı Türâbdan almışuz feyz-i necâtı Aşlumuz türâbdur türâba bendüz	Koşma/3 Dörtlük	Nefes	11’li Hece	
34a	Vîrânî	Bil Muhammed Muştafâdur fahr [u] faħru’llâhumuz Hem ‘Aliyyü’l-Murtażâdur bâ-i bi’smi’llâhumuz	Mehdî-i şâhib-zamândur uş hayâtu’llâhumuz Ey Vîrânî toğdı çün kim gün gibi ol mâhumuz	Gazel/ 8 Beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	
34b	Nesimî	Mü’minüñ kalbinde rûh u cism-ile cândur ‘Alî Ka’betu’llâhdur cemâli vech-i Sübhândur ‘Alî	Ey Nesimî sen bu medħi şubħ u şâm yâd eyle kim Kâşif-i sırr-ı velâyet şâh Merdândur ‘Alî	Gazel/ 8 Beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	
34b	Pîr Sulţân	Türbesinüñ üstün nağş eylemişler Seni dört güşeye baş eylemişler Saña ‘aşık olanları şâh eylemişler Gel dînüm İmânum İmâm Hüseyin	Pîr Sulţân eyidür erenler nerde Çalışız kayasız bir şahrâ yirde Kerbelâ çölinde çandil nûrunda Gel dînüm İmânum İmâm Hüseyin	Koşma/6 Dörtlük	Nefes	11’li Hece	

35a	Rūhî	Oğumakla kişi fâzıl mı olur lâ-va'llâh Men 'aref sırrına her kim ki irür fâzıldur	Ma'rifet olmayıcağ bir kişide ey Rūhî Câhilün başı göge irse yine câhildür	Gazel/ 8 Beyit		---/---/--- /---	
35a	Selâmî	Kârbân-ı cünd-i 'aşkuñ râh-ı Hâkda başıyuz Dest-i Hâyderden şarâb-ı Kevserün 'ayyâşiyuz Şâh-ı 'aşkuz dergeh-i Âl-i 'Abâ-ferrâşiyuz Bir gürüh sulţân-ı dehrüz zümre-i Bektâşiyüz Lâ-mekân iklimine 'azm idenün yoldaşiyuz	Ey Selâmî bir nazarla hınţa[y]ı ahcâr iden Münkire dâ'vâ-yı Hâkkı taş-ile ihbâr iden 'Azm-i râha himmetiyle merkebin dîvâr iden Bir gürüh sulţân-ı dehrüz zümre-i Bektâşiyüz Lâ-mekân iklimine 'azm idenün yoldaşiyuz	Muhammes/ 5 Bent		---/---/--- /---	
35b	Çul Himmet	Hâkka intizâr iseñ muhabbet eyle Hâkka giden toğrı yoldur muhabbet Bundan böyle 'arşa degin çekülür Elden yukaruya eldür muhabbet	Çul Himmet biraz 'aşkuñ haţtını Medh idelüm oñ iki imâmuñ adını Çudret çapusunun 'aşk kilidini Vird eyler açaram dildür muhabbet	Koşma/8 Dörtlük	Nefes	11'li Hece	
35b	Seyfu'llâh Nizâmoğlı	Cümle Hâkdur söyleyen her bir sözi Âlet olmuş aña bu insân yüzi	Her kim ister Seyfi didâr görmege Pirinün yüzünden ayuramaz gözi	Gazel/ 5 Beyit		---/---/---	
36a	Derviş Emîn	Hâk Te'âlâ halk itmezden cihânı Muhammed nûrına nazar itmişdür Mâra mûra hüküm eyleyen Süleymân Andan evvel 'Alî hüküm itmişdür	Emîn yine sen bilürsün bunu Yetmiş ikide virilür bu ma'nî Elli sekiz çulpu vardur [...?...] Yed-i çudretle kâf itmişdür	Koşma/5 Dörtlük	Nefes	11'li Hece	
36a	Seyfu'llâh Nizâmoğlı	Benüm bu dinüm imânum Muhammed Muştâfâdandır Tenüm içindeki cânım 'Aliyyü'l- Murtezâdandır	Yüri Seyyid Nizâmoğlı havâric çahrına şabr it Bize bu derd ü miñnetler Cenâb-ı Kibriyâdandır	Gazel/ 10 Beyit		---/---/--- /---	
36b	Selâmî	Biz bende-i evlâd-ı güzîn-i Nebevîyüz Ser-bend-i der-i silsile-i Muştâfâvîyüz	Şad-pâre olursa tenümüz yine Selâmî Her pâresi söyler 'Alevîyüz 'Alevîyüz	Gazel/ 5 Beyit		--/---/--- /---	

36b	Selāmī	Ednā kılıyam faḥr-i Resūlü's-Şaḳaleynüñ Ol nūr-ı aḥad Aḥmed ü ceddü'l-Ḥüseynüñ	Evlād ile aşḫāba selām eyle Selāmī Şād ola daḫı rūḫ-i şerīfi ebeveynün	Gazel/ 5 Beyit		--./--./-- ./--	
36b	Selāmī	Revān it eşk-i çeşmüñ ey gönül māh-ı muḥarremdür Ciger-ḫūn eyle āl-i Muştafāya vaḳt-i mātemdür	Selāmī nüş ider dest-i 'Alīden kāse-i Kevser Şu aşşān kim Ḥüseyn ile Ḥasan derd ile pür-gamdür	Gazel/ 5 Beyit		.---/---/--- /---	
36b	Dertli	Ḥitāb-ı Elestde bezm-i ezelde Şadākatle ikrār virenlerdenüz Gönül gezdirmeyüz ḡayrı güzelde Biz cemālu'llāhı görenlerdenüz	Biñ dürlü renk ile bezet Dertliyi Gerek uzad gerek kışald Dertliyi Bāb-ı velāyetde gözet Dertliyi Yabancı degilüz erenlerdenüz	Koşma/3 Dörtlük	Nefes	11'li Hece	
37a	Enverī	Sultān-ı sıra perde-i Sübhān 'Alīdür Dildār-ı muḫālūñ dem-i fermān 'Alīdür	Nūn-ile elif vāv-ile rā yide mu'ayyen 'Ayn-ile 'ayān itdügi a'yān 'Alīdür	Gazel/15 Beyit		--./--./-- ./--	Gazelde mahlasın bulunduğu beyit mecmuada yoktur. Buraya mecmuadaki son beyit alınmıştır.
37b	Bosnevī	Sine baş ol ey gönül 'ālemde çekme derd ü ḡam Dem bu demdür müsteriḫ ol kendine virme elem Ḳo ne dirlerse disünler cümle 'ālem eyü kem 'Aşıḳa birdür cihānda zevḳ ü miḫnet medḫ ü zem Dem bu demdür dem bu demdür dem bu demdür dem bu dem	Hācı Bektāş dāmenin ḫut Bosnevī olsañ yine Naḳşibend-i 'ālem-ārā Sünbülī olsañ yine Ḥalvetī yā Celvetī yā Mevlevī olsañ yine Her maḳāma āşnā-yı nev-saḳı olsañ yine Dem bu demdür dem bu demdür dem bu demdür dem bu dem	Tahmis/ 5 Bent		-.---/-.---/-.--- /-.---	

37b	Bosnevî	Göñül tesbihe hor bakma riya cāmına el urma Niyâz ehlerinden ırağ ol namâz bezminde oturma	Bilürsin Bosnevî ednâ bu eşyâ nokta-i vâhid Bu gün cehd it bu vahdetde dağı bir nokta kondurma	Gazel/ 8 Beyit		.---/.---/.--- /---	
38a	Perişân Dede	İsm-i zât-ı ibtidâsın yâ Muhammed yâ ‘Alî Ferd-i muṭlak lâm u hâsın yâ Muhammed yâ ‘Alî	Feyz-i luṭfuñla Perişân ‘aşık-ı üftâdeye Himmet-i şâhib-vefâsın yâ Muhammed yâ ‘Alî	Gazel/ 11 Beyit		---/---/--- /---	
38a	Perişân Dede	‘Aşk-ile memlû olan merdâne bilsün Âdemi Şâniü’l-eşyâ muvaḥḥid-hâne bilsün Âdemi	Ey Perişân mücerred ya’nî sen bildüñ mi kim Ḥulq-ı maṭ‘an eyledüñ bunca ne bilsün Âdemi	Gazel/ 9 Beyit		---/---/--- /---	
38b	Şemîmî	Emîrüm seyyidüm âl-i Resûlüm derde dermânüm Yalanum yok-durur va’llâh ben ibn-i şâh Merdânüm	Şemîmî şüretâ kemter-dürür bir kaṭreyim ammâ Cihânı kaplamış ma‘nâda ben bir baḥr-i ‘ummânüm	Gazel/ 5 Beyit		.---/.---/.--- /---	
38b	Enverî	‘Aliyi bir kişi bildi cihânda Meger kim ol kişi peygamber idi	Ne baḥr idi kim anuñ gönli ‘aceb Ki anuñ her sözi bir gevher idi	(?)/ Beyit		.---/.---/---	Manzumede mahlasın bulunduğu beyit mecmuada yoktur. Buraya mecmuadaki son beyit alınmıştır.
38b	Vîrânî	Ey gönül gel diñle nuṭkum Muştafâilerden ol Añla bi’smi’llâh bâ-i Murtaẓâilerden ol	Ey Vîrânî cümle pür nûr-ı Ḥaḫdur Lem yezeli Evvel âḫir Mehdî-i şâhib-livâilerden ol	Gazel/ 7 Beyit		---/---/--- /---	

39a	Vîrânî	‘Aliyyendür Qur’ânda □sen□ bil ey cân Vaşiyet Muşafâ hem Şâh-ı Merdân	Vîrânî yedi ismi oldu tamâm Ma’nide şakķû’l-ķamer seb’a’l-mesân	Gazel/ 5 Beyit		.---/---/---	
39a	Vîrânî	Murtezâyı bilmeyen hayvân olur Şüretâ cânlu velî bî-cân olur	Murtezânunñ âlinunñ evlâdınunñ Râhına ķurbân olan Vîrân olur	Gazel/ 5 Beyit		---/---/---	
39a	Vîrânî	Ĥamdü’lillâh biz MuĤammedden okuduk defteri Noķta noķta Ĥarf-be-Ĥarf bildik rumüz-ı Ĥayderi	Ĥāk-pâ-yı Ĥayderüm ismüm Vîrânîdür benüm Olmışam biñ cânla uş Ĥanberinunñ Ĥanberi	Gazel/ 8 Beyit		---/---/--- /---	
41b	Sürürî	‘Allemü’l- esmâ ki geldi Ādeme Allâhdan Ol kinâyetdür beyân-ı ‘ilm-i Fazlu’llâhdan	Ey Sürürî zâhir ü bâında gördünñ şübhesiz Sen ‘Aliyyü’l- Murtezâyı Şâh Nûru’llâhdan	Gazel/ 7 Beyit		---/---/--- /---	
41b	Ĥatâyî	Diyeyüm fazl-ı Ĥaķı diñle ey cân Ĥulaķ Ĥutar bu nuķka ehl-i ‘irfân	Dördünci cem’e yetürür ‘aşķı Bu cem’e yeten ol ehl-i ‘irfân	Gazel/ 5 Beyit	Nasihat- nâme	---/---/---	Gazelde mahlasın bulunduĤu beyit mecmuada yoktur. Buraya mecmuadaki son beyit alınmıştır.
42a	Sersem ‘Alî Baba	Arzuladum geldüm devr-i Ādemden Ey gürüh-ı Nâcî size ‘aşķ olsun NařîĤat aldüm böyle dedemden Ey gürüh-ı Nâcî size ‘aşķ olsun	Vardum Ĥaber şordum Ĥarîb bülbüle Ĥokusuyla söyler her dem şu güle Sersemünñ niyâzı her dem bu yola Ey gürüh-ı Nâcî size ‘aşķ olsun	Koşma/ 6 Dörtlük	Nefes	11’li Hece	

42a	Sersem ‘Alî Baba	Yedi iklim çâr güşeyi dolandım Hünkâr Hacı Bektâş-ı Velî Hû deyü İndüm eşiginde niyâz eyledüm Hünkâr Hacı Bektâş-ı Velî Hû deyü	Sersem ‘Alim der Hudâya tayandı Delîlimüz kırk budakdan uyandı Nâcî olan bu renklere boyandı Pîrüm Hacı Bektâş-ı Velî Hû deyü	Koşma/ 5 Dörtlük	Nefes	11'li Hece	
42b	Şîrî	Ben dilâ ân-ı kâdimî dâñ içinde bülbülüm Âşiyân-ı tende cân-ı kân içinde bülbülüm Ol Elest Bezmindeki mestân içinde bülbülüm Derd-mendem dertliyem dermân içinde bülbülüm Hem müselleme na‘ramız zî-şân içinde bülbülüm	Çünkü Şîrî râh-ı Hâkka eyledi ‘avn-i ‘azîm Hâkka tevfiż eyleyüp min şerri şeytânî’r- racîm Fâtîha içre okuyup kenz-i Raḥmânü’r- Raḥîm Cennet içre menzilüm hâzâ şîrâṭ-ı müstakîm Zâhidâ inkârî ço vildân içinde bülbülüm	Muhammes/ 6 Bent		-.--/-.--/-.-- /-.-	
43a	Na‘îmî	Faḥr-i dilde el-ebed olup ḳalan Bektâşîdür Hırḳa-püş olmış velâkin kâm olan Bektâşîdür Zînet-i dünyâyı terk itmiş ‘abâ-püşuz bu gün Nâr-ı ‘aşḳu’llâh dâ’im yanılan Bektâşîdür	Nuṭḳ-ı pîrden ey Na‘îm güş eyle cânâ sen de bil Ṭaş atan bizden velâkin atdıran bizden degül Ṭa’n ider ‘âlem seni bir dem şaḳın olma melîl Hoş bilürsün Baḥr-ı ‘Ummâna ṭalan Bektâşîdür	Murabba/ 4 Bent		-.--/-.--/-.-- /-.-	

43a	Siyābī	Şükür kim iktidā itdüm ʔarīkat bā-i şemmu'llāh Sülük-ile açulur sālīkāne ʔaşk-ı bābu'llāh Serüm ʔatlı itse münkir men bu yoldan dönmezem bi'llāh Erenlerden ne gelse başım üzre pīrüm eyva'llāh Tek olsun meskenim hāk-ı ʔubūrda ey veliyyu'llāh ʔabül eyle ğaribi bendelikde ʔasbetu'llāh	Ḥasanül-ʔAskerī-i bā-şāfā ser-tācdür ü be- şān Muḥammed Mehdī-i āḫir zamānuñ mü'min-i imān Şefīʔ-i ʔār-deh-i ma'şüm niyāzumdur benüm el-ān Siyābī ʔāşıkuñ her dem murādı ey şehen- şāhān Tek olsun meskenim hāk-ı ʔubūrda ey veliyyu'llāh ʔabül eyle ğaribi bendelikde ʔasbetu'llāh	Müseddes/ 5 Bent	Düvaz	.---/---/--- /---	
43b	ʔabūlī	Zāhidā ʔoprağa baş urmağla bulunmaz naʔim Secde eyle Ādeme gel olma şeyṭānu'r-racīm	Ey ʔabūlī nuṭṔ-ı Ḥāḫdur söyle inṭāḫın bu gün ʔĀşık-ı taḫḫīḫ-i vuşlatdur ezel vaʔde kerīm	Gazel/ 7 Beyit	Nutuk	---/---/--- /---	
43b	(?)	Taşvīri mümkün olsa eger Ādemiyetüñ Be-hezār iderdi şānʔatla naḫş-ı şüretüñ Bir āyīne degül ki saña velī nümā ola İdrāk ile eger var ise ʔābiliyyetüñ		Kitʔa		---/---/--- /---	
43b	Vīrānī	Zāhid-i ḫod-bīn gör Allāhı bilmez ʔandedür Cennetü'l-Meʔvāyı ister rāhı bilmez ʔandedür	İçmeyen Ḥızruñ elinden ʔeşme-i āb-ı ḫayāt Ey Vīrānī işte Fazlu'llāhı bilmez ʔandedür	Gazel/ 7 Beyit		---/---/--- /---	
44a	Pīr Sulṭān Abdāl	Şabāḫuñ seḫrinde cünbüşe geldüm Ṭağlar Ḥāḫ Muḥammed ʔAlī ʔağırır Ötme bülbül ötme bağrum yanıḫdur Güller Ḥāḫ Muḥammed ʔAlī ʔağırır	Pīr Sulṭān Abdāluñ vardur ʔāşıkı ʔĀşık olanlaruñ yanar ışıkı İmām Ḥasan [Şāh] Ḥüseynüñ beşigi Şallar Ḥāḫ Muḥammed ʔAlī ʔağırır	Koşma/ 5 Dörtlük	Nefes	11'li Hece	

44a	(?)	Yine seyyāh oluban destime aldum teberi Bez̄l idüp H̄aḡ yoluna ‘aşḡ ile bu cān u seri Ḳalmasıñ zerre vücūdumda vücūduñ eseri Tevbe olsun ki begüm kimseye itmem kederi Yüri hey zülfi siyāh noḡtadan aldum ḡaberi	Gezerem şarḡ-ile ḡarḡı yine ḡalvet iderem Dün ü gün nās-ile ülfet idüp ‘uzlet iderem Şevḡ-ile ḡördicegüm Ādeme himmet iderem Tevbe olsun ki begüm kimseye itmem iderem Yüri hey zülfi siyāh noḡtadan aldum ḡaberi	Muhammes/ 5 Bent		..-/-..-/-..- /..-	
44b	Vīrānī	Ey mevālī diñle imdi nuṡḡ-ı H̄aḡ fazl-ı İlāh Rūz-ı maḡşerde muḡaḡḡaḡ bizlere pūşt ü penāh Āl ü evlād-ı Nebīdür şöyle bil bī-iştibāh İrdi çün māh-ı Muḡarrem aḡladı şems-ile māh Ey H̄üseyniler bu gündür mātem-i evlād-ı şāh Göz yaşımı ḡana döndür eyle gel feryād [ü] āh	Men Vīrānī Abdāl faḡīrüm derd-mendem bir gedā İsterem rūz-ı ḡıyāmetde ‘Alīden mültecā La‘net olsun her kim oldu düşmen-i āl ü ‘abā Zerre denlü buḡz idenüñ cānına la‘net sezā Ey H̄üseyniler bu gündür mātem-i evlād-ı şāh Göz yaşımı ḡana döndür eyle gel feryād [ü] āh	Tercī‘-Bend/ 7 Bent		-.--/-..-/-..- /..-	
44b	Sācid	Muḡammeddür cemālüm H̄aḡ özüm zāt ‘Alīdür baḡışum iden kelīmāt	Muḡammeddür benüm miḡrāb u ḡıblem ‘Alīdür Sācīde mescūd-ı āyāt	Gazel/ 6 Beyit	Na‘t	.---/.---/..-	
45a	Vīrānī	Biz [U]rüm abdālhyuz sulṡānumuzdur Murtezā Terk [ü] tecridüz bu gün ser-tācumuzdur Murtezā	Ey Vīrānī cümle ma‘nī noḡta-i zātü’l- ḡadīm Ol-durur şām u seḡer seyrānumuzdur Murtezā	Gazel/ 14 Beyit		-.--/-..-/-..- /..-	
45a	Sācid	Esmāda arar H̄aḡḡı müdām ehl-i ḡalālet Ma‘būd idünür virdi ile ḡorse ḡayālet	Sācid ol maḡşūduñı gel şorma ‘avāma H̄aḡ ehline şor anda olur fetḡ-i fetāḡat	Gazel/ 4 Beyit		--./..-./..- ./..-	

45b	Sācid	Bā-yı bi'smi'llāhda gördüm nūr-ı zātı ibtidā Yedi eczadan bürünmüş muhkemātı ibtidā	Ey mü'essir kıl ü kālinden müsem mā noktadır Noktadır Hāy eyleyen Sācid memātı ibtidā	Gazel/ 13 Beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	
45b	Sācid	Bā-yı telhīs eyledüm kurb-ı Elifden ibtidā Mührini açdum okındı cümle eşyāda Hudā	Aldı çün Hızruñ hayātı bu 'ilimden dersini Sācid idersün o kûçek sen seni senden yaña	Gazel/ 7 Beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	
46a	Ca'ferī	Hamdu li'llāh kim bu gün Hayder-dürür sulṭānumuz Kurbān[uz] anuñ 'aşkına Hem başumuz hem cānumuz	Ey Ca'ferī ğam yime gel Nidem ne kılam dime gel Çün rahmetüñ tām eyledi Mü'minlere Raḥmānumuz	Koşma/ 13 Dörtlük	Nefes	8'li Hece	
46a	Yemīnī	Zihī kuvvet zihī kudret zihī hikmet zihī hāl Şāh-ı Merdāna 'aṭā kılmış keremden Zü'l-Celāl	Ey Yemīnī Hayderüñ medḥini evrād eylegil Hālet-i bezme irince tā bu vakte intikāl	Gazel/ 13 Beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	
46b	Muḥīṭī	Ol menem sīmurġ u 'ankā kim mekānum Kāfdür 'Arif-i bi'llāh ü nefis oldum yerüm A'rāfdür	Ey Muḥīṭī 'ilm ü fazluñ lü'lü'-i şehvārını Kim ki hāşıl eyledi deryā-yı bī-eṭrafdür	Gazel/ 5 Beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	
46b	Cesārī	İdrīs terziligi İcād itmeden Endāzeden geçdi boyumuz bizim 'Ankā yaradılup Kāfa gitmeden Biñ bir sırı maḥzar toyumuz bizim	Bir Cesārī var başı t̄açlumuz Pīrümüz hūnkārdür yokdur mislimüz Münkire karışmaz bizim neslimüz Mehdī[-i] āl[-i] Resüldür şoyumuz bizim	Koşma/ 3 Dörtlük	Nefes	11'li Hece	
46b	Kerīmī	Arıyım bal yapmaġa Cāna lezzet k̄atmaġa Çiçegi pīrden aldum Cānda māye k̄atmaġa	Gördüm şeyḥün cān yüzün Yüzi üstünde cān gözün Kerīmīnüñ bu sözün Getürenler ta'n itmege	Koşma/ 4 Dörtlük	Nefes	7'li Hece	
46b	Ḥāzret-i Yūnus	Severem ben seni cāndan içerü Yolum vardur bu erkāndan içerü	Yūnusüñ gözleri şon aya teşbīh K̄ul k̄apıda ṭurur sulṭāndan içerü	Gazel/ 5 Beyit	İlahi	..--/..--/..--	

47a	Ḥazret-i Yūnus	Gerçek dervîş olanlaruñ Hāşā gönli büyük ola Ḳamulardan alçaḳ gerek Andan Ḥaḳḳa lâyiḳ ola	Yūnus eydür ol ırkını Kend'ile ola 'aql [ü] cānı İşidenler gerek anı Görmeklige müştāḳ ola	Koşma/ 6 Dörtlük	İlahi	8'li Hece	
47a	Ḥazret-i Yūnus	Sen cānuñdan geçmedüñ Cānān ārzü ḳılursın Belden zünnār kesmedüñ İmān ārzü ḳılursın	Dervîş Yūnus her derde Eyyūbleyin şabr eyle Derde ḳatlanamadüñ Dermān ārzü ḳılursın	Koşma/ 7 Dörtlük	İlahi	8'li Hece	
47b-48a	Şîrî	Cihān var olmadan ketm-i 'ademden Ḥaḳ ile birlikte yektaş idüm ben Var itdüm cihānı kendi varımdan Yazdum tefsîrünü naḳḳāş idüm ben	Ḥamdüli'llāh şimdi Şîrî didiler Çoḳ gelüp gitdüm hiç bilmediler Bu benüm sırruma irişmediler Her gelen maḥlūḳa ḳardaş idüm ben	Koşma/ 14 Dörtlük	Nefes	11'li Hece	
48b-49a	Türābî	Geçinmege niçün minnet iderem Büstān eker vāfir ḳabaḳ şataram 'Abes degül rulo külāh giyerem Büyük çakı alur bıçak şataram	Türābî ḳayıрма bu gün yārını Kimseye bildürme şaḳın kārını ĠirĠir idüp şarf eyleme varını Şimdi ağızuna şaplāk şataram	Destan/ 17 Dörtlük		11'li Hece	
49a	Perişān Dede	Dārü'l-emānumuz şāh-ı Necefden Ṭarîḳ-i müstaḳim dervîşānıyam Tekye-i 'aşḳ içre ders-i 'arefden Ögreden üstāduñ cāvidānıyam	Böyle bir maḥbūbuñ medḥinde yektā Olduğum dergāhdur zāhid ü dānā Perişān olduğum bilürler ammā Bilmezler ki kimüñ perişānıyam	Koşma/ 3 Dörtlük		11'li Hece	
49b	Perişān Dede	'Aşḳuñ ḳatārında merd-i mücerred Bizler bu dehrüñ bay hem gedasıyuz Aḳdemden aḳdemüz ḥaylî mürüvvet Bizler bu 'ālemüñ müntheḥasıyuz	Perişān erenler ṭarîḳuñ izler Ser verür sırrını sinede gizler Her kimler [ki] su'āl eylese bizler Ḥacı Bektāş-ı Velî fuḳarāسیyuz	Koşma/ 3 Dörtlük		11'li Hece	
50a	Kāmî	Ka'be-i kūyuñ ṭavāf itdük ezelden ḥacıyuz Şanma ḡayrı bizleri biz gürūh-ı Nācīyuz	Rāfîzî diseler n'ola münkir ḥarābāt ehlüne Sen özün bil Kāmīyā biz ḥamd ile ser- tācıyuz	Gazel/ 5 Beyit		.../.../... /..-	

50a	Türābī	Selāmet gūşesin ʔutsam bu bir şaşkın gedā dirler Kemāl-i rütbe kesb itsem ʕaceb ʔarz-ı edā dirler	Türābī kendini halka begendirmek ne mümkündür Cihāndan berī ol kim buna ʕālem-i fenā dirler	Gazel/ 7 Beyit		.---/.---/.--- /.-	
50b	Türābī	Şerbet-i mevti içürdi ʕaķıbet devrān baña Vaķt-i saʕāt irdi mühlet virmedi bir an baña	Şerm-sārum rū-yı siyāh cevri maħla şāhum el-amān Pir-i ħünkārım meded ķıl eyle bir dermān baña	Gazel/ 5 Beyit	Tarih	---/---/--- /.-	Sene 1649 Nâ-Tamam Gazel
50b	Baħri	Ĥaķ ķulundan intikāmuñ yine ʕabdiyle alur Bilmeyen ʕilm-i ledünnī anı ʕabd itdi şanur Her işüñ ħāliķı Ĥaķdur ʕabd elünden işlenür Şanma ansuz Baħriyā ʕālemdede bir çöp depreñür		Ĥıķʕa		---/---/--- /.-	
50b	Maħmūd Abdāl	İlāhī baña kuvvet vir Nefsüm ile döğüşmege Mevlām baña dīzār göster Ĥāʕil oldum sevişmege	Maħmūd Abdāl söyler firāķ Bu kim ağır menzil ırāķ Çoķ günāh iletsem gerek Raħmetüñle degüşmege	Koşma/ 5 Dörtlük	Nefes	8'li Hece	
51a	Kāzım Bey	Zālimler el urup hep şemşir-i cān-rübāya Ĥaşd itdiler ser-ā-pā evlād-ı Muştafāya Devrān olup müsāʕid ol ķavm-i bī-ĥayāya İşal olundı bī-dād ser-ĥadd-i intihāya Kimler ider taħammül yā Rab bu ibtilāya Āmāc idüp vücudın biñ nāvek-i ķazāya Düşdi Ĥüseyn atından şahrā-yı Kerbelāya Cibril var ĥaber vir sulţān-ı enbiyāya	Ol şāh-ı dīn-penāhı tenhā görince düşmen İtdi ĥücüm u şavlet şiddetle her ʔarafdan Bir ĥāle vardı āħir zaħm-ı ĥadeng-i āhen Mānend-i ķaşr-ı cennet cisminde oldı rüşen Envāʕ-ı yārelerden her cānibinde revzen Kāzım olup nihāyet bī-tāb ĥarb iderken Düşdi Ĥüseyn atından şahrā-yı Kerbelāya Cibril var ĥaber vir sulţān-ı enbiyāya	Tercīʕ-Bend/ 5 Bent		--/--/--/-- ./.-.	Bentler 4 beyitten oluşmaktadır.
51b	ʕĀrif	Ĥurretüʕl-ʕayn ĥabīb-i Kibriyāsın yā Ĥüseyn Nūr-ı çeşm-i Şāh Merdān-ı Mürteżāsın yā Ĥüseyn	Ĥıl şefāʕat ʕĀrife ceddüñ Muħammed ʕaşķına ʕArşā-i maħşerde maķbül recāsın yā Ĥüseyn	Gazel/ 6 Beyit		---/---/--- /.-	

51b	(?)	Zāt-ı Haq şan'atıdır nüşha-i İncil ammā Aña şirāze-i tertib-i Nebī birdür velī Biri Mevlā-yı haddür biri ma'na-yı hamd Yā vücūd 'alem-i vaḥdetde Muḥammedle 'Alī		Kıt'a		-.--/-.--/-.-- /-.--	
51b	Lā- mekānī	Pāk eyle göñül çeşmesini tā durulınca Dikdur gözüni göñlüne göñlün göz olunca	Ey Lā-i Mekānum seni çok arar idüm çok Sīnemde muķim olducagun tā duyulınca	Gazel/ 7 Beyit		--./--./-- ./--	
52a	Yūnus Emre	İstedüğimi buldum Ben bende cān içinde Taşra isteyen ḳaldı Gitdi gümān içinde	Yūnus senüñ sözlerüñ Beyāndur ma'nilere Söyleyeler vaşfuñı Āḫir zamān içinde	Koşma/ 8 Dörtlük	İlahi	7'li Hece	
52a	(?)	İster iseñ [kim] ḫayāt-ı cāvidān Ölmeden öñ sa'y it öl diril hemān		Müfred/ Beyit		-.--/-.--/-.-- /-.--	
52a	Fuzūlī	Bu ḫulḳ ile ey kişi Sen dervīş olamazsın Bırakmazsın teşvīşi Sen dervīş olamazsın	Fuzūlī dir senlikden Ne añladuñ benlikden Geçmedüñ ḫayvānlıḳdan Sen dervīş olamazsın	Koşma/ 6 Dörtlük		7'li Hece	
52b	Yūnus Emre	Sensüñ bize bizden yaḳın Görünmezsin hicāb nedür Çün 'ayıbuñ yoḳdur göñül Yüzündeki niḳāb nedür	Yūnus bu göz añı görmez Görenler ḫod ḫaber virmez Bu menzile 'aḳıl irmez Bu ḳurduğun serāb nedür	Koşma/ 7 Dötlük	İlahi	8'li Hece	
52b	Ḳul Himmet	Yemen illerinden bir dīv yürüdi Kimseler duymadan duyardı 'Alī Döker idi fuḳarāya malını Çü merddi malına ḳıyardı 'Alī	Ḳul Himmetüm dir [kim] artdı firāḳı Hū diyince yaḳın eyler ıraḳı Medīnede Muḥammedüñ ṫuraḳı Uyurdu Muḥammed uyardı 'Alī	Koşma/ 5 Dörtlük		11'li Hece	

53a	Hatâyî	Şûfi mezhebümün nesün şorarsın Biz Muḥammed ‘Alî diyenlerdenüz Gözliye gizli yok nesün ararsın Biz Muḥammed ‘Alî diyenlerdenüz	Ol kimüñdür çerâgını Ḥaḳ yaḳar Mü’min olanları ḳaṭara çeker Yolumuz Oñ İki İmâma çıkar Biz Muḥammed ‘Alî diyenlerdenüz	Koşma/ 4 Dörtlük	Nefes	11'li Hece	
53a	Sezâyî	Varlığıñ maḥv eyle gel zâhid hidâyet bundadır Evvelidür vaḥdetün ammâ nihâyet bundadır	Maḥv idüp tenden eser ḳoyma Sezâyî ‘arîf ol Gel kerâmet dâmına düşme kerâmet bundadır	Gazel/ 5 Beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	
53a	Dehhânî	Câhlaruñ dünyâ için cırlarsın eksük degül Birbirine itler gibi hırlarsın eksük degül	Hırḳadan ṭaşra çıkarma Dehhânî sen başıñı Zührenün yüzi gibi gürlersin eksük degül	Gazel/ 4 Beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	
53b- 54a	Oğlanlar Şeyḫi İbrâhîm	Nebî Mi‘râcda rütbem şüret-i Âdemde gördüm dir Görindi vech-i Âdemden Ḥudâ bî-misl ü bî- hemtâ	Bu nazmum ebyâtuñ her beyti bir beyt-i mu‘azzamdur Bu beyte girmeyenler menziledür dâr-ı aḳḳabâ	Kaside/ 25 Beyit		-.--/-.--/-.-- /-.--	Nâ-tamam Kaside
54a	Oğlanlar Şeyḫi İbrâhîm	Bildün-ise nidügün aşlın vücūd-ı vâhidün Kimedür fehm eyle sırrını sücūd-ı sâcidün		Müfred/ Beyit		..--/..--/..-- /..-	
54a	Sünbüli	Gel ey sâlik diyem bir söz ki ḥaḳdur İşidür Ḥaḳḳı ol kim ḥaḳ ḳulaḳdur	Şarâb-ı ‘aşkı içmiş Sünbüli çün Velikin mest iden şol şol ayaḳdur	Gazel/ 6 Beyit		-.--/-.--/-.--	
54a	Seyfu’llâh Nizâmoğlu	Ḳaşlaruñ Ve’t-tîni Ve’z-zeytün zebânuñdur senün Dîde ki Veṭür-ı Sînîn Ḥaḳḳa şânuñdur senün	Maḫhar-ı âyet-i Ḥaḳ oldu vücūdı Seyfinün Şûfi n’içün secde itmez ola şeyṭânuñ senün	Gazel/ 9 Beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	
55b- 56a	Seyfu’llâh Nizâmoğlu	Açılıcaḳ ḳabr ten ḳaldıra başın ol cân Görür ki maḫşer olmuş ḫayretde cümle insân	Bir mürşid-i kâmile teslîm-i cân u dil it Seyyid Nizâmoğlu sen olmaḳ dilerseñ insân	Kaside/ 38 Beyit		..--/..--/..-- /-.-	

56b	Naşūhî	Hak 'ayāndur sır nihāndur 'ābidā gāfil nedür Cümle eşyā mazhar-ı Hak zāhidā zāhil nedür	Gel Naşūhîniñ elinden bir kadeh nüş eyle kim Ma'v ola hep cümle varuñ kalmaya hā'il nedür	Gazel/ 6 Beyit		-.--/-.--/-.-- /-.--	
56b	Vīrānî	Du'ā-güyem erenler men be-gāyet Baña ta'n idene Hak ide rahmet	Uran taşu Vīrān Abdāla her dem Kāyırmaz dest-gīridür velāyet	Gazel/ 11 Beyit		.---/.---/-.--	
57a	Mir'ātî	Āmennā söyledük Hak imān itdük Erenler rāhına lā-şekcesine Bāg-ı muhabbetde yetiştük bitdük Būy aldük bir gülden çiçekcesine	Mir'ātî sözleriñ gizli mu'ammā Ulū'l-ebşār olanlara hüveydā Bī-elüz bī-dilüz bī-belüz ammā Gezerüz 'ālemde erkekcesine	Koşma/ 4 Dörtlük	Nefes	11'li Hece	
57a	Oğlan Şeyh İbrāhīm	Ādem dilinde söyleyen Kim idügün bilür misin Yā kulağında diñleyen Kim idügün bilür misin	Yerde yüzün yol eyleyen Yokluğu kabül eyleyen İbrāhimi kul eyleyen Kim idügün bilür misin	Koşma/ 5 Dörtlük	Nefes	8'li Hece	
57a	Oğlan Şeyh İbrāhīm	Dört kitābuñ şerh itdiği Hemān Ādemdür Ādemdür Evvel āhır bātın zāhir Hemān Ādemdür Ādemdür	Çarh-ı felekde devr iden Her görünende seyr iden İbrāhimde bu zıkr iden Hemān Ādemdür Ādemdür	Koşma/ 5 Dörtlük	Nefes	8'li Hece	
57b- 58a- 58b- 59a	Mir'ātî	Güş eyle bendeni 'ākil ü dānā Dānā iseñ fehm it ganī Yezdānı Yezdān ne hıkmle eyledi nümā Nümā itmek için zāt-ı zebānı	Bizlerde Mir'ātî böyledir 'ādet Peygamber dostuna okuruz rahmet Düşmānına olsun şad hezār la'net Zirā terk itmeyüz yolu erkānı	Destan/ 36 Dörtlük		11'li Hece	
59b- 60a	Yūnus Emre	Yā ilāhī ger su'al itseñ baña Bu-durur anda cevābum uş saña	Çünkü degmedi Yūnusdan bir ziyān Sen bilürsin āşikāre vü nihān	Mesnevi/ 24 Beyit		-.--/-.--/-.--	
60a	Yūnus Emre	İstedüğümi buldum Ben āşkār cān içinde Taşra isteyen kaldı Gitti gümān içinde	Yūnus seniñ sözleriñ Ma'nidür bilenlere Söyleyeler vaşfuñı Āhır zamān içinde	Koşma/ 16 Dörtlük	İlahi	11'li Hece	52a'da geçmektedir. Mütekerrir.

EK 2: TIPKIBASIM





TALAT PAŞA
KİTAPLARI
No. 18

باسم شاه الله الرحمن الرحيم
 بحمده غوثنا الملك في الروايش الى الله عز وجل
 وفيه سبطي بسطيرج بالله بالله بالله وبسور
 بوزنج يا محمد يا محمد يا محمد وبسور ولا يدع يا علي
 يا علي يا علي وعليه تحمض يا محمد الجول والاول
 قول قانا اني اصن احوال اوركني بالبو الحسن
 اوركني بالبو الحسين شاه بيروست كرميلا
 باسترسول صريجة الكرى يا ذوق امام علي
 باسترقاطرة الزهر يا محمد مصطفى ويا علي المرتضى
 جرس كوس بوج قلم قدرت نورنيا اليفتي
 الاملح لا سيف الاله والفقار لاهول ولا قوة
 الا بالله العلي العظيم الا ان اوليا الله
 لا خوف عليهم ولا هم يحزنون
 يسئلكم الله وهو السميع العليم

صعيد
 قاصد
 ٥٠٠٠

ISTANBUL BELEDIYESI
 Atatürk Kütüphanesi
 K. 394

شيوينك بكونك سدي صفه
 كونه سكره بكونك سدي صفه
 وسار صفه بكونك سدي صفه
 صفه بكونك سدي صفه

سره بكونك
 سكره بكونك
 سدي بكونك
 صفه بكونك

كسر في اسما
 نصر في

١٢١
 ١٢١
 ١٢١
 ١٢١
 ١٢١
 ١٢١

١٢١
 ١٢١

١٢١
 ١٢١
 ١٢١
 ١٢١



و از به امام مرسیه و سرگشته حضرت امامان کرم الله وجهه

کلی و کل مرسیه خود اول ایله عرض ماچرا
سویله ای دل تازه نسیق سرگشته کربلا

که صدکم بود اعتراف سسی و بر با خود بود
دیده کم رعری فلک راه ایوب اجر شرا

حضرت اندر شورا باب عشقه داورا
آه چو دل اولسق یو عمر فرودم یو لیس دوتا

صنعه کم فلکون شفق در سهری سیوا
دامی کوردی طرغوش خود آل مصطفی

اندی کتبله بنیاد و بنی ایستنی
طوری مری جسمی طری سخطانی

کوردوده سیر سلطان ایندک آره ده ای عمر دوم
عازم قدریک باندوک دینی ایما کیم

که هر دو لیک خداداد انصاف بی قیاس
یوق بیاره فان ابدیک دو لیک شقیق فکری

شاه مجلی لر نصاف کرم باصل طری سبب
یا عیون آرزوه خلک طری سبب ای ادب

مشو ما بعد تو معنی اهلله فان اعلدن
اشیو ما قدر معنی هم ایله سینه دا اعلدن

تا دشته ده اولدنه بیسار کوردیک کیر
شیر ما غایه طرهار هم کون طومار سه آردن

استو ما قدر جفا اینک ما در معنی چو دوم
اهل درو کیم لرلی خونه کونک هم شینا پیر

اور من فلک رضایه دهر کوردی کناه
قدر خلک اهل بیته عاشق کیم کرده راه

بقی بزه ظلم ابدیک قدری و قالی بزرگ
او قدرک درسی سبودی در سخی بزرگ

بوخی که ابدیک کورب آدم کورنک عاقله
عاقبت خلک افانت عجب فالهی و طرک

قدرنیک جوده حضور صفح انصاف بو قدر
عازن مر نصافی بو یله عالم سیدک

و بریزک بر قطره صوبی اولدی و اوست فرا
شاه حسین اولدی حوسر قطره شهید کوردی

هیچ حجت ابروی شاهه جلیبی بلید
بی نصیب لطف خداداد کند و دین ایبر نصیب

قصرک باندوه عزت لوری سن مؤمن اینک
شرفله قصردوم و دنا دهر ایله کفرک و جسد

بیره جلود خلک سن سکالنت در سوزم
سندم اجرا اولدی کوناطلمله جود سوزم

ابدیک دین العبادی سن ذلیل تر و بر ایله
بیره قدرک عاشق شب قدر ایله کوردی

یا عیون در جمیع قدرک نود آل اهری
یوق حالشدرک سکله عاطف نس حیدری

کندک انصاف ایله صفک دروش اولس شمنی
سن سوبونر مک روای نور اصلی اهری

چون قزاق ایچره وجوده کلری یو ذات آله دم
حق اولر کوردی بیستی رسول اهری

من هم باقری حقدن کورر عالمه
راه حق فیضه کلری هزانت اومه

سجای قدرک انجاد لوقا ضد سیر
دلف مولای او نورنک یو عاقل تر سیر

بو سونه صمان دلوب هم باشکله مین فایروب
نا و حمله طرقتنک بو صرا زلمیر سیر

باعت بنیاد عالم صابر عمران اینک
اهل ایشو بود کلر بو جاندر سیر

بعوضای اهل تحقیق حقد صادق اینک
واردت سر سوت ره هری عاشق اینک

یونو کور فکر ایله سن سکالنت سوزم
جون ابدیک بجا هر میر بو بسملی حسب ایبرم

بو کادوی ابدیک نورنک جفا ای قلشان
عاقبت ایچری شهادت مزیند سوزم

چله برتار ابدیک کرم صد در شاهی
انورک و ارسه کناهی ماشا لله یوق درم

چون امام کانی بیستی سبب روان ضر
اول نصیب سروری فی شرم حیدر ایچم

بعنی صفک امر سنی طرقتنه سن عاقل ابدیک
تمتقی کندو که کندک سن سزاوار ابدیک

صنای بیس ایله کردک سن سبب لر قانته
بی عسکر محبوب کبری اظه بار ابدیک

کوردی بطلنج شکی نصکک طلسمار ایوب
کون کوی ظاهر اولد سن سبطانی عاقل ابدیک

ای عهد سیمه حیدر سنی در کاهانی بیخی
قلعه اهل بشیر بر امام بیستوا

صنعه اور کورنک او جوردک سن حضور اهری
فخر حجب عازم کور کلنج طردی اهری

عوش خلد سلطان عالم جهنمه فتنه بر
ناسزا نور مک روای سن اهری اهری

فخر کور صرا سنی اصل نورنک کور سنک
بی ضیا اقلیم کونم کور کور ای اهری

مرفن خاک حور سان شاه موسی و
صیبه اشرا مولد مالک جود سنا

ما اهل فاوانی کور کم حقه علت کور سیر
کندی دو رخ ایچره در جنبه وقت کور سیر

کندی سوبو کور یله اولر سناز عالم علی
سیدنک ایلنه سبب کور کور حور کور سیر

نقد حاصلد کلن قابل اولور سن عیله
یوق بیاره سخی ایلی کند ویر زمت کور سیر

شاه نصیر شاه عالم و ایت ستر حجب
شده فاهر اولدی فاهر اولد ستر ای

اشو کاردن برینا و بنا و عقیاسنت
دوشمنک اولسه دوا درای ایله او خاستک

کسه دن عالمک ظاهر اولدی نور عمل
بو ایشدر اولدی محبوب آدم صیاسنت

ای تکه کوردی بیس ای بیله او عیله
ای مروت سوزم کور قدرک و رای سنک

با نصیب صلی عارف کور سزار
کاد زمت سابع عم دیو اهل مل

در رفت رسول اکرم صلی الله علیه وسلم

الصوف والصلوای بادشاه مصطفی
الصوف والصلوای ابدا
الصوف والصلوای واقف سزوا
الصوف والصلوای مالک خود وفا

الصوف والصلوای صدر در انصاف
الصوف والصلوای نور چشم علیا
ذات باکدر معزز سزای باک حق نما
سالک مولویه سنیان دستیار بر عطا
آله اولادیه بوزیرک خیا و نما
هو قریب استکدر شمس انصاف بر ارجا

الف

شاکله آبادت و انظر خدیجه سزای
ای و مادر سنان الارحمة مشهور حق
عاصیان شفقدر باعت محقر حق
ها کلبا به در سرب بیک جاله ای نور حق

الف

بادشاه اولاد هم جهان مثل جام اولاد
سکا اصیان اولاد به بر او چشم حرم اولاد
عاشق آن آن تجلی سربیه محرم اولاد
دست بر سینه اولاد برود برفت بچون فرم اولاد

الف

حدی بر ما حق و سنان ابلان اصان قوت
وصفله بسیده افضل بولدم الا سکوت

ساله اولاد امانت مولود قبل انقوت
تجفقه جابل غریبه لطف لاله سزای نردوظ

الف

صوفی و صلواتی با علی سزای بود
صوفی و صلواتی با علی سزای بود
صوفی و صلواتی با علی سزای بود

در رفت علی کرم الله وجهه

دستگیر عاصیان بسین با علی سزای بود
بادشاه دو جهان بسین با علی سزای بود
نوری عالمی کجک طی سوری سزای بود
عاشقک سزای جهان بسین با علی سزای بود

نور علی عاشقک سزای سابع ارباب بقی
بشم و سزای سزای سزای با علی سزای بود
لوقیا اولاد علی و برودم اولاد سزای بود
فکره بادشاه عیاش سزای با علی سزای بود

مشاه صزایله صی عشقه مروان قلعه
سردن غار البسی با علی سزای بود
اصل دین اهل بستی هم جو با فرک
مصرف صادق سزای سزای با علی سزای بود

هم علی موسی الوهاد نور چشم هارام
شاه نصیب هوس سزای با علی سزای بود
بانی و عسکری صیای بر سر المعنه
مهد صاحب زمان بسین با علی سزای بود

ظاهر با حق هم هر عالمک آلهای سزای
بر رحمت کینه کانی با علی سزای بود
انبا تک فرقه سزای کرم سزای بجهاد هم
سکا دشمنه اولاد با بسین با علی سزای بود

ایمنه کوزدن معی محمود و نالک عشقه
ساقی بوزر جهان بسین با علی سزای بود
عالم خیر سزای قلام الا جان فراد سزای
جاده سزای سزای کانی با علی سزای بود

کم سزای کوردی جمالک قزلی سزای بود
جون سزای لور سزای سزای با علی سزای بود
باب وقت سزای اجلی لور لطفنه
عواجان فاضل سزای با علی سزای بود

انبا تک محمد سزای مصطفی تک باوری
عزیزه دین سزای الان سزای با علی سزای بود

صوفی و صلواتی با علی سزای بود
صوفی و صلواتی با علی سزای بود
صوفی و صلواتی با علی سزای بود

هناسن سزای کندی ای کجیل سزای و انخط
دیگر سزای صنت و ارج سزای در فلور و انخط
نور بار سزای حلقه کجیل سزای و انخط
مفتی کور سزای عینی زبانی کندی اولاد

حدول لقه بر سزای سزای سزای سزای
صراحی کندی اولاد سزای سزای سزای
بی محمودی منع ایروا رحمت بولیه صیدر
برایند کزک باری سزای سزای سزای

صراحی کوردی سزای سزای سزای سزای
سناسن سزای سزای سزای سزای سزای

صوفی و صلواتی با علی سزای بود
صوفی و صلواتی با علی سزای بود
صوفی و صلواتی با علی سزای بود

استمیت هم در استرا اهل راز
فناصی و یسین بویله و بر سینه و فصد هیزاز
ایکلیله قرین اوله عاشقه مشتوق بر اولور
اول صقیقت سمان اکلر اکلر سمت چهار
فرق ایره مولاسنی بلدی طرفک اهلنی
کعبه صبی آدم رانک بلز اول شهر چهار
بز نلک و چه رنق الرق صیف نوره مظهر
سن نیازی دلبر ایله بر لور لوق اهل ناز
سیدی سستی صاری هم ایره حال اهل یوز
عربی تجرید قلندر در دین اولوی سرفراز

عربی

عزیزه ایله خاسل عرض وصلت انیمت
سولایسک دلبره انجاری علت کوستر
عزیزه ایله خاسل عرض وصلت انیمت
سولایسک دلبره انجاری علت کوستر
عزیزه ایله خاسل عرض وصلت انیمت
سولایسک دلبره انجاری علت کوستر
عزیزه ایله خاسل عرض وصلت انیمت
سولایسک دلبره انجاری علت کوستر

صورت انسانه باق قرآن اوقو
سنه بودرسای اکل کل هر آن اوقو
بلز اول سرفزادنه اجه سوز
سوره طه و المرغان اوقو
سجده ایله آمده ایمانه کل
کل شیری هالک سبحانه اوقو
الرب ایسه وجه دلبره خیر
انجیل و نورات ذبور فرقام اوقو
باقه سوز عربی بلدی یوز
بوسانی ترک ایروب سرایه اوقو

عربی

بدرک قبله قند محراب دلک قرآ او نور هر کاه
صفا لایک لیدن دفرم جلالک علی لیت الله
طلم کنت کز اولم یوزک فنی اولوی عشاقه
که انا بایسان اولم یوزک سطر بسم الله
بزا اول بر لوز اوله الله ایما دست حیدر
علیب اکره سما نه یوزده قرلی شیره الله
کلای دلبره خالیله بیتر جور اولورک لطفا ایت
ای عالم نیار لاشه جبرسم سوز دلرته اه
دخول ایت بزم عرفانه جهالت برده سن فالبر
صه من عربیه قبله اولور بر تم وجهه الله

کریمان ایله صفتله سوز سوز کوزه لی
هر کسک صرقی قرقی عظام بره لی
کیمنه ویزی صفا کیمنه ویزی کسی
زاهرک طاعتله و علی طوقی اکت
اولیبر از لیدر اولیبر از لی
سکا بوسوزمان اولوروقی ای روح روا
بر لک اشاه جهانه اولوروقی ای روح روا
عاشقک حالی نیار اولوروقی ای روح روا
منکرک توبی بلان اولوروقی ای روح روا

ایضاً

کوجر سیک باشکله کجه الرز هر بلا
مائل دوق و صفاسن دل شیدا اما
ایره طایلی بلدی اولماز دانا
هر کسک سخن فسناده صفا جور صفا
ایضاً
جونه بزه اولوی اطاعت او خبه قرآنم
خدا ایله شریعتی دردی من کجه الم
ایره اول ایلی اول سن سوزی او فوهر دم
کاملک شهرت سوز اولوروقی ای شاه کرم
ایضاً
مونه نجسی اولوی سوز ایله کور غری و خند
بانک ایروب علی لور غفلت هم ایله اوله اول
حق دین مقله صفر نزه اولوی آرو
قا هلالک جهانه کمالک عرفانی شو

جان و دولت منی جان خدایم
همه از دست تو شد ممال باغی بم
شاه سلطان عالم مصطفی و صالح بم
مملکت خیم ولی سخن علی بیای بم

عاشق سر باره شاه صبا بر ای بم

در عیبا و نادان او چشم همه بری
نکاستیم و صادر تحفاه باوری

دکله هم طین نمودی صبری بر صبرک
اول چشم دوده اما ملک شریخ فرغان بری

ایضا

بخار مقلد کلوز ز منم در کل کو کل ملول
زاهو فرد ریای تو کرم خوش ادایی بیاد فصول

عزیز پیر ز منم عزالت استی الی اصول
سز نگار رسک فری باشی من و بریم صدق رسول

ایضا

کیا بر زین عشق ای عیب در برابر
ماقی اسامی خیا این کرد قریب فرج و یار

در قمر ز منم حدیث آفتاب کول بیار
سزعه سزعه ایتم بر لب جان کیر

ایضا

عاشق عشق کرد در خلق باری بکلام ملک
طلایه جان ز لغات جان و باقی ترک ای ملک

سوز دهن و صبر عدوت ساهم است و ملک
بیدرم تا ج و جانی بکاسن جامم ترک

ایضا

صاری راه ضایع مطهری نوری علی
با پیرم شاه از نگر حاجی سخن نوری

کز یکم داعی دلیر طورت و غم دامن و ط
جانم بر مگر با حق بجز الله محمد عالم

ایضا

دناست ایلم پاره او ز منم در بیا به غرق ایتم
بوی سخن و چو دردی کو در صله دق لاق ایتم

سفا هم در هم طین النبی دست رهدود
که یعنی حالت عشقه او ز منم بر ناره حرق ایتم

کشتن سابه سسی نورد در جای برده اولاب اولدر
مو کوفت پروانه دمن و دریم فت سز فرقی صفا ایتم

مخاسب علی به ایردم نه بلدم اعلام شایتم
بر باطله بود هر دو صفر هکله ایلمی فرقی ایتم

مکرا و ملک هذا ولری سوزک طرف ایلم عذیب
طرف بیست محبوب ایلم کن جلی دق ایتم

نه صفایه کرم وارنه صفایه خدرم
دشمنی دوست بیلدم ایلمی بر سوزم

کسک صبری ایله سزیه نوقدر نظامم
صوب تور و لطفه در الرع اولیقه هکترم

نه الذم صبرم وارنه صفایه صبرم

بخت عیله کلینک قبل ایله فال ایلمیم
هزینه دیر لر ایسه دیم حق بو جلال ایلمیم

نه بو باشنه بر صبح مولد ایلمیم

گاه او تو کوزی عالم ایلمی لوله تم
گاه اولور ایلمیم حاد اولور اصل کوله تم

نه کلایم نه و لی بجه دلی بجه م

کافی بر حال دلی زادم ایلمی عرضی سان
گاه کلور نشانه بی صحت ایره هم صبی جان

گاه یا علی بر اولور ز منم ایله ذوق اقصی رایم

ایضا

گاه اولور عزیزی در دوزخ و در دوزخ
کسیه حال و طی زاری صبح سوزیم

واعظک سرفروغی دعلیه هم بن ایله تم
یاری اوراک ایره هم فرق عذو ایله تم

ایضا

امیر سلطان ددم نور اولدی
محمد مصطفی تک کو هر ی بم

بولوم حقد سوزیم حقد او ز منم صق
حقه طالب اولاتاج ره صبری بم

سلیمان مهر کم دیوان حقه
که قولدا حق تحت بری بم

بنر عاشق در شمس ایله ماه
حقل محبوب دنیا دلیری بم

سوزم حق من طوارخ حای صبرک
فقدیم درد منم سر سوزی بم

بودر کو حلق سوزم و در زبایتم
علینک قدر بنک قناری کم

بو فر فر ز منم نسیم و صبا بم
از نر بنده سسی عزیزی فقارم

یونیم برده او ز منم الرع تم خاکم
ز نر جا کر ملک جا کر تک کم

عربی
 اینم بر نقطه در همی بنویسند شون
 سولیم بر نقطه در آیات قرآن در همین
 درت کانی وجه دلبره کورنی فاخته
 کشف ابر بر نقطه تک اسرار فاخته نوم
 قدر دیر بریده چیل کورسوی بر نقطه در
 شش جرمایه جادو کورسوی بر دروم
 ای بر نقطه در عرض همانه جلاله
 پشم ای دور کورسوی زبان کاف و کور
 مساسری میادک اصلی بر نقطه بل
 او فرقی کل شی در ایله تر جمون
 دور می اعدان لری دل من غلبه فان
 دستقی وجه رنگ خندان شبانه بر همان
 ابر در کج آدمی سیه بود حق صبه مروردک
 نه منینه سر اولری طریک لفته شیطان
 نه محفل و آرنه خدرم وارنه اسامه نه صوامم
 ولی حق مید استری شماره اولشم مر همان
 نه کرایم نه شادیم نه کوردم هر دادم
 سیر اولشم عاشق غمگله دارو کردان
 بو پورده صرقله قدرت قل اول شاه جرمایه
 سکا حقنه طبع الله کلایه عزیمیا کرمان

عربی
 سکا بر دم کور کورم بون نصیحت
 کور در کلک اورت کور در کلک سولیم
 از نردم با کور کورم دور امامت
 کور در کلک اورت کور در کلک سولیم
 کوری بلای سیه کیده نه نصبت
 حقه تاویل ادر حقه بر وصیحت
 حالکی دل اومه ای اهل کجک
 کور در کلک اورت کور در کلک سولیم
 بو بوله بول ایله کیمه دلبر
 بو بوله صدق ایله کلایه دیر
 هم الله محمد علی بولبر
 کور در کلک اورت کور در کلک سولیم
 بلا خجلیه محمد اوله زانبر
 بلا خجلیه هر علی نقصا اندر
 ارکان اولیا شاه مر داند
 کور در کلک اورت کور در کلک سولیم
 بلا خجلیه اولیم اولیم در سید
 اوج آسانه ماه اولیم در سید
 سلاوت شهریه شاه اولیم در سید
 کور در کلک اورت کور در کلک سولیم
 عربی هر کس خلق سینه عیار
 سوزی سودی بلین قریم سبطان
 ارکان اولیا امر سجاد
 کور در کلک اورت کور در کلک سولیم

توسه نامه سلطان حاجی عثمانی و...

ای کرم حاجی سروف صدق نور علی
در کماله و بویو بعلو سینه پر در کجای
کشتن صفتی ای اشکبار فردوسی حکم
در مرم و صفی سوزن بر نه بوجان بلیط
خسودم ای ملک سز اول سون علی
اسودم اید نور اید حاجی سلطان و...

بظرفات فرور جزیره صفایک سنک
عالمه و لوی هرات راه خانان سنک
سنگه بیج مصلک در بر ای تی شانل سنک
سر سر عالم کج مظلوم سیر زانک سنک

بچه بیگ صاحب ولایت سکا اولی سزه خا
هم نظله مرقه داعی اولی علی کلستان
امک ۱۵۱ سپه چاپک تک مجر اولی روان
سرخ فرمانک اولی سر نسلی جهان

اولیا لرنیک اولی ایلدیز غزه تک
ظاهر اولی اون سکر بیلیک عالم ایزه قرینک
شاه عالم اولی هر کم اولی شاهک محمدک
نقطه نور در وجودک هم القدر سوز تک

ص

سکا قول اولسون خراوم لطف احسان استی
جان شاه استی بولنک اوله سلطان استی

امریکه فرمان بر اولسون خفه برهان استی
طالب همی ایلک اولسون درده در مان استی

اصول ایلک مصطفی در جی ایلک مرتفی
هم صر صلو الرضادر هم صری کر بلا

عابد با فردی هم صفر صادق شهبها
موسی خاطر علی موسی الرضادر هم صکا

شاه فقی و باقدیم صیدی بصری
طالب راه حیلیم مقصد صد مشرفی

مهری صاحب ولایت مومنانک باوری
عزف بر او نافر اولدر لرنیک کترک

درب من خیرم حلیم علین جوهرم واردر
دموزی حل ای یعنی دینی و جهلک اخله

دموزی صید سزی سادکن جانیم اخله
هو الله اسمه مظهر اولوسک خفا اولور اسرا

کوکل کج کفر جانم فراعنت ایه مرهده
نقا و خالی شیرینک لک جلیک عارف اولر جان

بوسر در نلره در مان بوسر در جانم جانم
بوسر در نی و هم بمان بوسر در اول و اخر

بوسر در اولویه زنج بوسر در جازه و شمع
بوسر در سنج و بنج بوسر در نیه و عقبا

عربی

قدیم جان ایدوف دو کسن زانک کوهی کینا
خویاری شاعی عشق اولدی لایه اولور دانا

بیلن کلر خدیو سولر با بکر اکلر نیلر
دموزی لفظ در سوبله بان اولسون بجه صنا

نه سوزم سولر همین خلام المری با خضر
ایریم بر لفظ در اخله کتاب جارد بر صنا

نه سوزم کان اولور باطن نه سوزم سولر ظاهر
دکل بر لفظ در حای دنی قولره احوال

قرا هر جانیم خلام صد در هب فریاده
دموزی لفظ در اسرار بانی ایلیم آشنا

اینت احوالی تولدی طرلا سوزم بودور ای
سزای لایق نصی ارار کن بودل و سنی

کزر کن رفایق مستانه صنا شیم ویدر عاقل
هر دوست ابوالله الاله ندر لوسند بیلک اشیا

درب من خیرم حلیم علین جوهرم واردر
دموزی حل ای یعنی دینی و جهلک اخله

دوموزی صید سزی سادکن جانیم اخله
هو الله اسمه مظهر اولوسک خفا اولور اسرا

کوکل کج کفر جانم فراعنت ایه مرهده
نقا و خالی شیرینک لک جلیک عارف اولر جان

بوسر در نلره در مان بوسر در جانم جانم
بوسر در نی و هم بمان بوسر در اول و اخر

بوسر در اولویه زنج بوسر در جازه و شمع
بوسر در سنج و بنج بوسر در نیه و عقبا

عربی

بوسر در مطلب عالم بوسر در الزم والزم
بوسر در در تنگ مرهم بوسر در باشد و موغا

لندی ما ز صلیک کوهی پدایر اسم بیا جسم
بوسر در کج فریادی ایچ ایلدن بولنور جانما

ایچ ایله غم بیدوب کتم پر عالی مجله سیم
قوسی عالم و حیرت ایجید و دخی و سنی

بوجلسر اولور شاه قنولر قنای الا
دریم من اوله یا هود و بیلر هو کجا جمعا

بولد و عقیده نور اولسون کورودن دخی بودر اوستی
ایجیدن بویسی ایچ بواستاد ای او قورا جمرا

علی به لاقا ال محمد من دیر علی
نیچون مرآت حق اولدی محمد صطفی آیا

علی نور محمد در اولو کیم عاقل
بولد در رسم و ایدر صقیقت بر دخی ایضا

بوسر در بان اولور بیان اولسه ایما
طیلسن ایلره سولین بمر ایچ بولور در

اگر در سیک خرا بر دیا بولور لرنیک جوقدر
بوسر در ایچ بولک خلقت ندر ایینه خدی غوغا

اویا دلک بیکر اساسی و لکن بر سنی
سایع عاشقده خلور لیلیک چاغرسه دلوه

سناسی هم اسرار هم اساسی سنا در
که یعنی علم اولسون که یعنی علم الاسما

او قول کج هو الله اصر هم بیا زانه
دخی سیم الطایره بیلنسون سنا

بر روی کمال سجد است او قورس آیت مصطفی
 بی قات بر صفای کبریا نور بر لولا لالا
 باز من وجه دلبرده مصطفی درت که مظهر
 بی قاف و بی نون و بی یس بی طاها
 بی سطر اولی درت مصطفی کومری وجه آدره
 تو قورنی آیت مولد لیدی نسخه کبرا
 ارج ایلمن سوز الیه منکر طین لایح صمیمه کفنی
 فراغ ایلمن لوقی حورک طویج اولور صیفا
 و برین اسراف یاده فلور کبریا زده
 بیانشک طاشنه خاست و دروب کوز صلی بمان رسوا
 ایلمنکه بو نیلله سوانک کج بلا سندن
 سکاندن یقین اولسون دیرس مطلب اعلک
 و عول این برم عرفانه سوز ال سر عوفانه
 اولوت بله صبر کجمله اوله سنی عاقلی ودانا
 بقاوه فایه ای دل بچون غرم سفر ایندک
 بو صورت بجانه سنی لیوان کوردرن سوز زینا
 مصیبت کجریه جملک صینه اولدین اخله
 بقاوه مقلک بر در بودری اکلیر مولک
 دینس اولری کر بلک سو مده مقلک دولک
 نیک فلک شر بقدر مصیبت اولری بر در با
 صحن او خزانیه کردا به سفید مریزها کورله
 آفرینک صوابه صکره درون بر جهنم تا
 و چون جامل کج حاصل بود مری اهلین عرف
 منکر سلطان آکشی شیوه کد فلک آدره مال

بر روی حسن القدر موزن مال ای دل
 بو سوزم سر سبیل کمال وی کمال اولور صفا
 علیر ظاهر و باطن علیر اول و آخر
 کوزی سوز الله علیر اول قسا آلد
 فیض افرسی بنده و در ذات وصفان شنی جرات
 سز کورسون استی عانی وصفانه بیکیات
 داهر و منق و قنی خلق علی عجران کوردر
 هر نفس عادی بالله ابره بود باج صلا
 اوند بر مان و بر نهوجه کورون خان صبر
 دوست بوشن عقلی طوری و بر دی عار ندو طات
 های اولسه صوجه بود بلک کعبه بر یاد ایزد
 اهل عشق کعبه سی آدم یو خلیل حاکمات
 کل وظیف برده سلی خالرو حنون طیزه جین
 کور و جودک شهریه فتح اوله جمله مشغول
 من دیکم کور بن حقدرد لیره سوز ایلی
 یوضه عرف بودا لکن صوره سنیات
 اوند بر مان و بر نهوجه کورون خان صبر
 دوست بوشن عقلی طوری و بر دی عار ندو طات
 های اولسه صوجه بود بلک کعبه بر یاد ایزد
 اهل عشق کعبه سی آدم یو خلیل حاکمات
 کل وظیف برده سلی خالرو حنون طیزه جین
 کور و جودک شهریه فتح اوله جمله مشغول
 من دیکم کور بن حقدرد لیره سوز ایلی
 یوضه عرف بودا لکن صوره سنیات

او یان غفلت ای ناوان اولدیر من کوا دور
 اینت بونکه آید سوز لری وحی خدا دور
 او قویان من عرف در سلج بیلور مولد زلفنی
 دو یان بود مری کبرا بی عیان و کبریا دور
 سوز کلمه رونقه جن بر در هر اید دور و صلت و آد
 ارنر نطقنی صفا قمر رخه شفا و نید
 حیا صفتضه جاب و برین اید با قیر اول هر آن
 تولد سنی بقا سبیلین اهل عرا دور
 و حاله خزانیه کل فن کوشن بو چشم خون خوری
 اولنطقن با کله نسیم اولدن صاحب لغا دور
 ندر سینی دینه هر حالن بیلور کور بسوزن واری
 دهل تو صید خطا در من دین اهل جفا دور
 محفل ایلمن لفظه نازل ایلمن جوده
 بچون کعبه سر و وجود ایکی بنا دور
 اراده سز کوی سوزری صغردی و صوره کور نوری
 بجلی لوی دایم بونکولک اوینه ماد ندر
 و میدی کعبدن افرم صاندک صاندک بر کجک
 عینک صم افضر محمد مصطفی ندر
 الف تک بر در اللهم منی ایزن المنع نوری
 عطا محمدن المنشد محمد مرتضی ندر
 صحن خلق دعا کورله عیان ای نهان کور من
 صلی کور دوست بچوه راه نادر

علی دین الصادق در عارف اهل زک برک 8
 محمد باقر و مصطفی علی موسی رضا دور
 تقی و باقی تابع حسن عکری سلطان
 محمد مهد صاحب زمان عرف بقا دور
 آشا بیطانه بو قدر صوطی کجدر بیله کیم
 جمه مز برایه نیک اولدی بیطانه کیم
 بیکله بر عارف شراک سرتو عالم اجمره
 خوشی شراک لوشی ایزد بیطانه و بیطانه کیم
 بر ملا ندره جلیبک سیک جمالی سیر اولور
 جماله عالم نوری است کور کله بروانه کیم
 باعث علی وجوده امر اولن بر سجده ور
 منی بلدر صهر سجینه در بیطانه کیم
 من دبو فریاد ایدر حاضر سلمان صبح ملک
 با صراط مستقیم کیم بیلور افسانه کیم
 بیله بروانه اولور باعث دعوی حسنه
 بونکه جنتدم جنتدی عرف بروانه کیم

محمد بن محمد که در درجه پنجم سلم کردی
سوره دارالوقوف برده جمله زبانم بخوی

دستنه خانه الوب بارمنه بر سر تری
باید رضا وردی یاد کله خبر دم خبری

تبریز الدی که کل من بلوین خبر و تری
نیزه بهر سیه کوزم کوردی خزانه انری

طبع الله ازله آرمه قری سرفی
تقدی از مع امانت که بوسودن کمبری

اولی آیین محمد اما طری نظر اف
استراوم بوفنا عالیله صاری جری

قل هوالله الصراومه وردی جوفری
کل شیئی حالک له عالمه اجری جری

سوره اعراف ایله ایلدی بی عرض خبری
یعنی بود در سینه اولم دهل ایمنی تری

تسلیکلم الله اولون نایع سرف
نایا طری ستر اطلبو بخور عب

دینق من اولدینه آردک انات تجوی
برده در صقه سوالله سوزم ایله دری

یاد نوی هم قاضی و کتاف میر و طبری
پایدم الیم ازلی لم برلی دم خبری
او قودم قول علی بن خبری معتبرک

سوره در بادشهم عرض معروه آره
اوقی کما ی دلای سرفی مساره آره

حالت جریه دو سینه بست ماواره آره
بوزنک او زره سور سوزب دور شب آن ماره

بک ایروب آینه قلبی مجوده آره
هر کسه دیرمه کولجی بوسف و دیباده آره

بودی مجنون اوله کور مقصدی لیل و آره
زنج ایروب عجب دیایی دمی اضطراره آره

رازی کسبه قاضی ایتمه کول ساره آره
ابیللدن تجویز ایله بالوره آره

تخری سراف عاقل و داماره آره
اب و قویا طری طلمت شیاره آره

خبر قافی و کرا مشرب اول غناده آره
هر طرفن کله من حق سسی اشیاره آره

کیر طلیسایه چایر سسی قضاوه آره
بیمه ایتمه اولومه قلب مضطراوه آره

حالیله قافی او قر قافیه هم حازه آره
منزل بر لاله کل لوی قول آره آره

یاد نوی هم قاضی و کتاف میر و طبری
پایدم الیم ازلی لم برلی دم خبری
او قودم قول علی بن خبری معتبرک

حضرت محمد میان عالمه سلطان دمی
شیر بزوان خدا حضرت مردانزه دمی

جاد کتاب ایچره سان آیت فرغانه دمی
حاتم قدرت ایله علم سلیمان دمی

جود بوسخه مسانانی لسان دمی
زخم ایوبدن آقن چشمه کوی قانع دمی

کولدن ابراهیمه انشی بنه فرغانه دمی
بنه صبر ایله علم ایله فرغانه دمی

ادبک خلوده سوب ایستلی عیسان دمی
بنه صوالناک قولی افغان دمی

مصدق اولدکم اوله کزلیخ عیان دمی
هم صراط اوردوره یورد کتفه میران دمی

شبا ناولیه عیان مهر جهانیا دمی
طاعت عالیله ارفوان از ان دمی

برق هانقدن عیان ابریه باران دمی
ایرن اول ایلی اول ظاهر و پنهان دمی

هم دقیدن کورینور هم بنه جانان دمی
کوزدم قبح بقر مطلب جانان دمی

یاد نوی هم قاضی و کتاف میر و طبری
پایدم الیم ازلی لم برلی دم خبری
او قودم قول علی بن خبری معتبرک

حل سخن او را اولوب صاحب ایجاد اوله لم
او قلوب یاد مره هم غملاه عماد اوله لم

بک اولمه بزهر سحر آباد اوله لم
بیز انصاف ایله لم تارک افشار اوله لم

عرضه کال ایتمه لم کسبه بسیار اوله لم
ماساودن ایتمه قطع ایروین یاد اوله لم

نفس بر صفا هک الله بیز از اوله لم
عملی بوق کشتنک نفسه جلود اوله لم

کاهنی آباد اوله لم کاهنی بر یاد اوله لم
کاهنی بر اغلیه لم کاهنی بر یاد اوله لم

دلیر و همه سخن یاد مره بر یاد اوله لم
وصلت دلبزایم سده جیناد اوله لم

سوره لم زوقن اندک جودیه مضناد اوله لم
سوم اول کوزه لی من ایله اوستار اوله لم

دایغ عشقه اندک عشقه فرهاد اوله لم
کامون زمره سه کل کول الحاق اوله لم

بر لیب صفی بنه صقه برا ستار اوله لم
بیمه بر اصل عناده قایل رشاد اوله لم

یاد نوی هم قاضی و کتاف میر و طبری
پایدم الیم ازلی لم برلی دم خبری
او قودم قول علی بن خبری معتبرک

یشی در دار و لا غیر ایله دیار دده وار
 عابد و فایر ایله طرد و کفار دده وار
 بیوه نازه ایله هم ضیاء دده وار
 کلشن باقره دخی بجز سخا دده وار
 مبد ارناوه بیان عالمه سخا دده وار
 طرد و ترغ دخی عرف ایله عا دده وار
 دم شادویه دغاه ایله هم زار دده وار
 ستم و مورد غم کلشن انبار دده وار
 آب انورده دخی برنده کدم زار دده وار
 دو ویندک اهل بلخ جلیلی اساده ده وار
 آیینی نظمی آنک دلیر سخا دده وار
 خور کله حالی بیان مورد دده وار
 عرشه دوی دغاه کبیر دوار دده وار
 شنه دوه دخی شنی ده هم چار دده وار
 بر تو طراد آیره وار نادر دده وار
 از وضع خدا بوقوع وار وار دده وار
 دوج قسیمی بیان احمد سخا دده وار
 فخری عاشق غریب بر کار دده وار
 یادوی هم فاضلی و کشف جبر جباری
 پر دم ادم از طلم بر لیم جباری
 اولودم قول علمیم خوری صدیقی

عربی
 مولود استه حفظ اباط
 کتب است بیوفی ضبط اباط
 دیوانه اوله بوق بیوفی سولیه
 ذات استرک حفظ اباط

عزیزه صحبت دستخیز کزایت
 کورنگ و بیکرک دوی با بافت
 تریخ ایله عجیب کیم شایر امل
 زیر کاک آتیدی سیمایا

عربی
 صبر است کل بر شرف
 احتیاجی و المعرفه
 علی الله

نادر صبه اغر بوز
 آب طرد کورب غریب دیری نازکی
 اسماعیل باستانه مصافق اولدور می
 اللهم

نادر امام مصطفی از برای وفات حضرت غریب دده
 ما زانه ایمنی جان کنی زیم چار بار
 برالنه طرب جو مکان برالنه دو الفقاد
 هم علی قربانید هم حسرتله قسیمه
 حضرت غریب در اولم ایمنی غزلت لناد
 طوفان هرک الله نجه زهری لوسی آریوب
 استقله غم غصبا لری جو آشکار
 سناه منصوره مرعک بازر رو پوینتقد
 فریق جان و دلنه لری لیل و نهار
 هم خور صی قلله بر روی دلبر ایمنی
 وارینی حاله سزول ابرو بختی ناز
 خانق و شب فرنه ناز غنی فلسف تمام
 سه نیک بود فرق حضور دده ایلی غم کردار

کل ای طالب سخن و کلاه سووم به ماجرایم من
 بودم مرسیه خوان شاه حسن خلق الرضایم من
 نه وارا غبار نه نسبت من فرضاک اوینا بد کوس
 محب فانیان شاه صبه کربلا یم من
 کوزل صورتیخ ادنا یم ولی مصیر اخلا یم
 اوزمله هم دم و هم حال علی فین العبا یم من
 هزار اسکنه و دارا منم فایز دده خاد مر
 تجویز قری تاج ستم سیر بقایم من
 یکا و بسون نجه مجون محقق بنوع در لیل
 بقول جعفر صادق بودم صاحب لرایم من
 انیس موسی با طلم برم کت سلیمان مر
 بودم سر زار سرداشی علی موسی الرضایم من
 بودم در قبه مؤمنی اوزمور و احب الکرم
 نقیبک قولیدر قولم برست داری غنیم من
 بودم من بنوع در عاشق فاضل شاه کل کور
 نصیر قوت دینم و ط مؤمن غایم من
 نه دکلو عرض وار لوق ایبریم و نعمتندر
 بنا عسکر اولوبر عسکر شاه بقایم من
 بودم طایح سعادت سره در سلطان دونا یم
 وجودم ایچره جان مهری شیم عریق خرایم من
 نولدی پلانه شاه ادرسم لیلی عالمه ط بر و
 مخدوم احمد سخا کرای مرتضایم من

عربی

دختر کرد و دستم خود بند آوردن غرضی
بید کرد بنیت اجاره آب کو زدن غرضی
اهل عنقه سبزه گاه اولی جلال کبیر
فکر کرد مسجد مستحکمندون غرضی
کاف نونک با عشق سنک فغانی شاه
لدم و صواد جلدر بخزله بردن غرضی
درد کتابی شرح اید و وجه صفت اهله
و مینگی کو طرار اخی آیتی نوردن غرضی
دعایه للمانی کیم اولد و علق بک اجون
عزیز با بلمدر اخی روز بخزند غرضی

مکرم
عزیز

تو یوز اولسون بری فردا عیله تو قودن
اهلادق تری ایلی اولرق چه پانزه تو قودن
ماضی مستقل قییم قین عارف و کل
بخشیم اهل الله شاد یقین عینودن
اکلا و کسین بو عالم حالی هیچ بلیک
یکش او قوشنی سکا داه بورسی او قودن
برده کولره برود الله در این بر صبی کورد
دا اهلک دونه کیمه جانی صیفه یازمنی تو قودن
جان و زین جانا غرضی اولور سنک عاشق اول
اولور و نر عاشقی او یاسر بر لر او بقودن

مکرم
عزیز

یاد صید انعام الفه بودر بر کرد
هر کج جانانه اولری تیغ شله دار
بویار خوشی کزده کرد گاده بانه وار
لافتا الد علی لایسفا الذوالفقار
من کج جانانم و بروم اوز سولیم
موتکی بی ائت بجز غیری الت سلیم
فاد صیدک اوستونه دایم سلط ایلم
لافتا الد علی لایسفا الذوالفقار
کیم بودی سولری بار عجبیه یازوی
هر دستنی خوشی کوردن تسلط قوی
کود بیزیرق اوستونه اولری حوله دوری

لافتا الد علی لایسفا الذوالفقار
فاد صیدک قلعه برسون یاز فزایره
صوت بو کون دایه اماند سبزه نصایره
یا ورم اولر بنا هم لافتا الد
لافتا الد علی لایسفا الذوالفقار
هر کشی عظمیه صفته باله لوشنر دیوی
هر و قی الله ابر کفره ایلمک

اد سوزی سکین لر کرد غرضی و بر دم باغی
لافتا الد علی لایسفا الذوالفقار

مکرم
عزیز

کج جانانک یا وری - عم
عزیز بر لغانک ضحوی - عم
من دیم ایام شاه صیدی در
غلام در باغی صیدری - عم
تم بنیتمی جانم فرایم سوزم من
کردی العابدیک مکارفیم
دون قبله کاهور تجالک
نظر باوی محمد باقری - عم
نه و ارسه برده کولک بنزه استه
مقصیت کان عنقه جعفری - عم
ولیم موسی کاظم اولدیم
تو عاشق کوردن من سوزی - عم

علی موسی و صادر با دنا هم
نم یاز منزه عشاق اصراری - عم
بهار در اوزم کرو جوادف
تقصیت فضل لطفی مظهری - عم
تقصیر رحمت بر همان المص
بجز الله بودم محمدن بری - عم
علا یقین الم جکرم یوزم آق
از لون بنده کانی عسکری - عم

ایمنم لافتا الد مامرد
بودم هر بری محمد النوری - عم
بودم الوان قدری مرشد برد
بالم سلطان نظر بینه دوری - عم

مکرم
عزیز

تور باد و کون ایمنی لیلله قیر المنه
انفت امام طوی مودن طریغ حیفه
امام مودن تو نری قرین ایله لیل منی
بر حال دیر ممکن دخل قرین ایسی خرمنه
دو کج بد در عشق بر قول بستی لوشنر
هیچ قید بیرون دیوا و یابویی کولک
طراش بیل طاسور جلدر طوشان مستقال اوم
طراکرها و اول نوروشی آیو طوره جانمنه
قرعه اکلک کیمین صو صغری دقصل اید
کری بیدر کلت ایدر سجان طلیق او کیمه
اشک کوبک جملا ستر کوبکس هم صا
بیتوس سینه آغاز یوب دوه طوق فایه
بیمون ذکره المشی ده کون فلقن کزده
لوق ایله و قوه قه یار سبیدر قابینه

اد نر مال ستر بسته تو قدر بر نشان
عزیز بوسوز کسکاسدر دعوا لیلله
مکرم
عزیز

مکرم
عزیز

تور باد و کون ایمنی لیلله قیر المنه
انفت امام طوی مودن طریغ حیفه
امام مودن تو نری قرین ایله لیل منی
بر حال دیر ممکن دخل قرین ایسی خرمنه
دو کج بد در عشق بر قول بستی لوشنر
هیچ قید بیرون دیوا و یابویی کولک
طراش بیل طاسور جلدر طوشان مستقال اوم
طراکرها و اول نوروشی آیو طوره جانمنه
قرعه اکلک کیمین صو صغری دقصل اید
کری بیدر کلت ایدر سجان طلیق او کیمه
اشک کوبک جملا ستر کوبکس هم صا
بیتوس سینه آغاز یوب دوه طوق فایه
بیمون ذکره المشی ده کون فلقن کزده
لوق ایله و قوه قه یار سبیدر قابینه

اد نر مال ستر بسته تو قدر بر نشان
عزیز بوسوز کسکاسدر دعوا لیلله
مکرم
عزیز

مکرم
عزیز

طوبار المود کورد کوزم ماد مردنیم
عشق فرودس آنجح کلزار مردنیم
عهدینه صاحب قوم همتا یاد مردنیم
بوسه کز باباسی اولم افتخار مردنیم

یکی س زاره او غم یار غار مردنیم
دینار و آخرت ره وار مردنیم

بیرسی بیلستانی اکلزار اشعار آه
بیرسیره همدم اولم هر دینی عار آه

بیرسی آینه بزم مضار یار آه
ایکیسیر طالب دینار هقدار آه

بیرسیر جان دلوم نده کمان لایزال
بیرسیر هر نفسه ساله بزم وصال

بیرسیر اهل محبت بیرسیر بر کمال
بویکیسیر مضله یارب کورمیر اصل و ذوال

بیرسیر داوی هقداره ای جنبش با نیر
هم از نر مننده بنده فرمان نیر

بیرسیاسم اسمی را بود روایت جان نیر
بیرسیر اسمی هقدار علم حکمت جان نیر

بیرسیر

صبا افتخار سواد درین و ایمان بیزید
بر فاد کرد که هممانه صابو بجا بی بیزید

کدر اول طلب هقدار یعنی بیزید یعنی بیزید
دا هدرک جان حقیقی جان اولور مانی بیزید

فیض انبیا وجود کوسه روی شیطان بیزید
لعل الله علیه بر تخم مروان بیزید

کندوسی اعلا بید نوری اوله قید سفر
مال فادون استیما بیزید بوقصد هم بیزید

لفظ اما لودینور الابدوزنه معتبر
ایکلده نظر بی آدم اولم المشر معتبر

صبا لله یعنی الله سولیز دوری تبریم
این وقت اولم حقیقت استیما بیزید

وارفتنه کجی اولم حقیقت علم
عاقبت انسانه سحره کلدی دیو و دیم

ایله بود ماری وجود که لفظ سبی اهل عجب
فید و شر ابراسی اولری آدمه سبی سب

سکاسنه چون تقصیر دیاری مقصود ادب
ای بیل حرف و نیا ایله اسازن طلب

بیرسیر

بنده آدم سنده آدم خنده آدم حقوق دیریم
برده کورک فعل باطل وارد یکه که بوق دیریم

قند من دهمانی عرقی قند کوردوم باقی دیریم
هزاره من شیطان عرقی سنده کوردوم حق دیریم

ایضا
بیرسیر

کلب عرفانه کبر و بایسته قرآن او قورد
علم لدن فرنه سپید سینه عرفان او قورد

سویله میرتا مصلحه بولجه ابرو کز خرقه
واقف اولوب من عرفه سرتینی بیزید او قورد

بیرسیر سینه بندک کدی او زین بیله بندک
آرمه باشی ایجه بندک اسمی سلطان او قورد

عمل کی خندان اولنه وصلته خندان اولنه
شعرا یله زمان اولنه عشقه میلان او قورد

شع شب آرایله بز شوق دلدا ایله بز
تر می شیدا ایله بز بولجه جه دلران او قورد

بیرسیر

ای سید حق که اسم شریف کورد علی
کوز شرفی سافت سید رحمتک الی
سلامه و پردی از اولم دسته علی
اودار ایریزی اسمی هر مؤمن ولی

بامظفر العجائب عوناننا یا علی
ادحون کل هم و نعم سبحلی

بیرسیر

بوماعت اولون دردیله حجاره دو اولان
بوزیاد صینی ده دخی عشاق نوا اولان

صیبله صد داوی رسولک قرع الصیدی
سوز آل اولدی اشیکن جدا اولان

تولاسن تپلاسن بیلن عشاقه عشق اولون
طر بقیده بودر ارکان بولکه الا اولان

شهرید کربونج واقعات حاتم اکلزار
دبان ضامه و صوت و صر بولجه ازا اولان

ضیحا نه فلک باقوت دمانیه بر اولسه
اومر عیالک بر قطره قاشه بها اولان

بیرسیر

بحر الله شاکریم البیضاء و قدوم و اودر
دیروزه لافنا الاعلی الاکبرم و اودر

بوقت فراغ البیضاء صریحاً ساقی
ایجاب نوسنی ایام هر دم علیه کونم و اودر

فما تحن لهم فرحت و ادهه کسب
بحر الله علی راچی اولیک و ادهم و اودر

میں شاہ مسیح و امام عابد باقر
فضیلت علمه عاری فضیلت مصفوح و اودر

امام عالم و خیاوندی در بیمنی عالم
تأسیب الی بیوع نابجی کردی حکم و اودر

محمد پدیدک با اولیک سنک صابر اسم
فضیلت جابه سنه روزی استم و اودر

بزرگترین صمیم نایع عاشق عشقی باج اولی
بوسم قیله باج اولی ایجره بدهم و اودر

و بر اسم باج باجم فداور آل اولاده
سائق بودینک اورضه البیضاء صمیم و اودر

۴۴۴

بر ارا اودم حاله اشده اولسون
حق بوله کرمی بولر اشده اولسون

قاله بر اولسون حاله باج اولسون
اول سیری دویشت سرداشده اولسون

اول بی بیلیون هر دمی فرقی
طایفه بی انک هر اشده اولسون

انجمنه بیج انجمنه بیج
اول نفسی قیوب نقاشده اولسون

ایرمانی کولر کجونی جمالی
ایجری انک ناماشده اولسون

۴۴۴
۴۴۴
۴۴۴

صاحب دیوان عالم اولی

عینی غیبیه صفی ناظر به باقیه اراک
بالمعنی کوزنه کار و اریسه عالم اولی

جوایم کوشی جان است اشیت ای طالع مسعود
بوزن کرمش اجلی جهازه هر نه وار موجود

دعای سرجه سن جل عفا لقره سنک بوقت
هو الازل هو الاخر بوزن کرمه معبود

بوصالی حدیث سوزدی اول محمد
مهمانه علمه جانا همان دیر ازمی مقصد

بچه آیت هو ایتمه اینور در ایانی بروجه
موانق علمه آیانه دیری الحمد فی بروجه

بوزن کرمه ظاهر و باطن همان معناسنی بروجه
عجب بجز سجود ایتمه بود اهرله فقی بروجه

۴۴۴
۴۴۴
۴۴۴

فغان الله ذمی قدرت ذمی معناسنی دلیر
دوشن عشق دیراره جهانک وار لعلک نیر

نظر نایل جاوردان ایچر نه فدا اولی بزدان
و صدوجه ادریده نه معناسنی اصران

شکر صفاک بلرددی نردوسی هم نرد ایمان
سوازه اعطیک سرک دمودک اولی اصران

۴۴۴
۴۴۴
۴۴۴

نه مانی منصب دنیا نه ملک نه عیال است
نه ضرور ملت نه ضرور عزه بجز بیاری دستان است

نه مینشن دیر شاد دینی نه دایان ملول است
کیمنه روز هفتشوره ضمیری وصل آل است

کهای عاشق اگر عشقن اوزن و ارایسه دده
جماله عشق دیر ادر سنکله بار اریسه دده

قوی الدن غیری سودالی اوزن بیز اریزه
سعادتا اول فکر که او میدد بیز اریزه

ویرانک اول ایدر اولری عمر اقراری
همان برضقه بر لفرقه اولویدر عالمه کهای

بودر بودا اهل ایمانک دیله کی استی و ادری
ای عالمک مقصودی آل اولاد کی دیر ادری

۴۴۴
۴۴۴
۴۴۴

سوسنر حارای مصطفی فی جابانه
ضرا و دور السز اقر کوزی بوق صیوانه

زهر خال اوله سزی عقوب افتر کبی
کریلا قابجی کلدر کم بیز سرداله

۴۴۴
۴۴۴
۴۴۴

بحر الله واليه نرجع انما نرجع وارود
بحر مصطفی کبری اولو سلطان وارود

بزی دو عاقب مجلس ایروب ایزاد بیله
حصایت تحفه قرینطور دو دیوان وارود

او نکر بر مننه واصل اولن وادی بوغی نیلر
بو الهام الهمیدر قیاسی ایتمه که دل سویدر

دسول الله ایله هر دم بو عاقب منورت ایلمر
بزه قوشی دین تعلیم ایزر جانان وارود

تقر بلک ایله بی شمع که نفرت ایله و نشندن
که لایسوجورده الا هو صیاسنی اهل و صبرتن

در نه شهره کلمه نه ارسه سیک امدون
برتم محمد لندن قیض آلود دو خان وارود

بو عصفین صبر و اول علی انجودن جواهر اول
وجودک قصص عالیبدن ارب کوزله مسافر اول

بمدینه سویلمر امد دینک بیک یل مجاور اول
بسی بول امدی بولراج کورمن کائن وارود

دکل قیمته بر فردن نیجه تعداد ایله کرات
محیط کل شی ایچره بو عزفی داخل ذرات

محمد نبی را تودر مسافر امد احکامات
صیغی مویسه مرات تجلی بانم وارود

م
م
م
م
م
م
م
م
م
م

صق کاسسه بقدر لجه اشیا سنده در
بر نظر ایله کوزنج آید کور تاشا سنده در

کج اهانت برده سنده کم بولکوم سنین امین
سن امین الله قضی سرعولا سنده در

بر کورودن بر سوبله بر طود بر او تودر
سجده بیجان سنین هم کبیا سنده در

قهر لطف کفر ایمان عاقب سنین لا تحفظ
مظفر اشیا جو سنین لا و الا سنده در

عالم کبر او کور عز میا صوابدن او مایان
برقی قیامت بریدی عاقب کورج برقی دریا سنده در

م
م
م
م
م
م
م
م
م
م

ایکامله نصرت اهلیند دو روح و حق
دیجه کیم بوموده نیجه در عاقب اوله

دو دلی شمشیر همدار سنین فیرد امد
دقی امدن کاد ایدر بر تیغ کیم عریان اوله

ک
ک
ک
ک
ک
ک
ک
ک
ک
ک

المؤمنون لا یجوتون بل یصلون من دار الفنا الی دار البقا
صدق صلیب الله

عدود روی سوتله تمام ایزی تاشیلدی
ولایت دو در زاهد اولوم شریک دین لوی
کاد بولدی زاهد خلوت کوزجه واسما
همان اقرار ایتمه فرمت آبر وجه مسما

م
م
م
م
م
م
م
م
م
م

قال الله تعالی

لوا یتبع الناس علی احب علی ابن ابی طالب یا خلق النار

قال الله تعالی

اولیای تحت قیاب لایعزم غمخیزی

ه
ه
ه
ه
ه
ه
ه
ه
ه
ه

عجز در عجز و زاهد معارفین چون سن حفظ
انجور رسد کج فیلک معارفین اولدر حفظ

ه
ه
ه
ه
ه
ه
ه
ه
ه
ه

عجز در حرکت عارف قوادین ناز ایلر
عز و تله بقرب منکر منافع فر ایلر

م
م
م
م
م
م
م
م
م
م

۱۲
عزف
عزف
عزف
عزف
عزف
عزف
عزف
عزف
عزف
عزف

قال رسول الله

صدا اهل بیتمی کسبینه نور من ربها نی
ومن ترکها عرفا

قال رسول الله

وسلان منا اهل البیت

قال رسول الله

یا علی انت منی بمنزله هارون من موسی

قال رسول الله

علی منی وانا منه

قال رسول الله

انما ندبنا العلم وعلی ابنا

ص

اول ایزی عزم رسول الله
سزات و صفاتن آگاه

کاتب نعت نامه تامل
خادن کج خانه تاویل

امات سپهر فضل و جمال
نوبهار دیلمی جاه و جلال

م
م
م
م
م
م
م
م
م
م

زاهدان هر قدر طعن فراوان اوست
 اما حکم از آنکه زده چه عرفان اوست
 در قضای کارها که به از خان اوست
 صدقه مرهب سوم بر بیان اوست
 ایضا
 بزه بخدیوید بخ کند زده ایمان اوست
 در حل ایرن در بنوی ماری سلمان اوست
 صبر بیروب ذمه باران کردی عزله
 ناسزا سوختن باغی او در کسبه
 نه بود قدری ارباب مالک جمله
 جمله در حرکت اری هر چه بنویسه
 ایضا
 جاهل باطلی مرهب این هر ابر
 کزنی اصالق اهل دله اسرار ابر
 او در مجریه هر قدر عیب امله سلر
 اگا والله الم جکر ایرک زده قدر
 ایضا
 بولیه هر مرتبه حاصل نادان بوسه
 نیجه کرگرمه زرداله و میدان بوسه
 طعن جاهلان از امر اولان اسان بوسه
 ای سلمان کشید عالم مشیران بوسه
 ایضا

کره که نفعه او یوبایتمه بر سر هو مطا
 بلورز جرمی ایتمه انکار اصلا
 غم در کین عیب سوسله سه دائم اعدا
 فائوز حق سوزده بزگرمه به شاه اما
 ایضا
 بزه بخدیوید بخ کند زده ایمان اوست
 در حل ایرن در بنوی ماری سلمان اوست

او عدل
 او عدل شیخ ابراهیم
 فرانی اینم
 شجاع اولان
 هاشم افندی
 در حق کریم
 کریم نقیبه
 کریم نقیبه
 کریم نقیبه

نسبی

جزئی که بلون مؤمنان قلبه بیت الله وار
 بخون غمناک آمدن اول اوده که الله وار
 هر چه واد آورده وار آمدن استه سن صقی
 اوله بیستی شیخی آبرمه سر الله وار
 بیده بزگرمه اولورده کعبه ای حاجکان
 لیکر کولر ما بنه شیخه بیاج حج الله وار
 بهلوان اول کشید نفسی قتل ایدر
 هب اولر مجلسن اگا ایوالله وار
 زاهدان دلیر ذکر واریسه کد الله
 عاشق صار قدر کعبه الاله وار
 لسه بی طعن اتمه ای دل سرحی مقه واق اول
 جمله استیا نوروی صدر شیخی خیر الله وار
 سن سنی مردم زکود عوای عام امله
 کلامیم عالی در کل میدان بر اولر شاد وار
 کدری مخویر مصیقت لای نسبی اسم اول
 کدری فاشی اتمه کم بولورده جوق کراء وار

نسبی

اول مخربله کاهم دلره دودار زرخلی
 شهر ساری دین دنیا شاه مردار زرخلی
 نوله کرمروان فر شاه علی بی بلی
 صنی سخن ایجه شیخ هور عطار زرخلی
 نوله کم مکنر ساقی بلی هر قدر شی
 مؤمنان قلبه در وی مسله جان زرخلی
 مقاولم در سن مراد ما جان دلرن قن طواف
 کعبه الله در جمالی وجه یزدان زرخلی
 ای نسبی سن بومدی صبح شام یاد امله کم
 نیجه مشهوری چهاره لطف ایما زرخلی

او عدل
 او عدل شیخ ابراهیم
 فرانی اینم
 شجاع اولان
 هاشم افندی
 در حق کریم
 کریم نقیبه
 کریم نقیبه
 کریم نقیبه

تجلی شوق در یاد دل بختی مست از دلی خیران
 اما خج سستی جازن اند چون قلمم به زبان
 عجب خیران و قسم که باشند بجزم یاری
 کوزم هم فرقه کم باقیه کورینور هودن خان
 جهان طلسمند بیدی بنم المده در شمشیر
 بنم بولون بو میاره بنم در طلب ایله جوهان
 جود من شتره بر کر ما کر در سرباز خن قوم
 باله ایاق باشی اصیق قوسسی دوده در جویان
 بنم منصور دی دار بید بنم انباری یار بید
 بنم هر وازی وار بید بنم امر مع در کبان
 بو تو چی نور لید اول باره قو قو اولدی هر و اوم
 فا اولوم بقا بولوم بقاده اولمش سلطان
 بنم علم در شرح هزاران حصرا و لوب عابیز
 بنم هر بجزم بنم بیجه باره قوسسی خیران
 کور سز صورتنا اوم بنم امر مع در عالم
 فاکر و ملطه هب جا محله در ایس جهان
 صورتنا اشرف اوغلی بنم نه دو می نه از سقی
 بنم اول در ایتم و باقی کوزیم صورتنا انسان

سی
 آسان اطللس قوشاکی کی ری زیاب سبی
 بی نوزی شاه عقده روزانی کجالی سبی
 مصطفی و مرتضی نوری و اصلین
 کوی کوزی کور شرایح قالی اعمال سبی
 کیمکه اولور سولی جان و دلن سودی
 درجه ایمانی بو قدر دینی تر سالی سبی
 صبر اولور دیاغ مهربان بو کله مهربان سبی
 کوی طلاری عقده مع او دوی در بار سبی
 ای سبی بو کله صبر اولور
 از نه چایله طایبوا کویا لیبالی سبی

جهانزه دلمتی دهان شفاعت ایسی محمد در
 محبت قنایک اولادینه عینی سعادت در
 محبتی آل بیت اولمق ایکی ناملع عزت در
 محبت یمنیان آل رسوله صنفه امتد

بجمله بنم بیوم اول آل محمد در
 ایلی بصیرتی طوبیاق باشه تاج دولور در

ایدر سن بوزخ اولدی عجه اگر بیعت
 بولور سون روز بخشمت الموده کیمت
 اولر کیم بیز اولادی نه بسون نه صهی کیمت
 محبت ایتمیان آل رسوله صد هزار لغت

محب علمایه نور تون شیطانک الدن
 صبر اول کزدی نور نار بولون ایمان دو الدن
 چون باغ سوزن اخلاری سندان کزد جان دن

بولون اولور سولکدر سنج جان حیوانک هب
 صلوات ایله فاعله قیامی کانا تاج هب
 صلوات ایتمی ایدر اولاده فاسد در صلوات هب
 بولون مان باش و بیز ایدر کورد هر نماز هب

سودس مصطفی سنج اولور سون جی در اموغلی
 صبی قیوب ایلی بیزه افرا امویانک
 اولور عا اهل بسون رسول باجر امویان
 ایدم وارله سیف الله ایتمند هر اموغلی

بجمله بنم بیوم اول آل محمد در
 ایلی بصیرتی طوبیاق باشه تاج دولور در

۴۴۴۴
۴۴۴۴

هاتم زنی

فاطمه صبر صبر هم صبر ذوات
 عجز ایمان فادیدر بولوی سراج سلام
 علم قرآن هم هدایت بولور کسند و
 وارث خیر الام بولور ای بوم انصیام

۴۴۴۴
۴۴۴۴

بوغنی بر عمر خاندان بونا هری کنار اولاد
دولت سر فرزند بون بون عمار اولاد

سوره کلر از لیدن بوم محمد علی
سزایه لیدن بون بون عمار اولاد

قیامت سان با شوهاره ابرق اولاد بون بون
بوساره حقه با سزایه لیدن بوم محمد علی

اگر عاشق ایست بده صفین لایه اغیاره
دوست ابراهیم کئی ناره بون بون عمار اولاد

حقیقه من اولاد خراج کز خراج بون بون
من بولر صاه اولاد خراج فان تهاسی دیار اولاد

باقی شون صود کز اینسه خلق او شون بون بون
الصلح فرشته دوشنده سبهار اولاد

سبغ الله شون مستدر شیخین الرابعی و مستدر
دیوانه را علم بستر نه سوبله قار اولاد

۴۴۴۴

بارسول الله بزه کورد نری عاصی استک
کوردیه انردی روز قیامت شفقت

شاه صیقل آید بر ماله بار صیقل
قلدیر او اما خضر سزایه لیدن بوم محمد علی

کر بلاوه با محمد علی کورد بون بون
تاقیامت ساکن اولاد نری بوم محمد علی

ملکه عالم خرنیک اولاد نیه بعضی اییه
ایله آله بستر بالتری جنگ

بزمج مالط مصطفا بزمج
روز شب نس رسول الله اولاد بون بون

۴۴۴۴

قال رسول الله

من بعدی اثنتی عشرة من قسیمی اولاد بون بون
صدق رسول الله

بجولله که اسو محمد لیدن صغلی خوری
او بوم دهبوم شام علی المرتضی خوری

ایمان اول کرم حاجی بجه بی سوبیم آخر
رسولک قره العینی حسن خلقی رضا خوری

فرا اولسون انا جانم او در هم دینم ایانم
ایک عالمه سلطانم صیقل کورد خوری

اگنا سزایه لیدن بون بون
جهانک قطب عالمه علی ذبی البیاض خوری

ایمانم باقر اول شاه ایام جمیع در دراهم
بدر کردن موسی حافظ که اول کوردی خوری

بوزیرد قات و قرآن سزایه لیدن بون بون
جهانک صغلی دهم قاتان علی موسی رضا خوری

ای عالمه کوردی نری نوری هزایه لیدن
بولر قبول حضرت زهرا بزه و هبیم خوری

ایمانم و عسکری قبله اشیا حاسن در کعبه
بولر بونیه جان و دل و بوم بکامات صغلی خوری

امام مهدی را آخر ظهور بون اولاد ظاهر
او وقتی خادری منکر بود خادری خوری

بهای فردا سنی کوزک آج بون بون بون بون
بولادین بصیرت طیاران کوزنه حلوتیا خوری

سوزنی سبغی الوهید در جانی خلق نشا هیدر
حقیقت بود جو ما هیدر بون بون بون بون

۴۴۴۴

ضنده

ایست اول علی ان صیدی بجه بزرگ کورد بون بون
ببول مولدک قول بون بون بون بون بون بون
ای وار در او صوب کز سزایه لیدن بون بون
تا مو در بون بون بون بون بون بون
آردی وار سبغی بزرگ اولاد بون بون
ای طلع ایوان کما کما کما کما کما کما
کما کما کما کما کما کما کما کما کما
فای کما کما کما کما کما کما کما کما
اول کما کما کما کما کما کما کما کما
او صید و تمیم ای ای ای ای ای ای ای ای
اگر سزایه لیدن بون بون بون بون بون
رسول کما کما کما کما کما کما کما کما
قولر صغلی دهم قولر بون بون بون بون
ای صغلی دهم قولر بون بون بون بون

زاهر هودیه کی انکار سیه
یا کجوز جاغری آسان هودیه

هودیه ناز اصلی نندرزین
ایله لمکا عیان هودیه

اوق هودیه هودیه
صفان سانه طوعی بو کور

محمد مصطفی شاه امام صیدر
او کور هودیه اولری عیان هودیه

نجلی ایوب ایسی باشه کلری
چرخ فلک آره چشته کلری

کوره ایتوب دریا بوسنه کلری
دم دور دایم دوران هودیه

ادتر کرکی ایلی ازل کورده
مصطفی مرتضی برابری آنده

لا قنا اوقیون فارشودور آنده
بری کر جاغری سنا هم هودیه

محمد جاتم دروب سنجی اولری
شاه مجله اولیا به هم سرد اولری

دقی صبر ایلی صون دهری اولری
اولر ره قورلی اوقان هودیه

ارغور و رفته باره فارسو
ایله نر ناز سار سینه فارسو

بچه بیز ناز اولیا در باره فارسو
بفرغیر فالو بر صیدان هودیه

بروزم نانه سنی شاه الیه
فرقد کوندر دی شمت کوندره

من حبیب الله ایله معراج بولنده
شید الله ایدر سلمان هودیه

بروزم نانه سین الی اول سلمان
فرقد ره اولر رح اولر بر صیدان

محمد سرت اذدی ایچ بر صیدان
ساقا قرع صونری بیجان هودیه

فرقد اول سرتین ایچوست اولری
شاه مردان مجله سینه دوست اولری

سر پوست بعلدی کر سبت اولری
سمایه کور دیر عزیزان هودیه

فرقد کج برینه نند اولری
دم کلری مجله دی اشانت کوندری

فق او نرا ایدر موبودر بولوزی
هو الله جاغری ادر هودیه

هودیه اصلی سونلک در سونله
زاهر نه سوزک دار کلبه و سونله

انکار کی در سینه هادت ایله
سن دخی بود لکه بو بان هودیه

فول هفت دباره سر هوشی اوله ط
صیداج عشقه بولر اسی اوله ط

جان کوندره بجه تجلیه دوست اوله ط
صیای کوندره مرمان هودیه

؟؟؟؟

کلوهی حاجی بلناش دی بی
کین ادر ادر ایدر سر علی بی

اولور آینه قلبی مصصبا
درونده بولور نور علی بی

کیوب کسوت سجود انکره المر
ارلن سولین فالو بی بی

کور داول کسوتی صکاره لایق
خرد منری طریق هر دی بی

اولور تابع طریق اولیا به
سونر عرشیا ال علی بی

؟؟؟؟
؟؟؟؟
؟؟؟؟

سول نامه

صفتن صکار حاجی بلناش دی
ابن سید محمد ابراهیم نانی

ابن سید موسی نانی
ابن سید ابراهیم نجاب

ابن حضرت امام موسی خاظم
؟؟؟؟
؟؟؟؟

شایان به یاندک شوم ارامنه یوف
دشمنی آل عیالک قوم براننه یوف

قصه المصطفا ایدر یزید اولور ناز
ایزانه میانه سرانخانه یوف

قالی نغسوزکی اولوب خرابیم دین
خادی جمهورینک سی ایله ارامنه یوف

دانه و دایم ریادر سجه سجاده سی
قیه و دستار نه شیدیه ایله اولونه یوف

بعضی این ساری بعضی اقوام بید
اهل شامک محصل آباد اقامنه یوف

تلك رونه شانی زجاج ایلی نانا بیلک
اره شایع طریق اوقات ایامنه یوف

نان و آبی بوق دیوشانی توطن فیله ناز
نان خوادیه دخی هم آب اشامنه یوف

عوشیا ال رسولی سومین مشر کلرک
دولت منصوبه تعظیم اکرانه یوف

؟؟؟؟
؟؟؟؟
؟؟؟؟
؟؟؟؟
؟؟؟؟

حق تعالی آدم را طهر افشای قوی بخشن
 از بی درجهان صورتی آدی خلق آفرین
 قوی تعلیم آده بی واسطه اسما و کل
 اولی سجد و ملائک هم جمیع مسکین
 از نورانی صفتی با روی لوح وجه آده
 تا اوله صفتی بر این نقطه بی در پیستی
 اول امانت کیم اخطای دیری ارضی سما
 نطق دجهان در کم او شکر انا آدم امین
 آدم خالیدن از بدو سبق اسما کل
 اوله یکرشاید آدم چون سر و سوزن جمعی
 چونکه ابلیس از آسمان آدمین سبق
 اولی صفتن تا ابر سرد و شیطان لعین
 کوردی اول کورده اهو آدم را دیناری
 آنک از کجور اولی صفتی در حله العالیان
 طولا ستون در انا دیری قوی آده
 است و سوز اولی عیان از حرف سین
 این صفتی استوی صفت و جرمی آده
 اولی طرف رویت استراجه عین ایقان
 دیری کوردی در بی صورتی شای قسط
 ابتلا المراهبه اول شمسوار ملک دین
 همی دیری دن بری فرض اولی صی مؤمنین
 همه ادنیستند در بی تا اوله سوز فرین

روز جمعه موبله دوز خلقت آدم در
 سوزن سبیدن دیری احوال امرات بیان
 قوی اون بر ناله تا اوله تمام
 سوزن محموده ابروی اولی بیون اهل ایقان
 و بر روی بیون اولی سوزن آدرن نشان
 در مزیله و بر روی خبر فرما تمزاتی خاصین
 روح صفتن غرضی کشف اوله ط اسما و کل
 اولی هاشمی سراسر صفت اولین و آخرین

۴۴۴
۴۴۴
۴۴۴
۴۴۴
۴۴۴

هاشم اسکندر
 صورتی جبار نقطه دن القاصدات الجین
 صورتی در سن کجور صفتی است الجین
 زات علیا به اصافه بیان سر و سوزن
 بیت اسدی در کجور جبارله صورتی است الجین

۴۴۴
۴۴۴
۴۴۴

کل وجودی بجزه زاهم بری جانای بول
 بود وجودی شهر بجزه کوی سرد آبی بول
 همی صفر صراطی شهر بر بی صفتی آده دن
 شام قلبه عجزت کجور بر سوزن کانی بول
 هم سوزن شین آینه روح اعظم شهر بلیه
 آدی عیسی و پیشرسره بو عرفانی بول
 بود مشق شینجه کیدوب آج تحت کندی
 عذر اعزای منه عسکر روحانی بول
 هم ضو فله و موردن شهر بلیه مری طه
 پیشرو صفتی علم کجور قلبه صفتی بول
 فتح ایدر تکرار و موردن قلعه سن مری سنک
 اول زمانه دمالک الطرا اهلین شیطان بول
 مری سوزله روحان قلی ابره د جانی بول
 صفتی است و صفتی ابرجی قاطع بر هانی بول
 هم بری سوزن اوله بر علم پاک ادا
 بنت روجه عقد ابه صلده در بو کانی بول
 عالم الطوقه ابرود صرق ایدوب فریده سین
 قطع زار ایوب کل لغزایه ایما بول
 هاشمی علم سوز غار بیک قبل سکوت
 بود وجودی شهر بجزه کل یوم شای بول

۴۴۴
۴۴۴
۴۴۴

اول کیم هادی راه بقادر
 بری احوالی بری بری رضی در
 ایسیله جبهان بولری نظای
 بری علم و بری سبب خدا در
 محمد رکه با سینی اولی صفتن
 علی در کیم بیان صرف باور
 محمد دن کوردی سوزن فرات
 علی اولی قرآنه هدا در
 محمد شافع روز قیامت
 علی هم سانی دوز جزا در
 ایسی شاه دین عادلین
 بنان فتح حق کیم قل کادر
 اشیده محمد علیه
 بو عزشی بر کینه خالی باور

۴۴۴
۴۴۴
۴۴۴

یا علی اسرار فضل کبریا سید یا علی
 یا علی اب علم مصطفی سید یا علی
 یا علی محسوس ذات کبریا سید یا علی
 اول رسیدن شاه سر بر کما سید یا علی
 یا علی سن مظهر پس اقبال ماسبق
 مؤنان مسالاه اولیا سید یا علی
 یا علی اولی که حبیب الله ایته ظاهر و بی
 هادی راه جمع انبیا سید یا علی
 یا علی سید وصی و ختم رس
 هم و بی ذات خدای سید یا علی
 یا علی سوره آجری باب علم من لول
 نفاذ پای بیان قل انبیا سید یا علی
 یا علی هر دم مظاهر اولیا سید یا علی
 صورت آدم بر قدرت کما سید یا علی
 یا علی هب افند البرکات و الخ البشر
 روز اولون امام مقدس سید یا علی
 یا علی چون لا فانی الا علی شانه در
 یون نظایر خلقی هم انبیا سید یا علی
 یا علی سید اولون اسرار علی آدمه
 چون علوم اهل فضل خدای سید یا علی
 یا علی کوشش علوم بی ممالک و صغیر
 اهل مشرق سابق روز برضا سید یا علی
 یا علی سید و برن سخا به رحمت سید
 بی سر الله شیو کبریا سید یا علی

یا علی انوار سید خیر و غیب
 عاشق صادق و مهر و فاسق یا علی
 یا علی سید من خلق و صادق و نوس
 هم صید شنه شاه کبریا سید یا علی
 یا علی سید فصاحت کانی دین العالین
 هم محمد باقر نوری هراس سید یا علی
 یا علی سید امام صغیر صادق عیان
 موسی کاظم به برج صیاد یا علی
 یا علی مجرای ملاح ابراسیم یقین
 یعنی کیم شاه علی موسی رضای سید یا علی
 یا علی دانک ظهور بر نفی و هم نفی
 هم صیاد سیدی صاحب کما سید یا علی
 یا علی سید امام مری صاحب دهان
 السیمة هادی راه بقا سید یا علی
 یا علی اول برامان صریحین قبل مرده
 کان احسان عطا لطف سخا سید یا علی
 یا علی سید و برن هر امرادان مقصد
 هر غریب بی کله تاب جا سید یا علی
 یا علی قائم شمره سید اولون فریاد زش
 عاجز افکار به مشکلنا سید یا علی
 یا علی توبه منزله نوح عیسی سید
 سبحان ایله دعا سید ذوالعظا سید یا علی

استاد را استاد را استاد را استاد
 فتح حق ترکیبه کلری بولری عالم انبیا
 ایچی دو ز سوف بات الله ای دانی باز
 کلری اول قویله کیم عهد انبیا سید یا علی
 شمس مغرب طاری یایمه ضراب غفلت آن اویان
 استه فتح حق ایزدی و عده روز جزا
 غرض اعظمن انبیا کرسیه حق کلری زول
 ابدی مرض لغا مخلوقه کشف اولری غطا
 امر مقوله صور اسرافیل اولری هر طرف
 طردی بر دن جای شزه کلری جمله انبیا
 ایچلی بنی الله ره کلری قهار
 شافع اولری آمت و سلی به اول روز جزا
 کلری بیخ رسالت فتح صدقن عالمه
 احمد محمود ابو القاسم محمد مصطفی
 کلری هب میزان اعماله بنی آدم تمام
 اولری یوم الفضل و هر دن اولون ترک کجا
 اولری احصا جمله خلق اولین و آخرین
 بر برن اولری هماد القیاد اشقیبا
 دهری سینه چری اشقیبا اولری بیاد
 انقیاد باک دین آری بیی الله ره جا
 خط آمدن سدر اب نبیت اولری کنار
 فتح صدقن انقیاب خاندن اولری نرا

انجیلدیری صطک استوا سید نمود
 اولری لیری جمعه غرابه مستعد
 اولری سا و فتح ضرابه روز عید
 اولری طاه شومه اولری بصدقن جلا
 سر شیخ انبیا دن جمله اولری بی صبر
 همچو ایلیسی صلیبی اولری قوا اولری دعا
 اخله بو اسرار غفلت آن اویان و بی
 عالم و در دخل کلری صقیله اوله عما
 انبیا دن دانی قائم سید پرده نهان
 جمله مرموزات و مجازی اولون امر قضا
 کلری شرفی صاحب کلری عیان صراط بحرف
 اولری اسرار سنسایه دلیل و ره نما
 ط و هر بن عیان کلری صراط المستقیم
 اولری طاهر برار عن علی العرش استوا
 بویان المری بلک استوا ایله مویو
 جاودان نامه سیمی ایله وار بول طابا
 بیله سینی تا جمله تفصیل مراد الله سن
 بز خب و دار اولون انجی بود کلو مجمل
 فتح صدقن المره فتح اولری سیری کت کنه
 شری المرور در حال الله خاد منو سما
 عرشیا درگاه اهل فضل در دار الامان
 ناجی المرور نجات نمودن استه دانما

ای طالب مره خدا در پای تو دل واری
 خواصی خود اولدی که هیچ ذوق سردی واری
 الکی اسادن غیر مملک مسافره در
 یا استرای صفت غریب غمخوردک واری
 بولدی تیش سزگی بگری غمخورد سوره ده
 اون بری نور مطلقه ایاشودک واری
 یازدی نوع و چه نه سوزگه
 تقسیم ذات الله از خود خط مستوردک واری
 عشق اولدی طایره که معنای اسم اعظمی
 یا ستر اسبابه بونه شکرک واری
 یا صفت غمخوردک سوز بانی کافعی اولدی
 یا اهل دار السوم بولدی مورک واری
 یا تحت بخت اوزده کوب تاج مرصع بنشینه
 یا اهل باقوت در جبین قصورک واری
 موسی کوی طور ده مقرب تجلی اولدی
 صفه سامات آنکه یعنی که طورک واری
 فهم اولدی شیدو کن اوستی نوسو اولدی غیب
 یا ملک ایچون دقت سیه غمخوردک واری
 انکاره دو سینه آرمه مسجوره یوز طرز سامبول
 فلک پایه کور شیطان نبی سزه غمخوردک واری
 قیودنی ایچو غمخوشیا کی آنکه اوراق حب
 در سکره اسرافیل تک جامله صورتک واری

یاد بی دور ایله اولدی عیله
 که سزه سیم بی بونلرک قالوبی دن
 یونم اگر غمخورد سوز باشتی گه
 سینه بختی واری در تاز لیدن
 جان و دل ایله سزه اولور آل رسوله
 هر کیمه غمخیز نظری اولسه و لیدن
 اعمالی دیره لرم اولدی چه بنیا
 خاک راهی ستره غیم سوره لیدن
 چون بولدی صیقلی ازی بونره سیتی
 جانی غیر باشتی طوب ایله لیدن

بیل شولر کم اهل فضله دور لو آراد ایندی
 او بر شیطان سوزیه صفی انکار ایندی
 قیبر آله انبایه غمخورد عالمک
 صندیل اول بر سیدلر اوزله بر کار ایندی
 بیجه اهل الهی بونلر صایع انی کی کتاب
 بیجه سینه اصول ایروب مقصد کیم کار ایندی
 فتنه انگیز اولدی مقصد آل احوالک
 سر بوزده کوردو کی کیم نه اظهار ایندی
 تجرید مقصد ایروب مقصوده بیلک دروصفا
 کوردو بکره دروغی سوز آخی بردار ایندی
 فلاخرو سوسو ایلیس سیه اعتقاد
 آرمه مسخوسا اولمعه غار ایندی
 الطیر علم الی سواد لیدن صبر
 بیخورد ازتری صفتی صبر دار ایندی
 بومه و بوز آب تقوا ایله کولکن بیفته دن
 اولدی بر مردار مردار ایله باراد ایندی
 عارف باللهی لور ملک استمر لر بر نظر
 کوزرینه اولور کویا که سمار ایندی
 کندی رایحه ایروب هر بری نفس کلام
 اخلاصه سلا بر خلقک برین نار ایندی

قوی بر افغان خودک که ایندی پسند
 فعلی صق بزک ایروب بر غمخورد کور ایندی
 صیله آلو ایبر شمع رسوخ عافت
 هر بری طاهرده اما قبه دسار ایندی
 بیجه ناسرخیه سزغور دیر بر مال ایچون
 صفه نامق دیر بر ابطاله اقرار ایندی
 اولسه کلکی بر طرز شمع جوهر شیشیا
 ماهی سخاوت بیسره نهم دار ایندی

عاشق
 چون قیلدی تجلی صورت فضله ذات
 زانه دلیل اولدی اسرار صفات
 برتری و چه بنده نور ایله دورت بری مطا
 فرض اولدی اول احوال ایله نشی وقت صوت

مقول استر با

صفت بزرگ منتهی دل نفسی تو بود
خانه قزم و آل عبا مصطفی و تو بود

نه صوف ایران بود و نه بر و تو بود
راضی شده و حکم قضا امر قضا و تو بود
ایضا

افراد بزرگ سر و در زخمه تو بود
بزیانه و ولایت تو بود هم غلام تو بود

عالمی و انا مجتهد ابراج دلمی
ضرب می سپردم بر دمی تا ج دلمی

دعای محبت ابو کاظم دلمی
پوسته هر بزی آماج دلمی

ایضا

نفسی هوس می صفی دزن سله کلان
دعای انبیا همه بزیان ایله کلان

بربان الهی اولوب استغیله کلان
چون بر من غم من دله کلان به کلان

ایضا

اعوان بزرگ همه ضمای تو را کنی
تغیث کیش و ایمان دل و جان تو را کنی

بومرله نیک سام بر یا خد تو را کنی
اولی علیک تو را قربانی میدا کنی

ایضا

بوقدر بری تیره خود بره لیافت
از نامز ایزد عالی بود لرزه و دشت

آمانه دیم بویله ایمن علم نسبت
جان با زنده فرا ایمن اسد نه ساق
ایضا

افراد بزرگ سر و در زخمه تو بود
بزیانه و ولایت تو بود هم غلام تو بود

م م م م

پیر سلطان

صفت بزرگ سر و آچه بیلور من کل بری
کفر ایچه ایمان وارد سینه بیلور من کل بری

شبهه کورمه کوهلونه من در و جلا و لیه
اون دن لیا سدر لسته بجه بیلور من کل بری

اینا انا قوم قرز اسر اولوق من اهلله بولام
جانله با سندن ای قرز اسر ایچه بیلور من کل بری

بیر سلطانم اره بیدار دلمی دلمی
بر تغیر باله قاتره ایچه بیلور من کل بری

م م م م

نسی

کوزک آج کور کیم ای طالب علی رحاله سرور
خوشنفته در با علی رحاله سرور

محمد علی خان اولری علی نطق بیان اولری
اکا اسرار عیان اولری علی رحاله سرور

علیه در جمله نیک جانی محمد در آنک حاجی
مصیقت را نیک شای علی رحاله سرور

هر از ان در لو حنته علی امریله ایسن ایسن
کیر یاز کلور قیسن علی رحاله سرور

نه حسون جا هق نادان مجرای کلور
علی نور له انور در طهور انور هفت کلور

بیلور همه صراحتی محمله علی دانلی
محمد صاحب دستر علی رحاله سرور

علی رحاله سرور ایمن علی ناصر
بیلور همه انور در زخمه تو بود

علیه رحلت و رحان علی رحاله سرور سبحان
علی دایم علی رحان علی رحاله سرور

علی اولری در مطهر الله
علی رحان علی رحاله سرور صفت اهل

علی سلطان علی رحان علی رحاله سرور علی ایمان
علی حنت علی رضوان علی رحاله سرور

علیه سر کر اول اولری قطعه منیر
علیه فانی لکار علی رحاله سرور

سبیلک دل و جان منور در علی نور
علی آلی علی اعلی علی رحاله سرور

م م م م

رذی

بجه بر طایغ طنفة حجی به بر اوله لم
بوری زاهد میکیه بر آ باد اوله لم

دو شویب کوشه میجانه بر اسکی صبر
دست جام میه غصه دن آزاد اوله لم

باد ساقی کل چهره الزین طلو جام
ایچه لم غصه هر دم انا معناد اوله لم

قرنی بر معانک بن الوب او غلنی سن
اوله بر دین اولوسی کایفزه داماد اوله لم

دست طرطوب تیغ قضایه کره لم روی باز
قده وارایسه بر ایچیز انا صلور اوله لم

م م م م

باب اولی

عنه جیان سید علی سلطان پوستی

نصیب غنیمت سلطان پوستی مبارکی صاری اسماعیل سلطان پوستی کدر صیان قری آمین جام سلطان پوستی

قنوه صیان شاد سلطان پوستی نور بار قره طویلی جام سلطان پوستی قوربان صیان ابراهیم صلیل الله پوستی

ایاق صیان ابراهیم سلطان پوستی اط صیان قنوه علی سلطان پوستی مه مدار حضرت جناب پیغمبر اقدس پوستی

تمت

ای عزیزم آگاه اولم یار قینی اوج علاقه تکیلی اولور اولار کندی مرشد فرزند ایلی کندی
صیبره اوجی کوللی فکر الله ایله قائم اولوب مرادین فانی اولقد غریب
طهارت

ای عزیزم اولد سز نغمه نجاستن پاک اولوق کور ایلی طریقته طهارت دل صاف کور
دورک خصمانه اوجی معرفته طهارت ترک ماسا در دوری صیقله طهارت

کنج اسرار الله دیر غریب
تحت
۴۴

سوی

که سیاه اولوب دستمه ادم تیری
لنه من عزم دیا ایتیمه قلم سفری

دو نوز اده ایدرک یاری بولوم سوی
توبه لواد نسون بر دی کسه اتم کوردی
نقرات

یوری ای دلف سیاه نقطه دن ادم خبری
منکرک طاشنه کرجه من ویزم سپری
دله

اولوب اهل عجب کسه عالم دبه مم
هرنه اوله حکرم کوهنه شام دبه مم

دله اتم سببی من اکلیمه مملیه مم
یاری اولد اکر ایدر مم فرق عدو ایله مم

ایضا
ایده دیز شدر ضایا خجرا ایله بولوم بوردی
کره دن آد توره اول بار صامر تینی
طرق حصن اولوب باق بیجه ابر کرمی
داره لم فرق ایله ایله لم عینی جمی

ایضا
داره لم نمه عشاقه بر طواف ایله لم
دم ارب منزل اوت کاه آوار ایله لم
هم سیه لم ایله مز صرکی صاف اینه لم
اوتوب صحت باران لوف کراف ایله لم
ایضا

هرنه بوز ایسه کولم آدوره ایمن
ششدرت اکلومیان بیله مانه ایمن

سوی یاق دیوب هم دینه دیرد ایمن
در دینه عت ایله بار ایله بار دده ایمن
ایضا

یوری ای دلف سیاه نقطه دن ادم خبری
منکرک طاشنه کرجه من ویزم سپری

۴۴
۴۴
۴۴
۴۴
۴۴
۴۴

کیمکه سوزن مصطفی اولد
بله مندر دینک پلادی

فتی ملون سوبه سیدی
ادیسر المرحوم ایمن

هر کیم ایزه رعایت فزیه
مصطفی دن هیچ شفاعت بولیه

ایتمی آل رسوله عزت
تغییر تغیر لغت

سببیا سوجان دلون ایزی
طامونه کیزم سونر بولدی

۴۴
۴۴
۴۴
۴۴
۴۴
۴۴

اد کاغذ دهنه یک نویسنده سزیم
زاهد لره سزیم سزیم سزیم
پیور نفسی اربن قور قوم بو قور کسه دن
شاهم سنی کوزده دن سزیم سزیم
ارها نیه طولوم من برارین او علوم
بول اهلینک قوروم سزیم سزیم
طریق مانی آنه دن کور سنی طعن اربن
مرستهم اجواد اربن سزیم سزیم
بوده کورس باقیم مرستهم اربن دو نوم
جراحی اولوم سزیم سزیم سزیم
دهوم مرستهم دانگنوره و در دم
بو کوله زیلار کوردم سزیم سزیم
منبره شاهک قور قور سزیم سزیم
سزیم سزیم سزیم

سزیم بن جان و درن بادشاهور علی
کوزلم نوری ضیا سنی بادشاهور علی
بولیه خان اولونوم هم مهر شاهور علی
قبه کاهور محمد سجده کاهور علی
من ضی خانی رسالت رجبی آیم
عولله کم سزیم کور کیندن خانیم
شاه سین کورچونک باش آیم آبد الیم
قبه کاهور محمد سجده کاهور علی
اول امام ذین العباد باقری بل صغری
بونری بلی در صفت بولنه ارلی
و در دیوب بونطق دائم اولیه سنی سزیم
قبه کاهور محمد سجده کاهور علی
موسی و کافلی کیمله سزیم اولی اهل حق
کل بولون شاه علین ال سنی
کیدوب نوزین بولنه عیان ایه باق
قبه کاهور محمد سجده کاهور علی
شاه نقی و باقی به قول اولون تخت یار
کیم سوده بونری رحمت ایه پروردگار
مومن اولان بونطق او قور بیلر اشکوار
قبه کاهور محمد سجده کاهور علی

فاصل اوله ای سنی جون بو دنیا فایدر
هر نه کیم کله و جوده اوله من مهانیر
بو کوی ویر دایر ملک مؤمنک انما یزید
قبه کاهور محمد سجده کاهور علی
در علی
عاشق صادق محب عازان دیر لر بره
درد یله غیرت کشتی آل عباد دیر لر بره
بزرگ و ده صوره رای قوم سزیم کیمله سزیم
تابع شاه ولایت مر قنی دیر لر بره
عشقله بیغیر صلوب منگده فار سوده سزیم
اون سیزدن قوم مو فاد انشیا دیر لر بره
باش و جان ترک ایروب بزرگامانک عشق
بزه شاه سزیم کور بلا دیر لر بره
کرچه در تعلیم حکیمان دردم سزیم در دیر
ملک اللع بزودن طلیبا بی دواد دیر لر بره
مهم مهم مهم

دون کیمه سیزده باطنی بوزنه
پیوم اولون امام علی بی کوردم
البقی نایج باشه نقاب بوزنه
شاهم اولون امام علی بی کوردم
کجوب سجاده به او توردی کنری
جمال نور زن جراح او بارکی
اشارت ایلری قور ابرال صونری
ارنردن خلوق طولوبی کوردم
ایکم اول طولوبی عظیم سزیم
ارنرا و کیمه اقرار کوردم
منزل کور سزیم دیر کیم او قوردم
کندمله بعلی طینی کوردم
مرستهم انبیه ایزندی دستم
بویاری مرادم بلزی قصدم
بلمر سوزن هم یوقه می مستم
ارنرا یکی طولوبی کوردم
قلندر بولیه قوری بوسری
قور بزرگسرای کورده دیزاری
راه محبت کور صحرارک
مقصود اولون شاه مرای کوردم
مهم مهم مهم

داردم فرق مجلته
 طبر و ای جان دو بیلر
 سخن ایله سلوم و بیدم
 کمال شسته بیان دو بیلر
 فرق قزق قلی طوغریر
 و رانق قلیج اربیر
 کیش قزق بریر
 سوره کاه ای جان دو بیلر
 طالب اول من حضرتنه
 دوشه دنیا نخته
 کورده
 عیان ایله سورون ایله
 آنون صکره بیدم ایله
 اول سزه نهمان دو بیلر
 قان ساس
 سلی
 فرق بیل دو باره اویسه
 بی این بوتن دو بیلر
 شاه سلایم بر طایف
 صقه نیکوایت قالدیر ایلی
 که کور عیبتن ایلی
 هر فرق کسان دو بیلر

ارواح ازله اولی صافه
 الت قطاب بن علی بیدم
 قویجه بی عناصروه ضورده
 مانم حاله مبتلا بیدم
 رومدر جاندن اولدی مسکانه
 کیم کفره طاری کیمی ایماه
 صف نصف
 کافر اولدی
 نه جاره صق امری ظهوره کلام
 اشبای مخلوقات هب ظاهر اولدی
 هر ارواح کندی بر پوره بولدی
 ایما بی اقراری بی سکا بیدم
 درستی چون حکمین ایزت اولدی
 سنسز محشر بی کت اولدی
 جوق بی بی
 شفای خانیه
 ۳۳۳
 ۳۳۳
 ۳۳۳
 ۳۳۳

نقش با ایچرو برهان عیلدر
 بیان نوصیر قرآن عیلدر
 محرمراهه وارد بی کیمجه
 فبوده کورد بی رسون عیلدر
 صبقاردی بوز بی بردی فتنه
 مصیقت کورد بیک سحمان عیلدر
 صقیقه قیلدی طلفان بی کلام
 او تور بلک سربله سزوان عیلدر
 جالغیر و ب بر بوزن بی کولکه
 او باروب کوزون برهان عیلدر
 لوروب بر اوزره بر کیند بیلمس
 عجایب کونده حضرت عیلدر
 ایجه سور بچور بر مصیقت
 قورلمس محشر و باران عیلدر
 بویجه المرو قویلی قادی
 ایا کسک دیور سوران عیلدر
 دد بیک صادق فیلسایم
 هم اولرم قویلی امان عیلدر
 کوردی صی اوار سرفرت
 ایچره سورور بر دوزان عیلدر
 ایچرو ایدوی قیلدی حجت
 بری فرق قزق بر این عیلدر

عجایب بر ایچره قاری عی
 بوزمزی کوسون آسان عیلدر
 برینه جالیدی قزق افندی
 هم اولرم بی نقی بیرون عیلدر
 صبقاردی براوزم ساق طوتازه
 ایله خادوک صونان عیلدر
 ازلی سزنت امانم ایچدی
 بیون وعاشق صیدان عیلدر
 جالیزی کف دست قویلی سماهی
 بولادی مست ایدن سنان عیلدر
 ایچدی زینت و بیلدی دیند
 بوزمزی کوسون آسان عیلدر
 بویلی بر و کونک عرسله کورسی
 مصیقت میزایک قرآن عیلدر
 بومعقدن علی سردر بیلی بیل
 خواجه کورینه دوزان عیلدر
 بویچاره صطایح باهی
 دواسر هر بنده درمان عیلدر
 م م م م م
 م م م م م
 م م م م م
 م م م م م

اهل ایمان ایندک شول دمه انکار ایند
کیم نسیمی صلیبه شمرده بر دار ایند
فاصله فتوا و زوین صفی باطل قیلند
کفر ایروب ایمانه کلر جمله عار ایند
سیده جوز ایندیر طلیبه صفی باصید
اشتر و تقویم کور که نیجه انکار ایند
صق کجا سوله ددی امر ایندی بزد سولدم
سوزم و ستان ابروت عاقله تکرار ایند
بیله یوب صغیر کج مو تک سیمه قیلند
صاع ایکنی عماشقی کور نیجه بیمار ایند
بوره دیر جو تک صغیر دیر نسیمین تن
یلس طوقوب کور که مو تک جمله سیدی ایند
ای نسیمی و اصل اولرک دغنی دهانه سنی
صفت اطوا ای بولورک بری کلر ایندیر

۴۴۴۴
۴۴۴۴
۴۴
۴۴

مهانه جسم جان صورت هیلدر
صفت کوهی معدن عیلدر
علی به مقصودی اهل بارک
عاشق کوهله مهان عیلدر
عیلر هم اولیا دو جهانه
صفت قله سبکان عیلر
عیلر هر بانه دولت اقبال
عیلر هر کوزه هم کان عیلر
اسالله دیری قرآنه کوی
عیلر اول شاه مردان عیلر
قرآن باشن بانه وصفی سوبیر
عیلر معنی قرآن عیلر
علینک مصطفی سربین لای
انجون دیر کیم سلطان عیلر
علی دیری دایما محمود سربال
که زرا اول و آخر عیلر

علی سوه تک خاک اول بولره
بیلور سن در دینه در فان عیلر

۴۴۴۴
۴۴۴۴
۴۴

ای امیر افری بکادی نماز صور امینک
دور خرد و بره بجم سکادی نماز صور امینک
یار بوره کوه او طر بلینه سنکلر اندر
صاع نمازی دیرتر دغنی نماز صور امینک
ماه انغرم کاه کورم نکرین حاجت دیله دم
اوله ای هسا اون قیلدم دغنی نماز صور امینک
نماز صور امینک بلیم نقیشت ایندم بده بولدم
الکیدی سکر قیلدم دغنی نماز صور امینک
افشام نمازی بنده ای قلن بزه حوشر
یلس نمازی اون اوچر دغنی نماز صور امینک
آدی صور امینک فاقیر مکتبه موجود اوقوز
بقه هم بلام ایلمر دغنی نماز صور امینک
اندی صریک دگر می اینت قولان صاعری
تراویح نمازی یلمر دغنی نماز صور امینک
داغدی صیران اولورم فرضی سنتی قیلورم
بر یلق نمازی بلورم دغنی نماز صور امینک
اولسون عیان بونه بوسور کیمنی اوق کیمنی باز
القی بیک کیم صوم فرضی دغنی نماز صور امینک
پی بوردن اولسون هفت یازون الله منت
بوی بیک ایلمور سنت دغنی نماز صور امینک
مغفوس ابرال اسم در سکا اینست نقصار
وتر واجب بیک سکبار دغنی نماز صور امینک
بر نماز وارد صاره اوده کله عیلر بزه
غیر دیر دم جمله سره دغنی نماز صور امینک

۴۴۴۴
۴۴۴۴
۴۴

ارنکشا هون کلور لر
علی دیر لر بیزه
اون ایکی امام قولدیر بورد
سکدر پرمز سر بیزه
آنش باقوب قازغان قاینار
دلقه کلوب جویرن انشار
شمه سنی عالمه دوستر
بقلمک بزم نور بیزه
بیریمور قلمر بیزه
بویوق انرقود بیزه
بزه بویجه ددیلمر
قان قنادی سر بیزه
باقوم اصغر آدور
قسمت ویزن ضارده
صنطه لر بلیشتی قدر
تاج اور دیر سر بیزه
امریر بر شیدیه اور
ارنک شینک دور
ماقصد نیجه قیدک
سج حکمیر بیزه
مطای صوصنک مشور
اوز بینه تخت دوستور
بیک باز کان نوه طاسور
کونه کونه سنار بیزه

۴۴۴۴
۴۴۴۴
۴۴

اول زمان کیم عالم قیولی نظر برود کار
دیروی چه ایستاده خبر بود چه بانه یادگار
نور احمد بن علی نوری اول در ر آشکار
لا قضا الا علی لا سیف الا ذو الفقار
اولی چون نوری محرم مظهر نور قضا
مرتضی در علم آدم مقنن هم نشنا
بن علو ملک سینه سیم بری علی بابا
لا قضا الا علی لا سیف الا ذو الفقار
ای صفا فقیر او فرمادی ندر بیخ عبا
علت لجمی و کلید اول علی المرتضی
پیشانی نازل و علی آیت حق هل الخ
لا قضا الا علی لا سیف الا ذو الفقار
شهر حضرت مرتضی سر و لایب سر
اهل بی بی بلو بسن صاری اولی نزل
سن علی بی بلو بسن ای تریسک بلو
لا قضا الا علی لا سیف الا ذو الفقار
شاه صبی که بود غنچه کیم اولی شهید
کشته عشق کرب سیر ابر اولی سید
بخت الله بیدر و علی قوم بیدر
لا قضا الا علی لا سیف الا ذو الفقار

کور دیر کزی عیدر شاه دین العابدین
خلق عالم دیر دیر اولر امام المؤمنین
سر میر و ن کورزی نور رب العالمین
لا قضا الا علی لا سیف الا ذو الفقار
بزه سنی اولر که جان ایله محرم باقر ک
ظاهره بالنده مرتضی در خاطر ک
ظاهر ک بود نور اولوب سورا اولر بالند
لا قضا الا علی لا سیف الا ذو الفقار
بعض صادق اولری اهل ایمان مذهبی
علی اولری طیب الله محمد مشرفی
میدر کرادر چون عاشق درون مطهری
لا قضا الا علی لا سیف الا ذو الفقار
صدیه بنت اولسون اول بیز کافور ک
مذهب ایمانه قائل و کلر جمع ک
موسی کافور و کلر نور سر میر ک
لا قضا الا علی لا سیف الا ذو الفقار
سر سلطان و لایب سر علی موسی رضا
دیندار ایمان بان مال باجی نوسیا
شاه شهید عجم هم نور علی المرتضی
لا قضا الا علی لا سیف الا ذو الفقار
سر نور پاک احمد در محرم تقی
کل محب اولر آل اولاره شفی اوله شفی
صب میر در عیان بل ذات جلال و توقی
لا قضا الا علی لا سیف الا ذو الفقار

آل اولاد ک عدو سیر شفی اندیشی
دار آختر ندر محب اولی اعی شفی
مرتضی اندک منن با کدر علی و با تقی
لا قضا الا علی لا سیف الا ذو الفقار
عسکری اسم صفا بن علی سرود کیم
آل بیغمه و طایرین و لایب سرود کیم
دینم ایام محمد علی سرود کیم
لا قضا الا علی لا سیف الا ذو الفقار
نام با کبر محمد صیدر آتک رسول
مهری صاحب زمانه منظر در ثمن اول
محبی آل اولاد ک علی احمد اولر و صل
لا قضا الا علی لا سیف الا ذو الفقار
بیته ال عیایم اهل بیت ک کبری
سورتم آل بیزه صی صی صی صی
بن نظام او علیم آل رسول ک جباری
لا قضا الا علی لا سیف الا ذو الفقار

تا اسدن بخش اولنشی و برود کیم اقرار کجا
واقفا اسرار و کلر کریمه کیم انبار کجا
اول ارنر برمنه جام سیل ایستاده من
صانعهم هم المعه من سنی ایستار کجا
آدی معنی ندر بلوم مصیقت مرتضی
روشن اولری راه باطنی دیده اولر کجا
سور و کسب المائین رموزی کشف ایروب
لطف العام ایلمشدر حضرت حکار کجا
وجه آدرین او قدم فاتیحه ام الکلمات
منیع مضرع اولری کس کفار کجا
نابه سیر باششیم همت در بای نور کور کار
جشنم در فتم هر دی نظاره دبار کجا
ای تراجی منزل باقی مراد استک کر
نزلک دنیا نزلک عقبا قائله بی برابر کجا

۲۲۲۲
۲۲۲۲
۲۲۲۲
۲۲۲۲

۲۲۲۲
۲۲۲۲
۲۲۲۲
۲۲۲۲

در علی

اوج عشق عاشق برارایه کلمه
 بری بر لبه پیران ایدر لر
 اقرار زدن دوغز قول صادق
 محبت سستی به پنهان ایدر لر
 ایزد دارنده اولمتم بردار
 یازدی عشقی ایله عظم نامردار
 اون ایکی قیون ایله اون درن قونم وار
 کولکل بیلوسنه جولان ایدر لر
 در علی جوسودایه دونشدن برو
 کاهی کرد کیدر کاهی ایدر و
 سکرای جانم سیکل کله ایدر و
 محبت قوزی برهان ایدر لر

صفت تراجی

راهدا کل سر معنی علم الاسما ده در
 کتخ محفی سه سه معاده در
 صوتله مفرد مرکب غائباً ترکیب اولان
 اولنه ذات محترم در رتبه سعی والاده در
 بحر طری پایای کور کیم ناصحه اولمش حلیط
 فهم ادرانک ایتمی بجهوده بر معبوده در
 عرض اعظم بار عرض ما و راحت السرا
 هر نه وار عالم قو و صوره نول در باده در
 ای تراجی جمله نتم فرق بنه جمع الیم
 یل بنم مفهومی جانم کل عجب غوغاده در

صفت تراجی
 عمله باران اهل ایمان بلی
 اچینس کوز علین مست خیران بلی
 کت کتک برده کج حور اوی اولون
 معون بر صفت اچیک سیران بلی

در سیم الدن لر زدن لر نضیر
 او قویون نام سیکوره وصل طمان بلی
 تا است کیون بوللات فرقه کج
 بر کولک سر صقه باه ممان بلی
 حاجی بلتاش ولیدر ای تراجی پیرین
 کون اچینه هر بر کیشاه مردان بلی

سستی

مخون هرا اولان زنجیره جکر لر
 نول طالب مع عاشقی بر بیده جکر لر
 فرغیله بیغونورینه بو عالمک اصی
 معنای لفظیله تقرره جکر لر
 دل درده دو شویاسته سه دیرای طریقی
 پیران صفت آخی تر بیره جکر لر
 بو کانه بونو ایله ای صوابه بو اولان
 بو درسی یلین عاشقی نصیره جکر لر

سستی بیورم دینه صقی علم لر
 اریاب مراقبت سستی نصیره جکر لر

وله
 مصطفی بو سون سر اولون
 خالای مصطفی بو سون سر اولون
 ده دلو مجرم بو سون سر اولون

بوسنی

عبادتن الرسول ایدر س
 قلدر محمد سجود علی
 قوللو غودن هم صول استرک
 قلدر محمد سجود علی

وله

شکر فرقه سدن قالدی استر
 فرقه ناییدن المنتم مند
 اون سکر بلج عالم بر لبه در دایر
 قلدر محمد سجود علی
 عاشق ابدک بو کون کر نه هواده
 محمد علین نوار زیاده
 بر ایله کونک و دوسر لهن نصیاده
 قلدر محمد سجود علی
 بری قامت کولکل بیلدا اولون
 آبیله کون یلیر ایجاد اولون
 دنیا دیر کله آباد اولون
 قلدر محمد سجود علی
 بوسنی ادنای کوسن ایدن سستی
 کولکل صاف اولور بولور و نسی
 شش مهندن بری کوسن صقی
 قلدر محمد سجود علی

م
 م
 م
 م

صد هزار آفت اولسون دینه ایمانه
 هیچ توضع قزلی آل رسولک سانه
 سلطانک لنت طوطی بچون آلت کورانه
 بیلک غراب بیلک عقاب ایزی کرات کمانه
 ایضا
 نیجه لنت انیم هر دم بیزیک جانه
 کربلا دشنه کروی اول صینک فانه
 وله
 العطر تم العطش دردی فغان و زار ایله
 که اطفا اتموی اول نار هیچ بر کار ایله
 هم صومرز لوتون یاردی بسم جان پر ایله
 جو غیبی قیاسی طالم قافله ده سالو ایله
 ایضا
 کربلا وزره صینک فانی اولر قوه روان
 اکتیب جمله مویش کربلا ده فذات
 سینه سوزان اهل ایمان جاغری سوزلا احواد
 قیدبازنه صینک برو فایه طالعاف
 ایضا
 اول کوف کورسیری زهر اعاطی اعتبار
 سینه سینه جان ایلیور ایلدی اده و بی شمار
 هم ایردی ژانرا ایله کون و مکافی طار عار
 اه فریاد ایلیور سولردی آیت ناز و زار
 ایضا

عاشقانه مانم اولری بو محرم ای همام
 چون محرمه شهید اولری شرفشاه بنام
 چون جفا کور دیلر بو ایله اصحاب کرام
 باعث محرمی صفا طالم بیزید اولری تمام
 ایضا
 نازلدن سوله شندی بوسوی مرشد بجا
 وار ایسه کولکله قبت مرقتی و محبتا
 و برین اولسون لنت ایتکلمک بیزید دنا
 کیم بیزید لنت ایتیر لنت اولسون هم انا
 ایضا
 بو محرم ایچره دبرار موشه بن اول بیز
 اولدیق در لو صفات ایتلنک بولید
 بوجه ظله هم کاتب اتموی طالم عبید
 ایلی شاهر هم علی اولدی امر
 ایضا
 نیجه لنت انیم هر دم بیزیک جانیه
 کربلا دشنه کربلا اول صینک فانه

اول بزرگیم بنمن ای مقلد انرا صبور
 نون سربین فرم این ماهله نونن نابصیر
 کل یوم هوئی شایه ایتلن اکله کیم
 سپو وودو درباری ذانک بست هفت انواجید
 بوستر سبسی نیک صوبار ایسه اگر
 بز دخی دار انا لخلق بولون حلا صیونه
 نور صقی وجه پاکده کورلین آدمک
 کعبه علیایه ابروک هر قهره حاجید
 ای محبلی پادشاه عالم کجه بولون
 لیشکله فضل مقلد بنده محاسبید
 ای سمان
 این صحتی اله کبره سی دکل
 ایضا
 اقرار کرک براده کوز اجوب دبرار کوه
 صفراق کرک کوه نادان بله سی دکل
 بر بولارک باشنه بر یاردی قوسلد
 بو بیل انره دورسه کندی دولاسی دکل
 ای ای سنان یول عیان اولور بر علی بیان
 در و مین یول همای باج فرقه سی دکل
 ایضا

رازق رزق الاهدین بری بکاشنیور
 محرمی عشق مصیقت ایزی بکاشنیور
 چون ایست زکیم اقراریه اقرار و ربوب
 زکیم قد جاشنا اقرار اری بکاشنیور
 والفتها واللیل سربین سربیه سر برده در
 بز او سرک سربیه قوبدق سری بکاشنیور
 کلری خبر من علیها وجه رب ذوا کلال
 امرن سبک نه سبک شکر لری بکاشنیور
 لطفیا سلطان حاجی بکاشن و علی موند بیز
 نفقه دسه ناک بر اری بکاشنیور
 بوشوی
 صوفی صفة زنی سلطان رحیمک قولیور
 باولسم الله الرحمن الرحیمک قولیور
 احسن لغزمنیه در اول آیت نور ملیل
 وجهه خاتمه اولون سری عطیلهک قولیور
 صطا هما بونده در چون مانق اوشیا قو
 لطفه قهرتیه مظهر اول کریمک قولیور
 بیزه سیور اون ای شهزاده ناک اعجازی
 کله سیور نازلدن فضل لغیمک قولیور
 سله بکاشنی صلوب بز امر ز میله می
 مریه عشقه دوشوب راهی کریمک قولیور
 بو سنو بی نازلدن نایع فادون نجیم
 مفره دیور سینه بکاشنیور کله عطیلهک قولیور

اول علم نبی سزینی اظهار عیلم
 اور الکه صدق
 برهان رسول اولی چون آیات فتحا
 تا عرسه معلو
 طعن طاشنه ال اوره به ستر نظرایله
 جانین فرزایله
 قافون فافه تا حکم این اصحاب کرامات
 اول پاکیزه نوات
 جبریمه دلیل اولی چون اول نور ولایت
 ابرسوی هایت

بوسنوی

صوفی نجیب نومه ده یازده دوشنیک
 فزنده دوران مجله دیازده دوشنیک
 کورسیه جیفوب تکلیفون بدینی آیت
 مقبوله دیک زینیه استمزه دوشنیک
 مکنزه دیک ابراین بزیه کراسر
 مقلک شاستروب هورده کویاره دوشنیک
 دورانه کلوب سینه سینه کلیمه
 اوغوزنه کوزنیز کر لیجه امالوره دوشنیک
 بوسنوی کی بجز ایلک مجب دیارن
 حق واری دیو تخصیجه حلیاره دوشنیک

یابنی آل رسالک واضینه
 التون سخی صحت مرشینه
 تحت الیابن انوره یونیه
 یارینی دکاه حضرت سینه
 اطاعت قلین آل رسوله
 بوری اوستونه مخیره سینه
 محال اجم اوله شان
 صرهر لغت تکلیفینه
 بر اول سینه آل رسوله
 جمال حق سکا تم کورینه

بهری فرزند استی بولومزه کوره مزسلیک دیمه دی
 بزم کرلی سکره ابره مزسلیک دیمه دی
 بوسنوی دکه کسی بجز بللرده خبر و بر سزینی
 بوسنوی غیر بسی کورمز کوره مزسلیک دیمه دی
 بوسنوی ستر علی دیورلر یوزونه سجده قیدلر
 طاشن برینه باشن فوبارلر قویا مزسلیک دیمه دی
 اولاش بر مرشده اولاشن اقیب کوزنیزن فایله باشن
 یزیردن فایح بهری فرداشن قاجه مزسلیک دیمه دی
 لاندردن بوبرنامه نه کر سلیک سترقی شانه
 کل اوی اون ایلی ابامه اولیمز سلیک دیمه دی
 او صبر بیدار کجای بیلی سوسون بود در ایل
 فرقد جمعه قرابلی کسه مزسلیک دیمه دی
 بوسنوی ناز لیدن او قور علی شاه عیلمن
 نفسی المشتی اول ولیدن اله مزسلیک دیمه دی

عالی و حضرتن دوشنیک جملا
 کلیم بوللری صور دوره کلیم
 نه زدهم قاری بهم نه صوم صلوت
 مرشد کمالی بولورده کلیم
 آدم اولدم آدم جامه سن بولدم
 دیک عناصری بویوب کلیم
 بازار استه اقرارم ادرم
 ایندیلم قراری بولورده کلیم
 آدم اولوب آدم زینین بولیمجه
 جوق صورتده کوزم آدم اولیمجه
 ارنلرک قطارینه کریمجه
 بیستی عرفانه کپورده کلیم
 بیستی عرفانه بیاغ ارمی
 نلی قولدینه ایندم کوهی
 ازلدن سوریلور عیلمن دی
 عیلمن دمی سوردوره کلیم
 کامل اولان چیقیر کامل سوزنن
 ابرله بوسنوی ار لرا بوزنن
 ماسو افشینی کوهل بوزنن
 چاغزوب مشقه سوردوره کلیم

ارژن رسولک آنتیوز بز
 طغان بیخ کوردو نشانز واردر
 اون ای امانک بلبیبوز بز
 محبت باغزه مکانز واردر
 صیات جاودانز رضا قوسی
 آغچه کل کچی کورد قوقوسی
 برود جمع اولور جانر هبسی
 نمنز میاننده دیوانز واردر
 فرقه فرقه اولور صیله اشان
 صراط کوریننده قورینوز میان
 چکان هد طارظیلور ارتقله نقصان
 شفاعت این سلطانز واردر
 معراجن آجوری ار نریوی
 عین جم و منه دیشز بی
 محمد مصطفی مرتضی علی
 محمد علی بی ایمانز واردر
 بر قورلر بوسوی بو عین کوره
 محبت سوریلور دائم بودوره
 با نرسوینور هفتد و کینه
 دلدرده سولینن شانز واردر

در ووشم دیوبره میانه کلانک
 وارلندک ترک ایروب کچه بلدی
 بومیرانه کلون او خانه کیردک
 بو ارکانک سربن سجه بلدی
 عین هم ار نریک طوغور بوی
 محبت باغزه کولک بلبلی
 خلق محمدون مشرب علی
 بو مشربن سربن ایچه بلدی
 پیره صفت ایروب اوز جانک ایچون
 بر علی ایلوب ایمانک ایچون
 عشقه چه ایروب ارکانک ایچون
 محبت فرقه سک بیجه بلدی
 وارلندک یوقلنه بازار ایلوب
 کفر ایله ایمانک هموار ایلوب
 قلبی ایروب انوار ایلوب
 کمانس پرده سبی سجه بلدی
 بونزه نر واردر بر نظر ایله
 این و آیزن کجوب کل اله وله
 بنیدی کوشی ایروب بوسوی دکله
 جان کوزینی بلیم آچه بلدی

ماهر اسرارینی پنهان ایرن بکناشید
 علم حضرتی زاها بران ایرن بکناشید
 ملک لاهوته دلا او طان ایرن بکناشید
 جسم جانین سوکلی جانان ایرن بکناشید
 ایضا
 حاصلی دلدار ایله سیران ایرن بکناشید
 اوزینی عالمده سلطان ایرن بکناشید
 کجود جاز کجوزی عشقه تبدیل اولدی
 اسم رسمی ترک ایروب عجبیه تبدیل اولدی
 سرفخی بلدی افضایه تبدیل اولدی
 نور حق فرق ایروب آنجایه تبدیل اولدی
 ایضا
 قیلدیر بیلک برکلی بد لغا اخیار ایله
 رکن راجی بولدی اوز ضییر کرا ایله
 ایردی بیضا توره موسی وکی انوار ایله
 کوردی چون روح فرسی محمد آقرا ایله
 ایضا
 مرتضی نیک راهنه چون ایندی جان باشز
 باب فرقان نقطه سنن بولدی هر دم صفا
 نوشی ایروب جام وصالی عین هم ایچره دلا
 قیلدی هر عهد وفا ایلیوب بر بر ترا
 ایضا

عاشقانه قبل نقد فهم ایروب اسستی
 دو یوسف نا اهل نادان سر دل معاستی
 بوسوی کل جان و دلرن او فرقتی قویکی
 خامه صفا ط قدرت بکری چون امفاسنی
 ایضا
 حاصلی دلدار ایله سیران ایرن بکناشید
 اوزینی عالمده سلطان ایرن بکناشید
 ایضا
 مظهر سر ضا سکن یا علی سندن مرد
 انبیان ابتدا سکن یا علی سندن مرد
 نامه نور ولایت سندن اولری آشکار
 هم جبریله بر هفتا سکن یا علی سندن مرد
 محبت نوحی دیری قصده اول خیر البشیر
 نور عین انبیا سکن یا علی سندن مرد
 عقل علیک مقتدی ابواب عرفان کرد در
 قانع کشور کشاکش یا علی سندن مرد
 سنی انکار ایلی اول خارجی مشرکده
 دو انصار اولد قنا سکن یا علی سندن مرد
 بوسوی انا قیو کوره تا تو کور سندان
 درین جودی سخا سکن یا علی سندن مرد

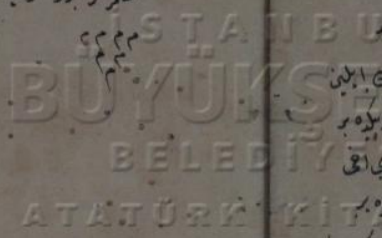
صنعتک برینک صورت تزئینه قوسوز
 سرکنز دکهور خرف خاده و خید بیوز
 الطاف خدا یردی زه مصطفی و بیوز
 عین حق ایاه مصطفی و بیوز مرتضی و بیوز
 بمآل رسول بزه سبوز هم علویوز
 بلکاشیوز آفره دور عمره قوسوز
 جینیلرین امرینه فرمایوز اکتی
 راضی اولوسن حاکمه یکسانوز اکتی
 اسامیل و شربانیله فرمایوز اکتی
 سکرانیک آله دسا سبوز اکتی
 دوران طلک دردینه محامی دکلی
 دشان زخمی عالمه سراجی دکلی
 عاشقنیک ددونه سنی مرتضی دکلی
 اول خان کرم آله اقرامی دکلی
 طمن ایجه ری عالمه ادراک ایله کلرک
 صابق دل اولوب لولو کوی باجه کلرک
 برنور فرمان انوری اضی کلرک
 بر ذات سبوزی لوجه کلرک

بن بوسوی بم غضبه دل جوئی ایه دز هم
 و هبلت مینی بار ایاه بز فوشی ایه دز هم
 بیهار دلی دور بیوسن فوشی ایه دز هم
 اول روی سباه سکرای خاموش ایه دز هم
 بز آل رسول بزه سبوز هم علویوز
 بلکاشیوز آفره دور عمره قوسوز
 سرقه واقفا اولمش آشیوز بیکه بر
 سیود و اسرارینه لوق دو اوز بیکه بر
 علم الاسرار جورین فهم ادراک اهلین
 قلب برات مجود ووشنا بوز بیکه بر
 کاف نون امری دموزی کرجه سوز درای اکتی
 بوسوزک کهنه ایرسنی مستق بوز بیکه بر
 فضل بزوان سرنه ایرسنی قبی کوسوزکجا
 سرقای بین صفا استوا بوز بیکه بر
 سورة صرف مقطع نکه سینه تقیم ایرن
 مستجاب ایدم تراجی شاه کما یوز بیکه بر

فروغی بر باب ملک خردن
 شوی بو عالمه بر باب بند
 فلک جلا قیلای شیری اعظمن
 بز آرزو قانی خرابه بند
 بوبله فرمان ایرتی زه شاهن
 ستم سرایت دیری سر اللهم
 جان فخر یز سجده خاهن
 بز لر بر قشری محرابه بند

اولسن مراخی قوم تراج
 خالید بز دهرک اول اولایلیج
 ترا برن المشز فیض بجای
 اصلز ترا برر ترابه بند

بل محمد مصطفی در حق خیر اللهم
 هم علی المرتضی در بار سیم اللهم
 شاه حسن خلق الرضا در لوه ذکر اللهم
 شاه حسین کربلا در بریم بیت اللهم
 کیم علی دین البیاد عین ذات اللهم
 اول محمد باقر در صفی همراهن
 چون موسی و کاظم در زنده سر اللهم
 بز روم ای ابرایوز علی دجا در شاهن
 نفی آله باقی به وارثیم ابو اللهم
 عسکر در نفسی نطقی چون کلام اللهم
 کیم شرف خدیج کور صفات اللهم
 آشکار اولدی کوشنوق حق ولی اللهم
 روزن و جهل کوی شه سید اللهم
 بوسوزه نصرتی ایروب بو تلمزم پناهن
 مهدی صاحب زمان در او شرف صیاف اللهم
 ای دیرلی طوعی چون کون کوی او ماهن



مؤمنان علیه در وی جمله جبار علی
کعبه الله در مقام وجه سجده علی
هم سزفت هم طریقت هم معرفت صفت
عین ذات الله ای هم سرفراز علی
سیر سادات عالم ال صه در حقین
کایسان مجراتی ستر به نام علی
صاحبان بیخ دل سید قدر بنام
شاه مردان سید بزرگان میر میران علی
بر یوزنده او تو کور اسماع علی در یاری
لو که او کور ملکر نور بر زاندر علی
کیم علی بی یاری یلعون هم روان اول
فیت عدنان و حیات مور و صواند علی
ای نسبی سنی بود می صبح شام با اولی کیم
کاشف سری و لایق شاه مردان علی

۴۴۴
۴۴۴
۴۴۴

قال رسول الله
العلم شیوة اصلها بحیة و نورها بحیة
۴۴۴
۴۴۴
۴۴۴

توبه سنج او سنی نفسی بلند
سخت درت نوشته باشی بلند
سکا عشق اولدی ساز ای بلند
کل دینم ایانم ایام صبی
سنگ درویشک سابه دور
ارکان کیمه ای شمه لر بنار
قطرین اون ایی امامه او یار
کل دینم ایانم امام صبی
سنگ درویشک یار باقلید
یولوز اون ایی امامه قانیلور
نورنه بیره لست او قنور
کل دینم ایانم امام صبی
امام صنیع فولدی با علی
ای شوه ناک حکری طاعی
صفت عینک سولک او علی
کل دینم ایانم امام صبی
امام صبی زیارت ای شیم
اغلو نور جو بولونه لشم
دیوانه بیدلک دستنه کوشیم
کل دینم ایانم امام صبی
پدر سلطان ای در انگر زده
چالینز فیاسز بر صحرای برده
کر جو بولونه قذیل نورنه
کل دینم ایانم امام صبی

۴۴۴
۴۴۴
۴۴۴

او قومه کشی فاضلی اولور لاله
من معرف سینه هر کیمکه ایرر فاضلور
بوم لایق دیری چون بزه مزلد من
بوسوزی کیمه تفکر ایر اول عاشیلور
کی ظاهرده ایر رسته کی باطنده
کمنین مندی دریا کمنین ساحلور
طوالم ممکن اییشی دولت دنیا به وصول
عقل اولان نیلیه اول دولت کیم ناکور
فقو غایبره ولا زار لعه مائلور
دور شب هر نه عبادت که ایرر باجلور
سالمان حق اولان صنه میل اینترور
نیلسون صینی دیزاره کیم اول واجلور
دائما صفة محبت ایر اول حامل کیم
من اصبیح کیمه سنه قائلور

معرفت اولیه حق بر کشیده ای دوی
بجاهلک باشی کوله ارسینه جاهلور

۴۴۴
۴۴۴

کارتان ضد عشق راه صفا بشیور ۳۵
دست صبر دین شراب و کوزک عیا بشیور
بناه عشق در که آل عبا فرما بشیور
بر کرده سلطان دهر زمره کما بشیور
او مکان اقلیمه غم ابره ناک بولا بشیور
فانیز دنیا و ما فیها به و غبت ایندن
کجوشه خوف و جادن دهره منت ایندن
وار طلب چاره ها شنه غم سیاه ایندن
بر کرده سلطان دهر زمره کما بشیور
او مکان اقلیمه غم ابره ناک بولا بشیور
آدمه اسرا اولون علم الاسما بزر
هم بجایگاه دور و غره بوسی بزر
برده جابه نفی دوع ایلی قیسی بزر
بر کرده سلطان دهر زمره کما بشیور
او مکان اقلیمه غم ابره ناک بولا بشیور
جمله دن بیاز دور ستری همه در خوشتر
برک ها تقون نرایجی بشیور چون خوشتر
کوشترده خلق عالم خلقه منکر خوشتر
بر کرده سلطان دهر زمره کما بشیور
او مکان اقلیمه غم ابره ناک بولا بشیور
ای سوزی بر نظر له فتنه احمی اربون
بنکرده دعوی حق طاشیبه اصاب اربون
غم راهه کسین دیوار اربون
بر کرده سلطان دهر زمره کما بشیور
او مکان اقلیمه غم ابره ناک بولا بشیور

۴۴۴
۴۴۴

فوائد

حقه انظار بسند محبت ايله
 حقه كيدن ذوق عوى بولدر محبت
 بوندن بويلا عرشه دكيني چطور
 انون بوقاروبه الدر محبت
 محبت در محراب جماعت
 محبت در صحن علمائى كمالى
 قفى بورد ايلين بلبللك دى
 عرفان كياينه حالدر محبت
 صوابونجه بر جليل نفسندن
 حق خبرى كلور هر دم بسندن
 عاشق سافه عشق ورتنه سنده
 طارطلون بصورت لعلدر محبت
 صفتك ديارينى كورجه ضولر
 محبت ايلري جودى كوزلر
 مشرفدن جفتيه معرفه چاغدر
 دوستدكلىن طاشتر سيدر محبت
 درو ديتر ايتك نكله كل سبه كنده
 طالب ايسك اللك پدا كنده
 جانان ارار سنى جان پته كنده
 قدرتن الدينى بالدر محبت
 بوق بويلا سولون عشق در ديدن
 عاشق مزينى عمار فخر يور ديدن
 هر حقى كوكله قونار اور بوزدر
 ار لى اولله لى ايلدر محبت

توكندى فرادم فالدى صبرم
 امام امام طهارق بر اولدى قديم
 ازندن حق ديشق اوستادم پريم
 كيه نه اوتون شالدر محبت
 قول همت براز عشق حطنى
 مدح ايله ليم اون ايكى نامله ادينى
 قدرت قوسند عشق طليدينى
 و زود ايلر اچادم دلدر محبت

مهم

سيسى

جمله صفت سويلين هر بوزدى
 آكت اولش اها بواشان بوزدى
 كيم اولوردى اوله دوست دارلى
 بچون انون آبر و كورد سلك بوزدى
 بوازل برهرك بكتسا ايلدى
 بوبندر آبر و كوستون بوزدى
 استا ايسك اصله دارمق نيه
 اوليا ايزون آبرمه بوزدى
 هر كيم استر سيسى ديدار كورملا
 پديك بوزدن آرماسيق كوزى

مهم

درويش ايمين

صن تعالى خلق ايتمزدن جهاض
 محمد نوربه نظر ايتمزدن
 ماره موره علم ايلين سيمان
 انون اول على حكم ايتمزدن
 صفدن غمى كه بوق ايلين
 بر ايله كوكور دغى بوق ايلين
 معلق بر قبيله دوزلش ايلين
 انون اول على جواب ايتمزدن

نخود على اول جواب ايلري
 نه ايله اصلى جواب ايلري

صوابك اصليين بجا و ايلدى
 تكلى على به ارسلتم ديمزدن
 اول ندر كه سحاسه اول ايله
 بى قزاسى بر كوكملدن كچه لم
 اللشى اولوب جلبند چله لم
 غارنى اولون بوسوز لوى بولمزدن

ايمى نيه سنى بيلرسك بوزى
 بتمش ايك ده و بر بوزر بو معنى

الحى سكر قولبو وار در صوابى
 بر قوتنه قاف ايتمزدن

مهم

سید نظام اوغلی

بنم بوديم ايمانم محمد مصطفى دندر
 نتم ايكده كى جانم على الرضا دندر
 ايجردى ابن سفيان ايله مروان زهرى اول
 جلدريك باره اولدوم حسن خلق الرضا دندر
 يذير لر قدير آل رسولك صاحب مرفون
 اچون جوش ايدن جانم صبر كر بولدر
 وجودى ايلدر بيمش ايك باره اول شاهك
 شتر خلق ملك كر بو كچه نيم زوى العباد دندر
 محمد باقرى خلق بجزير اولدو بيمبار
 اها مهر و محبت ايلدى عيني ايمان دندر
 اربوب اغز نيه قوشون اقدير ضوا ايلدر
 امام و معقب عشقيله بانلى اولدو دندر
 قاتوب اكوره زهرى و برد بر تصد ايله اول شاهه
 صراوب صولر نبي بكرم على موسى الرضا دندر
 كروه اهل اسويك تصدير مقداسى بيل
 ضيا سى دين و دنيانك نغى نور صرا دندر
 حسن العسكري ملكى ولايت پادشاهدر
 فخر بوزى محمدريك عاشقوره درده دو وادندر
 بوزى سيد نظام اوغلى ضوا رنج خهر نيه صديت
 بزه بودر دكشلى سباب كر بوا دندر

مهم

برنده اولاد کریم سوپور
سوی سلسله مصطفی و پور
آهلا ایزه روز موبینه بهج جانم اولسه
کته قولوز صدق مجتهد قولوز
فاندروله در نغزیه آل عبا به
مانم زده جا کریم مصطفی و پور
کشف اینموز اخبار اولانه عالمز اما
سیریه جکر خون ایزه روز خزان او پور
صد باره اولورده نغزیه سوی
هر باره سوی سوپور علویوز
۲۲۲۲
۲۲۲۲

اولاد اوله ایجا به سوی
شاد اوله دخی روی سزنی بوسلک
۲۲۲۲
۲۲۲۲

روان این اشع جسد ای لولک ماه محرم
جکر خون ایله آل مصطفی به وقت مانم
نیجه مانمکه راهزه نادر ایتمک کرک جان
که ذرا غره المیسی عیب فخر عالمدر
وجود کرک لولک اولسون ذمیر کربلا مانم
بویا سید پوروهی آل فانه اودم اشع بودور
اودل دلیلم کیم بایمز آتشنه آل اولورک
اولوز جعفر کله دم دوکر بودور شاد هر دور
سوی دوشن اوردت عیذین حاشه کوز
شوعط شاکم صی ایه مسن در دله بر غمر
۲۲۲۲
۲۲۲۲

صلاب السیده نیم از لده
صد افله اولور ویریلرده
کوهل کرک ویرسون عیسی
بر جمال الاری کوریلرده
برکن اسیرله خلق اولور
بودور سوپورات بودور
نغزین من روی دیکره مولد
وجود ایزه کوریلرده
۲۲۲۲
۲۲۲۲

انوری

۳۷
فیدم قدم ایجه قدم قائم فرام
امضای مصفی مقدم ایقان عیله
باتون به آتیه طرقة عین
یسقون کرباسن ایرن ایقان عیله
سرای سر پرده که اسری سوپرا
نودیبه نژاد ده اغولون عیله
ایرن حرم محترم محرم احرام
اجلاد سواقبیه مهان عیله
نوسله الف داوایله ری بیده عیله
عیلیله عیان ایبدوی اعیان عیله
۲۲۲۲
۲۲۲۲

سلطان سرا برده سبحان عیله
دلار محالک دم فرمان عیله
بوطلعت فیروز نیرله بوکت همایون
بیمون مکرور ایوان عیله
انوار هوسیت عین هلاکت
اعیان عوارقه که عرفان عیله
اول صیله قیوم درر محیی اموات
بووجود وجود دو جهان جان عیله
بوکون یونیه ظهیر به مظاهر
آیات الاله کورشان عیله
نهای نعیمی نم نعمت نغما
یاوی نغیمه ایرن اسان عیله
آفاق دلایزه اودر نیرد اعظم
بو اوج علولک مه تابان عیله
۲۲۲۲
۲۲۲۲

عین علی حکم
انا صد المصطفی اولتک فی سبی
سه ربیت سبطاها ولدی
صدی و صد رسول الله تنفرد
دفاطره روحی اولون دی شندی
صدقه و جمع الناس فی طم
سن الصلاة والاشک والتدف
فا کورنگر لا شریک له
البر بالصبر والای بر
قسم رسول الله صلی الله علی شالی علیه و سلم برکت علی
۲۲۲۲
۲۲۲۲

سیف نبوی مصطفوی حضور صحمام
رودن کورینه کون بی برهان عیله
بویمه الف دمنق ایه دال دمام
کور مقصد صدق اوزد کربان عیله
لاوصول ولا قوة الا لله باله
تعیین صفا قدره که تکیان عیله
۲۲۲۲
۲۲۲۲

بوسوی

سنة باش اول ای توکل عالمه جمله در دغم
دم بود در مستغ اول کزینه و برمه الم
قونه در برسه دیسول جمله عالم ابو کم
عاشقه بر در جمله زوق محنت برع و دم
الفصل
مردم بود در دم بود در دم بود در دم بود در دم
وله
عشقه کل عشقین اول باش از برمه ارغوه
دل و پروج نادانه ایتمه که ایله عربده
جده فاد نیاده و نه دل و برن شکسته ده
بود ایله هوم اول که له کوی ترا ده ده
الفصل
نیجه بنه هدر مستدل اولی و صالطین ملیل
یا یمال فان طرزه با توره زاری سفیل
سور دیوق قاور کلی ایدرستی صود زلیل
و صل بار اولوق دیبرسن نودقی صود کوره دل
الفصل
برم ملک اباعه دوشی سور بوزک افاده اول
کفیت کوسن عالمک ترک ایلیوب دل ساده اول
مصرفه بیز مزده بویستی اول فارغ آرازه اول
مفرت ایله صادفایه روز شب آماده اول
الفصل
ماهی بداشی دامن طوف بوسوی اول کینه
نقش بر عالم اراسینی اول کینه
خلوقی یا بلوقی یا مولوقی اول کینه
هر مقامه آشنای بوسوی اول کینه
الفصل
دم بود در دم بود در دم بود در دم بود در دم

بوسوی

کوکل مسیحه صور بقره ریاجانه ال ادرمه
نیاز اهلدن ابراع اول نماز بر نزه ادرمه
شربت باشه تا بلر طرقت سلکین ترک ایت
صفقت صرقه سن کی تا ار ندر اهنی بقدرمه
معارف اهلنی کوزله وجود کی کلجی کوسون
سجود ایله صقه هردم سن انسا نه بانجی ندرمه
یرت طاموس کز جنت دیوب جنت ایتمه ای غافل
ایوب اجمال البیه سرب نازله دو بوردمه
سؤال اول مر سادین بیلورسن جمله اسمایجی
آه بر در عارف معروف صیف عمر کی مجورمه
منه برن خبر صورمه واروب شتی مر ایدین
دکتر سوزینه صادق اوزین و یروب اکلنجه
اویندی واعطی کوسن ایلیوب الداعین زیا
ریادر سوزاری بی دس صفت سوزی کسدرمه
بیلورسی بوسوی اونا با شتا نقطه واحد
بولون جه دایت بو و صرته دخی نقطه نوزمه

۲۲۲۲
۲۲۲۲
۲۲۲۲

دده من حضرت پریشان

اسم ذات ابراهیم یا محمد یا علی
فرد مطلق لام و هاسین یا محمد یا علی
فردت نور الزماستقل کربلا عقیق
نقطه سرقی هاسین یا محمد یا علی
شعنه اضی واحد کربلا کربلا
ابرا و انما هاسین یا محمد یا علی
سردک کوسوب کرسوبه غصده یوز
صغوی غصصا هاسین یا محمد یا علی
ق و القرآن و جهلک سربجان ادری
ضع صانع کلها سینی یا محمد یا علی
کر مصورده بشر معنی مصور مانی سن
آیت علی انما سینی یا محمد یا علی
نقش مستک ثلثه بیس قران اکلم
هل ای و طاو هاسین یا محمد یا علی
بارکات و صفات آیت ادری شرح بیان
جمله دن ابر علا سینی یا محمد یا علی
سید نصر الله اوقور سادک کلها سوره سینی
شاه ولی کوفه هاسین یا محمد یا علی
مفرت فردوسه شول نشنه لب عاشقوه
ساقی نوز عطاسین یا محمد یا علی
فیض لفظه پریشان عاشقی افاده به
هفت صاص و فاسین یا محمد یا علی

۲۲۲۲
۲۲۲۲
۲۲۲۲

دده من حضرت پریشان

عشقه مملولان مردانه بسون ادری
صانع الرشا مود خانه بسون ادری
وجه آدره سطر سربجان ادری
نابت قل انما و لانه بسون ادری
آیت ای ان الله دمنشی ایما قیلور
شخص غافل ولی آمانه بسون ادری
عالم الغیب آرمک کولنده آرام ایشی
لاصکافی کوزلین طشرا نه بسون ادری
المیان علم لاری شیخ المکن سبق
کرتی اوزندن اول سقی جمله نه بسون ادری
طین تهمیر وجودی یونه زر کارده
زر و صافی اولدن ضایه بسون ادری
در که صقد اولون هر دمنشی شرح طایم
اول غنیه خلاصی اهدانه بسون ادری
اول کیم آدره بیلور بر ادری آدم ندر
بوفه هر لایفهم خارانه بسون ادری
ای پریشان مجرد بیسی سن بلدی کیم
ضلی مطمان ابرک بوتخانه بسون ادری

۲۲۲۲
۲۲۲۲
۲۲۲۲

ایوم سیدم آل رسولم درده در مانم
 یونیم یوقرور و الله بن ابن شاه مردانم
 الزمان بجا در سه قرن با شریک معنی
 عاشقش کوزری کوزم که بن هرود رضایم
 اینانم کرچه کیم منکر صافی و عی مشرک
 قوشیدن نشانم و بار الهه دلره برهانم
 عجب قلمه تماشایم نیم بو کینه شامله
 با مر الله باذن الله بو کون بر مرد میدانم
 ششمی صور تامله در بر قطبیم اما
 مهربانی قیل مشهوره بن بر کون محاکم
 م م م م

ای کوکل کل دیکه نظقم مصطفی لردن اول
 اکلهم بسم الله بائی سر رضای لردن اول
 جان و با شری و بر من خلق الرضا ان غنقه
 صادقاته غنق انجده کر عی لردن اول
 قبل تو شاه علی بن العبا و باقره
 سن بود رک دوستانه سبای لردن اول
 قبل و بالذن مهربان خور بار رسک کنده
 بصفی خاتم علی موسی رضای لردن اول
 فرام ایروب من عده علم التامک در منی
 تقی و تقی از لردن رهمنای لردن اول
 پیش کوشیا لکه کوکل سن بو نهان سرتی
 امام عسکر و آل عبا لردن اول
 ای ویرانی جمله بر نور حضرت زین
 اول و آخر مهربانی صاحب لوانی لردن اول
 م م م م

علی در قرآره بیل ای جان
 و عتی مصطفی هم شاه مردان
 که انجیل اوزره سویر الیا
 زبوره دیر بریا اسم پنهان
 و بی نور آینه بوله بیلور لر
 بریاد بریاد بریا کون عیان
 بری دنی برابر اکانام
 براسی دنی صید سربجان
 ویرانی بری اسمی اولی تمام
 عقیده شق القوسع الحان
 م م م م

عقله بر محمدن او فردوق دنی
 نقطه نقطه حرف بکرف لردن روزی صیدی
 شاه صر شاه صبر کر بولک مردیم
 سوه دم حافی کوکلن عابدین افری
 او بریم هرگز بیزدک نوله و ضله
 نه هم حقد صفت صغیریم صغیری
 من امام و حافظک لاده قران اولم
 شاه علی موسی رضا سندن نیم کوزی
 هم محرقی در تاج سزده آشکار
 کون کین و بری ضیا ظاهرا و نور افوری
 علم و صبره جاودانی بل تقیرن و اعطا
 بر نظر قیل و عیه اوزره صغیریم صغیری
 مهربانی صاحت دنا در اصی فروغی کاشان
 تحت التامک اولر اولر کون بر اندک جاری
 حالکای صبر دم اسم ویرانی در بنم
 اولم شمع سراج جاهله اوس قشربان شغیری
 م م م م

ویرانی
 مریضای بلین میوان اولور
 صور یا جان تو و بی جان اولور
 مریضایه هر کیم اقرار ایلمز
 مریضای فرم ایرون آدم در
 کلاه بکر صغیر ستم استان اولور
 مریضایک بوله با شری او بیابان
 اول و آخر صباغ ارکن اولور
 مریضایک ایلنک اولاد بیلک
 راهه قران اولون ویران اولور
 م م م م

ویرانی
 مریضای بلین میوان اولور
 صور یا جان تو و بی جان اولور
 مریضایه هر کیم اقرار ایلمز
 مریضای فرم ایرون آدم در
 کلاه بکر صغیر ستم استان اولور
 مریضایک بوله با شری او بیابان
 اول و آخر صباغ ارکن اولور
 مریضایک ایلنک اولاد بیلک
 راهه قران اولون ویران اولور
 م م م م

نخل کجبت اصل بنی نخل خضیه نفع من کلبه صیبا
 حیات و من خلف صفا غرق صدق رسول الله
 م م م م

نور
 علی در شکی بیلدی مهربانده
 م م م م اول شکی بیغیردی
 بیدن صکره مخلوق انجده
 فرسور اوزره سویری
 نه بکری کیم بولک بو کوزی
 که این هر سویری بر هراری
 م م م م

صاحب شاه ولایت علی و بی ابراهیم معاویه به امانیت قدرت خدا بنی علی کلام سوم بود تغییر و کتاب
صفت البیادق مخضر صید استخراب او نمشرد

کلام اول اول شاه اول اول و صفی مصطفی اول و بی محبتی اول سردر اصفا اول مرتبه اصفا اول محمد و لطف
اول مخصوص هل انی اول سند علی اول سند صلی اول سند فقر اول شرف شرف یعنی علی المرتضی **انما قال**
انما انزل من سماء العیب لا یعلو بعد محمد غیره و **انما علی شیء علی** یعنی بوکلانج بیاض اول در کیم علی صلعم
نور مندر که نیم فائده در غیب علی از مضامیری پیچیده در علم غیبی بدن یکر که ملاذ هفت و بی الله

کلام نهم اول امیر المومنین اول سید البقیه اول سید الحقیقین اول سید السیدین یعنی امام علی علیه السلام
و هفتاد و شش که **انما قال انما انزل من سماء العیب لا یعلو بعد محمد غیره** و **انما علی شیء علی** یعنی بوکلانج بیاض اول در کیم
یعنی بی بی محترم اسپر مذکورم اول خلق صحف کرده دیکل اول در صدق و بی الله

کلام نهم اول اول صمد کلان اول ذبیح سعادت اول قطب شوق یعنی مرتضی علی علی همت افضل المصطفین
انما قال انما انزل من سماء العیب لا یعلو بعد محمد غیره و **انما علی شیء علی** یعنی بوکلانج بیاض اول در کیم
یعنی بی بی محترم نیم فائده در جاتم سیمان این را و در علیه السلام **انما علی شیء علی** یعنی بوکلانج بیاض اول در کیم
دیده هیچ بر نشه کاسخ او بر ابروی صدق و بی الله

کلام رابع اول سابق کوز اول صلب سید اول سید سردر یعنی امام علی علیه صفر صلوات الله الیک
انما قال انما انزل من سماء العیب لا یعلو بعد محمد غیره و **انما علی شیء علی** یعنی بوکلانج بیاض اول در کیم
اول در صدق و بی الله

کلام نهم اول شاه شریعت اول ظهور طریقت اول صق صقیف یعنی امام علی ذی المرفوع علیه افضل المصطفین
و الملی التیمات **انما قال انما انزل من سماء العیب لا یعلو بعد محمد غیره** و **انما علی شیء علی** یعنی بوکلانج بیاض اول در کیم
صفت صوفیقل صاحب کما صمد لری دیکل اول در صدق و بی الله

کلام ساس اول خلق صمد اول کلان معدن اول نقد محزون اول افضل دو الملق یعنی مرتضی علی و العرفان
ذین القرآن علمهم علیه السلام الله والرضوان **انما قال انما انزل من سماء العیب لا یعلو بعد محمد غیره** و **انما علی شیء علی** یعنی بوکلانج بیاض اول در کیم
یا ولستی ایسبم دیکل اول در صدق و بی الله

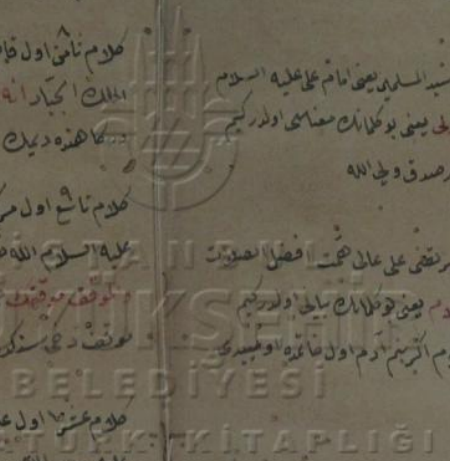
کلام ششم اول اول غریب الوجود اول شریف السجود اول سوسل شود اول وارد معدود یعنی علی الوالی
الوالی بالعمود علیه السلام الملك بالودود **انما قال انما انزل من سماء العیب لا یعلو بعد محمد غیره** و **انما علی شیء علی** یعنی بوکلانج بیاض اول در کیم
یعنی نیم نظر کاه صو تعالی دیکل اول در صدق و بی الله

کلام نهم اول اول قاطع الشراذم اول قاتل کفار اول ضییر ضییر حمار یعنی علی و بی صیدار علیه السلام
الملک الخیار **انما قال انما انزل من سماء العیب لا یعلو بعد محمد غیره** و **انما علی شیء علی** یعنی بوکلانج بیاض اول در کیم
صفت کاهنده دیکل اول در صدق و بی الله

کلام نهم اول مرکز اوتاد اول ذبذبه ایجاد اول مرشدر استار یعنی علی المرتضی و اصح الاعداد
علیه السلام الله خالق العباد **انما قال انما انزل من سماء العیب لا یعلو بعد محمد غیره** و **انما علی شیء علی** یعنی بوکلانج بیاض اول در کیم
موقفه موقوفه یعنی دیکل اول در کیم که رسول الله بجاد بنیبر صراستلور
موقف در علم سدر صدق رسول الله و صدق و بی الله

کلام عشر اول عالم علم البقیه اول کاشف عین البقیه اول و اصل صق البقیه یعنی علی المرتضی امام الری
علیه السلام رب العالمین **انما قال انما انزل من سماء العیب لا یعلو بعد محمد غیره** و **انما علی شیء علی** یعنی بوکلانج بیاض اول در کیم
بی اول که نیم فائده در اول علمه در کیم کما بدوه و ادر ابروی دنیا از اول که علم اولی و بی الله
دل نه اوله صفر سیمه محزون سردر دیکل اول در صدق و بی الله

کلام احد عشر اول رحمت رحمان اول صلت لرحمان اول حافظ سلمان یعنی مرتضی علی شیه بران علیه السلام
السیمان **انما قال انما انزل من سماء العیب لا یعلو بعد محمد غیره** و **انما علی شیء علی** یعنی بوکلانج بیاض اول در کیم
صدق و بی الله



كلام النبي عشر اول شاه ولويت اول عين غياث اول نور هدايت و افضل المصونات و الملائمات
انه قال **انا مشتق من صاحب ديلك اولور كه** يعني بنم بنمور بلوط لري اهان صدق و طيب الله

كلام ثالث عشر اول منيع نقرا اول مضى كثرى اول صروف معنى يعنى على الرضا عليه السلام الملاح الفقى
انه قال **انا ستمع الزهد و مبرق البرق ديلك اولور كه** يعني بنم رعا بنيد و بريج و برق بلو بديج ديلك
اولور صدق و طيب الله

كلام رابع عشر اول المصاب اول افضل اصحاب اول محراب يعنى برضا على فاع الذنوب عليه السلام
الله الملاح الوباب انه قال **انا مطر الزهراء مطر و التبرار يعنى بوطلاك باط بنم بر مقدرى و صولوى**
روان ايديج ديلك اولور صدق و طيب الله

كلام خامس عشر اول روح معقل اول اعلم اعلا اول واضع اسما ابر الوفا على الرضا عليه سون الله تعالى
انه قال **انا ستران السبوات** يعنى بوطلاك باط بنم كوكلى قال بريج و يوجه قلبى ديلك اولور
صدق و طيب الله

كلام سبعا عشر اول سقى و شامل اول ما هو و معطل اول ساع قائل اول افضل فاضل برضا على
عليه السلام الله الملاح العادل انه قال **انا صاحب ابواب النبوة و شافية و المصاب بصرى**
و اتقون سبيله بوطلاك باط يعنى بنم ايوب بجهاد سبل اول رضى ماله سبيله باروم ابرن
و اتقا شفا و رن رنجند و محمد بن ايدم قورزاق بن ايدم بوسى بجهادى بالن قرنه و ستر على ماره
اكاند كرسعيله يارى صلب و اتقيه بالن قرنه نجابت و رن بنم ديلك اولور صدق و طيب الله

كلام ثامن عشر اول نور محمد اول باب الحمد اول عقل مجرد يعنى امام على اجد عليه سون الله الاموالهم
انه قال **انا ابو الوالى افضل قيسى موسى مته فريد بوطلاك باط يعنى بنم اول نور كه طورتى موسى**
بنم علم نورى شاهيت بولوى ديلك اولور صدق و طيب الله

كلام ثمان عشر اول دعت دعان او قوة ايمان اول تابع فرمان اول صاحب برهان يعنى امام على سلام الله
المنان انه قال **انا مصوم من عز الله بوطلاك باط يعنى بنم مصوم كبرى تعالى قسده و بيلك اولور**
صدق و طيب الله

كلام تسع عشر اول مطمع الوار اول مخزن اسرار اول تحفة البرار يعنى امام على كرم الله وجهه على كرام
غير فرار عليه سون الله الملك الضار انه قال **انا وصي الله تعالى بوطلاك باط يعنى بنم ترجمان**
وصي فرى تعالى ديلك اولور صدق و طيب الله

كلام عشرين اول عليم عظيم اول منيع عليم اول كريم عليم يعنى برضا على الصبي عليه صلوات الله الرحمن
انه قال **انا منكم بل لغت في الدنيا بوطلاك باط يعنى بنم سويحيم جميع دنيا اجد اولون نصرتى**
و ديلك اولور صدق و طيب الله

كلام احده و عشرين اول زبدة ادم اول قبلة عالم اول صدر معقل يعنى امام على شاه ملكم عليه السلام
الناجى العالم انه قال **انا من علم الله تعالى بوطلاك باط يعنى بنم ضربه دار علم خراى**
تعالى بنم ديلك اولور صدق و طيب الله

كلام اثنين عشر اول آيت اعظام اول معرف اعظام اول منبع الكرام يعنى امام على عليم عليه الصلوات
و السلام انه قال **انا حجة الله على من في السموات و فوق الارضين بوطلاك باط يعنى بنم**
اول حجة الهمم كم كوكب اجد و رن اجد ديلك اولور صدق و طيب الله

كلام ثلثون و عشرين اول عايد مصور اول شاه مشهور اول ساجد سجد يعنى امام على المودود عليه
صلوات الله الورد انه قال **انا حجة الله على منس بوطلاك باط يعنى بنم الهلك على**
انس و جن اوزرنيه ديلك اولور صدق و طيب الله

عز اول ساله خدای آرمه الله دن
 اول کتایب در بیان علم فضل الله دن
 کعبه مشکوه غزلک شیخ ایردن سیمین
 لیلۃ المعراجیه آپرشم صومم الله دن
 عالم الفیضک صراط مستقیم رحمتک
 اصل جنتدر کجند بر سبیل الله دن
 ذلکک او اعتقادی قافی لولمکانیدر که آنک
 کائناتی سایه سوس طولدر روی ظل الله دن
 برده عرف آملری صوتین آدمک
 نازل اولری چون صومم الله عزرا الله دن
 زاهد صوبین قاشند همجانبه فخر سجود
 کورنه پیشکانه روزک دوندر روی وجه الله دن
 ای سروری ظاهر باطنده نودونک شبهه نر
 سن علی المرتضای شاه نور الله دن

۲۲۲
 ۲۲۲
 ۲۲۲

دسیم فضل صقی دکله ای جان
 قولوق طور بونقطه اهل عرفان
 قابودن باصیه بارخه فردین
 کرکر کورینه اون ایکی ادکاف
 ای والله قیل ترابه سور یوزین
 اول ادکان بودر ای شاه زمران
 ایلکین اشکله ابله سجودی
 او صحتی ایمنی صاع بعه انسان
 در دخی جمعه ستر عشقی
 بو جمعه یقی اول اهل عرفان

اودولم علم دور آدمون
 ای کرده نای سزه عشق اولسون
 نصحت الیم بونه ده دمن
 ای کرده نای سزه عشق اولسون
 سبز لوده در کورل شاهک بولوق
 مدح حیدر اوقورد اتم ر لاری
 نجه ده بولکن غنچه کولری
 ای کرده نای سزه عشق اولسون
 اهلوی بی بریزل زرم دایم
 بیله بری طر زرم اولومز
 شاه امام علی بی صیقلو لومز
 ای کرده نای سزه عشق اولسون
 نای کرد حیدر عالمه صافی
 نصیر اولمش سر بلند آهی
 نوز صحت کینه بندک بزنی
 ای کورن نای سزه عشق اولسون
 طالب اولوب افزاره داران کینین
 صبره نبدل اولور ستر اینیم
 ملک نشانی اولور اول نشانی
 ای کرده نای سزه عشق اولسون
 واروم صبر صودوم غربت بیله
 قوقوسیه سولیدرم شکروله
 سر ستمت نیازی هر دم بولوله
 ای کرده نای سزه عشق اولسون

۲۲۲
 ۲۲۲
 ۲۲۲

بدری اقلیم چار کوسنه بی دولدم
 صنکارهای بکاش و بی همدیو
 اندم اشکله نیاز ایلدم
 صنکارهای بکاش و بی همدیو
 تربه سنه کوردم صندنجی نوردن
 دستنی دستنه هوندی باسردن
 برهعت المشر کول بوزی بوردن
 صنکارهای بکاش و بی همدیو
 میوانه کوردم مردانک یوردی
 حق محمد علی هم حاضر طور دی
 هر سوز قنده مؤمنک و بردی
 صنکارهای بکاش و بی همدیو
 یالیم سلطان سرای قودمن او تور
 فرشته هر هر صمدک بندور
 بدری اقلیم درون کوسنه دن کوزور
 صنکارهای بکاش و بی همدیو
 سر ستم علم در صباه طیارنی
 دلیلن فرق بوداقرن او یازنی
 نای اولون بور کله بو یازنی
 بریم صابی بکاش و بی همدیو

۲۲۲
 ۲۲۲
 ۲۲۲

بن دلائل قرین دان ایچده بلیم
آشیان نزه جان کان ایچده بلیم
اول المستجرمزه کی سنان ایچده بلیم
در مزم در تلم در مان ایچده بلیم
در مزم نغمه مزویشان ایچده بلیم

مترقی اسرار بی کریمه زبان ایتر بلی
قال الله حال اهلنی صون ایجان ایتر بلی
کلمه آنا سنی مفضا سنیه زبان ایتر بلی
اقتیار کتر محی سن عیان ایتر بلی
فوشه بلی فرم ایتر عرفان ایچده بلیم

کحل ابران ایچده آهرم دیره بلیان بن
بصیرت اناهه ناه السیاه بلیان بن
صورت بلم کور و نور ایچده اصابت بی
تسیم ایتر یروب فرم ایچده اسراجی
در نفسی بلی سیریم بیزن ایچده بلیم

مفر قرآن باو بسلم الله ایچده کوشن ایچده
فیض باو معنی مضاهنی کوشن ایچده
سویا رب سس المناجی بر معنی هوسن ایچده
باده عشق نصیب اوری شکر کوشن ایچده
علم الوسا سیم قرآن ایچده بلیم

عجه طاعتن جهانه ال یومق اول یوم
نوبه اوردم درونم پاسینی سلیم یوم
سین یروب میزان چشمون یوم اول یوم
کماله کیم صیام چشمه سنان ال یوم
طیب طاهر اولان در مان ایچده بلیم

صوتاه شیری راه صقه ابری خون عظیم
صقه نوظیف ایروب من شتر شیطان ارضیم
فایحه ایچده او قیوب کتر رحمان ارضیم
صننا ایچده نغزیم هکذا صراط مستقیم
راهها انکاری تو و بیلان ایچده بلیم

روی عده به عباس ادا ایچده ایچده ایچده ایچده

روی عده صیبه اللهم العده مقاربه والعده قومه
ومم العده ومم العده

روی عده خطاب قد قطع شایده لعمرة الله
فی المقارب

صورت رسول الله

خود لده الی ورا لوب قلون بکنا شکر
ضرقه بوش اولمش و لوب کبی کام اولان کینه
دستی دنیا بی ترک انمن عیا بوشه بولون
نار عشق الله دائم با تلون بکنا شکر

دور دور در سک خیر دار بو او یوزن هر شیخه
او یوزن هر شیخه او یوزن او یوزن هر شیخه
او یوزن هر شیخه او یوزن او یوزن هر شیخه
هم ضرر دار هر او یوزن او یوزن بکنا شکر

کرم ایچده یوزن کور سلور یوزن
فهیج و یوزن صاحبی و صاحبی بکنا شکر
مظهری سر صفت آیه در سر علی
بالمنا شیلک یوزن کجور اولان بکنا شکر

صاحب طلق ایچده ما ادر دیشی به ضرر
قلیلک هر کوشه سنده سر شفق الله کرد
سیرا سون ضعی دار میرز در سبک کرد
سیرا سیرا سلو اوسری صاف قلان بکنا شکر

لفظ بیزن ای نعیم کوشن به حاسنه سل
طاشش انان نرد در دلاکن آید بران برون دکل
طن ادر عالم سنی بر دم صافی اوله ملیل
خوشن سلور سنی کجور عماره تلون بکنا شکر

صورت رسول الله

شکر کیم افر ایچده طرفت باوشم الله
سلو کله اصدور سالکاه عشق باو الله
سرم قیل میتسه منکر من یوزن و نورم بالله
ارنزدون نه صقه باشم اوزدو بیچم ای والله
تاج اولون مسکن خاک قبر کوه ای صلا الله
قول ایچده غریب بنده لکه صسه الله

سنت صان در کاه کج اولمق بکنا شکر
دیسر شاه فقیرم سنی بوشه همدرد
المن دایمی بر کز تو مخر صفت غیبی
اشیلک طاشته باشم کوشم شاهه دوله
الص

ازل فرمده اقرارم محمد مصطفی و ندم
میان بنداشتم علی الرضی و ندم
هم غریبه وفا قلتم صلی صلی و ندم
رضاه شاهه سرور قلک صلی و ندم
الص

علی ذی النبیاه بنده اولمق عز و جاه
محمد باو و مصفیریم جای پنا همدرد
امام و سیدی عالم رضاده سوره کاه
تقی و بابلی بوزج دله شهر و ماه
الص

صورت الکبری با صفا سراج در ویشان
محمد بری آفر زمانک موسی ایمانت
شضع جاده معصوم نیا زور نم الان
تبا ای عاشقان هر دم مرادی ای شهنشاهان
الص

صورت رسول الله

زاهد طبراعه باش اورا غله بولنغ نعيم
 سوره اوله اوله سلطان الرحيم
 سدا رب سبي قوس يودي وار بجانه
 طوت بود اهي ايش بود هر اضراط مستقيم
 بولوب اول بجانه ايجره ساقى دورا سن
 باده نوسن ايت همو هم الله الرحمن الرحيم
 نوبه قيوذ هديه زاهد ساكن اول بجانه
 كم بودر والله بالله يا لك الفضل العظيم
 مال اوله دغيا لك ترك ايروب اورا خان اول
 خاند و برين بولر همون بولكه قلب سليم
 دلني ادي از غيرك بويونه بقله اوله ياد
 عايشه وصلته را بچن بود نيات النعيم
 اي شو بقلن صدر سويله انطافه بولكون
 عاشن عايشن وصلته را اول وعيه كرم

۲۲۲۲

تصويري ملكي اوله اگر آرمينك
 بصله ايدد وى صنعتك نطق صورده تنك
 بيايينه دكلكه سكا دورك نما اوله
 ايدد ران ايله اگر دار ايه قابيلك

زاهد صدر بين كور المهدي بفرقه در
 صحت الموي سدا راهي بفرقه در
 ابرهين صدم صديك زمينك اهل الله
 بفرستش اوده بنت المهدي بفرقه در
 دالميان كزى وجودك غلنه غواض اولوب
 بولكه حكمت نطق علم الهدي بفرقه در
 سورت آدره صفى كور مستدر آشكار
 فالدي نطق ايجره المودت الهدي بفرقه در
 من عرفله بستم هر ملكه بناد ايتري
 عالمي معينه عرس الهدي بفرقه در
 نوح محض فاطم سيمي هر كه ناول استر
 اودم عيشه وجه الهدي بفرقه در
 ايجري صديك السن بنفشه آب و صفا
 اي وراى اسنه فضل الهدي بفرقه در

۲۲۲۲

صباحك سكونه جو سونه كلام
 طاغرفق محمد علي جاغزير
 اومه بلبل اومه نغم يانقر
 كولافق محمد علي جاغزير
 ورت و بربر لوكره اوجان قوشنه
 باقاز مسك ديمره كى ياشنه
 هور لوزان اورمن طاشنه
 جاغرفق محمد علي جاغزير
 كوردم صرخ فلك سادو دو نيور
 طالب اولان مرشدين قانيور
 پوره كيمه براون دوشري يانيور
 ياد صق محمد علي جاغزير
 پوزه عاشقون در دل استدر
 انه قال اوله و كامل اوسادير
 در تكميله كلور در مان استدر
 ويررفق محمد علي جاغزير

پدرستان ايرالله واردر عايشي
 عاشق اولنك بناد ايشي

امام صر صينك بينكي
 صالرفق محمد علي جاغزير

۲۲۲۲

ينه سپاه اولو ستمه الدم تبرى
 بزل ايردوب من بولنه عشق ايله بوجانه و سري
 قالمون ذره وجوده وجوده وجوده وجوده
 توبه اولو كوكبك كيم ايتيم كوكبك
 يورى هي زلف سپاه نقطه دل الهدي
 قالمون بوم عرب هندى كوكبك
 بزه لوم الميمون نفس هوا كوكبك
 نيجد بولر بولر شهر وجود ايتيم كوكبك
 نقرات
 طوره مزكركم كوكبك بوجم افي طولا
 طولان نورب طولان نورب بولر
 نه ايدر كيم كندى ياغزير بولر
 نقرات
 آراد خانه دلده نه صفا وارنه كدر
 خاليد اصيله بولان نه كلور وارنه كيدر
 بوزنك لايقيد رهركشك همون ايدر
 نقرات

كدرم شرقيله غربي ينه خلوت ايدرم
 دون كون ناسيله الفت ايدو عيال ايدرم
 شوقيله كورد بچك ادم همت ايدرم
 نقرات

۲۲۲۲

ای نوحی و حله امری نطق من فضل الله
روز محشره محقق بزهره بنت و بنابه
آل اولاد نبی در شنبه سبیل استخاد
ایروی چون ماه محرم اعلائی سبیل ماه
ای صبی بر بگویند ماتی اولادش
کوزیاشنی فانه دور از به کل فریاده
بر کونک اغلری بگویند اغلیان ای مؤمنان
زاد ایر جمله مولک هوری غلامان سردان
ناد و تمدن بولایم در ایسک هرگز امامت
لغبت الله اول بزهره صد هزاران بی کاف

قوت العین دیری اول حق صیب بر سبیل
عاشقان این عاشقانه اوله کور اهل نطق
اولی استرک حیا طبا غم غن امین
صد هزاران لغت اولون سبیلان لغت

گرد بر سبک حق فتنه بوله سک هم غزنی
اولیاء انبیا دن او مار ایسک شفقتی
سوله کل بولطقی جانین حکمه سزه زحمتی
لغبتیر تخم مروان لغبتیر لغت

نسل شاه اولیاء دهاده نورضا
قاد صیل بر بر ایله بر حقین جدا
اغلری جانة لغت ایلم منی دانما
صد هزاران لغت اولون صد هزاران بی

بیل جن اولری شهید اول نور بای کبریا
کلری اولوره سادق ناله نقطه صدا
اه صبی کر بلا و اه صبی کر بلا
بیدیه اتمک تبر مؤمنه عین شفا

من و برانی ابرال فقیرم درد منم بر کرا
استم روز قیامتد غلیت ملنجا
لغت اولون هر کیم اولری روشن آل علم
دوره دکلو بعضا ایره ناک جانة لغت

محمد درو عالم حق اوزم ذات
علی در باقیم این کلمات
محمد در وجود حق مطلق
علی در جان ویر دانه بوقلات

محمد درو عالم نور صفتی
علی در کورین کور که مرآت
محمد در بوضو رشید و بوسید
علی در مان انور دن همالات

محمد درو عالم کاشان
علی در واصل و نور هرات
محمد در ستم محراب و قبله
علی در ساجده مسجد آیات

محمد در ستم محراب و قبله
علی در ساجده مسجد آیات

بزرگم ای ابرایو سطره در مرقعی
ترک تجرید بگویند سطره در مرقعی
بز آنک وجهه کوردک معنی امام الکتاب
صورت حق مطهر دهانز در مرقعی

بزرگون آل علیین غیره سبیل اولون
صیغره جانز هانا نمرد در مرقعی
بلسوز بسم خلدک سبیل عینی الیقین
عارف و دب اولشتر عوجا نمرد در مرقعی

تله حاج عشق ایچره بزجا واروشن
عولله کم بگویند مهانز در مرقعی
بلسوز بکشدن ایامه حق کلام الله صیب
علم قدرت نقطه قرآنمرد در مرقعی

قطره کوزرجه مجلیون ذره لیکن لوتی
آفتاب غلور عمانز در مرقعی
صافز صضر صیاتی جاویرانی بزود در
ایچیشور بزحشره صیوانمرد در مرقعی

سویله انوار ایلاک بر عینی لوم و بیه کیم
شبه کمز یوق دینز ایما نمرد در مرقعی
بز علیتک الله جازن شهادت ایلاک
ناادل قالو بی اد کا نمرد در مرقعی

هری سوز لامکانی بزده در چون ای صوفی
ول دوی شیمز که مکانمرد در مرقعی

فضل صفت سبیلی بز آنمرد و هم ایروب
هر بر آنک تیرینه نالفا نمرد در مرقعی
درد کتاب صفا سید را جمل زبور نودان
باوشم الله سبیل قرآنمرد در مرقعی

ای ویرانی علمه معنی نقطه دان الفهم
اول در شام و سبیل سبیل نمرد در مرقعی

اساده اراد حق مرام اهل ضلوت
معبود اپینور و پردی ایله کوریه صیانت
اساری مسیحا قبول انجیل اجزل
هواسنه مظهر می دوست لفظ و دایره
اقتاب سلوک طاصی کیمش کور نوروش
پوست طاعتیندج تسبیح آنده کرامت
نوصیه صفات ایچره شویته بی صورت
ضواصی ایله آدیت ایری دیر کما امامت
ساجد اول مقصدی کل صورده عوامه
حق اهله صور آزه اولور فتح قناعت

ساجد اول مقصدی کل صورده عوامه
حق اهله صور آزه اولور فتح قناعت

بسم الله ده کوردم نور دانی ابتدا
 ی ایزادون بورشس تکلیفی ابتدا
 بر خدر یادی اجمیری اقلیم بری شاه
 درت شهر جو قیبه دن بویش صفاقی ابتدا
 لا تعبی سرفی اظهار دتوب اول پروده دن
 علم شانه اعلی القاضی ابتدا
 چون او یل در نور اولود بر کمال بر کمال
 اول یون و همت اونون صفاقی ابتدا
 بیادون کیم چورمن قلی اول یا دور
 یجه ترکیب علومی غلطانی ابتدا
 شش صفت کعبه اول با اوزده در بنیادین
 جمله اوزده بولجیرانن تکلیفی ابتدا
 بیم او با در شش و برن ام البیادک در سه
 حرف متخیم ایرن اولدر لیلیاتی ابتدا
 بر شانه ایوم اسرانیه اول نقطه تک
 جللیه تقسیم ایرن هر آن صیافی ابتدا
 نامت اولدم باو قرینت ایرنم اب دیدم
 و صف با در کنت کزینج وار دانی ابتدا
 صوشر قطاب ایردی کما اول نقطه شش ایزاده
 امر و نهی السووم و الصلوات ابتدا
 بر ضیای عالم اوشن سن ذلفی اول مهاد
 زده کوردم زده جوزدم سنکوفی ابتدا
 او قوردم درسی عرفون در صدق اسراف
 با دوندم بیایه و بر دم حاسانی ابتدا
 ی موزقبل و قائلان کج مستی نقطه در
 نقطه در دنی ایلین سابع صفاقی ابتدا

باو تخلیس ایوم قرب الفدن ابتدا
 مهر سنی آیدم او قورنی جمله ایشاره خدا
 بر ضد صوردم الفدن کما شانه حلقی
 دیری با در بابلک علی علی المرتضا
 باب بوباید مالفاه آسان عالمک
 مظهر هادی ولایت شمع جود و سخا
 بوعلور علم الاسواء آدم شانه
 بوعلون دیری اهرامتا و اماتا
 علی سر عرفن اجری اول باب ولی
 بوعلون بولدر چون ذاتی هس اولیا
 بوعلور باد شاهی قول ایرن سلطان ایرن
 بوعلون او در یطیل انا المحضدن مسا
 کنت کزینج سرفی کاشنی اعلوی شان منی
 اولدی مرآت مراد الله بوبایدن آشتا
 الی چون صفرک حیات بوعلون درسی
 ساها در سدک او قویک سوس سوس کتیکا

م
م
م

قورنه کیم بولکون صدر در سلطان
 قربان آن غنقه هم باشم هم جانم
 عاشق زدیاری نه بردار ز غنق دارینه
 اولدی بدل ایمان او شکی هم کوز هم جانم
 اول شاه النون ایمن و صفت بین بجای سینی
 عهد و قادر ایمنم دمنز پنج بیانه من
 آن جان کعبه سوس و صید در خلق طواف
 مؤمنلر اولدر زیم حیانه من سنانم
 عالم کلسنا زنده هر شکل آسان زنده
 بولک علی المرتضا اولدی زیم بر هانم
 شمس زینت علی ماه طریقت علی
 نور صیفقت علی هم جامع قرآنم
 هر صوبه فیه در اول هم صفتی غنق در اول
 هم ساقی کوز در اول هم دونه در هانم
 ای ایمنی مصطفی ای جان احسان و فدا
 ز جلودر مرهم بره در دندر در هانم
 اول شاه سید و سنید اول عایدی معتبر
 هم باقرو تا لا که هم خسر و خاقانم
 بولق هر هفتک صفرک اول رهنا و رهبرک
 کتبی کان و ظمیر لطف ایبری اول سخانم
 کما ظمیر سرور بره موسی رضا دهر بره
 از ن تقی و هم تقی سردقز دیوانم
 اول عسری اول پهلون اول شاه ملک جواد
 اول سهره صاحب دمان هم جان هم جانم
 ای صفری غم غمیه کل نسیم قید دیمه کل
 چون دقتی تا ام ایبری مؤمنده در هانم

ذبح قوت ذبح قدرت ذبح کتک ذبح مال
 شاه سرانه عطا غنق کورمن ذوا بکل
 والی ملک دلا در و صبی مصطفی
 محزون علم ام سید که ایرمز صبح دوال
 کلدی میدان دزم ایجه آتلک بر همدی
 طویحری ضربه بوز سید که بوزیک قوم حال
 جمله لطف عطا سوس شرح اولدر صید کج
 صوزه دیک با دار سید کربک که برین صفا کمال
 ببقران شید زردان شاه سلطانوف
 سابق و کوز اتمام المنفی مؤمنه عینی جمال
 لیسندن بیره کیری دهره صیله دید
 در غنقه ایرمک اولدی مؤمنه عینی جمال
 جاوداتی عمره ایردی حاسانی ایرن فرا
 زده غنقه علیلک هر کیم اولدی اتصال
 حاقه و دلدن سویمی ایزد تقی سید سیدی
 شافع دوز جزا و ده اولدی اندر انقطاع
 ای موصد مؤمن آدم ای یقین اهل بی
 کر شمال اهل و طلس امره کورستر استمال
 صیدری اول صیدری بیل صیدری سوجانیه
 کل موای منرب اول ناکیم اوله سنی ضیره دال
 راه دین ایجه بولدر استی اول یوری وایلیه
 واری وظنقه قلله ایشیدر سکر به آن
 صیده اقرار ارب مروا سیددن اولدی کیم
 کتک ایله کشفایه ایرشستر اقبال
 ای بیبسی صیدراج موصی اولدی اقبال
 حاسانی غم غمیه کل نسیم قید دیمه استمال

اول خم سیر غنایم مقام قادر
عارف یا الله تعالی اولم برم اعز
بوصفت بازا ایکنه اولوب کوهستان
جو طهری زانی هر کیم تازی صرافه
قول خاتم خدایوب صقی آیه کور
صوفیا انکاری قولیم نصف دین انصاف
بنوی ای کیمت ایکنه کوروش شوی هات
سوق اولی سرتون و کاشدر
ای مخطی علم فصلک لوکوی شهوردین
یکم حاصل اولی دریای بی اطرورد

چهارم

اورسی نزل ای کمال ایکنه
اسازده دهر کوروشی جو کوروش
منقار اولوب خانه کورده
بایک بر سره مطهری تو کوروش
نودینده کوروشه ای کوروش
بایک بل بیضا صیقل کوروش
صاعقه باک ایزدی بیوم
مردار الملک دخل حویون بزم
جو جندی و ادریش طابلس
بومر حنکاره بو کوروش
شکره قادیان بزم نسیم
مهده آل رسولدر صوفی بزم
۴۴۴

آرمیم باک یا بغه جان لوت قانعنه
چچی بپرده الم هانزه مایه قانعنه
اوقیم بپرک سوزیه ایاده صدم ایزیه
کیریم لندک اوزیه علم و عرفانه قانعنه
شیخ جان جانغدر شیخ تقی خنددر
کیریم جان کجیر بیل اولوب اوکله
کیریم شیخ جان کوزیه بوزخاوشده جان کوزیه
کرمیک بوسوزیه کتوش طعمه انکله
مکرم

حضرت یونس

بن سنی سویم جانده ای کوروش
یولوم وادور دیو کاهانه ای کوروش
زینت طایقت یولوم واورانه
صفیف میوه سی انده ای کوروش
کسلی طاقتم بزمه در ماهه یولوم
بونه نزهت ایکنی وینه ای کوروش
سپمانه قوش دبلین بلور در بیز
سپمانه واد سپمانده ای کوروش
یونسک کوزلری صونه آه نسیمه
قول قاپورده طور در سپمانه ای کوروش
۴۴۴

کریمت و دین اولوندرک حاشا کوهی بپرک اوله
قولورده ایکنه کرک انده حقه لایحه اوله
اول طرته شریفی کورده زحمتی ستمت
ایره جبر و خاقانی ساورده ایزاخ اوله
انده کجه طایفه بل نعلیه اوله خدمته
لایحه اوله اول حضرته فزه باشه دیزار اوله
انده کجه معرفه دبی بیل اولوب اونه
صحنه دیکانه به طور دینی رکهار اوله
انده کجه صفیقه دینای آردینه آیه
قارینه همه مننه هر بیره بال باغ اوله
دینسی ایرو اول ارقی کنیله اوله غنی حاج
ایکندر کرک ای کور مطلقه شانه اوله
مکرم

سن جانده کجه جانده آرزو فیوردین
بلره زنا کوروشه ایکنه آرزو فیوردین
من عرف نه دیر عینی اولو کلسونه
مولوده یوقادو سیرانه آرزو فیوردین
بومر سینی سنی صدقه نه کوروشی
مصره سلطان اولون کشفه آرزو فیوردین
طوق نودسته کبی اغاخ آیه بوسینی
قیانه اله کوروشی مولوده آرزو فیوردین
باله دین صدقه سینی بوسینی که فزه سینی
مخوفتورده یوقادو همانه آرزو فیوردین
دوستله ارمزده بتمش ای بره وار
بیرینده کجه دین دیار آرزو فیوردین
دروشی بوسنی هر درده اولوب لای صبرانه
درده قانوشین در ماهه آرزو فیوردین
۴۴۴

جمله دار اولی که کتبه کرده
حقایق بر کله بگشای ایلم به

دار ایلم جهان لذی دارم
یا زدم نظیر بنفاسه ایلم به

عنا فرود بر لبه ریزم
نار و بار و آب و خاکه کوردم

هر بر لبه جمله کلام
آدم به اولم بر چه ایلم به

آدمک بینه نشسته اولم کلام
نور نبی به طوفان ایلم به

بر خسته بومله ایلم به اولم
یا ایلم بخت الهی طعمه کتبه ایلم به

اسم کوردم بر زمانه طیبه
اسم که بقیه بومله اولم بر زمانه

ایلم بکوب خودم جا فرم الامام
قوت بری شمس خانه بایسه ایلم به

ذکر یا ایلم به بجه بید
بجای ایلم قانع به صاحبید

داود اولم خودم بشیر دوستید
مهر سینه خودم طاشیم به

سارک عضله موسی دردم
روح فدایم اولم بر مریه ایلم به

جمله انبیاء به رهبر اولم
مخواب مرغ خفا سه ایلم به

صوب پرده احمد مسمار
رنگ خار در ده حیدر کزار

هر چه دار اولم اولم به بار غار
قول کز آنکه سر داسه ایلم به

تقدیر اولم به کند کندم
مهر ایلم کوردم ایلم کلام

شاه مردان اولم رولم اولم
والفقا رفوشتم تیغ طاشیم به

نکر و طلوع کوردم اله
کول ایلم کوردم در درم جلم

جمع اولم بر برد اهل بیت ایلم
فرقه میدانم فراسه ایلم به

هدایت ارشدی بفا اله بید
بیت ایلم بقول اللهم بید

بفا خیر و بری سر لاله بید
الذی فی اساری سر طاشیم به

بوجده ملکن دور ابوب کلام
فرقه میدانم ارکان کوردم

شاه دلاشته کوردم
سلامه بایلم بولده ایلم به

کاه نبی کاه و کوردم
کاه اوصل کاه کوردم

کاه احمد کاه هم کوردم
کسه بجز ستم قلایسه ایلم به

عوضا ملکن خودم کلوب کوردم
بقول اولم بوزم اوتا اولم بوزم

رو دلم در باره همه ارشاد ایلم
فراسانه کلایه بکتابه ایلم به

همه سندی شیری در بید
خودم کلایه کوردم همی بید

بدرنج سربک ایلم بید
هر کلایه مخلوقه فراسه ایلم به

م
م
م
م
م
م

ایم ش فم

بیتنی عربی و رسول مد فی
و اخیه اسد الله شمس بی
و بر کها بتول و بام و لذت لیا
و بسط طرا و بسط لیا بجا لری
و سجاوه علی و ابنا لکهاره سفا
و بموسی و علی و علی و علی
و زنی انکر و اوجه العالم بالحن
و قرض حاجتی بهم کل قضایه و غنی
و فصل بصول حسن رب و عانی
یعنی و علی و علی و علی

۲۳۲
۲۴



کجه که بگویند است این رسم
 بوستانه اگر واقفانده ستارم
 عیبی در کج بود لو کافولین رسم
 بر بون جان الور بجاده ستارم
 فرست او بی با تن جوینوشه
 عظمی ابر بر تن شکرها بشت
 او صبارده الور ویرم بشت
 تنی باراده ابرین جانده ستارم
 عطار و نعلبند استا دوره رسم
 بر قطرانج در دونه درجه رسم
 سده زه کیرلم کوبیده رسم
 عبا نورنجانده مندره علامه ستارم
 یا خور و ایله کور و ایضی کورم
 کوز و قش کور کورج و السلام
 بر دانی او بد سید باره ح محاسن
 کوزده سید او در دوزم بود و ستارم
 عشقه بوشه او کیده کج یو صبارده
 او جوین ویر جوینج است فصایده
 او تیر سیدر صبارده فایده
 تیز کجه یا جیا ایله ستارم
 بو صفت دید که عاقله محاسن
 بر نی او نور رسم اولورم جلازم
 یور را کجه طاعنه ووتارم طرازاج
 کلور بود مقدره اوقافه ستارم

بر او یغدی لورم نور با او نارم
 بر کسر با بریر محسنی ستارم
 قرچقه اغا جنده فاشه یونارم
 آزه جو در زرم طاعنه ستارم
 آنجی بدم شاهه نبت
 مجور بکار اولور کتورم البت
 بر نلیزه برات ویرنه نبت
 بوشه بیز زده صبارده ستارم
 آنجی نور کیده الور کلورم
 یسید نهایت ایوبیلورم
 خروش بود شاقیه مرصا بولورم
 اگر کیده صفارم جلازم ستارم
 پیاره وارر اولورم طوسونه
 بیوندرده بوزنجی اولورم
 مشرق کجی سینه لوسونه
 اونه خردسه خاریم طرازده ستارم
 تیموری اولورم کوندر فصایده
 خیری خاریمه اوچی کوبه فصایده
 درت خروشه بریمه یولانه لوسونه
 اکیده و قش او حلازم او راه ستارم
 انشاء بوییل صبارده رسم بازه
 طوبیاییم بر او کورجی صبارده
 انصاری صفلا وونه قدر تازه
 صفالیله او تیر قاولده ستارم

او جوین جان عیبه السخ در سینه
 یور غونه یوباز بو نور بیره کیم السینه
 بر صبارم اولور و وار سینه کیم سینه
 زنج او نماز ایسه الحاده صباریم
 یا رنگ قیسده کلور کولورم ز دیر
 کارج کارنده عارینز دیر دیر
 سیمه دولورورم کوزن کدیر
 بویه بوسه اولور بویه صباریم
 سید صیلور لوزنیم البتیمیش
 دولور مقدره بوشه کون کون قاش
 بویجیده قالمه کور طوبال شمش
 کس قاطر کس قهرده ستارم
 با قدره کسده فکری باره
 دولوقه ایزم دورم عواره
 اصناف باشی تو بخار ایسه یاراره
 وارر کتار لرجه مشله ستارم
 ترایه قایرم لو کونه یاری
 کس بلارم صغینه کاریمی
 عید خدی ایدوب صرف ایلم داریمی
 شمدی اغزیم شابلورده ستارم
 م م م م
 م م م م
 م م م م

دار الامان شاه جفنده
 دلایه سفنج در ویشانیم
 تکلیف عشقه بجز در سر غرقه
 او کورنده استا دیده ها و داییم
 سوشتم برین قندی شکر
 در دین سنده و نکر کم کری
 بولون قوبوشه جا ایله سری
 فصلت دوسودانک شجاییم
 یوبله بر مجول در حنده پنا
 اولورم در حادور زاهدانا
 بر شاه اولورم صلور اراها
 سبزلر کیمبلک برینیم

سوزش کوش سینه طایفه بورتان بنده که از بر لر
 کمال رنج گشته است عجب طرز با دارا در بر
 خلافتی برین غارت باغی انبار ایشان
 بافتن سالوسه خدمت خفتن وینک دیوار لر
 او تو رسم عارفان سوسم بدی کلان او رسم
 قوی خلق او صاندردی بلاغین دانما در لر
 اگر ساکت اولوب بر کیمسه صحبت دگر با رسم
 نکلر کو کلین المشن درونی بر دنیا ز بر لر
 سیم و زر جمعه دو ششم بر لر اهل دنیا در
 بود در و سینه اولماسیم حال ایشان با دها در لر
 قطاری بیوا فقه کجوه شرم عمری دیا رسم
 غیر سز باشنه اندازی بویه لاجه سزا در لر
 زان کدتمین خلق بکنه بر منک محکمه لر
 جهاننده بری اولسون مویو کا عالم فساد لر

صفت توبان طواق آتیک اولد جا حیه
 صو عیدی بزوری بزگروه تا صید
 سیم وز سلفانده اولد با سوز
 زاهدان لفظ لایم طوقه لایم اجنه
 مریغی سترک بندد دشته زامه طوقه شرم
 اولد سید غیر بر کندن من جه
 مویا قیوم کوب سوزانک تا اولد کابری
 اولد سید محمد کیم زوقه لایم اجنه

در ضمن دست اولد سید فریادان الله
 سید اولدک بی کایا بر محمد لایم اجنه

İSTANBUL
 BÜYÜKŞEHİR
 BELEDİYESİ
 ATATÜRK KİTAPLIĞI

دو کجونه دروغی له اولد کونه عیاره بر دوله
 سیم و زر جمعه دو ششم بر لر اهل دنیا در

TALAT BAYRAKCI
 KİTAPÇISI

ربطه
 عفتان قناره سرد بخرد
 بز بود هرک پای هم کلبه
 افرونده آقوز صیر مودت
 بز بود عالمک خنرا سیدز

واعظ زان و برنده شمه
 زیاده هنرم کزدن اهل
 توله ز جندناک رسول
 ارواح بیدار تدا سوز
 ریشند ایندک طایفان ابر
 سرودر سینه سینه کز
 هکله سوال یک بر لر
 وجه مننن و نه نفا سوز

آه کیم
 آه کیم

شربت موز ابروی خائنه در راه بکا
 وقت سگت ابروی مریست و بر روی برآه بکا
 وارا میدم قلم دست انتم طوطوب داسان
 مرصفت و شفقت قنار است شام سردی بکا
 مخلمم در رزای نامی الحاح علی
 پوست ششک صد ملک صومعه ابری همه بکا
 و سینه لوله ایکنه سولوی تا بخت
 عام رسیده اشارت ایلی بر جابه بکا
 شراسیم روی سیاه صور علم ششم الامامه
 بیضف غلام بود قبل ابله بر در راه بکا
 تاریخ نام

الهی بکافوت ویر نفس ابله دو گوشه
 مولایم بکا در بار کوهستان قانی اولم سوسکه
 عجب کورب اود ترسین بینه بنی نورنادرسین
 فدیوم بود نه طار طار سبن تراذره اغنمه
 عاشق در بد جاضک طوطوب تو بار خدی
 حساب صور لرغنی وقت بول ویر بکا سوسکه
 صدق سجانه در آدی بن وقته قومن داری
 مخالف ایتمه صراطی بجا این صا و سینه
 محمد ابراهیم سوید فراد بولم آخر منزل ابراه
 بود کناه ایلتسم کون دستاره و شمله

صورتی که تقاضای غیر عیب الی
 بیجا علم لای الی عیب الی
 هوزیک صفتی مقصد عیب الی
 صاعه کسر بجا علم بعبه در بول

خواهم بکون فی عالی بزه ایمان سز کونندری
 اولی الف ایکنی با ایکنی نه کونندری
 نه اوتوبان نوب بیور هم اوتوبان حاده بولور
 نقطه سبج کونندری وال دلالت ایدر عشق وال
 اوتوبان بیچار کوشک سرانک مجرمی نه نقطه سبج
 کونندری سز سویدر سبن تربیت می صدادر صناد خطرات طار بولم کیر اوست نقطه سبج
 نه کونندری عین عیاد در عین عین غیر بر صفت فنا دنیا نش نقطه سبج نا اولوب ف کونندری
 تاندن قافه اولور کونندری ام ایدیم نونده کلام اولوره اولوب اولور کونندری کونندری
 ابر خواهم لام ایضا دیرم عجم قرآن قره بیجه آخونج یا کونندری

خدا درال اوروب الهی شمشیر جهان بابا
 روزانه اولوب سحر اول قوسم جیابا
 کیم ایدر جمل باب بواندوبه

قصه سید سزای اولور مصطفی
 ایصال اولور سزای سزای سزای
 آماج ایدوب و سزای سزای سزای

دوستی همه تنوع صغری کربانوبه
 صید و ایدر ویر سلفه نه جیابا
 صومعه ایلیب بدو با مانده صومعه طوطوب
 تفصیل اولوب سزای اصحاب اول و سزای
 قضایه ایدی صولت قصیر و سزای

کسی اقد بیتی صغری سگت دور لوله
 کیمناز اول ماه شهره ایجاب رضینه
 سزای سزای و سزای و سزای

اصحاب و انک لک کباری و صغری
 و صفت ایدوب صومعه سزای اولی سزای
 اکتوبر حسن ایدی لقیح اعلا و سزای

بر بر طبع سزای عجم شهره ناری
 از او ای لک لک قنار سزای
 امر حقیر به البدن و اما ان صیاق

بارانه اولوب سزای صفتی سزای
 بر حال اولوب سزای سزای
 همه این برنده بحدود اولوب سزای
 اول شاه و سزای سزای سزای
 بر حال اولوب سزای سزای سزای
 ایدوب اولوب سزای سزای سزای

معلومه قانیدی سزای اولوب سزای
 طرفک اولوب سزای سزای سزای
 بر وجه اولوب سزای سزای سزای
 ایدوب اولوب سزای سزای سزای
 کمال اولوب سزای سزای سزای
 ایدوب اولوب سزای سزای سزای

قره العبد همه کبریا سگ یا صبه
تو چشم شاه مغز به برافسانک باشه
لم خیر باره / خاطر قید انسا
القدرت جنتی ل عباسک یا صبه
سگای اید طوق نامه میدادی مفره
تو کله کل قمر سزی مطهری سگ یا صبه
لغت اولی و اول بریدک مانه هم سانه
تو کله اندی کمانه عداسک یا صبه
روز کسرت دست همه دین بجز کله کسرت
سهر صورتی کله کبریا سگ یا صبه
قبول شفاعت عارفه هیک محمد عقیقه
عزمه کسرت بقول عباسک یا صبه

دانه صفت زنده ای کله اما
کاسه زنده ای کله ای کله
بری مولای خدای بری کله ای کله
بار خدای عالم و خدای خدای کله

باک ایله کوکل جوسنی تادور و لجه
دیان دور کوزنی کوکلنه کوکلک کوز اوجیه
انگاری قودل دستنی سگ اول چشمه طوت دور
اول آب صفا بجمله اول دستنی و لجه
جود صعدنی دریا به دری حانسی اندی
طور قیوم غیری قومه تا آنی بولجه
اول قومه کم صلره جفا سزی کوج اولجه
شیطان جریسی حانه خلیه قوبولجه
حکیم بو جمله ایچره هزار تخت و زینت
اول پیرضا مرشد کاهور بولجه
دیر عاقله اویره جفا صبه سگ بقدره
بر سگ کله الله اونه سگ کله ایچره
ای لا مطمن سنی جوقه ادرایم جوقه
سیاهه مصیبه اولدی جفاج تادور بولجه

۲

استدو کوی بولوم به بنده برجا ایچره

طره استینی فلزی کیزی کلاه ایچره
هنه اولسه ایچره قرانه اولنی دهد
قرانه اوقیانه کیزی کیزی قرانه ایچره
اوغری اولسه اوغری طوتونه دیو یاغیر
بونه عجایب اوغری اول ماغزانه ایچره
سیاست میرانه علیه دبه بقدر اول
سیاست کیزی اولسه کیزی برجه ایچره
الری قدرت فلجین اورده نصیب بولجه
نه لسه نصیبی الری قانه ایچره
اورجه ایماغه عازمه طیا ساه
بعتم عمل خدای اولور ناز و نیاز ایچره
اورج عمارت قسطنطنیه حجابید خاقل
عاشقه اندر منزه خاصه کواصا ایچره
لوقه سگ سوزله سبانه سبانه
سویله بر دصفتی افزانه کیده

استدو کوی بولوم به بنده برجا ایچره
اوله اول سبانه ایچره
طایفه عیالیه جاورد
استدو کوی بولوم به بنده برجا ایچره

بوصله ایچره ای کیزی سن دره و لجه اولدی
براقاز سگ کیزی سن دره و لجه اولدی
شیخ سوزک طوق سگ هم بولور کیزی
برجوبک سگ ایچره سن دره و لجه اولدی
بیرک سوزری صفه هرگز خلاصه بولور
سگ عمارت جوقه سن دره و لجه اولدی
طا الهی دور سگ باطنی نوزار سگ
بقدر انده کزی سن دره و لجه اولدی
ایک صوک یوله کلک افکار ایمان بولور
شیخه سبانه اولدی سن دره و لجه اولدی
توقی در سلطانه نه ایچره بولور
بجود صواظنده سن دره و لجه اولدی

۲۴۴
۲۴۴
۲۴۴

تواندنی

سینی بزم برنده بقی کور غریبی حجاب ندر
 جو سخیبی یوقه کو کل یوزغ ای نقاب ندر
 سنا اینک ای بادگاه یهده لسه بشا
 شریک بود سناک عاشق جو کور غریبی ندر
 بر او مارز مرزینده جمله اشرف حضرتونه
 سناک اول جوهره دهنکدم بر اوج تراب ندر
 لوح او زره کیمه یازده از دیرام کیم کیمه آزاره
 نو ایستری کیمه دوزام بو سوله جلاب ندر
 هبه ایستری سنی بیلورسی سنی دیرسی سن الورسی
 نه کیم قیلک جوهره بیلورسی یا بوسوری حساب ندر
 قان بو مللک سلطان به تبه ایسم تال جان
 بو کوز کورمن دبلان بو وضع ناب ندر
 یونس بو کورمان کورمن کورمن خود خیر و برمن
 بو منزله عقل ایرمن بو تور دوغک سرب ندر

م

دعوت در سناک اوسه صلیک بره دیک
 رسدزه شولک لافظ ططاب ندر

تواندنی

یکه الفزنده بر دیو یور بدک
 که لر دو یغاده دو بار دی علی
 دو کرایه فقرا مالک
 جو مرداری مالک قیاری علی
 گاه فرصه کور ابری گاه کور دی
 فصله ذوالفقاری بیلورک
 او کور نه یخ سبسی کور دی
 یک بر خواماله طور دی علی
 قورمانه دی لوره بی دیم دی
 انور ابری صیفی او صوبه قوماز دی
 که یک کافه قیل صوری
 دنیا یه قاره ایله دی یاری علی
 او ندر فرقه سنی بوسور ابری
 بیدره صفت کوریند ابری
 جاجنده بس صابنور ابری
 غاده فرموی کور دی علی

قول همت دیر اندی قرانی
 هورینه بغای ایلر اراغی

مدینه ده محمد طواری
 بو یور ای غده او یاری علی

م

سزای

صوفی نه هم سنی صور رسک
 بز محمد علی دیر لر ندر
 کورنی نه کوز بود سنی ایلر رسک
 نقشه دکلو ز الوی صاعقه بز
 ار گاه کورنه در بر بولور صاعقه بز
 کورنن غنی در کبر طومنه بز
 آنی مزه فرمی لر کیه بز
 حال یز صه خضینه اکلا بز
 بز هبده امام صفه او یار بز

م

اول اللیم ذاعف صد بقار
 مؤمده اول نوری قطاره صد
 یولور مز اوده ای امامه صفار

م

جا هلاک دنیا ایخوده فراری کک دکل
 برینه ایترکی فراری کک دکل
 نه کورین اهلوسه فرهم ایتم باقر اول
 دائم یاز صوره کبی خود لر بی کک دکل
 درت کتاب نسیرتک سسه کار ایتم
 طاشرسین کور لری صادق لر بی کک دکل
 فرقه ده شوه صغاریه دهانی سن باشی
 دهر نیک لوزی کبی کور لر بی کک دکل

م

صفت

نی معجزه دینی صورت آدمه کوردم در
کورنی وجه آدمه ضایع مثل به همتا
جهانک اصیل فروغی اولیدر معنی آدم
بومسارده غیر دار اول عیار ز فرنگل رویا
کورنوشه روی معنی صفی آدمه طلب ایله
خطا لای تراغ غصه سن چکن بوجاه عوا
نوجانم دیده عقله آدم کدر کورسه
صفی آدمه اثبات ایدر کفر سرری صوا
نه سوز در آدم معنی در ملک معنی سنی یلین
صفه آدم بر ایدر آدمه من در ایدر صفا
سوز اولوب سولین صفه جناب ذات مطلقه
بور اسرار معتقد مصیفات ای اولوالار
کوه اویوب کورکن سینی اویوب بولینک سینه
انما حق دید و کن سینی مصیفته کرم بختا
صفاته سنک ذاتک سوز کدر ای کلام ۹
صفاته سوزک سولید سوزک دکلر اولور کویا
صفاتک ذاته بر هانه سوزک بل ذاتی ای جنابه
صفاته سوزک او عاده ایدر اول هم عیسا
سوزک اصیل نفسدر بر نفسده زنده در عالم
نفس بطبیعه ظاهر در نظرده رمز ما و صا
سوزک صوا کله یقین ملک دیر سن سوزین یوز اول
اوزنده کشته سوزنده نه فالور سوله کل پارا

سوز آدم صورتی غیر صورتی و کل ظاهر
کوهنده ظاهر اولور سوز مخار حیده اولور سیلا
فوقات فصوص و منوی بند نامه عطار
بور سوز لر کلیدر نیجه ایلسن استهزا
کوهلدر بیت دهانه استوا ایستدر بر زانه
قل الرحمن علی العرش استوا سارینی ایما
نیجه بیک بل بودورک دروغه سینه ظاهر اولور دل
دل و دانادر بیلکن موز سوزده طلبا
کمالیه ظهوری ظاهر اولور سن آدمه
هوال اولور ملک اسبیله آدم اولور مستی
صفات ذاتک ایله سیره عالم و آدم
بیلیم من بیلیمجه کیم در آدم و معنا
اگر اسم معنی سینه سن عالم اولور که
بیلور سن سزا انجالی اوقون سن عالم الاسما
اسود صورت عالم مسا صورت آدم
همانه عالم را و موز بودر سوزای جهان اولور
نه مالدر نه صلته نه عبرتدر نه قدرده
تیم در من بکا آدم کورنی سینه اسلا
بنی اللعیم عبیدیم ایله اولور ظاهر
الرحم اوله فالده ظهورم ایلم افصا
بن اول و انمله عیسی بن محمد صفا قدر
صفاته کور سوز ذاتک کورنی به همتا

کمال وصف و انمله کوردم وجه آدمه
کورده و کورنی بن غیر یوقای جامع سما
بوسر در سزنا ۹ بوسزه واقف عیسا ۹
بوسزه کیم اولور اکامه ایغی توزیر کیمیا
بو نظم بیایک هرتی بریت معظدر
بویته کیر میسدر مندیدر دار اصحابا
ایله هم قی
کیر میسدر مندیدر دار اصحابا
سینه در قلم ایله سینی سوزی صاحبک

کلای سالمک بریم بر سوزکه صفدر
ایسیدر صفی ولیم صد قونصد
صدت صددر هم سوز صفت
ارویه سولین دلور بودا قدر
منور اولماز زهدیله زاهد
ملک بری قیاسده بر بوجا قدر
صوبدار ملک خابغه متنوعا بد
بیمام عالیدر اولور او جاکدر
کرکزه عاشقه کشف کرامت
که عاشق اوله بونظر طور اقدر
شراب حقیق ایجت سینی جوده
ولکن مت ایزده شول صول ایاندر

فاشدرک والینی و الزبونه زبا کور سنک
ویدی و طور سینی صفه شاکر سنک
عالمی قلبک و هذا الامین والین برور
غیری صفه فالری اول او ده مهمان سنک
کم نقاسنی تحصفا نقصا دره بیلور
اولری فی احسن تقویم سربلایک سنک
بلایه تم در دناه ندر اسرار سنی
اسفل سافل اولری شکل صیوانک سنک
در بر یکم الین اصناده بر حد
و عملوا الصالحات اولیر هانک سنک
فخصم جره ابر سن اولور کده کورنی
عیره محمد سیر سیر ایدر سلطانک سنک
بل فایز ملک طالبک احوانک
عبدالین یار له بودنی ایمانک سنک
بل ایسن ۹ بوی صفه غیری بوم
اولری فی احسن کالین جوجانک سنک
نظری آینی موز اولری دجوری سفلک
صوفی بچو سینه ایتم اوله سلطانک سنک

۲۴۴

۲۴۴

آب جلیجونه قهقریه قابلیره باشد اول جانسه
کودرکی گشنوزی صبرندره جمله انسانه
نه صفت ایله برنده نصف ایست انده
اول شطی جانسه بورنیور ایله بو نطق زحمانه
نقش صحابی قلبه صلح ایندکه قریش
دیار حضرت خود چشکلده اوله سیرانه
فعل رسوله صلح بوند مطابو ایله
انده اوله ایست دائم صیب رحمانه
نوش ایله هرنه کسه زهر ایسه بیخوردنه
وبره شراب کوشن خورشده شاه مروانه
فصله کجه کوندر ایله جوار اکبر
دستلر اوله یا بن بو بکر عمر عثمان
ذکر صدیق الرده قومه اولجه هر ایت
هفتیق اوله فردا سکا صورتله عیانه
صفیه هرامه ال صرغه ضریا اولور دورشک
بیل ضاری دخلدر شطک اولور صد عیانه
ایکی بوزلی اولند اولور میمونه تبدیل
وار ایسه بویه صلح وار توبه ایله هر آنه
دنیا به بیلن ایت باه طیب اولور صلح
ایرمه خلقی دنجده بیره بلنک وار سنده

بیرت بر عیند جمع ایره دکن مالک
قرقه اولیسور باند قره طکر لاله
صرفانه دلایله خلق بیلورده میان اولور
مقرز آیوا اولور کتین کورن سنده
بویب ایوب بناندر طلمبای اولور یا طوشه
فاطرا اولور مقرز کذب سولین فراوانه
الترقی جانسه لرله کیوب قریش آدم
طاووسه تبین اولور طامورده ایره جود
ناحرمه بقاند قابلو بیغه اولور مشق
نوشی اولورده قملر سجده طریقه اولور
کیمی طومعه مؤمن ایست همه بویه بیل ریحان
دود اولور کوز سینی خورشده سکرانه
شول ضرور دین کزنده زور سید اولور انور
فرض اولور سه غالب قورت سک و یا قورده
صفی فراموش ایدوب جوده و یا ایوب کوشلر
دونه صوکه شکل ایره اینی دافسان
دخلله ایدر آدم کجه اولور مقرز
ترک ایله کل صیله بی تللی اولور صلح ای جانسه
شهرت اولور سه غالب خردی کوز بور سوند
صفی بیل اولور صلح اولور ک بھای و شیطانه

سازنی سارنر الیسا الرحاله لر
قانون اورر اوتر ضرور س اولور ای جانسه
فانده سارن سینه بیره ایله بیت اولور
بفکان اولور من صفیق دنیا ایچورده اعلین
ایکی جلابه خرنیک نسنه کیم بعض ایدر
انک ایله ضرا اولور اوسنه محال دیوانه
بری کوکلک علمی دنیا ایچورده اولور صلح
برالف اوگر خولک مقصودک اولور صیانه
بوریدیم صفاتر دیر صلح اوله فاض
ذکر ایله کجه کوندر ایله یا قیل ایله دورانه
شرف ایندیم بوسوز لر خورشده اولیسور
ظاهرده بو ایست اولور دینوکی ایتمه دیرانه
گرچه تا سنجید اولور جلابنده ذر لر
بوسوزه ایتمه تصدیقه انورده بو قور ایچامه
بهرشده کامینه نسیم جانسه ربی ایت
بید نظام اوغلی سن اولورده دیر صلح انسانه

۴۴۴
۴۴۴
۴۴۴

ایروب سادی خلقی آدم این بیلر
مادری اولور یا قریطال شاهد بوسوزه قرانه
علم اولور بعمان سنجک اگر جلابنده
بریکش سناغاج سینی بورمه فرخنده یانه
شیخه مرالی اولور بایقرشقی مقدر
صوفی اولور فرغونده اوله اوله شکی هر آنه
مفقه لقیهت ایدوب کتین اگر طمعاز سک
اوستک قابو قوزی جور کور اوزورده همایه
اگر سار بوسوز کار ایچورده قرناش
طاشنده بیورده ایدر طامورده سنی سنجانه
صاعقه صفیق در دند بوسوزیم سوز دهن
اولور بجه خدا اوله دیر حکم عیانه
ساقفه اولور کتینی طلق اولور ضرر قیل
ایرمه طاموبه ایچاید اولور گروه کفالت
توبه و طقی الوب صکره فراغت ایدر
برزی و ذلوت ادریه اولور اولور بیلنه
جھالی دخی اولور من صفیق اوغر بیلر
کلمه اوله کزده ایله هر کز کمان
مصرفه تواردی قوزی لوفری اولور
الوجه قرغه اوله یا قور اوله صفیجان

صورتها بزرگتر از عابدان عاقل نبرد
جمله اشیا مطهری صدها هزارا آهن نبرد
گشت کز آسین افشا بدم جویم کجا
عالم طوقه مطلق عارفان صدم نبرد
آهن ناسوت قوه فالری سزاهت قوه در
سزوحصت کشف اولماز عاقلان صدم نبرد
قلب اشیا در قوه وجدانه نور محمد مطهری
کلی بر روی کینولان صفا و قائل نبرد
میم احمد در صفت جمله اسبابی
کثری قوه صدمه با در کابله عاقل نبرد
کل نفس صیقل الدن بر قوه نوسن ایله کیم
محمد اوله بیج جمله و اولم قالمیا صدم نبرد

۲۴۴

ترکایم اولر من بعایت
بیکه طعن ایله نه صده ایله رفت
بی سومه یون مردود اولدو
سزوه رفت و یون من از هایت
صفا تم کوروب اکره ایلیه نه
محمد صلی فیلسوف شفاعت
بنم غنیمت هر کیم ایله سه
ضارده ابریه اکانات
بیکه هر کیم انارسه زده مه طاش
برنه بیله ایله مقدمه عیانت
بیکه هر کیمه اویره راضید
مفارت کوریه روز قیامت
ظواهر نبرد من تقیر
سوخنده اوقه قادی تمامت
فقیر کیمه درسه بیله نبرد
اوردی اوغلی قیزی اولسوسوت
بکایدت دیوب هر کیم ایزر طعن
جهانده بولسونه هر کز معلومت
بره کیم در بیوردیده اشاعی
المری دقت ایله بی نهایت
اوراده طاشی و برانه جمیاله هر دم
قادر نبرد سکیلیر و اولسوت

۲۴۵

آنا سیدک صده ایله ایندک
اولر دانه لوشج به سه
باغ محبده بندک بندک
بردی اردد بگولر نه صیقل به سه
سویله سم معلوم کلمن تقریر
منهای نقطه نر معترف تقصیر
نوار دیوب ایله ایندک بریده
اد اولو بیدر کرجج به سه
بگوکل عارف اولرت صفت بیست
سبع و صد بر ایله کومن
القدره اظلام من انیس ایکن
صدقی نهاد ایدر اشک به سه
برای سید نوری کزلی نعمت
اول الوی صفا اولدره هدیه
چهار زنی و زنی بلز انما
گر در عالمه ارکلی به سه

۲۴۶

اولسون شیخ ابراهیم اثری

آدم ربینه سوبله کیم ایدر کین بیلور سینی
با قول غنچه دکلی کیم ایدر کین بیلور سینی
اورده صو طیارغ وی برارایه صوم یورب
بولورده اوزن کزلی کیم ایدر کین بیلور سینی
صفا کزده دایک کورن ملکنده حکمی سوزن
عارف کوزنده کزلی کیم ایدر کین بیلور سینی
کد ملکنده صاف اولون عاقلان خلقی اولون
زانی بودک بشتی کیم ایدر کین بیلور سینی
برده یوزن قول ایلی بولغلی قبول ایلی
ابراهیم قول ایلی کیم ایدر کین بیلور سینی
ابراهیم اثری
دوت کتابک شرح ایندک همان آدم در آدم در
اول اضرباطن طاهر همان آدم در آدم در
سزایجه نهاد اولون جمله شیده عیان اولون
هر نشسته ده نشان اولون همان آدم در آدم در
کوکلارده قاطر اولون کد ایستدره قادر اولون
عاشدرده ظاهر اولون همان آدم در آدم در
قوت بشتی ایله صفت زایت و صفای
هناب صفت برای همان آدم در آدم در
هر طکره در این هر کز نینده سیر ایون
ابراهیم کوز کز ایون همان آدم در آدم در

۲۴۷

کوشه ایله سزده فی عاقب دانا
دانا ایکن ختم اب عقی بزوانی
بزادنه صفتنه ایله نما
نما ایکن ایچونه زات دنا
دانه عقی ایتری اشرا
خلیده برزور اولری پیدا
فکرایت زبر برکت قدرت مولد
براقیه دلرته ویزد صافی
مزنگه یاردری اولدی نوراقم
اندره خلپوره کلدی ارواچ عالم
دوچ صطفی فی تیری مکرم
یا اول سب وار ایتری کومه نکافی
کومه دیری وار اولری بوکوبه مکانه
ملزنگه لر هم قبه آسمانه
اولدایر نجه اولری نمایانه
قوردی شول اضلکی برج و درانی
فی اقله اشیا فی وار ایتری مبیود
اصد تقویم ابلی موجود
ایتری ایله آدمه سحره
اولوقت درگاهده سردی شیطان
اول صلب آدمده برنجه انبیا
کلدی کوزی دهه کونا کونا

دوچ نومه غیب ایکن مولد
غرد ایتری اولدره قیری طوفانی
لرطک قومی اولری غایله طوعیا
لواطیه دوشنی شیخ شب همامه
برسور و قنده حضرت بزادنه
غورده ایتری زمینه برنجه انسانی
صوفی قیری طوری موسایه
اندره فیرانه فاله سمولایه
دلی ارفی دیری طوری دغایه
اول زمانه اشندی اول لن زانی
بی بردظهوره کلدی مسیحا
تیجه سعادت ایتری ایضا
دایره کلدی اخی قوم نصیارا
انکار ایله بر روح و عافی
حقله و فکره صغره کیمت سار
معدروستک بیتری اول غوروشیار
ابراهیمه کفره اولری اولدایر
بریله اولری صفت امر فرمائی
طدوخ ایتری دهه فز کاشات
دین جراحی اول کل انجیاسته
افض انبیا عالی الدرجات
نوره غورده ایتری بنده جلاقی
معد طدوخ ایتری اول ماه صید
ایکن ایچونه صطفی صوفیه نسید

ملک وصفه دل ایله اولدایر نصیر
دینه دیمت ایتری قوم ناراغ
شرفیت سجاغک دکری اول رسول
قرانه اکان اولدی خدارنه نغزول
اینگ دوشنی ایرنلر قبول
بولدی اولدره باغ صافی
شرفیت قوردی شاه انبیا
سوزدوست اولری سوزمین اعدا
طوعری کلدی اول علی المرتضا
طلاقت بدرنه دکری نانی
بناغریور دلدره صیدر کرار
فیرانه بره در جلاقی موصاف
اکا شوی اولری دلیل دوالفضا
نصیحه کوردی صوفه مکرانی
اوشا هک سیه غفلد ایرمن
عقی اولاندره بیانه و برمن
جیرانه صیدراوتسه کور اولد کورمن
کسه لر سیدی کینج شراف
نماد قلمه ایچونه سوره وادری
بلنج ادغی ملک وقت ارادری
نماد قلمه اول شنگی اوردی
بیتری اول مغمومه برکی نانی

58
او یاردری غفلته جهله او یوردی
صوشنی سراهله طوبوردی
فدا اکان اسلام عقی سوردی
کشف لرین کیمر شاه مروانی
فاره دوشوردی مغایبه معلومه
ایرینغری ایندیر مبیود
عبدالرحمن ابن علیم دوکری صوفه
کدرنه اوغاری صفت ارسلانی
مزنگه مجروح اولدی شاه ولایتی
اولدره لیسن ایتری جام شهادت
مغایبه صبه قیری وصیلت
بر دوه عی کلور کوز لیب آبی
اهن بیت انجیه دوشنی برضانه
ضایه صبی قیوبر افتانه
حسن اربوب نمادک قیوبر همامه
برشدی براغرابی دوه سرباق
دیری کوزه کلدی صغری برعرب
اندره دوه سی یوزنه نقاب
اسدقم مباده بن ایکنک صیایه
دیری اولم ضایه طابشردی جلاقی
بوکلدی طابوق دوه اوسنه
کلدی زده عقی الی دستیه

اول شاه امامت و پردی دوستی
 صفا به حسنه و روشی همای
 اول ایکی شهزاده به روشی ازین
 دیر بر فانی و کلوز برده برایشه
 دو شهزادینه هم فوشه فوشه
 طوقه لردوه بی هم چکن جان
 دوه بی نقابه او داری ای
 فالبردی نقابی بر نور چلی
 مگور دیر دوه بی کنیسی علی
 اول وقت بولیر شهزادی
 اول شاهک شهزادینک دویز
 اول جهور ملقونه خیر صالحه
 کسسه دهر و بر
 لیر دیر اول دم غنچه صناع
 شوی فالری اول حسنی شهزاده
 ایشدوب بیز لرد و روشی فاده
 دینک صلوب قصدا بیز اول اولاده
 خور دیر کوشید اولی دیوانی
 مروانه کر بویه و اردی اولوردی
 صلک جبال ایچونه اوردوسک قوردی
 کجارت اپردی اولاده قوردی
 ایساتر کوردی و وقت زمان

شاه صبیق لوردی قوردی امام
 اولاده یادی بولیر نیجه سما
 اولودرسوله اولور لردوشانه
 که لردوشن دکل دیبله سیلان
 اولودرسوله ایتموب صرمت
 صرمت کوب و بر دیر رحمت
 صفده قوردی خادجی منت
 صرمت بر قوردی صبیق
 شاه صبیق دیری ای قوم عود
 دیرک بیچاره ایچوندر بر صو
 امرتده بریز اولسود طاسو
 مکانه ایلمیز گنیزه نیرانی
 بوسوده هیچ که اولوی نموده
 نشانه فالری بر لری جگر با بیغونه
 شاه شهبه ایتری اول شهر معلومه
 دشتی کر بلا به ایتی تالی
 اهل بیت ایجه غلظه صاری
 دینار صرمت ایروب خروشه کلری
 اول نیوت کولری صرمت صرمت
 دوشوردی اول معلومه بار خدای
 اولد ایچو امامت اولدورن مصرع
 فایق اندیز بر نیجه مظهر ملک

صوبه لردوشن و بوسوده اولدورن شاهک
 اهل بیت قوردی بر نیجه زبانی
 فاندرا ایچری اول شاه کر بید
 نا محشره دلک انزه قوردی تبرا
 بر دعوای عالمه سور بورد حاله
 صود در اینسونه زرد شهزادین
 بزدره مراتی بولره دیر عادت
 پیغور دوسونه او فروروز رحمت
 دینسونه اولسود صدهزار لغت
 دیر اترک ایتمیز بولدی ارکالی
 ۴۴۴
 ۱۳۰۰
 ISTANBUL
 BÜYÜKŞEHİR
 BELEDİYESİ
 ATATÜRK KİTAPLIĞI

یا اقی کر سوال اینست بکا
بود زانده جوایم اوش سکا
بن یکاطلم ایلام ایتم گناه
نیوم ندم سکا ای بادشاه
خودین مقدره بنم کم دیرکت
طوطین عقی بکا آدم دیرکت
هره ویدرکت صغیره ایندکت
نه طوطه طوروم ایه سن طوطرکت
گرد آهوت کوردوله بزندانه ایچی
پر هوا طوطو شیطانه ایچی
حسین ایچده اولیایم دیوانه
سختی مراد ایتم برای خانی
بنی دوزخ بنی سن دوزدکت بنی
پر عیب نیچوده برارکت یا عقی
سنه آکدی مکنده سنکت
باسوزمهی کوی حکمتده سنکت
دو کوی سوب سن آهر قوم
با کوزکت سنی محتاجی قوم
قیل کی کوری بیاد سکت کی دیو
یا زکوره بنی سنی کوی سبج دیو
قیل کی کورینه آدمی بیچ
یا طوطوز یا اوز بیور یا اوچار

قولدکت کوری بیار ز صیر ایچده
ضری اولد کیم کور سید ایچده
سن کزکت واسع و حکام اوله اول
کیم کجندریه لراوش طوغری یول
تا زده قوردکت ضبانت طادمنه
فصد قورکت بنی اوتنه انمنه
بیزانه اها بر اشور بقاله اوله
با قیوچی یا نامر و عطار اوله
سن صیدسن فرد بیورسن عالی
نه حاجت کیم طوطسن اعلالی
چونه گناه مراد لکت مراد بیدر
صفرتنه باده مائل کار تیدر
سن نیچوده بر دوا ای طوطرکت اله سن
سوزکت کیم لطفنه سن اوتنه سن
ویه شکیم سن اوره اوره سن
شکر کن اعز کور ایه کوره سن
شزی آری اینست افده ضری جوده
ضری آری اینست افده شزی جوده
سن کماش قله سن خوش بن پیام
حاشا الله سنده ای دب الیایم
کچمکی نظامت اولد در ب
جود بیور کوزیمه طوطرکت در ب

بر اوج طربانه درجه قبل وقال
ته کزکت ای کیم ذوالجلیل

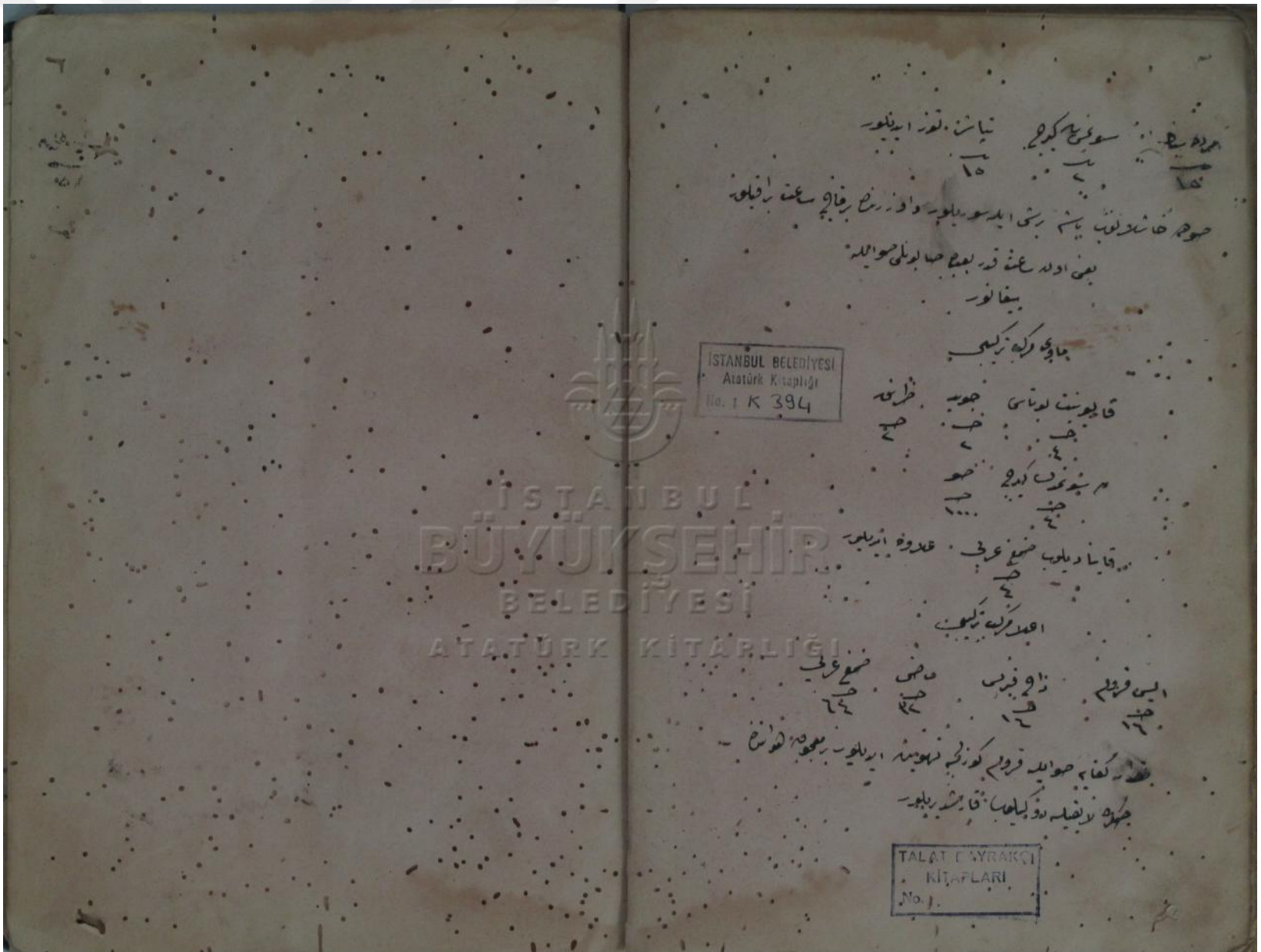
جودکله دکوی بولسند بزندانه
سه بیورسن اشکاره و شمانه
۴۴۴
۴۴
حضرت دوست

استدیمی بولدم بن آشکار جده ایچده
گلشنه استین قاری کندی کانه ایچده
فاقد زول ارما ز کزکت دیرلن
آدم آدیم ایچور حکمی روانه ایچده
بو طوطی بیجانله جمله دلره سوبلین
بره کوله صغیرانه کیرمش برمانه ایچده
کیردم کوهل شهرینه طالم ملک بکرینه
عقظه سیر ایدر کن ایز بولدم جانه ایچده
اول ایری بن ایز لیم صاعقم صد لوم کوز لوم
کی محتاج الکلام بوتر جلاله ایچده
اورضه ایانمه نمازینه طیانمه
عظم عمل عقوده اولور نار و سیاه ایچده
استدیم کندی کوهله برسم آلف
بزل این هر شو بولدم فرقه بیوسن ایچده

تاه اولوبن او ضرور قوله بورد و طوطرکت
فرمانی بیور کزی فرماده ایچده
سیاست میانشه غلبه ده بقاد اول
سیاست کندی اولن کزی میانه ایچده
در لغات و کوشک و سزای بیار اول
قح نقاب طوطسختی کیرمش کلمه ایچده
اوغری اولن اوغری طوطونه دیو جاغری
اوغری کذیبی اولن کیرمش زندانه ایچده
صنه اولن ایچر قرانه اوشنی دیکله
قرانه کذیبی در کندی قرانه ایچده
بیرمه بوضه عرشه دوز کز دوزین آزه بیز
کور نیجه جولده ابر فرقه بیوسن ایچده
عند آینه اتمش قوت طیبی عالمی
فصیحی نه کس الری قاده ایچده
دوشی سنکت سوزلرن معیندر جندره
سویله لرو صفی آرزمانه ایچده

۴۴۴
۴۴
ش اورد نماز مناجات مجاهدین کاغذ
عاشق بولنده بزره خاص احوال ایچده





مردہ سے سو فیصد کریم
تیار ہوا۔ لور ایبلور

حوم خا شولوب پانہ رسی ایسویبلور واور ریح رفایہ سغہ رفلور
بسی اولہ سغہ قرہ بوج حب اولی حوالہ
بیٹا لور

جاوید کلمہ ترکیبی

ISTANBUL BELEDİYESİ
Atatürk Kütüphanesi
No. 1 K 394

قاپیونست لوباسی جویہ
حب حب حب
م سونول کریم حب
حب حب حب

قاپیونست لوباسی جویہ
حب حب حب

اعداد لوباسی

ایس فریج زانو فرس حب حب حب
حب حب حب

کتاب حوالہ فریج لوزیہ لوباسی ایبلور مجموعہ لوباسی
مردہ لافیلہ دو لوباسی قاپیونست لوباسی

TALAT UYRAKCI
KİTAPLARI
No. 1.

ISTANBUL
BÜYÜKŞEHİR
BELEDİYESİ
ATATÜRK KÜTÜPHANESİ





ÖZ GEÇMİŞ

8 Temmuz 1980 tarihinde Zonguldak'ın Devrek ilçesinde doğdum. Yeniköy İlkokulunu ve Zonguldak İmam Hatip Lisesini bitirdim. Daha sonra Süleyman Demirel Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü ve Anadolu Üniversitesi Felsefe Bölümü'nden mezun oldum. Uzun yıllar Milli Eğitim Bakanlığında öğretmen ve idareci olarak görev yaptım. Hâlen Milli Eğitim Bakanlığına bağlı Zonguldak Ölçme ve Değerlendirme Merkezinde çalışıyorum. Evliyim ve iki çocuk babasıyım.

